



UNIVERSITAT DE  
BARCELONA

**Estudio analítico del repertorio registrado  
en el Libro 51 de la Casa de Comedias de Montevideo  
(1814-1818)**

**Repercusión de la actividad teatral madrileña  
en la cuenca del Plata**

María del Carmen Macchi Cabrera



Aquesta tesi doctoral està subjecta a la llicència **Reconeixement- NoComercial – SenseObraDerivada 4.0. Espanya de Creative Commons.**

Esta tesis doctoral está sujeta a la licencia **Reconocimiento - NoComercial – SinObraDerivada 4.0. España de Creative Commons.**

This doctoral thesis is licensed under the **Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 4.0. Spain License.**



UNIVERSITAT DE  
BARCELONA

**FACULTAT DE GEOGRAFIA E HISTÒRIA  
DOCTORADO SOCIETAT I CULTURA**

***ESTUDIO ANALÍTICO DEL REPERTORIO REGISTRADO EN EL LIBRO  
51 DE LA CASA DE COMEDIAS DE MONTEVIDEO (1814-1818)  
REPERCUSIÓN DE LA ACTIVIDAD TEATRAL MADRILEÑA EN LA  
CUENCA DEL PLATA***

**Vol. 2**

**Director y Tutor de la Tesis:  
Prof. Dr. Xosé Aviñoa**

**Doctoranda  
María del Carmen Macchi Cabrera**

Barcelona, 2018



## Vol II. ANEXOS Y APÉNDICES

Introducción. Anexo 1. Copia del manuscrito del *Libro 51*

Capítulo 1. Apéndice 1. Copia del Documento Notarial de la Primera Compañía de Cómicos del *Coliseo*

Capítulo 2. Apéndice 1 a 3

*Libro 51*. Transcripción de Datos de Cargo y Data e Inventarios

*Libro 51*: Relación de los muebles y de mas enceres

*Libro 51*: Temporada de Agosto de 1814 a Febrero de 1815- Venta de Ingresos

Capítulo 3. Apéndice 1 a 9 – *Libro 51* - Títulos del Inventario del *Coliseo* de Montevideo

Lista I Comedias por Orden Alfabética (folios 90-98)

Lista II “Comedias Sueltas en 8<sup>o</sup>” (folios 98v-99)

Lista III Obras de Calderón “Cada uno para sí”<sup>1</sup> (folios 99v-101)

Lista IV – “Tomos de Comedias de la Recopilación Moderna”. (folios 101-103)

Lista V – Tomos de Comed.s antiguas de Varios autores. (folios 103-106)

Listas VIa y VIb – Sainetes

Listas VII – Entremeses

Lista VIII – Tonadillas

Lista IX – Títulos de obras y géneros musicales

Capítulo 4. Apéndice 1 Lista de Obras representadas en la Temporada en el *Coliseo* (existentes o no en el inventario del *Libro 51*) y referencias de las fuentes consultadas

---

<sup>1</sup> -*Cada uno para sí*. Escrita hacia 1659, esta obra se imprimió en Madrid en 1661; el director Antonio de Escamilla, al sacar una copia manuscrita del impreso, advirtió que su texto era muy incompleto en la tercera jornada y consultó al propio Calderón, quien la revisó dejando partes de su puño y letra (BNM, Ms. 16.887); véase Ruano de la Haza ( 1982). Urzáiz. 2002, p. 182.

Coliseo

De esta ciudad  
Dirección Municipal

---

Cargo y Data  
é

Inventario

Año 1897 á 1898

# Indice

Cuenta de cargo y Data desde Agosto hasta 31 de Diciembre de 1811. . . . . desde el folio 1 al 16	
Cuenta de Item desde 1º de Enero hasta mitad de Febrero de 1815. . . . .	18 y 19
Ditas a favor del folisco . . . . .	32 y 33
Archivo de Item . . . . . desde 20, a 114	
Muebles } que entrego D. Pedro Escasquin	
Ropa . . . . . al Francista y a la tropa . . . . .	121 y 150
Ropa perteneciente a Escasquin . . . . .	151
Excesos enseguidos por el M. J. C. . . . .	
al Francista . . . . .	121
Muebles y demas Inmuebles que han sido introducidos en el folisco y se expresan en esta cuenta de cargo &c. . . . .	122, 151 y 152
Deudas contra el folisco . . . . .	238 y 239
Resumen de esta cuenta de cargo y Data de los recibidos . . . . .	



# Cuenta General de Cargos

Asolver

Agosto 12/814

	Por mil cuatrocientos Ceros entregados a los Comicos p. <sup>o</sup> q. <sup>o</sup> se a listasen y diesen p. <sup>o</sup> capio a las funciones debiendo descontarse hasta ultimo de Enero de 1815 segun documento Numero 1.	1400.	
"..... 14	A Juan Velarde entregado p. C.ubin hasta dña pta de Enero de 815..... 17 p. <sup>o</sup>	62.	} 1502
"..... 16	A dña Velarde p. el propio combe nio segun documentos N. 2 y 3) 50 p. <sup>o</sup>	10.	
"..... "	Amiguel Cerio segun documento N. 4 y de deo de aumento al empacitado p. <sup>o</sup> a bon. ante a la pta en q. se transfirieron	25.	
"..... 18	A Duro Mantuarez segun documento N. 5 y de deo de aumento y a habersado en el C.azo Lombardo	31.4	} 104
"..... "	Por 8 p. <sup>o</sup> (Neuro N. 6) Valor de Seor si sillas inglesas y doce de Papa entred gadas a Comal en cargo de la casa y p. <sup>o</sup> el servicio del colico	8.	
"..... 20	Por 47 p. <sup>o</sup> B. N. 8) y p. <sup>o</sup> de doce sillas finas p. <sup>o</sup> a deano del Salon Revis. y 1 Esp. <sup>o</sup> J. Virtuano en troq. <sup>o</sup> al Rep. <sup>o</sup> encargado	47.6	
"..... "	Delonducion de dñas al colico	2	
"..... 21	Por 17 p. <sup>o</sup> (N. 9) entregad al plateo 10 y 300 tepes de estano entregados al guarda No p. a los otros tepes	17.	



Siene a la Buella del N. 2 p. .... 1606

# Data del Colico de esta Ciudad 2

**ANONEN** Cuent N<sup>o</sup>

Ser. Mis. sin gastos Ser. recibidor. del cate  
N.º 6. 1600

Temporada desde el 21 de Agosto  
1814, hasta el 31 de Octubre del mismo  
**Palcos**

Ser. 18. Saltes letrador a 22 1/2 Ser. G. p. p. p.  
a funciones a 15 d. 405 4

Ser. 4. funciones del Pateo N.º 5 a 12 d. 6 .

Ser. 3. funciones del Pateo N.º 6 a 2 d. 6 .

Ser. 7. Jiten del Jiten N.º 10 a 12 d. 10 4

Ser. 6. Jiten de Jiten N.º 42 a 2 d. 9 .

Ser. 8. funciones del Jiten N.º 5 a 2 d. 12 .

Ser. 8. Jiten del Jiten N.º 6 a 2 d. 12 .

Ser. 13. Jiten del Jiten N.º 33 a 15 d. 13 4



**Sumas**

Ser. 4. 8. dancetas cobradas a 30 d. p. p. p. p.  
a funciones a do. reales una 180 .

Ser. 3. dancetas cobradas desde la segunda func.  
ion a Agosto a 3 1/2 p. 10 4

Ser. 6. dancetas de la danceta N.º 73 a 2 d. 1 4

Ser. 6. Jiten de la Jiten N.º 75 a 2 d. 1 4

Ser. 4. Jiten de la Jiten N.º 77 a 2 d. 1 .

Ser. 11. Jiten de la Jiten N.º 78 a 2 d. 2 6

Ser. 13. func. de la Jiten N.º 114 a 2 d. 3 2

Ser. 12. Jiten de la 3.ª danceta N.º 51 a 1 d. 1 4

Ser. 7. Jiten de la Jiten N.º 34 a 2 d. 1 6

Ser. 6. Jiten de la Jiten N.º 52 a 2 d. 1 4

Ser. 16. funciones del Pateo N.º 17 a 12 d. 24 .

**Suma al folio N.º 34** 2302 6

Por la suma del N.º 1.

160

Agosto 21	Por 17 <sup>l</sup> . (Recibo N.º 10.) y importe de 3 meras p. el servicio de docenas y Vintaineros y entregadas al referido encargado	17.	47.2
22	Por 40 Ceros (N.º 11) y importe de 8 sillas de las de el Galco de Gobierno y entrea gadas al referido en cargo	40.	"
"	Por la conduccion de dtras al Colico	" 2	"
"	Cuenta pagada a D.º Jose Odrisola Por 16 <sup>1</sup> / <sub>3</sub> v. loco labrado y se empleo en corti nas de Salon largo y corto del teatro a lo d vaxa y entregad. al referido encargado	20.3	"
	Por 7 <sup>l</sup> de platan blanco y verde p. lastimar del pal co de Cobillo, a lo d.º y entreg. al referido Cto.	9.3	"
	Por 12 <sup>l</sup> de gatonillo blanco a 1 <sup>l</sup> . p. dho Galco, y en tergadas al referido Cto.	1.4	"
	Por 5 <sup>l</sup> v. tafetani p. dho Galco a lo d.º y entre gadas al referido Cto.	6.2	47
	Por 7 <sup>l</sup> v. gasa Blanca p. el fondo de dho Galco a 3 <sup>l</sup> . d.º y entregadas al referido Cto.	3.1/2	"
	Por 1 <sup>l</sup> . v. qd. p. yd. y entregada al dho	3/4	"
	Por una de rna de Capel p. el encargado de dho Cuentas de la Casa y New el buen Orden (Recibo Numero 12).	6.	"
"	Cuenta del Plataco (Recibo N.º 13)		
	Por una caja p. Colores de Sata	5.	"
	Por una Escritania de Sevilla	4.	12
	Por una Campanilla	1.4	"
	Por una Escritania ma. Cluca	2.	"
	Entregado al Miranda Lopez		
25	Por 300 voblos p. dimitar (Recibo N.º 14)	3	"
	Por 200 Id. p. d.º Entrad.	5	"
	Siene a la Bisetta al folio 3.	8.	172

# Por la Gata del julio?

3

2309 6

Segun las funciones hasta fin de Diciembre

El 27 se agotó se representa la comedia *El hombre agradecido* die segun comedia

ta y menor el Cuadernero *Monarca uno* " 260. 4/2

El 28 se *Idem* se dio el *Quinto fingido y seg* " 213. 1/2

El 30 de *Idem* se dio *Lafulgencia* segun *Idem* " 172. 6.

646. 3

## Septiembre

El 4 se representa *La Jacoba* y seg el Cuadernero *Humano uno* die " 146. 2/2

El 8; los *felices* hombre de bien y seg *Idem* *Idem* die " 101. .

El 14; El si *Idem* *Idem* y seg *Idem* *Idem* die " 90. 6/2

El 18; El buen *Idem* *Idem* o *Idem* en *Idem* *Idem* die " 105. 3

El 21; *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* die " 92. 2/2

El 25; *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* die " 141. 5/2

El 29 El *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* die " 206. .

El 30 se *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* die " 323. 2

883. 4

## Octubre

El 2; se representa *El Encanto de las Niuegas* y segun el Cuadernero #1 die *Idem* " 99. 3

El 6; *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* die " 74. 4

El 9; *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* die " 119. 4/2

El 13; *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* die " 90. 7

El 16; *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* die " 95. 6/2

El 20; *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* die " 115. 1/2

El 23; *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* die " 128. 4/2

El 30. *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* die " 187. 1

El 31 de *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* *Idem* die " 309. 7/2

905

309. 7/2



Libro de Cuentas N.º 2377. 6

1777. 5

Por la suma del folio 2.

1723 2

Por la suma del N. 14	8	}	10
Por los volúmenes de Casimiro, y anexo	2		
Por 1 letcha de Damasco (N. N. 15) y el Calco de Jorizano entregada al referido en Cangas	25	}	6
Por 12 Letras de Jacaranda (N. N. 16) y entregadas al referido Encargado y a se. Huaron a Casilda	50		
Por la Condicion de otras alib. y letchas			
Por 18 v. tripe de Alfombras (N. N. 17) a 13 v. y 2 f. ademas del palco de fabricado, y Jorizano, y entreg. al referido Encargado	29	2	
Por 60 p. ymp. de 11 v. floco (N. N. 18) y las letchas de fabricado, y Jorizano y entregadas al referido Encargado	60		
Por 25 p. S. 2 (N. N. 19) ymp. de letchas pintadas papel, y trabajo p. abono de los Calcos de Coto, y Guo, y del Varillazo del anfiteatro del Cobileo	25	5	
Por 2 p. (N. N. 20) ymp. de letchas continuas del Calco de Casilda, y las alfombras de este, y del de Jorizano	2		
Por 12 onzas de Oro (N. N. 21) entregadas a D. Pedro Carrizosa a fta. de los alguaciles de la Casa, y p. los gastos de la plata tornasolada de esta	204		} 413 3
Por 8 p. entregados a quisano (N. N. 22) y una remita de papel ymp. para sacar las Comedias	6	2	
Por 8 p. (N. N. 23) ymp. de letchas de carpinteros p. q. conaluzasen las danzas p. la func. de 21 de Agosto	8		
Por 10 p. a un blanqueado p. q. q. q.		6	

Como a la Pta del folio 4

2146

Por la suma del folio 3 Data

5377 6/2

Temporada desde el 20 de Aboe has  
fin de Diciembre de 1814

Palcos

Por 13 Palcos pagados a 25/2 por día  
y siete funciones más a 12/2

331 4

Por 3 funciones del Palco N.º 4 a 12/2

12

Por 3 Idem de Idem N.º 6 a 4/4

4 4

483 6

Ametas

Por 30 Ametas pagas a 4/4 y una a 12/2

127 4

Por 3 funciones de la ameta N.º 29 a 2/2

6

Por 15 Idem de Idem N.º 33 a 2/2

3 6

Por 15 Idem de Idem N.º 78 a 2/2

3 6

No Diciembre

Por la función el 6 titulada el Ca  
pitán, Velitario seg.º como el folio 78

108 2

177 7/2

El 10 se representó al Coloso de Lomas y  
dio seg.º dho Cuaderno N.º 1

69 5/2

Ametas y Camelas

Por 17 funciones de la ameta (N.º 1) a 1/2

2 1

Por 13 Idem de Idem (N.º 2) a 3/4

1 5

8 2

Por 3 ametas a 12 func. una por

4 4

Por 12 ametas a 4/4 y hasta 12/2

8 4

El 13 de Noviembre se representó el  
Indolente y dio seg.º dho Cuaderno

83 1/2

El 20 se representó el Enviado a la  
Amor y acordó seg.º dho Cuaderno

69 3

297 1/2

El 24 se dio lo cierto y se dio de  
y dio segun dho Cuaderno

68

El 27 se representó el Amante gene  
rosos y dio seg.º dho Cuaderno

76 5

El 30 dho mes dio los actos de  
Cuenta del Sup.º y se ha dho

302 7/8



Suma y signo (el folio 5)

6663 3

Por la Suma del folio 3

21

Por el importe de los Pergaminos y tray dos de 10. Ayta y Boletos, y algunos q. tiene demanda de pa. p. formar p. libros en la C. de la Real Audiencia de Lima	10	6
Por el importe de 3/4 docenas de 200 pa. p. los Boletos a 10 p. Dna. y 6. Escas Dna. p. los Documentos del guarda de pa. y archivo entregados las primeras al encar gado de la Casa y las últimas a los otros (Recurso N.º 25.)	41	
Por 7 p. (Re. N.º 26) importe de las tan tas p. Reboberos y Corina riba de la cuenta entregadas al referido encargado	7	
Por 10 p. entregadas al referido encargado p. p. tachuscher con q. se clararon las lemas de las de los Boletos, y Documentos	1	2
Por 1 goras de algodón entregadas al odo de pa.		3
Por 1.º de pa. de las tan p. de la vida de Navarro de los Boletos		2
Por 1 de tachuscher p. aclarar los Ventidos p. y 2 de encobar al encargado de la Casa	1	
Por 8 p. (Recurso N.º 27) importe de 300 de unido p. los escritureros entregadas al referido encargado	8	
Por 3 p. de 6 Paños de Papel sellados p. entender las lemas de los Co munes p. en ellas aparecen	3	
Por 1 p. de carton en las p. tachuscher		4
Por 19 p. entregadas al guarda de pa. p. los Navos y Vna. fampulla	2	3
Por 22 p. (Recurso N.º 28) importe de 200 de unido y 2 Escasas entregadas al odo de pa.	22	
Por 30 p. (Re. N.º 29) importe de unido de pa. en carton p. el Comunal de la C.	3	6

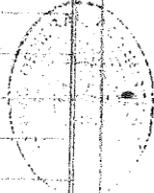
Suma de la Buena del folio 5

224

*Por la Data (el folio 4)*

6663.

*Para el folio 13 este libro donde  
se encuentra la última partida del  
Campo*



Por el Conado del folio 4

222

Por do. se entregase al encargado de la finca de Claros y quenta	2	
Por 2 p. (N.º 30) entrega al Ota Nopa en 5 p. por los latroes	5	4
Por 10 p. (N.º 31) ymparte al Sr. Churpa lin. Boudado de Ota entreg. al Ota Nopa	10	
Por 12 p. (N.º 32) ymparte una botella de Jamaseo confites de poco humo entregada al referido en Cangado y el sereno Masfara	12	
Por 10 p. 7/2 (N.º 33) pagad. J. T. Cetas Emargun a los Blanquidores	10	7/2
Por 22 p. (N.º 34) ymparte al Sr. Sombac ar elastico a 2 p. y el sereno del folio seg. y entregad. al Ota Nopa	22	
Por 520 p. 2/2 (N.º 35) pago a los fo nrios J. el Medio mes de Agosto	520	2/2
Por 106 p. (N.º 36) pagad. a los Wnivos J. el Medio mes de Agosto	106	4
Por 72 p. (N.º 37) pagador a los dependi. y simientes de licuato J. el Medio mes de Agosto	72	
Por 23 p. 3/2 (N.º 38) Capelita y cosas los extraordinarios J. el Medio mes de agosto; en su caso tambien 2 barriles de agua color Vitruviano; y 2 jarros de fo en 5 p. de 2 p. (de patillo J. lmetras	23	3
Por 17 p. (N.º 39) pagad. de gratificac. guara y en sus p. el Medio mes de Agosto	17	4
Por 7 p. (N.º 40) pagador ad. canabe de la gratificac. del Medio mes de Agosto	7	4

62

747

Para aser la funcion del  
Veinte, y Once de Septiembre  
Foliosada el Sereno Archadas  
y Vincedor delinamente, Luna

Seue ala Buella del folio 6.

300



Por el cargo del folio 5.

3057.

papiro, y quinto facio, en q. se le pisen  
la entrada Semidoble se hicieron los  
gastos siguientes

Por 16 $\frac{1}{4}$ (N. N. 41) ymp. de 2 6 $\frac{1}{2}$ v. de Cunto de Lana a 20 d. de los q. q. hicieron 3 los petic. en Cantalon los q. se entregaron al onada Ropa	16	2
Por 18 $\frac{1}{4}$ (N. N. 42) ymp. de 4 pantalones a 4 $\frac{1}{2}$ v. entregad al Cda Ropa	18	
Por 13 $\frac{3}{4}$ v. mochalina blama fina q. se Camicas de los pinoz pater a Cda v. (N. N. 43) entregad. al Cda Ropa	10	2 $\frac{1}{2}$
Por 17 $\frac{1}{2}$ 7 $\frac{1}{4}$ d (N. N. 44) ymp. de 5710 v. loco Carrneri a 2 $\frac{1}{2}$ v. q. se Mas gaterias y trono el q. fue quemado de los galones falvor q. trajeron los Vestid. de Cabildo y entregado al en Cando esta fada	17	7 $\frac{1}{4}$
Por 7 $\frac{1}{2}$ v. de 7 d. de las Camisetas de los alitores y 2 fajas entregadas al onada da Ropa (N. N. 45) a 2 $\frac{1}{2}$ v.	2	2 $\frac{3}{4}$
Por 2 d (N. N. 46) entregados al Bde ro q. Abros. de Trono	1	
Por 14 $\frac{1}{2}$ 3 d (N. N. 47) ymp. de 11 Caminu grana Ordinaria q. 2 mantos entregados al onada Ropa	14	3
Por 14 $\frac{1}{2}$ 7 $\frac{1}{2}$ d (N. N. 48) ymp. de 2 16 $\frac{1}{2}$ v. de Cator Celute q. 2 mantos y enta gados al dho Cda Ropa	14	7 $\frac{1}{2}$
Por 10 $\frac{1}{2}$ 2 d (N. N. 49) ymp. de 5 v. Bayetilla Celute q. 1 manto entrega do al onada Ropa a 10 $\frac{1}{2}$ v. y despues de Medias grande de V. de 2 d.	10	2



Suma y siene al folio N. N. 7 de esta Osta 105 3 y 3057.

Por el Cargo del folio 6

3057

Por la suma del gasto hecho en la Junta de 29 de Mayo del folio 6	105	3
Por 22 1/2 p (N.º 50) y importe de 30 v. Anon. de los p. 8 Camisetas de los Compañeros, y dos fajos a 6 d. varas y entregados al guarda de la Cuenta presentada de Bernabé (N.º 51) de los Abitos y las Obras de dicha función	22	4
Sacados de Echarra de 12 Camisetas y 5 fajos y Abitos (Recibo N.º 52)	8	
Por el importe de la abaja del telor de la casa, y ornamentos de Camisetas de los Compañeros a 6 d. varas (Recibo N.º 53)	26	
Por 6 1/4 p (N.º 54) y importe del a través de la Felon	6	6
Por 5 p (N.º 55) y importe de los vivos y no vendidos para la función	5	
Por 8 1/2 p. de la y 1 r. de seda entregada por el Botero y Sandalias	5	
Por 1084 p. de los (Recibo N.º 56) y importe de los Sueldos a los Comicos y el Mes de Septiembre de los q. dan 322 1/4 p. de el momento del Imprentito	1084	
Por 137 p. (N.º 57) pago a los Mue- cos de el Mes de Septiembre	137	
Por 154 p. (N.º 58) pagados a los dependientes, y sirviente de la Mesa	154	
Por 129 p. 7 h. (Recibo N.º 59) pagados de gastos extraordinarios de el mes de Mayo	29	7/10

177

Suma de la Buella del folio (2) 1404 7/10 3235

Por el correo del folio 7

3235

Por la suma del Cago de los Comisarios	1404	72
Por la gratificación a guisano, y en mes de del mes de Julio (N <sup>o</sup> 60)	52	4
Por la Jd. a Guenara, y en mes de dho mes (Reviso N <sup>o</sup> 61)	35	
Por la Jd. a Bernabe Diaz J. d. dho mes (Reviso N <sup>o</sup> 62)	15	
Por 49 $\frac{1}{2}$ pagador al dependiente Gaf 20 $\frac{1}{2}$ en sueldo desde el 21 de agosto hasta el 9 de Enero (N <sup>o</sup> 63)	49	
Por una Norma papel entregada al Dependiente del teatro J. d. con suma de Dho. (N <sup>o</sup> 64)	5	
Por 27 $\frac{1}{2}$ (N <sup>o</sup> 65) y por el N <sup>o</sup> de las compras para el servicio de la Oaqueita	27	

1507 3

91



Gastos ocasionados en la  
funcion del Soberano Dictador seg.  
Cuenta y Reviso Numero 66

Por una vara de tafetan J. 1 Bando en trazado al grand o rojo	1	2
Por una y media v. loco labrado y fido J. las Camisetas color Compañia	1	7
Por 1 par de Medias de Algodon J. p. de las Camisetas de Viento	1	2
Por dos v. de loco labrado y guantes blancos	2	4
Por 2 v. de seda J. 1 Cuadro y 1 banderola	7	
Por dos Botas Santa Sofia J. para el Bombacho	5	
Por 7 v. de tafetan Celeste J. 5 fajos de D.	9	3
Por 1 loco labrado J. 2 Camisetas de Senador	8	6
Por 1 S. Merino J. 2 bolillos	1	3
Por 1 v. loco de seda fido color para el dictador	1	7

28

Segue a la Buena del folio 9

4852

Por el cargo del folio 8.

1852 2

Cuenta y Recibo N° 67

Por 4/2 v loco de color y 2 fontinas del Falso de Saba a 7 d. y entrega gada al en cargado de la gada	3	71/2	
Por 7 v. Lana negra fina y una Polona va a 14 d. entregado al gda de pda	12	2	
Por 1/4 v. cr. f. y 7 d. y 9 no alcanza	2	1/2	
Por 1/2 Camma Polona y la gada mior de otra Polona	2		
Por 2 v loco labrado y la Capa de Sancho Ortiz entregada al gda de pda	3	6	44 7
Por 4/4 v monolima rayada para Bombachas en la Glosco brta entregada al guarda de pda a 6 d.	3	4/2	
Por 5/4 v de la gada y en Equelita y 4 lmas y morciones entregada al guarda de pda a 3 d.	2	1/2	
Por 4 v raro puzos y una Sallada Senora entregada al gda a 3 d.	15		



Para aver la junction del 29 de Octubre titulada Ca blo, y Visima se ocasionan los gastos siguientes y se le pmo la entrada semidoble

Segun Cuenta, y Recibo N° 68) de Pinturas y 4 pms de la g. gada en poder del guarda de pda	6	5	65 3
Segun Cuenta y Recibo N° 69) de Pinturas los telones	8	6	
Por Andar dos telon uno sandun y otro conque de la Mexina y telon de arizonto en 2 telon ciegos (N° 70)	50		

Pasa a la Buclta del folio 10 4962 4

Por el Cargo del Jefe 9

1962

Por 1044 Puros (N.º 71) pago a los los Comisarios p. el sueldo de el Dto de delos Españ 309 p. 7/12 p. de cuenta del empréstito	1044
Por 184 p. (N.º 72) pago a los sicos p. el mes de Octubre	184
Por 129 p. (N.º 73) ymposte el los sueldos de los de Condentes y Poner el mes de Dto (129)	129
Por 31 p. (N.º 74) pago vicario extraordinario como alumbado de p. el mes de Dto	31
Por 15 p. (N.º 75) gratifi- cación a Bernabe p. el mes de Dto	15
Por 35 p. (N.º 76) gratificación de guerrero y su hijo p. el mes de Dto	35
Por 35 p. (N.º 76) gratificación de Guiano, y su mujer p. Dto	35
Por 17 1/2 puros (N.º 77) pago de al Cabo del Escorte p. el medio mes de Agosto todo Dto, y Dto a 7 p. por mes	17

1490

Duntas de Camela	
Por 17 p. imbuencia de la dunta (N.º 1) a los	2 1
Por 13 p. Jof. de la Jof. (N.º 2) a los	1 5
Nada estas dos Partidas por estas Cargadas equivocadamente p. lo que no salen al Margen	

Por 5 p. (N.º 18) gratifi- cación a Jof. de la Jof. p. el mes de Dto	5
Por 8 p. de su locuquio a los (N.º 19) p. sus hijos y 3m semanas unidas al quanda no pa	8 2

Segue ala B. de las de (N.º 11)

6465

# Por el Correo (del folio 10)

6485

Por el importe de 10 1/2 v. de la  
Carmen F. Carriceras y Compañía  
en el día 21 de entregad. al dho. Ropa  
(como N.º 80). 3

Cuenta, y Récibo N.º 81 presentada por el Maestre facturar

Por 3 vidrios n.º 18 y 3 Regnazo y  
compartina del fanal de la Calle de  
la calle Carga de un baquet de la Casa 6

Por 2 Aranas Nueva a 9 p. en  
entregad. al dho. 18

Por una Ca. y una Nabaja giratoria  
entregada alonada a Ropa al dho. 1

Por dos Redampagos entregados  
al Jefe de Corral 2

Por componer dos Fileras 3

Solo se le abonar 20 p. de fondo el resto abeneficio de un d. 26. 5

Por 1/3 v. Nueva Botella y  
entregad. a 62 v. (Be  
vid N.º 82.)

Por 94.5 p. 2 d. (Récibo N.º 83) pago a  
los Comisarios y el M. de Notarías 94.5 2

Por 123 p. (R. N.º 84) pago al dho.  
Jefe y al dho. M. de Notarías 123

Por 154 p. (R. N.º 85) pago al dho.  
M. de Notarías y el dho. M. de Notarías 154

Por 31 p. (R. N.º 86) pago al dho.  
Jefe y al dho. M. de Notarías 31

Por 15 p. (R. N.º 87) gratificación al  
Jefe y al dho. M. de Notarías 15

Por 35 p. (R. N.º 88) gratificación a  
González y San Juan y al dho. M. de Notarías 35

Suma de las Btas (del folio 12) 1303 2 6490

Por el Cargo (del folio 11)

1303 2 y 6420

Por la gratificación de quince, y su viage el mes de Feb (N.º 89)

35

1338

Por 51 pesos (N.º 90) delgo  
Al dependiente Carera F. en su  
eldo de 30<sup>rs</sup> desde el 9 de Octu-  
bre hasta el 30 de Nbre.

51

Cuenta y Récibo N.º 91

2 1/2 v. para Blanca F. Conta-  
loni de Pie F. yndio entrega-  
da al guarda Noja, y por otros  
varios gastos entregados al  
en Casgado vista Casa a 24 de

10-7 1/4

Por 2 1/2 v. para el Colad a la 2ª J. para  
poblar a India entregada al  
guarda Noja

3-2 1/4

14

Por Ecuina de ocho pantalones de  
pina Blanca con Pie entregada

Aguarda Noja

3

4 botana entregada al otro el loco  
negro en Colmad

1-4

3-4

2 Camisetas con en Casgado en-  
terpadas al otro en Colmad

4-6

Cuenta y Récibo N.º 92 y vide a  
bonazon mas de 3 1/2 y dependo el  
auto atempio vista Casa

3-2

Suma total de la Cantidad 7897

7897

Sigue la Cuenta General de Casos y

ASUER

Casos

Por una Procesa de Papel para el libro  
 como se la Exonera comprada en el  
 almanen de D.º Mariano en 1777  
 segun documento N.º 1 de 30 de  
 Dic. de este año de Exonacion y  
 la recibio

7.11

Por siete p.º pagados a la ordenanza del  
 tanto del mes de Noviembre y no heax  
 razon en otro mes segund documento N.º

De su fecha 30 de Noviembre de 1814

7.11

Por una cuenta de Pausas conportadas de  
 ropas usadas de la casa de Comedia  
 por no pagar su sueldo mensual mente  
 esta casa como heax de bastante segun

documento (N.º 3) fecha 30 de Dic. de 1814

7.11

Segun documento (N.º 4) fecha 30 de Novi-  
 embre de 1814 pagado a D.º Jose Abastina  
 diez y ocho rs. importe de tres vacas de  
 coco negro que vendieron en una suana  
 entacada al Guardas Lopez p.º el dnyocte

2.2

Segun documento (N.º 5) fecha 6 de Dic. de 1814  
 pagado doce rs. a Manuel Dominga Calle  
 por la composicion de una Pluma y p.º  
 la Comedia la tamaras

1.11

Segun documento (N.º 6) fecha 1 de Dic. de 1814  
 pagado a D.º Manuel Peribarras p.º p.º  
 conpucha doce rillos y el Continuo de  
 la Exonacion

3.11

Segun documento (N.º 7) fecha 2 de Dic. de 1814  
 pagado a D.º Vicente Ponce nueve  
 p.º importe de una sup. camucha de Pausa de  
 lana blanca p.º la funcion del 31 de Dic. de  
 sigue a la Prueba

9.11

36.7

	Por la Quota del Jofio 5.	6663	3
	Por la funcion del 30 Aprobada la tamara en q. fue la entrada sumidote dia	113	
	Suma total de Pesos P <sup>os</sup>	6778	3
Diciembre 3 de 1844	Escrito de los S <sup>es</sup> . de la Junta mu- nicipal de Propios en Libramiento de mil seuto diez y Ocho Pesos y Cin- co y un Quintillo ras. por el resultado de lo que tengo de P <sup>os</sup> . al Colico de Esta Ciudad. contra el Mayorado de Propios D <sup>o</sup> Juan Meliton Gonzales. el cual abona Cu- enta me adelantado quinientos setenta y seis pesos	576	0
	Por el P <sup>os</sup> . y el resulta o mi- fabor el cual aparece de la Cuenta Presente	542	9 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
	<b>Total</b>	<b>7877</b>	<b>3 <sup>1</sup>/<sub>4</sub></b>
	Juan Benito Blanco		



Data del mes de Diciembre de 1814

ASARER

Data

Por el Transporte de la Funcion de la el dia  
cuatro de Octubre Natalis y Coracina  
como costa del Cuadrero N.º 1 a folios  
quinze bueltas

85 2



Dique ala Obuelra

81 2

Suma de la Buella 36 7

<p>Secun documento (N.º 8) fha 20 al Cora<sup>te</sup>                  Entregue al Encumbrante del teatro una                  Botella de tinta y media azomas de                  Papel p.<sup>o</sup> el con sumo de la Extranjeria                  de la Comedia de Yngate quatro y quatro p.<sup>o</sup></p>	4 4
<p>Secun documento (N.º 9) fha fecha 27 al Cora<sup>te</sup>                  Espagado a Bernabe dias de la Fuente                  catrice ra. Por echura al Pantalon de                  punto con die.</p>	1 2
<p>Secun documento (N.º 10) fha 28 al Cora<sup>te</sup>                  Espagado ocho pesos y medio a la D.<sup>na</sup> fore                  de Oduarda por varios efectos q. se tomaron                  p.<sup>o</sup> habio al Colico y hallan Existentes</p>	8 1/2
<p>Secun el Prospecto (N.º 11) fha 31 de Dize de                  Ella espagado a las Comicas Feis sientas mi                  quenta y siete p.<sup>o</sup> habiendovelas echo el des                  Cuenta q. es de setenta y siete p.<sup>o</sup> q. recibida                  de Pastamas q. Yngate docientos ochenta                  y ocho p.<sup>o</sup> con dos mil q. hacen la Cantidad                  Yngate total a las buellas q. es de Noventa                  yntas Cuarenta y cinco p.<sup>o</sup> dos mil</p>	657 1/2
<p>Secun Relacion documentada (N.º 12) fha 31                  al Cora<sup>te</sup> espagado a las dependientes y rubica                  sus al teatro. Linto veinte y tres p.<sup>o</sup> imparte                  de las buellas del Dize Dize.</p>	123
<p>Secun Reclusion documentada (N.º 13) espagado                  a las mueras sienta treinta y un Dize y quatro                  de Yngate de Cate rochas de Comedia.</p>	131 4
<p>Secun documento (N.º 14) fha fecha 31 al Cora<sup>te</sup>                  Yngate la repumacion del mes beate y                  siete p.<sup>o</sup> y dos mil</p>	27 2
<p>Secun documento (N.º 15) fha 31 al Cora<sup>te</sup> espaga                  do ala cidenanza del teatro siete p.<sup>o</sup> el Dize mueras</p>	7 1/2
<p>Secun documento (N.º 16) fha 31 de die. espagado                  Ca. Dugano la Justificacion de el y su de</p>	35 1/2

Suma y Spue 1031 7 1/2

Suma de la Buella 1031.7

Segun documento N.º 17. fha. Dbre. qd  
gabo a Juaguin Garcia la Granda  
en sus rls. y no haya correspondien  
te al mes de Diciembre .....

" 35"

Segun documento N.º 18. qd cobrado a Don  
Dante Diaz de la fuente Superior  
de su gratificacion correspondien  
te al mes de Dbre .....

" 15"

50"

Segun documento N.º 18. treinta  
pesos pagados al de Pen  
diente del tectico p. el  
otro mes .....

30"

30"

1111.7

J. G. U.

1111.7

Juan

Suma de la Buella 81, 2

Por el importe de la Funcion dada el dia ocho Titulada Es la Comedia Bayona de la Vida como costa del Cuaderno N. 1. a folios diez y seis . . . . .	152	2/4
Por el importe de la Funcion dada el diecinueve Titulada La familia Indigente de Marco Antonio de Cicopatra con costa al Cuaderno N. 1. a folios diez y siete buelta . . . . .	70	0/2
Por el importe de la Funcion dada el dia diez y ocho Titulada el hijo de Conchita como costa del Cuaderno N. 1. a folios diez y siete . . . . .	79	6/4
Por el importe de la Funcion dada el diecinueve Titulada Romeo y Julieta como costa del Cuaderno N. 1. a folios diez y siete buelta . . . . .	149	3/4
Por el importe de la Funcion dada el dia veinte y cinco Titulada Temida de Rinaldo como costa del Cuaderno N. 1. a folios diez y ocho . . . . .	93	



Suma y Sigue 532, 2/4

Suma de la Buena

532 4/4

Segun documento N.º 17 ha Dñe expa  
 cado a Juagun Jellasa la Gratifica  
 cion en el 4 de la hija correspondien  
 te del mes de Diciembre  
 Segun documento N.º 18 expacado a Don  
 Mateo dias de la fuente, importe de la  
 Gratificacion correspondiente a Dñe

Por el Imposte de la Funcion dada el dia  
 veinte en Titulada la Ynez como consta  
 al Estado N.º 1 a fecha diez y ocho  
 Buena

634-30 1/2

Por Cuatrocientos setenta y siete  
 pesos quatro y medio rs. Saldo  
 de resultas a mi favor segun  
 lo demuestran la cuenta en  
 Tecedute

634-30 1/2

477 1/2



Benito Blanes

1117 1/2

Extracto de las Cantidades Recibidas del Ilustre Ayuntamiento con expresion de las q<sup>as</sup> concitadas de producciones del Colico Crabes

Por Recibido del Ilustre Ayuntamiento — 2176 „ —

Por las Entradas desde el 21 de agosto hasta 31 de Diciembre Incluye — „ — 4859 „ 6

Por 943 p. 1 vol. completo del documento de los autores en los meses de Sep. a Diciembre del Citado — „ — 943 „ 1

7988 „ 7



Demost

Suman las 0  
W. W.

Segun la Anterente demostracion Resu  
mes Quatos de 21 de Agosto y Dicien

Madrid

A N IIII

Extracto de las Cuentas Entregadas con diferentes  
Objetos segun constan de las Cuentas del Presente  
Manual Asesores

Por los Gastos Ocaionados en  
los meses de Agosto i Diciembre  
del año P.<sup>o</sup> segun aparece en  
la Conclusion de los mismos - " " 9009, <sup>1</sup>/<sub>4</sub>



Por de Data 9009, - <sup>1</sup>/<sub>4</sub>  
de Cargo 7988, - 7 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>  
9020, - 0, <sup>3</sup>/<sub>4</sub>

a mi favor la Cantidad de Pesos mil beinte con  
treinta y uno del Año de mil ochocientos Catorce.

Antonio Blanco

*Sigue la cuenta de pago*

*1790*

<p>Doc 8 p 1/2 de imp<sup>te</sup> de la compra de una cañaca botanas faros y otros comprados a D. Juan Collo (segun Documento N 10)</p>	<p>2 1/2</p>
<p>Doc 2 p 1/2 de imp<sup>te</sup> de 11/2 C de compra y se compró a D. Juan Trujillo para adornar una casa de la calle de la plaza antigua (segun Documento N 2)</p>	<p>2 7</p>
<p>Doc 4 p 3/4 de imp<sup>te</sup> del castor y guerra p faros y cuerdas de la casa de la ciudad y mas 1/2 C de compra labrada p bandos de Reyes comprados a D. Pedro Nieto dependiente de D. Juan Mendez Saldaña (Tom 103)</p>	<p>4 5/4</p>
<p>Doc 7 p imp<sup>te</sup> del pago anual p otra casaca comprada a D. Francisco Vega (Tom 104)</p>	<p>1 1/2</p>
<p>Doc 3 p imp<sup>te</sup> de vacio avio de los dos p adornar un bestial de la Dama comprado a D. Juan Manuel dependiente de D. Ant<sup>o</sup> Diaz (Tom 105)</p>	<p>8</p>
<p>Doc 12 p pagados a Don Benito Martin 6 pintas o adornos de cantales de los sus alios de Carnaval (Tom 106)</p>	<p>1 1/4</p>
<p>Doc 216 p 1/2 de imp<sup>te</sup> de la Relacion N 7 sacada del Cuaderno y Documento de buenas fuentes suplidas a los Comisarios Apuntados y Dependientes que segun la necesidad de otros 2/3 de los sus se los subministró a cuenta de sus sueldos de los meses de Enero y marzo de Marzo de la fta.</p>	<p>916 7/2</p>
<p><i>Sigue en la vuelta del folio 18.</i></p>	<p>949 1/4</p>



Costa del mes de Enero y mitad de Febro de 1845

Asueros

Pagos de

Por la Funcion del 1° de Enero de 1845 titulada El Excmo y la Excmo Ama- ble Rey Don Juan de Austria 120 p.	131 1/2
Por la del 2 de dho titulada La No- via Felisa	75 1/2
Por la del 3 de dho titulada El Amor dichoso o loca por amor	64 6/2
Por la del 12 de dho titulada La Di- cha viene quando no se aguarda y las defeciones o patas de palo	49 3
Por la del 15 de dho titulada La Dama sutil Marquesa de Tena- tes Claras	57 6/2
Por la del 22 de dho titulada Es Frisol de la Primera la Excmo Amante El Barba Acariante	40 1/2
Por la del 29 de dho titulada La Cierto y lo Dudoso la Mujer In- me	70 1/2
Por la del 2 de Febro titulada El Triunfo del Soc Maria	79 7/2
Por la del 5 de dho titulada Fede- rico 2° En Gato Sumio de la Primera (Entrada semidoble)	110 7/2
Por la del 6 de dho titulada El Mes- tizo de la Esperanza	77 1/2
Por la del 7 de dho titulada El Aba- zo Arrepentido y Las Excmas cungadas	60 1/2
Temporada desde Enero hasta 7 de Febrero de 1845	
Por 17 Pales cobrados a 16/2 p de once funciones y se han dado	280 1
Segue ala Cuenta del folio 19	1098 3

Por el cargo del folio 17

919

Por el importe de la Relación nº9 sacada del Guadalupe y Documentos de buenas suertes administradas alos Músicos

Por 12 p 6 i imp de consumo de las telas en los meses de Enero y mitad de Febro de la fin se que pta firmada y jora del Sr. real Excmoista (nº9)

12 6

Por 2 p 4 i pagador a Juan Miguel Casio & su trabajo de haber copiado el Sainete del Juicio (seg Document nº10)

2 4

Por 17 p 4 i imp de varios efectos comprados a D. J. Valdivia (seg nº 11) cuyos efectos se convirtieron en varios ropajes del teatro

17 4

192

Por Sintax una decoración de puente pagado a Juan Lopez segun Documento nº12

8

Por 26 p 5 i imp de varios utiles de hoja de lata que subministró el Sr. Martin Jose Maria Aguila (seg nº 13)

26 5

Por 95 p entregada alos músicos (que copara la Relación del 1714) a cuenta que segun el Honor de otros se les suplico a proporcion de sus necesidades &c

95

1141

Por 62 p 1/2 i de otros que recubren en el 1º de Julio y manifiesta lo que en el frente para igualar con la presente del cargo

62

1209



Por la Data del foto 18

1098 3

Sigue la Temporada de las  
enseñanzas de Enero y Fe-  
brero de 1915

Por 36 Semanas . . . . . 22 \$  
Por 9 jorn de faxuela . . . . . 11 \$

99 "  
12 3

111 3

1209 6



Presupuesto

Pesos N.<sup>os</sup>

1890  
Por 1020 p. 1/4 que se cubren a favor  
de D. Juan Benito Blanco en la  
liquidacion hecha por el Sr.  
a 116 reales y 1/4 la que era con  
Joven

1020 - 3/4

1868 a 1872 que se cubren con el D. N.  
en D. Juan Benito Blanco en el D. N.  
10 y 1/2 de fecha de 1873 y como  
de 114 reales a 110

1068 1/4  

---

951 1/4



Segun demuestran el contenido de los libros  
de cargo y Data que se contienen en el li-  
bro y como de f. 1. a f. 19 me asenda el f. 20.  
libro de esta Capital la cantidad de mil  
se cientos cincuenta y un p. 1/4

Juan Benito Blanco

*[Signature]*

# Citas del Colico.

D. Juan Torof Aguirre Dese  
 Tomo el 21 de Agosto del 1844 el Pálico  
 No. 42. a base de 20 por noche y  
 importo la temporada ————— " 22 1/4  
 Entrega a Cuenta nueve p. y resta " 13 1/4 -

Dese mas dho Señora de la temporada  
 da desde el 20 de Octubre hasta el  
 fin de Diciembre q. son 17 fun-  
 ciones a 12 rs ————— " 25 1/4 -

Dese mas dho Señora de la temporada  
 da ultima que son 11 funciones  
 a 12 rs. Importan ————— " 16 1/4 -



D. Domingo Torres Dese  
 Tomo el 21 de Agosto la Laveta  
 No. 28. y no la pago su importe 30 rs - 30 6 -  
 Pago la segunda temporada ———  
 Pago la ultima temporada ———

D. Eusebio Ferrada. Dese —  
 La 1.ª temporada q. Importa " 30 -  
 La segunda " Importa " 34 -  
 La ultima " q. al " 22 -  
 86 rs. 6 -

Figure la Suma de las Vueltas

Deve El Portero D. Meles Martin

La Primera temporada la luneta  
y entrada q. no pago su importe 60<sup>rs</sup>

mas la Segunda entrada y lune  
ta como la Primera — " 68<sup>rs</sup>

La ultima la de sep y no debe — " — "

16

Deve El teniente Aguacil D.

Leon Diaz ————

La Primera temporada q. no  
pago la luneta y la entrada — " 60<sup>rs</sup>

mas la seg<sup>da</sup> temporada id — " 68<sup>rs</sup>

16

Deve D. Fran<sup>co</sup> Corral el N.º 92

La temporada segunda con entrada

q. importa ———— 68<sup>rs</sup>

mas la ultima de asientos solo ——— " 22<sup>rs</sup>

8

3

Deve D. Luis Exandres la tempora

da Ultima de la luneta N.º 40 — " 22<sup>rs</sup>

3

El Coronel del N.º 10

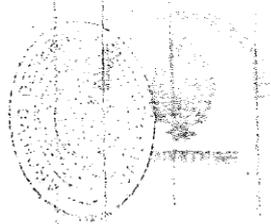
Suma del Frente

D.<sup>o</sup> Pedro Prioste Dese —  
 La temporada 1.<sup>o</sup> y 2.<sup>o</sup> del Palco  
 N.<sup>o</sup> 8<sup>o</sup> que son 32 funciones a 12<sup>o</sup> D. sup — 48<sup>o</sup> —

Lar. S. P. de Brice Dese —  
 Las tres temporadas qd acien  
 ben a 43. funciones q. a 12<sup>o</sup> D. sup " " 64 = 4

D.<sup>o</sup> Marcelino Balbastro Dese  
 la Ultima temporada q. <sup>ta</sup> <sup>ta</sup>  
 22 no. de la Luneta N.<sup>o</sup> 14 " " " 31 4

D.<sup>o</sup> Los Contadores que fue  
 de esta Adreana dese las dos  
 temporadas



La Coma de los Barquer. Dese  
 El Palco N.<sup>o</sup> 20 la ultima temporada 16<sup>o</sup> H<sup>o</sup>  
 Las Lunetas N.<sup>o</sup> 35, 36, 37, a 22<sup>o</sup> D. " 31 2 " 24 6

El Suro Mayor del N.<sup>o</sup> 10  
 el Palco N.<sup>o</sup> 17<sup>o</sup> p.<sup>o</sup> la ultima temp. " " 16<sup>o</sup> H<sup>o</sup>

Archivo del Coliseo de esta Ciudad.

Relacion de las Comedias, Saynetes, y musicas q. existen entregadas por d. Pedro Errasquin, y se ha hecho cargo de otras el Sr. Juan Juan Vergara, Archivero de la Casa, con la expresada responsabilidad. MONEX Ejemplares.

Sumament. Un amario grande q. guarda.

e. t.



A cada paso en Peligro	1
Am de noche alumbrá el Sol	1
Am grande heroyidad para otra Mayor	1
Amistad. Antes q. todo es mi Amigo	1
Acordar el dolor, en el mas fíal amor	1
A secreto agravio, secreta Vergunza	2
Atiende. Deseo	1
Atiende el Magnifico	2
Atiende q. m. ofensor	1
Atiende q. obvia en agravio	2
Atiende q. obvia: (atabalpa)	1
Atiende Restaurado	3
A España dicen Maron	2
Al Noble en Sangre Amis	2
Acordar la Lealtad	1
Amor de honra Monarca	3
Amor, y Mandogueso	1
Amor, y Reynat de	1
Amor, y Obediencia	1
Alforno D. en Mascor	2
Alfornas en la Septiana	3
Al deshonra heredado	3
Am tiempo Erchero y Senor	3
Amor, y Teodoro	2
Amor, y Villalido Nueva prudente	1
Amor q. te casa unido q. hall	1
Arco Ory vs Amunio	4
Atiende Cordes miya hijo	1
Amor, y Obligacion	2
Amor Ornato y leal	1

	Acano, Artimira y Valon	1
	Amora, Artimira, y Valon	2
	Ala q. Obligacion los Celos	1
Acta el 1.º Acto	Amora, etc. Canado	1
	Abelino o el gran Vandida	3
Acta el 1.º Acto en un d.	Alaricha y Lindante	1
	Amora el primer de la Mucato	1
	Alas de Dato y Amor	1
	Ardele nublada y Roma de fincaas	1
	<u>P y V. U.</u>	
	Beremio en Fenatonia	3
	Bulavico	1
Una Novela	Va. y Crecer	3
Trabal.	Vecer, y Fenaric p. mucato	1
	Bolterofendo en Licia	1
	Venir el amor al mundo	2
	Vibraly o el Jugador Juoles	1
	Victoria de Christo	1
	Venir y Altra	1
	Una finca de Inglaterra	2
	Un Suero de la Libertad	1
	Una hora de Ausencia	1
	Un Ha claverio de Gersona	1
	<u>V y Z.</u>	
	Como a Padre, y como a Rey	2
	Cumple con su obligacion	3
	Carlos quinto sobre tuncos	2
	Carlos V. sobre duna	1
	Catalina 2.ª de suidad	3
	Celto triunfante en Roma	2
	Cero Vecerocido	2
	Como han de Ser los Amigos	2
	Cera Principe de Persia	1
	Como la Luna creciente	1
	Certra Valon no hay desdicha	1

Caprichos de amor, y celos	1
Celos no ofenden al Sol	2
Publican (P. y D. Parte)	6
Cada qual am Neocio	1
Dafira	2
Christina de Succia	4
Christobal Colon	2
Cada uno es linage aparte	1
Costes triunfante en Tarca	1
Caen para levantarse	2
Cumplir de Obligaciones	2
Como luce la batalla	2
Donayra Reyna se teme	1
Cocinas (P. y D. Parte)	3
Como ha de ser la Amistad	1
Celos Ann del Ayre, Matan	2
Congreso Infernal	1
Cada boca con su tema	1

D.

David Perseguido	2
Viola abandonada	2
Donde hay acorarios no hay celos	2
D. Beronqueta	2
D. E. Enemigo hace el Amor 2 amigos	1
D. Juan de Espina (P. Parte)	2
Dios hace justicia a todos	1
Defensa de Barcelona	1
de un acuso tracon Madrid	1
Defensa de Valencia	1
Desde el Odio a la Amistad	1
Desde el Altar a la Espada	1
D. Gufote, y su Escudero	1
Quarto todo, y no da nada	1

E.

El Sillador, sibile	2
---------------------	---

	El Padre Avarento	1
	El Arca, y el Sol	1
	El Anulo, y la Piedra	3
	El Amor filial	1
	El Serco de Roma	1
	El Hombre agradecido	3
Inutil.	El prisionero de guerra	1
	El Vendedor de Alcazaris	2
	El Duden con el Duden	2
	Entre todos anda el fuego	1
	El Sarcete	1
	El Fenix de los Criados	1
	El Paracato en Pencia	2
	El Castigo de la Abiecion	1
x	El Suroto Mimado	2
	El Jordo, y el Montañero (1)	1
	El Oyejo de herman feos	1
	Entre el honor, y el Amor	2
	El Plurifano Ingles	3
	El Hombre convencido ala razon	1
	El Buen Labrador	1
	El Asombro de Duquena	1
	El Moratino. p. razon de estado	1
	El Capitan Belicario	2
	El Prisionero	2
	El Malgastador	1
	El Conde de Castilla	1
	El Pico innocente	1
	El Jorro del Entendido	1
	El Sacrificio de Hipocria	7
	El Asombro de Senex (P. Ste.)	2
	En silencio venganza honrosa	1
	El Villano del Dambro	2
x	El Abientrope	2
	El Gran Principe al Ver	1
	El Pastor mas Perseguido	1
	El hombre el bien en los 3 estados	1
	El Cafe	3

El Hombre singular	3
El Diablo Predicador	2
El Principe Constante	1
El Mustafa	1
El buen hijo	3
El Viejo, y la Niña	3
Escio Triunfante en Roma	1
El Premio a la humanidad	2
El Hombre a Deber (Horacio)	1
Ermatte son el honor	2
El Comerciante burlado	1
El matrimonio secreto (Opera)	2
El Hablador	2
El denunciado Vidriera	1
El Rey Enrique el Enfermo	2
El honor de entendimiento	1
El Conde de Sardanã (P. Pte)	3
El Guernan	3
El Bayo de Andalucía (P. y L. Pte)	7
El bueno, y el mal amigo	2
El severo Dictador	1
El medio supuesto	1
El Criado de dos Amos	1
Unas ympropro Verdugo	1
El Erquiño	1
El Galan fantasma	2
El Carcelero en Quiltes de Oro	1
El Congratario de S. Satisico	1
El Principe Villano	1
El Fiedra de Segovia (P. y L. Pte)	4
El univale todo	2
El Caballero de Espiritus	2
El Principe Oro disfrazo	1
El Carcelero en la Corte	2
El Caballero	2
El Marquis de Cegarral	1
El Calderero de S. German	1
El Valiente justiciero	1



El Sabinio de Sevilla	1
El Durofante	1
El Hombre Pendiente	4
El Saba de Toro	3
El Sagrado	2
El Amico de Castillos	1
El preso P. Amor	1
El traydor contra su Sancho	2
El Comisario de Orense	3
El de España en Oriente	1
El milagro P. de Coler	1
El Conde Alvaro	1
El Duque de Alva	1
El Reyato	1
El Montañés de bien de	3
El Catalán Soriallonga	1
El Secreto entre dos Amigos	1
El Castellano, adalid	1
El Marido con Madrid	1
El Mariscal de Vitor	5
El Archid. militar	2
El Almirante en Madrid	1
El Amigo de Sombredia	2
El Vándalo mas herido (P. de Ote)	1
El gran Valiente Andalusí (Antón Razo)	2
El Niño mas Aradojoso	2
El Pastelero de Sordaniya	1
El Busto de Babilonia	2
El Médico de Espar	2
El Médico del Moral	2
El Médico de Catalunya	1
El preso de Sabinia	1
El Mayor don de Jetti	1
El Confesor de un	1
El Amante Generoso	2
El Alvaro (Opereta)	1





El dicho Arrepentido	1
El hijo de su hijo	2
El Amor Constante (Suicidio)	1
El Viatico	1
El Amor Constante (Handera)	1
El Crispin	3
El dia de Campo	1
El Suceso de los Hijos	1
El Aluder de la Mancha	1
En vano es querer Venganzas	2
El Galote Cautivo	2
El Catolico Recuerdo	4
El Amadero	2
El Doctor Carbon	1
El Delincuente Plomazabo	1
El Carbonero de Londres	3
El hijo Muerocido	1
El legitimo Castigo	1
El casto de la Naturaleza	1
El fides profeta Moama	1
El mano de Armas	3
El Honor de su nombre	1
El Placido de Sophocles	2
El Managlorioso	1
El Exon, y el Honor	2
El Terreno de su apocrita	1
El Amigo S. Diego	2
El Incidente	2
El Verdad, y la Naturaleza	1
El dia Triunfo Fidatos	1
El Macario de Alejandro	3
El Despi de Carlos S.	1
Entre los viejos de amar de la Laureta	2
El Montañez Juan Cayusa	3
El Caballero de Amador	1

	El Buen Medico	1
	El Canab Aberromado	1
	El Anuelo de yonka	1
	El Comuque D. Carlos	1
	El Negro sensible	2
	El Comio eta Sequa	2
	El Emperador Adberto	1
	El mastenide Andalar (San Esteban)	3
	El motino	1
	El Culpado sin delito	2
	El hombre en Wien	1
	El Senon sin fruto	1
	El Derrain	1
	El Lucio	1
falta el 2.º act.	El Lelozo y la lonta	1
	El mayor Palmer	3
	El titor Burlado	1
	El Empeinado (1.ª Parte)	1
	El Empeinado (2.ª Parte)	1
	El Londe Kir en tiombita	1
	El Gincapanc de la China	1
	El Jucaal de su Delito	1
	El Juca de su Delito	1
	El Sacripino de Catirras	1
falta el 2.º acto	El Heroyes Juan Sanchez	1
	El Joso de de Barragudo	1
	El Mearno de Jiru	1
	El Triunfo de Amor	1
	El Si vobas Ninas	2
	El Chaimoso	1
	El Carpintero de la diouici	1
	El filorfo Casabo	1
	El Precipitad	1
Ental	El Orpeltora Corregido	1



TEVIDO



El amante honrado	3
El Marido de su hija	1
El Anfitrión (Impersonal)	3
El confidente casual	3
El Feliz hallazgo	1
El Rey Edmundo 2º	3
El Duque de Penthecré	3
El Monarca de Ametad	3
El Heber Healde de Pacy	2
El Heber Das otros 2º	1
El Waxon	1
El Víctimo	2
El Heber dichosa Leodiana	1
El Felicitoso	1
El Tránsito de Madrid	1
El Príncipe de los Borches	3
El Heber en su Retiro	1
El Heber en Escocia	1
El Heber mas combatido	1
El Heber de Polonia	1
El Escudado de la Fajada	2
El Amor Perseguido	1
El Conde Duque de España	1
El Triunfo de la Ave Maria	1
El Anfitrión (Impersonal)	1
El Heberado Farsuya (Leonzuela)	1
El Heber de Leones	1
El Mayor Triunfo de Leones	1
El Heberado Pizar	1
El Heber de Servan	1
El Heber finto de Rey de Grecia	1
El Mayor Encanto amor	1
El Heber de Danzar	1
El Heberado Aburrido	1
El Heberado	1

El Merito y El Premio (Loa) 1

J  
Jalisco, y Zelima 3  
Jederos D. Rey de Prina 6  
Jederos D. (2<sup>a</sup> Parte) 4  
Jederos D. (3<sup>a</sup> Parte) 5

G  
Guangir 1  
Gustavo Adolfo Rey de Suecia 4  
Gustavo Adolfo y Cuervo 3  
Gustavo el Bueno 2

H  
Hados, y dadas 2  
Herodes, y Helanarina 3  
Herodes Carlos en Tabaco 1  
Herodes sobre todo, estrano 1  
Herodes Arcabontes 3  
Hacer la cuenta con la brevedad 2  
Herodes (Impersonal) 2

J  
Jno, y Ferrista 1  
Jno, y Nuyple 1  
Jndustrias contra fuerzas 1

J  
Jerusalem Congregada 1  
Jesuitas, y Soldados 1

L  
La Misantropia 2

La Virtud Coronada	3
La Buena Noche	3
La Moricada	1
Los Dos Amigos	1
La Concella u Orleans	1
La buena Criada	3
La Inena del Natural	2
La Sispema	2
La Lengua u Mayora	2
Los Espanoles en Chile	2
Los Trabajos u Noticias	1
La Prudencia entre Ninos	1
La Esclava del Negro Bonto	1
Los Esclavos con Esclava	3
Los Embudos con Arano	1
Amor u Amor y fortuna	1
La Lengua Diable	1
Los Empinos con Camacho	3
Apoyar el mayor Imperio	3
La yncognita	1
La Ocasion hace al ladron	1
Los falsos hombre u bien	1
Los Comerciantes	2
La Encantada Viciendra	1
La vejeza u Artadenges	1
La Fedra	1
La Juicima	4
La Villa Ingles Camacho (P. L. parte)	5
La Buena Esposa	1
La Merce	1
La Mayor Dicho en Amor	2
La Gabida	3
Los Niños del Doctor	1
Los 14 el Grande	2
La Amara	3



Los Martires de Toledo	2
Los Cuatro Naciones	2
La Indivisió de Madridóna	2
La mas Valiente Guerrera	1
La fama es la mejor Dama	1
La Judith Castellana	1
La Constanza Española	1
La Espigadera (P. 6 <sup>ta</sup> )	2
La Villa Castora	1
Los Exporias de Milan	3
La Gemira	2
Lo q. precede la Aprehension	2
La Alencia	1
La hija del Ayud (Y. y D. G. etc)	1
La Faustina	5
La Heroica Antonia Garcia	2
Los Vándos de Navarra	1
Los Vándos de Verona	3
La Real clemencia de Tito	2
La Coradera Felix	2
La Jacoba	1
Los Carboneros de Francia	2
Las Placetas del Cid	1
La Hermosura	3
La Fingida Arcadia	4
La Mujer contra el Consejo	1
La Varon todo lo Vencid	2
Los vándos de Paris	1
La Inyda	2
La Corpora Persiana	2
La Constanza Grieta	3
La Favorita mal Criada	2
Lealtad. Dreydon, e innocencia	3
La Detencion de Sahapinto	3
Bravo me llamo	1

La mayor Constante (vicio Scobito)	4
La Conquista de Maluca	2
La Compromision de Comedias	1
La Constante Heron	3
Los tres Justicias en una	2
Los hijos de traditi	1
La Batalla de las Nubes	2
La mas ilustre fisiona	1
La mas heroica Espartana	2
La Sicilia	1
La Reconciliacion	1
Las victimas del amor	1
La Escuela	1
La Niña de Plata	1
La Raquel	2
La mas heroica Romana	1
Los Espasos Reunidos	1
La Dama sutil	1
Los Amos de Cominos	1
La Andromaca (p. 2.ª y 3.ª)	2
La muerte de Hector	1
La noche de tropa	1
La Dña viene quando no se aguarda	1
Los amantes engañados	3
La Escuela de las madres	2
La Escuela de la amistad	3
La venganza en el despeno	2
La Adelina. 1.ª y 2.ª	3
La Escocesa	1
La conquista de Maluco	2
Los Engenos de una casa	2
La Criada mas lazar	2
La Señorita displicente	2
La misma Conciencia nueva	1
La Eolona	3



La Lealtad o jurta de obediencia	3
La Libreria	3
Las quentas del gran Capitan	3
Los amantos de Teruel	3
La miopia deo variada	3
La familia Indicante	3
La esposa amable	3
La subordinacion	3
La Coronada Castellana	3
La Huelma	3
La Una	3
La Dama Sabrosura	3
La matrona con su conuza	3
Los Viajes de los mundos	3
La Bella Guayanesa	3
La Catasana en la Sierza	2
Luís Perez el Gallo (Ja y br)	2
Los riesgos q. tiene un clero	3
La Noxia por el honor	2
La Diadema en 3 hermanas	3
Los Matrales	3
Las trabenias de Pantaja	2
Leonio y Montano	3
Los 3. afectos de amor	3
La Sirena de tinqueria	2
La Buena Cavata	3
La finoda enferma (opeta)	3
Los Pados de Aragon	3
Lucinda, y Belardo	3
El coar de tiempo	3
Los Patriotas de Aragon (Ja y pe)	3
La vanda y la flor	3
Los trabajos de Job	3
La Maguina del Gar	3
La Ympica Terabel	3

Los trabajos de David

- La desolada hebreana 2
- Los Juegos Olímpicos 1
- Los 3 Solos de Madrid 2
- La hermafrodita 1
- La fe no ha menester armas 1
- Los Medici de Florencia 2
- Los Diamantes 2
- La Amargura de Montaña 1
- La Vida Saditana 1
- La Condesa perseguida 1
- La Época Contaró 1
- Los Sarcotas de Aragón (2 de PL) 2
- La Escocia Lambium 1
- Las 4 estrellas de Roma 1
- La Puebla en pañales 1
- Los amantes de Salasso 2
- La Vandolera de Italia 1
- La Unión de Aragón 1
- Los Vivanderos Justos 1
- La Inclination Española 1
- La mal' predicó de yoldo el grande 1
- La pasión ciega a los hombres 1
- La Modata Labradora 2
- Las 7 Estrellas de Francia 1
- Los Encantos de Medea 1
- Las Ninfas de David 3
- La Viaticidad conjunta en medio 3
- La Alianza Española con Inglaterra 1
- Las Esporas vengadas 2
- La Camalidat contra el mundo 1
- La delirante 1
- Los Minas de Polonia 1



falsa 3, acto

incompleta

Las 3. Sultanas	"	11
Los defectuosos o ppatos el ppatos	"	11
La Novia colérica	"	11
Los templarios	"	11
La Viuda Consolada	"	11
La hija del miteario	"	11
Lo q. ha a ser	"	11
Las glorias y hon. de España	"	11
La Verdad o el fabulista	"	11
Los falsos amigos	"	11
Lo cierto por lo dudoso	"	11
La Sitona de nefs	"	11

M

Mat sabe el loco en su Cava	"	11
Maria teresa en Landau	"	11
Marco Antonio triunfante	"	11
Mercaderes p. n. la Suerte	"	11
Mitridates	"	11
Munira	"	11
Maldade de Noaleim	"	11
Marco Antonio y Cleopatra	"	11
Mal ocio y buen Corazon	"	11

N

No hay mudanzas ni cambios	"	31
No hay traidores ni castigos	"	11
No hay mal q. por bien no venga	"	11
No cabe mas en amor	"	21
No puede ser guardada una mujer	"	11
Nullidades del amor	"	11
Nunciacion destruida	"	11
No hay con la patria congnia	"	11
No hemyze el destino vence	"	11

Natalia y Carlina " 2  
 No hay virtud sin recompensa " 1  
 Napoleón hablando " 1

en P  
 Pedro el grande " 3  
 Perderse por no perderse " 2  
 Por amargara la virtud " 2  
 Premio el cielo con amor " 4  
 Ponace avito en tu guelba " 3  
 Para averiguar verdades " 2  
 Pobresa amor y fortuna " 1  
 Puebas de amor y amistad " 1  
 Palmas y Orate " 1  
 Primera es la honra " 2  
 Por la fuente Juana " 1  
 Por Antaxerosos con Grecia " 1  
 Por ser leal y ser noble " 2  
 Por ora viva y dar cebada " 3  
 Pedro Verdiales " 1  
 Por esta q. estaba " 1  
 Premios son vencimientos de amor " 1  
 Persecucion de la heroica Abadulona " 1  
 Por vengar a un Padre Sec. = " 1

en P  
 Quien oye la voz del cielo " 4  
 Quanto destruye un Capricho " 1  
 Quanto mientan los Indios " 1  
 Quitar el fardo a su Patria " 1  
 Quanto no se agranda " 1  
 Quien por fia mucho alcanza " 1

en R  
 Razon Justicia y honor " 1



Pendare ala Oblisacion	1
Reynaa vs pua de moraa	1
Madamiso, y Lenobia	2
Podopuna	1

<i>En honra no hay valencia</i>	1
Sara Sampson	3
Solo el yelador es mi hijo	3
Saber premia la inocencia	1
Siempre triunfa la inocencia	2
Sabe el mayor yeloro	1
Seneca y Paulina	4
Semiramis (Hayle fantomina)	1
Sex venido y venido	2
Soliman	1
Si no vieran las mucosas	2
Sestras	1
Suenas hay q. bexdad. son	1
S. Fran. de Sema	1
<i>Jatta</i> 3 <sup>er</sup> acto - Solaya	1

<i>Tramya adelante</i>	2
Todo es enredo ama	2
Triunfos de Felipe	4
Triunfos de valor y honra	2
tener celos y si mismo	2
trabuxas de Benito	1
Tambien hay ouelo en los sentos	2
Troya abrasada	2
todos hacenos Castillos en el ayre	1

Comedias sueltas 8<sup>o</sup>

10

M. q. se acno se visto (Luzuela) S.  
 Cadmo y Sinoico S.  
 Catalina, o la bella Labradora S.  
 El mas heroico Espanol S.  
 El viejo y la Niña S.  
 El Padre de familia (en verso) S.  
 El Indiente viajador S.  
 El Niña S.  
 Gombela y Senni Ada S.  
 Tomenco (Unipersonal) S.  
 El Padre de familia (en prosa) S.  
 La orullora S.  
 La Fulgenia S.  
 Las tramas bualadas (Diazuela) S.  
 Los Tolo villanos (D) S.  
 Las flores (D) S.  
 La Moza de Cantaro S.  
 La muerte de Abel S.  
 La Balbina S.  
 La Andromaca (Unipersonal) S.  
 La muerte de Robertozicac S.  
 Mi clara Harlotte S.  
 Pizaro (Opuseta) S.  
 Maura la del Puchero S.  
 Mirantropia S.  
 Pizaro (Opuseta) S.  
 Radamiro y Zenobia S.  
 Semizames S.  
 Sancho ortiz S.  
 triunfos de valor y audis S.  
 Zenobia y radamiro S.



Tomos de Comedias obras de faldacion

Cada uno para su...

277

	Las armas de la armonia	"
	Amado y aborrecido	"
Como 1 <sup>o</sup>	La Señora y la criada	"
	Nadie fue su secreto	"
	Las 3 Justicias en una	"
	Amar despues de la muerte	"
	Un Castigo en 3. congozas	"
	Duelos de amor y lealtad	"
<hr/>		
	Tefalo y Pocus	"
	El Castillo de Lindabidos	"
	Bien Vengas mal	"
	La vida es sueño	"
Como 2 <sup>o</sup>	Casa con dos puertas	"
	El Purgatorio de S. <sup>ta</sup> Patricio	"
	La Gran Cenobia	"
	La devocion de la Cruz	"
	La Puente de mantible	"
	Sabea el mal y del bien	"
	Amor contra finexa	"
<hr/>		
	Amores de amor y fort. <sup>a</sup>	"
Como 3 <sup>o</sup>	La Dama Duende	"
	Pero esta q. estaba	"
	El Sitio de Berda	"
sigue el tomo 3 <sup>o</sup>	El Principe Constante	"
	Por que Duelo de Espana	"
	Edo. y Nazaro	"
Como 3 <sup>o</sup>	El Mostruo de los Jardines	"
	El Gran Principe de Tex	"
	El Encanto en encanto	"
<hr/>		
	La Nina de Gomez Arce	"
	El nido del Sol Gaetia	"
	La Humana en Copacabana	"
	El Conde Lucanor	"

40

Apolo y Cimene  
 El Galfo es las Sixinas.  
 Las Sasma de Inadatorna  
 Las manos blancas se ofenden  
 Los Cabellos de Abalon  
 No siempre lo peor es cierto  
 Las Cadenas al Demonio

97

50

Los Bafios de amor  
 La banda, y la flor  
 Con quien vengo vengo  
 Guardate el agua mansa  
 El Alcaide de si mismo  
 Luis Perez el Gallego (P. P.)  
 Antes q. todo es mi dama  
 El mal encanto amor  
 El Salva Fantasma  
 Judas Abacebo  
 El mal mostruo los Zelos



60

El medio de su honra  
 Argenis y Poliarco  
 Origen de la Virgen del Sagrado  
 Hombre pobre todo extraño  
 Abreito arcaico. Ses. ta vena  
 El Abroccolo Jmido  
 Amor honra, y Peder  
 Los 3. malos perdidos  
 El Laurel de Apolo  
 tamb. hay Duelo en las Dams  
 La fiera el Prayo y la piedras

En esta vida todo es verd. y ment.  
 El otro se danzar

Meñan & Abul & mayo.

Los hijos & la fortuna

Afectos & odios & amor

La Purgua & la Boria

La hija del Rey (1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>)

Ni amor se libra & amor

Para vencer amor que se vence

Fortun. & Andromeda & Perseo

El Toro & las muqueas

Los Empenos & un caso

Primer soy yo?

La Estatua & Prometeo

El secreto a voces

Das tiempo al tiempo

El Maxico prodigioso

Mejor esta q. estaba

Treas a femina amor

Dicha y dadicha & el nombre

Hadu & diuisa & Leonido, y Maspu

Los dos amantes & el Cielo

Mues. Hora & venetas

Abradeca & no amar

De una Causa dos efectos

Qual es mayor perfeccion

El Tardni & Talexina

La Sibila & el oriente

No hay buslas con el amor

Gustos, y diuicias

Amor amante & leal

Basta Callar

Luimela & Lindante

Treco & Dios en el quez. P. bien

70

80

90

El Segundo Sencion  
 La Exaltacion de la Cruz  
 No hay cosa como callar  
 N= Hecho aun el aipe matoni  
 El Escondido, y la tapada  
 Amanana sera otro dia  
 Darlo todo y nodar nada  
 La Desdicha de la voz  
 El Pintor de su desonza  
 El Alcalde de Zalamea

Comas de Comedias de la Recopilacion  
moderna

Las victimas del amor  
 Federico 2o (1a Pe)  
 La Viuda veneranda  
 La Cecilia (1a 2a Pe)  
 El Pueblo feliz  
 El triunfo de tomias  
 Gastabo Adolfo  
 Federico 2o (2a Pe)

La Inofensiva Maduleña  
 El Caldeazo de S. Seraman  
 N73. Carlos 3o sobre Duxa  
 La Hada Louisa de una Inglesa  
 De 2 enem. hace amor ansis  
 El premio de la humanidad  
 El hombre comocido  
 La Justina  
 Herman Cortes en tabasco

La toma de Milán  
La Comedia y los Candiles

Los tres mellizos  
Horacio restaurado  
La Canula  
Caprichos de amor y celos

170  
tomo 3.º año de 1793

El Sebero Dictador  
La fiel Pastorcita  
Trajes abrasada  
Ita sabe el loco en su oriente  
Los accidentes de una fiesta

El mas heroico Español  
Jenavalen conquistada  
El amor perseguido  
Defensa de Barcelona  
De un caso nacen muchos

170  
tomo 4.º año de 1793

La Despreciada hermosa  
El Alba y el Sol  
El tramo de Lombardia  
Como ha de ser la muerte  
La buena Esposa  
El Feliz encuentro  
El Reconocim.<sup>to</sup> de Silvio, y sobrina

El Abuelo y la Nieta  
La viuda generosa  
Munera

170  
tomo 5.º año de 1793

La buena madrastra  
El buen hijo  
Siempre triunfa la inocencia  
Fleto en Saitaro  
Buen amante y buen amigo  
Acmet el magnanimo  
El Celoso D.<sup>o</sup> Lerme

La Esclava del Negro Panto

Tener celo de si mismo

El Bueno esle mal amigo

El triunfo del amor

La toma de Baslaro

Los Esclavos felices

El Astrubal

La Yabela

1794 La Morcovita sensible

La Brujuela

La Fidiu Castellana

Tercio 2.º en Gato

El matrimonio p. rax. de estado

Las amantes de Coaxel

Berquis y Cupido

El Herido militar

El Engaño desengano Sayte

A Espana dixon balon

El hombre imquilar

Dido abandonada

Un montañ sabe bien loc.

Los hijos de Vadasta

La Nina

Cristoval Colon

1795 El Fenix de los Criados

El Egipto

La Armonia

La Justina

tomos 9.º y 10.º



El Misántropo " "  
Afriso; ó el amante renullo "

La fama es la mejor dama " "  
Pedro el oxante " "

Entre el amor y el honor " "  
El matrim. Secreto " "

La Andromaca " "

El Fortuniano en Madrid. " "

La mujer mas virtuosa " "

El griego p. amor " "

El Adamo " "

Bellerofonte en Licia " "

Los amores de Comino " "

Heaculas y Dejanira " "

El Perfecto amigo " "

El amante generoso " "

La Isla viene q. no se aguarda " "  
Seminarius. " "

El amor constante: Euadice " "

La Noche de Troya " "

Armanda y Reynaldo " "

El dia de Campo " "

El amor dichoso " "

El amor constante: La blandosa " "

Primitiva de Lucía " "

La fingida en forma p. amor " "

Catalina L. Empeaat. de Rusia " "

Imo y Neufiel " "

El Mayordomo feliz " "

El Adonismo en Licia " "

Palino y Oronte " "

tomos 10.º ano del 1797 y 98.

El estemaco " "  
 El sitio de Calas " "  
 Natalia y Carolino " "  
 Los falsos nombres es buen " "  
 El Viriato " "  
 Aprende malo buen hijo " "  
 Renca, y Paulina " "  
 El sitio de toro " "  
 El Abay se ne hijo " "  
 El dicho de are gentan " "  
 La Escuela de los celos " "  
 La muerte de Hector " "  
 El hombre agradecido " "  
 El heroe de la china " "  
 Los Erpacos Acumidos " "  
 La Cleonice " "  
 Tomas de Comed. antiguas de  
 Varios autores

Tomo II año de 1798  
 y 99.



El cid Campeador " "  
 Del Rey abayo ninguno " "  
 No hay con la patria venganza " "  
 No hay con la patria venganzas " "  
 La Araca " "  
 Musico amo y criado " "  
 Martin y Rey de Sicilia " "  
 La Encantada melindra " "  
 La Esmeralda del amor " "  
 La Inclinacion Española " "  
 La Infelix Azora " "  
 La fianza Satisfecha " "

N.º 2.

La Judia de Toledo " "  
 Las Especies de Milan " "  
 Los 3 Solos de Madrid " "  
 Las tabaceras de Coella *P. Gaye* " "  
 Los Vandos de Verona " "  
 Los desprecios en q. ama " "  
 La Vandolera de Italia " "  
 Los amantes de Teruel " "  


---

 Los Empenos de un acaso " "  
 El Sabio en su retiro " "  
 El Tempo de Espana " "  
 La Conquista de Valencia " "  
 La charpa mas vengativa " "  
 El segundo Seneca de Espana " "  
 Embarcar para Reynar " "  
 La Infeliz aurora " "  
 Lotario de Mellano " "  
 El Diablo de Palermo " "  
 El Pastelero del Madrigal " "  
 El Procurador de S.º Patricio " "

N.º 3.

La fuerza del natural " "  
 Caer y levantarse " "  
 El Sabio en su retiro " "  
 Verse y tenerse p. muertos " "  
 Las Moedadas del cid *P. P.* " "  
 Lanco de amor darden y celo " "  
 No hay buala con el amor " "  
 La Gitambla de Madrid " "  
 El Sabio en su retiro *(mutil)* " "  
 La fuerza del natural " "

N.º 4.

N.º 5.

El Echirado y fuerza  
Afectos de odio y amor

Valor, lealtad y ventura  
La Sitanilla de Madrid  
El Villano del Danubio  
Dora la vida por tu Dama  
Abunior como y caido  
Qual es mal y perfeccion  
Siempre hay q. embidia  
No hay mal q. ff. bien no venga

06

todo lo vence el amor  
Abasauagos y monsalvos  
El Echirado ff. fuerza  
El Custodio de la onzia

07

La yonella (inutil  
Aspidos hay basiliscos  
Judas y escariote  
Por oyr mura y dar cebada  
Igre hay q. embidia amando

todo es emedo amor  
tambien hay duelo en la court  
Alexandro en las Indias

08

Dios hace justicia a todas  
Por acrisolar su honor  
Mudanzas de la fortuna  
La Niteti  
El Licenciado Vidriera  
El Canaglorioso

El honor mas combatido " "  
 Como ha de ser la amistad " "  
 El Capitán Belisario " "  
 La Habela " "  
 La uerja contra el pastor " "  
 La Doña presidente " "  
 N.º 8 El Amillo de Goya (2.ª pte) " "  
 El Mauricio de Salerno (1.ª pte) " "  
 El Bobo de las Sabinas " "  
 Amigo amante, y leal " "  
 La real Juca de titaciones " "  


---

 La Esquiveza " "  
 Promesa al Cielo con amor " "  
 El Comerciante Fuerte " "  
 La Incognita " "  
 La Conquista de las Abaculas " "  
 N.º 9 = Loorax el ma.º de Suxeris " "  
 El Ma.º triunfo de Julio Cesar " "  
 La Esclava del negro yonto " "  
 El Heredero Universal " "  
 La Pamela en prueba " "  
 Alejandro en las Indias " "  


---

 La conquista de Valencia " "  
 Quanto mienten los Indios " "  
 Espionaje a las Estrellas " "  
 La Batalla de las Navas " "  
 El Fero del entendido " "  
 La Pezora vence al poder " "  
 Lección y montano " "  
 N.º 10 - La Gran Comedia " "

	Agosto, y Elinene.	"
	El 2. <sup>o</sup> Scipion.	"
	El Poder de la amistad.	"
	Nunca mucho corto poco	"
	Lo q. son suegro y cuñado	"
	<hr/>	
	La Heroica Antona Garcia	"
P. 114	El Picarello en España	"
	El Principe Prodigioso	"
	El Robo de las Sabinas	"
	El Nozario perseguido	"
	tamb. <sup>n</sup> q. la vez hay otra	"
	tamb. <sup>n</sup> hay duelo en las Danzas	"
	trampa adelante	"
	El Sabio en su retiro (inutil)	"
	El Sartre al Camyillo	"
	<hr/>	
	La toma de Milan.	"
	El Castigo de la miceria	"
	La Batalla de las Navas	"
	Marta Romanantina (A. P.)	"
	El ploroso Casado	"
	El Vitigno	"
P. 113.	Solo el queador es mi hijo	"
	Cumplir dos obligaciones	"
	Cada uno para si	"
	El Gaciquia	"
	Ponerse habito sin pauchas	"
	trampa adelante.	"
	El Bayecto	"

Muger Uora y venceras  
 El Deserto frances.  
 Defensa de Balcelona  
 El mozo felix Cantivocalo  
 De fuerza vendria &c.  
 Darlo todo y no dar nada  
 La fuente de Abantible  
 Las mas hidalga harmonia  
 El arombro de Deser. Juana J. J.  
 Antico y teluco  
 Beando el campo en francia Civil.  
 El bay.º Belisario  
 Vendre a la obligacion  
 El 3.º de su apenta.  
 La Batalla de las Navas  
 No hay contra lealtad Cautel.  
 Los Comerciantes  
 La Dama precid. Civil.  
 El principe constante  
 El valor no tiene edad.  
 afectos de odio y amor  
 La hija del Rey de S. y P. Peza  
 La virtud consiste en medio  
 El Requirero  
 El falso nuncio de Portug.  
 Mentira y mudarse aun tpo.  
 Carlos 3.º sobre tunas  
 La Nieta  
 El Pleito de Herman Cortes  
 El Bayeceto  
 Para vencer a Amor que sea vencerle  
 El Decado principe Principe

NP 14.



NP 15

Alfonso 3º en atarcos

La mal. piedad de Leopoldo

El Heredero unicasal

El Pintor de un desonra

No un castigo 3 venganzas

La Cisma de Inglaterra

El Huésped Ingles

El nombre Combencido

La heroica antona

Los Hijos de Cleopatra



Nunca el vencor vencer puede

Nº 16. Localidad exacion e inocencia

Alisa y Adelayda Pocynas

On torno de Saynetes con los no. 16

El Soente de sus negocios

El Alcalde de la Aldea

El Alcalde de la Plazacero

El Almacén de ciudadal

El Somno de todos

Cada uno en su casa

El Callejon de la plaza

El Castillo de la misericordia

El Charco del Sillero

El chico y la chica

Chirivitas el Terco

Los Cortijos burlados

Los Cuadros destitoy

Donde las dan las toman

Escarm.º de estafadores

El exorcismo en Madrid	" "
El fandango de Candil	" "
Los fantasmas de Lucas	" "
Herida p. los mismos filos.	" "
El Hidalgo de Barajas	" "
Los Justos p. el Cimitil	" "
Industria contra miseria	" "
Lo q. puede la hambre	" "
La sujeción usrita	" "
El Maniático	" "
El max.º Sofocado	" "
No hay sido mejor	" "
El Novelero	" "
Los Novios Espantados	" "
Poca la Salada	" "
El Parlatico fingido	" "
El Tentado enamorado	" "
El Soplata Cubilete	" "
El tío chivato	" "
El tío Dioximia	" "
<u>Saynetes sueltos</u> El Cavall.º de Medina	" "
El Alcalde justiciero	" "
El Telero	" "
El Amigo de todos	" "
El Casamito denguel	" "
El día de lotería <i>(JaPe)</i>	" "
El chasco de Sillero <i>(JaPe)</i>	" "
El Enfermo fugitivo	" "
El Curioso burlado.	" "
El Casado p. fuerza	" "
El Hidalgo de Barajas	" "
El tío chivato	" "
El Almacén de exidos	" "



El Payo de la vida	"
El Por latido fingido	"
El Chasco de los abracadab	"
El Ydolo confejero	"
El Caudal del Estudiante	"
El Alcalde de la abaca	"
El tonto alcalde vicaxta	"
El Paec pediguero	"
El Polta y el Munico	"
El Hombre Solo	"
El Noviza arrepentido	"
El Si	"
El medio en el lugar	"
A	
Amo y criado en la Casa de viros	"
C	
Casarse con su enemigo	"
Cada uno en su casa	"
Competencia de los astros	"
Cuaja viuda y Solocza	"
Caprichos de una harmonia	"
D	
Donde las dan las toman	"
Diminuir p. mejor su amor topar	"
D <sup>n</sup> chicho	"
D <sup>n</sup> Forense	"
D <sup>n</sup> Tristan	"
E	
El Engano de subreito	"
El Pleito de la Carta	"
El Payo de la Carta	"
El q. la hace q. la pague	"
El Cullcoon de la pbara	"
El marido sofocado	"

- El Padre confiado "
- El Acortito en la Aboca "
- El chasco y el honor "
- El destierro al Oyo "
- El mundo desembarajado "
- El castel Novia "
- El Albarrin ofendido "
- El Dormilon "
- El Cafe de Madrid "
- El atolondrado "
- El saque de los Criadas "
- Encañado q. encaña "
- El cavallero D. Chime "
- El Arte verdadero "
- El Desafio en los cestos "
- El fundador y obre "
- El hermano celoso "
- El Hambriento de Nochebuena "
- El baile al tipico "
- El vira enamorado al buro "
- El mercader vendido "
- El Robiero finido "
- El mundo discreto "
- El dia de toros en Cadix "
- El medico y Causticos "
- Elayo de Niños "
- El Soldado fantaxion (ya q. p. t.) "
- El gran Abanto de la galopada "
- El Paso de la Cazuela "
- El Careo de los majos "
- El triunfo de las magoas "
- El Empresario buclado "
- Entre las chanzas las voces "
- El Rustico Sontal "



El dichoso don reguano  
 El matricado.  
 El chico y la chica  
 El examen en Madrid.  
 El Escam. to in dano  
 El Cochero y M.<sup>a</sup> Corneta  
 El Sastre, y su hijo  
 El Soplita Cubilete.  
 El Enadador chusqueado  
 El Bunnuelo  
 El Boxero  
 El Agente en sus negocios.  
 El Senorito enamorado  
 El Enano desengano  
 El Cavallero de Sionora  
 El Payo de Cantinela  
 El fuera  
 El Alcalde proyectista  
 El Abate y el Albañil  
 Examen de enafadoras  
 El Cartago y la miscia  
 El Ciego y su provecho  
 El Hablador incierto  
 El Robo y el buxo  
 El Pecio y el yace  
 El Pueblo sin mozas  
 El Labrador y el via  
 El Estudiante sagaz  
 El mofo y los adreos  
 El mesero encantado.  
 El Pleyo y el Salpego  
 El Vaite y Cambal

El Burlador burlado	"
El <sup>mo</sup> Mxto de Aburda	"
El Chismoso	"
El honor de los maridos	"
El Bayle desagraviado	"
El baliante enamorado.	"
El médico poeta.	"
El Pesame, el Duelo y el Bayle	"
El Sorteo de Aboliciones	"
El Meron de Navidad	"
El Jorg. Cayó en el poz	"
El Engañador engañado	"
El Pave de la llave	"
El Peluquero	"
Exâmen de los Saynatas	"
El Crelo de Dos	"
El desagravio al Mxto de Escuela	"
Exâmen en Cortijos <u>J. J.</u>	"
Gracioso enano <u>Creido</u>	"
Hum. q. menos <u>H</u>	"
Huyendo de Sala dió en Caribbea	"
Hevia por los minnos filos <u>y</u>	"
Yndustria contra miseria	"
Yncivilta la de Pinto <u>I</u>	"
Juanito y Franuta	"
Juan Juye ó el Alcalde de Zamarramta	"
<u>L</u>	"
La fiesta Al lugar en Navid.	"
Laquenta de propios	"
La Mocidre è hija embusteras,	"
La 5.ª Ciencia de la miseria	"
La Sugarena astuta.	"

La Burla al Pintor Ciego " "  
 Las astucias conseguidas " "  
 Las chismosas " "  
 Las Pelucas de las Damas " "  
 Las Benquerenas " "  
 La Casa de Abates locos " "  
 La hija embustera y la m. m. J. C. Ma. " "  
 La Boda al Cejaocero " "  
 Las Capreuzas de Sancho " "  
 Los criados y el enfermo " "  
 Los Locos de ma. m. marca " "  
 Los temos perseguidos " "  
 Los Criados embrollistas " "  
 Los Payos echixedas " "  
 Los Huestes Payos " "  
 Los Arroyos de Juana " "  
 Los Navios Espantados " "  
 Los Inerios Inyepetos " "  
 Los Varios al Guapies " "  
 Los Bancos " "  
 Los kis al mayordomo " "  
 Lo q. puede la hambre " "  
 Los Payos Artator " "  
 Los Cortesos burlados " "  
 La Vida singular " "  
 La Boda de D. Patricio " "  
 La astucia de una Criada " "  
 Los bellos Caprichos " "  
 Los Senios encontrados " "  
 Los dos libros " "



La vieja hipócrita  
 Los Criados arautos  
 La Buxa del forastero  
 La Industria de Pepe  
 La Comedia Casaca  
 La familia nueva  
 La función Completa  
 La Abarcabilidad  
 La Botillería  
 La Mexicana de seda  
 Las 4 Bodas  
 La Boda de Alcalá  
 La Causa del Contrabandista  
 La Audiencia encantada  
 La Admiración de los Payos  
 La Verita de virtudes  
 La junta de payos  
 La Casa de bendiciones  
 Las bellas vecinas  
 Los maridos extravagantes  
 Los majos vencedores  
 Los Caldereros y vendidad  
 Los Niños abusados  
 Locura fingida  
 Los majos de buen humor  
 Los hijos de la moda  
 Los Abaxidos encantados  
 Los oficios Supuestos  
 La disputa en la textilia  
 La crítica en el ejercicio  
 Los encanados  
 La textilia de oficios

Los Decimetros bualados " "  
 La maya remelta " "  
 Las Calcestrous " "  
 La trasfornag.<sup>n</sup> de Amos " "  
 La bioda chavucada " "  
 La fexia el gueto " "  
 Las Alajas vengativas " "  
 Los hombros Solos " "  
 La Mujer hanc al marido " "  
 Los vigos finoidas " "  
 La refensa en las mugeres " "  
 La vena de Balcasica " "  
 La fantasma el lugaa " "  
 Los Avancia Carria " "  
 La antucia de la Alcarrañes " "  
 Los Locos de Sevilla " "  
 La Elecion de Novios " "  
 Los medicos de la moda " "  
 Los 3.<sup>os</sup> de la Casaca " "  
 La honrada familia " "  
 Manolo M C. y P. " "  
                   N. " "  
 No hay rato mejor de. " "  
 No fuerca malo el arbitrio " "  
                   P " "  
 Para la Salada " "  
 Perico el enpedrador " "  
 Por que se limi " "  
 Por engañar engañados " "



Patrio mio se mi vida  
 La visita al Francés  
 Las Maquinas al mundo  
 El quinto se un amante  
 La Espina  
 Al primer tapon Turrajañ  
 El desengaño se los hombres  
 El Librito extraordinario  
 Los Celeros al mundo  
 No se en q. consiste  
 La raxen se estado  
 Tildaa lo q. mal yaxere  
 Todo oy llena se alegria  
 Los caros al Pueblo  
 El chasco al mono  
 La verdad con solo violines  
 Los dudosos se la Baya  
 El chiste al extranjero  
 La Espina moderna.  
 Los Terros  
 La Academia  
 Los frenos se cados  
 La Pastora celosa  
 Los titulos se Comedias  
 Aquí tenéis a la Silva  
 La Gitana huyt. A. D. inurabi.  
 La maja naxanocaa



Jasica <sup>tandela</sup> la moda "

Perdone la enfermedad "

Perjuicio q. trahen las modas "

J.  
Quien dice mal de la yera "

J.

Soyla ramon "

J.

Trabernada de un Barbero "

---

C.  
Entre mes Suetos en 8.º

---

El muerto fingido. "

El Pleyto al gallego "

El asactado. "

El Medico torpe "

El Molinero "

La Muerte al torino. "

La Sombra. "

La Casa de porcedas "

La requintoria al buzo "

Los Indianos al hilo negro "

Los Locos "

Los alcaldes encontrados. "

Los medicos de la moda. "

Los vicios patentos "

Ollaya. "

Pedro gullo "

Marigueta "

Los tiranos = La rifa de la olla "

---

Conadillas A Solo

---

Los trages	1
El Lenti	1
Los consejos	11
Mosqueros de toda el alma	11
Los efectos del delirio	11
Los Corazones	11
El Sistema de los preocupados	11
Las Abaulas de la harmonia	11
Que terago inhumano	11
Los Conijos de la miga	11
La malicia popular	11
El Empleo del Cortejo	11
La funcion del lugar	11
Aburrido me venos	11
El testamento de la Petimetra	11
La Sinyletita	11
Buscarlo todo al reves	11
Los milificas	11
La Cortesana en la aldea	11
La Huelga en la Corte	11
Nadie juzga q <sup>o</sup> la vista	11
Al fin todo se descubre	11
La Jardinera	11
La Jardinera del gusto	11
El Regatim <sup>to</sup> de la maza	11
Los Santos	11
El becomo las nubes	11
El amor propio de las Naciones	11
Las oraciones de las Abducidas	11

Juicio contados mis mas queteros " "  
 La vida de los lugares " "  
 Los Duendes " "  
 Fue malvita vida (conflautas) " "  
 Los pavanos al vecino " "  
 La Buchonera " "  
 O que penas amargas " "  
 Pobrecita q. conoija " "  
 Si huviere un Idioma " "  
 El tribunal de las quejas " "  
 Los acomodados conveniencias " "  
 Las maulas de los hombres " "  
 La Dificulpa de los neçios " "  
 Tenga Silencio (con solo vidim.) " "  
 Los acomodados al vicio " "  
 El Pronostico. " "  
 Tarja preciosa de plata " "  
 O que sueño tan felice " "  
 La mala etiqueta. " "  
 La Suya de Madrid. " "  
 Los 3 Estados de los Abogados " "  
 La Soldada " "  
 El arrote en la disculpa " "  
 La Burla del vicio. " "  
 Las visitas de novias "



La Corteana pastora  
 El Granadero  
 La Percequina (Solo violín)  
 Mosquetero en mi vida (Solo violín)  
 Ladencens<sup>cia</sup> a los Abaytes (Solo pastil<sup>ca</sup>)  
 Y útil - Donde voy Hydeni.  
 Los abusos al teatro  
 El Chute al pasavito  
 La Comica nueva  
 La falsa amistad  
 La critica ironica  
 El Silbeteo.  
 El Diario  
 Cadiz amada y la bala  
 Unos pp. casta demas  
 La Caradaza  
 Los Comercios~~os~~ al mundo  
 Los efectos al amor  
 La Castilla  
 De las muoceras no hay q. sea  
 El Carro a los tontos  
 El Espejo verdadero  
 La vida al yextrimetre  
 Los oficios  
 El q. se infiere  
 El locacio amoroso  
 La moderna educacion

- Las Preguntas y respuestas
- El buen fin
- Si la fortuna ayuda
- El Sueño o la Raza
- La Intuicion.
- La Critica al teatro
- El vicio descuberto
- La confianza
- La critica general
- La guerra o los animales
- La dama
- Critica con inocencia.
- Los Cirujanos
- La Esperanza timorosa
- Los Disparates del mundo
- La corteia
- Las Sombras
- La Abaja Linda
- La mora sin amor
- La tirana o el trigali
- El Duendecillo



A. Dios.

- El amante timido
- Las Alajas perdidas.
- La maja Zelosa
- Los Egrosos imprudentes
- Los Parecidos contrarios
- El Titomo Zeloso (Ja. Pl)

El Gitano del oro 2a Pe  
 Los Gitanos 1a Pe  
 Los Gitanos 2a Pe  
 La verida de Tentuzio  
 Los mayos de Sevilla  
 inutil Los Gitanos perdidos (in lista)  
 El Señor Catoytrico  
 La Abadina  
 La Paja y el peregrino  
 La yeta met.<sup>a</sup> Sugucata  
 Las Suenas trocadas  
 La Señorita y el loco  
 El Paor, y la maja  
 Los Platos  
 La novia porfirada  
 Los Pecadores  
 El acomodo de los Negritos  
 inutil - La Limera (in pastoreo)  
 La Justificaciones de amantes  
 El vigo y la niña  
 Dos amantes perdidos  
 Lo q. puede la precion  
 La Italiana y el Español  
 La Boda del Erudo  
 El Torronco  
 La locura y el Juicio  
 La Paja y el abate  
 El Carpintero aprendiz  
 El chusco y la maja

El Albañil y la maja	"
El Poeta y su mujer	"
El Parabién	"
El maso y la discipula	"
El Petimetre y la maja	"
Los dos hidalgos	"
El tambor y la maja	"
El hermano convencido	"
Los Primos yereguinos	"
Las Escas	"
La Severa y el Hebreo	"
La Comica nueva	"
El Borquillero y Alfajorera	"
La Cazadora de Ceidix	"
La Sordera y el tuno	"
Los Tielos y el retrato	"
El Picarito bustado	"
El Francés y la maja	"
El Dendén	"
La Viuda y el Guaritaco	"
El Petimetre y las Patasas	"
La Viuda y el Sacerdote	"
Las Cortes y tendos	"
La Dama y su renegada	"
La Yndia de las Cataminas	"
El abate quejoso	"
El Catalán y Bimotea	"
La Pramilizera y Ferdin.	"



El Habate Hablador " "  
 El Soldo y la Patrona (con solo indiana) " "  
 La masa y el miso imparte " "  
 La vanidad corregida " "  
 La Equivocacion " "  
 El mayo celoso " "  
 La temeraria " "  
 El viajante " "  
 El Protegido " "  
 El Encuentro nocturno " "  
 La vizcayna y Guay " "  
 La maja constante " "  
 La Pescadora y Cazador " "  
 El Marido Jago " "  
 El Poma " "  
 La Divina y los trator " "  
 Los Descontentos " "  
 El Desagravio sola mayera " "  
 La maullera y el mayo " "  
 El menestral yudente " "  
 La Maza y Berberisco " "  
 El Cortegante Calabera " "  
 El Entretenido " "  
 La vida " "  
 El Letrado y hitio ante " "  
 La tirana Cantara " "  
 El Pillo y Leandera " "  
 El uno y la maja " "  
 La musca convertida " "  
 El Petunero mayo " "

El Frances amolador  
 Los Abajos celosos  
 El Poeta y la gallega  
 El Poeta y la Comica  
 A 3



Las h. ariad. y el oficial  
 Los h. buñad. y Tacos  
 El Hippocrita  
 La Bellotera  
 La Paya y los Casadores  
 El enfermo burlado  
 El desganado.  
 El Floente y la viuda  
 La Pescadora de Valencia  
 Como ama, y criada  
 El Chasco del meson  
 El autor y parte nueva  
 La maja barbera  
 La astucia del amigo  
 La graciosa, y conspont.  
 Los Embicados del Pueblo  
 La trapera heca. y Puchis  
 El hermano celoso  
 El Chasco del confiteiro  
 Sold. amo y criada  
 El desafio del abante y ofid.  
 Los Bagabundos

Los Telos de Pao Garcia  
 Los getim<sup>o</sup> y el Hospicio  
 El Novio y las 2 herms<sup>as</sup>  
 El m<sup>o</sup> de Musica  
 La Alianza  
 El Hosp<sup>o</sup> del derengano  
 El Mercader generoso  
 Los Cavadores  
 El Molinero y Pascad<sup>a</sup>  
 El reino Reformado  
 El amo buñado  
 Las vistas

Generales

El taboero.  
 Los Seaxanos y no centes  
 Las contrariedades  
 Los Embusteros  
 Los Molineros  
 El amigo de Aboda  
 La maestra y disapp<sup>ta</sup> *Impflectit y 2<sup>o</sup> idem*  
 Los Peluqueros  
 El Cortijo al rocadon  
 El Pasaje de Clavel  
 Los oficios despreciados  
 Los Solares y Lugareña  
 El Derengano feliz  
 La oalleja enamorada



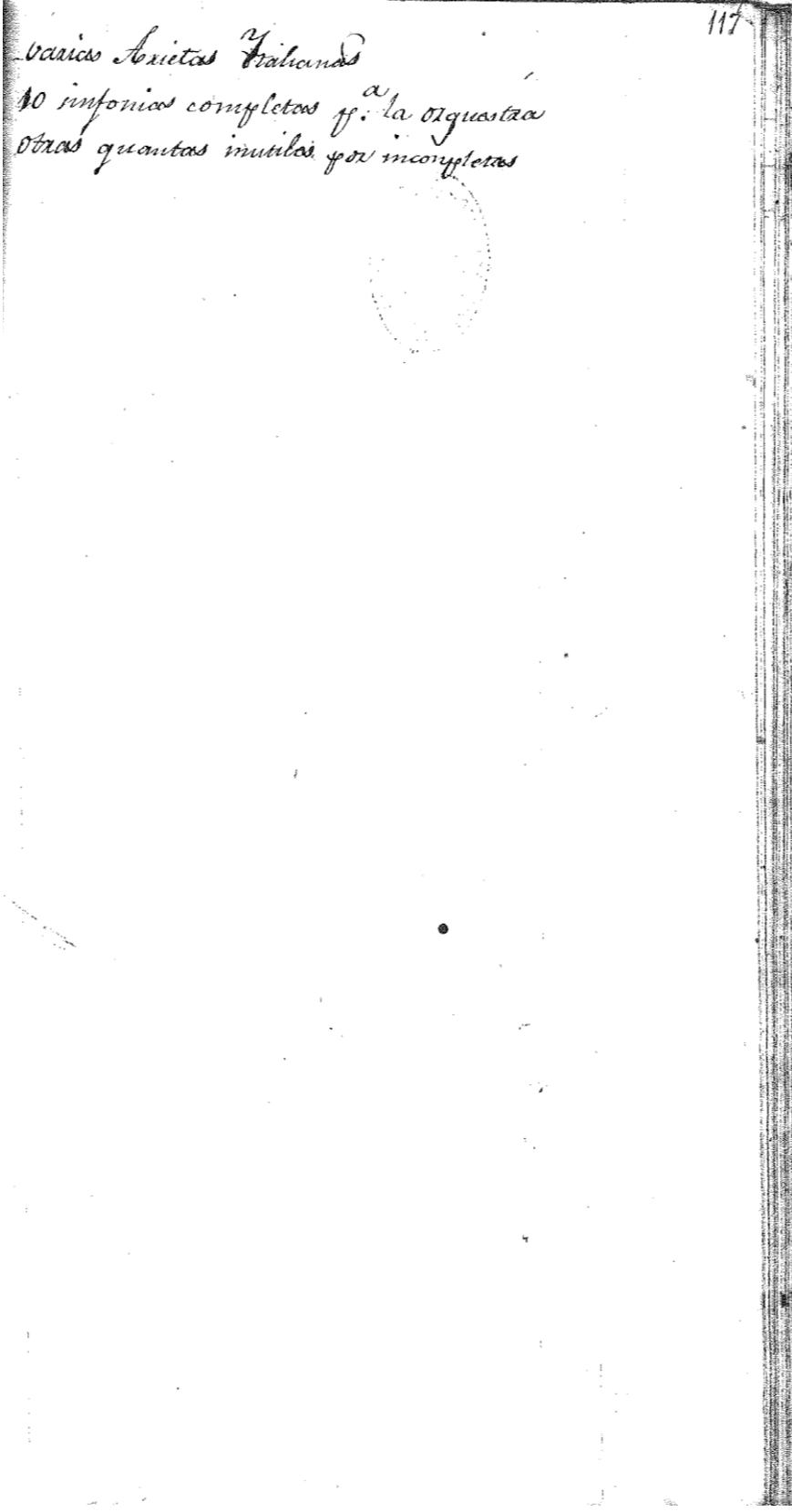
El ovito perdido	"
El Sargen <sup>to</sup> biindli	"
Los H <sup>idalgos</sup> de Midellin	"
Los m <sup>as</sup> de la Pabosca	"
El chasco al arca	"
El tantanamina	"
Pago amor y caida	"
La quenta en la husspeda	"
El m <sup>as</sup> de Capilla	"
Los Espanoles viajeros	"
Los Montañeses	"
El Cafe de Cadin	"
El Novio en novia	"
El desflaco de la yagclera	"
Uno seg. arbitrio	"
El Surrumino tuato	"
La Victoria al vino	"
El Proyecto de la Joaquina	"
Los Salanos de la yretola	"
Los baradon. y el gajo	"
El trompo y seranos ino-cent.	"
El m <sup>as</sup> de Danza	"
Defuera vendra	"
Locas Dudas de la Ruena	"
El Justre fingido	"
El viudo y las dos Criad.	"
Los negros (con solo volunt.)	"
El marido hace muoer	"



El Cafe y la flor de los  
 La Dama y los yerritos  
 La tabernera  
 Los músicos en la Caxel  
 Las voluntades de la Reyna  
 El colegio de Música  
 La Cuna de Niños  
 El Rey de Constantinopla  
 Los operistas de la Legua  
 El Aula Cómica.  
 La carita de Visitadas  
 El Ancho del Cofre  
 El Anasco de la viuda  
 Pastora, Carador Paya y Naval  
 La disputa de la boda  
 El Pleito de los majos  
 Las Escopeteadas

---

Músicas de Cuincivillos acomodadas y. vari. fonde.  
 Música del Bayle y antonimo = Bonaparte en 1792  
 Música del Unigenital Ponceco  
 Arias y. la Comedia Carlos 5.º de Turner  
 Música de los Barzuelas = La magist. en la Alcaz. y el  
 Licenciado Jafulla.  
 Música de la opéra = El Curioso Indiscreto.  
 Música de los Locos  
 Poderes para bailar



varias Anxietas <sup>2</sup> Italianas  
10 simfonias completas ff. la Orquesta  
Otras quantas inutilis por incompletas

# Relacion de los muebles y de mas cosas

Corresponden al físico entrecados Don D. Pedro Enaiguin de los q. se  
 ha cargo el encargado Jose Loraño, con responsabilidad. **VALVER**

Por un telon de boca de Escudo con sus bancadas en  
 correspondientes y tiradores

Por dos Jilón de Calle con su juego de sus bastidores  
 sus y sus aparatos completos

Por uno Jilón de Sala con el dos bastidos

Por uno Jilón de Sala con una bastido y su juego  
 de Cuatro Bastidores

Por uno Jilón de Sala con Cuatro Bastidores

Por doce bancos de Camachos

Por cincuenta y Cuatro Bancos y cueros el de faja y tyro.

Por un paño de día. Bañe con su perfume de agua de rosas de Ind.

Por uno de Onza adentro de tres Suces

Por Dos Jts de Perino

Un Saperuco

Un Boic Chico con dos Remos

Un Cañon oja de lata

Una Caja de truenos

Un Cintado oja de lata y figuran de Ind.

Cuatro Cuadros Vajos de hermosa Pintada y muller

Un trazo de arguema de hitones forrados

Una Alca con sumario

Ocho Cuadros de figuras pintadas

Tres Cuadros de oja de lata

4 Trajes de oja de Ind y muller (matro)

Tres Caballeros con sus sillas de Pino

Cuatro arbolitos de Pino en la Puerta

Enseres Entregados p. El Portero del may y C.

Para servicio y consumo del Colico

4. cartas con banderillas y sus Casetas

4. Cortinas del Palacio de tafetan Carmesi

14. Tablas de Canela q. se sirven en el altar del

quanda Bertuario de las damas.

13. dhas de Pino p. id

1. Almisador de damasco

13. Tablas ma de Pino p. banos muebles

1. Caja de Servicio y un Dornil de seda

1. Colcha de Damasco con el Fleco Pie/p

Nota. fecha Nov. 13 1810

Cuentas, y de mas enceres q. seban enmencian  
 m. la compra q. han hecho y se han de hacer en el cargo de este Libro, y se han  
 dando al en cargo de la casa Jose Conral con. Responsabilidad de otros.  
 Lo siguiente ASORER

- Son seis Sillas y pletinas
- Son diez Sillas del Boier
- Son diez Sillas Inglesas finas
- Son tres Mesas
- Son Ocho Sillas donadas
- Son dos Continuas de Coco labrado
- Son dos Sillas de tapetan blanco, y Siete, con dos varas Galenillo.
- Son tres para el respaldo del Galco del U.C.
- Son una Colcha damasco simple
- Son Ocho varas fieso Carmen (denda)
- Son Ocho Sillas Jacaranda
- Son dos alfombras
- Son tres y media docenas Perraduras  
 Letras p. abreviadas
- Son treinta varas Lienzo encajado
- Son una Colcha Damasco con fieso de Coco lino
- Son dos Continuas de Coco lino
- Son una Silla Ceilote
- Son en baido de Coco Carmen p. el Trono
- Son un telon torqued pintado en la pared del fondo de la sala
- Son uno Sill de Jardin pintado en el fondo de la sala
- Son un Sill de punto pintado en Silla

Mont. y cr. 13 2/18/16

Pracion o' Inventario de los enceres y  
 utiles q. hallan a cargo Jose Conral  
 consta en f. 122 solo falta la seis sill.  
 Inglesas p. abreviadas tomados la Trinidad



1  
p. Cuenta q. se hacen aya rudo  
q. se hacen en la cara el cobre en  
en sp. q. ha estado p. Cuenta el  
y se recibidos  
y la de una el país p. hacen  
te y recibidos

Estados  


Propor perteneciente a la Casa Colusa de esta  
ciudad y q. se ha recibido a guarda ropa del difunto, Juan Piquero, ante  
fuer, y no dudando lo firmo a continuacion junto entres P. y Pedro Exaragun

Lo siguiente ASAVEN



- 1. Un Chupetm. Vajor Bordado de Seda y Colores
- 1. Sen. P. de hilo y paño bordado de Oro y Plata
- Unos Botines de paño Bordados de Seda
- 4. Paños Id. bordados de Oro y Plata
- 6. Caracas militares con bordas de galon y otras
- 1. Traje encajonada de lo mismo
- 4. Paraguallas de paños de colores y de ellas color azar y la una bordo
- 1. Bata completa de figura de terciopelo sin lacer
- 6. Caracas de Punto de Varas Colores
- 12. Tien de Seda de todos Colores
- 6. Tien de Seda y Caras de Varas Colores
- 2. Tien terciopelo de Colores
- 1/2 Chupetm. Vajor de terciopelo Seda, y Paño
- 1. Caraca de figura de Seda, Caracera con Chupa bordo
- 2. Bata de Oro y Plata
- Unos Chupetines de Tien Bordados de Seda
- Cuatro Calzones largos de seda, y laceramea
- 2. Caracas bolavos una de seda, y otra de Paño bordo
- 1. Bata de Plata faja
- Unos Chupar, de Seda hilo, y de Paño de P. maso
- Un ropon abo turca de Guay. Rosad
- 1. Capa de Lamparilla
- Unos botinos de Española Antigua (Chupa y tuerca)
- 3. Capas Idem
- 1. Chupa Idem
- Una bata de Angampolu Vajor
- Una Caraca de figura de lana amasilla
- Unos Chupacos de maso
- Uno Idem de volante
- Unos Pajos de maso cal de campo

Lo entregado a la Casa  a la Puerta

Son las bandolas reguarda

- 207 mantecas una de Baye y la otra de andaluz
- Un Sombra Elastico
- Seis uniformes de Soldados
- Un vestido completo de Duray y figura con
- 1 Camaca con Chupa de Cochinos
- 1 Chupa de estamena negra de Alcalde Baye
- 9 ropones de ponia y mono de seda
- 6 Joten Pden de Lana
- 3 bombachas de seda y mono
- 1 Tama a la Española Antigua
- 4 Fondetes de Duray y Promanos
- 1 Jota de seda y Joten
- 4 Capas duray ala Española Antigua
- 2 Joten Pden ala Promana
- 4 Sillas de seda
- 2 Batas largas Viejas
- 11 Joten Contar de seda varior Colores
- 1 Capino con feto de Melania encarnada
- 1 Coto de Damasco Cadmon
- 3 Chaquetas de seda y baylanes viejas
- 6 Chaquetas duray española Antigua
- 1 monillo de seda negro Viejo
- 6 Batas y mono de Duray varior Colores
- 1 Abanto Juperial de Sarguilla de Lana
- 5 Calones viejos ala española Antigua, de Lana
- 4 Chalecos de Moza
- 1 Chaqueta de Bayeta a la balenciana
- 2 Bombachas de mono de seda
- 2 Escapularios de Dura y Indid
- 1 par de Zapatos de Duray Pdeno contaco
- 1 Botana Vieja
- 1 Collera de estamena Vieja negra
- 1 Armadura de Lata de completa
- 2 Retratos de Juvni y Schina
- 1 Pene de Duray Varior y Ombra Bandejas

Segun lo entregado y la Carta (al folio 151)

Por tres armanios y 1/2 ropas  
Una mesa raso  
Una Cama de Pedro Grande



Ropas pertenecientes a Estremoz, y tasada por  
los señores Mendocino, y Bernabe Diaz de la fuente Alacastro y Sastre, y com-  
prada a Juan Expino cuando Ropa a la Casa con Responsabilidad de otros  
ASAVEN P. S. R.

Una banda de loco amarrado con fleco morado	1
Una bata de Alaya con escamas de plata	10
Un Paño de seda de Oro y seda	12
Una Bombacha de Pana Carmes	2
Tres Mantos de Pana y uno de loco Negro	12
Un Collar de falpa de Lana	3
Un Corpiño de Moro	4
Una Tuna con la Chupa de caso morado y blanco	17
Unas medias de Lantigueta	14
Unos Ties de Paño caoná	14
Unos Calcetines de terciopelo atamado de Oro	2
Un ropas de loco Carmes y Blanco	1
Una Chupa Española Antigua de loco amarrado	3
Una Braqueta de buzo de pana y mangas de pana	4
Unos Calcetines de Lantigueta Antigua	4
Una Tuna de loco Negro y Pana	4
Unos Calcetines de color	2
<b>Suma y simo a la Buelta</b>	<b>96</b>



# De la buelta

Por los Primeros uno and y otro delgado	1
Una faja y ornata de Cacao	1
dos Bisturones uno de acero y otro de Plata	1
Una corona dorada	1
2 guarniciones de botas de cuero de una	2
2 Rembreros galonados	5
Una espada rota	1
Una faja y ornata de beate	2
Una Jta. de Diferencia, bendada	12

Suma Por \$ 128 4x

Importa la presente Cuenta segun en tarasos, la cantidad de veinte y ocho pesos Cuatro reales: Septiembre 7 de 1814

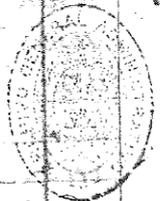
Prova q. se recibió del M. J. C. y entregada al pasado hoy a Juan Campone con responsabilidad de dicho Reservado

- Quatro Caceres Catrones Canamari ditado
- Quatro Chupar tafetas Canmari con galon de Plata
- Quatro Capas de Telen
- Quatro Armadores de Telen
- Quatro botillos de Telen
- Quatro Mandiles de estamena Canmari

Septiembre 7 de 1814.

Ropa, útiles q se han aumentado segun las  
q se hayan en el cargo se este libro y se han entregado Al dho  
Ropa con la correspondiente responsabilidad INSOVEN

- Por la escuadra de sapos de estano
- Por una Caja de Seta y Colonos
- Por una Escritania de Sevilla
- Por una Campanilla
- Por una Escritania China
- Por dos Espaldas
- Por Bergamino y polvo
- Por Terrenales y alomarios
- Por un par de Algodon
- Por dos Haras y una trampilla
- Por 3 Caracas de Seda
- Por dos Cables de Jot
- Por dos Sables Ingleses
- Por un Chupetin Tazo Blanco bordado de oro
- Por tres Sombreros elasticos Negros
- Por 3 Corpetos de Punto
- Por un Pantalón de Idem
- Por guatas Idem Idem
- Por cinco Camisetas monolina fina
- Por dos Camisetas loco Colorado
- Por ocho fajas de Idem
- Por dos mantos de lanina oscura el uno en color
- Por dos Idem color Verde
- Por uno Idem Bayetilla Celeste
- Por ocho Camisetas Puan Celeste
- Por cinco Fajas de Fajetan Celeste
- Por dos Idem de Puan
- Por una banda de Fajetan
- Por un Guadaño de gusa
- Por una bandera de Idem
- Por dos Camiseta de loco labrado
- Por dos colillas de Idem
- Por una Capa de loco labrado
- Segue ala buelta



Por ~~ambachas de macedonia rayada~~

Por un Esqueleto de gasa

Por Cuatro tiras Muselina p. moracion.

Por Cuatro Pnidas

Por Media docena Platos ambar y Blanco

Por una Sopanta con su tapa

Por un Candel

Por una Cadena de fierro con su galleta

Por dos Lanza fuego

Por

Mon.<sup>o</sup> 13 & Dor.<sup>o</sup> 1816

Por la Relacion o Inventario de  
los bienes y utiles q. se hallan en  
Congo el Guarda Propa el Coliseo &  
esta Ciudad conserp. al Sr. m. Car.  
con expresion de lo q. no existe seg.  
cuenta y 152 ala Puerta y encara  
nueve hombres viejos  
sin Camaretas e    
estas no existen en el Guarda  
Propa, pero se hallan en  
autores en cuya virtud se anquas  
nuevo con consta y vive p. la  
una Campanilla perdida  
pl. un Espejo Pto

Extra

Nota

Por dos Casacas de seda q. no exis-  
ten en el Guarda Propa, sino en  
poren el Sr. Injano tomados en  
cuenta & su haber q. se ha  
pedido este Sr. m. Car.

El Apiseco de esta ciudad a D<sup>a</sup> Ana Joaquina de  
Pelo Debe Pasa Rs

Por	Los alquileres de la casa de fonda desde el 27 de Agosto hasta 1 <sup>o</sup> de Octubre de 1815 a razon de 150 p <sup>s</sup> mensuales segun ajuste.	200	"
Por	Yorn de la dha casa 1 <sup>o</sup> de Octubre hasta el 2 de Febrero de 1815 a razon de 130 p <sup>s</sup> segun la taxa y precio.	554	"
Por	2 <sup>a</sup> d <sup>a</sup> de albayalde que entregó a fornales el dia 20 de Agosto a 2 <sup>a</sup> d <sup>a</sup> de libras.	18	6
Por	2 <sup>a</sup> Yorn de Yorn que entregó a dha fornales el dia 16 de Octubre a Yorn.	12	4
		<hr/>	
		785	2

Descuento.

Por	12 onzas de oro que entregó a D Pedro Lopez quin el 18 de Agosto de 1811 segunACION n <sup>o</sup> 21.	204	"
		<hr/>	
		581	2



El pliseo de esta finca del Dese al Estado por or  
den del Sr. Delegado Sena. . . . . Asueta. . . . . Pesas D.

Por 16 Quintales (en peso) de yeso.  
Por 1 Tomo de cabo blanco y<sup>a</sup> las maniscuas



(faltan los dos últimos folios)



**Capítulo 1 – Apéndice 1 - Copia del Manuscrito de la Primera Compañía de Còmicos**  
**Apéndice No. 1. Transcripción del Contrato de la Primer Compañía Lírica de la Casa de Comedias de Montevideo**

**Montevideo: ARCHIVO GENERAL DE LA NACIÓN. Sección Judicial**

1- 1794- Juzgado Civil de 1er. Turno (nº 44) **Protocolo de la Escribanía Pública: Dn. Benito Abreu y la Compañía Comica (Combenio Oblign.) Tomo 1 (f. 318-322)**

f 318

Essra. De convenio y oblig.n entre la compañía Comica Y Dn Benito Abreu

[anotación a la izquierda antes del comienzo del texto propiamente dicho de la Escritura]

Debajo de esta inscripción y en la columna a la izquierda del texto principal el siguiente texto:

Montevº y Marzo 16 de 95. Con esta ¿?taque copia de ésta Ess.n ¿? En seis fojas antes de pedim.to de Nicolas Gallinar y p.<sup>a</sup> q.e conte lo anota .?? [rubrica] Montev.º y Diciembre 5 de 1821

Comienzo del texto propiamente dicho

f. 318

En la Ciudad de Montevideo á doce dias del mes de Mayo de mil setecientos noventa y quatro años. Ante me el infraescrito Ess.no publico y testigos de yerso[sic] compareció Dn. Benito de Abreu de este vecindario en consorcio de los demas individuos q. Adelante se nombrar´na y dijo: que p. quanto ha contratado con estos q. Son los q. Componen el Coliceo y Compañía de Comicos en esta Ciudad, con el competente permiso, y orden del Señor Gov. De esta Plaza, el estipendio q. Por ello han de lucrar y el modo y norma con q. Se hande versan [sic] p. el espacio de tiempo q. avajo se prefirirá, p. lo tanto, discurriendo el medio con q; precaver la misión, ó negligencia de algunos de ellos en sus respectivos papeles. Ni oficios de q; se encarguen y juntamente hacen constar con esta fecha, tan las partes q.e á cada uno según su trabajo le estan y en virtud del asignadas y debe tirar con arreglo á la división q.e del mandado en producto total se hade hacer, ha venido de comun decreto de tres del corriente cuento con todos ellos en otorgar la presente Escritura mes, á solicitud publica, p.<sup>a</sup> q.e p. medio de este constante arbitrio con-[f.318vta.]vencional y voluntario, saviendo los q.e respectivamente á cada uno incumbe, queda cada qual defender su ¿?/Dnos. Y dar el devido cumplimiento á su obligación; para cuyo mejor desempeño, e inteligencia de lo expresado, denominadose aquí los individuos q.e forman el Coliseo, se les designa su oficio, y partes p. cada uno debe tirar con arreglo á lo q.e mensualmente produzca la predha Casa de Comedias, y es en la forma seguinte. Oficios = Individuos comparec.tes = Partes q.e tiran =

Galanes-	Andres Vidal	nueve y media ptes.
	Juan Antonio Carcamo	Ydem
Segundos	Antonio Ambrona y Mathias [O??]Urriael, cada uno	siete
Terceros	Nicolas Gallinar	siete
	Antonio Mas	cinco
	Mariano Viamont	quatro
Barbas-	Domingo Salazar	nueve
	Andrés Moreno	Ydem
	Manuel Altimira	Ocho
Consuetas	Juan Maciel	Siete
Segundo	Vacante ahora	Cinco
Graciosos	Cayetano Yzquierdo	Ocho
	Leon de Guevara	Cinco
Partes de p.r medio	Pedro Perez	Cuatro
	Juan Toscano	Cuatro
	José Corral	Tres
Dos sobresalientes, cada uno á nueve=		Diez y ocho
Figuron El q.e fuese		Nueve

f. 319- Mugerres

Damas de primera clase	Ana Carreras	Nueve y media ptes.
	Otra vacante ahora	
	Con parte de cantado	Nueve
Graciosa	Juana Ibañeta com pt.e de cantado	Nueve y media
Segundas damas	Gabriela Bazquez	Siete Partes ¿?
	Justa de Cordova Miralles	Ídem
Terceras	Micaela Garcia	Quatro
	Juana Pizarro	Ydem
Criada	Maria Micaela Rodriguez	Três
Sobresaliente con parte de cantado		Nueve

Cuyos individuos todos q.e quedan nombrados y componen este Cuerpo, ó Coliseo y q.e á este acto comparecen, deliberan y determinan desde ahora p.<sup>a</sup> siempre, se observen, guarden y cumplan puntualmente los Capítulos q.e en la materia han pactado, y son los siguientes

Primeramente: Que en todo y p.<sup>a</sup> todo hande estar siempre sujetos los de este Cuerpo á lo q.e les ordene y mande el nominado d.n Benito Abreu; ó quien le represente, cumpliendo rigorosamente con el estudio y desempeño no solo de su respectivo papel q.e p. su título si oficio les corresponda, ni tambien en el de qualquier otro q.e se lo encargue p aquel en el caso de q.e falte alguno p enfermedad, ni otro fortuito evento p.a p este medio no exponer á contingencia la celebración de la funcion

Ítem: Que todos los Domingos, dias de besamanos y Pasquas hande dar al Publico Comedias nuevas, y solo si repetidas en caso de q.e asi se los ordene el nominado [f.319vta.] Dn Benito Abreu, ó quien en este contrato le suceda deviendo en ellas alternan los Galanes y segundos, sin, q.e les sea facultativo el dar cita, si aquella Comedia, y si precisamente las q.e hayan ofrecido al Publico, sin ¿?, ni pretexto alguno, pues de lo contrario, será de cargo del dho Dn Benito el dar parte al Juez q.e se hade nombrar al intento p. este Sor. Gobernador p.<sup>a</sup> q.e le imponga la pena q.e le pareciere, á quien fuese causante p. descuido pereza ó negligencia.

Ítem: que todos los dias hande tener ensayo, al igual deberan precisam.te concurrir en tiempo de verano á las nueve de la mañana, y en Invierno a las diez, en cuyos respectivos ensayos hande regir el primero Galan nombrado según la Comedia q.e corresponda

Ítem: Que en el caso de no asistir diariamente á la predicha hora señalada p.a el ensayo, cualesquiera individuo de la compañía, muger, ú hombre, será penado y multado en quatro pesos q.e de su salario se le descontarán, cuyo importe de semejante pena aplicada á las faltas personales, como asimismo el de las partes de las plazas q.e al presente sacan y en lo subcesivo, estuvieren vacantes, será, y se pondrá p. dho. Dn. Benito, ó quien su accion tenga, en el fondo de la Caxa de dha Casa o.<sup>a</sup> el pago de la cantidad q.e está adeudando en general la expreida [¿?] Compañía (según consta de la respectiva cuenta y recibo firmado por varios de ella q.e al intento fueron nombrados p. el predho Sr, Gov.or de esta Plaza; y as conseguida q.e sea la [f.320] total extinción de esta deuda q.e tienen contraída con la Casa, será el enunciado importe p.<sup>a</sup> la recluta q.e desta haga de individuos, aumento de ropa para el teatro, curaciono de enfermos y demas q.e a esta semejanza se ofrezca y disponga el indicado Juez nombrado por dho. S.or Gobernador con oaprovacion de su Senoría

Ítem: que por título, ni en manera alguna hade tener ni pretender accion, ni decreto, ninguno de la compañía al predicho fondo retenido en la Caxa q.e se relaca en el Capitulo anterior y mucho menos q.e p. vicio, implicaciones, mala nota, ni otra falta, ó motivo q.e se estime legitimo, sea expelido, y se excluya del Coliseo; lo qual debe entenderse aun en el caso de fenecer el tiempo por q.e se celebra esta contrata, pues como circunstancia q.e se ha juzgado precisa p.<sup>a</sup> su celebración, la han adaptado todos á fin de q.e en su consecuencia quede este fondo á beneficio de la diversion publica y al arbitrio del S.or Gov.or de esta Plaza.

Ítem: Que todos los de la Compañía, asi hombres, como mugeres, deberán salir al teatro con el mayor aseo q.e les sea posible, ya sea con ropa suya ó ya con la q.e la Casa les dé, la qual dexarán precisamente en ella y de ninguna manera llevarla á su respectiva habitación, ni otra parte, ni aun con el título de vestirse ó desnudarse, pues todo esto deben unos y otros ejecutarlo en la dha Casa, ó Coliceo, siendo de él la ropa q.e se apropien Deviendose entender en este artículo, q.e contraviene a su señor el q.e se quexa [f. 320 vta.]re de tener, ó no, vestidos de laza [sic] ó guion intentase

preferencia á ellos, pues deberán recibir, y contentarse con lo q.e en esta parte Disponga el nominado Don Benito Abreu, ó quien haga sus veces, respecto al ningun fondo q.e aun todavía hay p.<sup>a</sup> costearlos de pronto

Ítem: Que si alguno de esta Compañía, muger, ú hombre, falleciese, durante ella, se le dará y sacará del fondo arriba relatado la cantidad de cien pesos p.<sup>a</sup> sufragar el costo de su Entierro y funeral y socorrer con el residuo de ello á la muger, hijos, á familia q.e deja. En la inteligencia q.e la promesa de este Capitulo es extensiva tan solamente á favor de los q.e celebran esta Contrata p. el espacio de tres años, según adelante se dirá, y de los q.e de nuevo entren á la compañía en el propio concepto; mas de ningun modo comprenderá al q.e lo execute p. determinado y mas limitado tiempo, ó entre en razon de meritorio y á prueba en el Coliceo.

Ítem. Que todos los resto Compan~ia generalmente hombres y mugeres deberán cantar siempre y quando se les señale p. el Galan con asceno del predicho D. Benito, ya sea en tonadas generales, o en otras de diversa clase.

Ítem: Que á todo aquello q.e se les note mayor aplicacion y esmero, se les encenderia successivam.te y gozarán las partes correspondientes al papel q.e representen y en la propia manera se depondrán, y descenderán lo q.e al contrario le venser en caso a inaplica- [f.321] cion

Ítem: Que siempre y quando qualesquiera de la expresada Compañía se enfermase, y lo hiciese constar, se les socorrerá con la misma parte q.e le está señalada y conrresponda p. el papel q.e á la sazón obtenga, todo el tiempo q. asi se mantenga hasta q.e enteramente se restablezca.

Ítem: Que en el caso de darse mala nota entre ellos, y resuelva alguno incorregible, se le expelerá de la Compañía p. el expresado d.n Benito ó quien sus veces haga, con intervenció del predho Juez nombrado p. este Señor Gobernador; con cuyo previo conocimiento deberá aquel proceder en todo caso de penar á alguno

Ítem: Que las expresadas partes asignadas respectivamente á cada uno de la Compañía deven formalizarse después de deducida la una tercia parte q.e corresponde á la obra pia, de q.e es encargado este Señor Gobernador, y sacados todos los gastos de Casa, salarios de mozos y cobradores (cuya operaci6n pertenece y debe hacerse p. dho. Abreu o quien le represente) y en lo restante verificarse las particiones referidas.

Ítem: Que la expresada Compañía Comica deberá á pluralidad de votos entre los individuos q.e la componen, con noticia y aprobaci6n al Señor Gobernador nombrar un sugero id6neo y capaz para q.e tenga cuenta del producto de la Casa en cada funcion, y de lo q.e para pagos se deduzca, llevando la correspondiente razon de ello, é interviniendo en sus partijas y reparto de lo q.e á cada qual corresponda

f. 321 vta. Ítem y últimamente deliberan y Declaran los expresados individuos q.e todo los enunciados Capítulos hande subsistir y guardarse puntualmente p el espacio continuado de tres años q.e deben empezar á correr y contar de desde la fecha de esta Escritura, p. cuyo termino se sujetan todos los mencionados, á excepci6n de Mathias Orrias con quien solamente se entiende esta convenci6n p. el tiempo de un año desde esta fecha. Y para la mayor firmeza y estabilidad de todo lo mencionado en los ¿? Capítulos, q.e motu proprio, y de su libre voluntad han querido imponerme y prometen observarlos precisamente, se obligan p. tanto á ello todos los relacionados p. lo q.e á cada uno toca con sus personas los q.e pueden, y todo generalmente con sus bienes havidos y p. haver, dando al intento poder á las Justicias y Jueces de su Majestad y con especialidad al Señor Gobernador de esta Plaza, para que á la observancia y cumplimiento de todo lo referido los apremien y compelan por todo rigor de Derecho, via breve y executiva y como por sentencia definitiva dada por Juez competente, y pasada en autoridad de cosa juzgada comentida y no apelada, renunciando para ello todas las leyes, fueron, Derechos y privilegios a su favor y defensa con la general q.e prohíve su renunciacion. En cuyo testimonio así lo otorgaron todos juntos, y firmaron los q.e supieron p. si y por los demas q.e no lo saven hacer, á fin de evitar pro- [f. 322] lidad y multiplicaci6n de firmas ánego de otros, de todos lo q.e como asi mismo del conocimiento de todos los comparecientes q.eran denominados doy fe en este papel comun q.e se usa p. privilegios y siendo testigos de este otorgamiento don Antonio Palomino, Dn Luciano de las Casas, dn José Casavajal y Manuel Jose Malvia [sic], vecinos y residentes.

Firman Andrés Vidal  
Por Antonio Ambrona

Juan Antonio Carcamo  
Mathias Uriel

Fran.co Vergara  
Nicolas del Gallinal

Por Domingo Salazar  
Manuel Cipriano de Melo  
Juan Toscano

Ana Carrera  
Micaela Garcia

Manuel Cipriano de Melo  
Benito José de Abreu

Manuel Altimira  
Juan Maciel

Franco. Vergara  
José del Corral

(por los hombres, y Mugerres que falta, por no saberen Firmar

Antemi  
Juan Antonio Magariños  
Essno. Pp.co.

**Capítulo 2 Apéndice 2**

**Libro 51. Relación de Compras y de Gastos para la infraestructura y decoración del Coliseo**

**Agosto de 1814**

<b>Fecha</b>	<b>Libro 51- Texto Manuscrito</b>	<b>Beneficiados</b>	<b>Valor (Pesos/reales)</b>
<b>Ms (F1vta)</b>	<b>“Cuenta General de Cargo a saber”</b>		
12/08	Por mil Cuatrocientos Pesos entregados a los cómicos para que se alistaren y diesen principio a las funciones debiendo descontárseles hasta el último de Enero de 1815	Cómicos	1.400 pesos
14/08	A Juan Velarde entregado para cubrir hasta otra fecha de enero de 1815	Juan Velarde	17 pesos
16/08	A dho Velarde para el propio convenio según documentos No. 2 y 3	Velarde	50 pesos
16/08	A Miguel Cosio según documento No. 4 se le dio el aumento al empréstito para abonarlo a la fha en q.e se han combenido	Miguel Cosio	10 pesos
16/08	A Diego Martínez según documento No. 5 se le dieron de emprestito y a habonarlo en plazo convenido	Diego Martínez	25 pesos
			(1502)
18/08	Por 31 pesos y 4 r.s (recivo No. 6) Valor de seis sillas inglesas y doce de paja entregadas à Corral en cargado de la Casa p. el ser servicio del Coliseo	Valor de 6 sillas inglesas	31 pesos y 4 reales
18/08	Por 8 pesos (Recivo no. 7) entregado a un charq.r que fue a Canelon y Toledo en busca de un músico.	A un charqueador	8 pesos
20/08	Por 47 p. 6r (r No. 8) ymporte de dose sillas finas p.a adorno del Salon revio (sic) y un espejo p.a Vistuario entregad.s al referido encargado	Valor de 12 sillas finas y 1 espejo para vestuario	47 pesos y 6 reales
20/08	De conducción de dhas al Coliseo	Conducion	2 reales
21/08	Por 17p (r No. 9) entregado al platero p.r 300 tefos de estaño y entregados al guarda ropa de dhos tefos.	Entregados al platero	17 pesos
			(104,2)
			<b>1606 pesos y 4 reales (folio 1)</b>
	<b>(“Sigue a la buelta del N2”)</b>		

<b>Fecha</b>	<b>Libro 51- Texto Manuscrito</b>	<b>Beneficiados</b>	<b>Valor (Pesos/reales)</b>
<b>Ms</b>	<b>“Por la suma del N1”</b>		
21/08	Por 17 p. (recibo No. 10) ymporte de 3 mesas p.a el servicio de escenas y vestuario y entregados al referido encargado	Ymporte de tres mesas y vestuario	17 pesos
22/08	Por 40 Pesos (R. N. 11) ymporte de 8 sillas dorad.s p. el Palco de Gobierno y entregadas al referido en cargado.	6 Sillas dorad.s para el palco de gobierno	40 pesos
22/08	Por la conducion de dhas al Coliceo	Conducion	2 reales
			(47,2)

**Cuenta pagada a Dn. Jose Odriosola**

<b>Agosto</b>	<b>Gastos pagos</b>	<b>Valor</b>
22/08	Por 16 1/3 v.s <sup>2</sup> Coco labrado 1. Se empleo en Cortinas de Salon largo y Corto del teatro a 10r vara y entregad.s al referido encargado	20.3

<sup>2</sup> V.s de varas, antigua medida española equivalente, en Madrid, a 0,843 de metro. In Antiguas medidas españolas.

	Por 7 ½ v.s tafetán blanco y celeste p.a Cortinas del palco de Cabildo, a 10 r.s v.a y entreg. Al referido Edo.	9.3
	Por 12 v.s galoncillo Blanco a 1r. p.a dho Palco y entregados al referido Edo.	1.4
	Por 5 v.s tafetán p.a dho Palco á 10 r.s y entregadas al referido Edo.	6.2
	Por 7v.s gasa Blanca p.a el fondo de dho Palco a 3 ½ r.s y entregados al referido Edo.	3. ½
	Por 1 v.a Yd p.a Yd y entregada a dho ....	3. ½
	Por una xerma? De Papel p.a encargado de dhas Cuentas de la Casa y llev.r el buen Orden. Recibo Numero 12	6
		(47)
	<b>Cuenta del Ofelatero (Recibo N 13)</b>	
	Por una Caja p.a Colores de Lata	5
	Por una Escribania de Sevilla o Servilla	4
	Por una Campanilla	1.4
	Por una escribanía mas Chica	2
	Entregado al guarda ropa	(12,4)
25/08	Por 500 boletos p.a Lunetas (Recibo N 14)	3
	Por 800 Yd p.a Entrad.s	5
		(8)
		<b>1723,2</b>
<b>“Sigue ala Buelta del folio 3”</b>		

<b>Agosto</b>	<b>Gastos pagos</b>	<b>Valor</b>
	<i>Ms: “Por la suma del folio 2”</i>	(1723,2)
	Por la suma del No. 14	8.
	Por los voletos de Cazuela y asiento	2
		(10)
	Por una Colcha de damasco (r. No. 15) p. el Palco de Gobierno entregada al referido encargado	25
	Por 12 sillas de Jacaranda (r. No. 16) 8 entregadas al referido Encargado y 4 se llevaron al Cavildo	50
	Por la conducion de dhas al Cdo.l y Coliceo	6 reales
	Por 18 v.s tripe de Alfombra (r. N. 17) á 13 r.s v.a p.a adorno del palco de Cabildo y Gobierno y entreg. al referido Encarg.do	29.2
	Por 60 p.s ymp.te de 11 v.s fleco (r. N 18) p.a las colchas del Cabildo y gobierno y entregadas al referido Encargado	60
	Por 25 p.s 5 r.s (r N 19) ymporte delas pinturas papel y trabajo p.a adorno de los Palcos de Cdo y Gno y del Vasillage del anfiteatro del Coliseo	25.5
	Por 2 p.s (r. N 20) ymporte de Corea (sic) las cortinas del Palco de Cavildo y las alfombras de este y del de governo	2
	Por 12 onzas de Oro (r. N 21) entregadas a d.n Pedro Errasq.n a Cta de los alquileres de la Casa y p. los gastos de la pronta compostura de esta	204
	Por 8 p.s entregados a Quijano (r N 22) p.a una xerma de papel p.a empezar a sacar las Comedias	6.2
	Por 8 p.s (r. N 23) gratificación a los Carpinteros p.a q.e concluyesen las Lunetas p.a la func.n de 21 de Agosto	8
	Por seis r.s á un blanquiad.r p.a Ydem	6 reales
		(413,3)
	<b>“Sigue a la Bta. Del folio 4”</b>	<b>2146,5</b>

<b>Agosto</b>	<b>Gastos pagos</b>	<b>Valor</b>
	<b>Ms: ”Por la suma del folio 3”</b>	<b>2146,5</b>

[https://es.wikipedia.org/wiki/Antiguas\\_medidas\\_esp%C3%B1olas#Medidas\\_de\\_longitud\\_esp%C3%B1olas](https://es.wikipedia.org/wiki/Antiguas_medidas_esp%C3%B1olas#Medidas_de_longitud_esp%C3%B1olas).  
Consultado en Febrero de 2017.

Por el ymporte de los Pergaminos traídos de B.s Ayres p.a boletos y alnos q.e tiene elguarda ropa pa. Figurar palos en Sayne.tes	10.6
Por el ymporte de 3 ½ docenas de zerraduras p.a los Palcos á 10p.s Una y 6 zerraduras p.a los armarios del guarda ropa y archivo entrad.s las primer.s al encargado dela Casa y las ultimas alos dos (Recibo Numero 25)	41.
Por 7 p. (r N 26) ymporte delas tapa p.a rebenbenos? Y corre?? Sebo del teatro entregadas al referido encargado	7.
p. 10r.s entregad.s al referido engargado p.a ¿? Tachuelas con q.e se clavaron las cerraduras delos Palcos y armarios	1.2
Por un gorro de algodón entregado al gda ropa	9 reales
Por un pzave? susta? p.a atar las tarfal? Delas llaves de los Palcos	2 reales
Por 1 M? tachuelas p.a reclavar los Vastidor.s y 2v.s de escobas al encargado dela Casa	1.
Por 8p.s (recivo N 27) ymporte de 30v.s de emesado p.a los escotillones entregad.s al referido encargado	8.
Por 2p.s de 6 pliegos de Papel sellado p.a estender los contratos delos Comicos pues en ellas aparecen	3.
Por 4r.s de carbón en las Pls noches	4 reales
Por 19r.s entregad.s al guarda ropa p.a dos llaves y una tampilla	2.3
Por 22 p.s (recivo N28) ymporte de três calsones y 2 casacas entrega.s al gda ropa	22
Por 30r.s (recibo N 29) ymporte de una fanega de Carbon p.a el consumo dela casa	3.6
<b>Sigue ala Buelta del folio 5</b>	<b>2247,7</b>

Agosto	Gastos pagos	Valor
<b>“Por el cargo del folio 4”</b>		<b>2247,7</b>
	Por dos p.s entregados al encargado de la Casa p.a Clavos q.e necesito	2.
	Por 2 Cas? (r. N 30) entreg.s al gda ropa en 5 ½ p. los dos látigos	5.4
	Por 10p.s (r N 31) ymporte de un Chupetin Bordado de oro entreg.o al gda ropa	10.
	Por 12 p.s (r N 32) ymporte una Colcha de Damasco con fleco de po? ?? entregada al referido em Cargado p.a el servicio dela Casa	12.
	Por 10 p.s 7 ½ r.s (r N33) pagad.s p.r Pedro Errasquin á los Blanquidores	10.7½
	Por 22 p.s (r N 34) ymporte de 11 Sombreros elásticos a 2 p.s p.a el servicio del Coliseo y entregad.s al gda ropa	22.
		(62,15)
	Por 520 p.s 2 1/1 r.s (recivo N 35) áafo á los Comicos p.a el médio mês de Agosto	520.2½
	Por 196 p.s (r No 36) pagad.s á los músicos p. el medio mes de Agosto	106.4
	Por 72 p.s (r No 37) pagados a los dependient.s y sirvientes de teatro p.a el medio mes de agosto	72.
	Por 23 p.s 3 r.s (r No 38) Papeleta de gastos extraordinarios p.a el medio mes de agosto: ensierra también 2 barriles p.a agua delos vestuarios; y 2 jarros de Cobre en 5 p.s 3 r.s y 1 M? pabilo p.a mecha	23.3
	Por 17 ½ p.s (r N 39) pagado.s en gratificac.n a Guevara y su hija p.r el medio mes de agosto	17.4
	Por 7 ½ p.s (r N 40) ágadps a Bermabe de la gratificac.n del medio mes de agosto	7.4
		(747)
	<b>Para aser la función</b> del veinte y nueve de septiembre Titulada el Severo dictador y Vencedor delincuente, Lucio	
<b>“Sigue a la Buelta del folio 6”</b>		<b>3057</b>

<b>“Por el cargo del folio 5”</b>		<b>(3057)</b>
...papiro y quinto Facio en q.e se le puso la entrada semidoble se hicieron los gastos siguientes		
Por 16 ¼ p.s (r No. 41) ymporte del 6½ v.s de custo de lana a 20 r.s de los q.e se hicieron 3 Corpetos, un Pantalon los q.e se entregaron al guarda ropa	16,2	
Por 18 p.s (r. No. 42) ymp.te de 4 pantalon.s á 4 ½ p.s entregd.s al g.da ropa	18	
Por 13 ¾ v.s monsolina blanca fina p.a Camisetas delos principales á 6r.s u.a (r. No.	10,2½	

43) entregad. Al gda. ropa		
Por 17p.s 7 ¼ r.s (r. No. 44) ymporte de 5770v.s coco Carmesi a 2 ½ r.a p.a cortinado delas galerias y trono el q.e fue guarnecido delos galones falsos q.e trajeron los Vestid.s de Cabildo y entregado al en cardo (sic) esta Casa	17,7 ¼	
Por 7 ½ v.s de Yd p.a las Camisetas de los Actores (sic) p. 8 fajas entregadas al guarda ropa (r. No. 45) a 2 ½ r.s u.a	2,2¾	
Por 8 r.s (r. No. 46) entregados al Bolero p.a abios del trono	1	
Por 14 p.s 3 r.s (r No 47) ymporte de 11 ½ v.s casimir grana ordinario p.a 2 mantos entregados al guarda ropa	14.3	
Por 14 p.s 7 ½ r.s (r. No. 48) ymporto p. 16 2/3 Castor celeste p.a 2 mantos y entregados al dho gda. ropa	14, 7½	
Por 10 p.s 2 r.s (r. No. 49) ymporte de 5 v.s Bayetilla Celeste p.a manto entregado al guarda ropa á 10r.s u.a y dos pares de medias grande en hombro a 2 p.s	10,2	
<b>“Suma y sigue al folio No. 7 ala Bta.”</b>	<b>(105,3)</b>	<b>3057</b>

<b>“por el Cargo del folio 6”</b>		<b>3057</b>
Por la suma del gasto hecho en la func. De 29 Otbre del folio 6	105,3	
Por 22 ½ p.s (r. No. 50) ymporte de 30v; Ruan (sic) Celeste p.a 8 Camiseta de los Comparsas y dos fajas á 6 r.s vasa (sic) y entregadas al guarda ropa	22,4	
Por la Cuenta presentada p.a Bernabo (r. N. 51) delos abios p.a las obras de dha funcion	3,3	
Pagados de Eitusra (sic) de 12 Camisetas y 5 fajas y abios (r. No. 52)	8	
Por el ymporte del trabajo del telon Borque q.e existe en la pared del fondo del teatro a Cargo del encargado de la Casa y guarnición ¿ Camisetas delos Comparsas á 6 r.s una (recivo No. 53)	26	
Por 6 ¾ (r. no. 54) ymporte dela pintora p;a dho telon	6,6	
Por 5 p.s (r. No. 55) ymporte de vários yngredientes p.a la pintura	5	
Por 8 v.s tinta y 1 rl de seda entregados al Bolero p.a sandalias	5	
	(177)	
Por 1084 Pesos (recivo No. 56) ymporte delos Sueldos a los Comicos p. el mes de Septiembre delos q.e dejan 323 ¼ p;a descuento del empréstito	1084	
Por 137 p.s (r. No. 57) pago à los músicos p. el mes de septiembre	137	
Por 154 p.s (r. No. 58) pagados á los dependientes y sirvientes p.r el mes de Stbro	154	
Por 129 p.s 7 ½ r.s (recivo No. 59) pagado de gastos estraordinarios p.a el mes de Stbro	29,7½	
<b>“Sigue ala Buelta del folio (8)”</b>	<b>1404,7½</b>	<b>3235</b>

<b>“Por el cargo del folio 7”</b>		<b>3235</b>
Por lamina (sic) del Pago delos Comicos	1404,7½	
Por la fratificacion a Quijano, y su mug.r p. el mes de Sbre (r. No. 60)	52,4	
Por la Yd á Guevara, y su hija p.r el dho mes (recivo no. 61)	35	1507,3
Por la Yd á Bernabe Diaz p.r el dho mes (recibo No. 62)	15	
Por 49 p.s pagados al dependiente Cafero p.r el sueldo desde el 21 de agosto hasta el 9 de Sbro (r. No. 63)	49	
Por una zerma papel entregada al dependiente del teatro p.a el consumo de Dho (r. No. 64)	5	81
Por 27p.s (r. No. 65) ymporte de 9 Sinfonias compradas p.a el servicio dela Orquesta	27	
<b>Gastos ocasionados enla función del Severo dictador seg;n Cuenta y (recibo Numero 66)</b>		
Por una vara tafetán p.a 1 Banda entregada al guarda ropa	1,2	
Por una y media v.s coco labrado q.e falto p.a las Camisetas delos Comparsas	1,7	
Por un par de medias de algodón p.a ¿ de los pantalones de punto	1,2	
Por dos var.s de loro labrado p.a guar.s delas Camisetas	2,4	
Por 2 p.s de gasa p.a 1 Cuadro y 1 bandera	7	
Por dos Pzar (sic) sinta deylo p.a paset (sic) de Bombalte (sic)	5	28
Por 7 ½ v.s tafet.n Celeste p.a 5 fajas alo ¿?	9,3	

Por 7v.s coco labrado p.a 2 Camiset.s delos Senador.s (sic)	8,6	
Por ½ v/a merlin (sic) p.a 2 golillas	3	
Por 1 ½ v.s coco vefalor (sic) falta velas fannticelos (sic) alietor (sic)	1,7	
<b>“Sigue ala Buelta del folio 9”</b>		<b>4852,2</b>

<b>“Por el cargo del folio 8”</b>		<b>4852,2</b>
Pro 4 ½ v.s coco de color p.a 2 Cortinas del Telon de Sala á 7 r.s y entregadas al encargado dela Casa	3,7½	44,7
Por 7v;s pana negra fina p.a una Polonesa a 14 r.s entregado algda ropa	12,2	
Por 1¼ v.s de Yd p.a Yd p.r q.e no alcanzó	2½	
Por ½ v.s Casimir Blanco p.a la guarnición de Dha Polonesa	2	
Por 3 v.s coco labrao p.a la capa de Sancho Ortiz entregada al gda ropa	3,6	
Por 4 ¾ v.s mousolina rayada para Bombachas en la Moscobita entreg.r alguarda ropa á 6r.s	3,4½	
Por 5 ½ v.s de gasa p.a un Esqueleto y 4 ¿? P.a morriones entregad.s al guarda ropa á 3 r.s	2,1 ½	
Por 4 v.s razo punzo p.a una salla de señora entregada algda á 30r.s	15	
<b>Para aser la función del 29 de Octubre titulada Pablo y Virginia se ocasionar.n los gastos siguiente y se le puso la entrada semidoble</b>		65,3
Según Cuenta y (recivo No. 68) de Pinturas y 4 pinceles q.e quedan en poder del guarda ropa	6,5	
Según Cuenta y (recivo No. 69) de pintar los telones	8,6	
Por Pintar dos telon.s uno jardín y otra bosque telon de marina y telon de horizonte en 2 telon viejos (r. No. 70) 50	50	
<b>“Pasa á la Buelta del folio 10”</b>		<b>4962,4 ½</b>

<b>”Por el Cargo del folio 9”</b>		<b>4962,4 ½</b>
Por 1044 Pesos(r.o No. 71) pago á los Comicos p.r el sueldo de Obre delos q.e dejan 309 p.s 7 ½ r.s p.a descuento del emprestito	1044	1490,0
Por 184 p.s (ro. No. 72) pago ao los músico p.r el mes de Octubre	184	
Por 129 p.s (ro. No. 73) ymporte delos sueldos de los dependientes y Peones del mes de obre (129)	129	
Por 31 p.s (ro. No. 74) pago de gasto estraordinario como alumbrado ¿ p.r el mes de obre	31	
Por 15 p.s (recivo No. 75) gratifica.r a Bernabe p.r el mês de Obre	15	
Por 35 p.s (recivo No. 76) gratificacion de Guevara y su hija p.r el mês de Obre	35	
Por 35 p.s (r. No. 76) gratificacion a Quijano y su mujer p.r eç ,es de Obre	35	
Por 17 ½ pesos (r. No. 77) pagados al Cabo del Teatro p.r el medio mes de agosto todo Sbre y Obre á 7 p.s por mes	17	
<b>Lunetas y Cazuela</b>		
Por 17 funciones dela Luneta (No. 1) a 1 r.l	2,1	
Pot 13 Id dela Id (No. 2) a Yd	1,5	
Nulas estas dos partidas por estar Cargados equivocadamente p.r lo q.e no salen al margen		
Por 5 p.s (recivo No. 78) gratificación a Jose Martinez p.r el mes de Obre		5
Por 11 v.s de Coconegro a 6 r.s (r. No. 79) por uma Capa y 3 Sotanas entreg. Al guarda ropa		8,2
<b>“Sigue ala Buelta del (No. 11)”</b>		<b>6465,6</b>

<b>“Por el Cargo “del folio 10”</b>		<b>6465,6</b>
Por el ymporte de 10 ½ v.s de Coco Carmesi p.a Camisetas de Comparsas á 2 ½ r.s entregad.s al gda ropa (recivo No. 80)		3,2
<b>Cuenta y Recivo No. 81 prestada por el maestro farolero</b>		
Por 3 vidrios No. 18 y 3 Peynazo (sic) y compostura del farol de la Calle q.e esta echo	6	

cargo de encargado dela Casa		
Por 2 aranas nueva á 9 p.s una entregad. al dho	18	20*
Por una O2 y una navaja guaireña entregada alguarda ropa del ata (sic)	1	
Por dos relámpagos entregados al referido corral	1,2	
Por componer dos Yden	3	
*Solo se le abonar.n 20 p.s dejando el resto a beneficio suma	26,25	
Por 1/3 v.s ruan (sic) Celeste p.a ¿? A 6 r.s v.a (recivo No. 82)		1
Por 945 p.s 2 r.s (recivo No. 83) pago a los Comicos p.r el mes de Noviembre	945,2	
Por 123 p.s (r No. 84) pago a los depend. Y sirvientes p.a el dho mes	123	
Por 154 p.s (recibo No. 85) pago a los músicos p.r el dicho mes	154	
Por 31 p.s (ro. No. 86) pago de los gastos extraordinarios como es administrado ¿? p.a el dho mes	31	
Por 15 p.s (r. No. 87) gratificación a bernabe p.a el dho mes	15	
35 p.s (r.o No. 88) gratificación a guevara y su hija p.r el dho mes	35	
<b>“Sigue ala Bta (del folio 12)”</b>	1303,2	<b>6180</b>

<b>“Por el Cargo (del folio 11)”</b>	1302,2	<b>6490</b>
Por la gratificación de Quijano y su mujer del mes de Nbre (ro. No. 89)	35	1338,2
Por 51 pesos (r. No. 90) pagos al Dependiente Casero p.r su sueldo de 30 p.s desde el 9 de Obre hasta el 30 de Nbre		51
<b>Cuentas y Recivo No. 91</b>		
24 ½ v.s gasa Blanca p.a Pantalenci de Pie p.a yndio entregados al guarda ropa y p.a los otros varios forros entregados al encargado dela Casa á 3 ½ r.s	10-7 ¾	14,2
Por 2 2/3 v.s Coco de color á 1 v.s p.a una pollera de Yndia entregada ala guarda ropa	3,2 ¼	
Por echura de ocho pantalones de gasa Blanca con Pie entregad.s al guarda ropa	3	3,4
4 Sotana entregad.s al dho de Coco negro su echura	1,4	
2 Camisetas coco encarnado en trigad.s al dho su Echura	6	
Cuenta y recivo No. 92 y sete a tomaron mas de 3 ½ p.s dejando el resto a beneficio dela Casa	5,2	
<b>“Suma total SY (sic) la Cantidad”</b>		<b>7897</b>

(con otra caligrafía)

<b>Sigue la Cuenta General de Cargo y Data asaber</b>	<b>Cargo</b>
Por una Rerma (sic) de Papel para el consumo de la Carrena (sic) comoprada en el alman de dn Martinez en 7 p.s según documento No. 1 de 30 de Nbre. De Este año el Escrivente q.e la recibió	7
Por ciete p. Pagados á la ordenanza del teatro del mes de Nobiembre y no se cargaron en dho mes según documento No. 2º su fecha 30 de Nobiembre de 1814	7
Por una Cuenta de Barias conposturas de ropas usadas de la Caza de Comedia por no pagar sastre mensualmente dha Caza como hera de Costumbre Según documento (No. 3) fha 30 de Nre de 814	7
Según documento (No. 4) Pagado a Dn Jose Martines diez y ocho rr.s Ymporte de tres varas de coco negro que Ynbistieron en una Sonata entregada al Guarda ropa p.a el Saynete	2,2
Suge documento (no. 5) fha 6 de Dbre de 814 epagado doce rr.s á Manuel Dionicia Calbo por la composicion de unos Numeros p.a la Comedia la tamara	1,4
Según documento (no.6) fha 7 de Corr.te epagado á Dn Manuel Riberos tres p.s por componer dose sillas p.a el Cerbicio de la Exsena	3
Según documento (no.7) fha 20 del Corr.te epagado á Dn Bisente Ponbo nueve p.,s Ynporte de una larga Camiseta de Punto de lana Blanco p.a la función del 31 de Dbre.	9
<b>“Sigue a la vuelta”</b>	<b>36,7</b>

<b>“Suma de la Buelta”</b>	<b>36,7</b>
Según documento (no. 8) fha 20 del Corr.te Entregue al Escrivente del teatro una Botella de tinta y media xermas de Papel p.a el consumo dela Escrivania de la Comedia Su Ynporte quatro p.s quatro r.s	4,4
Según documento (no. 9) de fecha 31 del Corr.te Epagado á Bernabe días de la Fuente catorce rr.s Por echura del Pantalon de punto con Pie	1,6

Según documento (no. 10) fha 28 del Corr.te epagado ocho pesos y medio r.l a D.n Jose de Odriosola por barios efectos q.e se tomaron p.a Serbrio (sic) del Coliseo y hallan Existentes	8 ½
Según el Prospecto (no. 11) fha 31 de Dbre de 814 epagado a los Comicos seis sientos sinquenta y siete p.s habiéndoseles echo el descuento q;e os decostumbre p.r lo q.e recibieon de Prestimos a.e Ynposto Docientos ochenta y ocho p.r con dos rr.s q.e hacen la Cantidad Ynporte total de los sueldos q.e es de Nobecientos cuarenta y cinco p.s dos rr.s	657
Según Relaciona documentada (no. 12) fha 31 del Corr.te epagado á los dependientes y sirbientes del teatro Siento beinte y tres p.s inporte de los sueldos del dho Dbre	123
Según Relacion documentada (no. 13) epagado a los músicos Siento treinta y un Pesos y Quatro rr.s Ynporte de ciete noches de Comedia	131,4
Según documento (no. 14) su fecha 31 del Corr.te Ynporto la ylumination del mes beinte y siete p.s y dos rr.s	27,2
Según documento (no. 15) fha 31 del Corr.,te epagado á la ordenanza del teatro siete p.s p.r el dho mes	7
Según documento (no. 16) fha 31 Dbre epagado a Quijano la gratificación de el yt su esposa	35
<b>“Suma y Sigue”</b>	<b>1031,7 ½</b>

<b>“Suma de la Buelta”</b>		<b>1031,7½</b>
Según documento no. 17 fha Libre epagado é Joaquin Guevara la gratificación dele y su hija Correspondiente al mes de Diceimbre	35	
Según documento no. 18 epagado a Bernabe días de la fuente Ynporte de su gratificación correspondiente al mes de Dbre.	15	50
Según Documento no. 18 treinta pesos pagados al dependiente del teatro p.r el Dho mes	30	30
		<b>1111,7½</b>
(Firma) Juan Benito Blanco		

<b>“Sigue la Cuenta de Cargo .....</b>		
Por 8 p.s 1 ½ r.s imp.te de la echura de una Casaca botones, forro y avios comprados de D Juan Coll (según Documen.to No. 1)		8 ½
Por 2 p.s 7 r.s imp.te de 11 ½ v.s de cinta q.e se compró a D Fran.co Farias p.a adornar una Capa ala española antigua (seg.n Cta. 2)		2,7
Por 4 p.s 5 ¼ r.s imp.te del castor y grana p.a forro y vuelta dela casaca arriba citada y mas d]4 v.s de cinta labrada p.a bandas de Reyes comprado a D Pedro Nieto dependiente de D Juan Mendez Caldeiro (Ydm No. 3)		4,5¼
Por 7 p.s imp.te del paño azul p.a dha casaca comprado a D Gregorio Vega (Ydm No. 4)		7
Por 8 p.s imp.te de varios avios de bordar p.a adornar un bestido dela Dama comprado a Dn Manuel Carrera dependiente de D. Ant. Diz (Ydm No. 5)		8
Por 12 p.s pagados a Jose Benito Marti p.r pintar o adornar los carteles de los tres días de Carnabal (Ydm No. 6)		1,4
Por 916 p.s 7 ½ r.s imp.te de la Relacion No. 7 sacada del Quaderno y Docum.to de buenas Cuentas suplidas a los Comicos Apuntes y Dependientes que seguen la necesidad de dos Yndividuos se les subministró a Cuenta de sus sueldos de los meses de Enero y mitad de Fbro dela fha		916
<b>“Segue ala Vuelta del folio 18”</b>		<b>949,14</b>

<b>“Por el Cargo del folio 17”</b>		<b>949,14</b>
Por El importe de la Relacion no. 8 sacada del Quaderno y Documentos de buenas Cuentas administras a los Musicos		
Por 42 p.s 6 r.s imp.te del consumo de las belas en los beses de Enero y mitad de Fbro dela fha según Cta firmada p.r Jose del Corral Tramogista (No. 9)	42,6	
Por 2 p.s 4 r.s pagados a Juan Miguel Cosio p.r su trabajo de haver copiado el Sainete del Gaucho (seg.n Docum.to No. 10)	2,4	
Por 17 p.s 4 r.s de varios efectos comprados a D Jose Odriosola (seg.n Cta. No. 11) cuyos efectos se consumieron en varios ropages del Teatro	17,4	

Por Pintar una decoración de praente (sic) pagado a Juan Lopez según Documento no. 12	8	192
Por 26 p.s 5 r.s imp.te de varios útiles de hoja de latas que suministró el Maestro Jose Maria (sic) Aguila (seg;n Cta. No. 13)	26,5	
Por 25 p.s entregados a los músicos (que expresa la Relacion del no. 14) a Cuenta que según el haber de dos se les suplio a proporción de sus necesidades ¿?	95	
		(1141)
Por 68 p.s 1 ¾ dem ¿? Que resultaron a Cta de Data y manifiesta la suma del ¿? Para igualar con la ¿? Del Cargo		68
		<b>1209</b>

¿?		Pesos
<b>“Cargo”</b>		
Por 1020 p.s ¾ r.s que usu? a favor de D Juan Benito Blanco en la Liquidacion ¿? Q.e este al.de á 116 reales (sic) y 117 la que esta (sic) conforme		1020 ¾
<b>“Dites”</b>		
Por 68 p.s 1 ¾ r.s que resultan ¿? D Juan Benito Blanco es la Cta de Enero y mitad de Febro de 1815 p.r conta de 117 ¿? A 110		68,1 ¾
		<b>951,7</b>
Según demuestra el recibo (sic) delas Cuentas de Cargo y Data que se contienen en este Libro y corriji de f.1 y f. 19 me adeuda el Coliseo de usta Capital la cantidad de nueve cientos y cinquenta y un p.s siete r.s		
<b>(Firma) Juan Benito Blanco</b>		

<b>“Ditas del Coliceo”</b>		
D.n Juan Josef Aguiar Deve		
Tomo el 21 de Ag.to de 1814 el Palco no. 42 á dose r.s por noche y ynporto la temporada	22,4	
Entrego á Cuenta nueve p.s y resta		13,4
Deve mais dho Señor dela temporada desde el 20 de Octubre hasta fin de diciembre q;e son 17 funciones á 12 rs		25,4
Deve mas dho Señor dela temporada ultima que son 11 funciones a 18 r.s Ynportan		16,4
D.r Domingo Torres Deve tomo el 21 de Agosto la Luneta no. 28 y no la pago he Ynporte	30r.s	
Pago la Segunda Temporada		3,6
Pago la ultima temporada		
D.n Eusebio Ferrada Deve la 1ra. Temporada q.e Ynporto	30	
La Segunda q.e Ynporto	34	
La ultima q.e Yd	22	
	86Ymp.e	10,6

<b>“Sigue la Suma dela Buelta”</b>		
Deve el Portero d.n Alefos Martines La Primera temporada la Luneta y entrada q.e no pago su Ynporte	60r.s	
Mas la Segunda Entrada y Luneta como La Primera	68r.s	
La ultima la dejo y no deve		16r.s
Deve el teniente Aguacil D.n Zenor (o Señor, sic) Diaz		
La Primera temporada q.e no pago la Luneta y la Entrada	60r.s	
Mas la Seg.da temporada Yd	68 r.s	16r.s
Deve D.n Fran.co Cazal e No. 92		
La temporada Segunda con entrada q.e Ynporta	68r.s	8r.s
Mas la ultima de asiento Solo	22r.s	3r.s

Deve d.n Luis ErnanDES la temporada ultima dela Luneta no. 40	22r.s	3r.s
El Coronel del No. 1°		
<b>“Suma al Frente”</b>		
D.n Pedro Yrionde Deve La temporada 1ª y 2ª del Palco No. 8 que son 32 funciones a 12 r.s. Ynp.tan		48
Los SS. De Oribe deven Las tres temporadas q.e acienden á 43 funciones q.e a 12 r.s Ynp.tan		64,4
D.n Marcelino Balbastro Deve La ultima temporada q.e Ynp.ta 22 r.s de la Luneta No. 7		3,4
D.n Yslas Contador que fue de Esta Aduana deve las dos temporadas		
La Caza delos Bosques Deve El Palco no. 20 la ultima temporada Las Lunetas No.s 35, 36, 37 á 22 r.s	16,4 8,2	24,6
El Sarg.to Mayor del no. 10 El Palco No. 17 p.r la ultima temp.a		16,4



**Capítulo 2. Apéndice 2. Libro 51: Relacion de los muebles y de mas enceres**

Corresponden al Coliseo entregados Por D. Pedro Errasquin de los q.e se ¿? Dho cargo el encargado Jose Corrales con responsabilidad. **Asaver**

Por un telon de boca de Treato (sic) con sus carcad.?? Correspondientes y molones
Por dos Yden de Calle con su juego de seis bastidores y sus aparejos completos
Por uno Yden de Sala corta de dos Quartos
Por uno Yden de Salon con sua Puerta y su jueto de Cuatro Bastidores
Por un Yden Con seis bastidores de Salon regio
Por uno Yden de Jardin con Cuatro Bastidores
Por uno Yden de Carsel (sic) con seis Bastidores
Por uno Yden de Buque (sic) viejo con seis Yden
Por Cuatro Bambalinas de Brin
Por un telon de mariposas con seis Bastidores en Lienzo
Por dos yden de cercos con delos simple?? Seis bastidores en Lienzo
Por un teloncilio de Ciudad sin bastidores
Por un telon de aseo de gloria en luorionina (sic) Estropeada
Por uno Yden berde transparente en morsolina (sic)
Por tres arañas de boca de teatro de seis luces en cda(sic) de lado
Por cuatro Yden chichas de seis luces y de Yden
Por una puerta sencilla dos ojas p.r una de treato (sic)
Por un bastidor con Puerta y bentana
Por uno Yden Yden ynutil
Por ocho pantallas de Orquesta
Por un banco de música con respaldo
Por una Concha de madera (sic) p.a el Apuntador
Por dos trosos (sic) de muralla viejos
Por dos Yden de Bastidores Yden
Por dos tiendas de Campaña viejas de musolina
Por un Carro triunfal con sus ruedas
Por treinta y dos banco con trecientas tres Lunet.s (sic)
Por dose bancos de Cazuelas
Por cuarenta y Cuatro Palcos yeticios (sic) el de Cdo. Y Gno.
Por un farol dela Calle con su percaste (sic) de Leon ¿? Diez
Por uno Yd de Puerta adentro de tres Luces
Por Dos Yd de Arrimo
Un Spulcro
Un Bote Chico con dos remos
Un Cañon oja de lata
Una Caja de truenos
Un Cilindro oja de lata p.a figurar lluvia
Cuatro Cuadros viejos de musolina Pintad. Unitoçes
Un frente de arquería de tritones forrados de musolina
Una Ara con simulacro
Ocho Cadritos de figuras Pintadas
Tres Candelários oja de Lata
4 Arañas de oja de lata ynutiles (cuatro)
Tres Caballetes con tres tablas de Pino
(en el mismo folio con otra letra)
Enseres Entregados p.r el Portero del muy YC. Para servicio y Consumo del Coliceo

4 Astas con banderillas y sus cruzetas
4 Cortinas del Palco de tafetán Carmesi
14 Tablas de Canela l.e existen en el altillo del (guarda/tachado) bestuario de las damas
13 Dhas de Pino p.a Yd
1 Almoadon de Damasco
13 Tablas mas de Pino p.a barios muebles
1 Caja de Serbicio y un Barril de Sebo
1 Colcha de Damasco con el Fleco Biejo
Nada falta. Noviembre 13 1810. (Firma) Estrada ¿? (no muy legible)

f.122

<b>Muebles y de mas encerres q.e sean aumentado</b>
Seg.n las compras q.e ban haciendo yse hayan del Cargo de este Libro, y e ban ¿gando al encargado dela Casa Jose Corral con responsabilidad de dos
<b>Lo siguiente</b> <span style="float: right;"><b>Azaver</b></span>
Por seis Silla inglesas
Por dose Yden del Pais
Por dose Yden Ynglesas finas
Por tres Mesas
Por Ocho Sillas donadas
Por dos Cortinas de Coco labrado
Por dos Yden de tafetán blanco y Seleste, con dose var.s galoncillo
Por 7 v.s de gaza p.a respaldo del palco del Y.C.
Por una Colcha damasco sin felco
Por Onze varas Fleco Carmesi (deseda)
Por Ocho Sillas Jacaranda
Por dos Alfonbras
Por Tres y media docenas Herraduras
Latas p.a reverberos
Por Treinta varas Lienzo invicrado (sic)
Por una Colcha Damasco con fleco de Coco limo
Por dos Cortinas de Coco Color
Por una id Celeste
Pro un bestido de Coco Carmesi p.a el Trono
Por un telon bosque pintado enla pared del fondo de Treato (sic)
Pro uno Yd de Jardin pintado en el forro de otro telon
Por uno Yd Monte pintado en Yden
(con otra caligrafia):
Mont.o y Nov.e 13 1816
Ración ó Imbentario delos enseres y útiles q.e hallan á cargo Jose Corral seg.n consta en f.s 122 solo falta las seis sillas Ynglesas p.r aberlas tomado la Trinidad
(folio a la vuelta)
p.r Cuenta de su haver atrasado q.e he hadeuda (sic) la Casa del Coliseo en en tpo. Q.e ha Estado p.r Cuenta de Ex.mo Cabildo
Y la deuda del país p.r haverle ynutilizado
(Firma) Estrada

f. 150 “ <b>Ropa perteneciente ala Casa Coliseo de esta ciudad</b> y q.e se ha recibido el el guarda ropa del referido Juan Prigione, ante mi Juez y no dudando lo firmó a Continuacion Siendo entreg.s p.r D Pedro Errasquin
<b>Lo siguiente</b> <span style="float: right;"><b>Asaver</b></span>
Por seis Chupetines viejos Bordados deSeda deColores

Seis Yd de razo y paño bordados de Oro y Plata
Nueve Bestidos diplomas (sic) Bordados de Seda
Cuatro Yd bordados de Oro y plata
6 Casacas militares unas bordas de galon de Oro
Y otra guarnecida de lo mismo
4 Casaquillas p.a mugeres 3 dellas color grasia y la una berdo
1 Bestido completo defiguron de terciopelo sin Cortar
6 Casacas de Paño de Varios Colores
12 Yden de seda de todos Colores
6 Yden Lila y Carro de Varios Colores
1 Yden terciopelo de Colores
15 Chupetin.s viejos de Terciopelo Seda y Paño
1 Casaca defiguron de Seda Carmesi con Chupo y bordada de Oro y Plata
Dos Chupetines de Yden Bordados de Yd
Cuatro Calsones Cortos de seda y Estameña
2 Casacas bolantes una de seda y otra de Paño bordadas de Plata falsa
Sinco Chupas, de seda tres y de paño dos p.a majos
3 Capas Yden
1 Chupa. Yden
Una bata de angasipola (sic) viejos
Una Casaca de figuron de lana amarilla
Sinco Chalecos de majo
Uno Ydn de Volante
Dos Tapas (sic) de mariscal del campo
..... me lo entregado p.r la Casa (rubrica) ala Buelta

(f.150vta)
Por tres bandolas de guardia
Dos monteras una de payo y la otra de Andaluz
Un Sombrero Elastico
Seis uniformes de Soldados
Un bestido Completo de duray (sic) p.a figuron
1 Casaca con Chupa de Cochero
1 Chupa de estametra (sic) negra de Alcalde Payo
9 ropones de Persia y moro de seda
6 Yden Yden de Lana
3 bombachas de Seda p.a moros
1 Trma (sic) a la Española Antigua
4 Toneletes de Duray (sic) p.a Romanos
1 Yden de Seda p.a Yden
4 Capas duran ala Española Antigua
2 Yden Yden ala Romana
4 Polleras de Seda
2 Batas largas Viejas
11 Yden Cortas de Seda varios Colores
1 Corpiño con peto de Melania encarnada
1 Octo o Veto (sic) de Damasco Carmesi
3 Chaquetas de Seda p.a baylarines viejas
6 Chaquetas duray española antigua
1 monillo de seda negro viejo
6 Batas p.a mujer de Duray varios Colores

1 Manto Ynperial de Sarguilla de Lana
5 Calsones viejos ala española antigua, de Lana
4 Chalecos de moro
1 Chaqueta de Bayeta á la balenciana
2 Bombachas de moro de seda
2 Escapularios de dura p.a Yndia
1 par de zapatos de Duray Pdraso (sic) con taco
1 Sotana vieja
1 Pollera de estanciera Vieja negra
1 Armadura de oja delata descompleta
2 retratos de Jausi o Jansu (sic) y Selma
1 Paño de Duray rosado p.a Cutin Bandifas (sic)
“Segue lo entregado p.r la Casa (Rubrica) (Al folio 151)

(f.151)	
Por tres armarios p.a Ropa	
Una mesa vieja	
Una Caja de Sedro Grande	
(Sello del Archivo General de la Nación. Montevideo y sigue en el mismo folio)	
<b>Ropa perteneciente á Estremero y tasada por</b> Carlos Mondorioz y Bernabe Diaz de la Fuente Maestro de Sastres y entregada a Juan Prigione guarda ropa dela Casa con responsabilidade de dha	
<b>Asaver</b>	Ps R.s
Por una banda de Coco amarillo con fleco morado	1
“ una lata de Maya con escamas oja de Lata	10
“ un Paño tejido de Oro y seda	12
“ una Bombacha Pana Carmesi	2
“ tres Mantos dos de Pana y uno de Coco negro	12
“ Un Pellico de felpa de Lana	3
“ Un Corpiño de moro	1,4
“ Una Trusa con su Chupa de raso morado y blanco onarnecido de Lantijuelas	17
“ Una Yd de Paño grana	14
“ Calzon de terciopelo alamado de oro	2,4
“ Un ropon de Coco Carmesi y Blanco	4
“ Una Chupa Española antigua de Coco Amarillo	3
“ Una Chaqueta de moro de pana y mang.s de paño	4
“ Dos Sombreros ala Española Antiguo	4
“ Una tusa de Coco negro y Pasia (sic)	4
“ Un Chaleco de Color	2
<b>“Suma y sigue ala Buelta”</b>	<b>96</b>

(f.152)	
<b>De la buelta</b>	<b>96</b>
Por dos Plumeros uno and (sic) y otro enfarnado (sic)	4
Una faja de una Tinasi (sic) de Coco	1
Dos Sinturones uno de raso y otro de Pana	1
Una Corona dorada	1,4
1 guarniciones revestidas de Morsolina (sic)	
2 Sombreros galoniados	5
Una espada rota	
Una Casaca uniforme berde	8
Una Yd de Diploma, bordada	12

<b>Suma pesos SY</b>	128,4
“Ymporta la presente Cuenta según su tasación, la Cantidad de Ciento Veinte y ocho Pesos Cuatro reales: Septiembre y 7 de 1814	
(espacio y continua)	
<b>Ropa q.e se recivio del M. Y. Cdo. Y entregada al guarda ropa Juan Pripione con responsabilidad de Dicho Asaver</b>	
Cuatro pares Calzones Cañamazo Listado	
Cuatro Chupas tafetán Carmesi congalones Plata	
Cuatro Capas de Ydem	
Cuatro Armadones de Yden	
Cuatro bolsillos de Ydem	
Cuatro Mandiles de estameña Carmesi	
<b>Septiembre y 7 de 1814</b>	

<b>Ropa y utiles q.e se han aumentado según las ¿? Que se hayan en el Cargo de este libro y sean entregado al dho ¿? Ropa con la correspondiente responsabilidad Asaver</b>	
Por trescientos tejos de estaño	
Por una Caja de Lata p.a Colores	
Por una Escribania de Sevilla	
Por una Campanilla	
Por una Escribania Chica	
Por dos Espejos	
Por Pergaminos p.a palos	
Por Zerraduras p.a armários	
Por um gorro de aldogon	
Por dos llaves y una trampilla	
Por 3 Casacas de Seda	
Por dos Calzones de Yd	
Por dos Latigos Yngleses	
Por un Chupetin razo blanco bordado de oro	
Por onze sombreros Elasticos viejos	
Por 3 Corpetos de Punto	
Por un Pantalon de Yden	
Por Cuatro Yden Yden	
Por Sinco Camisetas morsolina fina	
Por dos Camisetas Coco Colorado	
Por Ocho fajas de Yden	
Por dos mantos de Casimir orana el uno en Corte	
Por dos Yden Castor Verde	
Por uno Yden Bayetilla Celeste	
Por ocho Camisetas Ruan CFeleste	
Por Sinco Tapas o Tajas (sic) de Tafetan Celeste	
Por dos Yden de Ruan	
Por una banda de tafetán	
Por un Cuadro de gasa	
Por una bandera de Yden	
Por dos Camisetas de Coco labrado	
Por dos golillas de Meslin	
Por una Capa de Coco Labrado	
Sigue ala vuelta (rubrica)	

(f.152vta)
Por bombachas de mousolina rayada
Por un Esqueleto degasa
Por Cuatro tiras morsolina p.a morrsion.s
Por Cuatro Pinceles
Por Media docena Platos azules y Blancos
Por una Soperita con su tapa
Por un Candil
Por una Cadena defierro con su grillete
Por dos Lanza fuego
Por
Mont.º 13 de Nov.e 1816
(con otra caligrafia)
Por la Relación ó Imbentario e los Enseres y utiles q.e sehallan hà cargo del Guarda Ropa el Coliseo de esta Ciudad corresp.te al Exmº Cabi.do con expresi3n delo q.e no existe seg.n consta y f.152 ala Buelta y encita nueve Sombreros Biejos
Sinco Camisetas de musolina fina estas no existen en poder del Guarda Ropa, pero sehallan en poder delos autores en cuya virtud hay anguasnecido (sic) asu Consta y siver p.a lacasa p.r una Campanilla perdida
P.r un Espego Roto (Firma) Estrada
Nota
Por dos Casacas de seda q.e no existen en el Guarda Ropa, sino en poder del S.or Quijano tomados en descuento de su haber q.e se hadeuda Este Exmo. Cavdo.

<b>(salta para el folio 239)</b>	
El Coliseo de esta Ciudad a Da. Ana Joaquina de Melo. Deve	Pesos Rs
Por los alquileres dela Casa de Comedia desde el 21 de Agosto hasta 1º de Ocbre de 1815 a raz3n de 150 p.s mensuales segun ajuste	200
Por Ydm desde dho dia 1º de Ocbre hasta el 8 de Febro de 1815 a raz3n de 130 p.s segun la revaja q.e ofrecio	554
Por 2 ½ a de albayalde q.w entreg3 a Corrales el dia 20 de Sepre (septiembre) a 2 r.s libra	18,6
Por 2 Ydm de Ydm que entreg3 a dho Corrales el dia 16 de Ocbre ..... a Ydm	12,4
	785,2
<b>Descuento</b>	
Por 12 onzas de oro que entregu3 a D. Pedro Errasquin el 18 de Agosto de 1814 segun Recivo No. 21	

(folio 239 vta)
El Coliseo de esta Ciudad Deve al Estado por orden del S.or Delegado Peña Asaver Pesos Rs
Por 16 Quintales (en bito, sic) de yero
Por 1 Ydm de cabo blanco p.a las maniobras
(Sello Archivo General de la Naci3n. Montevideo)

(folio?)		
Relacion de lo que adeuda el Coliseo de esta Ciudad a los individuos de la Compañia Comica segun los alcances de estos en el mes de Enero y mitad de Febrero de 1815 que demuestra el Prospecto		
Primera Dama y Primer Apunte	Pagado	20,4
Primera Graciosa y Primer Barba	P	140,6
Primer Galan Santiago Rojas	P	16,5

Primer Gracioso no existe		34
Segundo Galan Belarde	12,1	
Quarto Ydm. Martines	P	14,6 ¼
Quinto Ydm y Segundo Cantor Peres	P	27,5
Sexto Ydm no existe		2,6 ¼
Primer Cantor	P	76
Tramoista	P	29,6
Apuntes		
Segundo Apunte y Archivero Bergara	P	52,4
Tercero Ydm Juan Lopes	P	30,4
Escribiente	P	6,5
Compositor; sele pagaron en 31 de Oct.e de 1817 p.r el may.mo de propio d.n Ag.n Lombardini (sic)		9,6 (tachado)
Dependientes		
Modista. Manuela	P	15
Guardarropa Juan Prigini	P	16
Peluquero Andres Arredondo	P	11
Segundo Cobrador de la puesta no existe		12
Cobrador de Cazuela /Espinosa/ Serrano	P	10,4
Acomodador de Ydm /Matias Cerrano Sic/ Espinosa	P	6
Peon del Teatro Pedro Silba no existe		8
Ydm de Ydm Casimiro	P	11
		<b>563,2 ½</b>
(folio 240)		
Demostracion de los individuos de la Compañía Cómica q.e han sido satisfechos por la Tesor.a de Propios de las cantidades que al margen se señalan; y son comprendidos en la relación de la pre-ter (sic) Asaber		
		Pesos Rs
Primera Graciosa – Petronila Serrano		
Primer Barba – Juan Quixano		140,6
Primer Galan – Santiago Rojas		16,5
Quarto im- José Ma. Martinez		14,6
Quinto im. Y 2º Cantor – Pedro Perez		27,5
Primer Cantor – Bernabé Diaz		76
Tramogista – Jose Corral		29,6
2º Apunte y Archivero. Joaq.n Guebara		52,4
3º im. Juan Lopez		30
Escribiente. Miguel Cósio		6,5
Modista Manuela		15
Guardarropas- Juan Prichne		16
Peluquero – Andres Arredondo		11
Cobrador de la Casuela. Matias Serrano		10,4
Acomodador Fran.co Xavier Espinoza		6
Peon de Teatro Casimiro		11
		<b>464,1</b>
Los referidos cuatrocientos sesenta y cuatro p.s y un real á q.e ascienden las partidas demostradas, fueron entregados en cuatro de Mayo de mil ochocientos diez y ocho á virtud de orden de los SS de la Junta municipal de Propios librada en dha fha á favor de los individuos q.e incluye esta demostracion. Lo anoto p.a constancia.		
(Firma) Paulino Gonzalez		



**Capítulo 2 Apéndice 3 Libro 51: Temporada de Agosto de 1814 a Febrero de 1815-**

**Venta de Ingresos**

<b>Folio 2</b>	<b>Pesos</b>
<b>Data del Coliceo de esta ciudad a saber</b> Por mil seis Cientos Pesos recibidos del citad.(sic) M. y C. <b>(Venta de Palcos y Lunetas)</b>	(1600.)
<b>Temporada desde el 21 de agosto de 1814 hasta el 31 de octubre del mismo</b>	
<b>Palcos</b>	
Por 18 Palcos cobrados á 22, ½ Pesos p 15 funciones á 12 r.s	405.4
Por 4 funciones del Palco No. 5 a 12 reales	6.
Por 3 funciones del Yden. No. 6 a 2 p.s	6.
Por 7 Yden del Yden No. 15 a 12 r.s	10.4
Por 6 Yden del Yden No. 42 a 12 r.s	9.
Por 8 funciones del Yd. No. 5 a 12 r.s	12.
Por 8 Yden del Yd. No. 6 <sup>a</sup> 12 r.s	12.
Por 13 Yden del Yd. No. 33 a 12 r.s	19.4
<b>Lunetas</b>	
Por 48 Lunetas cobrad á 30 r.s para 15 funciones a 2 reales una	180.
Por 3 lunetas cedidas desde la segunda función de agosto á 3 ½ p.s	10.4
Por 6 funciones dela Luneta No. 73 a 2 r.s	1.4
Por 6 Yden dela Idem No. 75 a Yden	1.4
Por 4 Yden dela Yden No. 77 a Yden	1,
Por 11 Yden dela Yden No. 78 a Yden	2.6
Por 13 func.s dela Yden No. 114 a Yden	3.2
Por 12 Yden de la Yd de Cazuela No. 51 a 1r.l	1.4
Por 7 Yd dela Yd No. 34 á 2 r.s	1.6
Por 6 Yd de la Yden No. 52 á 2 r.s	1.4
Por 16 funciones del Pateo No. 17 á 12 r.s	24.
	(709,6)
	(1600+709,6= <b>2309,6</b> )
<b>Pasa al folio No. 3</b>	

<b>Ms: "Por la data del folio 2"</b>	<b>2309,6</b>
Siguen las funciones hasta fin de Obre. (Octubre)	
El 21 de agosto se represento la Comedia Titulada El hombre agradecido dio según cuenta p menor el Cuaderno numero uno	260,4 ½
El 28 de Yden se dio el Pintor fingido y seg.n dho Cuaderno dio	213, ½
El 30 de dho se dio La fulgencia según dho Cuaderno dando	172,6
	(646,3)
<b>Septiembre</b>	
El 4 se represento La Jacoba y seg.n el Cuaderno numero uno Dio	146,2 ½
El 8, los falsos hombre de bien y seg.n dho Cdno dio	101
El 11, El si delas Niñas, y seg.n dho Cdno; dio	90,6 ½
El 18, El buen Medico, ó la enferma p amor y dio	105,3
El 21, La Ydalguia de un Yngles y dio	92,2 ½
El 25, Caprichos de Amor y Celos y dio	141,5 ½
El 29, El cebero Dictador y Vencedor Delincuente en la q.e la entrada fue semidoble y dio	206,
	(883,4)
El 30 de dho mes dieron los actores Cta del empréstito q.e resibieron p.a empezar	323,2

<b>Octubre</b>	
El 2, se representó el Enemigo de las mujeres y según el Cuaderno No. 1 Dio Pesos	93,3
El 6, el Casam.to p.r razón de estado. Id Id.	74,4
El 9, La Ynes Id. Id.	119,4 ½
El 13, A Sancho Ortis de las Roelas, Id	90,7
El 16, Llegar Atiempo Id	95,6 ½
El 20, El Severo dictador y Vencedor delincuente	115,1 ½
El 23, La moscovita sensible	128,4 ½
El 30, Pablo y Virginia de la q.e se ¿? La entrada semi doble y dio	187,1
	(905)
El 31, de dho mes dieron los Actores a Cuenta del suplem.to q.e se le hicieron p. a empezar	309,7 ½
<b>Sigue al folio 4</b>	<b>5377,6 ½</b>

<b>Por la suma del folio 3 Data</b>	<b>5377,6 ½</b>
<b>Ms “Temporada desde el 20 de Obre [Octubre] has [hasta] fin de Diciembre de 1814”</b>	
<b>Palcos</b>	
Por 13 Palcos Pagados á 25 ½ p.s por diez y siete funcion.s una á 12 r.s	331.4
Por 8 funciones del Palco N. 4 a 12 r.s	12.
Por 3 Yden de Yden No. 6 a Yden	4.4
<b>Lunetas</b>	
Por 30 Lunetas pagas a 4 ¼ p.s una	127.4
Por 3 funciones de la Luneta No. 29 a 2 r.s	6 reales
Por 15 Yd. Yd. de No. 33 a Yd.	3.6
Por 15 Yden de la Yd No. 78 a Yden	3.6
	(483,6)
<b>Noviembre</b>	
Por la función del 6 Titulada el Capitan Velisario Seg.n p.r mesmo el Cdno. No. 1	108.2
El 10 se represento el Celoso Dn Lermes y dho seg.n dho Cuaderno No. 1	69.5 ½
	(177,7 ½)
<b>Lunetas e Cazuelas</b>	
Por 17 funcion.s de la Luneta (No. 1) a 1 r.l	2.1
Por 13, Yd. Del (No. 2) a Yd	1.5
Por 3 Lunetas a 12 func.s una Yd	4.4
	(8,2)
Por dos Lunetas a 4 ¼ p.r hasta Dbre	8,4
El 13 de Nobiembre se represento el Yndolente y Dio seg.n dho Cuaderno	83.1 ½
El 20 se represento El Criado de dos amos y ascendio seg.n dho Cuaderno	69.3
El 24 se dio lo Cierto p.r lo dudoso y dio sgun dho Cuaderno	68.
El 27 se represento el Amante generoso y dio seg.n dho Cuaderno	76.5
	(297,1 ½)
El 30 dho mes dier.n los actor,s á Cuenta del Sup.to q.e se le ha hecho	309,7
<b>“Suma, y siguo (al folio 5)”</b>	<b>6663,3</b>

<b>“Por la data (del folio 4)”</b>	
“Pasa al folio 13 este Libro donde se encuentra la ultima partida del Cargo”	<b>6663,3</b>

(folio 13)	
<b>“Por la Data del folio 5”</b>	<b>6663,3</b>
Por la función del 30 Nove. Titulada la Tamara en q.e fue la entrada semidoble dio	115
<b>“Suma total de Pesos SY”</b>	<b>67787,3</b>
(con letra diferente en el Ms, al parecer de Juan Benito Blanco, miembro del Cabildo, encargado del Coliseo ¿? En ese momento):	
Diciembre 3 de 1814 “E recibido de los SY de la Junta Municipal de Propios un ‘libramiento’ (sic) de mil siento diez y ocho pesos y cinco y un Quartillo ¿? Por el rentado de lo que tengo la Pli (sic) al Coliceo de Esta Ciudad. Contra el mayordomo de Propios d.n Juan Meliton Gonzales el Cual a buena Cuenta me a entregado Quinientos setenta y seis pesos	576
Por el Palco q.e resulta a su favor el cual aparece de la Cuenta Presente	542,5 ¼
<i>Igual</i>	<b>7877, ¾</b>
(Firma) Juan Benito Blanco	

<b>“Data del mes de Diciembre de 1814 A saber”</b>	
Por el Ynporte de la Función dada el dia cuatro Titulada Natalia y Carolina como costa del Cuaderno no. 1 a folios quince buelta	81,2
<b>“Sigue ala Buelta”</b>	<b>81,2</b>

<b>“Suma dela Buelta”</b>	<b>81,2</b>
Por el ybporte dela Función dada el dia ocho Titulada Es la Comedia Espego dela vida como costa del Cuaderno No. 1 a folios diez y seis	152,2 ½
Por el Ynporte de la Funcion dada el dia onze Titulada la familia Yndigente y Marco Antonio y Cleopatra com.o costa del Cuaderno No. 1 a folios diez iseiz buelta	76,6 ½
Por el Ynporte de la Funcion dada el dia diez y ocho Titulada el hijo Reconosido como costa del Cuader No. 1 a folios diez y siete	79,6 ½
Por el Ynporte de la Funcion dada el dia treinta y uno Titulada Sasme y Selinnia como costa del Cuadernos No. 1 á folios diez y siete buelta	49,3
Por el Ynporte de la Funcion dada el dia veinte y cinco Titulada Armida y Reinaldo como costa el Cuaderno No. 1 d folios diez y ocho	93
<b>“Suma y Sigue”</b>	<b>532,4 ½</b>

<b>“Suma dela Buelta”</b>	<b>532,4 ½</b>
Según documento No. 17 fha Doze apagado á Juaquin Gebara la Gratificacion de el y su hija correspondiente del mes de Diciembre Según Documento No. 18 apagado á Bernabe días dela fuente Ynporte de la gratifision correspondiente á Dbre	
Por el Ynporte de la Funcion dada el dia veinte seis Titulada la Ynez como costa del Cuaderno No. 1 a folios diez y ocho buelta	101,6 ½
	<b>(634,3 ½)</b>
Por Quatrosientos setenta y siete pesos quatro y medio rr.s Saldo q.e resulta á mi favor Según lo demuestra la Cuenta antecedente	477,4 1/2
(Firma) Benito Blanco	<b>1111,7 ½</b>

<b>Extrato de las Cantidades Recibidas del Ylustre Ayuntamiento conexposicion dela q.e aumentado de producciones del Coliceo. Asaber</b>	
Por Recibido del Ylustre Ayuntamiento	2176
Por las Entradas desde el 21 de agosto hasta 31 de Diciembre Ynclusibe	4869,6
Por 943 p.s lral completo del descuento de los actores con los meses del Sep. A diciembre del citado	943,1
	<b>7988,7</b>

	Demostrado
	Suman las Pastas de Data 9009, ¼ Suman las Pastas de Cargo 7988, 7 ½ 1020,0 ¾
Según la antecedente demostración res ... (sic) à mi favor la Cantidad de Pesos mil veinte con tres quaretos de rr.l Montev.o y Diciembre treinta y uno del Año de mil ochosientos Catorce (Firma) Juan Benito Blanco	

Relacionado con los datos anteriores	
<b>Extracto de las Cantidades Entregadas con diferentes objetos según constan de las Cuentas del Presente Manual. Asaber</b>	
Por los Gastos ocasionados en los meses de Agosto á diciembre del año pp.do según aparece en la Conclusión de los mismos	<b>9009,¼</b>

<b>..... Y Data del mes de Enero y mitad de Febro de 1815. A Saber</b>	
Por La Funcion del 1° de Enero de 1815 Titulada El Esplin y la Esposa Amable seg.n Quaderno de Entradas No. 1°	131 ½
Por la del 6 de dho titulada La Novia Colerica	75 ½
Por La del 8 de dho titulada El Amor dichoso o Loca por amor	64,6 ½
Por la del 12 de dho titulada La Dicha viene quando no se aguarda y los defectuosos o pata de palo	49,3
Por la del 15 de dho titulada La Dama sutil Marquesa de Fuentes Claras	57,6 ½
Por La del 22 de dho titulada El Crisol dela Firmeza La Esposa mas Amante El Padre Avariento	40, ½
Por La del 29 de dho titulada Lo Cierto p.r lo Dudoso La mujer Firme	70,4 ½
Por La del 2 de Febro titulada El Triunfo del Ave Maria	79,7 ½
Por La del 5 de dho titulada Federico 2°. En Glatz Premio de la Firmeza (Entrada semidoble)	110,7 ½
Por La del 6 de dho titulada El Castigo de la Miseria	77,4 ½
Por La del 7 de dho titulado El Abaro Arrepentido y Las Esposas vengadas	60,4 ½
<b>Temporada desde Enero hasta 7 de Febrero de 1815</b>	
Por 17 Palcos cobrados a 16 ½ p.s de onze funciones q.e se han dado	280,4
<b>“Sigue ala Vuelta del folio 19”</b>	<b>1098,3</b>

<b>“Por la Data del folio 18”</b>		<b>1098,3</b>
Sigue la Temporada de las onze funciones de Enero y Febrero de 1815		
Por 36 Lunetas a 22 r.s	99	111,3
Por 9 Ydm de Cazuela a 11.rs	12,3	
		<b>1209,6</b>

Capítulo 3 – Apéndice 1 – *Libro 51* - Títulos del Inventario del *Coliseo* de Montevideo  
 Lista I Comedias por Orden Alfabética (folios 90-98)

A	Ej	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Los datos provenientes de otras publicaciones serán indicados entre paréntesis con el debido registro para su localización
A cada paso un Peligro	1	A cada paso un peligro. Comedia <sup>3</sup> . Fernando de Zárate. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1718, 1732, 1733, y 1806 y en el del <b>Príncipe</b> en 1725, 1725, 1728, 1729, 1731, 1735, 1739, 1769, 1777, 1778, 1784, 1785, y 1794 (A.;C.;1996, Vol II, p. 608) (Para Urzáiz este título figura en la lista de Anónimos, es de atribución dudosa, probablemente de Enríquez Gómez o a los hermanos Figueroa. 2002, p. 58. Comedia atribuida desde Medel a los hermanos Figueroa, aunque Varey/Shergold (1989, 48) citan un documento según el cual es obra de Enríquez Gómez y fue representada como comedia nueva en el corral del Príncipe en mayor de 1660, por la compañía de Jerónimo Vallejo; el Ms I-83-21 de BMM tiene una copia de la tercera jornada “que puede ser el de la comedia original”, según los citados estudiosos, quienes recuerdan también el título alternativo de <i>Santa Teodora</i> que citaba La Barrera, coincidente con el de una comedia falsamente atribuida a Calderón de las que hizo una famosa lista Vera Tassis, 2002, p. 299. En la lista de Diego de Figueroa y Córdoba (¿1619?-¿1673?) Urzáiz dice que Impresa: suelta, Valencia, 1776. Colaborada con su hermano José, según la referencia de Medel, aunque cree que el estilo es de un solo autor y la considera comedia de juventud de Diego (que alude como hecho reciente al socorro de Fuenterrabía, en 1638. 2002, p. 319. Urzáiz acrecienta que “Cotarelo cree que José [de Figueroa y Córdoba, 1629-1678] no intervino, 2002, p. 320).
Aun de noche alumbraba el Sol	1	Aún de noche alumbraba el sol. Comedia. Felipe Godínez. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1786 (A.;C.;1996, Vol II, p. 632) (Urzáiz, en la Lista de Felipe Godínez - <i>Aun de noche alumbraba el Sol</i> . Constan representaciones palaciegas de 1634 y 1636, por Antonio de Prado. BMM, Ms. 1-2-17. Cardona (1996) cita una edición en la BC., 2002, p. 341)
A una grande heroysidad pagar otra Mayor	1	A una grande heroicidad, pagar con otra más grande (Eduardo III). Comedia. Valladares (nota 5 <sup>4</sup> ). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1782<sup>5</sup></b> y 1795 (A.;C.;1996, Vol II, p. 609) (Juan Antonio Ríos. Eduardo III. A.51. Tragedia en prosa en 5 actos. Ms. 38hh, 21cm. (falta el acto V) – Con consejos vanos. BN ms 16471. Traducción de Édouard III (1740) de J. B. L. Gresset por A. Valladares (p. 214)
Antes que todo es mi Amigo (Ynutil)	1	“no citado por los autores” <sup>6</sup> (Urzáiz. En la Lista de Antonio Enríquez Gómez (1600-1663). - <i>Antes que todo es mi amigo</i> . Impresa: Madrid, 1665. 2002, p. 299 ¿? Fernando de Zárate. Impreso en Pamplona por Joseph del Espíritu Santo en 1675. Sevilla entre 1701-1733. 1777. Valencia)
Acrisolar el dolor, en el mas filial	1	“no citado por los autores” (Museo del Teatro Nacional de Almagro. Pieza militar en tres actos de Antonio Rezano MTNA 1994, p. 275). ( <i>Acrisolar el dolor en el más filial amor</i> . Pieza

<sup>3</sup> Generalmente en tres jornadas o actos, cuando diferentes, el género y número de actos es identificado en esta columna. Andioc; Coulon. Vol II. Explicaciones en el índice de las obras. 1996.

<sup>4</sup> Nota 5 del Vol. II (p. 883) de Andioc; Coulon “Según HN también se intituló *Eduardo III*. La trad. En prosa de la tragedia de Gresset, *Eduardo III* tiene 5 actos, según Lafarga, quien la atribuye a Valladares; pero *A una grande heroicidad...*, en verso, tiene 3 jornadas. También es protagonista de ésta el rey de Inglaterra Eduardo III, pero los dos textos son distintos, y para Moratín, se trata efectivamente de dos comedias.

<sup>5</sup> Las fechas en **negrito** corresponden al estreno de la obra, indicaciones de Andioc; Coulon, 1996.

<sup>6</sup> “no citado por los autores” se refiere únicamente a que el título no aparece como representado en la *Cartelera Teatral Madrileña* de Andioc; Coulon (1996)

amor		militar en tres actos. “fácil de ejecutar en casas particulares, por estar arreglada para siete hombres solos”. Compuesta por D. Antonio Rezano Imperiali. Barcelona. José Piferrer. 1848. Catálogo de Comedias Sueltas del Museo del Teatro Nacional de Almagro. 1994, p. 275.
A secreto agravo, secreta venganza	2	A secreto agravo secreta venganza (Vengarse en fuego y agua). Comedia. Autor Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711; 1726, 1727, 1732, 1734, 1739, 1768, 1771, 1772, 1776, 1777, 1780, 1785, 1793 y 1795; en el del <b>Príncipe</b> en 1734; 1745, 1757, 1769, 1774, 1775, 1778, 1779, 1783, 1786, 1790, 1798, 1807 y 1808 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 (A.;C.;1996, Vol II, p.609) (Urzáiz, En la Lista de Calderón <i>A secreto agravo, secreta venganza</i> . Manuscrito de 1635, escrito por Diego Martínez de Mora (BNM, Ms.14.927). Impresa: Madrid, 1637 ( <i>Segunda parte</i> ). 2002, p. 181)
Atilio Regulo	1	Atilio Régulo. Tragedia. Trad. De Metastasio atr. A Ramón de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1778</b> y 1802 (A.;C.;1996, Vol II, p. 631) (Patrizia Garelli. Atilio Régulo D.35. Tragedia famosa. Intitulada. Atilio Regulo. (1763) Ms 20hh 20cm. – Tu aquí? Tu entre liores confundida. BIT 67541. Adaptación de Attilio Regolo (1740) de P. Metastasio. D.36. Atilio Régulo en Obras dramáticas de Pedro Metastasio, Poeta Cesáreo, traducidas en lengua española por Don Benito Antonio de Céspedes, Presbítero, natural de Casasunarro. Obra póstuma. Ms. T.II. hh. 204-227, 21cm. - ¿Eres tú, Atilia mía? No pensaba. BPT ms 304. Mismo origen que la anterior. véase entre la patria y la vida. p. 333 Entre la patria y la vida <i>ENTRE LA PATRIA Y LA VIDA</i> <b>D.86</b> Tragedia. <i>Entre la Patria, y la vida, no hay mas vida que la Patria. Atilio Regulo</i> . 49 hh. 22 cm. - Eres mi Atilia tu?; oh Dios! Confusa BM 84-15 bis Adaptación de <i>Attilio Regolo</i> (1740) de P. Metastasio por Ramón de la Cruz. Véase <i>Atilio Régulo</i> . P. 343)
Acmet el Magnanimo	2	Acmet el magnánimo. V. Los Desgraciados felices. (A.;C.;1996, Vol II, p. 612) Los desgraciados felices por A(c)met el Magnánimo. Comedia. Autor: Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1792 y 1799 (A.;C.;1996, Vol II, p. 688)
Abogar p. su ofensor	1	Abogar por su ofensor (y barón del Pinel). Comedia. Cañizares. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1715</b> , 1728, 1730, 1762, 1783, 1786 y 1795 y en el de la <b>Cruz</b> en 1715, 1716, 1718, 1725, 1726, 1732, 1733, 1736, 1772, 1790, y 1806. (A.;C.;1996, Vol II, p. 611) (Urzáiz. En la Lista de Cañizares. <i>Abogar por su ofensor, y barón del Pinel</i> . Estrenada en noviembre de 1715. 2002, p. 220)
Alo q. obliga un agravo	2	“no citado por los autores” (Urzáiz: <i>A lo que obliga un agravo, y las hermanas bandoleras</i> , En la lista de Calderón. Aunque Fajardo cita una suelta atribuida a Calderón, parece ser obra de Matos Fragoso y Villaviciosa. 2002, p. 180. En la lista de Matos Fragoso <i>-A lo que obliga un agravo, y las hermanas bandoleras</i> . Ms. ACN (véase Stein, 1980). Impresa: suelta, Valencia, 1781. Colaborada con Sebastián Rodríguez de Villaviciosa (¿1618?-1663); Fajardo cita una suelta atribuida a Calderón. Urzáiz (2002, p. 427, 558)
Atahualpa	1	At(h)ahualpa. Tragedia. ¿La de Cristóbal M. Cortés? (nota 68 <sup>7</sup> ). Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en <b>1798</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 631)
Aragon restaurado	3	Aragón restaurado por el valor de sus hijos. Comedia. Zavala y Zamora. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1790. (A.;C.;1996, Vol II, p. 627)

<sup>7</sup> Nota 68 del Vol. II (p. 888) “Premiada en el certamen de 1784 con *Los menestrales* y *Las bodas de Camacho*.

A España dieron blazon	2	A España dieron blasón las Asturias y León y triunfos de don Pelayo. Comedia. Autor. José Concha. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1778 y en el del <b>Príncipe</b> en 1786, 1791, 1795 y 1798. (A.;C.;1996, Vol II, p. 608)
Al Noble su sangre avisa	2	Al noble su sangre avisa. Comedia. Autor: Tomás Man. de Paz. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1713, 1730, 1732 y 1735 y en el de la <b>Cruz</b> en 1735. (A.;C.;1996, Vol II, p. 615) (Urzáiz. En la Lista de Tomás Manuel de Paz. - <i>Al noble su sangre avisa</i> . Impresa: Madrid, 1679. 2002, p. 501)
Acrisolar la Lealtad	1	Acrisolar la lealtad, Cosdroas y Siroe. V. Acrisolar la lealtad a la vista del rigor... Acrisolar la lealtad, el Siroe. Ver Acrisolar la lealtad a la vista del rigor.... Acrisolar la Lealtad a la vista del rigor (por fama, padre y amor), el Siroe. Comedia. Imitación de Metastasio (nota 16 <sup>8</sup> ). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1768</b> , 1774, 1780 y 1794 y en el del <b>Príncipe</b> en 1775 y 1785 (A.;C.;1996, Vol II, p. 612) (Patrizia Garelli in Lafarga <i>ACRISOLAR LA LEALTAD D.I Tragedia Acrisolar la lealtad, a la vista del rigor por fama, padre y amor: Cosdroas, y Siroe. II</i> Barcelona. En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutò Impresor y Librero en la baxada de la Cárcel. 39 pp. 22 cm. - Viva el invencible Cosdroas BMM 4-1 Adaptación de <i>Siroe</i> (1726) de R Metastasio. 1997. p. 325) ( <i>Acrisolar el dolor en el más filial amor</i> . Pieza militar en tres actos. “fácil de ejecutar en casas particulares, por estar arreglada para siete hombres solos”. Compuesta por D. Antonio Rezano Imperiali. Barcelona. José Piferrer. 1848. Catálogo de Comedias Sueltas del Museo del Teatro Nacional de Almagro. 1994, p. 275.)
Amor destrona Monarcas	3	Amor destrona monarcas. V. Perderlo todo en un día. (A.;C.;1996, Vol II, p. 623). Perderlo todo en un día (por un ciego y loco amor) y falso czar de Moscovia (nota 503 <sup>9</sup> ). Comedia. Lorenzo Villed y Suay. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1786; 1788; 1790; 1795 y 1798 y en el de la <b>Cruz</b> en 1802 y 1805. (A.;C.;1996, Vol II, p. 810)
Aman y Mardoqueo	1	Amán y Mardoqueo V, La Reina Ester. La horca para su dueño. (A.;C.;1996, Vol II, p. 618). La reina Ester. V. La horca para su dueño (A.;C.;1996, Vol II, p.

<sup>8</sup> Nota 16 del Vol. II (p.883) *Memorial Literario. Junio 1785*.

<sup>9</sup> Nota 503 del Vol. II (p. 917) Prohibida, con *El príncipe más prodigioso y defensor de la fe, Lo que va de cetro a cetro y La Lavandera de Nápoles*, por un auto del Juzgado de Protección de 17 de marzo 1788; “para evadir la prohibición la han dado su antiguo título primitivo, pues se intitulaba: *Amor destrona monarcas*”, según Díez González (AMMC, 1-40-22, informe de 9 ab. 1789). El rey exclama en la jorn. Tercera de la obra que lleva este segundo título (BNM, mss. 17293 y 15219): “Perdí en sólo un instante / cetro, corona, hacienda, honor y amante. / Mas pues seguí a un vendado / rapaz mil veces ciego, / sea el desasosiego / pena de mi cuidado”; pero por lo que hace al “falso czar de Moscovia”, sólo se evoca, y de pasada, a un monarca de “Ungría”, sin que se llegue a Moscú, pues la escena es en Sicilia; el argumento de *Perderlo todo en un día* (anónima) es análogo, eso sí, al de *Amor destrona monarcas* (reseña en el *Mem. Lit.* de marzo 1786, pp. 405-406, y BMM, 138-21). Pues el falso czar Demetrio, como el rey en la otra, quiere envenenar a la czarina (allá la reina) por amar perdidamente a la ambiciosa Cristina (antes Isabel), prometiéndole a ésta mano y corona juntamente; pero falla su intento y, acosado por las tropas “leales”, se suicida; apareció el moscovita al ser modificada la comedia, y el 3 dic. 1789, en uno de los dos ejemplares de la BMM, Díez consintió por fin en aprobar por su parte la obra después de compararla con *Amor destrona monarcas*, que era “la original o primitiva que se prohibió”, agregando: “la he hallado muy difente” (*sic*); no era para menos.... El autor de las enmiendas a la primera versión prohibida fue el “difunto corrector” Ignacio López de Ayala. El título completo del ms. BMN 17293 es “*Amor destrona monarcas y rey muerto por amor*, comedia nueva de un ingenio valenciano”, y abajo “Escrita por Dn Lorenzo Villed y Suay”; el otro ms., 15219, de letra más cuidada, se intitula *Amor destrona monarcas y rey muerto por amante*. Billel y Suay es, según AP, seudón. De Fr. Luis Ballester. Después de lo que acabamos de exponer, *Perderlo todo en un día* casi se puede considerar más que corregida, refundición por Ayala.

		<p>831)  La horca para su dueño, Amán y Mardoqueo, (La reina Ester). Comedia. Felipe Godínez. T. del <b>Príncipe</b>: 1709, 1714, 1718, 1722, 1728, 1733, 1735, 1746. T. de la Cruz 1712, 1714, 1727, 1730, 1732, 1745, 1762, 1764 (A.;C.;1996, Vol II, p. 741)  (Urzáiz, <i>Aman y Mardoqueo</i>, En la Lista de Godínez -<i>Amán y Mardoqueo</i>. Escrita hacia 1630. Representada en Palacio el 17 de diciembre de 1637, por la compañía de Bartolomé Romero. Impresa: Madrid, 1653, 2002. pp. 340-341)</p>
Armida y Reynaldo	1	<p>Armida y Reinaldo (1ª Parte). Melodrama 1 acto. Rodríguez de Arellano, mús. De Laserna. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1797</b>, 1799, 1801 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807. (A.;C.;1996, Vol II, p. 628)  Armida y Reinaldo (2ª parte) melodrama 1 acto. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1797</b>, 1799, 1801 y 1806 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1799 y 1807. (A.;C.;1996, Vol II, p. 628)  Fernández: <i>Armida y Reynaldo</i>, primera parte de un drama en un acto. Hay edición s.l., s.a., s.i.. Se conserva un ms. En M.M. 1-80-6 con fecha 1977 (¿1797?). Hay ediciones de Sevilla y de Valencia en 1815. Apareció la segunda parte s.l., s.a., s.i., en Valencia 1815. Hay otra edición de Londres, 1827. La primera parte fue representada por la compañía de Luis Navarro, el 4-7-1797. La segunda parte, por la misma compañía el 9-12-1797. (Fernández, p. [17]).  USC: Armida y Reinaldo en 1 acto. (primera y segunda parte) por Vicente Rodríguez de Arellano. 1790. Imprenta de Cruzado. (<a href="http://www.minerva.usc.es/">www.minerva.usc.es/</a> Repositorio Institucional Minerva de la USC)  <b>BMP: Armida y Reinaldo. Primera parte</b>  <b>368 I / ARMIDA Y REINALDO: / EN UN ACTO. / PRIMERA PARTE. / POR DON V. R. A. / ... / CON LICENCIA EN MADRID: / EN LA IMPRENTA DE CRUZADO. / En la Librería de Cerro, calle de Cedaceros, y en su Puesto, calle de Al- / calá, se hallará ésta con la Colección de las nuevas, á dos reales sueltas; en / tomos encuadernados en pasta á veinte reales cada uno; en pergamino á diez / y seis, y á la rústica á quince, y por docenas con la mayor equidad DONDE ESTA SE HALLARÁN LAS PIEZAS / siguientes. / [lista de títulos de piezas a 2 col.] (BMP, Vol. 1, 2001, p. 145)</b>  El primer ejemplar está incluido en el t. X de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte</i>. (Madrid, R. Ruiz, 1797). El segundo se ha encuadernado junto con la segunda parte de la comedia.  <b>369 I / ARMIDA Y REINALDO. / EN UN ACTO. / PRIMERA PARTE. / POR DON V. R. A. / ... Se hallará en la Librería de la Viuda é Hijo de Quiroga, / calle de las Carretas, con un gran surtido de Comedias / antiguas y modernas, Piezas en un acto, Saynetes, En- / tremeses, &amp;c. // [Últ. h.:] [lista de títulos de piezas a 2 col.] Indicios de haber sido utilizada para representación. Cortada la esquina inferior der. de p. 1 Nota manuscrita a lápiz de Menéndez Pelayo en el encabezamiento: "(Vicente Rodríguez de Arellano)." (BMP, Vol. 1, 2001, p. 146)</b>  <b>Armida y Reinaldo. Segunda parte</b>  <b>370 I / ARMIDA Y REINALDO. / EN UN ACTO. / SEGUNDA PARTE. / POR DON V. R. A. / ... CON LICENCIA EN MADRID: / EN LA IMPRENTA DE CRUZADO. / En la Librería de Cerro, calle de Cedaceros, y en su Puesto, calle de Al- / calá se hallará ésta con la Colección de las nuevas, á dos reales sueltas; en / tomos encuadernados en pasta á veinte reales cada uno; en pergamino á diez / y seis, y á la rústica á quince, y por docenas con la mayor equidad. .... El primer ejemplar está incluido en el t. X de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte</i>.</b></p>

		(Madrid, R. Ruiz, 1797). El segundo se ha encuadernado junto con la primera parte de la comedia. Lleva una mota manuscrita a lápiz del Marqués de Valmar en el encabezamiento: “Representada en 1798”. (BMP, Vol. 1, 2001, p. 146) <b>371 N. 3. / ARMIDA Y REINALDO. / EN UN ACTO. / SEGUNDA p. 147PARTE. / POR DON V. R. A. / ... VALENCIA, / EN LA IMPRENTA DE ILDEFONSO MOMPIÉ. / AÑO 1815. / [filete] / Se hallará en la librería de los Señores Domingo y Mompié, calle de / Caballeros número 48; y asimismo otras de diferentes títulos, y / un surtido de 200 Saynetes por mayor y á la menuda.</b> BDH.BNE. <i>Armida y Reinaldo</i> en un acto. 1ª parte. Por Don Vicente Rodríguez de Arellano [ca.1750-ca.1806] Mompié, Ildefonso. 1815. Valencia. Imprenta de Ildefonso Mompié, 6p. ( <a href="http://www.bdh.bne.es/bnearch">www.bdh.bne.es/bnearch</a> )
Anfriso y Belarda	1	Anfriso y Belarda (o el amor dichoso) (nota 51 <sup>10</sup> ). Diálogo Pastoril. Fermín del Rey. Representada en el <b>Teatro del Príncipe</b> en <b>1796</b> , (A.;C.;1996, Vol II, p. 625) (¿? Anfriso y Belarda o el amor sencillo. Égloga o Diálogo Pastoril ¿?) BVMdeC: El Amor dichoso. Gaspar de Zavala y Zamora. Portales. Melodrama en 2 actos. Fondo Antiguo de Universidades y Colecciones Singulares. Universidad de Castilla – La Mancha. Pub. Orig. Librería de González, 1797. Materiales. Drama. Teatro Español. Otro ejemplar. El amor dichoso, melodrama en 2 actos, por Don Gaspar Zavala y Zamora. Portales. Universitat de València. Fondo antiguo (FAdeUyCS). Pub. Orig. [Madrid] En la Librería de Cerro, calle de Cedaceros y en su Puesto, calle de Alcalá se hallará ... (ca. 1797). . ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/busador/">www.cervantesvirtual.com/busador/</a> ) USC. Anfriso y Belarda o El Amor sencillo. Egloga o Diálogo Pastoril. Drama en 1 acto. Escrita por el Sr. Fermín del Rey. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC) <b>BMP: Amor dichoso, El</b> <b>230 EL AMOR DICHOSO. / MELODRAMA EN DOS ACTOS. / POR DON GASPAS ZAVALA Y ZAMORA. ...</b> En la Librería de Cerro, calle de Cedaceros, y en su Puesto, calle de Al- / calá, se hallará ésta con la Colección de las nuevas, á dos reales sueltas; en / tomos encuadernados en pasta á veinte reales cada uno; en pergamino á diez / y seis, y á la rústica ... El primer ejemplar está incluido en el t. X de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.</i> (Madrid, R. Ruiz, 1797). á quince, y por docenas con la mayor equidad
Alfonso 8º. En Marcos	2	“no citado por los autores”
Alesandro en la Sogdiana	3	Alejandro en Sogdiana. Comedia. Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1795</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 617)
Al deshonor heredado	3	Al deshonor heredado vence el honor adquirido. Comedia. Laviano. Representado en el teatro del <b>Príncipe</b> en <b>1787; 1788; 1795; 1798</b> y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801 y 1805 (A.;C.;1996, Vol II, p.615)
Aun tiempo Esclavo y Señor	3	A un tiempo esclavo y señor y mágico africano. Comedia. Autor? Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1778</b> y 1793 y en el de la <b>Cruz</b> en 1801. (A.;C.;1996, Vol II, p. 609)
Augusto y Teodoro	2	Augusto y Teodoro, o los (dos) pajes de Federico (II). Comedia. Trad. De Dèzède y barón de Manteufel por V. Rodríguez de Arellano (nota 71 <sup>11</sup> ).

<sup>10</sup> Véase 1795-96. No. 35Vol. II, p. 886. Y en el Vol I 1795-1796, n. 35 “ El *Diario anunciaba el primer dia un sainete nuevo “en el que ejecutarán dos niñas una Égloga o Diálogo pastoril” intitulado Anfriso y Belarda.* Lo único que se conserva en el AMMA (I-438-2) es una cuenta de gastos para un “monólogo” de Fermín del Rey (300 reales) y una introducción de Paco López (300 reales); pero HN (p. 376) reproduce una nota ms de la época según la cual la obra se representó efectivamente “por la compañía del Señor Francisco Ramos, el día 29 de enero del año de 1796”. Vol II, p. 589)

		Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1797; en el del <b>Príncipe</b> en 1801, 1802, y 1807 y en el de <b>los Caños del Peral</b> en 1802 y 1803 (A.;C.;1996, Vol II, p. 631) (Lafarga. Augusto y Teodoro. C. 20. Comedia nueva en dos actos: Augusto y Teodoro, ó los pages de Federico II: por Don Vicente Rodríguez de Arellano. Representada en el Coliseo de la Calle del Príncipe, en este año de 1802.// Se hallará [...] en el puesto de libros de Josef Sanchez. 19pp. 21cm. – Levantarse el primero, acostarse. BIT 44233. Traducción de Auguste et Théodore ou Les deux pages (1789) de L. F. Faur. P. 299).
Aynegro, y xaitado [sic] nuera prudente	1	“no identificado, problemas con la caligrafía”?
Antes q.e te cases mira lo q.e haces	1	Antes que te cases mira lo que haces (El marido celoso). V. antes que te cases mira lo que haces y examen de maridos. Comedia. Ruiz de Alarcón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1803, 1804 y 1806 (A.;C.;1996, Vol II, p. 626) (Urzáiz, en la Lista de Pérez de Montalbán, <i>Antes que te cases mira lo que haces</i> , Ver. <i>Examen de Maridos</i> . p. 506 En la Lista de Ruíz de Alarcón, <i>Antes que te cases mira lo que haces</i> , Ver. <i>Examen de Maridos</i> . - <i>El examen de maridos</i> . Escrita hacia 1623-1625. Impresa: Barcelona, 1634 ( <i>Parte segunda</i> ). Llamada también <i>Antes que te cases mira lo que haces</i> (con este título está documentada una representación valenciana de hacia 1628, por Jerónimo Amella). Aunque hay otros testimonios a nombre de Pérez de Montalbán o Lope de Vega, <b>el propio Alarcón reclamó la paternidad de esta obra</b> . p. 582-593).
Areo Rey de Armenia	4	Areo rey de Armenia (o la Elícene). Melod. 1 acto. Fermín del Rey. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1797</b> (A.;C.;1996, Vol II, p.627)
Abuen Padre mejor hijo	1	A buen padre mejor hijo, Antíoco y Seleuco. Comedia. Moreto. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1709, 1710, 1723, 1745, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1774, 1775, 1777, 1778, 1779, 1783, 1785, 1787, 1788, 1790, 1794, 1798, 1801 y 1803 y en el del <b>Príncipe</b> en 1726, 1730, 1731, 1735, 1768, 1776, 1780, 1784, 1786 y 1793. (A.;C.;1996, Vol II, p. 608) Antioco y Seleuco. V. a buen padre mejor hijo, y también La fuerza de la ley (A.;C.;1996, Vol II, p. 626). La fuerza de la ley. Género: Comedia. Moreto. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1714, 1716, 1733, 1745, 1769, 1770 y 1771 y en el del <b>Príncipe</b> en 1718, 1735 y 1775. (A.;C.;1996, Vol II, p. 724) La fuerza de la Ley. Antíoco y Seleuco. Comedia. Autor? Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1723 y 1731 (Cruz) ((A.;C.;1996, Vol II, p. 724) (Urzáiz, En la Lista de Calderón: - <i>A buen padre, mejor hijo. Antíoco y Seleuco</i> . Representada en Valladolid, hacia 1695, por la compañía de Serafina Manuela (García Valdés, 1983, n. 306), 2002, p. 179).
Amor y obligación	2	Amor y obligación. Comedia. Autor: ¿La de Moreto o la de Solís?. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711 y 1713 y en el del <b>Príncipe</b> en 1713 (A.;C.;1996, Vol II, p. 624) (Urzáiz, en la Lista de Moreto y Cavana <i>Amor y obligación</i> . BNM, Ms. 16.824; dice La Barrera que "lleno de atajos y correcciones, con apariencia de original". Impresa: Madrid, 1679. Consta una representación palaciega de 1683, por Francisca Bezón. Solís tiene una con el mismo título, distinta. 2002, p467. En la

<sup>11</sup> Nota 71 del Vol. II (p. 888) Trad. De F. Faur según Lafarga, pero el examen de las obras por Bêlorgey confirma la atribución de Mc Clelland.

		Lista de Antonio de Solís y Rivadeneira, “A los 17 años escribió <i>Amor y obligación</i> , su primera comedia, y ya para entonces se consideraba "sobre todo, poeta".” - <i>Amor y obligación</i> . Escrita en 1627. Hay dos copias manuscritas en BNM (Ms. 16.860 y Ms. 16.848, este segundo del XVIII). Moreto tiene una con el mismo título, distinta, 2002, pp. 610-611)
Amigo amante y leal	1	Amigo, amante y leal. V. Buen amante y buen amigo. Amigo, amante y leal. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1775 (A.;C.;1996, Vol II, p. 621). Amante, amigo y Leal. V. Amigo, amante y leal. (A.;C.;1996, Vol II, p. 618) Buen amante y buen amigo. Comedia. Isabel María Morón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1793 (A.;C.;1996, Vol II, p. 642) (Urzáiz, en la Lista de Calderón: - <i>Amigo, amante y leal</i> . Hilbonúa fecha entre 1629 y 1636. Impresa: Madrid, 1653., 2002, p. 180)
Acaso, Astucia y Valor	1	“no citado por los autores” USC. Acaso, astucia y valor vencen tiranía y rigo y triunfos de la lealtad. Comedia nueva original, para hombres solos, compuesta por A. R. Y. autor Antonio Rezano Imperial. Impresor Manuel González. Año 179-¿? Madrid. Imprenta de Manuel Conzález. Colección de las mejores comedias nuevas, 3. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC) (Antonio Rezano en Juan A. Rios Carratalá)
Amor, Astucia y Valor	2	“no citado por los autores” (Urzáiz cita este título y de acuerdo con sus fuentes la autoría es atribuida a Pedro Correa en colaboración con Pedro de Leiva o a Francisco Leiva de Arellano. Urzáiz, 2002, pp. 271, 391 y 392) <i>Amor astucia y valor</i> de Pedro Correa (¿?) en colaboración con “un tal Pedro de Leiva o, tal vez, con Francisco de Leiva Arellano. Urzáiz (2002, p. 271). En la lista de Pedro de Leiva (¿) Urzáiz escribe “Barrera dice no tener la menor noticia de este autor, a cuyo nombre aparece <i>Amor, astucia y valor</i> , colaborada con el también desconocido Pedro Correa; puede ser obra de Francisco de Leiva Ramírez (1630-1676). (2002, p. 391). Cuevas/Garcés, sin embargo, no la reconoce como obra de éste último. Urzáiz (2002, p. 392). USC. Amor, astucia y valor de Pedro de Leyva y de Pedro Correa. Barcelona: por Francisco Suriá y Burgada. A costas de la Compañía. Entre 1770 y 1806. Comedia famosa, 164, 32pp, 21 cm. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)
A lo que obligan los celos	1	“no citado por los autores” (Urzáiz. Atribuida a Enríquez Gómez o a Pérez de Montalbán. 2002, pp. 299 y 506) <i>A lo que obligan los celos</i> , “Manuscrito del XVII atribuida a Enríquez [1600-1663] (BNM, Ms 16.827. Impresa en Madrid en 1662 (Parte 25 de <i>Escogidas</i> ). Hay alguna suelta a nombre de Pérez de Montalbán. Urzáiz (2002, p. 299) y “Aunque existe alguna edición atribuida a Montalbán [1602-1638], parece que la autoría más probable es la de Enríquez Gómez (2002, p. 506) USC. A lo que obligan los celos. De Fernando de Zárate. 17__? Barcelona por Francisco Suriá y Burgada. Impresor que ajerció ca. De 1770-1806.
Aviso a los Casados (falta el 1er.	1	Aviso a los casados. Comedia. Trad. Del francés por D. Botti (nota 75 <sup>12</sup> ). Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1804 y 1805 (A.;C.;1996, Vol II, p. 633)

<sup>12</sup> Nota 75 del Vol. II (p. 888) De Botti según Cotarelo (*Máiquez*, p. 204. N.2); fecha del estreno: junio 1804, seg. Lafarga II, No. 65; más tarde tradujo “mejor” en verso Enciso Castrillón, agrega D. Emilio, esto es, en 1807 (Véase título siguiente). Herrera Navarro atribuye a éste la del 29 de junio, equivocándose también en la fecha (12 de junio).

acto)		Otro título: Aviso a los casados. Félix Enciso Castrillón (nota 76) Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1807</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 633)
Abelino o el gran Vandido (falta el 1er. Acto en una). <b>3 ejemplares-</b>	3	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Lafarga. Abelino. C.8. Abelino ó El gran bandido. Drama trágico en cinco actos: escrito en alemán por Mr. Zhocze; vertido al frances por Lamarteliere, miembro de varias sociedades literarias; y de este al castellano por D. I. de O. En Madrid en la Imprenta de la Administración del Real Arbitrio de Beneficencia. Año de 1802. 160pp. 15cm. 1 grabado. P. 3. “Advertencia”. – Mucho me hacen esperar. BIT 62162. Traducción de Abélino ou Le grand bandit (1799). Traducción a su vez de Abällino, der Grosse Bandit de H. Szchokke.</p> <p>C.9; N.9 Abelino ó El gran bandido. Drama trágico en cinco actos: Por D. I. de O.// Barcelona. Por Agustin Roca. 47pp. 21cm. P. 47; “Advertencia”. – Mucho me hacen esperar. Sevilla, Facultad de Letras Ha./3824; Idéntica a la anterior.</p> <p>C.10. Núm 4. Abelino ó el gran bandido. Drama trágico en cinco actos: por D. I. de O. 46pp. 21cm. – Mucho me hacen esperar. BIT 44425. Idéntica a las anteriores. P. 297)</p>
Auristela y Lisidante	1	<p>Auristela y Lisidante. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1710, 1714, 1734 y 1736 y en el de la <b>Cruz</b> en 1717, 1728, 1730, 1732 y 1738 (A.;C.;1996, Vol II, p. 632).</p> <p>(Urzáiz, en la Lista de Calderón, <i>Auristela y Lisidante</i>. Impresa: Madrid, 1663. Aunque sólo está documentada una representación de 1660, parece que en el Carnaval de 1637 Cosme Lotti trabajaba en la escenografía de lo que podría ser una versión primitiva; véase Cardona <i>I Cruickshank I Cunningham</i> ( 1990, 511); 2002, p. 181)</p>
Amar después de la muerte	1	<p>Amar después de la muerte. V. El Tuzaní de la(s) Alpujarra(s). (p. 620).</p> <p>El Tuzaní de la(s) Alpujarra(s) o amar después de la muerte. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711, 1718, 1723, 1729, 1734, 1762, 1764, 1772, 1777, 1788, 1793, 1799 y 1805 y en el del <b>Príncipe</b> en 1713, 1715, 1732, 1757, 1770, 1774, 1778, 1783, 1790, 1791 y 1796 (A.;C.;1996, Vol II, p. 869)</p> <p>(Urzáiz, en la Lista de Calderón <i>-Amar después de la muerte (El Tuzaní del Alpujarra)</i>. Representada en Madrid en 1659 por las compañías de Prado y Calle. Impresa: Madrid, 1677 (Parte Quinta). 2002, p. 181)</p>
Afectos de Odio y Amor	1	<p>Afectos de odio y amor. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1713, 1715, 1717, 1718, 1720, 1721, 1725, 1729, 1730, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1759, 1762, 1766, 1767, 1768, 1769, 1781, 1792 y 1798 y en el de la <b>Cruz</b> en 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1719, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1733, 1735, 1738, 1739, 1745, 1758, 1763, 1764, 1765, 1767, 1769, 1770, 1771, 1772, 1774, 1775, 1776, 1778, 1779, 1780, 1782, 1783, 1785, 1787, 1798, 1793 y 1795 (A.;C.;1996, Vol II, p. 613)</p> <p>(Urzáiz, En la Lista de Calderón, <i>Afectos de odio y amor</i>. Representada ante los reyes el martes de Carnaval de 1658, por la compañía de Francisco García. BNM, Ms. 16.835. Impresa: Madrid, 1664 (<i>Tercera parte</i>). Hay una loa escrita por Martín Brahones, a quien se ha atribuido también la propia comedia en alguna ocasión. 2002, p. 179).</p>
Ardid militar y Toma de Princesas	1	El Ardid militar. F.def. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1793</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 627)
<b>B y V, U</b>		
Berenice en Tesaboinca	3	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Juan Antonio Ríos: Berenice. A. 21. Berenice. Tragédia de Juan Racine. 1807. Ms. 48hh 20cm., autógrafo. – Párate aquí: tan rica y bella pieza. Sta. Cruz de</p>

		<p>Tenerife, B. Municipal. Ms 10-2-3. Traducción de Bérénice (1670) por J. Vieira y Clavijo (p. 209)</p> <p>(Patrizia Garelli. Benerice en Tesalónica. D.37. Comedia heroica. Berenize en Tesalónica. En tres actos. Acomodada al teatro español sin faltar a las reglas del arte. [De otra mano: “Se puso en los carteles. Premiar al hijo mejor venciendo Amor por Amor. Antígono y Demetrio”]. Ms 79hh. 22cm. – Allí está recostada. BMM 84-16. Adaptación de Antígono (1744) de P. Metastasio. Véase Antígono y Demetrio. P. 333</p> <p>Antígono y Demetrio. D.22. Comedia heroica. Traducción de la Opera de este nombre del Abate Pedro Metastasio. Acomodada al gusto del teatro español (7 de julio de 1768). Ms 79hh. 22cm. – Allí está recostada. BMM 84-6. Traducción de Antígono (1744). Véase Berenice en Tesalónica, p. 330</p> <p><i>PREMIAR AL HIJO MEJOR</i></p> <p>Véase <i>Berenice en Tesalónica.p. 354</i>)</p>
Británico	1	<p>“no citado por los autores”</p> <p>([Racine, Jean]. Tragedia en Prosa, cinco actos. Trad. Iguen, Saturio [pseud. De Trigueros, Juan de]. Barcelona. Carlos Gibert y Tutó. S. a. Catálogo de Comedias Sueltas del Teatro Nacional de Almagro. 1994, p. 200-201)</p> <p>(Juan Antonio Ríos. BRITÁNICO.</p> <p>A. 24. Britanico, tragedia de Juan Racine. Traducida del Francès por Don Saturio Iguen. En Madrid, en la Oficina de Don Gabriel Ramirez, Criado de la Reyna Viuda N. Señora, Calle de Atocha, 1752. (8) +XXXII+104 pp14cm Pp (3-8). “Aprobaciones”; pp I-XXI: “El traductor”; pp. XXIII-XXXI: “Prólogo del autor”; p. XXXII: “Personas” p. 209) –Qué es esto? Quando Neròn está. BNT-2245. . Traducción de Britannicus (1168) por J. de Trigueros.</p> <p>A. 25. Britanico. Tragedia en prosa en cinco actos. Traducida del frances por Don Saturio Iguen.// Barcelona: Por Carlos Gibért y Tutó, Impresor y Librero (1)+32pp. 10cm. – Qué esto (sic)? Quando Neròn està. BMP 34176. Idéntica a la anterior.</p> <p>A26. Nume. 37. Britanico. Tragedia en prosa en cinco actos. Traducida del frances. Por Don Saturio Iguen. Corregida y enmendada en esta segunda impresión. // Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibért y Tutó, Impresór y Librero. 32 pp. 19cm. –Qué es esto? Quando Neròn está. BIT. 44072. Idéntica a las anteriores.</p> <p>A27. Britanico. Tragedia de Mr Juan Racine. Traducida en prosa castellana por Don Saturio Iguen, y puesta en verso por Don Thomas Sebastian, y Latre, quien la dedica al Excmo. Señor Marques del Castelar. En Zaragoza: En la Imprenta de Francisco Moreno. Año 1764. (36)+152 pp. 19cm. Pp. (3-10): “Dedicatoria”; pp; (11-26): Aprobaciones y licencias; pp. (27-36): Aviso “Al público”. – Señora, quando tu hijo. BIT 58771. Mismo origen que las anteriores.</p> <p>A.28 Británico. Tragedya en cinco actos. Ms. 86hh. 20cm. – Donde vas gran señora errante y sola. París, Arsenal Rondel ms. 184 (1). Mismo origen que las anteriores. P. 210)</p>
Ver y Creer (Una Ynutil)	3	<p>Ver y creer (o El rey don Pedro en Lisboa) (2ª parte de Reinan después de morir). Comedia. Matos Fragoso. Representado en el teatro del <b>Príncipe</b> en 1708; 1709; 1710; 1715; 1716; 1717; 1719; 1726; 1734; 1736; 1749; 1757; 1777; 1778; 1781; 1790; 1793; 1800 y 1807 y en el de la <b>Cruz</b> en 1712; 1713; 1715; 1718; 1722; 1727; 1729; 1731; 1732; 1733; 1734; 1735; 1739; 1778; 1782; 1786; 1788; 1789; 1791; 1794 y 1802 (A.;C.;1996, Vol II, p. 874)</p> <p>-(Urzáiz. En la Lista de Matos Fragoso. <i>Ver y creer, el rey don Pedro de Portugal y doña Inés de Castro</i>. Consta una representación de 1696, en el corral de la Cruz, por Vallejo. BNM, Ms. 17.108, de 1699. Impresa: suelta, Valencia, 1765. Es continuación de <i>Reinar después de morir</i>, de Luis V élez. Se conserva</p>

		la música en el ACN. 2002, p. 432)
Veerse y Tenerse p.r muerto (Ynutil)	1	Verse y tenerse por muertos. Comedia. Freire de Andrade. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1712 (A.;C.;1996, Vol II, p. 875) (Urzáiz. En la Lista de Freire de Andrade, - <i>Verse y tenerse por muertos</i> . Impresa: Madrid, 1670. Moll ( 1982, 329) cita una suelta no identificada~ Bergman / Szmuk ( 1980-81) localizan una impresa en Salamanca. Erróneamente atribuida a Rojas en algún índice de comedias. 2002, p. 327)
Bellorofonte en Licia	1	Belorofonte (Belorofonte) en Licia. Pieza heroica. Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1796</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 637)
Venir el amor al mundo	2	Venir el amor al mundo. Zarzuela. Autor: Fernández de León. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1713 (A.;C.;1996, Vol II, p. 874) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. - <i>El hijo del Sol, Faetón</i> . Representada en 1661; escribió Montesper un fin de fiesta para esta comedia. BNM, Mss. 16.399 y Res. 120, de mano del "pseudo Matos Fragoso"; véase Sánchez Mariana (1984). Esta comedia es continuación de <i>Apolo y Climene</i> . Se volvió a representar en Palacio el 18 de enero de 1676, por Antonio de Escamilla, y el 22 de diciembre de 1679, por Manuel Vallejo; Calderón escribió una loa nueva para esta última representación, acompañada del baile de <i>La gaita gallega</i> (Alonso de . Olmedo), el entremés <i>El retrato de Juan Rana</i> (no sabemos si el de Solís o el de Villaviciosa), el fin de fiesta de <i>Las naciones</i> (atribuido a Montesper) y la zarzuela <i>Venir el amor al mundo</i> (de Fernández de León). En alguna ocasión se ha identificado con <i>La caída de Faetón</i> , comedia representada en Palacio, por la compañía de Cristóbal de Avendaño, en 1622 (Varey / Shergold, 1989, 72). Sobre la música la esta obra, véase Stein (1993, 169-70) y Cardona / Cruickshank / Cunningham ( 1990, 522). P. 188 En la Lista de Melchor Fernández de León. Comedia. - <i>Venir el amor al mundo, y labrar flechas contra sí</i> . Zarzuela representada en Palacio en 1679~ junto con la comedia calderoniana <i>El hijo del Sol, Faetón</i> , y diversas piezas breves. BNM, Mss. 14.950 y 18.331, de 1689. Impresa: Madrid, 1704. Confundida a veces con <i>Salir el amor al mundo</i> , de Cañizares; véase Varey / Shergold (1989, 208 y 239-38), p. 313 y -Introducción para <i>Venir el amor al mundo</i> . BITB, Ms. 46.589. p. 314 En la Lista de Antonio de Zamora. Autos. - <i>Venir el amor al mundo</i> . Manuscrito con licencia de 1703 (BNM, Ms. 14. 765). P. 732)
Veberley o el Jugador Yngles	1	El Jugador inglés (Estragos que causa el juego) (El Beverley). Comedia. Adapt. De Saurin por José López de Sedano. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1779</b> , 1785 y 1796 ( <b>Príncipe</b> ) y en el de la <b>Cruz</b> en 1784, 1789 y 1801. (A.;C.;1996, Vol II, p. 750) (Lafarga. Beverley. C.21. Beverley, o sea El Jugador Inglés. Tragedia urbana. Traducida del Frances. Con licencia: En Barcelona. Por Francisco Genéras. Bajada de la Carcel. 75pp. 14cm. – Amada Henriqueta, mi esposo. BIT. 40952. Traducción de Béverlei (1768) de B. J. Saurin por J. López de Sedano, según Aguilar Piñal 1981-1995: VI, no. 5826; representada en Barcelona en 1777 (Par 1929: 339. C.22. N. 51. Tragedia urbana. Beverley; por otro título El jugador inglés. En cinco actos. Traducida del frances. // Barcelona: por Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero, 28pp. 20cm. – Amada Henriqueta, mi esposo. BIT 61858. Idéntica a la anterior. C.23. N. 52. Tragedia urbana. Beverley por otro título El jugador inglés. En cinco actos. Traducida del Frances. Corregida y enmendada en esta segunda impresión. // Barcelona: en la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, impresor y Librero, en la Libretería, 28pp 21cm. – Amada Henriqueta, mi esposo. BIT 71945. Idéntica a las anteriores.

		c.24. N. 5. Tragedia urbana. Beverley; por otro título El jugador inglés. En cinco actos. Traducida del frances. Corregida y enmendada en esta segunda impresión. // Barcelona: En la Oficina de Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. M.; véndese en su librería administrada por Juan Sellent, 24pp. 20cm. – Amada Henriqueta, mi esposo. BIT. 45518. Idéntica a las anteriores. Véase Estragos que causa el juego. P. 300) (Ma. Jesús García Garrosa; Estragos que causa el Juego. C.60. Comedia nueva. Estragos que causa el juego. El Beberley. En tres actos. [Tachado? Jugador Ynglés]. Ms. 64hh. 21cm., con aprobaciones de 1779. – Vaya, qué miras?. Discurses. BMM 121-3. Traducción de Béverlei (1768) de B. J. Saurin por J. López de Sedano, según Calderon en López de Sedano 1984: 27; p. 308)
Victoria de Christo	1	“no citado por los autores” (Urzáiz, Impresa en Zaragoza. 1573. Con loa, que empieza “Es muy común y clara sentencia”. En una edición barcelonesa de 1620 se dice que fue “nuevamente compuesta por Bartolomé Palau” (¿1525?-¿) Urzáiz 2002, p. 498)
Venez y Adonis	1	Venus y Adonis. Melod. Autor: Alonso de Anaya y Espinosa. Representado en 1729. (Cruz). Otro título: Venus y Adonis (El triunfo del amor) (nota 646 <sup>13</sup> ). Drama en 1 acto. Autor: Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1793 y en el de la <b>Cruz</b> en 1795 y 1797 (A.;C.;1996, Vol II, p.874) USC. El triunfo del amor. Drama en 1 acto de Gaspar Zavala y Zamora. 1793. Imprenta de la viuda de D. Joaquín Ibarra. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)
Una fineza de Inglaterra	2	“no citado por los autores”
Un sueño de la Lealtad	1	“no citado por los autores”
Una hora de Ausencia	1	Una hora de ausencia. Comedia en 1 acto. Trad. Anón. de Loraux (630 <sup>14</sup> ) Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1802</b> y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1803 (varias presentaciones) (nota 631 <sup>15</sup> ) (A.;C.;1996, Vol II, p. 870) (Lafarga. B.280. Una hora de ausencia. En un acto. Ms. 36hh. 21cm. Fechado en 1803. P. 290. – Pasa el general, dispone. BN ms. 16359. Traducción de Une heure d’absence (1801) de Loraux. B.281. Una hora de ausencia. Comedia en prosa en un acto. Ms. 38hh. 21cm. – Yo no acabo de comprender. BN ms, 15850; Mismo origen que la anterior. p, 291)
Un día glorioso de Gerona	1	“no citado por los autores”
<b>C y Z</b>		
Como a Padre, y como a Rey	2	Como a padre y como a rey. V. Como padre y como rey (A.;C.;1996, Vol II, p. 663). Como padre y como rey. Comedia. Montalbán. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1710, 1723, 1735, 1738 y 1739 y en el del <b>Príncipe</b> en 1778. (A.;C.;1996, Vol II, p. 664) (Urzáiz. En la Lista de Calderón - <i>Como padre y como rey</i> . Atribuida a Calderón en algunos manuscritos y catálogos antiguos, es obra de Pérez de Montalbán.

<sup>13</sup> Nota 646 del Vol. II (p. 927) Equivocadamente calificado de nuevo por Cotarelo en 1795; no así en el *Diario*, el cual menciona sólo la novedad del sainete. En cambio, la representación de 1793 debió de ser estreno, pues, aunque anunciado éste para el 16 de agosto según el título del ejemplar impreso el mismo año (AP, VIII, p. 538), no se documental la obra en el Archivo hasta el día 26.

<sup>14</sup> Nota 630 del Vol. II (p.926) Lafarga II menciona tres, las dos primeras sin fechar, una de ellas en verso, y todas distintas.

<sup>15</sup> Nota 631 del Vol. II (p. 926) Calificada equivocadamente de nueva por Cotarelo (p. 642)

		2002, p. 183 En la Lista de Pérez de Montalbán. - <i>Como padre y como rey</i> . Manuscrito fechado a 26 de noviembre de 1629, con algunos folios autógrafos (BNM, Ms. Res. 119, Ms. 16.583, Ms. 16.894; también hay un manuscrito en la Municipal de Madrid, fechado en Valencia a 17 de agosto de 1654 [98-6], y otro en el British Museum, Ms. Add. 33476). Impresa: suelta, Salamanca, s.a. Atribuida a Calderón en bastantes ocasiones. Véase Barrett (1976). 2002, p. 507)
Cumplir con su obligación	3	“no citado por los autores” (Urzáiz. En la Lista de Juan Pérez de Montalbán (1602-1638). <i>Cumplir con su obligación. Impresa en Madrid, 1635 (Primera Parte)</i> (2002, p. 507) BVMdeC. Valencia, 1652. ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> ))
Carlos quinto sobre Tunez	2	Carlos V (sobre Túnez, probablemente). Comedia. Autor? Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1738 y en el de la <b>Cruz</b> en 1786. Otro título Carlos V sobre Túnez. Comedia. Hoz y Mota o Cañizares. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1711, 1722, 1728, 1732, 1734, 1737, 1748, 1773, 1774, 1777, 1781, 1787 y 1798; en el de la <b>Cruz</b> en 1713, 1717, 1726, 1730, 1731, 1762, 1763, 1766, 1768, 1789, 1792 y 1794 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805. (A.;C.;1996, Vol II, p. 650) (Urzáiz. En la Lista de Cañizares. <i>Carlos V sobre Túnez</i> . Impresa: Madrid, 1749. 2002, p. 221)
Carlos V <sup>o</sup> sobre dura	1	Carlos V sobre Dura. Comedia. Zavala y Zamora. Representada en el <b>Teatro del Príncipe en 1790</b> y en el de la Cruz en 1792 (A.;C.;1996, Vol II, p. 650)
Catalina 2 <sup>a</sup> Cronstad?	3	Catalina II en Cronstadt (2 <sup>a</sup> parte). Comedia en 2 actos. Comella. Representada en el teatro del <b>Príncipe en 1799</b> . (p. 655)
Clelia triunfante en Roma	2	Clelia (triumfante en Roma). Comedia. Trad. De Metastasio por José Ibarro (nota 132 <sup>16</sup> ). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1776, 178886 y 1795; en el de la <b>Cruz</b> en 1781 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1799. (A.;C.;1996, Vol II, p. 661) (Patricia Garelli. Clelia triunfante en Roma. D.47. Comedia heroica.// Con licencia. Barcelona. Por Carlos Saper y Pi Impresor, Calle de San Pablo. 34pp; 23cm. – De la autora los coros suaves. BMM 98-18. Adaptación de Il trionfo di Clelia (1762) de P. Metastasio por J. Ibarro. P. 335)
Ciro reconocido	2	Ciro reconocido. Comedia. Trad. De Metastasio por Alonso Ant. Cuadrado y Fernández de Anduaga (nota 129bis). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1765. Otro título: <i>Ciro reconocido</i> . Género: Comedia. Trad. De Metastasio por Teod. Cáceres y Laredo (nota 130). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1777 y 1779. (A.;C.;1996, Vol II, p. 660) (Patrizia Garelli. <i>Ciro reconocido</i> . D.44. Drama trágico en tres actos. Compuesto en italiano, or el Señor Abate Pedro Metastasio Romano, poeta cesareo. Traducido por Abate Teodoro Cáceres i Laredo. Barcelonès. Nec verbum verbo curavit reddere fidus/Interpres. Horat. Ars. Poet. Con licencia. Barcelona. En la oficina de Pablo Nadal. 25pp. 21cm. – Bien está: pero dime: BNT 19311. Traducción de <i>Ciro riconosciuto</i> (1736) D.45. Comedia. <i>Ciro reconocido</i> . Ms. 47hh. 22cm. – Mas di Arpalice, no es aquel bosque BMM 98-15. Mismo origen que las anteriores; adaptación por A. Ma. Quadrado. D.46. <i>Ciro reconocido</i> en Obras dramáticas de Pedro Metastasio. Poeta Cesáreo, traducidas en lengua española por Don Benito Antonio de Céspedes, Presbítero.,

<sup>16</sup> Nota 132 del Vol. II(P. 893) Era anterior, según HN. Pero la cedió Ibarro a la compañía de Ribera para concluir la temporada 1775-1776 (véase la n. 9 de la cartelera)

		natural de Casasimarro, Obra póstuma, Ms. T.II hh. 25-54, 21cm. – Mas di. No es aquel bosque. BPT ms 304. Mismo origen que las anteriores. P. 335)
Como han de Ser los Amigos	2	“no citado por los autores” BHMM. <i>Como han de ser los amigos y el non plus ultra de la amistad</i> de, Maestro Tirso de Molina (1770) Barcelona. Por Francisco Surriá y Burgada Impresor. A costas de la Compañía, entre 1770 y 1805 [32] p. 4º Compañía Barcelona. ( <a href="http://www.catalogos.munimadrid.es/">www.catalogos.munimadrid.es/</a> )
Ciro Príncipe de Persia	1	“no citado por los autores”
Como la Luna Creciente	1	Como la luna creciente también tiene el sol menguante. Comedia. Autor: ¿Vélez, Rojas Zorrilla y otro? ¿refund. De Hoz y Mota? (nota 144 <sup>17</sup> ). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1714, 1727, 1729, 1732, 1738, 1774, 1775 y 1797 y en el del <b>Príncipe</b> en 1715, 1727, 1732, 1766 y 1781 (A.;C.;1996, Vol II, p. 664) (Urzáiz. En la Lista de Rojas Zorrilla. <i>-También tiene el Sol menguante, y no hay privanza sin envidia.</i> Manuscrito con licencia de representación de 1655 (BNM, Ms. 15.568). Impresa: Madrid, 1666. Colaborada con Luis Vélez de Guevara. [...]. En otro manuscrito de la BNM, del XVIII (Ms. 17.043) se atribuye la comedia a tres ingenios, aunque en la primera hoja dice: "La nueva. De Mota"; quizá se refiera a una refundición de Hoz y Mota. Moll (1982, 328) cita una suelta no identificada, atribuida a tres ingenios. El Ms. 1-15-4 de la BMM, del XVIII, se titula <i>Como la luna creciente</i> . Véase Varey / Shergold (1989,223)., 2002, p. 572 En la Lista de Luis Vélez de Guevara. <i>-También tiene el Sol menguante, y no hay privanza sin envidia.</i> Manuscrito con licencia de representación de 1655 (BNM. Ms. 15.568). Impresa: Madrid, 1666. Colaborada con Rojas Zorrilla, aunque en la copia manuscrita sólo se cita a Vélez; la primera jornada es de Vélez. Medella cita a nombre de Juan Vélez de Guevara; [...] El Ms. 1-15-4 de la BMM, del XVIII, se titula <i>Como la luna creciente</i> . Véase Varey/ Shergold (1989, 223). 2002, p. 706).
Contra Valor no hay desdicha	1	“no citado por los autores” ( <i>Contra valor no hay desdicha</i> . Comedia famosa. Vega Carpio, Lope de. Barcelona. Francisco Suriá y Burgada. S. a. Catálogo de Comedias Nuevas del Museo del Teatro Nacional de Almagro. 1994, p. 235-236. Urzáiz. <i>Contra valor no hay desdicha</i> de Félix Lope de Vega Carpio (1562-1635). Escrita entre 1625-1630; representada por Pedro de la Rosa el 6 de abril de 1636. Impresa: 1638 (Parte 23). Según Varey/Shergold (1989, 13) “en toda probabilidad es la misma comedia que <i>Ciro y Aspargo</i> .; Urzáiz 2002, p. 658)
Caprichos de Amor y Celos	1	Caprichos de amor y celos (o los enamorados celosos). Drama jocosero. Trad. De Goldoni “exorn” por Fermín del Rey (nota 102 <sup>18</sup> ). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1788</b> , 1793, 1794, 1796 y 1802; en el del <b>Príncipe</b> en 1790, 1791, 1793, 1797, 1799 y 1800 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1803 y 1807. (A.;C.;1996, Vol II, p. 649) MNTA: <i>Caprichos de amor y celos</i> . Comedia nueva en tres actos. Joco-seria. Fermín del Rey. S.l. S.i. S.a. Catálogo de Comedias Sueltas MNTA 1994, p. 202. USC: Comedia nueva en 3 actos. Joco-seria. Por Fermín del Rey. González, Manuel (Impresor), 179_?. Madrid, Imprenta de Manuel González. Colección de las mejores comedias nuevas, 3. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio

<sup>17</sup> Nota 144 del Vol. II (p. 893) Según Varey\_Davis (p. 420). Pero Elisa Ma. Domínguez de Paz (*La obra dramática de Juan de la Hoz y Mota*, o.c.) no recoge tal refundición entre las obras de este autor

<sup>18</sup> Nota 102 del Vol. II (p. 890) V. 1787-88, N. 23

		<p>Institucional de la USC)</p> <p><b>BMP: <i>Caprichos de amor y celos</i></b></p> <p><b>689</b> COMEDIA NUEVA EN TRES ACTOS, / JOCO-SERIA. / CAPRICHOS DE AMOR Y ZELOS. / <i>POR FERMIN DEL REY.</i> / REPRESENTADA POR LA COMPAÑÍA DE MARTINEZ / EN ESTE PRESENTE AÑO DE 1791. / .... se hallará en la Librería de Castillo, frente las Gradas de San Felipe el Real; / en la de Cerro, calle de Cedaceros; en su puesto, calle de Alcalá; y en el / del Diario, frente Santo Tomas: su precio dos reales. Donde esta se halla- / rán las siguientes: / [lista de títulos de piezas a 2 col.] (BMP, 2001. P. 240 ... El primer ejemplar está incluido en el t. III de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.</i> (Madrid, M. González, 1791). (BMP, 2001, p. 241)</p> <p><b>690</b> N. 4. Pág. I. / COMEDIA NUEVA JOCO-SERIA, / EN TRES ACTOS. / CAPRICHOS / DE AMOR Y ZELOS. / <i>POR FERMIN DEL REY.</i> ... CON LICENCIA: / VALENCIA: EN LA IMPRENTA DE ILDEFONSO MOMPIÉ. 1817. / [filete] / <i>Se hallará en la librería de los Señores Domingo y Mompié, calle de / Caballeros número 48; y asimismo otras de diferentes títulos, y / un surtido de 200 Saynetes por mayor y á la menuda.</i> (BMP, 2001, p. 241)</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán.....<i>CAPRICHOS DE AMOR Y CELOS</i> E.47 <i>Comedia nueva en tres actos. Joco-seria. Caprichos de amor y celos. Por Fermín del Rey. Representada por la compañía de Martínez en este presente año de 1791. II</i> Se hallará en la Librería de Castillo, frente las gradas de San Felipe el Real; en el Cerro, calle de Cedaceros; en su puesto, calle de Alcalá; y en el del Diario, frente Santo Tomás: su precio dos reales. 31 pp. 21,5 cm. - Hermana, veo que estás BMM 16-2 Traducción de <i>Gl'innamorati</i> (1749) de C. Goldoni. Véase <i>Los enamorados celosos.</i> P. 375)</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán ..... <i>ENAMORADOS CELOSOS, LOS</i> E.79 <i>Los enamorados zelosos. Comedia para mi Sra. Francisca Morales. Barzelona, 27 de septiembre de 1781. F. R. Ms. 51 hh. 21 cm. - Hermana, ¿qué es lo que tienes? BN ms. 20092(3) Traducción de Gli innamorati</i> (1759) de C. Goldoni por D. Botti y F. del Rey.</p> <p>E.80 <i>No. 105. Comedia en prosa. Los enamorados zelosos. En tres actos. II</i> Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Mercader de libros. 36 pp. 20 cm. - ¿Qué es lo que tenéis, hermana BNT-1710 Mismo origen que la anterior, atribuida también a D. Botti y F. del Rey.</p> <p>E.81 <i>N. 28. Comedia en prosa. Los enamorados zelosos. En tres actos. //</i> Barcelona: Por la Viuda Piferrer, véndese en su Librería, <i>zelosos. En tres actos.</i> // Barcelona: Por la Viuda Piferrer, véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent; y en Madrid en la de Quiroga. 28 pp. 21 cm. - ¿Qué es lo que tenéis, hermana BP 41.V.32 (nº 3) Comedias.E.13 IEd.8é2n tica a la anterior. <i>N. 9. Comedia en prosa. Los enamorados zelosos. En tres actos. II</i> Impresa en Madrid en el año 1795. 32 pp. 20 cm. - ¿Qué es lo que tenéis, hermana BNT-1523 Idéntica a las anteriores. Véase <i>Caprichos de amor y celos.</i> P. 382)</p>
Celos no ofenden al Sol	2	<p>Celos no ofenden al sol. Comedia. Ant. Enríquez Gómez. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1784, 1785, 1786, 1791, 1792, 1796, 1799 y 1807 y en el de la <b>Cruz</b> en 1789, 1790, 1793, 1795 y 1797 (A.;C.;1996, Vol II, p. 658) (Urzáiz. En la Lista de Enríquez Gómez. -<i>Celos no afonden al Sol.</i> Impresa: Madrid, 1652. Atribuida alguna vez a Calderón o a Matínez de Meneses; según Madroñal I López (1987, 285), ""petienece, sin lugar a dudas, a Antonio Enríquez". Una comedia titulada <i>Celos no ofenden</i> fue representada en Valencia, según un documento citado por Esquerdo Sivera (1979, 223)., 2002, p. 300 En la Lista de Antonio Martínez de Meneses. -<i>Celos no ofenden al Sol.</i> Citada por Mesonero Romanos, es de Enríquez Gómez., 2002, p. 424)</p>

		<p>CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro <i>Celos /IO ofe/ldell a/ sol</i>. Sevilla. José Padrino. S.a. Num. 244 / COMEDIA FAMOSA. / ZELOS NO OFENDEN / AL SOL. / <i>DE DON PEDRO CALDERON</i>. / [Com.:1 <i>Fetl. Rey</i>. [Fin.:] FIN.!</p> <p><b>La Quinta señor. es esta. ! Quedcse solo conmigo ! os le pagará el Poeta! en dos docenas de coplas.!</b> Con licencia: En Sevilla, en la Imprenta de JOSEPH PADRINO. Mercader / de Libros, en calle de Genova. / (MA, 1994, p. 57). 4°. 11]-28 pp. A-C4, D2. [1. XXII, n° 14] <b>Notas: En el margen superior de la primenl págint'l se lee. a pesar de estar guillolinada cJCCcsivamente. en letra manuscrita y CON jin la. la siguiente leyenda: "de Enriquez Comez (Barrera)""'. A veces se cila ti nombre de Amonio Enriquez Gómcz (ESCUDERO. Tipogra[fa Hispa/el/se. n° 2927). MCKNIGHT. Nor'!" Carolina, n&lt;1 347: REICHENBERGER. Calderón. 1. 2982: (.) 663; SIMÓN DIAZ. BLH. VII. nO 1335. (MA, 1994, p. 58)</b></p>
Coulican (1ª e 2ª Parte)	6	“no citado por los autores”
Zafira	2	<p>“no citado por los autores”</p> <p>BVMdeC. Zafira, Tragedia, 5 actos. FAdUyCS. Barcelona: en la Imprenta de Gibert y Tutó [s.a.] (Carlos Gibert y Tutó ejerció en Barcelona ca. De 1775 y 1796, según Gutiérrez del Caño (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>))</p>
Cristina de Suecia	4	Cristina (reina) de Suecia. Drama 3 actos. Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1797</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 671)
Christobal Colon	2	Cristóbal Colón (nota 162 <sup>19</sup> ). Comedia. Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1790 y 1794; en el del <b>Príncipe</b> en 1791 y 1797 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1808. (A.;C.;1996, Vol II, p. 671)
Cada uno es linaje aparte	1	<p>Cada uno es linaje a parte, y los Mazas de Aragón. Comedia. Zamora. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1708</b>, 1739, 1770, 1782 y 1790 y en el del <b>Príncipe</b> en 1716, 1774 y 1779. (A.;C.;1996, Vol II, p. 646)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Antonio de Zamora. -<i>Cada uno es linaje aparte, y los Mazas de Aragón</i>. Representada en 1708. Manuscrito en la BMPS. Impresa: Madrid, 1744. 2002, p. 730)</p>
Cortés Triunfante en Tascala	1	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Urzáiz. <i>Cortés triunfante en Tascala</i> citada alguna vez a nombre de Jacinto Cordero (1606-1646), es obras del dramaturgo dieciochesco Pedro Cordero (Véase Zugasti, 1996 No. 24) Urzáiz (2002, p. 267)</p>
Caer para lavantarse	2	<p>Caer para levantar. Comedia. Moreto, Matos y Cáncer. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1718 y 1745 y en el del <b>Príncipe</b> en 1710 y 1726. (A.;C.;1996, Vol II, p. 646)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Cáncer y Velasco. -<i>Caer para levantar, San Gil de Portugal</i>. Impresa: Madrid, 1662. Colaborada con Matos Fragoso y Moreto. Moll (1982, 293) la cita entre las sueltas no identificadas, con el segundo título de <i>El esclavo del demonio</i>. 2002, p. 215</p> <p>En la Lista de Matos Fragoso. -<i>Caer para levantar, San Gil de Portugal</i>. Impresa: Madrid, 1662. Colaborada con Cáncer y Moreto. Moll (1982, 293) la cita entre las sueltas no identificadas, con el segundo título de <i>El esclavo del demonio</i>. 2002, p. 428</p> <p>En la Lista de Moreto y Cavana. -<i>Caer para levantar, San Gil de Portugal</i>. Impresa: Madrid, 1662. Colaborada con Matos Fragoso y Cáncer. Moll (1982, 293) la cita entre las sueltas no identificadas, con el segundo título de <i>El esclavo del demonio</i>., 2002, p. 468)</p>

<sup>19</sup> Nota 162 del Vol. II (p. 895). “En la comedia de *Cristóbal Colón*, en donde dice doña Felipa Muñiz debe decir doña Beatriz Henríquez, y en donde dice Dieguito, Fernando; por haber su autor, con la precipitación con que la compuso, equivocado los nombres” (*Diario*, 3 marzo 1790, p. 248)

Cumplir dos obligaciones	2	Cumplir dos obligaciones y la duquesa de Sajonia. Comedia. Luis Vélez de Guevara. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1712, 1718, 1721, 1732, 1735, 1748, 1770, 1773, 1779, 1781, 1787, 1788, 1796 y 1805 y en el del Príncipe en 1715, 1717, 1720, 1727, 1730, 1732, 1739, 1775, 1777, 1788 y 1791. (A.;C.;1996, Vol II, p. 676) (Urzáiz. En la Lista de Luis Vélez de Guevara. - <i>Cumplir dos obligaciones</i> . BNM, Ms. 15.768. Impresa: Madrid, 1654. En 1652 se había impreso bajo el título de <i>La obligación a las mujeres</i> en la Parte 2 de <i>Escogidas</i> , aunque con notables variantes textuales, y ya antes en el raro tomo que poseyó Schaeffer. Con el segundo título de <i>Duquesa de Sajonia</i> viene en una suelta (Valencia, 1768). Medel del Castillo se la atribuye a Juan Vélez de Guevara. Moll (1982, 303) la cita entre las sueltas no identificadas. Varey / Shergold (1989, 105) citan una representación palaciega del 9 de abril de 1682 por la compañía de Matías de Castro., 2002, p. 701)
Como luce la lealtad	2	“no citado por los autores” BVMdeC. Como luce la lealtad a la vista de la traycion, comedia nueva. Compuesta por Thoomas de Añorbe y Corregel (ca. 1676-1741), año de MDCCXXXIV (1734). Universidad de Sevilla. FAdUyCS. Madrid en la Imprenta de Joaquín Sánchez [s.a] (Añorbe y Corregel, capellan del Real Monasterio de la Encarnación de Madrid)
Zorayra Reyna de Tunez	1	¿Zoraida? Tragedia 3 actos. Cienfuegos. Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1798 y 1803. (A.;C.;1996, Vol II, p. 882)
Cecilia (1ª y 2ª Parte)	5	Cecília 1ª parte (nota 123 <sup>20</sup> ) Drama 2 actos. Comella. Representada en el <b>Teatro del Príncipe</b> en 1786; 1792; 1801 y en el de la <b>Cruz</b> en 1787. (A.;C.;1996, Vol II, p. 656). Otro título: Cecília viuda (2ª parte) (nota 124 <sup>21</sup> ). Drama 3 actos. Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1787 y en el del <b>Príncipe</b> en 1789; 1790; 1797 y 1801 (A.;C.;1996, Vol II, p. 657)
Como ha de Ser la amistad	1	Como ha de ser la amistad. Comedia. Moncín. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1792 (A.;C.;1996, Vol II, p. 663)
Celos aun del ayre, matan	2	“no citado por los autores” (Urzáiz. Ópera de Calderón con música de Hidalgo. Calderón parodió en su comedia burlesca Céfalo y Pocris (Urzáiz) <i>Celos, aun del aire matan</i> . Ópera estrenada en el Retiro el 5 de diciembre de 1660, con música de Juan Hidalgo, cuya partitura se conserva (Évora, Ms. CL ½; Liria, Ms. Caja 174, no. 21). Impresa: Madrid, 1663. Fue parodiada, al parecer por el propio Calderón, en <i>Céfalo y Pocris</i> . Véase Becker (1982) y Varey; Shergold (1989, 79). Sobre la música de esta obra véase Stein (1993, 219-57) Urzáiz (2002, p 183. Y Fin de fiesta para <i>Los cielos premian desdenes</i> . Impreso: Madrid, 1699. Según Sabik (1992), “nuestro autor echa mano del recurso del teatro en el teatro, haciendo representar una comedia cantada sobre la música de <i>Celos, aun del aire matan</i> de Calderón e Hidalgo (2002, p.260). CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro. <i>Celos aún del aire matan</i> . Barcelona. Francisco Suriá y Burgada. S.a. COMEDIA FAMOSA. / ZELOS AUN DEL AYRE / MATAN. / Fiesta cantada que se hizo a ss. MM. en el Coliseo de Buen Retiro. / <i>DE DON PEDRO CALDERON DE LA BARCA</i> . / [Com.:] <i>Poco IFin.:</i> ]

<sup>20</sup> Nota del Vol. II, p. 892: Estrenada antes en casa de los marqueses de Mortara, con adornos musicales que fueron suprimidos en la representación pública

<sup>21</sup> Nota 124 del Vol. II (p. 892) También estrenada en casa de los marqueses de Mortara. Reseña en *Mem. Lit.* nov. 1787, pp. 439-441

		<p>FIN.!</p> <p>USC. Zelos aun del aire matan. Pedro Calderón de la Barca. Suriá y Burgada, Francisco, 17__?. Barcelona por Francisco Suriá y Gurgada. Comedia famosa, 78. Impresor ca. 1770-1806 (<a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)</p> <p>MNTA. <b>Esta hermosa Diana. I cuya incauta belleza I que aunque son nobles tal vez las I venganzas, I tal vez blasonadas desdicen de no-I</b> vies.!</p> <p><i>Con Licencia</i> . BARCELONA. POR FRANCISCO SURIA y BURGADA. Impresor, / calle de la Paja. / <i>A costas de la Compañia</i>. / 4°. 16 h. A-D4. fl. XXII, n° 13] <b>Notas: El ejemplar ha sido gulJIOlinado por el margen superior. por 10 que no se puede leer el número de In comedia. Además, presenta una paginación manuscrita en tinta que va de la p. 307 a la 338. ASHCOM, Wtl)'tle. n" 903; BACCHELLI. Ca lder(j". p. 221; BAINTON. Cambridge. nO 146; BERGMAN y SZMUK. New York Public. n° 230: BOYER. Texas. n° 21 .23. 1: (.) LA BARRERA, p. 534: MCKNIGHT. Nor," Corolina. n° 343: MOIL. Academia. n° 182: MOIL. Calduón. n° 78 B: MOIL. Nlle'e partes. p. 291 ; REGUEIRO. Pel/I/syll'lmia. n° 1472; REICHENBERGER. Calderóll. 1, 615: (.) SIMÓN DÍAZ, 8LH, Vil nO 1334: SZMUK. Hispal/ic Sacie,)''. n° 87. (MA, 1994, pp. 56-57)</b></p>
Congreso Infernal	1	"no citado por los autores"
Cada loco con su tuna	1	<p>"no citado por los autores"</p> <p>(Urzáiz. <i>Cada loco con su tema</i>. Es una comedia de Antonio Hurtado de Mendoza (1586-1644) en Urzáiz aparece en la lista de Anónimos (2002, p. 67). <i>Cada loco con su tema, o el montañés</i> indiano. Autógrafo de A Hurtado de Mendoza, fechado el 21 de agosto de 1630 con licencia de representación para Valencia del 6 de mayo de 1631, por Felipe de Salazar. Llamada también de <i>El montañés indiano</i>. Urzáiz, (2002, p. 368).</p>
<b>D</b>		
David Perseguido	2	<p>"no citado por los autores"</p> <p>(Urzáiz. <i>David perseguido</i> según Urzáiz de autoría de Juan Avellaneda "Alenda cita a nombre del padre Mtro Fray Juan de Avellaneda, religioso de la Orden de San Jerónimo" un <b>auto sacramental</b> titulado <i>David perseguido</i>, "Se halla en un códice de fines del siglo XVII, propio del Señor Sancho Rayón, titulado <i>Ocio entretenido de la juventud en varios festejos cómicos hasta hoy no impresos</i>. Tomo II, 4° Colección hecha para la librería de don Ambrosio de Cuesta (Adiciones mss. De La Barrera)" El códice se encuentra actualmente en la HSA (2002, p. 140). Otra referencia de Urzáiz es <i>David perseguido y montes de Gelboe</i>. Impresa: suelta, Madrid, 1791. La atribución a Lope es dudosa (2002, p. 659)</p>
Dido Abandonada	2	<p>Dido abandonada. Comedia. José Ibáñez (nota 216<sup>22</sup>). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1763 y en el del Príncipe en 1763 y 1779</p> <p>Otro título igual: Dido abandonada. Comedia. V. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1791 y 1795; en el de la <b>Cruz</b> en 1799 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807. (A.;C.;1996, Vol II, p. 691) (Patricia Garelli. <i>DIDO ABANDONADA</i></p> <p><b>D.70</b> <i>Dido abandonada. Opera dramatica para representarse en el Real Coliseo del Buen Retiro. Festejándose el Gloriosissimo dia natalicio de Su Magestad Catloolica el Rey Nuestro Señor D. Fernando VI. Por orden de Su Magestad Catholica la Reyna Nuestra Señora. Año de M.D.CC.LII. II</i> En la Imprenta de</p>

<sup>22</sup> Nota 216 del Vol. II (p. 898) Ha de tratarse en efecto de *El valiente Eneas, o Dido abandonada*, impresa en 1757 (Vézse HN, p. 242)

	<p>Lorenzo Mojados, Calle angosta de S. Bernardo. 189 pp. 20 cm. - No, princesa, no Amigo, BN T-4785 Traducción de <i>Didone abbandonata</i> (1724) de P. Metastasio. «La Musica es de D. Balthasar Galuppi, llamado el Buranelo, Maestro de Musica del Piadoso Hospicio de los Mendicantes en Venecia»; texto en italiano y castellano.</p> <p><b>D.71</b> <i>Dido abandonada</i>. <i>Dramma de Pedro Metastasio, para representarse en el Teatro de la Muy Ilustre Ciudad de Barcelona, en el año de 1752. En ocasion de celebrar el Glorioso Nombre del Rey. Dedicado Al Excelentissimo Señor; Don Agustín de Ahumada, Theniente General de sus Reales Exercitos, Theniente Coronel del Regimiento de Guardias de Infantería Española, y Governador de esta PUza.</i> 131 pp. 15 cm. - No Princesa, no Amigo, BN T-45990 Idéntica a la anterior; texto en italiano y castellano. P. 340</p> <p><b>D.72</b> <i>Dido abandonada</i>. <i>Dramma de Pedro Metastasio, para representarse en el Teatro de la Muy Ilustre Ciudad de Barcelona, en el año de 1753. Dedicado al Muy Ilustre Señor D. Martin Sendín y Ribero, Coronel del Regimiento de Dragones de Lusitania, y Subinspector de ellos en la Corona de Aragón.</i> Barcelona: Por Pablo Campins Impressor. 133 pp. 15 cm. - No Princesa, no Amigo, BN T-22340 Idéntica a las anteriores; texto en italiano y castellano.</p> <p><b>D.73</b> <i>Dido abandonada</i>. <i>Drama serio en música para representarse en el Teatro de los Caños del Peral baxo los auspicios de la M. N. y M. I. Asociación de Operas, siendo Director el Señor Domingo Rosi en el verano del año de 1791.</i> Con Licencia. Madrid: En la Imprenta de González M.D.CC.XCI. 89 pp. 10 cm. - No, mi Princesa, amigo, BN T-24504 Mismo origen que las anteriores. «La Música es toda nueva del célebre Señor Cayetano Andreozzi, Maestro de Capilla Napolitano»; texto en italiano y castellano.</p> <p><b>D.74</b> <i>Dido abandonada</i>. <i>Drama serio en música. Para representarse en el teatro de los Caños del Peral, bajo los auspicios de la M. N. y M. I. Asociación de Operas el dia 25 de agosto del año de 1792. En celebridad de los felices dias de la Reyna Nuestra Señora siendo director el Señor Domingo Rosi.</i> Madrid: En la Imprenta de la Viuda de Ibarra. Con licencia. 111 pp. 10 cm. - No, mi Princesa, amigo, BNT-7812 Idéntica a la anterior. «La Música es de los Señores Maestros Sarti, y Paisiello»; texto en italiano y castellano.</p> <p><b>D.75</b> <i>Dido abandonada</i>. <i>Pieza heroica nueva. Por D. V. R. D. A. Representada por la Compañía de Navarro en este año de 1795.</i> 35 pp. 21 cm. - Hijo ingrato, de esa suerte BIT 44235 Mismo origen que las anteriores, adaptación por V. Rodríguez de Arellano.</p> <p><b>D.76</b> <i>Dido abandonada</i> en <i>Obras dramáticas de Pedro Metastasio, Poeta Cesáreo, traducidas en lengua española por Don Benito Antonio de Céspedes, Presbítero, natural de Casasimarro. Obra postuma.</i> Ms., 1.1, hh. 174-198, 21 cm. - No, Princesa p. 341 Mismo origen que las anteriores. Véase <i>El valiente Eneas</i>.p. 342 Patrizia Garelli. <i>VALIENTE ENEAS, EL</i></p> <p><b>D.169</b> <i>Ybañez en el teatro con la comedia nueva, intitulada. El valiente Eneas, por otro titulo: Dido abandonada. Compuesta por Don Joseph de Ibañez y Gassia, Cavallero Noble de Aragón. Quien la dedica Al Exc.mo Señor Conde de Aranda, &amp;c. II</i> Con licencia. En Madrid. En la Imprenta de la Viuda de Joseph de Orga, calle de Bordadores. Año de 1757. Se hallará en la Lonja de Papel de Joseph Sierra, frente a las Gradas de San Phelipe el Real. XXVIII+44 pp. 20 cm. Pp. III-VI: «Dedica-toria al Exc.mo Señor Don Pedro Abarca de Bolea Ximenez de Urrea, &amp;c. Conde de Aranda»; pp. XI-XXVIII: «Carta en respuesta de la de un amigo, que sirve de p. 361 Introducción à la Obra». - A Nuestra Reyna, y Señora BIT 59812 Adaptación de <i>Didone abbandonata</i> (1724) de P. Metastasio.</p>
--	--

		Véase <i>Dido abandonada</i> . P. 362)
Donde hay agravios no hai celos	2	Donde hay agravios no hay celos, el amo criado. Comedia. Rojas Zorrilla. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1711, 1715, 1718, 1719, 1721, 1723, 1726, 1729, 1730, 1732, 1733, 1735, 1738, 1739, 1745, 1757, 1762, 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1772, 1774, 1775, 1776, 1778, 1782, 1783, 1784, 1788, 1789, 1790 1791, 1792, 1795 y 1796, en el del <b>Príncipe</b> en 1709, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1720, 1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1739, 1746, 1749, 1763, 1765, 1767, 1769, 1770, 1772, 1773, 1774, 1776, 1780, 1783, 1785, 1786, 1787, 1791, 1799, 1800 y 1801 y en el de los Caños del Peral en 1805 (A.;C.;1996, Vol II, p. 697) Otro título: Agravios y celos, el amo criado. V. Donde hay agravios no hay celos (A.;C.;1996, Vol II, p. 614) (Urzáiz. En la Lista de Rojas Zorrilla - <i>Donde hay agravios no hay celos</i> . Representada en noviembre de 1636. Manuscrito en la BMM. Impresa: Madrid, 1640 ( <i>Primera parte</i> ). Con el título <i>El amo criado</i> se imprimió suelta. 2002, p. 568)
D <sup>a</sup> Berenguela	2	¿Doña Berenguela?. Comedia. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1793</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 697)
De Enemigos hace el Amor amigos	2 1 2	De dos (fieros) (cruelos) enemigos hace el amor dos amigos. Comedia. Moncín. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1790</b> , 1792, 1794 y 1796. (A.;C.;1996, Vol II, p. 682)
D. Juan de Espina (2 <sup>a</sup> Parte)	2	Don Juan de Espina en Milán (2 <sup>a</sup> parte). Comedia. Cañizares. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1713</b> , 1714 y 1773 y en el de la Cruz en 1724, 1748, 1752, 1758, 1777, 1786, 1791 y 1795 ((A.;C.;1996, Vol II, p. 695). Outro: Don Juan de Espina en Madrid (1 <sup>a</sup> Parte) (nota 223 <sup>23</sup> ) Comedia. Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1714</b> , 1749, 1773, y 1807, en el del <b>Príncipe</b> en 1714, 1760, 1776, 1783, 1787 y 1796 Otro título Don Juan de Espina (¿parte?) Cañizares (1740-1743?) y Don Juan de Espina en su Patria. V. Don Juan de Espina en Madrid. (A.;C.;1996, Vol II, p. 695). (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. - <i>La casa de los locos de Zaragoza</i> . Entremés citado por La Barrera, 612, como escrito para la comedia <i>Don Juan de Espina en Madrid</i> , obra de Cañizares. E.- En Zaragoza vos, mi don Ceronte 2002, p 68, En la Lista de Cañizares. - <i>Don Juan de Espina en Madrid</i> . Estrenada en Madrid en febrero de 1714. 2002, 221. En la Lista de Antonio Hurtado de Mendoza - <i>Don Juan de Espina en Milán</i> . Aunque Medel le atribuye esta comedia y las otras dos de la serie ( <i>Don Juan de Espina en su patria</i> y <i>Don Juan de Espina en Madrid</i> ), son de Cañizares. 2002, p. 368)
Dios hace Justicia a todos	1	Dios hace justicia a todos. Comedia. Francisco de Villegas. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1712, 1715, 1718, 1720, 1721, 1723, 1726, 1727, 1732, 1745, 1757, 1762, 1763, 1764, 1765, 1770, 1776, 1780, 1764, 1788 y 1805 y en el del Príncipe en 1708, 1711, 1716, 1718, 1719, 1720, 1721, 1722, 1724, 1725, 1726, 1727, 1729, 1731, 1732, 1734, 1736, 1777, 1779, 1782, 1787 y 1797 (A.;C.;1996, Vol II, p. 692) (Urzáiz. En la Lista de Alejandro Arborea. - <i>No hay cautelas contra el cielo</i> .

<sup>23</sup> Nota 223 del Vol. II (p. 898) Extraña el que la que se considera segunda parte se representase con anterioridad a la primera/ pero así fue: prueba de ello los recibos de ambas obras custodiados en el AMM, Contaduría, 3-450-3 (recibos de 28 oct. 1713 y 5 feb. 1714 respectivamente). Véase cartelera, 1713-14, n. 2.

		<p>135 La Barrera la trae doblemente atribuida, a nombre de Arboreda y de Fajardo y Acevedo, pero no se conserva la obra. Varey I Shergold (1989, 99) citan un ensayo de esta comedia en Palacio en 1688, "tal vez título alternativo de <i>Dios hace justicia a todos</i>, aunque puede ser que se trate de una representación proyectada de otra obra que luego se abandonara"; se trata de una comedia de atribución discutida entre Villegas, Lope y Calderón. P. 135</p> <p>En la Lista de Calderón. -<i>Dios hace justicia a todos</i>. Atribuida alguna vez a Calderón, es de las que rechazó Vera Tassis; parece ser obra de Francisco de Villegas, aunque también se cita a nombre de Lope de Vega. p. 185</p> <p>En la Lista de Antonio Fajardo y Acevedo -<i>No hay cautelas contra el cielo</i>. La Barrera la trae doblemente atribuida a nombre del doctor Arboreda y de Fajardo y Acevedo; Díaz de Escovar la cita entre las de este último, pero la comedia no se conserva. Varey I Shergold (1989, 99) citan un ensayo de esta comedia en Palacio en 1688, "tal vez título alternativo de <i>Dios hace justicia a todos</i>, aunque puede ser que se trate de una representación proyectada de otra obra que luego se abandonara"; se trata de una comedia de atribución discutida entre Villegas, Lope y Calderón. P. 310</p> <p>En la Lista de Lope de Vega -<i>Dios hace justicia a todos</i>. Atribuida a Francisco de Villegas en un manuscrito de la Nacional y en la Parte 17 de <i>Escogidas</i> (1676); la atribución a Lope procede de los índices de Medel, García de la Huerta y Arteaga, aunque es poco probable; también se atribuye a Calderón. P. 660</p> <p>En la Lista de Francisco de Villegas. -<i>Dios hace justicia a todos</i>. Representada el 26 de julio de 1674 en el corral del Príncipe, por la compañía de Simón Aguado. BNM, Ms. 16.662, de mano del "pseudo Matos Fragoso" (Sánchez Mariana, 1984). Impresa: Madrid, 1676 (<i>Escogidas</i>, 17). Atribuida a Lope en los índices de Medel, García de la Huerta y Arteaga; también se atribuye a Calderón. Varey I Shergold (1989, 99) citan un ensayo de la comedia <i>No hay cautelas contra el cielo</i> en Palacio, en 1688, "tal vez título alternativo de <i>Dios hace justicia a todos</i>, aunque puede ser que se trate de una representación proyectada de otra obra que luego se abandonara"; se trata de una comedia de atribución discutida entre Arboreda y Fajardo y Acevedo. pp. 720-721)</p>
Defensa de Barcelona	1	La Defensa de Barcelona por la más fuerte amazona. Comedia. Exornada por Ferm. Del Rey (nota 193 <sup>24</sup> ). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1788 y 1792 (A.;C.;1996, Vol II, p. 684)
De un acaso nacen muchos	1	De un acaso nacen muchos. Comedia. Luis Moncín. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1785, 1788, 1789, 1790 y 1792 y en el del <b>Príncipe</b> en 1786, 1787, 1788 y 1791 (A.;C.;1996, Vol II, p. 683)
Defensa de Valencia	1	<p>"no citado por los autores"</p> <p>(BVMdeC, Manifiesto que hace la Junta Superior de observación y Defensa del Reyno de Valencia, de los servicios y heroicos esfuerzos prestados por este desde el día 23 de mayo de 1808, en favor de la libertad e independencia de la nación, y de los derechos de ... Fernando Septimo, autor. Valencia (Reino) Junta Superior de Observación y Defensa de Valencia. Oficina de Monfort, 1809 (defensa de Valencia contra el ejército francés, 1808) (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)</p>
Desde el Odio a la	1	Desde el odio a la amistad. Drama. Trad. Del alemán por Enciso Castrillón (nota 205 <sup>25</sup> ). Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1806 y en el del

<sup>24</sup> Nota 193 del Vol. 2. Cobró el autor por "su exorno de nuevo y haverla puesto em términos de poderse representar" 700 reales (recibo reprod. Por HN, p. 376), por lo cual el *Diario* la considera nueva; en la medida en que no consta ninguna representación anterior, debió de estrenarse efectivamente en 1788. Para Moratín, es obra original de Fermín del Rey. (A.;C.;1996, Vol II, p. 896)

Amistad		<b>Príncipe</b> en el mismo año. (A.;C.;1996, Vol II, p. 686)
Desde el Altar a la Espada	1	“no citado por los autores”
Darlo todo, y no dar nada	1	Darlo todo y no dar nada (Apeles y Campaspe). Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1711, 1712, 1715, 1720, 1733, 1735, 1739, 1748, 1749, 1765, 1768, 1769, 1770, 1774, 1779, 1783, 1784, 1788 y 1796 y en el de la <b>Cruz</b> en 1718, 1725, 1728, 1731, 1739, 1745, 1757, 1762, 1764, 1766, 1767, 1770, 1783, 1788, 1791 y 1798 (A.;C.;1996, Vol II, p. 682) (Urzáiz, En la Lista de Calderón - <i>Darlo todo y no dar nada</i> . Escrita en 1636. Representada en 1651 en el cumpleaños de la reina. BNM, Ms. 17.883. Impresa: Madrid, 1657. Escribió la loa Antonio de Solís. Sobre la música de esta obra, véase Stein (1993, 119-20). BNM, Ms. 13.622. En una suelta sevillana se imprimió con el segundo título de <i>Apeles y Campaspe</i> . En 1668 se representó en la corte de Viena, siendo publicada una suelta que, bajo el título <i>Triunfos del diciembre</i> , recogía el texto de la comedia más una loa y las dos primeras partes de la serie de entremeses <i>Los alcaldes encontrados</i> ; se conserva asimismo la música de tres ballets del austriaco Johann Heinrich Schmelzer; véase Sommer-Mathis (2000). Lanini escribió una versión burlesca; véase Mata (2001 b). 2002, p. 184. En la Lista de Lanini - <i>Darlo todo y no dar nada</i> . Impresa: Madrid, 1671. Versión burlesca de la comedia calderoniana; véase Mata (2001 b). 2002, p. 386. En la Lista de Antonio de Solís -Loa para la comedia <i>Darlo todo y no dar nada</i> , de Calderón. Representada en 1651 en el cumpleaños de la reina. Impresa: <i>Poesías</i> de Solís, 1692. 2002, p. 613)
<b>E</b>		
El Sitiador, <i>sitido</i> (sic. Sitiado?)	2	El Sitiador sitiado y conquista de Stralsundo (3ª parte del Carlos XII. Comedia. Autor: Zavala. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1787</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 849)
El Padre Avariento	1	El Padre avariento. Comedia 1 acto. Moncín. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1793</b> y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806 (Caños del Peral). (A.;C.;1996, Vol II, p. 801) BVMdeC: El padre avariento. Luis Moncín 1750-1814. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo (FAdeUyCS). Pub. Orig. [S.l.: s.n.]; 1777. ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> ) (Lafarga. El Padre Avariento. B.211. Comedia en un acto. Ms. 22hh. 21cm. Con censura de 1793. – No acabo de admirarme. BMM 137-15. Adaptación de L'avare (1668) de Molière. B.212. El padre avariento. Comedia en un acto, imitación de una de Molière. Ms. 29hh. 20,5cm. – No acabo de admirarme. BIT 61897; Idéntica a la anterior. p 277)
El Alva, y el Sol	1	El alba y el sol (o la restauración de España). Comedia. Luis Vélez de Guevara. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1717, 1729, 1764, 1769, 1771, 1776, 1780, 1782, 1788, 1789 y 1792; en el del <b>Príncipe</b> en 1762, 1768, 1773, 1775, 1787, 1791, 1795, 1796, 1799 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 y 1807. (A.;C.;1996, Vol II, p. 615). (Urzáiz. En la Lista de Luis Vélez de Guevara: - <i>El alba y el Sol, o la restauración de España</i> . Representada en Palacio en 1675 y 1688 por la compañía de Simón Aguado. Hay dos manuscritos en la BNM, uno con fecha de

<sup>25</sup> Nota 205, Recibo de 15 de agosto (AMMA, I-335) (A.;C.;1996, Vol II, p. 897)

		1709 y otro con censura de Cañizares, fechada en 1728. Según Cotarelo todas las impresiones son de la segunda mitad del XVIII. 2002, p. 699)
El Abuelo, y la Nieta	3	El abuelo y la nieta. Comedia de música. Comella. Representada en el teatro del <b>Príncipe</b> en 1792; 1793; 1794; 1796; 1799 y 1800 y en el de la <b>Cruz</b> en 1805 y 1807. (A.;C.;1996, Vol II, p. 611)
El Amor filial	1	El amor filial (Por socorrer a una madre...).. Comedia. Pablo Esteve. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1781</b> . Otro título: El amor filial. Opereta 1 acto. Trad. Demoustier. Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en <b>1802</b> y 1803. (A.;C.;1996, Vol II, p. 623) (Lafarga. El amor filial. B.15. ópera en prosa en un acto. Ms. 16hh.21cm, con censura de 1802. – Aun duerme. Que apacible es su sueño! BMM 189-20. Traducción de L'amour filial (1792) de Ch.- A. Demoustier, música de Gaveaux. P. 238)
El Serco de Roma	1	El cerco de Roma. V. Antes que amor es la patria. (A.;C.;1996, Vol II, p. 659). Antes que amor es la patria y primer cerco de Roma. Comedia. Fco. De Leiva Ramírez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1735, 1767, 1768 y 1774. (A.;C.;1996, Vol II, p. 625) (Urzáiz, En la Lista de Luis Vélez de Guevara - <i>El cerco de Roma por el rey Desiderio</i> . Impresa: suelta, s.l., s.a. (Palacio, VIII-17131-6; London Library, P 943-2; BITB, 57.396; Estense de Módena, A 56 G 4 {2}). Según Vega, además de todas estas sueltas, diferentes entre sí, hay una copia perteneciente al <i>Jardín ameno</i> (BNM, T-5.538; BITB, 56.958). Representada en Salamanca en 1606; véase Domínguez Búrdalo (2000, 21 0).2002, p. 700) (Urzáiz. En la lista de Anónimos - <i>Antes que amor es la patria</i> . Comedia citada por La Barrera, 528., 2002, p. 62. EN la Lista de Antonio Folch de Cardona Alagón <i>Antes que amor es la patria</i> . Véase <i>Lo mejor es lo mejor</i> . - (p. 323) - <i>Lo mejor es lo mejor, o antes que amor es la patria, y primer cerco de Roma</i> . Escrita con motivo de la boda de Carlos II con María Luisa de Borbón; fue representada en Palacio el 22 de diciembre de 1682, por las compañías de Matías de Castro y Simón Aguado. BNM, Ms. 16.518. Impresa: Madrid, 1683. Se imprimió con una loa y tres sainetes titulados: <i>La entrada en Madrid de la reina Nuestra Señora doña María Luisa de Barbón</i> , <i>La pragmática de amor</i> y <i>La ronda de Palacio</i> . Con el título de <i>Antes que amor es la patria</i> hay otra comedia distinta de Leiva. (p. 323). En la Lista de Francisco de Leiva Ramírez de Arellano. - <i>Primer cerco de Roma</i> . Véase <i>Antes que todo es la patria</i> . (p. 393). - <i>Antes que amor es la patria, y primer cerco de Roma</i> . BNM, Ms. 16.718, del XVIII; según Cuevas I Garcés, debió de escribirse hacia 1670-76; <i>La mayor constancia de Mucio Scévola</i> podría considerarse una primera redacción de esta obra. Hay una comedia homónima, de Folch y Cardona (p. 392)
El Hombre Agradecido	3	El hombre agradecido. Comedia. Comella. Representado en el teatro de la <b>Cruz</b> en 1790 y 1798 y en el del <b>Príncipe</b> en 1793; 1794; 1799; 1802 y 1807 (A.;C.;1996, Vol II, p. 740) (MNTA <i>El hombre agradecido</i> . Comedia famosa. Luciano Francisco Comella. Valencia. Hermanos de Orga. 1796. Catálogo de Comedias Seltas del Museo Nacional de Teatro de Almagro. 1994, p. 107. Valencia. Imprenta Hermanos de Orga. 1796 (MNA 1994, p. 106) BVMdeC: El hombre agradecido. Comedia de costumbres en 3 actos representada por la compañía de Manuel Martínez en el año de 1790/ por Don Luciano Francisco Comella. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo de Universidades y Colecciones Singulares. [Madrid] ... se hallará .... En la Oficina del Diario ... y en el puesto de Manuel de Cerro. [1790] ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> ) <b>BMP 2039</b> . No. 9- Comedia de Costumbres. Barcelona: Por la Viuda Piferrer,

		<p>vendese en su Librería, administrada por Juan Sellent; y en Madrid en la de Quiroga. s/a. El primer ejemplar está incluido en un t. colecticio</p> <p><b>2040.</b> Comedia de Costumbres. Comedia con la de Christoval Colon en la Oficina del Diario, Plazuela de Zelenque, y en sus Puestos Puerta del Sol y frente de Santo Tomás, en la Librería de Manuel Quiróga, calle de la Concepcion Gerónima, y en el Puesto de Manuel del Cerro, calle de Alcalá. A dos reales</p> <p>Incluido en el t. XI de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.</i> (Madrid, R. Ruiz, 1799).</p> <p>Representada por la Compañía de Manuel Martínez, en el año de 1790. (BMP, Vol. 2 p. 651)</p>
El pricionero de guerra Ynutil	1	<p>El prisionero de guerra (o un curioso accidente) (nota 522<sup>26</sup>). Comedia. Trad. De Goldoni por D. Botti y puesta en verso por Fermín del Rey. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1795</b>, 1799, 1800, 1801, 1802, 1803, 1804, 1806 y 1807; en el del <b>Príncipe</b> en 1797 y 1798 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1798 y 1807. (A.;C.;1996, Vol II, p. 824)</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>CURIOSO ACCIDENTE, EL. Véase El prisionero de guerra. P. 380</i></p> <p><i>PRISIONERO DE GUERRA, EL</i></p> <p><b>E.151</b> <i>El prisionero de guerra o Un curioso accidente. Caso sucedido en Holanda, compuesto en comedia por el Sr. Dr. Carlos Goldoni, y nuevamente traducida al Español por Domingo Botti Quien la dedica al Excelentísimo Señor Don Francisco González de Basecourt, Conde de Asalto, Marqués González, y del Borghero, Comendador de Mira-bel en la Orden de San-Tiago, Teniente General de los Exércitos de Su Mag., Sargento Mayor; Inspector, y Comandante del Regimiento de Reales Guardias Españolas, Gover-nador; y Comandante General Interino del Ejército y Principado de Cataluña, y Presidente de su Real Audiencia, etc.</i> Con Licencia. Barcelona: Por Francisco Genéras Impresor, Bajada de la Cárcel. Año de 1778. 36 pp. 21 cm. Pp. [i-iii]: «Dedicatoria y soneto». - Se pueden dar los buenos BN T-7543 p. 397 Traducción de <i>Un curioso accidente</i> (1760).</p> <p>E.152 <i>Núm. 18. Comedia nueva. El prisionero de guerra en tres actos. Por el doctor Don Carlos Goldoni. II</i> Con Licencia. Barcelona: En la Oficina de Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. M. 32 pp. 21 cm. - ¿Se le pueden dar los buenos BN T-12581 Idéntica a la anterior.</p> <p>E.153 <i>N. 96. Comedia nueva. El prisionero de guerra. En tres actos. Por el Dr. Carlos Goldoni. Traducida en prosa castellana, por Domingo Botti y puesta en verso por Fermín del Rey. Es caso sucedido en Holanda. //</i> Barcelona. En la Imprenta de Carlos Gibért y Tuto, Impresor y Mercader de Libros. 44 pp. 21 cm. - ¿Se le pueden dár los buenos días BMM 135-5 Mismo origen que las anteriores, traducción por D. Botti y F. del Rey.</p> <p>E.154 <i>Comedia. El prisionero de guerra, ó Un curioso accidente. Es caso sucedido en Holanda. II</i> Con Licencia: Madrid año de 1796. Se hallará en la Librería Quiroga, calle de la Concepción Geronima, junto a la de Barrio Nuevo. 34 pp. 20 cm. - Se le pueden dár los buenos días BN T-14842(17) Idéntica a la anterior.</p> <p>E.155 <i>El prisionero de guerra.</i> Barcelona. En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Mercader de Libros. 14 pp. 21 cm. - Se le pueden dar los buenos días</p>

<sup>26</sup> Nota 522 Véase *Fruto de un mal consejo por el mismo que le da o el prisionero de guerra. El.* Que debe ser de distinto autor, pues se estrenó en 1802, mientras que la de Fermín del Rey es de 1795 (y no de 1796, como escribe Herrera Navarro) (A.;C.;1996, Vol II, p. 919)

		BPT 1-901 Idéntica a las anteriores.p. 398)
El Vinatero de Madrid	2	El vinatero de Madrid. Comedia 2 actos. Valladares. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1784</b> , 1785, 1787, 1788, 1791, 1793, 1794, 1795, 1797, 1800 y 1802; en el de la <b>Cruz</b> en 1796 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806. (A.;C.;1996, Vol II, p. 877)
El Desden con el desden	2	El Desdén con el desdén (nota 206 <sup>27</sup> ). Comedia. Moreto. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1711, 1713, 1715, 1716, 1718, 1719, 1721, 1725, 1727, 1728, 1729, 1730, 1732, 1733, 1736, 1737, 1738, 1757, 1762, 1764, 1765, 1767, 1768, 1770, 1774, 1775, 1778, 1780, 1782, 1784, 1791, 1792, 1794, 1795 y 1797; en el de la <b>Cruz</b> en 1708, 1709, 1710, 1712, 1715, 1716, 1717, 1718, 1719, 1720, 1721, 1722, 1725, 1726, 1728, 1729, 1731, 1732, 1733, 1734, 1735, 1738, 1739, 1745, 1747, 1748, 1757, 1763, 1766, 1767, 1769, 1770, 1771, 1775, 1776, 1779, 1780, 1782, 1786, 1787, 1793, 1800, 1802, 1803, 1805 y 1806 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1808. (A.;C.;1996, Vol II, p. 687) (Urzáiz. En la Lista de Moreto y Cavana <i>-El desdén, con el desdén</i> . Impresa: Madrid, 1654 (Primera parte).Rico (1971) cree que debió de ser escrita hacia 1653. Crespo Matellán ( 1979) cita una versión burlesca, anónima, atribuida en alguna ocasión a Pérez de Montalbán, con poco fundamento. Varey I Shergold (1989, 96) citan una loa en catalán, de 1697, para la comedia del <i>Desdeny ab lo desdeny</i> , 2002. p. 468)
Entre bobos anda el Juego	1	Entre bobos anda el juego (y todos eran fulleros), don Lucas del Cigarral. Comedia. Rojas Zorrilla. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1715, 1718, 1723, 1734, 1740, 1747, 1757, 1763, 1767, 1768, 1769, 1779, 1781, 1782, 1784, 1787, 1792 y 1800 y en el de la <b>Cruz</b> en 1728, 1730, 1732, 1757, 1760, 1762, 1764, 1765, 1767, 1771, 1772, 1774, 1779, 1780, 1783, 1784, 1785, 1786, 1787, 1788 y 1792. (A.;C.;1996, Vol II, p. 709) (Urzáiz, En la Lista de Francisco Bernardo de Quirós <i>-Entre bobos anda el juego</i> . Entremés. Autógrafo, BNM, Ms. 17.207. 2002, p. 541. En la Lista de Rojas Zorrilla. Suelen destacarse de entre su repertorio dramático la comedia <i>Entre bobos anda el juego</i> y el drama de honor <i>Del rey abajo, ninguno.</i> , p. 566. <i>Entre bobos anda el juego</i> . Escrita en 1638. Consta una representación palaciega de marzo de 1680, por la compañía de Manuel de Vallejo. Impresa: Madrid, 1645 (Segunda parte). MacCurdy ( 1965) menciona un manuscrito en la BNM con el título <i>Don Lucas del Cigarral</i> ; según Cotarelo, estaba fechado el 4 de septiembre de 1638, pero no lo recoge Paz y Melia ni está localizado. 2002, p. 568.
El Narcete	1	El Narzete (despreciar lustre y riqueza por seguir a una fineza). Tragedia. José Concha. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1777</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 788)
El Fénix delos Criados	4	<i>El Fénix de los criados o María Teresa de Austria</i> . Drama heroico. Comella. Representado en el <b>Teatro del Príncipe</b> en <b>1791</b> , 1793, 1797 y 1802; en el <b>de la Cruz</b> en 1794 y 1798 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804. (A.;C.;1996, Vol II, p. 720).
El Parecido en Rucia	2	El parecido de Rusia (Hados y lados hacen dichosos y desdichados (nota 487 <sup>28</sup> ). Comedia. Lorenzo García. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1727, 1733, 1735, 1736, 1739, 1748, 1763, 1765, 1770, 1773, 1779, 1780, 1782, 1783, 1788, 1789, 1790, 1795, 1797, 1802 y 1805 y en el del <b>Príncipe</b> en 1718, 1729, 1736, 1763, 1765, 1768, 1769, 1775, 1778, 1784, 1786, 1788, 1792, 1794 y 1798 (A.;C.;1996, Vol II, p. 804).

<sup>27</sup> Nota 206. El 21 dic. 1765 se representó “con teatro” (AMMA, I-365-1) (A.;C.;1996, Vol II, p. 897)

<sup>28</sup> Nota 487. Véase también *Merecer por semejanza y conseguir por sí propio, el parecido de Rusia*. (A.;C.;1996, Vol II, p. 916)

		<p>(Urzáiz En la Lista de Antonio Álvarez de Toledo. <i>El parecido en Rusia</i>. Varey y Shergold dan una referencia aportada por Robert Lauer, en el sentido de que esta comedia, "atribuida a Lorenzo García .pero también muy dudosamente a Antonio Álvarez de Toledo, es probablemente una refundición dieciochesca de <i>Hados y lados</i>", comedia q. su vez de atribución dudosa (véase la ficha de Antonio Haedo. 2002, p. 54.</p> <p>En la Lista de Lorenzo García <i>El parecido en Rusia</i>. Varey y Shergold dan una referencia aportada por Robert Lauer, en el sentido de que esta comedia, "atribuida a Lorenzo García pero también muy dudosamente a Antonio Álvarez de Toledo, es probablemente una refundición dieciochesca de <i>Hados y lados</i>"; véase Lauer (1996). 2002, p. 336.</p> <p>En la Lista de Antonio Haedo <i>Hados y lados hacen dichosos y desdichados</i>. BNM, Mss. 16.405 y 17.44914 • Impresa: suelta, Alcalá, 1794. Intentando identificar una comedia titulada <i>El aparecido</i> (representada en Palacio el 15 de noviembre de 1678), que Pérez Pastor aventuraba pudiera ser <i>El parecido en la Corte</i> de Moreto, Varey y Shergold dicen que "parece más probable que se refiera aquí a una representación de <i>Hados ...</i> , comedia dudosamente atribuida a Antonio Haedo" y refieren a Balashov; pero dan también noticia de un tercer códice de la BNM, Ms. 16.891, donde se atribuye la obra a Lorenzo García; este manuscrito lleva una declaración del representante Bernarbé Álvarez Quijano, fechada en Madrid el 17 de febrero de 1678. 2002, p. 359)</p> <p>Véase <i>El parecido en Rusia</i>. En la Lista de Lorenzo García. <i>El parecido en Rusia</i>.</p> <p>V arey y Shergold dan una referencia aportada por Robert Lauer, en el sentido de que esta comedia, "atribuida a Lorenzo García pero también muy dudosamente a Antonio Álvarez de Toledo, es probablemente una refundición dieciochesca de <i>Hados y lados</i>"; véase Lauer ( 1996)..2002, p. 336)</p>
El Castigo de la Miseria	1	<p>El castigo de la miseria. Comedia. Hoz y Mota. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1710</b>, 1721, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1734, 1738, 1739, 1767, 1768, 1771, 1783, 1784, 1787, 1788, 1789, 1791, 1792, 1799, 1803, 1806 y 1807; en el del <b>Príncipe</b> en 1712, 1727, 1732, 1760, 1762, 1769, 1771, 1784, 1785, 1788 y 1794 y en 1802 en el de los <b>Caños del Peral</b>.</p> <p>Con el mismo título: El castigo de la miseria. Sainete. Autor: José Landeras (nota 117<sup>29</sup>) Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1777</b>, 1780, 1783, 1784, 1785, 1787, 1788, 1794, 1795 y 1806; en el de la <b>Cruz</b> en 1781, 1784, 1787, 1788, 1790, 1791, 1793 y 1798 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805. (A.;C.;1996, Vol II, p. 654)</p> <p>(Urzáiz, en la Lista de Anónimos -<i>El castigo de la miseria</i>. Sainete. Impreso: Madrid, 1791. Probablemente es obra de bien entrado el siglo xvm, como señala La Batrera; ejemplar en el fondo Entrambasaguas (véase Cerezo I González Cañal, 1998, 40). P. 69. En la Lista de Juan Cláudio de la Hoz y Mota -<i>El castigo de la miseria</i>. BNM, Ms. 19.569. Impresa: Madrid, 1749. Basada en la novela homónima de María de Zayas. Matínez Aílibarro (1889, 308) cita el título alternativo de <i>Don Marcos Gil de Almodóvar</i>.. 2002, p. 366)</p> <p>MNTA: <i>El castigo de la miseria</i>. Comedia famosa. Juan de la Hoz y Mota. [Madrid] Imprenta de Antonio Sanz. 1749. Catálogo de Comedias Seltas del MNTA 1994, p. 146</p> <p>BVMdeC: El castigo de la miseria, comedia famosa de Don Juan de Hoz y Mota (1622-1714). Teatro Clásico Español (BMP). Pub. Origi. Madrid. en la Imprenta de Antonio Sanz. 1759. Teatro español del siglo XVIII.</p> <p>Otro ejemplar de Hoz y Mota. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo</p>

<sup>29</sup> Nota 117 Consta el recibo en AMMA I-370-2. (A.;C.;1996, Vol II, p. 892)

		<p>(FAdeUyCS). En Madrid, se hallará en la Librería de Quiroga, 1796.  Otro Ejemplar. El castigo de la miseria. De Maria de Zayas y Sotomayor. 1590-  aprox1660. Escritoras españolas. Publ. Orig. Madrid. Real Academia Española.  1948. Narrativa breve española. Siglo 17º (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)  BMP: <i>Castigo de la miseria, El</i>  <b>750</b> Comedia de Juan Claudio de la Hoz y Mota  <b>751</b> * Num. 39. / COMEDIA FAMOSA. / EL CASTIGO / DE LA MISERIA. /  <i>DE DON JUAN DE HOZ...</i> Hallarase esta Comedia, y otras de diferentes Titulos  en / Madrid en la Imprenta de Antonio Sanz, en la Plazuela / de la Calle de la  Paz. Año de I749. ... Incluido en un t. colecticio. Algunas p. tienen cortados los  bordes superiores e inferiores.  <b>1</b> <i>Castigo de la miseria, El</i>  <b>752</b> [portada:] SAYNETE, / INTITULADO / <i>EL CASTIGO DE LA MISERIA</i>, /  REPRESENTADO EN LOS TEATROS DE ESTA CORTE ... <i>Se hallará en la</i>  <i>Librería de Quiroga, calle de la Concepcion Gerónima, / junto á Barrio- Nuevo,</i>  <i>y asimismo un gran surtido de Comedias antiguas, / Tragedias y Comedias</i>  <i>nuevas, Autos, Saynetes, Entremeses y Tonadillas. // [p. 3:] 3 / SAYNETE. / EL</i>  <i>CASTIGO DE LA MISERIA. / ... En dicha Librería de Quiroga, calle de la</i>  <i>Concepcion Gerónima, jun- / to á Barrio-Nuevo, se hallará asimismo un gran</i>  <i>surtido de Comedias an- / tiguas, Tragedias y Comedias nuevas, Autos,</i>  <i>Saynetes, Entremeses, y Tona- / dillas. ... Incluido en el t. II de la Colección de</i>  <i>sainetes representados en los teatros de esta Corte. (Madrid, García y</i>  <i>Compañía, 1806). (BMP. Vol. 1, 2001, pp. 257-258)</i></p>
El Señorito Mimado	2	<p>El señorito mimado. Comedia. Tomás de Iriarte. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1788</b>, 1791, 1793 y 1800; en el de la Cruz en 1793y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1798, 1799, 1803, 1804 y 1805. (A.;C.;1996, Vol II, p. 847)</p>
El Sordo, y el Montañés	1	<p>El sordo y el montañés. Comedia. Fernández de León. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1726 y 1740 y en el de la <b>Cruz</b> en 1739 (A.;C.;1996, Vol II, p. 852)  (Urzáiz. En la Lista de Melchor Fernández de León. <i>-El sordo y el montañés.</i> Impresa: Madrid, 1678. Moll (1982, 306) cita una suelta no identificada a nombre de Fernández de León. Atribuida también a Rojas Zorrilla --erróneamente, según Restori-; nos confirma el profesor González Cañal que la atribución a Rojas es más que dudosa. P. 313  En la Lista de Rojas Zorrilla. <i>-El sordo y el montañés.</i> Impresa: suelta, s.l., s.a. La autoría de Rojas es muy dudosa, como nos confirma el profesor González Cañal. Moll (1982, 306) cita una suelta no identificada a nombre de Melchor Fernández de León. P. 572)</p>
El Pleyto de hernan Cortés	1	<p>El pleito de Hernán Cortés (con Pánfilo de Narváez). Comedia. Cañizares. Representada en el Teatro de la Cruz en 1716, 1719, 1727, 1732, 1735, 1739, 1757, 1765, 1767, 1772, 1773, 1777, 1785 y 1803 y en el del Príncipe en 1717. A.;C.;1996, Vol I, p. ¿?  (Urzáiz. En la Lista de Cañizares. – <i>El pleito de Hernán Cortés con Pánfilo de Narváez.</i> Representada en Febrero de 1716. Impresa: Madrid 1762; 2002, p. 223)</p>
Entre el honor y el Amor	2	<p>Entre el honor y el amor, el amor es lo primero. Comedia. Leyva Ramírez de Arellano, refundida por Moncín (nota 251<sup>30</sup>). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1787, 1795, 1800 y 1803 y en el del Príncipe en 1787, 1788, 1789 y 1793. (A.;C.;1996, Vol II, p. 709)  (Urzáiz. En la Lista de Leiva Ramírez de Arellano. <i>-Entre el honor y el amor.</i> Véase <i>El honor es lo primero</i>, p. 392. <i>El honor es lo primero.</i> Impresa: suelta, Valencia, 1765. Simón cita el título <i>Entre el honor y el amor, el honor es lo</i></p>

<sup>30</sup> Nota 251 del Vol. II (p. 900) V. 1787-88, n. 9

		<i>primero</i> , pero Cuevas I Garcés aclaran que se trata de una refundición; véase Cerezo I González Cai1al ( 1998, 193 ).. 2002, p. 392)
El Huerfano Yngles	3	El huérfano inglés (o el ebanista). Comedia. Trad. Del marqués de Longueil por José López de Sedano (nota 344 <sup>31</sup> ). Representado en el teatro del <b>Príncipe</b> en 1778; 1783; 1785 y 1793 (A.;C.;1996, Vol II, p. 742) (Ma. Jesús García Garrosa. C.76. Comedia. El huérfano inglés, ó el ebanista. En tres actos. Madrid. Año de 1796. Se hallará en la Librería de Quiroga. 28pp. 21cm. – He concluido mi plan, BIT 30177. Traducción de L'orphelin anglais (1769) de Ch, H, Longueil por J. López de Sedano, según consta en manuscrito de 1778. C.77. NÚM 57. Tragedia urbana. El huérfano ingles. En tres actos. // Barcelona: En la Oficina de Pablo Nadal, calle del Torrente de Junqueras. Año de 1798. 28pp. 21cm. – He concluido mi plan. BIT 44183. Idéntica a la anterior. C.78. N. 56. Tragedia urbana. El huérfano ingles. En tres actos.// Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero, en la Libretería. 28pp. 21 cm. – He concluido mi plan. BIT> 44826. Idéntica a las anteriores. C.79. N. 9. Tragedia urbana. El huérfano ingles. En tres actos. // Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó Impresor y Librero, en la Libretería. 28pp. 21cm. P. 311). – He concluido mi plan. BMP 34326. Idéntica a las anteriores p. 312)
El Hombre combencido ala razón	1	El hombre convencido a la razón o la mujer prudente. Comedia. Trad. De Goldoni por M. S. C. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1790, 1792, 1794 y 1798; en el de la <b>Cruz</b> en 1791, 1800, 1801, 1803, 1807 y 1808 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1797. (A.;C.;1996, Vol II, p. 740) (Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>HOMBRE CONVENCIDO A LA RAZÓN, EL</i> <b>E.110</b> <i>El hombre convencido a la razón, o La muger prudente. Comedia nueva en tres actos, representada por la compañía de Ribera en este presente año de 1790. Por D. M. S. C. // Se hallará en la Librería de Castillo, frente las gradas de S.Felipe el Real; en el puesto de Cerro, calle de Alcalá; y en el Diario frente Sto. Tomás. 33 pp. 21,5 cm. - A vuestra salud, amigos BN T-3829 Traducción de La moglie saggia (1751) de C. Goldoni.</i> <b>E .111</b> <i>El hombre convencido a la razón, o La muger prudente. Comedia nueva en tres actos, representada por la compañía de Ribera en este presente año de 1790. Por D. M. S. C. Hallaráse esta comedia, y otras de diferentes títulos en Madrid en la Librería de D. Isidro López, calle de la Cruz. 31 pp. 21,5 cm. - A vuestra salud, amigos BN T-7039 Idéntica a la anterior. Véase El cortejo convencido. P. 388)</i>
El Buen Labrador	1	El buen labrador. Comedia 4 actos. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1791</b> , 1795 y 1807. (p. 642)
El Asombro de Turquía	1	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>El asombro de Turquía y valiente toledano</i> . Francisco de Ribera, Comedia de Luis Vélez de Guevara (1579-1644) Escrita hacia 1624. Impresa: suelta, Salamanca, s. a Urzáiz (2002. P. 699)
El Matrimonio p.r razón de estado	1	El matrimonio por razón de estado. Comedia. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1792</b> , 1797 y 1799 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801. (A.;C.;1996, Vol II, p. 771) MNTA. <i>El matrimonio por razón de estado</i> . Comedia en dos actos. Pamplona, Madrid, Librería de D. isidro López. 1778. Catálogo de Comedias Sueltas del Museo Nacional de Teatro de Almagro. 1994, p. 108. USC; El matrimonio secreto. Drama en música, en 2 actos. Traducida libremente

<sup>31</sup> Nota 344 del Vol. II (p. 906) Sólo menciona Lafarga (p. 145) la traducción que hizo Iriarte.

		<p>del italiano al español por Don L. F. Comella. 1790. Imprenta de Antonio Cruzado. (<a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)</p> <p><b>BMP <i>Matrimonio por razón de estado, El</i></b>  <b>2736 I / EL MATRIMONIO / POR RAZON DE ESTADO. / COMEDIA EN DOS ACTOS. / POR / D. LUCIANO FRANCISCO COMELLA</b> (BMP. Vol. 3 2001, p. 845)</p> <p>Los dos primeros ejemplares están incluidos en sendos t. colecticios. El segundo, dentro de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte. T. VII... 1794.</i> (BMP. Vol. 3 2001, p. 846)</p>
El Capitán Belisario	2	<p>El capitán Belisario. V. El ejemplo mayor de la desdicha ((A.;C.;1996, Vol II, p. 648). El ejemplo mayor de la desdicha, y capitán Belisario. Comedia. Mira de Amescua. Representada en el <b>teatro de la Cruz en</b> 1711, 1714, 1715, 1717, 1718, 1724, 1771, 1775, 1776, 1777, 1778, 1780, 1782, 1784, 1786, 1787, 1788, 1789, 1791, 1792 y 1795 y en el del <b>Príncipe</b> en 1713, 1715, 1719, 1723, 1757, 1768, 1772 y 1790. (A.;C.;1996, Vol II, p. 702).</p> <p>(Urzáiz; En la Lista de Mira de Amescua. <i>El capitán Belisario y ejemplo mayor de la desdicha.</i> Autógrafo firmado al final por Mira, y con aprobación de Lope de Vega fechada en Madrid en julio de 1625, y tres censuras posteriores: 19 de octubre de 1625 (en Madrid, por Pedro de Vargas Machuca), 2 de octubre de 1627 (en Valencia) y 3 de noviembre de 1629 (BNM, Ms. Res. 112). En otros testimonios se atribuye, con el título <i>El capitán Belisario</i>, a Lope, a Matos Fragoso, incluso a Pérez de Montalbán. Dice Cotarelo que "es curioso observar que en tantas ediciones ni siquiera una vez se adjudique a su autor verdadero. Desde 1640 el nombre de Mira de Amescua había caído en completo olvido". 2002, p. 445)</p> <p>MNTA: <i>El ejemplo mayor de la desdicha, y capitán Belisario de Lope de Vega Carpio.</i> Comedia famosa. [Mira de Amescua, Antonio]. Madrid. Antonio Sanz. S. a. Catálogo de Comedias Sueltas del MNTA 1994, p. 169-170.</p> <p>BVMdeC: El capitán Belisario y ejemplo mayor de la desdicha/ del Dotor [sic] Iuan Perez de Montalvan. Portales. Clásicos en la Biblioteca Nacional de España. Pub. Org. [Zaragoza]: en el Hospital Real y General de nuestra Señora de Gracia de la Ciudad de Zaragoza, a costa de Pedro Escuer... 1632. (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)</p> <p><b>BMP: <i>Ejemplo mayor de la desdicha y Capitán Belisario, El</i></b>  <b>1415 EL CAPITAN BELISARIO. / COMEDIA / FAMOSA / DE LOPEDEVEGA [sic] CARPIO ...</b> El segundo ejemplar está incluido en un v. colecticio con otras piezas atribuidas a Lope de Vega.</p> <p><b>1416 Num.I27. / COMEDIA FAMOSA. / EL EXEMPLO MAYOR DE LA DESDICHIA, / Y CAPITAN / BELISARIO. / DE LOPE DE VEGA CARPIO ....</b> Hallaràse esta Comedia, y otras de diferentes Titulos, en Salamanca / en la Imprenta de la Santa Cruz. Calle de la Rua. ... El primer ejemplar tiene una nota manuscrita de Menéndez Pelayo en el margen izq. De la p.1: «Es de Mira de Amescua. El original autógrafo, con censura de Lope, está en la B. N. colección Osuna.» Incluido en un t. colecticio.</p> <p><b>1417 COMEDIA. / EL EXEMPLO MAYOR / DE LA DESDICHIA, / Y CAPITAN BELISARIO. / DE LOPE DE VEGA CARPIO ...</b> Con licencia en Madrid. Año de 1796. / <i>Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de la Concepcion Gerónima, / junto á Barrio-Nuevo; en la misma se hallan todas las Comedias y Tragedias / modernas, Comedias antiguas, Autos, Saynetes y Entremeses: por docenas / á precios equitativos</i> Incluido en un t. colecticio de sueltas de Lope de Vega (BMO, VOL. 2, p. 470-471)</p>

El Biguenero? Biquenero?	2	“no citado por los autores”
El Malgastador	1	El malgastador. Género: Comedia. Trad. De Destouches por T. de Iriarte. “Compuesta” y puesta en verso por José Vallés (nota 393 <sup>32</sup> ). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1778 y 1793. (A.;C.;1996, Vol II, p. 764) (Lafarga. B.166; N. 80. Comedia en prosa. El Malgastador. En cinco actos. Traducida del Francés al Castellano.// Barcelona. En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Mercader de Libros. 40pp. 21cm. P. 267. - Buenos días, Benito. BIT 44417. Traducción de Le dissipateur (1736) de Ph. N. Destouches por T. Iriarte, según Fernández de Moratín 1944:330. B.167. N. 30. Comedia en prosa. El malgastador. En cinco actos.// Barcelona: Por la viuda Piferrer, véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent, 36pp. 21cm. – Buenos días, Benito. BIT 44200. Idéntica a la anterior. p. 268)
El Conde de Castilla	1	El conde don García (de Castilla). Tragedia. L. M. de Villarroel, marqués de Palacios. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1778</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 666)
El Reo inocente	1	El reo inocente. Comedia. Trad. De Boutet de Monvel por Laviano Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1782</b> , 1794 y 1795 y en el de la <b>Cruz</b> en 1783, 1784 y 1798. (A.;C.;1996, Vol II, p. 832) (Ma. Jesús García Garroso. El reo inocente. C.123. Comedia intitulada El Reo inocente. Por D. Manuel Fermín de Laviano. Ms 55ss. 21cm. Con aprobaciones de 1782. – Oh que distraído estoy. BMM 63-18. Traducción de Clémentine et Désormes (1781) de J. M. Boutet de Monvel. P. 320)
El Yerro del Entendido	1	El yerro del entendido. Comedia. Matos Fragoso. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1733, 1775 y 1792 y en el del <b>Príncipe</b> en 1767, 1769, 1790 y 1797 (A.;C.;1996, Vol II, p. 881) (Urzáiz. En la Lista de Matos Fragoso - <i>El yerro del entendido</i> . Consta una representación del 22 de diciembre de 1660, en el corral de la Cruz, por Diego Osorio o Juana Cisneros. Manuscrito en la BMM, con el título de <i>No hay que fiar en amigo</i> . Impresa: Madrid, 1658. 2002, p. 445)
El Sacrificio de Yfigenia	7	El sacrificio de Ifigenia (Efigenia) (nota 558 <sup>33</sup> ). Comedia. Cañizares. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1721; 1722, 1725, 1728, 1735, 1738, 1754, 1757, 1759, 1762, 1764, 1768, 1774, 1777, 1781, 1782, 1787 y 1790 y en el de la <b>Cruz</b> en 1725, 1727, 1728, 1730, 1731, 1733, 1738, 1746, 1765, 1775 y 1789 (A.;C.;1996, Vol II, p. 838) (Vol 1, es identificado como “Comedia a la francesa” sainetes de Cañizares. Compañía de Prado, p. 102) (Urzáiz. En la Lista de Cañizares. - <i>El sacrificio de Ifigenia</i> . Estrenada en 1721. Impresa: Barcelona, 1756. 2002, p. 223) (Juan Antonio Ríos. El Sacrificio de Ifigenia. A.121. Núm. 33. Comedia nueva. El sacrificio de Efigenia. De cinco jornadas. De Don Joseph de Cañizares. // Con licencia. Barcelona: En la Imprenta de Pedro Escudèr, en la Calle Condàl. Año de 1756. 30pp. 21 cm. – Viva Agamenón; y Troya. BIT. 78549. Adaptación de Iphigénie( 1675) de J. Racine. A122. N. 106* Comedia famosa. El sacrificio de Ifigenia. De Don Joseph Cañizares.// Hallárase esta Comedia, y otras de diferentes Títulos en Madrid en la Imprenta de Antonio Sanz, en la Plazuela de la Calle de la Paz. Año de 1758.

<sup>32</sup> Nota 393, No sabemos de cuál de las dos “Valleses” se trata, si del valenciano, o del apuntador (acerca de este tipo de problemas. Véase HN “Vallés, José”) (A.;C.;1996, Vol II, p. 909)

<sup>33</sup> Nota 558 del Vol. II (p. 922) Cot. (*Don Ramón de la Cruz...*, p. 270) cita un documento que se refiere en 1772 al “exorno” que hizo de la obra el sainetero con anterioridad a esta fecha.

		<p>26pp. 21cm. – Viva Agamenon y Troya. BNT- 12617. Idéntica a la anterior.</p> <p>A.123. No. 158. Comediai famosa. El Sacrificio de Efigenia. De Don Josef Cañizares.// Con licencia: En Valencia, en la Imprenta de la Viuda de Josef de Orga, Calle de la Cruz Nueva, junto al Real Colegio del Señor Patriarca. Año 1770. 26pp. 21cm. – Viva Agamenon; y Troya. BIT 60417. Idéntica a las anteriores.</p> <p>a.124. N. 9 Tragedia. El sacrificio de Yfigenia. De Don Joseph de Cañizares.// Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor, y Librero. 27pp. 21cm. – Viva Agamenon; y Troya. BIT 31393 bis. Idéntica a las anteriores.</p> <p>A.125. N. 126. Tragedia. El sacrificio de Yfigenia. De Don Joseph de Cañizares. En cinco actos. Primera parte. Corregida y enmendada en esta segunda impresión.// Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero, en la Libretería. 18 pp. 21cm. Viva Agamenon; y Troya. P. 228. BIT 58027. Idéntica a las anteriores.</p> <p>a.126. N. 126. Tragedia. El sacrificio de Yfigenia. De Don Joseph de Cañizares. En cinco actos. Primera parte. Corregida y enmendada en esta segunda impresión. // Barcelona: Poro Juan Francisco Pifderrer: Véndese en su Librería administrada por Juan Vellent. 28pp. 21cm. _ Viva Agamenon; y Troya. BIT 39829. Idéntica a las anteriores.</p> <p>a.127. N. 26. Tragedia. El Sacrificio de Ifigenia. Segunda parte.// Barcelona: Por Carlos Gibert, y Tutó Impresor y Librero. 44pp. 21cm. – Vivan Toas y Tomiris. BIT 31394. Mismo origen que las anteriores.</p> <p>A.128. N. 127. Tragedia. El sacrificio de Yfigenia. De Don Joseph de Cañizares. En cinco actos. Segunda parte. Corregida y enmendada en esta segunda impresión. // Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero, en la Libretería, 31pp. 21cm. – Vivan Toas y Tomiris. BIT 58028. Idéntica a las anteriores.</p> <p>A.129. N. 127. Tragedia. El sacrificio de Yfigenia. De Don Josph de Cañizares. Em cinco actos. Segunda parte. Corregida y enmendada en esta segunda impresión. // Barcelona: Por Juan Francisco Piferrer: Véndese en su Librería administrada por Juan Sellent. 31pp. 21cm. – Vivan Toas y Tomiris. BIT 39829bis. Idéntica a las anteriores. P. 229)</p>
El Asombro de Jerez (1ª Parte)	2	<p>El asombro de Jerez, Juana la Rabicortona (1ª parte). Comedia. Cañizares. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1757 y 1762; en el de la <b>Cruz</b> en 1794 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1808. (A.;C.;1996, Vol II, p. 629) (es también citada su 2ª parte como El asombro de Jerez, Juana la Rabicortona. Refund. Por Antonio Pablo Fernández (nota 60<sup>34</sup>) y El asombro de Jerez y terror de Andalucía, don Agustín Florencio. Gabriel Suárez (nota 61<sup>35</sup>) (A.;C.;1996, Vol II, p. 629)</p> <p>(Urzáiz En la Lista de José de Cañizares -<i>El asombro de Jerez, Juana la Rabicortona</i>. Estrena en octubre de 1741, junto con sainetes de Cañizares. Manuscrito en la BNM. 2002, p. 221)</p>
En Muger Venganza honrrosa	1	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Urzáiz. <i>En mujer venganza honrosa</i>. Comedia de Cristóbal Lozano (1609-1661), eclesiástico. Impresa en 1658 (<i>Soledades</i>); Mendoza señala que ha sido “a</p>

<sup>34</sup> Nota 60. Se advertirán algunas divergências entre Calderone y nosotros en lo que respecta a esta comedia ..... (A.;C.;1996, Vol II, p. 887)

<sup>35</sup> Nota 63. Nota 61 del Vol. II (p. 887) Rechazó Luis Billet (o Villet) la comedia en 1734, por “indecorosa e irreverente”, según el manuscrito citado por AP, quien añade: “El autor la corrige y el fiscal José de Cañizares la autoriza. La licencia para la representación es de 5-X-1735. Se vuelve a censurar en 1740, pero recordando que no se debe permitir la ‘execución de otra alguna comedia de esta clase, así por el mal exemplo que producen por las atrocidades que refieren, como por la complazencia que ocasionan al vulgo’”. 1740 ha de ser pues el año del estreno, a pesar de haber autorizado Cañizares en 1735. (A.;C.;1996, Vol II, p. 887)

		veces atribuida a Calderón, como en la relación cuya primera plana reproducimos” Urzáiz (2002, p. 409)
El Villano de Danubio	2	El villano del (en el) Danubio y el buen juez no tiene patria. Comedia. Hoz y Mota. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1714</b> , 1716, 1721, 1728, 1730, 1732, 1770, 1778, 1788, y 1798 y en el del <b>Príncipe</b> en 1722, 1725, 1734, 1735, 1737, 1739, 1748, 1757, 1764, 1767, 1771, 1772, 1774, 1778, 1789, 1792, 1795, 1799 y 1801. (A.;C.;1996, Vol II, p. 877) Otro título: Buen juez no tiene patria, o el villano (tirano) del Danubio. V. Villano del Danubio (p. 642). (Urzáiz. En la Lista de Francisco Hernández, ¿?) - <i>El villano del Danubio</i> . Representada en Sevilla, en 1613. 2002, p. 360. En la lista de Hoz y Mota <i>El buen juez no tiene patria</i> . Véase <i>El villano del Danubio</i> . P. 366- <i>El villano del Danubio</i> , y <i>el buen juez no tiene patria</i> . Estrenada en 1714. BNM, Ms. 25.586; Colombina, Ms. 100-4-3. Impresa: Madrid, 1774., 2002, p. 367. En la Lista de Hernando de Rivera (¿) <i>El villano del Danubio</i> . Representada en Sevilla, en 1623 y 1644., 2002, p. 554)
El Misanthropo	2	El Misántropo (o el enemigo de los hombres). Comedia. Trad. De Molière por José López de Sedano. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1771</b> , 1772, 1775, 1778, 1783, 1784, 1794 y 1796 y en el de la <b>Cruz</b> en 1793, 1798, 1800, 1801, 1802, 1803 y 1806 (A.;C.;1996, Vol II, p. 780) (Lafarga. El Misántropo. B.187. Comedia nueva. El misántropo.// Esta Comedia es de M. Moliere, y traducida por D. Josph Sedano. 36pp. 21cm. – Anda, pícaro bribón, BIT 33859. Traducción de Le misanthrope (1666) de Molière. p. 272) novio
El Gran Principe de Fez	1	El gran príncipe de Fez (don Baltasar de Loyola). Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708 y 1758 y en el de la <b>Cruz</b> en 1728, 1733, 1759, 1762 y 1764 (A.;C.;1996, Vol II, p. 731) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. - <i>El gran príncipe de Fez, don Baltasar de Loyola</i> . Autógrafo fechado el 16 de septiembre de 1669 (BNM, Ms. Res. 1 00). Representada en la Montería sevillana en 1670, por la compañía de Francisco de Medina. Impresa: Madrid, 1672 ( <i>Cuarta parte</i> )., 2002, p. 187)
El Pastor mas Perseguido	1	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>El pastor más perseguido</i> , y <i>finezas de Raquel</i> . También llamada <i>Más vale a quien Dios ayuda</i> , <i>Esauí</i> y <i>Jacob</i> . Impresa: suelta, Valencia, 1764. Comedia de Cristóbal de Monroy y Silva (1612-1649) Urzáiz (2002, p. 457).
El hombre de bien en los 3 estados	1	“no citado por los autores”
El Cafe	3	El café. V. La Comedia nueva. El Café (o el violeto universal) fin de fiesta. Comella. Representada en el teatro de la <b>Cruz</b> en 1793; <b>en el del Príncipe</b> en 1794; 1799; 1806 y 1807 y en el de los Caños del Peral en 1805 (Caños del Peral) (A.;C.;1996, Vol II, p. 646). La comedia nueva. Comedia. Leandro Fernández de Moratín. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1792; 1793 y 1807; en el de la <b>Cruz</b> en 1792; 1799; 1802 y 1803 y en 1807 en el de los <b>Caños del Peral</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 663)
El Hombre singular	3	El hombre singular o Isabel primera de Rusia. Comedia Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1795; 1798 y 1802 (A.;C.;1996, Vol II, p. 740)
El Diablo Predicador	2	El diablo predicador (y mayor contrario amigo. Comedia Belmonte Bermúdez. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1711, 1713, 1715, 1716, 1717, 1720, 1721, 1722, 1723, 1726, 1727, 1729, 1731, 1732, 1734, 1735, 1736, 1737, 1739, 1745, 1746, 1763, 1764 y 1801; en el de la <b>Cruz</b> en 1715, 1716, 1725, 1726, 1728, 1729, 1730, 1732, 1735, 1738, 1745, 1760, 1764, 1767 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1803. (A.;C.;1996, Vol II, p. 690)

		<p>(Urzáiz, En la Lista de Juan Bautista (¿) Se cita como dramaturgo a un licenciado Juan Bautista, que La Barrera cree pueda ser Juan Bautista de Villegas, a quien se ha atribuido la comedia <i>El mayor contrario, amigo</i>, que es en realidad <i>El diablo predicador</i>, de Belmonte Bermúdez. 2002, p. 160.</p> <p>En la Lista de Luis de Belmonte Bermúdez -<i>El diablo predicador</i>. Fue representada en 1623. Impresa: Madrid, 1653. Es imitación de <i>Fray Diablo</i>, de Lope de Vega. Varios manuscritos de la BNM la atribuyen a Francisco de Villegas, con el título de <i>El mayor contrario amigo</i> (con el de <i>El demonio por amigo</i> hay otro con licencia de 1635). La Barrera refiere la existencia de sueltas a nombre de fray Damián Cornejo. 2002, p. 161. En la Lista de Francisco de Malaspina (¿).-<i>La jiterza de la verdad</i>. Impresa: Madrid, 1661. Según La Barrera, es imitación o refundición de <i>El mayor contrario amigo</i>, y <i>diablo predicador</i>, atribuida en distintos testimonios a Damián Cornejo, Belmonte o Francisco Villegas. Pero Moll cita el título de <i>El diablo predicador</i> entre las sueltas no identificadas, a nombre de Malaspina. Restori, además de este segundo título, citaba el de <i>Guelfos y Gibelinos</i>, que no hemos visto en ningún otro sitio <i>Catálogo</i> (1834); La Barrera, 232; Restori (1893); Simón Díaz, XIV, 29; Moll (1982, 296); Méndez Aparicio (1991); IBEPI, 7, 2188., 2002, p. 417.</p> <p>En la Lista de Lope de Vega -<i>Fray Diablo</i>. Manuscrito fechado el 1 de octubre de 1630, con correcciones y aprobación de Francisco de Rojas y Diego de Anuncibay (BNM, Ms. 15.084). Según los críticos, debe de ser anterior a 1623, fecha de representación de <i>El diablo predicador</i>, de Belmonte, que es imitación de esta de Lope. 2002, p. 663.</p> <p>En la Lista de Francisco de Villegas -<i>El mayor contrario amigo</i>. Ms. BNM. Atribuida a Belmonte Bermúdez con el título de <i>El diablo predicador</i>., 2002, p. 721)</p>
El Príncipe Constante	1	<p>El príncipe (más) constante (y esclavo por la fe) [y mártir de Portugal]. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1714, 1719, 1727, 1735, 1776, 1779, 1782, 1783, 1786 y 1787 y en el del <b>Príncipe</b> en 1714, 1715, 1716, 1717, 1723, 1729, 1732, 1738, 1762, 1772, 1774, 1775, 1776, 1777, 1784, 1785, 1787, 1789, 1797 y 1799 (A.;C.;1996, Vol II, p. 822)</p> <p>Urzáiz. En la lista de Calderón-<i>El príncipe constante</i>. Representada en 1629. BNM, Ms. 15.159, del XVII. Impresa: Zaragoza, 1636 (<i>Primera parte</i>). Según Sánchez Mariana (1993, 449-50), el manuscrito está basado en un texto muy próximo al autor y con elementos diferenciadores de interés. Para Porqueras Mayo (1983), se trata de una copia para representación. Está basada en <i>La fortuna adversa del infante don Fernando de Portugal</i>, atribuida a Lope o Tárrega; véase Sloman (1950) y Wilson (1961 ). Moll (1982, 304) cita una suelta no identificada con el título de <i>El príncipe constante y mártir de Portugal</i>., 2002, p. 193.</p> <p>En la lista de Tárrega. <i>El príncipe constante</i>. Comedia de Calderón, mencionada por Gracián en su <i>Agudeza y arte de ingenio</i> (XL V), aunque Sloman ( 1950) cree que puede referirse a <i>La fortuna adversa del infante don Fernando de Portugal</i>, comedia atribuida también a Lope, y que se considera la fuente inmediata de <i>El príncipe constante</i>, p. 624</p> <p>En la lista de Lope de Vega. <i>La fortuna adversa del infante don Fernando de Portugal</i>. El texto conservado (procedente de Osuna, y hoy en la Universidad de California) está muy deturpado, y la atribución a Lope es dudosa; Sloman ( 1950) cree que es obra de Tárrega, en la que Calderón se basaría para su comedia <i>El príncipe constante</i>. 2002, p. 663.</p>
El Mustafá	1	<p>¿Mustafá triunfante? Género? Ramón de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1770</b>. (A.;C.;1996, Vol II, p. 787)</p>
El buen hijo	3	<p>El buen hijo o María Teresa de Austria. Drama 3 actos. Comella. Representada</p>

		en el teatro del <b>Príncipe</b> en 1790; 1792 y 1806 y en el de la <b>Cruz</b> en 1796. (p. 642)
El Viejo, y la Niña	3	El viejo y la niña (o el casamiento desigual). Comedia Leandro Fernández de Moratín. Representado en el teatro del <b>Príncipe</b> en 1790, 1791 y 1794; en el de la <b>Cruz</b> en 1790, 1793, 1794, 1799, 1804 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1802 y 1803 (A.;C.;1996, Vol II, p. 876)
Ecio Triunfante en Roma	1	Ecio triunfante de Atila. V. Aecio triunfante en Roma. (p. 702). Aecio triunfante en Roma. Tragedia. Trad. De Metastasio por Ramón de la Cruz. Representado entre <b>1767-1795 (Príncipe)</b> . En 1779 (Cruz) y en 1798 (Caños del Peral) (A.;C.;1996, Vol II, p. 613) (Patrizia Garelli. <i>ECIO TRIUNFANTE EN ROMA</i> <b>D.78</b> <i>Tragedia Ecio triunfante en Roma. En tres actos.</i> // Barcelona. En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Mercader de Libros. 28 pp. 20 cm. - El valeroso Ecio BIT 71247 Adaptación de <i>Ecio</i> (1728) de P. Metastasio por Ramón de la Cruz. <b>D.79</b> <i>Edo triunfante en Roma. En tres actos.</i> // Barcelona. Por la Viuda Piferrer, vendese en su Librería administrada por Juan Sellent: y en Madrid en la de Quiroga. 28 pp. 20 cm. - El valeroso Ecio BN T-20669 Idéntica a la anterior. <b>D.80</b> <i>Ecio en Obras dramáticas de Pedro Metastasio, Poeta Cesáreo, traducidas en lengua española por Don Benito Antonio de Céspedes, Presbítero, natural de Casasimarro. Obra postuma.</i> Ms., 1.1, hh. 143-173, 21 cm. - Nunca, Señor, la prole de Quirino BPT ms. 303 Mismo origen que las anteriores P.342)
El Premio de la Humanidad	2	El premio de la humanidad. V. Czar Iván. (p. 819). El Czar Iván (Iván) o el premio de la humanidad. Comedia Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1790</b> , 1791, 1793, 1794 y 1795 y en el de la <b>Cruz</b> en 1796. (A.;C.;1996, Vol II, p. 677)
El Asombro de Jerez (Florencio)	1	El asombro de Jerez y terror de Andalucía, don Agustín Florencio. Comedia Gabriel Suárez (nota 61 <sup>36</sup> ). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> em 1740 y en el del <b>Príncipe</b> en 1765. (A.;C.;1996, Vol II, p. 629) (Urzáiz En la Lista de José de Cañizares - <i>El asombro de Jerez, Juana la Rabicortona</i> . Estrena en octubre de 1741, junto con sainetes de Cañizares. Manuscrito en la BNM. 2002, p. 221
Esmaltes son del honor	2	“no citado por los autores” (Museo Teatro de Almagro. <i>Esmaltes son del honor, virtud, lealtad y valor o La esposa fiel</i> . Por D. P. L G. [Carlo Barrionuevo, José]. Barcelona. S. i. 1790. Hallárase esta comedia en Madrid, en la Librería de D. Isidro López calle de la Cruz. Catálogo de Comedias Sueltas del Museo del T. de Almagro, 1994, p. 85)
El Comerciante burlado	1	“no citado por los autores”
El matrimonio secreto (Opereta)	2	El matrimonio secreto. Ópera bufa. Trad. Del italiano (Bertati) por Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1795</b> , 1796 y 1797; en el de la <b>Cruz</b> en 1799 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806 (A.;C.;1996, Vol II, p. 772) (Lafarga. Los esposos encubiertos. Véase El matrimonio secreto). El matrimonio secreto. B. 175. Comedia en prosa. El matrimonio secreto. En tres actos. Ms 59hh 21cm. Con censuras de 1807. – Ysabel ¿es posible que estés tan cabizbaja? BMM 128-8; Traducción de Le mariage secret (1786) de Brousse-Desfaucherets; hay otro ejemplar con el título Los esposos encubiertos (BMM 192-6bis). P. 269) (Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>MATRIMONIO SECRETO, EL</i> E.125 <i>El matrimonio secreto, opera bufa para representarse en el Teatro de los</i>

<sup>36</sup> Ver nota anterior

		<p><i>Caños del Peral el verano del año de 1793</i>. Madrid: Imprenta de González. 117 pp. 15 cm - Mi bien no rezelar BN T-24572 Traducción de <i>II matrimonio secreto</i> (1792) de G. Bertati, música de D. Cimarosa; texto en italiano y castellano.</p> <p>E.126 <i>El matrimonio secreto. Drama en música en dos actos, traducido libremente del italiano al español por D. Luciano Francisco Cornelia</i>. II En la librería de Cerro. 26 pp. 21,5 cm. - Vete, vete, Dueño amado BIT 33855 Mismo origen que la anterior; texto sólo en castellano. P. 391)</p>
El Hablador	2	<p>¿El hablador. V. Propio es de hombres sin honor pensar mal y hablar peor. (A.;C.;1996, Vol II, p. 733).</p> <p>Propio es de hombres sin honor pensar mal y hablar peor, el hablador. Comedia Trad. De Goldoni por José Vallés (el apuntador) (528<sup>37</sup>). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1778</b>, 1782, 1785, 1786, 1788, 1795, 1800 y 1807; en el de la <b>Cruz</b> en 1793, 1797 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806 (A.;C.;1996, Vol II, p. 825)</p> <p>(Lafarga; El hablador. B.133. N. 74. Comedia en prosa. El hablador. En tres actos.// Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibért y Tutó, Impresor y Librero. 28pp. 21cm. -Ánimo, muchachos, estar prontos. BN T 14842(19); Traducción de Le babillard (1725) De L. de Boissy por Ramón de la Cruz.</p> <p>B.134 N. 18. Comedia en prosa. El hablador. En tres actos.// Barcelona: Por la Viuda de Piferrer, vendese en su Librería, administrada por Juan Sellent; y en Madrid en la de Quiroga. 23pp. 21cm. - Animo, muchachos estar prontos. BIT 44735. Idéntica a la anterior. p. 261)</p> <p>(Antonietta..... <i>HABLADOR, EL</i></p> <p><b>E.103</b> <i>El hablador</i>. Ms. 48 hh. 22,5 cm. - Mozos, ¿dónde estáis? BN ms. 15820 Traducción de <i>La bottega del caffè</i> (1750) de C. Goldoni por J. Concha, según Paz 1934-1935:1, n° 1600, o por Ramón de la Cruz, según Moratín 1944: 330.</p> <p><b>E.104</b> <i>El Hablador. Comedia escrita en Prosa Ytaliana Por el Señor Abogado Goldoni y Versificada en Ydioma Castellano Por Josef Vallés</i>. Ms. 105 hh. 22 cm.</p> <p>- Animo, muchachos, estad promptos BMM 35-10 Mismo origen que la anterior.</p> <p><b>E.105</b> <i>El hablador. Comedia en prosa en tres actos. Traduzida del ytaliano por Josef de Concha. Año de 1775</i>. Ms. 51 hh. 22,5 cm. - Animo, muchachos, estad promptos BN ms. 16480 Traducción atribuida a J. Concha por Mariutti 1960: 335, y a Ramón de la Cruz por Aguilar Piñal 1981-1995: II, n° 5525 y 5526.</p> <p><b>E.106</b> <i>El hablador. Comedia en prosa en tres actos. II</i> Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibért y Tutó, Impresor y Librero. 28 hh. 21 cm. - Animo, muchachos, estad prontos BN T-14842(19) Idéntica a la anterior.</p> <p><b>E.107</b> <i>N. 74. Comedia en prosa. El hablador. En tres actos. II</i> Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero. 28 pp. 20 cm. - Animo, muchachos, estar prontos p. 388 BNT-1138 Idéntica a las anteriores.</p> <p><b>E.108</b> <i>N. 18. Comedia en prosa. El hablador. En tres actos</i>. 23 pp. 20 cm. - Animo, muchachos estar prontos BP 41.I.q.4 (n° 18) Idéntica a las anteriores.</p> <p><b>E.109</b> <i>Comedia en prosa. El hablador en tres actos. II</i> Barcelona: Por la Viuda Piferrer, véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent; y en Madrid en la de Quiroga. 23 pp. 21 cm. - Animo, muchachos estar prontos BN U-9323 Idéntica a las anteriores. Véase <i>Propio es de hombres sin honor</i>. P. 389)</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>PROPIO ES DE HOMBRES SIN HONOR</i></p> <p><b>E.157</b> <i>Propio es de hombres sin honor; pensar mal y hablar peor. El hablador. Traducida del italiano por J. V. Representada por la Compañía de Ribera. II</i> Con Licencia. En Madrid: Año de 1792. Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de la</p>

<sup>37</sup> Nota 528 del Vol. II (p. 919) Véase Herrera Navarro, pp. 463 y 464

		<p>Concepción Geronima. 40 pp. 20,5 cm. - Ea, muchachos, entrad BMM B/22659(5)</p> <p>Traducción de <i>La bottega del caffè</i> (1750) de C. Goldoni por J. Vallés, según Moratín 1944: 329. Véase <i>El hablador</i>. P. 399)</p>
<p>El Licenciado Vidriera</p>	1	<p>El licenciado Vidriera. Comedia Moreto. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1715, 1718, 1725, 1726, 1729, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1738, 1739, 1767, 1768, 1770, 1784, 1790 y 1792 y en el del Príncipe en 1715, 1718, 1720, 1725, 1728, 1729, 1734, 1739, 1775 y 1784. (A.;C.;1996, Vol II, p. 753)</p> <p>(Urzáiz -Loa para la comedia <i>El licenciado Vidriera</i>. Representada en Azcoitia, con motivo de la boda del marqués de Torreblanca y doña Josefa de Idiaquez. BITB, Ms. 46.642. E.- Después que desde el Parnaso, 2002, p. 98. En la Lista de Moreto y Cavana -<i>El licenciado Vidriera</i>. Representada en Palacio el 18 de enero de 1652. Impresa: Madrid, 1653. 2002, p. 470)</p>
<p>El Rey Enrique el Enfermo</p> <p>(El sainete o la comedia?)</p> <p>Optamos por la comedia</p>	2	<p>El Rey don Enrique ... V. Rey Enrique (p.834). El rey Enrique el Enfermo. Sainete. Autor? Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1764, 1765, 1766 y 1768 y en el de la <b>Cruz</b> en 1770.</p> <p>Otro título: El Rey Enrique (el Enfermo). Comedia Zabaleta, Martínez, Rosete, Villaviciosa, Cáncer y Moreto (¿o de Cañizares?) (547<sup>38</sup>). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1711, 1719, 1721, 1725, 1729, 1733, 1734, 1736, 1746, 1748, 1757, 1758, 1770, 1772, 1777, 1798 y 1800 y en el del <b>Príncipe</b> en 1711, 1712, 1714, 1726, 1727, 1729, 1732, 1734, 1737, 1745, 1757, 1762, 1768, 1776, 1788, y 1794. (A.;C.;1996, Vol II, p. 834)</p> <p>(Urzáiz: En la Lista de Cáncer y Velasco: <i>El rey don Enrique el Enfermo</i>. BNM, Ms. 15.543. Colaborada con Zabaleta, Martínez de Meneses, Rosete, Villaviciosa y Moreto. Una obra con este título se imprimió en la Parte 6 de <i>Escogidas</i> (Madrid, 1657), pero según Kennedy (1935) es completamente diferente, más temprana, y su autor ("un toledano") puede ser Rojas Zorrilla.</p> <p>Otros testimonios la atribuyen erróneamente a Cañizares; véase Azcune (2000).</p> <p>También al rey Felipe IV se le atribuye una supuesta obra con este mismo nombre. Véase Varey I Shergold (1989, 204-5). 2002, p. 216</p> <p>En la Lista del rey Felipe IV de Austria (1605-1665) <i>El rey don Enrique el Enfermo</i>. Una desconocida obra con este título se le viene atribuyendo tradicionalmente al monarca; hay dos comedias con este título, escrita una por seis ingenios (M o reto y Cáncer entre ellos) y la otra por "un toledano" (tal vez Rojas Zorrilla); Kennedy descarta que pueda ser ésta obra de Felipe IV: "It is impossible to see the languid hand of that monarch in this crude but vigorous work". 2002, p. 311</p> <p>En la lista de Antonio Martínez de Meneses (¿1612?-1661) <i>El rey don Enrique el Enfermo</i>. BNM, Ms. 15.543. Colaborada con Zabaleta, Moreto, Rosete, Villaviciosa y Cáncer. Una obra con este título se imprimió en la Parte 6 de <i>Escogidas</i> (Madrid, 1657), pero según Kennedy (1935) es completamente diferente, más temprana, y su autor ("un toledano") puede ser Rojas Zorrilla.</p> <p>Otros testimonios la atribuyen erróneamente a Cañizares; véase Azcune (2000).</p> <p>También al rey Felipe IV se le atribuye una supuesta obra con este mismo nombre. Véase Varey I Shergold (1989, 204-5). Uraoz. 2002. P. 425</p> <p>En la lista de Moreto y Cavana, Agustín (1618-1669) -<i>El rey don Enrique el Enfermo</i>. BNM, Ms. 15.543. Colaborada con Zabaleta, Martínez de Meneses, Rosete, Villaviciosa y Cáncer. Una obra con este título se imprimió en la Parte 6 de <i>Escogidas</i> (Madrid, 1657), pero según Kennedy (1935) es completamente diferente, más temprana, y su autor ("un toledano") puede ser Rojas Zorrilla.</p>

<sup>38</sup> Nota 547 del Vol. II (p. 921) No de Cañizares, según los datos recogidos por Varey-Davis, *Fuentes*, XVI, p. 414. Sin embargo, el *Mem. Lit.* de ab. 1788 la atribuye a Cañizares.

	<p>Otros testimonios la atribuyen erróneamente a Cañizares; véase Azcune (2000). También al rey Felipe IV se le atribuye una supuesta obra con este mismo nombre. Véase Varey <i>I</i> Shergold (1989, 204-5). (Urzaoz. 2002. P. 472</p> <p>En la lista de Peñarroja, Jerónimo de (¿) -<i>Mucho te quiero, Marica</i>. Baile. Impreso: Madrid, 1668 (<i>Ociosidad entretenida</i>) El Ms. 15.543 de la BNM, donde se conserva la comedia <i>El rey don Enrique el Enfermo</i>, lleva al final una como autógrafa de este licenciado Juan de Peñarroja, fechada en Madrid a 14 de febrero de 1703 y dirigida a un tal Juan García, donde se mencionan asuntos relacionados con este baile. 504 <i>Catálogo de autores teatrales del siglo</i> }{Yff ***La Barrera, 300; Salvá, 1, 4 71; Suárez García <i>I</i> Madroñal (2000, xxxviii). Urzáiz, 2002. Pp. 503-504</p> <p>En la lista de Rodríguez de Villaviciosa, Sebastián (¿1618?-1663) -<i>El rey don Enrique el Enfermo</i>. BNM, Ms. 15.543. Colaborada con Zabaleta, Martínez de Meneses, Rosete, Moreto y Cáncer. Una obra con este título se imprimió en la Parte 6 de <i>Escogidas</i> (Madrid, 1657), pero según Kennedy (1935) es completamente diferente, más temprana, y su autor ("un toledano") puede ser Rojas Zorrilla. Otros testimonios la atribuyen erróneamente a Cañizares; véase Azcune (2000). También al rey Felipe IV se le atribuye una supuesta obra con este mismo nombre. Véase Varey <i>I</i> Shergold (1989, 204-5). (Urzáiz, 2002, p. 559)</p> <p>En la lista de Rojas Zorrilla, Francisco de (1607-1648) <i>El rey don Enrique el Enfermo</i>. Esta comedia (impresa en la Parte 6 de <i>Escogidas</i>, Madrid, 1657) es distinta de la de Moreto, Cáncer y .otros ingenios; los versos finales indican que fue escrita por "un toledano", y Kennedy (1935, n. 63) cree que puede identificarse con Rojas Zorrilla. Otros testimonios la atribuyen erróneamente a Cañizares; véase Azcune (2000). Véase Varey <i>I</i> Shergold (1989, 204-5).. Urzáiz, 2002. 571</p> <p>En la lista de Rosete Niño, Pedro (¿) -<i>El rey don Enrique el Enfermo</i>. BNM, Ms. 15.543. Colaborada con Zabaleta, Martínez de Meneses, Rosete, Moreto y Cáncer. Una obra con este título se imprimió en la Parte 6 de <i>Escogidas</i> (Madrid, 1657), pero según Kennedy (1935) es completaniente diferente, más temprana, y su autor ("un toledano") puede ser Rojas Zorrilla. Otros testimonios la atribuyen erróneamente a Cañizares; véase Azcune (2000). También al rey Felipe IV se le atribuye una supuesta obra con este mismo nombre. Véase Varey <i>I</i> Shergold (1989, 204-5).Urzáiz. 2002. P-. 579</p> <p>En la lista de Zabaleta, Juan de (¿1610?-1667) <i>El rey don Enrique el Enfermo</i>. BNM, Ms. 15.543 (fechado en Zaragoza el 4 de abril de 1689). Impresa: suelta, s.l., s.a. Colaborada con Moreto, Martínez de Meneses, Rasete, Villaviciosa y Cáncer. Una obra con este título se imprimió en la Parte 6 de <i>Escogidas</i> (Madrid, 1657), pero según Kennedy (1935) es completamente diferente, más temprana, y su autor ("un toledano") puede ser Rojas Zorrilla. Otros testimonios la atribuyen erróneamente a Cañizares; véase Azcune (2000). También al rey Felipe IV se le atribuye una supuesta obra con este mismo nombre. Véase Varey <i>I</i> Shergold (1989, 204-5). Urzáiz,. 2002. P. 728</p>
El honor da entendimient o	<p>1 El honor da entendimiento (y el más bobo sabe más). Comedia Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1715</b>, 1716, 1717, 1718, 1725, 1728, 1731, 1765, 1766, 1767, 1769, 1779, 1782, 1783, 1797, 1799, 1802, 1805 y 1807; en el del <b>Príncipe</b> en 1719, 1721, 1724, 1725, 1726, 1727, 1732, 1733, 1734, 1735, 1764, 1770, 1772, 1774, 1776, 1777, 1778, 1780, 1784, 1786, 1787, 1794 y 1796 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807. (A.;C.;1996, Vol II, p. 741) (Urzáiz. En la Lista de Cañizares. -<i>El honor da entendimiento, y el más bobo sabe más</i>. Representada en Madrid, en 1715. Manuscritos en la BMM y la BNM. Impresa: Madrid, 17 46. 2002, p. 222)</p>

El Conde de Sardaña (1ª Parte)	3	El conde de Saldaña (y hechos de Bernardo del Carpio). Comedia Cubillo de Aragón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1719, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1773, 1774, 1776, 1777, 1780 y 1792 y en el del <b>Príncipe</b> en 1745, 1763, 1767, 1769, 1772, 1775, 1780, 1786, 1794, 1796 y 1798. (A.;C.;1996, Vol II, p. 666) (Urzáiz. En la Lista de Álvaro Cubillo de Aragón. <i>El conde de Saldaña</i> . Primera parte. Manuscrito con licencia del 16 de septiembre de 1641 (BNM, Ms.16.720); lleva dos rúbricas con el nombre de Cubillo, aunque no parecen auténticas. La comedia perteneció al director Lorenzo de Prado. 2002, p. 275)
El Guzman Unipersonal	3	Guzmán el bueno (El Guzmán). Escena trag. Unipersonal. T. de Iriarte. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1791 y 1797 y en el de <b>la Cruz</b> en 1794. (A.;C.;1996, Vol II, p. 732)
El Payo de Andalucía (1ª e 2ª Pte)	7	“no citado por los autores”
El bueno, y el mal amigo	2	El bueno y el mal amigo. Comedia Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1793</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 643)
El severo Dictador	1	El severo dictador (y vencedor delincuente, Lucio Papirio y Quinto Fabio Romano). Com. Heroica. Trad. De Apostolo Zeno por Ramón de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1775</b> y 1797; en el del <b>Príncipe</b> en 1778, 1791, 1799 y 1801 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1802 y 1803. (A.;C.;1996, Vol II, p. 848) (MNTA: <i>El severo dictador y vencedor delincuente, Lucio Papirio y Quinto Fabio</i> . Comedia heroica. En tres actos. [Zeno, Apostolo] trad. [La Cruz, Ramón de]. MNTA: Barcelona. Carlos Gibert y Tutó. S.a. (Catálogo de comedias sueltas del MNTA. 1994 p. 257) BVMdeC: El severo dictador y vencedor delincuente Lucio Papirio y Quinto Fabio. Comedia heroica en 3 actos. Escrita en idioma italiano por ... Apostolo Zeno y acomodada al teatro español por ... Ramón de la Cruz y Cano. Representada por la compañía de Martínez en este presente año 1791. Portales: Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. FAdeUyCS. Pub. Orig. [S.l.; s. n. 1791?] ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscar/">www.cervantesvirtual.com/buscar/</a> ) USC: El severo dictador y vencedor delincuente Lucio Papirio y Quinto Fabio: comedia heroica en 3 actos. Escrita en idioma italiano por el famoso poeta Apostolo Zeno y acomodada al Teatro Español por D. Ramón de la Cruz y Cano. 1790. Imprenta de Manuel González. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC) <b>BMP: Severo dictador y vencedor delincuente, Lucio Papirio y Quinto Fabio, El</b> <b>3971</b> COMEDIA HEROYCA EN TRES ACTOS. / EL SEVERO DICTADOR / Y VENCEDOR DELINQUENTE, / LUCIO PAPIRIO Y QUINTO FABIO. / ESCRITA EN IDIOMA ITALIANO / POR EL FAMOSO POETA APOSTOLO ZENO. / Y ACOMODADA AL TEATRO ESPAÑOL / POR DON RAMON DE LA CRUZ Y CANO. / REPRESENTADA POR LA COMPAÑÍA DE MARTINEZ / EN ESTE PRESENTE AÑO DE 1791. (BMP, 2001, p. 1213) ... El primer ejemplar está incluido en el t. III de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte</i> . (Madrid, M. González, 1791). (BMP, 2001, p. 1214) (Patrizia Garelli. Lucio Papirio y Quinto Fabio. Véase El severo dictador, p. 348 Patrizia Garelli. <i>SEVERO DICTADOR, EL</i> <b>D.154</b> Comedia heroyca en tres actos. <i>El severo dictador y vencedor delincuente, Lucio Papirio y Quinto Fabio</i> . Escrita en idioma italiano por el famoso poeta Apostolo Zeno. Y acomodada al teatro español por Don Ramon de

		<i>la Cruz y Cano. Representada por la Compañía de Martínez en este presente Año de 1791. 32 pp. 21 cm. - Los Dioses propicios BNT-3182 Traducción de Lucio Papirio dittatore (1719). p. 358)</i>
El Médico supuesto	1	El médico supuesto. Comedia Autor? Representado en el teatro de los <b>Caños del Peral</b> en 1801. (A.;C.;1996, Vol II, p. 774) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos <i>El médico supuesto</i> . "Comedia nueva en prosa". Impresa: Barcelona, s.a.; véase Cerezo / González Cañal (1998, 1 03). E.- Conque, señor. 2002, p. 103)
El Criado de dos Amos	1	El criado de dos amos. Comedia Trad. De Goldoni por Concha. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1787, 1788, 1793 y 1798; en el de la <b>Cruz</b> en 1802, 1806, 1807 y 1808. (A.;C.;1996, Vol II, p. 671) Otro título: El criado de dos amos. Ópera. Trad. De Roger (160 <sup>39</sup> ), música de Esteban Cristiani. Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en <b>1803</b> (p. 671) MNTA: Madrid. Librería de Quiroga (Calle de las Carretas). 1803 (Catálogo de comedias sueltas del MNTA. 1994, p. 142) BVMdeC: El criado de dos amos. En 3 actos/ traducida del italiano y arreglada [sic] a nuestro teatro por José Concha. S. 18°. Portales Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. FAdE UyCS. Publ. Orig. Barcelona. Por Carlos Gibert y Tutó. Impresor y Librero [Entre 1775 y 1796] ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> ) (Lafarga. B. 61. El criado de dos amos. Opera comica en dos actos, en prosa. Oy dia 9 de agosto de 1803. Ms. 44 hh. 21cm. – Fermín, oh Dios, que es esto! BMM 189-23. Traducción de Le valet de deux maîtres (1800) de J. F. Roger, música de Devienne, basada en Il servitore di due padroni (1745) de C. Goldoni, por José Concha. Véase entre las traducciones de comedias italianas. P. 247) (Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>CRIADQ DE DOS AMOS, EL E.63 El criado de dos amos</i> . Ms. 76 hh. 23 cm. - Fin de nuestro viage; os doi BMM 95-15 Traducción de <i>Il servitore di due padroni</i> (1745) de C. Goldoni por J. Concha, según Cotarelo 1899a: 97 y 175, n. 3. P. 378 <b>E.64 Comedia. El criado de dos amos, en tres actos en prosa; escrita en italiano por el célebre Doctor Carlos Goldoni. Traducida al castellano, y enmendada en esta tercera impresión.</b> Con Licencia Madrid: Año 1803. Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de las Carretas. //Se hallará ésta y otras en la Librería de Quiroga Calle de Carretas, con un gran surtido de Comedias, Tragedias, Autos Sacramentales, Trinólogos, Diálogos y Unipersonales, como también de Saynetes y Entremeses. 24 pp. 21 cm. - Feliz yo que logro tanta fortuna BNT-6981 Traducción de <i>Il servitore di due padroni</i> (1745) por J. Concha, según Cotarelo 1899a: 97 y 175, n. 3. <b>E.65 N° 30. Comedia nueva, en prosa. El criado de dos amos. En tres actos. Traducida del Italiano y arreglada a nuestro teatro.</b> // Barcelona: Carlos Gibert y Tuto. 24 pp. 15 cm. - Feliz yo que logro tanta fortuna BPT 1-889 Idéntica a la anterior. <b>E.66 N. 36. Comedia nueva en prosa. El criado de dos amos. En tres actos. Corregida y enmendada en esta segunda impresión. II Barcelona:</b> En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Librero, en la Libretería. 23 pp. 21 cm. - Feliz yo que logro tanta fortuna; BIT 70852 Idéntica a las anteriores. Idéntica a las anteriores. <b>E.67 El criado de dos amos.</b> Ms. 668 hh. 29,5 cm. (partitura). - ¡Fermín, oh, Dios, qué es esto! BMMM 219-1 y 219-11 Partitura de la ópera cómica

<sup>39</sup> Nota 160 del Vol. II (p. 894) En 1803 también se publica la 3ª ed. De la comedia de Concha que lleva el mismo título. Cuando no se puntualiza si es ópera o comedia, nos resulta difícil identificar la obra.

		del mismo título (BMM 189-23), traducida del francés. Véase <i>El criado de dos amos</i> entre las traducciones de comedias francesas. P. 379)
El más impropio Verdugo	1	El más impropio verdugo por la más justa venganza. Comedia Rojas Zorrilla. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1712, 1713, 1715, 1719, 1724, 1739 y 1748 y en el del Príncipe en 1731 (A.;C.;1996, Vol II, p. 770). (Urzáiz. En la Lista de Matos Fragoso: <i>El más impropio verdugo</i> . Comedia burlesca, basada en la homónima de Rojas Zorrilla. BNM, Ms. 17.433; según Crespo Matellán (1979), la copia pm-ecce ser autógrafa de Matos Fragoso, aunque la última hoja fue añadida por Cañizares; Sánchez Mariana, sin embargo, cree (1984) que es de mano del "pseudomatos Fragoso". 2002, pp. 429-430. En la Lista de Rojas Zorrilla - <i>El más impropio verdugo</i> . Representada el 14 de febrero de 1637. Impresa: Madrid, 1645 ( <i>Segunda parte</i> ). Hay una versión burlesca atribuida a Matos Fragoso. - <i>El más impropio verdugo</i> . Representada el 14 de febrero de 1637. Impresa: Madrid, 1645 ( <i>Segunda parte</i> ). Hay una versión burlesca atribuida a Matos Fragoso. 2002, p. 569
El Esquileo	1	El Esquileo. Sainete. Vázquez (274 <sup>40</sup> ). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1779, 1788, 1791, 1793, 1795, 1799, 1801 y 1802 y en el de la <b>Cruz</b> en 1784, 1794 y 1804 (A.;C.;1996, Vol II, p. 714)
El Galán fantasma	2	El galán fantasma. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1709, 1711, 1712, 1717, 1731, 1733, 1774 y 1796 y en el de la <b>Cruz</b> en 1725, 1727, 1728, 1729, 1769, 1771 y 1775 (A.;C.;1996, Vol II, p. 725). (Urzáiz. - <i>El galán fantasma</i> . Manuscrito con censura de Lanini, fechada el 8 de septiembre de 1689, donde se impugna un par de versos heréticos, que finalmente se permitieron (BNM, Ms. 15.672). Impresa: Madrid, 1637 ( <i>Segunda parte</i> ). 2002, p. 187)
El Esclavo en grillos de Oro	1	El esclavo en grillos de oro. Comedia. Bances Candamo. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1719, 1725, 1734, 1738, 1745, 1769, 1772 y 1802 y en el del <b>Príncipe</b> en 1713, 1714, 1718, 1720, 1722, 1723, 1728, 1731, 1736, 1770, 1776 y 1796. (A.;C.;1996, Vol II, p. 711) (Urzáiz. En la Lista de Bances Candamo. <i>El esclavo en grillos de oro</i> . Estrenada a finales de octubre de 1692, por la compañía de Agustín Manuel. BNM, Ms. 17.357, fechado en 1693. Impresa: Bruselas, 1704. 2002, p. 152)
El Purgatorio de Sn. Patricio	1	El Purgatorio de San Patricio. Comedia. Calderón (535 <sup>41</sup> ). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1732, 1733 y 1735; en el de la <b>Cruz</b> en 1723 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805. (A.;C.;1996, Vol II, p. 827) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. <i>San Patricio</i> . Comedia representada en Palacio el 10 de junio de 1683, por la compañía de Matías de Castro; quizá se tratara de <i>El purgatorio de San Patricio</i> , de Calderón. 2002, p. 121. En la Lista de Calderón de la Barca - <i>El purgatorio de San Patricio</i> . Autógrafo con licencia de representación en Valencia del 8 de octubre de 1640; otra de 1652 para Madrid, por Juan Navarro de Espinosa (BNM, Ms. Res. 89). Impresa: Madrid, 1636 ( <i>Primera parte</i> ). 2002, p. 194 En la Lista de Mira de Amescua: - <i>El purgatorio de San Patricio</i> . Esquero Sivera (1979, 234) cita un documento donde se menciona una representación valenciana de esta comedia a nombre de Mira, aunque es obra de Calderón de la Barca. 2002, p. 449)
El Príncipe Villano	1	"no citado por los autores" (Urzáiz. <i>El príncipe villano</i> . Sevilla. Imprenta de las Siete Revueltas. S. a, de D.

<sup>40</sup> Nota 274 del Vol. II (p. 902) Ver. 1779-80, n. 5 De Antonio Menéndez, según AMMA, 1-340-2

<sup>41</sup> Nota 535 del Vol. II (p. 920) El *Diario* la intitula en 1805 *La cueva de san Patricio*. Será la misma probablemente, puesto que S. Patricio vivía en una cueva en Irlanda; además, en oct. 1735 ya representó *La cueva de San Patricio* la misma compañía que puso en mayo de 1732 *El purgatorio*.

		Luis Bermúdez de Belmonte. Catálogo de Comedias Sueltas del Museo Nacional del Teatro de Almagro, 1994, p. 49. <i>El príncipe villano</i> , comedia de Luis de Belmonte Bermúdez (¿1587?-¿1650?). Impresa en Madrid, 1661. Aunque en algunas copias se atribuye a “dos ingenios”, se da por segura la paternidad de Belmonte Urzáiz (2002, p. 162)
El Textedor de Segovia (1ª y 2ª Pte.)	4	El tejedor de Segovia (¿parte?). Comedia Ruiz de Alarcón Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral en 1808</b> . Otro título: El Tejedor de Segovia (1ª parte). Atr. A Ruiz de Alarcón. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708; 1709; 1711; 1713; 1717; 1719; 1720; 1724; 1726; 1732; 1733; 1734; 1736; 1737; 1739; 1746; 1748; 1763; 1765; 1767; 1770; 1776 y 1783. En el teatro de la Cruz en 1715; 1718; 1722; 1723; 1725; 1727; 1728; 1729; 1731; 1738; 1745; 1757; 1764; 1770; 1772; 1774; 1784; 1785; 1786; 1788 y 1798. (A.;C.;1996, Vol II, p. 856) (Urzáiz. En la Lista de Ruiz de Alarcón. <i>El tejedor de Segovia</i> . Escrita hacia 1619-1622. Impresa: Barcelona, 1634 ( <i>Parte segunda</i> ). La comedia contenida en el volumen preparado por Alarcón es continuación de una primera parte impresa también a su nombre, aunque es dudoso que sea suya; véase, sin embargo, Praag (1966). Se atribuyó también a Calderón, aunque él mismo rechazó su paternidad, 2002, p. 584)
El míralo todo	2	“no citado por los autores” (Urzáiz. En la Lista de Anónimos: <i>El míralo todo en Castilla, en Nápoles y en Sicilia</i> en Urzáiz figura en la lista de Anónimos. “Comedia nueva de un ingenio sevillano”, Impresa: suelta s.l., s.a. ejemplares en Parma (Restori 1893 (y en la BPT (Méndez Aparicio, 1991). Al final de la comedia se promete una segunda parte; Vega García Luengos (1994c, 485) localiza en la BMPS un “fragmento desglosado de un impreso sevillano y dieciochesco, con toda probabilidad” de una obra titulada <i>El míralo todo, cómico misceláneo en que un sevillano celebra la salud del rey</i> (2002, p. 104)
El Caballero de Espiritu	2	“no citado por los autores” (Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>CABALLERO DE ESPÍRITU, EL E.40 N. 44. El caballero de espíritu. Comedia escrita en verso martiliano por el Dr. Carlos Goldoni, y traducida del Italiano en el mismo metro. II</i> Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Mercader de Libros. 36 pp. 22 cm. - Ya quatro días hace que a esta quinta ha venido BN T-12628 Traducción de <i>II cavaliere di spirito (1757)</i> . <b>E.41</b> <i>El caballero de espíritu. Comedia escrita en verso martiliano por el Dr. Carlos Goldoni y traducida del italiano en el mismo metro. II</i> Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Librero. 40 pp. 22 cm. - Ya quatro días hace, que a esta quinta ha venido BMM 100-14(2) Idéntica a la anterior. <b>E.42</b> N. 38. <i>El Caballero de espíritu. Comedia escrita en verso martiliano por el Dr. Carlos Goldoni, y traducida del italiano en el mismo metro. II</i> Barcelona: Por la Viuda de Piferrer, véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent; y en Madrid en la de Quiroga. 36 pp. 21 cm. - Ya quatro días hace que a esta quinta ha venido BMM C-18866(48) Idéntica a las anteriores. P. 374)
El Principe prodijioso?	1	El príncipe prodigioso, y defensor de la fe (520 <sup>42</sup> ). Comedia. Matos Fragoso y Moreto. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711, 1714, 1719, 1722, 1723, 1726, 1730, 1735, 1784, 1789 y 1805; en el del <b>Príncipe</b> en 1712, 1729, 1794,

<sup>42</sup> Nota 520 del Vol. II (p. 919) Estuvo prohibida al parecer durante varios años por un auto del juzgado de protección de 17 marzo 1788 (AMMC, 1-40-22). Como las demás comedias concernidas por esta medida, llegó a reponerse ...

	<p>1795, 1797, 1806 y 1807.</p> <p>Otro título: El príncipe prodigioso y transilvano (521<sup>43</sup>). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1716 y en el de la Cruz en 1723 y 1726.</p> <p>Otro: El príncipe transilvano (y defensor de la fe). Comedia. Matos Fragoso. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711, 1713, 1715, 1716, 1718, 1725, 1729, 1731, 1734, 1763, 1789 y 1792 y en el del <b>Príncipe</b> en 1714, 1715, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1738, 1764, 1780 y 1783. (A.;C.;1996, Vol II, p. 823)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Anónimos. -<i>El prodigioso</i>. Comedia representada en el corral del Príncipe en diciembre de 1695, por la compañía de Andrea de Salazar; Varey y Shergold (1989, 193) creen que podría tratarse de <i>El príncipe prodigioso</i>, de Matos y Moreto, aunque hay también <i>El mágico prodigioso</i> o <i>El negro más y klo</i>, entre otras., 2002, p 115.</p> <p>En la Lista de Matos Fragoso. -<i>El príncipe prodigioso</i>. Impresa: Lisboa, 1653. Aunque el frente de la comedia en este tomo se atribuye a Matos, en la tabla se indica que es de dos autores; el otro es Moreto, que aparece también como único autor en unas copias, y junto a Matos en otras; Se conoce también con el título de <i>La defensa de la fe</i>. Hay también varios testimonios en que se atribuye la comedia a Pérez de Montalbán; véase Varey y Shergold (1989, 192).</p> <p>En la Lista de Moreto y Cavana. -<i>El príncipe prodigioso</i>. Impresa: suelta, s.l., s.a. Es colaborada con Matos, aunque en esta suelta Moreto aparece como único autor (también hay copias a nombre sólo de Matos). Llamada también <i>La defensa de la fe</i>. En algunos testimonios se atribuye a Pérez de Montalbán; véase Varey y Shergold (1989, 192), 2002, p. 472</p> <p>En la Lista de Pérez de Montalbán. -<i>El príncipe prodigioso y defensor de la fe</i>. Comedia de atribución muy dudosa. Muchas sueltas se publicaron a nombre de Montalbán; con el título <i>El defensor de la fe</i> hay una suelta de Moreto. En la Parte 5 de <i>Doce comedias</i> (Lisboa, 1653) se atribuye, con el título de <i>El príncipe prodigioso</i>, a Matos Fragoso, aunque en la tabla se menciona a "dos autores". Finalmente, como de Matos y Moreto se atribuye en otros varios testimonios impresos. Profeti considera la paternidad de Montalbán como la más probable. Esta obra es distinta de <i>El prodigioso príncipe transilvano</i>, atribuida a Lope o Luis Vélez. Véase Varey y Shergold (1989, 192), 2002, pp. 511-512</p> <p>En la Lista de Juan Bautista Poggio Monteverde (1632-1707) -<i>Loa sacramental</i> (1685). Representada con <i>Lo que cabe en hora y media</i> y <i>El príncipe prodigioso</i>. E.- Dónde va el Divino Amor, 2002, p 520.</p> <p>En la Lista de Lope de Vega. <i>El prodigioso príncipe transilvano</i>. Aunque hay un manuscrito en Palacio en que se atribuye a Lope (Ms. 11-461), su autor parece ser Luis Vélez de Guevara. Es distinta de <i>El príncipe prodigioso</i>, de Pérez de Montalbán. 2002, p 677. En la Lista de Luis Vélez de Guevara. <i>El capitán prodigioso, Príncipe de Transilvania</i>. Escrita a partir de 1621. Impresa en un tomo desconocido de hacia 1630, reeditado por Schaeffer (1887).</p> <p>Según Cotarelo, es refundición de una anterior de Lope de Vega (existente manuscrita en Palacio Real), aunque esa atribución parece errónea. Llamada también <i>El prodigioso príncipe transilvano</i>; la segunda parte de una obra con este título se representó en Salamanca en mayo de 1605; Domínguez Búrdalo (2000, 203) se pregunta si será la obra de Vélez. Refundida de nuevo por Moreto y Matos a mediados de siglo como <i>El príncipe prodigioso y defensor de la fe</i>. Alguna vez se publicó como de Pérez Montalbán, por confusión quizá con su <i>El príncipe Prodigioso</i> 2002, p. 700.</p>
--	---

<sup>43</sup> Nota 521 del Vol. II (p.919) Seg. Varey-Davis, debe de haber confusión entre *El príncipe prodigioso* y *el príncipe transilvano*.

El Parecido en la Corte	2	<p>El parecido (muy probablemente El parecido en la Corte). Comedia Autor? Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1735 y en el del <b>Príncipe</b> en 1739 (A.;C.;1996, Vol II, p. 804)</p> <p>Otro: El parecido en la Corte. Comedia Moreto. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1713, 1715, 1719, 1727, 1730, 1731, 1733, 1732, 1733, 1734, 1738, 1757, 1762, 1763, 1764, 1766,1778, 1779, 1780, 1781, 1783, 1785, 1786, 1788, 1790, 1791, 1792, 1796 y 1797; en el del <b>Príncipe</b> en 1708, 1709, 1710, 1711, 1713, 1716, 1719, 1721, 1724, 1725, 1729, 1730, 1731, 1732, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1765, 1767, 1768, 1776, 1767, 1768, 1776, 1777, 1779, 1783, 1785, 1787, 1790, 1793, 1795, 1800, 1801 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805. (p. 805)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de García, Lorenzo, (¿-1682). -<i>Hados y lados hacen dichosos y desdichados</i>. BNM, Mss. 16.405 y 17.44914 • Impresa: suelta, Alcalá, 1794. Intentando identificar una comedia titulada <i>El aparecido</i> (representada en Palacio el 15 de noviembre de 1678), que Pérez Pastor aventuraba pudiera ser <i>El parecido en la Corte</i> de Moreto, Varey y Shergold dicen que "parece más probable que se refiera aquí a una representación de <i>Hados ...</i> , comedia dudosamente atribuida a Antonio Haedo" y refieren a Balashov; pero dan también noticia de un tercer código de la BNM, Ms. 16.891, donde se atribuye la obra a Lorenzo García; este manuscrito lleva una declaración del representante Bernarbé Álvarez Quijano, fechada en Madrid el 17 de febrero de 1678. Véase <i>El parecido en Rusia</i>. (2002, p. 336. -<i>El parecido en Rusia</i>. Varey y Shergold dan una referencia aportada por Robert Lauer, en el sentido de que esta comedia, "atribuida a Lorenzo García pero también muy dudosamente a Antonio Álvarez de Toledo, es probablemente una refundición dieciochesca de <i>Hados y lados</i>"; véase Lauer ( 1996).. Urzáiz, 2002, p. 336.</p> <p>HAEDO, ANTONIO (?) Obras -<i>Hados y lados hacen dichosos y desdichados</i>. BNM, Mss. 16.405 y 17.44914 • Impresa: suelta, Alcalá, 1794. Intentando identificar una comedia titulada <i>El aparecido</i> (representada en Palacio el 15 de noviembre de 1678), que Pérez Pastor aventuraba pudiera ser <i>El parecido en la Corte</i> de Moreto, Varey y Shergold dicen que ""parece más probable que se refiera aquí a una representación de <i>Hados ...</i> , comedia dudosamente atribuida a Antonio Haedo" y refieren a Balashov. Un tercer código de la BNM, Ms. 16.891, atribuye la obra a Lorenzo García; este manuscrito lleva una declaración del representante Benlarbé Álvarez Quijano, fechada en Madrid el 17 de febrero de 1678. Urzáiz, 2002, 359.</p> <p>Moreto y Cavana, Agustín (1618-1669) <i>El parecido</i>. Manuscrito con licencia de representación de 1652; otra de 1669, por Francisco de Avellaneda (BNM, Ms. 16.423); La Barrera y Femández Guerra lo daban por autógrafo, pero Kennedy (1936) negó que fuera de su mano. Impresa: Madrid, 1665. Esta obra es más conocida como <i>El parecido en la Corte</i>, título de una versión habitualmente atribuida al propio Moreto, aunque es dudoso. Hay otros varios manuscritos en la BNM (15.492; 17.362, fechado en septiembre de 1691 y perteneciente al actor Juan García; 16.589, perteneciente al director Miguel de Castro; 16.605, propiedad de Damián López). -<i>El parecido en la Corte</i>. Véase <i>El parecido</i>.. Urzáiz, 2002, p. 471</p> <p>En la Lista de Moreto y Cavana. <i>El parecido</i>. Manuscrito con licencia de representación de 1652; otra de 1669, por Francisco de Avellaneda (BNM, Ms. 16.423); La Barrera y Femández Guerra lo daban por autógrafo, pero Kennedy (1936) negó que fuera de su mano. Impresa: Madrid, 1665. Esta obra es más conocida como <i>El parecido en la Corte</i>, título de una versión habitualmente atribuida al propio Moreto, aunque es dudoso. Hay otros varios manuscritos en la BNM (15.492; 17.362, fechado en septiembre de 1691 y perteneciente al actor</p>
-------------------------	---	--

		Juan García; 16.589, perteneciente al director Miguel de Castro; 16.605, propiedad de Damián López). 2002, p. 471).
El Caballero	2	El Caballero. Comedia Atr. A Moreto. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1711 y 1733 y en el de la <b>Cruz</b> en 1713 (A.;C.;1996, Vol II, p. 644) (Urzáiz. En la Lista de Moreto y Cavana. Comedia. <i>El Caballero</i> . Escrita antes de 1652. Impresa: Madrid, 1663; véase Varey / Shergold (1989, 70)., 2002, p. 468. En la Lista de Vicente Suárez de Deza y Ávila (¿).- <i>El caballero</i> . Entremés. Manuscrito del XIX en la BITB, Ms. 46.561. Impreso: Madrid, 1663 ( <i>Donaires</i> ).2002, p. 618
El Marquese de Gígaral	1	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>El marqués de Cigarral</i> de Alonso del Castillo Solórzano (1584-¿1648?) Impresa: Valencia, 1634 ( <i>Fiestas del jardín</i> ). Restori (1893) localiza una suelta diferente en Parma. Se imprimió a nombre de Moreto en su tercera parte (Valencia, 1676) Urzáiz, (2002, p. 233). <i>El marqués de Cigarral</i> . Se imprimió a nombre de Moreto en su tercera parte (Valencia, 1676), aunque hay testimonios anteriores atribuidos a Castillo Solórzano. Urzáiz (2002. p. 470).
El Calderero de Sn. German	1	El calderero de San Germán (o el mutuo agradecimiento). Comedia. Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1790</b> , 1792 y 1797 y en el de la <b>Cruz</b> en 1791, 1794, 1795, 1799, 1801, 1802, 1805 y 1807. (A.;C.;1996, Vol II, p. 647)
El Valiente Juticiero	1	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>El valiente justiciero</i> BNM, Mss. 14.828 y 16.391. Impresa. Madrid. 1657. De Agustín Moreto i Cavana (1618-1669). La fuente de esta comedia es <i>El rey don Pedro en Madrid</i> , de compleja atribución (Lope, Tirso o Claramonte han sido propuestos como autores de la obra) Urzáiz, (2002, p. 473). USC. El valiente justiciero y el rico hombre de Alcalá. Don Agustín Moreto. Madrid, Sanz, Antonio (Impresor). Comediai famosa, 12. A-D4; 4º. Otra ed. 1751. Madrid. Antonio Sanz. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)
El Echizo de Sevilla	1	El Hechizo de Sevilla. Comedia. Ambrosio Arce. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1712, 1714, 1720, 1722, 1731, 1732, 1739, 1745, 1763, 1765, 1767, 1771, 1774, 1777 y 1778 y en el del <b>Príncipe</b> en 1714, 1717, 1730, 1731, 1735, 1757, 1764, 1768, 1772 y 1783. (A.;C.;1996, Vol II, p. 735). (Urzáiz. En la Lista de Ambrosio Arce de los Reyes. <i>El hechizo de Sevilla</i> . Impresa: Madrid, 1672, 2002, p. 135)
El Demofonte	1	Demofonte (sin otros datos). Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1768 y en el de la <b>Cruz</b> en 1799; Otro título: Demofonte rey de Tracia. Comedia ¿Ramiro Díaz Sirigo? (nota 202 <sup>44</sup> ). Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1763 y 1776 y en el del <b>Príncipe</b> en 1774. Otro: ¿Demofonte rey de Tracia (El inocente usurpador) Comedia Trad. De Metastasio por Ignacio García Malo. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1791</b> , 1792, 1796 y 1806; en el de la <b>Cruz</b> en 1796 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806. (A.;C.;1996, Vol II, p. 686) (Patrizia Garelli. El Demofonte, D.61. Drama en música, que se ha de representar en el nuevo regio coliseo de los Caños del Peral, en este año de 1738. Dedicase A. L. S. C. R. M. de Isabel Farnesio, Reyna de España. Ec. Con

<sup>44</sup> Nota 202 del Vol. II (p. 897) Según Herrera Navarro, escribió un *Demofonte en Tracia*; pero son varios los *Demofontes* representados a lo largo del siglo, y no tenemos seguridad de que el título anterior, *Demetrio* a secas, corresponda a éste, ni al siguiente: de ahí el que se mencionen para él dos fechas (1768 y 1799) tan distantes una da otra.

	<p>licencia: En Madrid. Año de 1738; 133pp. 14,5 cm; - Padre en verdad tu demasiado afecto. BNT 7313. Traducción del Demofonte (1733) de P. Metastasio por J. Poma. “La Musica de los Recitados de este Drama es del Señor Cayetano Schiassi y de las Arias de diferentes Maestros”; texto en italiano y castellano. p.337).</p> <p>D.62. El Demofonte. Drama para música de representarse en el Real Coliseo del Buen Retiro. Festejándose el Gloriosísimo día natalicio de Su Magestad Catholica el Rey Nuestro señor Don Fernando VI. Por orden de Su Magestad Catholica la Reina Nuestra Señora. Año de MDCCLV.// En Madrid, en la Imprenta de los Herederos de Lorenzo Francisco Mojados. 171pp. 19cm. – Creeme, ô Padre, tu sobrado afecto. BNT 29173. Mismo origen que la anterior. “La música es de Don Balthasar Galupi, llamado el Buranelo, Maestro de Musica del Padoso Hospicio de los Mendicantes de Venecia, con algunas Arias de otros Maestros”; texto en italiano y castellano.</p> <p><b>D.63</b> <i>El Demofonte. Drama en música, del cel. Ab. Pedro Metastasio, para representarse en el teatro italiano de la nobilísima ciudad de Cádiz en el Año de 1764.</i> En Cádiz: Por Don Manuel Espinosa, Impresor de la Real Marina. 139 pp. 13,5 cm. - Creeme, ó Padre, tu sobrado afecto, BN T-22344. Mismo origen que las anteriores. «La Música es del Señor Balthasar Galuppi, llamado el Buranelo»; texto en italiano y castellano.</p> <p><b>D.64</b> <i>El Demofonte. Drama en música., del cel. Ab. Pedro Metastasio para representarse en el Teatro de la mui Ilustre Ciudad de Palma en el año 1767. Dedicado al Mui Ilustre Señor Don Manuel Antonio de Larrea, &amp;c.</i> Palma: Por Guillermo Bausa, Impresor, y Librero. 121 pp. 13,5 cm. - Creeme, ó Padre, tu sobrado afecto, BN T-22275 Mismo origen que las anteriores; texto en italiano y castellano.</p> <p><b>D.65</b> <i>Comedia nueva. El Demofonte. Compuesta por Don Ramiro Diaz Sirigo. II</i> En Sevilla. Por Manuel Nicolás Vázquez. 32 pp. 21 cm. - En hora dichosa Sevilla. Por Manuel Nicolás Vázquez. 32 pp. 21 cm. - En hora dichosa, BNT-6251 Mismo origen que las anteriores.</p> <p><b>D.66</b> <i>El Demofonte del Ab. Pedro Metastasio, traducido en castellano, y representado por la Compañía de Eusebio Ribera en el Coliseo del Príncipe en el año de 1791. Con el título del Inocente usurpador.</i> Madrid. En la Oficina de D. Benito Cano. Año de 1791. CIV pp. 14,5 cm. Pp. III-XVII: «Discurso preliminar».</p> <p>- Créeme, ó padre! Tu excesivo afecto BN T-12223 Mismo origen que las anteriores, traducción por I. García Malo. p. 339</p> <p><b>D.67</b> <i>El Demofonte. Opera dramática del Sr. Abad Don Pedro Metastasio, reducida a zarzuela con el título: La más infeliz fortuna y el más venturoso amor; Por Don Manuel Daniel Delgado.</i> Ms. 38 hh. 21 cm. - Al dulce compás de la flauta alhagüña BN ms. 14071(13) Mismo origen que las anteriores.</p> <p><b>D.68</b> <i>Comedia nueva intitulada. Demofonte Rey de Tracia.</i> Ms. 63 hh. 21 cm. - Parece que tarda el Rey BMM 106-12 Mismo origen que las anteriores.</p> <p><b>D.69</b> <i>Demofonte en Obras dramáticas de Pedro Metastasio, Poeta Cesáreo, traducidas en lengua española por Don Benito Antonio de Céspedes, Presbítero, natural de Casasimarro. Obra postuma.</i> Ms., 1.1, hh. 294-321, 21 cm. - Creeme, o Padre: tu excessivo afecto BPT ms. 303 Mismo origen que las anteriores. P. 340</p> <p>La más infeliz fortuna y el más venturoso amor. Véase El Demofonte, p 349)</p>
--	---

El Hombre Prudente	4	<p>El Hombre prudente. Comedia J. López de Sedano (nota 339<sup>45</sup>); Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1779; 1785; 1789; 1790 y 1791 y en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1784 y 1785 (A.;C.;1996, Vol II, p. 740)</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>HOMBRE PRUDENTE, EL</i></p> <p><b>E.112</b> Núm. 51. <i>Comedia Nueva. El hombre prudente. En tres actos. II</i> Con Licencia. Barcelona: En la Oficina de Pablo Nadal, calle del Torrente de Junqueras. Año de 1797. 27 pp. 20 cm. - Señor Lelio, vea Vm. que bueno BN T-47140 p. 388 Traducción de <i>Uomo prudente</i> (1748) de C. Goldoni por J. Concha, según Rogers 1941: 95, o por J. López de Sedano, según Coe 1935: 118.</p> <p><b>E.113</b> N. 33. <i>Comedia nueva. En prosa. El hombre prudente. En tres actos. Traducida del italiano. Corregida y enmendada en esta segunda impresión. I</i> Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Librero, en la Libretería. 24 pp. 20 cm. - Señor Lelio, vea Vm. que bueno BN T-15033(12) Idéntica a la anterior.</p> <p><b>E.114</b> Núm. 33. <i>Comedia nueva. En prosa. El hombre prudente. En tres actos. Traducida del italiano. Corregida y enmendada en esta segunda impresión. II</i> Barcelona: Por Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. R. M.; véndese en su Librería administrada por Juan Sellent. 24 pp. 21 cm. - Señor Lelio, vea Vm. que bueno BIT 16463 Idéntica a las anteriores. p. 389)</p>
El Sitio de Toro	3	<p>El sitio de Toro y noble Martín Abarca (nota 588<sup>46</sup>). Comedia Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1791 (A.;C.;1996, Vol II, p. 850)</p>
El Logrero	2	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>LOGRERO, EL</i></p> <p>E.119 N. 109. <i>Comedia en prosa. El logrero. Compuesta en italiano por el Sr. Dr. Carlos Goldoni, y traducida al español por Godomin Toibt.</i> II Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Mercader de Libros. 24 pp. 20 cm.</p> <p>- ¡Oh!, lo que vale es BNT-185 Traducción de <i>L'avaró</i> (1756) por D. Botti.</p> <p>E.120 N. 32. <i>Comedia en prosa. El Logrero. Compuesta en italiano por el Señor Doctor Carlos Goldoni, y traducida al español por Godomin Toibt.</i> II Barcelona : Por la Viuda Piferrer, véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent; y en Madrid en la de Quiroga. 16 pp. 21 cm. - ¡Oh!, lo que vale es BN T-15037(6) Idéntica a la anterior.</p> <p>E.121 N. 63. <i>Comedia en prosa. El Logrero. Traducida del señor Doctor Carlos Goldoni. II</i> Barcelona. En la Oficina de Pablo Nadal, calle del Torrente de Junqueras, 1798. 19 pp. 21 cm. - ¡Oh!, lo que vale es BIT 45595 Idéntica a las anteriores. Véase <i>El codicioso. P. 390</i>)</p>
El Lucero de Castilla	1	<p>El Lucero de Castilla (y Luna de Aragón) (y don Álvaro de Luna. Comedia Vélez de Guevara. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1712, 1714, 1716, 1717, 1718, 1719, 1725, 1726, 1727, 1774, 1775, 1779, 1782, 1787 y 1794 y en el de la <b>Cruz</b> en 1719, 1723, 1729, 1732, 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, 1775, 1777, 1778, 1780, 1781, 1786, 1787, 1789, 1790, 1791, 1793, 1795, 1796 y 1798. (A.;C.;1996, Vol II, p. 757).</p> <p>Otro. El Lucero de Castilla, Luna. V. El Lucero de Castilla (y Luna de Aragón)</p>

<sup>45</sup> Vol II. p. 906: AMMA, 1-375-2. Um ejemplar impresso en Barcelona (s.a) por Gibert y Tutó se la atribuye a Concha como trad. Del italiano (véase Aguilar Piñal, II; de Goldoni, según J. Moll (BRAE, mayo-ago. 1964, p. 329). HN manciona a Concha, pero también a José López de Sedano, como autores de ella, sin ningún comentario.

<sup>46</sup> Vol II. p. 924: El 16 de junio pone *El sitio de Zamora*; véase 1791-92, n. 8; es indudablemente equivocación, por *El sitio de Toro*, representada el día anterior (así en el Diario). No puede tratarse de *El cerco de Zamora*, DE Diamante, que pertenecía al caudar de la otra compañía.

		<p>(A.;C.;1996, Vol II, p. 757)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Calderón. -<i>El lucero de Castilla y privado perseguido</i>. Ms. BNM Atribución falsa: es de Luis Vélez. En algunas ediciones sueltas también se atribuye a Calderón, con el título <i>El lucero de Castilla y Luna de Aragón</i>., 2002, p. 189,</p> <p>En la Lista de Luis Vélez de Guevara. -<i>El lucero de Castilla y Luna de Aragón</i>. Escrita hacia 1612-13. Impresa: suelta, s.l., s.a. (véase <i>El privado perseguido</i>). Atribuida en otras ediciones sueltas a Calderón. Viene a nombre de Vélez en <i>Comedias escogidas</i> (Bruselas, 1704). 2002, p. 702. Y -<i>El privado perseguido</i>. Ms. BNM. Impresa: Alcalá, 1651. Aunque se da anónima en su primera impresión, Vélez aparece ya como autor en la tabla de la reimpresión (<i>Doce comedias</i>, Lisboa, 1653). A nombre de Calderón se imprimió suelta, con el título de <i>El Lucero de Castilla y Luna de Aragón</i>. Hay también otras sueltas con este título a nombre de Vélez. La Barrera dice que se conoció también con los títulos: <i>El duque de Aljona</i>, <i>La luna de Aragón</i> y <i>El paje de don Álvaro</i>. Restori ( 1927, 77) cita una anónima distinta, titulada <i>Morales, paje de don Álvaro de Luna</i>., 2002, p. 704.</p> <p>En la Lista de Anónimos -<i>Morales, paje de don Álvaro de Luna</i>. "Comedia famosa", existente en un manuscrito de Nápoles (I.E.48), del XVII, citado por Restori (1893, 143-44, y 1927, 77), quien advierte que es distinta de <i>El lucero de Castilla, y privado perseguido</i>, de Luis Vélez, y de <i>El privado perseguido</i> de Cañizares; señala también Restori que "a prima vista avevo preso <i>Morales</i> per l'autore, ma dal contesto appare che <i>Morales</i> e il protagonista" y que "il ms. pannense DA no 792 falsamente attribuito al Calderón, pare la 1 a parte di questa commedia, que lo Schaeffer <i>con mucha probabilidad de acierto</i> (dice il Cotarelo) crede di Lope de Vega" .. 2002, p. 105.</p>
El preso p. Amor	1	El preso por amor, o el real encuentro. Comedia. 2 actos. Valladares. Representado en el <b>teatro</b> de la <b>Cruz</b> en 1796 y 1807 y en el del <b>Príncipe</b> en 1798. (A.;C.;1996, Vol II, p. 820)
El Traydor contra su Sangre	2	El traidor contra su sangre, y siete infantes de Lara. V. Los Siete Infantes de Lara (A.;C.;1996, Vol II, p. 864). Los siete infantes de Lara (El traidor contra su sangre). Comedia Matos Fragoso (nota 586). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1710, 1711, 1712, 1716, 1717, 1718, 1720, 1726, 1739, 1748, 1757, 1775, 1796, 1799 y 1804; en el del <b>Príncipe</b> en 1715, 1719, 1725, 1726, 1730, 1733, 1735, 1776, 1778, 1786, 1790, 1791, 1792 y 1793 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1797. (p. 849) (Urzáiz. En la Lista de Matos Fragoso. - <i>El traidor contra su sangre</i> . Representada el 22 de febrero de 1658 en el corral del Príncipe, por la compañía de Francisco de la Calle. Impresa: Madrid, 1658. Sobre el tema de los Siete Infantes de Lara; hay una versión burlesca llamada <i>La traición en propia sangre, y siete infantes de Lara</i> ., 2002, p. 431)
El Genizaro de Ungria	3	El Jenízaro de Hungría. V. Genízaro de Hungría. (A.;C.;1996, Vol II, p. 747). El Genízaro de Hungría. Comedia Matos Fragoso. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1710, 1711, 1713, 1715, 1716, 1718, 1719, 1720, 1723, 1727, 1732, 1736, 1738, 1740, 1749, 1767, 1769, 1770, 1771, 1772, 1776, 1779, 1780, 1782, 1793, y 1796 y en el del <b>Príncipe</b> en 1712, 1714, 1716, 1718, 1720, 1726, 1729, 1732, 1733, 1734, 1736, 1737, 1745, 1762, 1767, 1774, 1775, 1777, 1778, 1781, 1783, 1786, 1791, 1792 y 1797. (A.;C.;1996, Vol II, p. 728) (Urzáiz. En la Lista de Matos Fragoso. - <i>El genízaro de Hungría, y alemán Federico</i> . 1 a y 2a parte. Consta una representación palaciega del 25 de enero de 1682, por la compañía de Matías de Castro. Impresas: Madrid, 1658. Vega (1990) cita una suelta vallisoletana titulada <i>El genízaro de España</i> , título segundo de <i>El rayo de Andalucía</i> , de Cubillo. 2002, p. 429.

El Sol de España en Oriente	1	El Sol de España en su Oriente (y toledano Moisés). Comedia. Bruno Solo de Zaldívar (nota 591). Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1776, 1780, 1782, 1787, 1790 y 1801 y en el de la <b>Cruz</b> en 1792, 1795 y 1797. (A.;C.;1996, Vol II, p. 850)
El milagro p. los Celos	1	<p style="text-align: center;">“no citado por los autores”</p> <p>(Urzáiz: <i>El milagro por los celos</i> de Cortés de Arellano (¿-¿) En la BNM se conserva el manuscrito de una comedia titulada <i>Doña Beatriz de Silva</i> de mano de un tal Cortés (Ms. 16.402), y en el que una mano moderna escribió que era obra de Tirso de Molina. Aunque La Barrera lo identifica con Cortés de Arellano (escritor desconocido) como autor de la pieza, parece muy improbable; en realidad, la obra se trata de <i>El milagro por los celos</i>, atribuida a Lope de Vega, pero que Mayberry cree fue escrita por Blas Fernández de Mesa Urzáiz (2002, p. 272). En otro momento Urzáiz (2002, p. 315) cita este título como de Blas Fernández de Mesa (¿?) y con este título <i>El milagro por los celos</i>, identifica Véase <i>La fundadora de la Santa Concepción. La fundadora de la Santa Concepción, o vida y muerte de doña Beatriz de Silva</i>. 1ª y 2ª parte. Manuscrito de 1664 (BNM, Ms Res. 49) Obra muy parecida a <i>El milagro por los celos</i>, de la cual hay dos manuscritos del XVII en la BNM uno de ellos (Ms 16.435) atribuido a Lope de Vega (a cuyo nombre va también en sueltas del XVIII), y otro (Ms. 16.402) atribuido a Tirso (y firmado por un tal Cortés, que La Barrera identificó con Cortés de Arellano, a quien le ascendió de categoría de copista a la de autor); la atribución a Tirso, de mano mucho más moderna que la del texto, parece deberse a confusión con <i>Doña Beatriz de Silva</i>, comedia tirsiana con el mismo tema, pero diferentes. La atribución a Lope tampoco tiene mucho crédito (2002, pp. 314-315). La de Tirso de Molina (1579-1648) que aparece como <i>El milagro por los celos y don Lázaro</i>. El Ms 16.402 de la BNM se atribuye a Tirso, pero se trata de una comedia de Lope de Vega o Blas Fernández de Mesa; la confusión se produce por la semejanza de esta obra con la comedia tirsiana <i>Doña Beatriz de Silva</i> (Urzáiz, 2002, 629). La de Lope de Vega <i>El milagro por los celos y don Lázaro</i>, BNM Ms 16.435. Impresa: suelta, Madrid, 1730; ambos testimonios están a nombre de Lope; pero en la BNM hay otra copia (Ms 16.402) con el título de <i>Doña Beatriz de Silva</i>, firmada por un tal Cortés, aunque en letra más moderna se atribuye a Tirso de Molina; el tema es el mismo que el de la <i>Doña Beatriz de Silva</i> tirsiana, pero son comedias diferentes. Urzáiz, (2002, p. 672)</p>
El Conde Alarcos	1	<p>El Conde Alarcos. Comedia. Mira de Amescua o Guillén de Castro. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1717, 1722, 1726, 1728, 1733, 1758 y 1762 y en el de la <b>Cruz</b> en 1713, 1716, 1718, 1722, 1729, 1731, 1738 y 1770.</p> <p>Otro. Le Conde Alarcos (La blanca francesa). Comedia “Compuesta” Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1781 (A.;C.;1996, Vol II, p. 665), (Urzáiz, en la <i>Lista de Anónimos El conde Alarcos</i>. Entremés. Impreso: Zaragoza, 1657 (<i>Vergel de entremeses</i>); véase García Lorenzo (1974). Cotarelo y Buezo la consideran mojiganga, destacando su carácter burlesco y paródico; Castro de Moux (1996) se pregunta "si se trata tan sólo de una parodia literaria, o si, además, supone el texto publicado en 1675 y su circunstancia una auténtica censura a la corte de Mariana de Austria y del infortunado Carlos II". E.- Triste vivía la infanta, p. 72. En la Lista de Guillén de Castro: <i>-El conde Alarcos</i>. Escrita hacia 1600. Impresa: Valencia, 1618 (<i>Primera parte</i>). En un documento de 1692 se cita a Pérez de Montalbán como autor de esta comedia; véase Bolaños <i>I Reyes</i> (1996, 29). P. 237.</p> <p>En la Lista de Mira de Amescua <i>El conde Alarcos</i>. Impresa: Madrid, 1653. Es casi un plagio de la comedia homónima de Guillén de Castro, incluso con</p>

		<p>algunas escenas copiadas de <i>Lafiterza lastimosa</i>, de Lope; Cotarelo piensa que quizá no sea de Mira, "de los más originales de su tiempo", sino de "cualquiera poeta de orden inferior que, como Matos, usurpaban o remendaban sin escrúpulo las obras ajenas". En un documento de 1692 se cita a Pérez de Montalbán como autor de esta comedia; véase Bolaños <i>I Reyes</i> (1996, 29)., p. 445.</p> <p>En la Lista de Pérez de Montalbán: <i>-El conde Alarcos</i>. En un documento de 1692 se cita a Pérez de Montalbán como autor de esta obra; debe de tratarse de la comedia de Guillén de Castro, o de la versión de Mira de Amescua; véase Bolaños <i>I Reyes</i> (1996, 29)., 2002, p. 507</p>
El Domine Lucas	1	<p>El Dómine Lucas. Comedia Cañizares. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1716</b>, 1717, 1718, 1723, 1725, 1727, 1729, 1730, 1732, 1734, 1735, 1736, 1758, 1762, 1766, 1768, 1769, 1772, 1774, 1775, 1779, 1781, 1783, 1784, 1787, 1789, 1790, 1791, 1792, 1793, 1795, 1798, 1802, 1805 y 1807 y en el del <b>Príncipe</b> en 1718, 1722, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1732, 1733, 1738, 1757, 1760, 1762, 1763, 1764, 1768, 1770, 1772, 1776, 1777, 1783, 1784, 1785, 1789, 1790, 1792 y 1796. (A.;C.;1996, Vol II, p. 694)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Cañizares. <i>El dómine Lucas</i>. Manuscrito en la BNM. 2002, p. 221.</p> <p>En la Lista de Francisco Manuel de Melo. <i>-El dómine Lucas</i>. Comedia burlesca, citada por La Barrera y Crespo Matellán como inédita; hay obras homónimas de Lope y José de Cañizares, y otra jocosa de Pedro de Salas; véase Borrego (1997, 61)., 2002, p. 438.</p> <p>En la Lista de Pedro de Salas (1585-1664). <i>-El dómine Lucas y la fiesta en el aire</i>. La Barrera da noticia de esta "comedia jocosa, en castellano y latín macarrónico. Compuesta en Valladolid, a 4 de enero de 1618"; según Crespo Matellán (1979), el manuscrito pertenecía a Sancho Rayón. Con el título de <i>El dómine Lucas</i> hay una de Lope, otra de Cañizares, y otra burlesca, de Francisco Manuel de Melo; véase Borrego (1997, 61). 2002, p. 588</p> <p>Em la Lista de Lope de Veja. <i>El dómine Lucas</i>. 1591-1595. Impresa: 1621 (Parte 17). Hay otras burlescas, de Francisco Manuel de Melo y Pedro de Salas. 2002, p. 660</p>
El Bayaceto	1	<p>Bayaceto. Tragedia. Adapt. De Nicolas Pradon por Ramón de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1769</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1777. (A.;C.;1996, Vol II, p. 637)</p> <p>V. también El Gran Tamerlán de Persia y Bayaceto otomano. (p. 637).</p> <p>El Gran Tamerlán de Persia y Bayaceto otomano. Tragedia. ¿El Bayaceto de Ramón de la Cruz? Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1791 y en el de la <b>Cruz</b> en 1792 (A.;C.;1996, Vol II, p. 731)</p> <p>El Gran Tamerlán (o: Tamerlán) (de Persia) V. El Vaquero emperador y gran Pamorlán de Persia. Comedia. Diamante Matos y Andrés Gil Enríquez. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1713, 1717, 1722, 1733, 1739, 1748, 1765, 1766 y 1775 y en el de la <b>Cruz</b> en 1731 y 1776 (A.;C.;1996, Vol II, p. 872)</p> <p>(Juan Antonio Ríos. A.19. N. 18. Tragedia. El Bayaceto. En tres actos.// Barcelona: Por Carlos Gibert y Tutó., Impresor y Librero, 46 pp. 21cm. – En fin, Príncipe; por vos. Brr 31407, p. 208</p> <p>Juan Antonio Ríos. <i>BAYACETO</i>  <b>A.19 N. 18. Tragedia. El Bayaceto. En tres actos. II</b> Barcelona: Por Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero. 46 pp. 21 cm. - En fin, Príncipe; por vos BIT 31407 Traducción de <i>Tamerlan ou La mort de Bajazet</i> (1676) de N. Pradon atribuida a R. de la Cruz.</p>

		A.20 N. 18. <i>Tragedia. El Bayaceto. En tres actos. Corregida y enmendada en esta segunda impresión. II</i> Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Librero, en la Librería. 30 pp. 20 cm. - En fin, Principe, por vos BIT 45425. Idéntica a la anterior. pp. 208-209)
El Montañés sabe bien ¿Sic?	3	“no citado por los autores” USC. Un montañés sabe bien donde el zapato le aprieta: comedia nueva de figurón. 3 actos por L. A. J. M. Luis Antonio José Moncín. Madrid [s.n.] (En la Imprenta de Ramón Ruiz, fl. 1792-1798). Colección de las mejores comedias nuevas 8, 36p. 4º. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)
El Catalán Serrallonga	1	El Catalán Serrallonga y bandos de Bacerlona. Comedia ¿Coello?, Rojas Zorrilla y Luis Vélez de Guevara. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1710, 1711, 1712, 1716, 1720, 1723, 1724, 1725, 1726, 1731, 1732, 1735, 1739, 1763, 1765, 1766, 1767 y 1782y en el del <b>Príncipe</b> en 1713, 1718, 1719, 1723, 1725, 1727, 1729, 1732, 1734, 1735, 1739, 1757, 1764, 1776 y 1783 (A.;C.;1996, Vol II, p. 655) (Urzáiz. En la Lista de Coello y Ochoa. <i>El catalán Serrallonga, y bandos de Barcelona</i> . Manuscrito fechado en 1634 (BITB, Vitr. A, Est. 5, Lib. 5). Se representó en Palacio el 1 O de enero de 1635 y el 17 . de mayo de 1636, por la compañía de Antonio de Prado. Impresa: Zaragoza, 1636. Colaborada con Luis Vélez y Rojas; véase Varey <i>I</i> Shergold (1989, 218) y Roig (1992). 2002, p. 262. En la Lista de Rojas Zorrilla. - <i>El catalán Serrallonga, y bandos de Barcelona</i> . Autógrafo de 1634 (BITB, Vitr. A, Est. 5, Lib. 5). Se representó en Palacio el 10 de enero de 1635 y el 17 de mayo de 1636, por la compañía de Antonio de Prado. Impresa: Zaragoza, 1636. Colaborada con Luis Vélez y Coello; véase Varey <i>I</i> Shergold (1989, 218) y Roig (1992). 2002, p. 567. En la Lista de Pérez de Montalbán. - <i>El catalán Serrallonga</i> . Aunque se atribuye a Montalbán, Coello y Rojas en una suelta sin datos de imprenta, es obra de Coello, Rojas y Luis Vélez de Guevara; véase Varey <i>I</i> Shergold (1989, 218), 2002, p. 506 En la Lista de Luis Vélez de Guevara. <i>El catalán Serrallonga, y bandos de Barcelona</i> . Autógrafo de 1634 (BITB, Vitr. A, Est. 5, Lib. 5). Se representó en Palacio el 1 O de enero de 1635 y el 17 de mayo de 1636, por la compañía de Antonio de Prado. Impresa: Zaragoza, 1636. Colaborada con Coello y Rojas Zorrilla. La tercera jornada es de Vélez; véase Varey <i>I</i> Shergold (1989, 218) y Roig (1992). 2002, p. 700)
El Secreto entre dos amigos	1	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>El secreto entre dos amigos</i> de Antonio Mira de Amescua (¿1574?-1644) con el título de <i>El galán secreto</i> BMM, Ms. 33-20. Impresa: Madrid, 1670. Consta una representación de una comedia titulada <i>El galán secreto</i> el 6 de febrero de 1632, por Manuel Vallejo. Con el título <i>el secreto entre dos amigos</i> se atribuye a Moreto en su Tercera Parte de Comedias (Madrid, 1681); también se ha identificado a veces con la perdida comedia de Pérez de Montalbán <i>Cállate y callemos</i> . Urzáiz, 2002, p. 447). El título también aparece catalogado en Agustín Moreto y Cavana (1618-1669) <i>El secreto entre dos amigos</i> . Impresa: Madrid, 1681 (Parte 3 de Moreto). Se ha identificado con <i>El galán secreto</i> , de Mira de Amescua, y con <i>Cállate y callemos</i> , comedia perdida de Pérez de Montalbán. La autoría de Moreto es muy dudosa. Urzáiz (2002, p. 473). En el registro de Juan Pérez de Montalbán (1602-1638) aparece <i>Cállate y callemos</i> . Comedia desconocida, citada por La Barrera, según el cual sería idéntica a <i>El galán secreto</i> ; ésta se publicó en la Parte 34 de <i>Nuevas escogidas</i> a nombre de Mira de Amescua; con el título <i>El secreto entre dos amigos se atribuye a Moreto en su Tercera Parte</i> de comedias (Madrid, 1681). Esquerdo Sivera (1979, 222)

		cita un documento valenciano donde se refiere una representación de <i>Cállate y callemos</i> , aunque sin nombre de autor. Urzáiz, (2002, p.506).
El Castellano, adalid	1	El Castellano adalid, y toma de Sepúlveda (por el conde Fernán González). Comedia Laviano. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1785</b> y 1789 y en el de la <b>Cruz</b> en 1794, 1797 y 1807. (A.;C.;1996, Vol II, p. 654)
El Marido sem madre	1	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>El marido de su madre, San Gregorio</i> , de Juan de Matos Frago (1609-1689) Impresa: Madrid, 1658. Urzáiz (2002, p. 429)
El Mariscal de Viron	5	El mariscal de Virón (Birón). Comedia. Pérez de Montalbán. Representada en el <b>T. del Príncipe</b> en 1709; 1713; 1715; 1717; 1730; 1736; 1737; 1746; 1757; 1763; 1765; 1767; 1774; 1780; 1782; 1790; y en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711; 1718; 1719; 1726; 1733; 1745; 1765; 1766; 1767; 1768; 1769; 1770; 1771; 1772; 1775; 1776; 1777; 1778; 1779; 1780; 1787; 1788; 1795; 1796; 1797; 1799 y 1800 (A.;C.;1996, Vol II, p. 768) (Urzáiz. En la Lista de Pérez de Montalbán. - <i>El mariscal de Virón</i> . Escrita hacia 1632 para la compañía de Roque de Figueroa. Manuscrito con licencias de representación en Madrid de 1662 y 1667, por Francisco de Avellaneda (BNM, Ms. 16.866; también Ms. 15.160, éste con correcciones del licenciado Francisco Rojas). Impresa: Zaragoza, 1632. Hay una versión burlesca de Juan Maldonado. Vázquez Estévez (1995, I, 204) cita una copia de la comedia de Montalbán, incluida en la <i>Historia trágica del duque de Virón</i> , escrita por Juan Pablo Mártir Rizo, e impresa en Barcelona en 1635. 2002, p. 509)
El Ardid Militar	2	El Ardid Militar. F.def. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1793 (A.;C.;1996, Vol II, p. 627)
El Asturiano en Madrid	1	El Asturiano aburrido. El Asturiano en Madrid (y músico por amor). V. El Músico por amor. (A.;C.;1996, Vol II, p. 630) El Músico por amor (y [el] asturiano en Madrid (nota 443). Comedia. Cañizares. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1714</b> , 1734, 1738, 1775 y 1786 y en el del <b>Príncipe</b> en 1731, 1738, 1760, 1763, 1770, 1774, 1775, 1784 y 1789 (A.;C.;1996, Vol II, p. 787)
El tirano de Lombardia	2	El tirano de Lombardía. Comedia ¡Fco. Roca y Llanoré”, seud. De V. Rodríguez de Arellano (606). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1792. (A.;C.;1996, Vol II, p. 861)
El Vandido mas honrrado (1ª e 2ª Pte)	4	El bandido más honrado y que tuvo mejor fin. Mateo Vicente Benet. Comedia Gabriel Suárez. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1731; 1734; 1748; 1763 y 1765 y en el del <b>Príncipe</b> en 1735; 1739; 1762; 1764 y 1770. El Bandido más honrado, Mateo Vicente Benet (2ª parte) (nota 77 <sup>47</sup> ). Comedia de Gabriel Suárez Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1733 y 1734 y en el del <b>Príncipe</b> en 1735 (A.;C.;1996, Vol II, p. 635) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. - <i>El bandido más honrado</i> . Véase <i>Los hechos de Mateo Benet.</i> , 2002, p. 64. - <i>Los hechos de Mateo Benet</i> . Relación de comedia anónima, impresa en Sevilla hacia 1681-1683; existe una comedia tihdada <i>El bandido más honrado, Mateo Benet</i> , de Gabriel Suárez, autor del XVIII (García de Enterría, 1973, 347); véase Devine (1972). 2002, p. 89
El mas Valiente Andaluz: (Anton Brabo)	2	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>El más valiente andaluz (Anton Bravo)</i> . Comedia de Cristóbal de Monroy y Silva (1612-1649). Impresa: suelta, Madrid, 1744. Urzáiz (2002, p. 457) (Urzáiz. En la Lista de Cristóbal de Monroy y Silva. <i>El más valiente andaluz, Antón Bravo</i> . Impresa: suelta, Madrid, 1744.; 2002, p. 457)

<sup>47</sup> Vol. II. p. 888: Véase HN, p. 398-399 y 432. Curiosamente, el librero Antonio Sanz, en su *Surtimiento de comedias* (1751; agradecemos la copia a François Lopez) no se refiere a una segunda parte.

El negro mas Prodigioso	2	El negro más prodigioso. Comedia Diamante. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711, 1716, 1719, 1732, 1724, 1725, 1726, 1734, 1745, 1746, 1748, 1758, 1772, 1778, 1782 y 1795 y en el del <b>Príncipe</b> en 1712, 1715, 1727, 1729, 1731, 1738, 1739, 1762, 1775, 1780, 1783 y 1785 (A.;C.;1996, Vol II, p. 789) (Urzáiz. En la Lista de Diamante. - <i>El negro más prodigioso</i> . Impresa: Madrid, 1674 ( <i>Comedias</i> , 2). Moll ( 1982, 302) cita una suelta a nombre de Diamante titulada <i>El negro del mejor</i> , que parece corresponder a <i>El negro de mejor amo</i> , atribuida a Mira de Amescua. 2002, p. 287)
El Pastelero del Madrigal	1	El Pastelero de Madrigal. Comedia Cañizares. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1709, 1712, 1714, 1715, 1723, 1724, 1727, 1730, 1737, 1745, 1762, 1765, 1772, 1775, 1786, 1787, 1790, 1799, 1801 y 1807; en el de la <b>Cruz</b> en 1712, 1714, 1722, 1732, 1746, 1764, 1767, 1768, 1769, 1771, 1775, 1785, 1794 y 1795 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1802, 1803 y 1804 (A.;C.;1996, Vol II, p. 806) (Urzáiz. En la Lista de Cañizares. - <i>El pastelero de Madrigal</i> . Representada en 1706. Manuscrito en la BNM 2002, p. 223)
EL Bruto de Babilonia	2	El Bruto de Babilonia. Comedia. Matos, Cáncer y Moreto. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1715, 1724, 1727, 1732, 1736, 1739, 1745 y 1764 y en el de la <b>Cruz</b> en 1718, 1719, 1722, 1730 y 1746. (A.;C.;1996, Vol II, p. 641). Otro: el Bruto de Babilonia. (Nabucodonosor). Comedia. ¿La anterior, o la de J. M. Mas Casellas? (90). Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1804 (A.;C.;1996, Vol II, p. 642) (Urzáiz. En la Lista de Cáncer y Velasco. - <i>El bruto de Babilonia, Nabucodonosor</i> . BNM, Ms. 15.041. Impresa: Madrid, 1668. Colaborada con Matos Fragoso y Moreto. 2002, p. 214. En la Lista de Matos Fragoso <i>El bruto de Babilonia, Nabucodonosor</i> . BNM, Ms. 15.041. Impresa: Madrid, 1668. Colaborada con Moreto y Cáncer. 2002, p. 428. En la Lista de Moreto y Cavana <i>El bruto de Babilonia, Nabucodonosor</i> . BNM, Ms. 15.041. Impresa: Madrid, 1668. Colaborada con Matos Fragoso y Cáncer , 2002, p. 468)
El Mágico de Erivan	2	El mágico de Erivan. V. La ciencia vence al poder con los mejores prodigios. Comedia de Valladares. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1782</b> y 1804 (A.;C.;1996, Vol II, p. 660)
El Mágico de Mogol	2	El mágico del Mogol. Comedia. Valladares. Representada en el <b>Teatro de la Cruz en 1782</b> y en el del Príncipe en 1800 (A.;C.;1996, Vol II, p. 762)
El Mágico de Cataluña	1	El mágico de Cataluña. Comedia. José Concha. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1779</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 761)
El Heroe de la China	1	El héroe de la China. “drama heroico”. Trad. De Metastasio por José Ibarro (nota 321) Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1764</b> . Otro: El Héroe de la China (nota 322); “comedia heroica”. Autor? Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1799</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 736) (Patrizia Garelli. <i>HÉROE DE LA CHINA, EL</i> <b>D.91</b> <i>El eroe de la China. Opera drammatica para representarse en el Real Coliseo del Buen Retiro, festejándose el gloriosissimo dia natalicio de Su Magestad Catholica D. Fernando VI, por orden de Su Magestad Catholica la Rey na Nuestra Señora. Año de M.D.CC.LIV. II</i> En Madrid: En la Imprenta de Lorenzo Mojados, calle angosta de San Bernardo. 137 pp. 20 cm. - Del Rey mi Padre adoro BN T-9842 Traducción de <i>Ueroe ciñese</i> (1752) de P. Metastasio; texto en italiano y castellano. P. 344 <b>D.92</b> <i>El eroe de la China. Damma en musica, para representarse en el Teatro de la Muy Ilustre Ciudad de Barcelona, en el año de 1755. Festejándose el gloriosissimo dia natalicio de Su Magestad Catholica D. Fernando VI.</i>

		<p><i>Dedicado al Muy Ilustre Señor D. Fernando Deville Mariscal de campo de los Ejercitos de s. m. y capitán Comandante del Regimiento de Reales Guardias de Infanteria Walona.</i> Barcelona: Por Pablo Campins Impessor. 115 pp. 13 cm.</p> <p>- Del Rey mi padre adoro BN T-22258 Idéntica a la anterior. «La Musica es del Señor Joseph Bono, Compositor de Camara de S. M. R. C.».</p> <p><b>D.93</b> <i>Comedia heroica. El héroe de la China. En tres actos. Representada por la Compañía de Francisco Ramos.</i> Madrid. Por Antonio Cruzado: calle del Prado. Año de MDCCXCIX. 29 pp. 21 cm. - Permítame, que extrañe, hermana mía BNT-1482 Mismo origen que las anteriore .</p> <p><b>D.94</b> <i>El heroe de la China. Drama heroico. Traducción de la Opera de este nombre del Abate Pedro Metastasio. Arreglada al teatro español por Joseph Ibarro.</i> Ms. 58 hh. 21 cm. - Al feliz anuncio BN ms. 16237 Mismo origen que las anteriores.</p> <p><b>D.95</b> <i>El Héroe de la China en Obras dramáticas de Pedro Metastasio, Poeta Cesáreo, traducidas en lengua española por Don Benito Antonio de Céspedes, Presbítero, natural de Casasimarro. Obra postuma.</i> Ms., t. II, hh. 186-203,21 cm.</p> <p>- Del Rey mi amado Padre) BPT ms 304. Mismo origen que las anteriores. P. 345)</p>
El Mayor dom Jetú?	1	“no citado por los autores”
El Perfecto Amigo	1	El perfecto amigo. 2 actos. Zavala y Zamora. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1794, 1799 y 1800 y en el del <b>Príncipe</b> en 1796. (A.;C.;1996, Vol II, p. 810)
El Amante Generoso	2	<p>El amante generoso. Comedia Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1794. (A.;C.;1996, Vol II, p. 618)</p> <p>(USC: El amante generoso. Comedia en 2 actos de Don Gaspar de Zavala y Zamora. 179_? Madrid. en la Imprenta de Antonio Cruzado. Colección de las mejores comedias nuevas, 9; 31p. 4º (<a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Repositorio Institucional Minerva de la USC)</p> <p>(BMP: <i>Amante generoso, El</i> 165 I / <i>EL AMANTE GENEROSO. / COMEDIA EN DOS ACTOS. / SU AUTOR / D. GASPAR ZAVALA Y ZAMORA. ... 740</i> Incluido en el t. IX de la Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte. (Madrid, R. Ruiz, 1796).</p> <p>166 Núm. 132. / <i>COMEDIA NUEVA. / EL AMANTE GENEROSO. / DE UN INGENIO</i> Nota manuscrita en el encabezamiento: “D. Gaspar Zavala y Zamora”. Mal ordenadas las h. al encuadernar: A3 y A4 al final. %o Port. reprod. en V.166. (BMP, Vol. 1, 2002, p. 84)</p>
El Avaro (Opereta)	1	<p>El avaro. Op. Bufo. Trad. Y arreglo del Italiano por Comella, Música de Patricio Soler (nota 73). Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1796, 1802, 1803 y 1806; en el del <b>Príncipe</b> en 1798 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805 (A.;C.;1996, Vol II, p. 633)</p> <p>USC. El Avaro. Drama jocoso en música, en 2 actos. Arreglado Libremente del teatro italiano al español por Don Luciano Francisco Comella. 1790. Imprenta de Antonio Cruzado. (<a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)</p> <p>(Lafarga. El Avaro. B.25. comedia en cinco actos; por Monsieur de Moliere: traducida libremente por D. Damaso de Isusquiza. Madrid. En la Oficina de D. Benito García y Compañía. Año de 1800. Se hallará en las Librerías de Quiroga, calle de las Carretas y de la Concepción Gerónima. Vol. II. Pp. 1-124 del Teatro Nuevo Español. - ¿Qué es esto, amada Luisa? BIT 47955. Traducción de L'avare (1668) de Molière.</p>

		<p>B.26 No. 3. El Avaro. Comedia en prosa en cinco actos. Escrita por el Señor Moliere. Traducida al Castellano por Ochard-Old.//Barcelona: Por Juan Francisco Piferrer. Vendese en su Librería administrada por Juan Sellent, y en Madrid en la de Quiroga. 36pp. 21cm. – Amable Elisa: después de las seguridades. BIT 44550. Mismo origen que la anterior. p. 240) (Antonietta Calderone y Víctor Pagán AVARO, <i>EL</i> <b>E.8</b> <i>El avaro, drama jocoso en música, en dos actos. Arreglado libremente del teatro Italiano al Español por Don Luciano Francisco Cornelia. Que en los años de Nuestra Augusta Soberana executó la Compañía del Sr. Luis Navarro el día 9 de Diciembre del año de 1796. II</i> En la Librería de Cerro. 20 pp. 20 cm. - Ya que el viejo está distante BIT 33730 Idéntica a la anterior; texto sólo en castellano. P. 366)</p>
El dichoso Arrepentimiento	1	El dichoso arrepentimiento. Drama 2 actos. Comella. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1790</b> , 1791 y 1797 (A.;C.;1996, Vol II, p. 691)
El Ayo de su hijo	2	El Ayo de su hijo. 2 actos. Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1798; en el del Príncipe en 1799, 1801 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801, 1802, 1803 1804, 1805 y 1808 (A.;C.;1996, Vol II, p. 633)
El Amor Constante (Euridice)	1	El amor constante, (Euridice y Orfeo). Drama 1 acto. Zavala y Zamora. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1794</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 623) USC. El amor constante: drama en 1 acto. D. Gaspar Zavala y Zamora. Cruzado, Antonio. 179-¿ Madrid [s.n.] (En la Oficina de Antonio Cruzado) Colección de las mejores comedias, 10. 16 p. 4º Herrera Navarro Jerónimo. Catálogo de Autores Teatrales del siglo XVIII. Recolle esta obra impresa en Madrid en 1797. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)
El Viriato	1	Viriato. Drama trágico. Autor ¿? Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1802 (A.;C.;1996, Vol II, p. 878)
El Amor Constante (Olandesa)	1	El amor constante, o la holandesa. Género? Zavala y Zamora. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1787</b> , 1788, 1797 y 1800; en el de la Cruz en 1793 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 (A.;C.;1996, Vol II, p. 623)
El Esplín	3	<p>El Esplín. Comedia 1 acto. V. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1793 y 1797 y en el del <b>Príncipe</b> en 1794 (A.;C.;1996, Vol II, p. 714) (Fernández: <i>El esplín</i>, en un acto. Hay ms. En la M.M. 1-100-22, de 1793 y rubricada. Se había aprobado con el título de <i>El suicida enmendado</i>. Fue representado por E. Ribera en 1793 y se registra otra representación en 1795. Hay ediciones de Valencia 1798 y 1817 (esta, de Domingo y Mompié, es la que manejada por nosotros; de Barcelona (S.l., s.a., s.i.) y otra de 1804 de Salamanca (s.a). Es versión de <i>L'homme noir ou le Spleen</i> de Gernevalde (Fernández [16-17]) MNTA: <i>El Esplín</i>. Pieza en un acto por D. Vivente Rodríguez de Arellano. Valencia. Martín Peris, 1817. Catálogo de Comedias Nuevas del Museo del Teatro Nacional de Almagro. MNTA 1994, p. 208-209. USC: El Esplín. Pieza en un acto por Don Vicente Rodríguez de Arellano. 1790. Imprenta de Ramón Ruiz. (<a href="http://www.minerva.usc.es/">www.minerva.usc.es/</a> Repositorio Institucional Minerva de la USC) <b><i>Esplín, El</i></b> <b>1587 I / EL ESPLIN. / PIEZA EN UN ACTO: / POR DON VICENTE RODRIGUEZ DE ARELLANO.; / REPRESENTADA POR LA COMPAÑÍA / del Señor Eusebio Ribera ... En la Librería de Cerro, calle de Cedaceros, y en su Puerto, calle de Al- / calá, se hallará ésta con la Colección de las nuevas á dos reales sueltas, en / tomos encuadernados en pasta á veinte reales cada uno, en pergamino á diez / y seis, y á la rústica á quince; y por docenas con la mayor</b></p>

		<p>equidad. (BMP. 2001, p. 522) Incluido en el t. VIII de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.</i> (Madrid, R. Ruiz, 1795).</p> <p><b>1588</b> [portada:] EL ESPLIN. / PIEZA EN UN ACTO: / POR / D. VICENTE RODRIGUEZ DE ARELLANO. / REPRESENTADA / POR LA COM PAÑIA / DEL SEÑOR EUSEBIO RIBERA. ... Se hallará en la Librería de Francisco Navarro, á / los Hierros de la Lonja, junto con un completo / surtido de Comedias antiguas, Tragedias, Piezas / modernas, y una Colección de Saynetes / de D. Ramon de la Cruz, sueltos / y enquadernados... Nota manuscrita en portada: "Comedia". (BMP, 2001, p. 523)</p>
El día de Campo	1	<p>El día de campo. Intr. (2 actos). Ramón de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1781</b> y en el de la <b>Cruz en 1789</b>.</p> <p>Otro: el Día de campo. Loa. Moncín. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1794</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 690).</p> <p>Otro: El día de campo. Sainete o "drama" 1 acto. Zavala y Zamora. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1793</b> y en el de la Cruz en 1804 y 1806. (p. 690)</p>
El Socorro de los Mantos	1	<p>El socorro de los mantos. Comedia ¿Leyva Ramírez de Arellano o Carlos de Arellano? (¿Trátase de un mismo autor? Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1746, 1762, 1763, 1764, 1767, 1769, 1771, 1772, 1775, 1778, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1787 y 1796 y en el del <b>Príncipe</b> en 1763, 1764, 1766, 1767, 1768, 1770, 1772, 1774, 1776, 1784, 1794, 1798 y 1807. (A.;C.;1996, Vol II, p. 850)</p> <p>(Urzáiz. En la lista de ARELLANO, CARLOS DE(?))</p> <p>A nombre de este desconocido autor se imprimió la comedia <i>El sacro de los mantos</i> en la Parte 31 de <i>Nuevas</i> (Madrid, 1669), pero parece ser que se trata de un seudónimo de Francisco de Leiva Ramírez de Arellano, a cuyo nombre se publicó también. *** <i>Catálogo</i> (1834); La Barrera, 17; Simón Díaz, V, 590 y 877-78; Rogers <i>I</i> Lapuente (1977); Cuevas <i>I</i> Garcés ( 1994 ); Thion ( 1999)., 2002, p. 137.</p> <p>En la Lista de Francisco de Avellaneda de la Cueva y Guerra (¿1622?:-¿), <i>-El socorro de los mantos</i>. Comedia habitualmente atribuida a Francisco de Leiva, aunque Moll (1982, 322) cita una suelta no identificada a nombre de Avellaneda, 2002, p. 141.</p> <p>En la Lista de Leiva Ramírez de Arellano. según La Barrera, Leiva habría sentido deseos de vivir oscurecido, ajeno al trasiego social y mundano, y de ahí se explicarían las relativamente pocas noticias existentes sobre su vida, o el hecho de que publicara su comedia <i>El socorro de los mantos</i> bajo el nombre de Carlos de Arellano. Murió en Málaga, a la temprana edad de cuarenta y seis años., 2002, p. 392.</p> <p><i>El socorro de los mantos</i>. Impresa: Madrid, 1669. A nombre de Carlos de Arellano~ probablemente seudónimo de Leiva. Moll ( 1982, 322) cita una suelta no identificada a nombre de Avellaneda. 2002, p. 393.</p>
El Alcides dela Mancha	1	<p>"no citado por los autores"</p> <p>BVMdeC. El Alcides de la Mancha y famoso Don QUIXOTE. Comedia Nueva de un ingenio de esta corte. Universidad de Sevilla. FAdeUyCS. En Madrid, en la Imprenta del Mercurio por Joseph de Orga, 1750. (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)</p> <p>BHMM. Valencia. Oficina del Diario Joseph Sánchez, calle del Príncipe. [ca 1800] (<a href="http://www.catalogos.minimadrid.es/">www.catalogos.minimadrid.es/</a>)</p>
En vano es querer Venganzas	2	<p>"no citado por los autores"</p> <p>(<i>En vano es querer venganzas, cuando amor pasiones vence</i>. Comedia nueva para casas particulares y fácil de ejecutarse por no tener más que cinco personas.</p>

		De Antonio Furmento. [Madrid]. Librería de Quiroga. 1790. Catálogo de Comedias Sueltas del Museo Nacional de Teatro de Almagro. 1994, p. 137.
El Galeote Cautivo	2	El Galeote cautivo (293). Comedia. Valladares. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1783, 1786, 1788, 1792, 1794 y 1798 (A.;C.;1996, Vol II, p. 726)
El Católico Recaredo	4	El católico recaredo. Comedia Valladares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1785 y en el del los <b>Caños del Peral</b> en 1808. (A.;C.;1996, Vol II, p. 655)
El tanodero?	2	¿?
El Doctor Carlino	1	El doctor Carlino. Comedia. Ant. De Solís (nota 221). Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1806 (A.;C.;1996, Vol II, p. 694)
El Delincuente Honrado	1	El Delincuente honrado. Comedia. Jovellanos. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1791</b> , 1792, 1793, 1795 y 1798; en el de la Cruz en 1797, 1801 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1807. (A.;C.;1996, Vol II, p. 685)
El Carbonero de Londres	3	El Carbonero de Londres. Comedia Valladares. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1784, 1788, 1789, 1790, 1793, 1795 y 1800; en el de la <b>Cruz</b> en 1786 y 1788 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806 (A.;C.;1996, Vol II, p. 649)
El hijo Reconocido	1	El Hijo reconocido. 2 actos. Comella. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1799</b> , 1802 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801 y 1804. (A.;C.;1996, Vol II, p. 739) (BVMdeC: comedia en 2 actos. Por Luciano Francisco Comella. Representada en celebridad de los días del Serenísimo Señor Principe de Asturias con el Melodrama trágico Hercules y Deyanira, el día 30 de mayo de 1799, por la Compañía de Francisco Ramos. Portales. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo FadeUyCS. Publ. Orig. En Madrid: por Don Antonio Espinosa. <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> ) MNTA. [COMELLA, Luciano Francisco] <i>E/ hijo reconocido</i> . [Madrid]. [Antonio Espinosa]. S.a. EL HIJO RECONOCIDO: / COMEDIA EN DOS ACTOS. / rCom.: ) <i>Matias</i> . [Fin.: I FIN.! <b>Vale un mundo mi Perico, I cómo en servirme se esmera! I que si quiere el hombre malo. I puede pasar á ser bueno. I FIN</b> (p. 105) 4°. 3-20 pp. A2-A4,B-B4,C-C2. [t. X, n° 14] <b>Nolas: Esta obra posee una pOrlada, que ha sido corlada. por 10 que no figuran más dalos. Es de suponer que la portada rcgisuara los s i gtl i enlc~ dalos tal y como aduce AguiJar Piñal. Bibliogra/fll XVIII, O. 3660; "El hijo reconocido: Comedia en dos (ICroS por DOII . Representada en celebridad de fos dfos del Serenísimo Señor Prílci,&gt;c de Asturias. CO" el Melo-Dtl/Illo Trágico ' "'ercl/ fes )' Deyal/ira', el día 30 de mayo de 1799. por la Compariía de Francisco Ramos. Madrid. Antonio Espinosa. [17991. 20 pp. 21 ,5 cm:', En la. página 3 figura una fi rma manuscrita: "Aica7 .. 'u" y rúbrica: con la misma tinta aparecen varios apuntes manuscritos a lo largo delctexto. AGUILAR PIÑAL. <i>Bibliografía XVIII</i> . 11. n" 3660: AGULLÓ y COBO. <i>Colección. nO 578a: BAINTON. Cambridge. nO 399: MCKNIGHT. North Curolirw. n" 925: MOUNARO, Toromo. n° 323: REGUEJ.RO, Pe"'sylvan;a. n° 2770: (*) SALVA-. t. 1. p. 610; SZMUK. "li.~/){mic Sociery. nO2 23. (MNTA, 1994, p. 106)</i></b> BDH.BNE. <i>El hijo reconocido</i> . Comedia en 2 actos. Luciano Francisco Comella (1751-1812). ( <a href="http://www.bdh.bne.es/bnearch">www.bdh.bne.es/bnearch</a> )
El Legítimo bastardo	1	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>El legítimo bastardo</i> . De Cristóbal de Morales y Guerrero (¿) Impresa: Madrid, 1669. Urzáiz (2002, p. 465) BHMM. <i>El legítimo bastardo</i> . Valencia. Imprenta viuda de J. de Orga, 1764 ( <a href="http://www.catalogos.munimadrid.es/">www.catalogos.munimadrid.es/</a> )
El grito dela Naturaleza	1	<i>El grito de la naturaleza</i> . Comedia de Valladares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1784</b> y 1797 y en el del Príncipe en 1785 y 1789. (A.;C.;1996, Vol II, p. 731)

		(Ma. Jesús García Garrosa. El grito de la naturaleza. C.73. Comedia nueva en dos actos. El grito de la naturaleza. Ms. 63hh. 21cm. Con aprobaciones de 1784. -- Par un amor sencillo. BMM 115-16. Traducción de Le cri de la nature (1771) de Armand por A. Valladares de Sotomayor, según Herrera 1993: 454. p. 310.
El falso profeta Maoma	1	El Falso (profeta) Mahoma. Comedia. Lanini. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1715 y 1764 y en el de la <b>Cruz</b> en 1726, 1730 y 1762 (p. 717) (Urzáiz. En la Lista de Hurtado de Mendoza. (no aparece, 2002, p. 368) En la Lista de Rojas Zorrilla. - <i>El falso profeta Mahoma</i> . Representada en Palacio el 6 de junio de 1635. Impresa: Madrid, 1640 ( <i>Primera parte</i> ). Hay una versión posterior de Lanini. Rojas escribió también. <i>Vida y muerte del falso profeta Mahoma</i> , distinta de ésta., 2002, p. 568)
El Tirano de Ormuz	3	El tirano de Ormuz. Op. Séria 1 acto. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1793 y 1796 (A.;C.;1996, Vol II, p. 861)
El ofensor de si mismo	1	“no citado por los autores” (Urzáiz. De Christóbal de Monroy y Silva (1612-1649). Impresa: suelta, Sevilla, s.a. Identificada alguna vez con <i>Más vale a quien Dios Ayuda</i> . Urzáiz, 2002, p. 548)
El Filoctetes (sic) de Sophocles	2	(BVMdeC. El Philoctetes: tragedia, 2 actos. Sófocles (496AC-406AC) Universidad de Sevilla. FAdeUyCS. Barcelona, en la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, [entre 1775-1796] ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )
El Vanaglorioso	1	El Vanaglorioso. Comedia. Trad. Der Destouches por Clavijo y Fajardo. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1771 (A.;C.;1996, Vol II, p. 872) (Lafarga. B.284. N. 102 El vanaglorioso. Comedia en prosa. Traducida del frances. En cinco actos, // Barcelona. En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, impresor y Mercader de Libros. 40pp. 21cm. – Luísa no parece. BN T 3889. Traducción de Le glorieux (1732) de Ph. N. Destouches por J. Clavijo y Fajardo, según Fernández de Moratín. 1944:329. b.285. Núm. 47. Comedia en prosa. El vanaglorioso. Traducida del frances en cinco actos. // Barcelona: Por la Viuda Piferrer, véndese en su Librería administrada por Juan Sellent; y en Madrid en la de Quiroga, 32pp. 21cm. – Luísa no parece. BIT 45525. Idéntica a la anterior. P.291)
El Error, y el Honor	2	El error y el honor. Drama. Trad. De Favières por Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1802. (A.;C.;1996, Vol II, p. 710) (Lafarga. B.97. El error y el honor. Drama en tres actos. Representado en el Coliseo de la calle de la Cruz por las dos Compañías reunidas el día 4 de noviembre de 1802. En celebridad de los días del Rey Nuestro Señor (que Dios guarde). Traducido del Francés, y arreglado al Teatro Español por D. Luciano Francisco Comella. En Madrid: en la Oficina de Eusebio Alvarez, calle de la Zarza. 31 pp. 21cm. – El astro del día se descubre. BC A.83-8-7731. Traducción de Lisbeth (1797) de E. G. F. Favières, música de A. Grètry. P. 254)
El Tercero de su afrenta	1	El tercero de su afrenta. Comedia. Martínez de Meneses. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1748, 1757, 1766, 1767, 1770, 1773, 1779, 1781, 1783 y 1785 y en el <b>de la Cruz</b> en 1762, 1763, 1764, 1766, 1767, 1768, 1770, 1771, 1772, 1774, 1775, 1776, 1777, 1778, 1779, 1780, 1782, 1784, 1790, 1791, 1792 y 1796, (A.;C.;1996, Vol II, p. 857) (Urzáiz. En la Lista de Martínez de Meneses. - <i>El tercero de su afrenta</i> . Impresa: Madrid, .1661. Esquerdo Sivera (1979, 236) cita un documento donde se menciona una representación valenciana de esta comedia a nombre de Rosete. P. 425. En la Lista de Rosete. - <i>El tercero de su qji-enta</i> . Esquerdo Sivera (1979, 236) cita un documento donde se menciona una representación valenciana de esta comedia de Mmtínez de Meneses a nombre de Rasete. P. 579)
El lindo Dn	2	El Lindo don Diego. Comedia Moreto. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en

Diego		1720, 1721, 1723, 1727, 1785, 1788, 1791, 1793, 1800, 1803, 1804, 1806 y 1807; en el del <b>Príncipe</b> en 1784, 1785, 1790 y 1792 y en el <b>T?</b> en 1795, (A.;C.;1996, Vol II, p. 753). (Urzáiz. En la Lista de Moreto y Cavana. <i>El lindo don Diego</i> . Impresa: Madrid, 1653 (Parte 5 de <i>Escogidas</i> ). Inspirada en <i>El Narciso en su opinión</i> , de Guillén de Castro. 2002, p. 470)
El Yndolente	2	El indolente. Comedia en 2 actos. Comella. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1793</b> y 1796 (A.;C.;1996, Vol II, p. 744) BVMdeC: El Indolente. Comedia nueva. Portales. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. FAdUyCS. Pub. Orig. Se hallará ... en Salamanca; en la Oficina de D. Francisco de Tòxar, calle de la Rua. [s.a 1789-1799] Otro ejemplar. El Indolente, Comedia nueva en 2 actos. Portales, Universitat de València. Fondo Antiguo. FAdUyCS. Publicac. Orig. Se hallará ... en Salamanca en la Oficina de Don Francisco Tòxar, calle de la Rúa [entre 1789-1799] ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/busgador/">www.cervantesvirtual.com/busgador/</a> ) BDH.BNE. <i>El Indolente</i> . Comedia nueva. Luciano Francisco Comella. Tòxar, Francisco de. Entre 1786 y 1807?. Se hallará en Salamanca en la Oficina de Don Francisco Tòxar. El autor es Comella (Herrera y Navarro). Catálogo de Autores teatrales del siglo XVIII, p. 115) ( <a href="http://www.bdh.bne.es/bnearch">www.bdh.bne.es/bnearch</a> )
El Dever y la Naturaleza	1	El Deber y la Naturaleza. Comedia. Trad. De Pelletier de Volmérantes en parte por Comella (192). Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1806</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 684) (Lafarga. C. 38 El deber y la Naturaleza. Comedia en prosa en cinco actos, traducida del frances y hechos el acto cuarto y quinto por Don Luciano Comella. Madrid en la Imprenta de Sancha. Año de 1806. 119pp. 14,5cm. – Tomad, llevar este pliego á vuestro. BN T- 12455; traducción de Le devoir et la nature (1797) de Pelletier de Volméranges.. P. 303
El Tramposo Hidalgo	1	“no citado por los autores”
El Maestro de Alexandro	3	El Maestro de Alejandro. Comedia. Fernando de Zárate. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1711, 1718, 1719, 1729, 1731, 1733, 1734 1735, 1739, 1757, 1758, 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1769, 1770, 1771, 1775, 1776, 1777, 1778, 1779, 1780, 1785, 1786, 1787, 1789, 1793 y 1799; y en el del <b>Príncipe</b> en 1711, 1715, 1716, 1718, 1719, 1727, 1731, 1732, 1734, 1736, 1737, 1738, 1739, 1757, 1762, 1765, 1766, 1769, 1776, 1782, 1784, 1788, 1791 y 1796 (A.;C.;1996, Vol II, p. 759) (Urzáiz. En la Lista de Enríquez Gómez. - <i>El maestro de Alejandro</i> . Estrenada en el corral de la Cruz el 24 de abril de 1660, por la compañía de Jerónimo Vallejo. Impresa: Madrid, 1666. 2002, p. 301)
El Desafío de Carlos 5º	1	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>El desafío de Carlos V</i> de Francisco de Rojas Zorrilla (1607-1648) Representada en Palacio el 28 de mayo de 1635. Impresa. Suelta, s.l. s.a. (Urzáiz, 2002, p. 567) BHMM. Sl. Sn. S. XVIII. Comedia famosa. ( <a href="http://www.catalogos.munimadrid.es/">www.catalogos.munimadrid.es/</a> )
Entre los riesgos de amar ¿? la Laureta	2	“no citado por los autores”
El Montañés Juan Pasquali o Pasqual	3	El Asistente de Sevilla. V. El Montañés Juan Pascual (p. 629). Comedia Autor? Representada en 1723 (A.;C.;1996, Vol II, p. 629) El montañés Juan Pascual, primer asistente de Sevilla. Comedia. Hoz y Mota Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708; 1709, 1711, 1723, 1725, 1728, 1730, 1733, 1734, 1735, 1736, 1748, 1757, 1758, 1762, 1766, 1767, 1768, 1774,

		<p>1776, 1788, 1789, 1793, 1799, 1807 y 1808; en el de la <b>Cruz</b> en 1714, 1717, 1721, 1727, 1728, 1730, 1731, 1738, 1764, 1767, 1769, 1771, 1772, 1775, 1777, 1780, 1790, 1794 y 1795, y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 (A.;C.;1996, Vol II, p. 783)</p> <p>El montañés Juan Pascual, primer asistente de Sevilla. Temporada 1708-1709/Noviembre, 14-21. Teatro del Príncipe. Compañía de Antonio Ruiz. (A.;C., 1996, Vol II. p. 32)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Anónimos. <i>Jítan Pascual, el primer asistente de Sevilla</i>. Comedia representada el 9 de febrero de 1651 en el Buen Retiro; Hoz y Mota tiene una titulada <i>El montañés Juan Pascual, primer asistente de Sevilla</i>. 2002, p. 92.</p> <p>En la Lista de Hoz y Mota. <i>El montañés Juan Pascual, primer asistente de Sevilla</i>. Estrenada en noviembre de 1708 por la compañía de José Garcés. Impresa: Valladolid, 1749. Puede ser refundición de <i>Juan Pascual, el primer asistente de Sevilla</i>, representada el 9 de febrero de 1651 en el Buen Retiro. 2002, p. 366.)</p>
El Caballero de Olmedo	1	<p>El caballero de Olmedo. Comedia. ¿La de Lope o la de Monteses? Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1713.</p> <p>Otro: El caballero de Olmedo. V. El torero de Olmedo. Sainete. (645)</p> <p>El torero caballero de Olmedo. Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1792 y en el del <b>Príncipe</b> en 1794 y 1800 (A.;C.;1996, Vol II, p. 862)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Anónimos. <i>-El caballero de Olmedo</i>. Sainete de la BMPS, citado por Artigas / Sánchez Reyes (1957, 346) como manuscrito del xvm, aunque no se recoge en el <i>Catálogo</i> de Herrera Navarro. 2002, p. 67.</p> <p>En la Lista de Francisco Antonio de Monteses, <i>-El caballero de Olmedo</i>. Representada en Palacio en 1651 (no en 1621, como dice Paz y Melia); durante el Carnaval de 1676 se dio otra representación palaciega, acompañada por entremeses de Lanini. BNM, Ms. 16.868, y Palacio, Ms. II-1148. Impresa: Alcalá, 1651. Comedia burlesca, basada en homónima de Lope; véase García Lorenzo (1987). 2002, p. 462.</p> <p>En la Lista de Cristóbal Morales y Guerrero <i>-El caballero de Olmedo</i>. Paz y Melia cita un ms. de 1606 (<i>El caballero de Olmedo, o la viuda por casar</i>), donde dice que es la de Lope, que fue representada por Morales; Eduardo Juliá (1944) la atribuye a Cristóbal de Morales. 2002, p. 465.</p> <p>En la Lista de Lope de Vega. <i>-El caballero de Olmedo, o la viuda por casar</i>. Representada por Morales. Manuscrito de 1606 en la BNM (Ms. 15.777). Impresa: Zaragoza, 1641 (Parte 24). Fue reimpresa en 1887 por Schaeffer (<i>Ocho comedias desconocidas</i>): "Al fin consta que no es de Lope, sino de tres ingenios". Hay una versión burlesca de Monteses. 2002, p. 656.</p> <p>En la Lista de Lope de Vega Teatro Breve <i>El caballero de Olmedo</i>. Baile citado sin atribución por La Barrera, 611; Cotarelo (1911, 491) tampoco asegura que Lope sea autor de esta pieza. 2002, p. 689)</p>
El amante honrado	3	<p>El amante honrado. Comedia Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1793, 1797 y 1802; en el de la <b>Cruz</b> en 1795 y 1801 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806. (A.;C.;1996, Vol II, p. 618)</p>
El Marido de su hija	1	<p>El marido de su hija. Comedia Adapt. De Grançoise de Graffigny (400) por Valladares. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1786 (A.;C.;1996, Vol II, p. 766)</p> <p>(Ma. Jesús García Garrosa. C.87. Comedia nueva. El marido de su hija. Su autor Don Antonio Valladares de Sotomayor.// En Barcelona. Año de 1790. 35. 21cm. – Nadie hay en toda esta estancia. BIT. 44028. Traducción de Cénie (1750) de Mme de Graffigny.</p> <p>C.88. Comedia nueva, El marido de su hija. Su autor Don Antonio Valladares de</p>

		Sotomayor. La representó la Compañía de Manuel Martínez. Con licencia. En Madrid: En la Imprenta de Alfonso López, calle de la Cruz pp. 125-162. 21cm. – Nadie hay en toda esta estancia. BIT 45126. Idéntica a la anterior. C.89; Comedia nueva. El marido de su hija. Su autor Don Antonio Valladares de Sotomayor. La representó la Compañía de Manuel Martínez. Con licencia: En la Imprenta de Alfonso Lopez, calle de la Cruz. Pp. 125-162. 21cm. Pp. 126-127: “Dedicatoria a Da. Josefa de Bempica” fechada en Madrid, el 24 de agosto de 1786. – Nadie hay en toda esta estancia. BMP 267. Este ejemplar presenta dos finales. El grueso de la comedia y el primero de ellos pertenece a la edición reseñada en el no. Anterior; sin embargo, a continuación hay otras tres hojas, de las cuales la última está en blanco. Las dos restantes, que P.313 repiten la paginación 159-162, proponen un final diferente para la pieza, alterando el orden de las tiradas de versos en varias ocasiones. p. 314
El Armesto (Unipersonal)	3	¿?
El confidente casual	3	El confidente casual. Comedia Trad. De Faur por Zavala y Zamora. Representado en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1803, 1804 y 1807 (A.;C.;1996, Vol II, p. 666) (Lafarga. El Confidente Casual. B.56. comedia en tres actos en verso. Por Don Gaspar de Zavala y Zamora. Representada por la Compañía de los Caños del Peral. Con licencia en Madrid. Año de 1803. Se hallará en la Librería de González, calle de Atocha, frente á los Gremios. 28pp. 21cm. – Con que ya aquí no se trata. BIT 33757. Traducción de Le Confident par hasard (1801) de L. F. Faur. P. 246)
El feliz hallazº	1	“no citado por los autores” BHMM. <i>El hallazgo feliz</i> . Música en la comedia Hallazgo paz y privanza. Mus Ms. Sr. Esteve 1773. ( <a href="http://www.catalogos.munimadrid.es/">www.catalogos.munimadrid.es/</a> )
El Rey Eduardo 3º	3	El rey Eduardo III (nota 546 <sup>48</sup> ). Comedia Zavala y Zamora. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1803, 1804, 1806 y 1807 (A.;C.;1996, Vol II, p. 834)
El Duque de Pentiebre	3	El Duque de Pentiebre. Comedia Trad. De Fénelon ou les religieuses de Cambrai de M. J. Chénier por V. Rodríguez de Arellano. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1803, 1806 y 1808 (A.;C.;1996, Vol II, p.701) (Ma. Jesús García Garrosa. C.44. Comedia en cinco actos titulada El duque de Pentiebre, por D. V. R. de A. representada en el Coliseo de la Cruz en este presente año. Madrid. Por Don Mateo Repullés. Año de 1803. 82pp. 14cm. – En el convento inmediato. BIT 46016. Traducción de Fénelon ou Les religieuses de Cambrai (1793) de M. J. Chénier por V. Rodríguez de Arellano. C.45 Núm 127. Comedia en cinco actos titulada El duque de Pentiebre, don D. V. R. de A. // Con licencia. Barcelona: Por Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. M. Plaza del Angel. 24pp. 21cm. – En el convento inmediato, BIT 44718. Idéntica a la anterior. C.46. Num 133. Comedia en cinco actos titulada El duque de Pentiebre, por D. V. R. de A. // Barcelona: En la Oficina de Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. M. ; véndese en su Librería administrada por Juan Sellent. 24pp. 21cm. – En el convento inmediato. BIT 61975. Idéntica a las anteriores. p. 305)
El Monstruo dela Amistad	3	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>El monstruo de la amistad, y azucena de Valencia y Virgen de los desamparados</i> en la lista de Pedro Francisco de Lanini y Sagredo (¿1640?-¿1715?). Autógrafo en la BNM. (Ms. 15.336). Impresa: suelta, Valencia, 1768.

<sup>48</sup> Vol. II, p. 921: También se le da el título de *El rey Eduardo (o el Rey Eduardo III de Inglaterra)*. No debe confundirse con *A una grande heroicidad pagar con otra más grande*, de Valladares.

		Urzáiz (2002, p. 387)
El Mejor Alcalde el Rey	2	<p>El mejor alcalde el rey. Comedia ¿Lope de Vega o Martínez de Meneses? ( nota 418). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1711, 1716, 1719, 1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1727, 1729, 1730, 1731, 1733, 1734, 1735, 1737, 1746, 1778, 1779, 1780, 1782, 1785, 1787, 1788, 1794, 1795, 1799, 1800 y 1807; en el de la <b>Cruz</b> en 1713, 1715, 1722, 1730, 1731, 1732, 1734, 1735, 1737, 1738, 1745, 1757, 1770, 1781, 1785, 1786, 1787, 1788, 1789, 1790, 1791, 1793, 1796, 1797 y 1803 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804, 1805 y 1807. (A.;C.;1996, Vol II, p. 775)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Antonio Martínez de Meneses. <i>El mejor alcalde el rey, y no hay cuentas con serranos</i>. BNM, Ms. 15.212, de mano de Martínez de Mora, HSA, B2640 y BMM, Ms. 1-49-6, del XVIII. Impresa: Madrid, 1663.</p> <p>Una comedia titulada <i>El mejor alcalde el rey</i> fue representada en Palacio el 23 de abril de 1692, por la compañía de Agustín Manuel de Castilla; Varey y Shergold (1989, 160) creen que debió de ser ésta, y no la homónima de Lope de Vega. 2002, p. 424.</p> <p>En la Lista de Lope de Vega. <i>El mejor alcalde, el rey</i>. Escrita entre 1620-1623. BNM, Ms. 14.4297 , del XIX. Impresa: 1635 (Parte 21). Una comedia titulada <i>El mejor alcalde el rey</i> fue representada en Palacio el 23 de abril de 1692, por la compañía de Agustín Manuel de Castilla, pero Varey y Shergold (1989, 160) creen que debió de ser la homónima de Martínez de Meneses. 2002, p. 671)</p>
El Mejor par delos doce	1	<p>El mejor par de los doce. Comedia Moreto y Matos. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1709, 1713, 1715, 1716, 1729, 1733, 1735, 1737, 1748, 1762, 1763, 1765, 1777, y 1787 y en el de la <b>Cruz</b> en 1711, 1719, 1722, 1725, 1728, 1729, 1731, 1735, 1757, 1764, 1766, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, 1774, 1776, 1777, 1778, 1779, 1780, 1781, 1785, 1786, 1787, 1788, 1790 y 1791 (A.;C.;1996, Vol II, pp. 776-777).</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Anónimos. <i>-Los pares de Francia</i>. Comedia representada en Palacio el 19 de diciembre de 1680, por la compañía de Manuel Vallejo; Varey y Shergold (1989, 181) creen que puede tratarse de <i>El mejor par de los doce</i>. 2002, p. 110.</p> <p>En la Lista de Matos Fragoso. <i>-El mejor par de los doce</i>. Representada en la Montería sevillana por la compañía de Manuel Vallejo. Impresa: Madrid, 1673. Colaborada con Moreto. En varios catálogos se cita a nombre de Pérez de Montalbán; véase Varey I Shergold (1989, 162 y 180). 2002, p. 430.</p> <p>En la Lista de Moreto y Cavana. <i>-El mejor par de los doce</i>. Representada en la Montería sevillana por la compañía de Manuel Vallejo. Impresa: Madrid, 1673. Colaborada con Matos Fragoso. En varios catálogos se cita a nombre de Pérez de Montalbán; véase Varey I Shergold (1989, 162 y 180).., 2002, p. 470</p> <p>En la Lista de Pérez de Montalbán. <i>-El mejor par de los doce</i>. Fajardo, Medel y García de la Huerta citan a nombre de Montalbán esta comedia, habitualmente atribuida a Matos Fragoso y Moreto; véase Varey I Shergold (1989, 162 y 180).. 2002, p. 510</p>
El Baron	1	El barón. Comedia Leandro Fernández de Moratín. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1803</b> , 1805 y 1807 (A.;C.;1996, Vol II, p. 636)
El Viting? O Vitingo	2	(BVMdeC. El Viting, Tragedia, 5 actos. Cándido María Trigueros (1736-1801). Universidad de Sevilla. FAdeUyCS. Barcelona. En la Imprenta de Carlos Gibert i Tutó, [entre 1775-1796] ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )
El Mas dichoso Prodigio	1	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(<i>El más dichoso prodigio</i> en la lista de Anónimos como Comedia. Impresa: suelta, s.l., s.a. ejemplar en la BPT (Méndez Aparicio, 1991); otra de Sevilla en Parma (Restori, 1893) Urzáiz (2002. P. 101)</p>
El Telemaco	1	Telémaco. Melod. 1 acto. Dionisio Solís (599). Representado en el <b>teatro de la</b>

		<b>Cruz en 1799, 1802 y 1804 (A.;C.;1996, Vol II, p. 856)</b>
El Trapero de Madrid	1	El trapero de Madrid. Comedia Adapt. De Louis-Sébastien Mercier por Valladares. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1782</b> , 1783, 1785, 1786, y 1790 y en el de la <b>Cruz</b> en 1786 y 1791 (A.;C.;1996, Vol II, p. 864) (Ma. Jesús García Garrosa. El Trapero de Madrid. C. 132. Comedia nueva en dos actos. El trapero de Madrid. Por Don Antonio Balladares.// Se hallará [...] en la Librería de González calle de Atocha, frente de los Gremios. 28pp. 21cm. – Qué paz reina en esta casa!. BIT 30195. Traducción de La brouette du vinaigrier (1775) de L. S. Mercier; representada en Barcelona en 1784 (Par 1929: 499). C.133. Comedia nueva en dos actos El trapero de Madrid. Por Don Antonio Balladares.// En el puesto de Josef Sanchez, calle del Príncipe frente del Coliseo [...] 28pp. 21cm. – Qué paz reina en esta casa!. BIT 45223. Idéntica a la anterior. p. 322)
El Príncipe delos Montes	3	“no citado por los autores” (Urzáiz. Atribuida a Calderón, en alguna suelta es de Pérez Montalbán (Urzáiz, 2002, p. 193). En la Lista de Pérez de Montalbán- <i>El príncipe de los montes</i> . Representada por Bartolomé Romero en 1629 (véase Ferrer Valls, 1991, 107); consta otra representación palaciega del 1 de enero de 1634. Impresa: Huesca, 1634 (Parte 28 de <i>Diferentes</i> ). Algunas sueltas de Salamanca y Valladolid se la atribuyen erróneamente a Calderón. Aparece a veces con el segundo título <i>A lo hecho no hay remedio</i> . Urzáiz, 2002, p. 511) USC El príncipe de los montes. Segismundo/ de Pedro Calderón de la Barca. Riego, Alonso del, fl. 1714-1762. Valladolid. [s.n.] (En la Imprenta de Alonso del Riego). Comedias famosas. Otro ejemplar El príncipe de los montes del doct. Juan Pérez de Montalbán. Sanz, Antonio, 1783. En Madrid: En la Imprenta de D. Antonio Sanz, 32 p. 21 cm. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)
El Sabio en su Retiro	1	El sabio en su retiro, y villano en su rincón. Juan Labrador. Comedia. Matos Fragoso. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1710, 1712, 1713, 1714,m 1718, 1720, 1727, 1731, 1734, 1735, 1735, 1738, 1745, 1748, 1767, 1768, 1770, 1771, 1773, 1776, 1777, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1785, 1786, 1787, 1791, 1795, 1796, 1800, 1803, 1804 y 1805 y en el del <b>Príncipe</b> en 1714, 1716, 1718, 1722, 1726, 1729, 1735, 1737, 1738, 1740, 1745, 1762, 1763, 1764, 1767, 1768, 1772, 1774, 1780, 1784, 1789 y 1795. (A.;C.;1996, Vol II, p. 838) (Urzáiz. En la Lista de Matos Fragoso. - <i>El sabio en su retiro, y villano en su rincón, Juan labrador</i> . Impresa: Madrid, 1670. 2002, p. 431)
El Amor en Viscayna	1	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>El amor en vizcaíno, los celos en francés y torneos de Navarra</i> de Luis Vélez de Guevara (1579-1644) BNM Ms. 15.218, del XVII. Impresa: Madrid, 1662. Al final <i>Lauro</i> dice haber tomado el asunto del doctor don Pedro Salazar de Mendoza. Una comedia titulada <i>Al amor de vizcaíno</i> fue representada en Segovia en el XVII; véase Grau (1958, p. 74) Urzáiz (2002, p. 699)
El Honor mas combatido	1	El honor más combatido y crueldades de Nerón. Comedia. Antonio [Furmento] Bazo (341) Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1765</b> , 1796, 1798 y 1807 y en el de la <b>Cruz</b> en 1787 (A.;C.;1996, Vol II, p. 741) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. - <i>El honor más combatido, y crueldades de Nerón</i> . Comedia citada por La Barrer 555. P. 90)
El Lector de Sasonia	1	El elector de Sajonia. V. La Más heroica piedad más noblemente pagada o el Elector de Sajonia (A.;C.;1996, Vol II, p. 703). La más heroica piedad (la más noblemente pagada). O (y) el elector de Sajonia. Comedia. Moncín (405). Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1766, 1772, 1776, 1779, 1780, 1783, 1787, 1790, 1791, 1792, 1793, 1794, 1796 y 1798 y en

		el de la <b>Cruz</b> en 1776, 1779, 1782, 1784, 1795, 1802, 1806 y 1807. (p. 769)
El Escondido de la tapada	2	El escondido y la tapada. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1714, 1717, 1727, 1729, 1732, 1775, 1778, 1784, 1788 y 1800; en el del <b>Príncipe</b> en 1719, 1734, 1777 y 1790 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806. (A.;C.;1996, Vol II, p. 712) (Urzáiz. En la Lista de Calderón de la Barca. - <i>El escondido y la tapada</i> . Estrenada el 3 de abril de 1636. Hubo una representación palaciega el 29 de enero de 1651, por García de Prado. Manuscrito en la BMM. Impresa: Madrid, 1657. 2002, p. 186)
El Amor Perseguido	1	“no citado por los autores” USC El amor perseguido y la virtud triunfante. Comedia original en 3 actos. Gaspar de Zavala y Zamora. La acompaña una Loa alegórica, en que se manifiesta el estado actual de la poesía cómica y declamación teatral con una sólida defensa de ambas y un Sainete [Las Besugueras] todo del citado autor. 1792. Oficina de Ramón Ruiz. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Repositorio Minerva de la USC)
El Postrer Duelo de España	1	El postrer duelo de España. Comedia. Calderón. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1711, 1715, 1734, 1765, 1769, 1772, 1785, 1799 y 1801 y en el de la <b>Cruz</b> en 1717, 1726, 1732, 1745, 1757 y 1776 (A.;C.;1996, Vol II, p. 818) (Urzáiz. En la Lista de Calderón <i>El postrer duelo de España</i> . Manuscrito del copista Sebastián de Alarcón, con revisiones de mano de Calderón, fechado en 1665 (BNM, Ms. 15.273; también 14.884 y 14.922, de la compañía de Antonio de Escamilla). Impresa: Madrid, 1672 ( <i>Cuarta parte</i> ). Véase Ruano de la Haza (1978). 2002, p. 193)
El Triunfo de la Ave Maria	1	El Triunfo del Ave Maria (y conquista de Granada). V. El Timbre y blasón de los Lasos (A.;C.;1996, Vol II, p.868). El timbre y blasón de los Lasos, el triunfo del Ave María (la conquista de Granada). Comedia Juan Durán Ruiz de Córdoba. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1712, 1718, 1722, 1725, 1726, 1731, 1733, 1769, 1772, 1774, 1782, 1783, 1791, 1794, 1795, 1796, y 1798; en el del <b>Príncipe</b> en 1714, 1727, 1746, 1767, 1768, 1769, 1775, 1781, 1785, 1787, 1788, 1793, 1797 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805. (A.;C.;1996, Vol II, p. 859) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. - <i>La exaltación del Ave María</i> . Obra citada por La Barrera, 548, Restori (1893) la localizó en un manuscrito del XVII en Parma, relacionándola con <i>El triunfo del Ave María</i> , obra impresa también anónima y que La Barrera atribuía tentativamente a Rosete. 2002, p. 84. En la Lista de Pedro Rosete Niño. <i>El triunfo del Ave María</i> . La Barrera la cita entre interrogantes; según Restori (1893) es la misma que se imprimió bajo el título <i>La exaltación del Ave María</i> . Con el segundo título de <i>El triunfo del Ave María</i> se imprimió a nombre de un ingenio granadino una comedia titulada <i>Garcilaso de la Vega</i> . 2002, 579-580. BVMdeC: El triunfo del Ave Maria comedia famosa/ de un ingenio de la Corte. Rosete Niño, Pedro 1608-1659. Portales. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo (FAdeUyCS). Publ. Orig. Salamanca: en la imprenta de la Santa Cruz [entre 1725 y 1830°. Otro título. El triunfo del Ave María, de un ingenio de la corte. Portales. Teatro Clásico Español/ Biblioteca Menéndez Pelayo. Teatro Español, siglo 17° ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> ) <b>BMP: <i>Triunfo del Ave María, El</i></b> <b>4275</b> Num. I4I / COMEDIA FAMOSA / EL TRIUNFO / DEL AVE MARIA. / <i>DE UN INGENIO DE LA CORTE</i> . /... Incluido en un t. colecticio. (BMP. Vol. 3, 2—1, p. 1303)

El Anselmo (unipersonal)	1	“no citado por los autores”
El Licenciado Farfuya (Zarzuela)	1	El Licenciado Farfulla. Zarzuela. Ramón de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1776</b> , 1778, 1780, 1785, 1786, 1788 y 1792; en el de la <b>Cruz</b> en 1777, 1778, 1781, 1786 y 1799 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1808. (A.;C.;1996, Vol II, p. 753)
El Zeloso Dn. Lesmes	1	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Fernández: <i>El zeloso Don Lesmes</i>. Se estrenó el 19-12-1792 y fue editada en Madrid, Ramón Ruiz, 1792. Hay otra edición de Madrid, 1810. (s.a., p. 16)</p> <p>BVMdeC: El celoso don Lesmes: comedia nueva en 3 actos/ por D. V. R. de Arellano. Portales. Universidad de Castilla – La Mancha / FAdUyCS. Pub. Orig. [Madrid]. se hallará en la Librería de Castillo ca. 1790. (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)</p> <p><b>BMP: Celoso don Lesmes, El</b></p> <p><b>805</b> Num.3 / COMEDIA NUEVA / EN TRES ACTOS. / EL ZELOSO DON LESMES. / POR D. VICENTE RODRIGUEZ DE ARELLANO ... (BMP, Vol. 1, 2001, p. 276)</p> <p><b>806</b> COMEDIA NUEVA / EN TRES ACTOS. / EL ZELOSO DON LESMES. / POR D. VICENTE RODRIGUEZ / de Arellano. ... Se hallará en la Librería de Castillo, frente San Felipe el Real; / en la de Cerro, calle de Cedaceros; en su puesto, calle de Alcalá; y en el del Diario, frente á Santo Tomas: su precio dos / reales sueltas, y en tomos en pasta á 20 cada uno, en / pergamino á 16, y á la rústica á 15, y por doce- / nas con mayor equidad. ... El primer ejemplar está incluido en el t. V de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte</i>. (Madrid, R. Ruiz, 1792). (BMP, Vol. 1, 2001, p. 277)</p>
El Mayor Triunfo de Cesar	1	<p>El mayor triunfo de Julio Cesar y batalla de Farsalia. Comedia ¿Fco de Alcedo y Herrera?. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1711 y 1719</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 773)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Francisco Alcedo y Herrera <i>El mayor triunfo de Julio César, y la batalla de Farsalia</i>. Representada ante los reyes en 1689, por la compañía de Agustín Manuel. Impresa: suelta, 1689. Impresa suelta a nombre de Solís, aunque parece una atribución poco probable. Mesonero la cita también a nombre de Rodrigo Herrera y Ribera; en un <i>Catálogo</i> manuscrito de la BMPS viene a nombre de Antonio Herrera. 2002, p. 50-51.</p> <p>En la Lista de Rodrigo de Herrera y Ribera <i>El mayor triunfo de Julio César</i>. Mesonero la cita a nombre de este Herrera, aunque parece ser obra de Francisco de Alcedo y Herrera. 2002, p. 362</p> <p>En la Lista de Antonio de Solís y Rivadeneira. <i>-El mayor triunfo de Julio César, y batalla de Farsalia</i>. Atribuida alguna vez a Solís, es de Francisco de Alcedo y Herrera (Parker, 1949); viene a nombre de Antonio de Herrera y Saavedra en un <i>Catálogo</i> manuscrito de la BMPS Mesonero la cita también a nombre de Rodrigo Herrera y Ribera; en un <i>Catálogo</i> manuscrito de la BMPS viene a nombre de Antonio Herrera. . 2002, p. 612</p>
El Naufragio Feliz	1	El naufragio feliz (448). Comedia. Zavala y Zamora. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1793</b> (A.;C.;1996, Vol II, p.788)
El Magico de Servan	1	El mágico de Serván. V. El mágico de Astracán. El (Por esposa y trono a un tiempo, el mágico de Serván y tirano de Astracán). Comedia. Valladares. Representada en el teatro de la Cruz en 1781 y 1797 y en el del Príncipe en 1801 (A.;C.;1996, Vol II, pp. 762; 761).
El Mas Justo Rey de	1	El más justo rey de Grecia. Comedia. Eug. Gerardo Lobo. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1757 y 1769</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 770)

Grecia		(Urzáiz. En la Lista de Agustín de Soto y Ribero. - <i>Veamos si puede haber gran comedia sin. mujer</i> . Manuscrito de finales del xvii o comienzos del xviii en Parma, que Restori creía podía ser autógrafo. · Por el artificio que introduce esta comedia de no tener personajes femeninos como gran novedad, Restori la fechaba a finales del seiscientos ya que otra obra sólo para hombres, <i>El más justo rey de Grecia</i> , de Lobo, era ya comienzos del XVIII 2002, p. 615)
El Mayor Encanto amor	1	El mayor encanto amor. Comedia. Calderón. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1708</b> y en el de la <b>Cruz en 1729</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 772) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. <i>Circe</i> . Título de una "fiesta real representada[ ... ] la noche de San Juan del año de ... : invención del famoso Cosme Lotti [ ... ] dispuesta por la condesa-duquesa de Olivares" citada por La Barrera (535); debe de tratarse de <i>El mayor encanto, amor</i> , de Calderón, llamada en otros testimonios <i>Los encantos de Circe</i> . 2002, p. 71. En la Lista de Calderón. <i>El mayor encanto, amor</i> . Representada en el Retiro el 29 de julio de 1635; intervino en la escenografía Cosme Lotti: véase Shergold (1958). Impresa: 1637 ( <i>Segunda Parte</i> ); hay una copia manuscrita (BNM, Ms. 21.2641 ), con correcciones de Calderón, basada en esa edición, pero adaptada para una representación en corral; la tercera jornada es de mano del "pseudo Matos Fragoso"; véase Sánchez Mariana (1984 y 1993). Según Sabik ( 1989), está basada en <i>Polifemo</i> y <i>Circe</i> , obra escrita poco antes por el propio Calderón en colaboración con Pérez de Montalbán y Mira de Amescua. Sobre la música la esta obra, véase Stein (1993, 104-12). BNM, Ms. 13.622. Es la que La Barrera citaba como anónima bajo el título de <i>Circe</i> , y que en otros testimonios aparece como <i>Los encantos de Circe.</i> , 2002, p. 190)
El Maestro de Danzar	1	El maestro de danzar. Comedia. Calderón. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1710, 1712, 1715, 1731, 1732, 1734, 1735, 1736, 1739, 1765 y 1799</b> y en el de la <b>Cruz en 1725, 1727, 1731, 1732 y 1745</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 760) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. <i>El maestro de danzar</i> . Impresa: Madrid, 1664 ( <i>Tercera parte</i> ). Lo pe escribió otra con el mismo título; véase Barclay (1971).2002, p. 189. En la Lista de Lope de Vega. - <i>El maestro de danzar</i> . Perdido el autógrafo, fechado en 1594; copia de éste en la BNM, Ms. 16.048. Impresa: Madrid, 1653. Hay otra con el mismo título, de Calderón; véase Barcia y (1971 ). 2002, p. 670
El Mercader aburrido	4	"no citado por los autores" BVMdeC. El mercader aburrido. Monólogo burlesco. De Ildefonso Mompíe (1779-1855). Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu (BIVALDI). T. Clásico Español. Publ. Por Ildefonso Mompíe, 1817) ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )
El Atolondrado	1	El atolondrado. Pieza jocosa 1 acto. V. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1793</b> , 1806 y 1807; en el del <b>Príncipe en 1793, 1795 y 1797</b> y en el de los <b>Caños del Peral en 1799</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 631)
El Buen Medico ó la enferma por amor	1	El buen médico o la enferma por amor. V. Nacer de una misma causa enfermedad y remedio. (A.;C.;1996, Vol II, p. 642) Nacer de una misma causa (causa misma) enfermedad y remedio. (La enferma fingida). Moncín (nota 446 <sup>49</sup> ). Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1784</b> y en el del Príncipe en 1788 (A.;C.;1996, Vol II, p.788)

<sup>49</sup> HN cita el recibo autógrafo de Moncín (p. 312), pero da el mismo título con leve variante: ... *de una causa misma*) a *El buen médico o la enferma por amor*. Trad. por José López de Sedano, seg. Cotarelo, de una obra de Goldoni, a su vez imitación de *L'amour médecin* de Molière (véase p. 273). Aguilar la atribuye a Sedano y no menciona ninguna de las dos en la entrada "Moncín". En el ms. 133-17 de la BMM se intitula *Nacer de una misma causa enfermedad y remedio. La enferma fingida*; no lleva nombre de autor (cen]sura de 7 ago. 1784)El

		<p>La enferma fingida por amor. V Fingida enferma por amor. Ópera en 2 actos. Comella. Música de Melchor Ronci. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1797</b> y en el del Príncipe en 1798 (A.;C.;1996, Vol II, p. 722) (BVMdeC: comedia en prosa. Traducida del Sr Goldoni (1707-1793), 3 actos. Universidad de Sevilla. Barcelona, en la imprenta de Carlos Gibert y Tutó [s.a.] (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>) <b>BMP: 578. N. 108. 1 / COMEDIA EN PROSA. / EL BUEN MEDICO, / O LA ENFERMA POR AMOR. / TRADUCIDA DEL Sr. GOLDONI. / EN TRES ACTOS. // Barcel.</b> En la Imprenta de Carlos Gibért, y Tutó. / Impresor y Mercader de Libros. (BMP, 2001, p. 210) <i>El buen Medico, // ò la Enferma por amor. (ò la muger Enferma. ...</i> Forma parte de un v. facticio en cartón azul, con un tejuelo en el lomo que dice: “Comedias. / Goldoni. / Lessing”. En la cubierta posterior pone de letra del Marqués de Valmar: De la almoneda de libros del / erudito Keil, en Leipzig (1882) / Con porte y comision.... 24 rs.” (BMP, 2001, p. 210) (Antionietta Calderone y Víctor Pagán <i>BUEN MÉDICO, EL</i> <b>E.22 N. 108. Comedia en prosa. El Buen médico, o la Enferma por Amor. Traducida del Sr. Goldoni. En tres actos.</b> II Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Mercader de Libros. 23 pp. 21,5 cm. - ¡Ah! ¿Quién lo hubiera dicho BNT-6387 Traducción de <i>Lo speciale</i> (1751) por J. Concha, según Aguilar Piñal 1981-1995: II, n° 3870, o por F. L. Comella, según Mariutti 1960: 335. P. 369 E.23 Núm. 62. Comedia en prosa. <i>El buen médico, o la enferma por amor. Traducida del señor doctor Carlos Goldoni.</i> II Barcelona: En la Oficina de Pablo Nadal, calle del Torrente de Junqueras. Año de 1789. 20 pp. 22 cm. - ¡Ah! ¿Quién lo hubiera dicho BN T-15033(2) Idéntica a la anterior. E.24 N. 19. <i>El buen médico.</i> II Barcelona: Juan Francisco Piferrer, 1789. 20 pp. 22 cm. - ¡Ah! ¿Quién lo hubiera dicho BPT 1-901 Idéntica a las anteriores. Véase <i>Curar los males de honor y Nacer de una misma causa. P. 370</i> (Antionietta Calderone y Víctor Pagán <i>CURAR LOS MALES DE HONOR ES LA FÍSICA MÁS SABIA</i> <b>E.71 Curar los males de honor es la física más sabia. De Don. Antonio Valladares y Sotomayor.</b> Ms. 73 hh. 23 cm. - Repito, Señor, que presto BN ms. 16448 Traducción de <i>Lo speciale</i> (1751) de C. Goldoni. Véase <i>El buen médico o La enferma por amo p. 380</i> (Antionietta Calderone y Víctor Pagán <i>ENFERMA POR AMOR, LA</i> Véase <i>El buen médico. P. 383</i>) (Antionietta Calderone y Víctor Pagán <i>NACER DE UNA MISMA CAUSA ENFERMEDAD Y REMEDIO</i> <b>E.135 Nacer de una misma causa enfermedad y remedio. La enferma fingida.</b> Ms. 87 hh. 15 cm., con censuras en 1784. - Era imposible el crearlo BMM 133-17 Traducción de <i>Lo speciale</i> (1751) de C. Goldoni por J. López de Sedano, según Calderone 1985. Véase <i>El buen médico y Curar los males de honor es la física más sabia. P. 394</i>)</p>
El Casado Abergonzado	1	El casado avergonzado. Comedia. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1793.</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 652)
El Anzuelo de feniza.	1	no citado por los autores con ese título y sí como <i>La buscona</i> <i>La buscona (o el anzuelo de Fenisa. Refund.</i> De Lope de Vega por Trigueros. Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral 1803</b> y 1804 (A.;C.;1996, Vol

recibo dfe Moncín, 1 oct. 1784, en Barb., 1416 (nota 3, Anónimo según Mesonero y La Barrera).(A;C, Vol II, 1996, p. 913/883)

		<p>II, p. 644).  (MNTA. <i>El anzuelo de Feniza</i> en la lista de Lope de Vega (1562-1635). Escrita entre 1604-6. Manuscrito en Parma. Impresa: 1617 (Parte 8). Urzáiz (2002, p. 653).  <i>La buscona o El anzuelo de Fenisa</i>. Comedia de Frey Lope Félix de Vega Carpio y refundida por don Cándido María Trigueros. Madrid. Librería de González, 1803. Catálogo de Comedias Nuevas del Museo del Teatro Nacional de Almagro. 1994, p. 229.  Urzáiz. En la Lista de Lope de Vega. -<i>El anzuelo de Fenisa</i>. Escrita entre 1604-6. Manuscrito en Parma. Impresa: 1617 (Patte 8). 2002, p. 653)</p>
El Príncipe Dn. Carlos	1	<p>El príncipe don Carlos (v. Dichos y hechos de Felipe II y Príncipe don Carlos). Comedia. Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1726, 1736, 1748, 1757, 1769, 1771 y 1773 y en el del Príncipe en 1739, 1766, 1777, 1778 y 1781 (A.;C.;1996, Vol II, p. 823)  Dichos y hechos de Felipe II y Príncipe don Carlos ¿Será El Príncipe don Carlos? Comedia. Autor? Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1715 y 1718 y en el de la <b>Cruz</b> en 1724, 1726 y 1727. (A.;C.;1996, Vol II, p. 691)  EL Príncipe don Carlos (V. Dichos y hechos de Felipe II y el príncipe don Carlos) Comedia. Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1726, 1736, 1748, 1757, 1769, 1771 y 1773 y en el del <b>Príncipe</b> en 1739, 1766, 1777, 1778 y 1781 (A.;C.;1996, Vol II, p.823)  (Urzáiz. En la Lista de Cañizares -<i>El príncipe don Carlos</i>. Manuscrito en la BNM, 2002, p. 223,  En la Lista de Diego Jiménez de Enciso. Tampoco para la posteridad ha sido Jiménez de Enciso un dramaturgo muy favorecido, aunque obras como <i>La mayor hazaña de Carlos V</i> o <i>El príncipe don Carlos</i> se consideran entre las mejores del período. 2002, 377 y -<i>El príncipe don Carlos</i>. Impresa: Huesca, 1634. Hay también otras sueltas a nombre de Jiménez de Enciso y dos copias manuscritas del XVII: BNM, Mss. 15.554 y 17.407. La atribución de esta obra es muy dudosa; hay copias a nombre de Lope, de Montalbán y de José de Cañizares (aunque la de éste es una versión diferente); incluso a Mira de Amescua se le atribuye en otros testimonios. Hay otra copia manuscrita, anónima, en Parma (CC*IV 28033, vol. LXXXI). En Barcelona hay otro manuscrito de esta comedia, copia de uno firmado en Madrid, a 29 de febrero de 1632, por el copista Nicolás Berna!, a quien se la atribuía Simón Palmer (1979, 185). El director Jerónimo de Almella tenía en posesión esta comedia en 1628. 2002. P. 378, En la Lista de -<i>El príncipe don Carlos</i>. Aunque la paternidad de Mira es poco probable, en <i>Un elenco di commedie</i>, de Restori, se atribuye esta obra de compleja atribución a "Mescua", y Esquerdo Sivera (1979, 234) cita un documento donde se menciona una representación valenciana de esta comedia a nombre de Mira. 2002, p. 449.  En la Lista de Pérez de Montalbán -<i>El príncipe don Carlos</i>. Impresa: Madrid, 1667. Hay una suelta sin datos de imprenta, atribuida a Lope; se dice que "representóla Olmedo"; según . Salvá, la edición parece anterior a 1620. A nombre de Jiménez de Enciso se publicó en Parte 28 de <i>Diferentes</i> (Huesca, 1634), en varias sueltas, y se copió en dos manuscritos del XVII. Hay otra copia manuscrita, anónima, en Parma (CC*IV 28033, vol. LXXXI). En Barcelona hay otro manuscrito de esta comedia, copia de uno firmado en Madrid, a 29 de febrero de 1632, por el copista Nicolás Bernal, a quien se la atribuía Simón Palmer (1979, 185). A nombre de José de Cañizares se conservan 3 copias manuscritas (BNM, Ms. 16.684, parcialmente autógrafo; Panna, CC*IV 28033, vol. LXXI; BMM, fechado en 1760). En otros testimonios se atribuye también a Mira de Amescua.</p>

		<p>Profeti cree que la atribución a Montalbán en la Parte 28 de <i>Escogidas</i> puede deberse a confusión con <i>El segundo Séneca de España y príncipe don Carlos</i>. El director Jerónimo de Almella tenía en posesión esta comedia en 1628. 2002, p. 511</p> <p>En la Lista de Lope de Vega;. -<i>El príncipe don Carlos</i>. Comedia de atribución dudosa; hay una suelta sin datos de imprenta, atribuida a Lope; se dice que "representóla Olmedo"; según Salvá, la edición parece anterior a 1620. Hay otras copias impresas atribuidas a Pérez de Montalbán (<i>Escogidas</i>, 28, Madrid, 1667) y</p> <p>Jiménez de Enciso (<i>Diferentes</i>, 28, Huesca, 1634); a nombre de este último se copió también en dos manuscritos del XVII. Hay otra copia manuscrita, anónima, en Panna (CC*IV 28033, vol. LXXXI). En Barcelona hay otro manuscrito de esta comedia, copia de uno firmado en Madrid, a 29 de febrero de 1632, por el copista Nicolás Bernal, a quien se la atribuía Simón Palmer (1979, 185). 2002, p. 676)</p>
El negro sensible	2	El negro sensible. Melodrama 1 acto. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1798</b> y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801 (A.;C.;1996, Vol II, p. 789)
El Comico dela Legua	2	Los cómicos de la legua. Sainete. González del Castillo. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1804. (A.;C.;1996, Vol II, p. 663)
El Emperador Alberto	1	<p>El Emperador Alberto I (y la Adelina) (1ª parte). Comedia 3 actos. Trad. y arreglo en verso de Antoine Leblanc de Guillet por Valladares. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1781</b> y 1802; y en el del Príncipe en 1782, 1788, 1790, 1791, 1792 y 1796 (A.;C.;1996, Vol II, p. 704).</p> <p>El emperador Alberto I y la Adelina (2ª parte). La Adelina. Comedia 2 actos. Valladares. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1781; 1788 y 1796</b> (p. 705)</p> <p>La Adelina. V. El Emperador Alberto I y la Adelina (A.;C.;1996, Vol II, p. 612). (Lafarga. La Adelina. Véase El emperador Alberto I, p. 297.</p> <p>(Ma. Jesús García Garrosa; El emperador Alberto I. C.48; Comedia nueva. El emperador Alberto I y la Adelina. Puesta en verso, exórnada, y arreglada á nuestro Teatro. Por D. Antonio Valladares de Sotomayor. Madrid: en la Imprenta de Hilario Santos Alonso, calle de Atocha. Añoi de 1781 (26)+CXVII pp. 14,5cm. P. (2): "Personas"; p. (3): "Octavas a un ilustre señor"; pp. (5-24): "Prólogo"; pp. (25-26): "Argumento". – Esta es la casa, Gerardo; p. 305</p> <p>BIT 71280. Traducción de Albert Ier ou Adéline (1775). De A. Leblanc de Guillet.</p> <p>c.49. Comedia nueva. El Emperador Alberto I, y la Adelina. Puesta en verso, exórnada y arreglada a nuestro teatro por D. Antonio Valladares de Sotomayor, 34pp; 21cm. – Esta es la casa, Gerardo; Nueva York, Public Library NPL, p.v.209. idéntica a la anterior.</p> <p>C.50. Comedia nueva. El Emperador Alberto I y la Adelina: puesta en verso, exórnada, y arreglada á nuestro teatro por Don Antonio Valladares de Sotomayor. Primera parte. Representadas [sic] en los teatros de esta Corte.// Se hallará en el Puesto de Josef Sanchez, frente al Coliseo del Príncipe. 32pp. 21cm. – Esta es la casa, Gerardl: BIT 45109. Idéntica a las anteriores.</p> <p>C.51. Comedia nueva. El Emperador Alberto I, y la Adelina. Puesta en verso, exórnada y arreglada á nuestro teatro por Don Antonio Valladares de Sotomayor. Primera parte. Representadas en los teatros de esta corte.// Se hallará en el puesto de Josef Sanchez, frente al Coliseo del Príncipe.l 40pp. 21cm. P.1: "Octavas"; pp.1-7: "Prólogo"; p. 8: "Argumento". – Esta es la casa, Gerardl. BIT 71280. Idéntica a las anteriores.</p> <p>C.52. comedia nueva. El Emperador Alberto I, y la Adelina. Segunda parte.// Se</p>

		hallará esta Comedia y otras de diferentes títulos en Salamanca en la Imprenta de Don Francisco Toxar, calle de la Rua. 27pp. 21cm. – Son las cinco de la tarde, BIT 45424. Mismo origen que las anteriores. c.53. Comedia nueva. En dos actos. La Adelina. Por Don Antonio Valladares de Sotomayor. Segunda parte. // Se hallará en el Puesto de Josef Sanchez, frente al Coliseo del Príncipe. Año 1801. 25pp. 21cm. – Son las cinco de la tarde: BIT 45110. Idéntica a la anterior. p. 306)
El más temido Andaluz (Fran.co Esteban)	3	El más temido andaluz, el guapo Francisco Esteban. Comedia José Ballés (valenciano). Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1733, 1734, 1757, 1766, 1767 y 1768 y en el del <b>Príncipe</b> en 1733, 1737,1739, 1746,1749, 1763, 1766, 1767, y 1770 (A.;C.;1996, Vol II, p. 771) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. - <i>Guapo de Andalucía</i> . Comedia en dos partes, citada por Moll (1982, 298) entre las sueltas no identificadas; quizás podría tratarse de <i>El más temido andaluz y guapo Francisco Esteban</i> , de José Vallés. P. 88 En la Lista Un José Vallés, actor, murió en Madrid en 1689; quizás se trate del ingenio que escribió las siguientes comedias: <i>La charpa más vengativa y guapo Baltasaret</i> , <i>Las estrellas de Orihuela: Santa Justa y Santa Rujina</i> , y <i>hazaña de la Armengola</i> , <i>El más temido andaluz y guapo Francisco Esteban</i> y <i>Orán por Felipe V</i> . Herrera Navarro amplía los datos biobibliográficos sobre este personaje, p. 647. ( <i>El más temido andaluz y guapo Francisco Esteban</i> . Comedia famosa. De un ingenio valenciano. [Vallés, José]. Salamanca. Imprenta de Santa Cruz. S. a. Catálogo de Comedias Nuevas del Museo del Teatro Nacional de Almagro. 1994, p. 233.)
El molino	1	“no citado por los autores” (Urzáiz. En la Lista de Lope de Vega. <i>El molino</i> . Escrita entre 1585-1595. Manuscrito en Palacio (11-464 ). Impresa: 1604 (Parte 1 ). 2002, p. 672)
El culpado sin delito	2	El culpado sin delito. Comedia Valladares (175). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1782, 1785, 1786, 1787, 1792 y 1795 (A.;C.;1996, Vol II, p. 676)
El hombre de Bien	1	El hombre de bien. Comedia 2 actos. Comella (335). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1796</b> y 1798; en el de la Cruz en 1801 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1808 (A.;C.;1996, Vol II, p. 740) (Lafarga. El hombre de bien. B. 140. N. 7. Drama nuevo. El hombre de bien, amante, casado y viudo. Representado en tres piezas en un acto, que le figuran galan, esposo y padre. Pensamiento frances del celebre Mr. Florian. Acomodado a nuestro teatro por D. F. M. E. y C. pieza fácil de executar en casas particulares. Madrid: año de 1799. Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de la Concepción Gerónima: en el puesto de Cerro, calle de Alcalá: en el de Sanchez, calle del Príncipe: y en el del Diario, frente Santo Tomás. 32pp. 21cm. – Bendita sea la hora. BIT 619+31. Traducción de Les billets (1780), Le bon ménage (1783) y Le bon père (1784) de J. P. Claris de Florian por F. Enciso Castrillón. P. 262)
El Limon sin fruto	1	“no citado por los autores”
El Dorzain	1	“no citado por los autores”
El Zueno	1	El Sueño. Sainete. Adapt. De Pannard por Ramón de la Cruz. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1778</b> , 1780, 1781, 1784, 1788, 1784, 1788, 1789 y 1797; en el de la <b>Cruz</b> en 1797 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805. Otro: EL Sueño (595). Sainete. Vázquez. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1782</b> y 1789. Otro: El Sueño. Drama 1 acto. Trad. De Ch. Etienne por Enciso Castrillón. Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral en 1802</b> , 1803, 1804, 1805 y

		1806. (A.;C.;1996, Vol II, p. 853) (Lafarga. El Sueño. B.261. El sueño en Teatro, ó colección de los saynetes y demás obras dramáticas, de D. Ramón de la Cruz y Cano, entre los Arcades Larisio, Madrid en la Imprenta Real 1789, Vol. VIII, pp. 213-254. – Señor, por amor de Dios. P. 286. BIT Vitrina A, estante 3. Traducción de Le rêve (1763) de Ch. F. Pannard. B.262. El Sueño. Drama en un acto. Nueva traducción en verso. Por D. F. E. Castrillon.// Con licencia: En Madrid en la Imprenta de Don Benito García y Compañía. Año de 1808. 16pp. 21cm. – Señorita, está usted triste. BIT 44823, Traducción de Le rêve (1799) de Ch. Étienne por F. Enciso Castrillón. P. 287)
El Zeloso y la tonta (falta el 2º acto)	1	El Celoso y la tonta. Comedia Inspirada en L' Ecole des femmes, de Molière. Dámaso de Isusquiza. Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral en 1803</b> , 1804 y 1805 y en el del <b>Príncipe</b> en 1806 y 1807 (A.;C.;1996, Vol II, p. 658) ( <i>El celoso y la tonta</i> . Comedia en tres actos. Isusquiza, Dámaso de. Madrid. José Cruzado. 1804. Representada por primera vez en el teatro de los Caños del Peral, año de 1803. Catálogo de Comedias Sueltas del Museo Nacional de Teatro de Almagro. 1994, p. 150)
El mayor Palmer	3	El Mayor Palmer. Comedia. Trad. De Pigault-Lebrun por Enciso Castrillón. Representado en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1803 y 1804 y en el del <b>Príncipe</b> en 1807 (A.;C.;1996, Vol II, p. 773) (Ma. Jesús García Garrosa. C.93. El Mayor Palmer. Comedia en tres actos en verso: traducida del francés; ejecutada en los Caños del peral. // Barcelona: Por Agustín Roca. 22pp; 21cm. Hay ms. Fechado en 1803. – Señores, el enemigo. BIT 44060. Traducción de Le major Palmer (1797) de Pigault-Lebrun por F. Enciso Castrillón, según Cotarelo 1902: 173. P. 314)
El tutor Burlado	1	El burlador burlado. Sainete. Adapt. Carmontelle por Ramón de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1775</b> , 1777, 1779, 1788 y 1799 y en el del Príncipe en 1779, 1780, 1783 y 1786. (A.;C.;1996, Vol II, p. 644) (Lafarga. B.32. El burlador burlado en Teatro, ó colección de los saynete y demás obras dramáticas, de D. Ramón de la Cruz y Cano, entre los Arcades Larisio. Madrid en la Imprenta Real 1791, vol. X. pp. 117-156. - ¿Y a qué va tu amo a Aranjuez?. BIT Vitrina A, estante 3. Traducción de Le faux empoisonnement (1769) de Carmontelle. P. 241)
El Empecinado (1ª Parte)	1	“no citado por los autores” (BVMdeC. Apuntes de la vida y hechos militares del Brigadier Don Juan Martín Díez (1775-1825), El Empecinado, por un adminrador de Ellos. Bicentenario de la Guerra de la Independencia. Publ. Orig. Imprenta de D. Fernán Villalpando, 1814. ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> ))
El Empecinado (2ª Parte)	1	“no citado por los autores” (Otro título [Retrato de Juan Martín, el Empecinado]. Autores, Capilla, Vicente, 1767, aprox. 1817. Suñer, Juan Bautista, S. XIX. Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu (BIVALDI). Historia Bicentenario Guerra de Independencia. Publ. Orig. 1780. ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> ))
El Conde Korf en Tiombilla?	1	El Conde de Korf (nota 148). Comedia. Autor? Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1808</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 665)
El Güerfano de la China	1	“no citado por los autores” BVMdeC. El huérfano de la China. Tragedia en 5 actos. Tomás de Iriarte (1750-1791); Madrid, Imprenta Real 1805. Traducida de Verso Inglés en Verso Libre Castellano. ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )
El Juez de su Delito	1	El Juez de su delito. Sainete. Ramón de la Cruz. 1779-1780 (A.;C.;1996, Vol II, p. 750)

		<p>El Juez de su delito. Trad. (nota 364) atrib. A Enciso Castrillón. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1806</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 750)  (Ma. Jesús García Garrosa. C.84. El Juez de su delito. Drama en tres actos en prosa. Representado en el Teatro de la Calle de la Cruz. Ms. 40hh. 21cm. – Las once y cerca del cuarto. BN ms 16201. Original desconocido, traducción de F. Enciso Castrillón, según Cotarelo 1902: 246, P. 312  C.85 EL Juez en su delito. Drama en tres actos en prosa. Se estrenó en el año de 1806. Ms. 55hh. 21cm. – Las once y cerca del cuarto. BMM 121-5. Idéntica a la anterior. p. 313)</p>
El Sacrificio de Calirroa[sic]	1	“no citado por los autores”
El Heroyco Julian Sanchez (Falta el 2º Acto)	1	“no citado por los autores”
El Ygnocente Perseguido	1	<p>Consta: La inocencia perseguida (triumfante a costa de un riesgo, Meroé reina de Persia (nota 351) Comedia. Cristóbal de Hoz. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1767</b>.</p> <p>Otro: La inocencia perseguida. (El triunfo de la Inocencia. V. Contra la mayor maldad, el triunfo de la inocencia. (A.;C.;1996, Vol II, p. 745)  Contra la mayor maldad, el triunfo de la inocencia (La perseguida de Inglaterra y peregrina doctora) (nota 153). Comedia. Autor? Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1776, 1779, 1786, 1794 y 1806</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 668)</p>
El Mágico de Ofiris [sic]	1	¿?
El Triunfo de Amor	1	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Hernando Mallén. <i>El triunfo del amor</i>. Representada en Sevilla, en 1614. 2002, p. 417)  USC El triunfo del amor. Drama 1 acto. G. Zavala y Zamora. Imprenta de la ciudad de D. Joaquín Ibarro, 1793. (<a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)</p>
El sí de las Niñas	2	<p>El Sí de las niñas. Comedia Leandro Fernández de Moratín. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1806</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 848)  (BVMdeC: Comedia en 3 actos, en prosa. Su autor Inarco Celenio/ Leandro Fernández de Moratín 1760-1828. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. FAdUyCS. En Valencia en la imprenta de Josef Ferrer de Orga y Compañía, 1810.  Otro ejemplar: El sí de las niñas, comedia. Leandro Fernández de Moratín (1760-1828). Clásicos de la Biblioteca Nacional de España. Publ. Orig. Paris, Augusto Bobée, 1825. Literatura Española. S. 19º  El sí de las niñas. Comedia en 3 actos, en prosa/ su autor Inarco Celenio / L Fernández de Moratín. 1760-1828. Universidad de Sevilla. FAdUyCS. En Valencia, en la imprenta de Josef Ferrer de Orga y Compañía, 1810. (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)  <b>BMP: 3973.</b> / COMEDIA / EN TRES ACTOS./ EN PROSA. / SU AUTOR / INARCO CELENIO / P. A / MADRID. / IMPRENTA DE VILLALPANDO. / MDCCCVI [1806]. Está incluido en un t. sin portada con otras comedias del autor. En el lomo consta: COMEDIAS / DE / MORATIN / 2. (BMP, Vol. 3, 2001, p. 1214)  <b>3974. N. 20.</b> / EL SÍ DE LAS NIÑAS. / COMEDIA EN TRES ACTOS, EN</p>

		PROSA. / SU AUTOR / <i>INARCO CELENIO P.A. VALENCIA</i> : / <i>Imprenta de Domingo y Mompié</i> . / 1821. / [filete] / <i>En la misma imprenta y librería se hallarán un gran surtido de comedias an- / tiguas y modernas, tragedias, sainetes y unipersonales, por mayor y / menor.</i> // [1 p.:] EN DICHA LIBRERÍA SE HALLARAN LAS COMEDIAS / SIGUIENTES. / [lista de títulos de piezas a 2 col. Incluido en un t. coleccion. (Op. Cit. p. 1215)
El Chismoso	1	El Chismoso. Comedia. Francisco Meseguer (183). Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1801</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 679)
El Carpintero de Livonia	1	El carpintero de Livonia. Comedia. Trad. De Alexandre Duval por Nicolás María Bremón (110) (¿o Enciso Castrillón?). Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral en 1806</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 650)
El filósofo casado	1	El filósofo casado (y avergonzado de serlo) (o El marido avergonzado de serlo). Comedia Trad. De Destouches por T. de Iriarte. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1771, 1772, 1776, 1778, 1780, 1782, 1783, 1785, 1786, 1787, 1792, 1793, 1795, 1797 y 1799 y en el de los Caños del Peral en 1801, 1804 y 1805 (A.;C.;1996, Vol II, p. 721) (Lafarga. B. 124. Ó el Marido avergonzado de serlo. Comedia ien cinco actos, traducida de verso frances en verso castellano en Colección de obras en verso y prosa de D. Tomas de Yriarte. En Madrid, Imprenta de Benito Cano, 1787. Vol. V, pp. 1-194. – En este retiro estói. BIT 83778. Traducción de le philosophe marié (1727) de Ph, N. Destouches. B.125. Comedia. El Filósofo casado; ó El marido avergonzado de serlo. En cinco actos. Representada en el Coliseo del Príncipe el día 20 de abril de 1795, por la Compañía de Martínez. Con licencia. Año de 1795. Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de la Concepción Gerónima, junto á Barrio Nuevo. 35pp; 21cm. – En este retiro estoy. BIT 44724. Idéntica a la anterior. B.126. Num 29. Comedia famosa. El filósofo casado; ó el marido avergonzado de serlo. En cinco actos.// Barcelona: En la Oficina de Pablo Nadal, calle del Torrente de Junqueras. Año de 1797. 32pp. 21cm. – En este retiro estoy. BIT 58807. Idéntica a las anteriores. P. 259 B.127. El filósofo casado; o el marido avergonzado de serlo. En cinco actos.// Barcelona: Por Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero, calle de la Librería. 36pp. 21cm. – En este retiro estoy. BN T – 14834(6). Idéntica a las anteriores. B.128 El filósofo casado, ó el marido avergonzado de serlo. Comedia en cinco actos, traducida de verso frances en verso castellano en Colección de obras en verso y prosa de D. Tomas de Yriarte. Madrid, en la Imprenta Real año de 1805, vol. V. pp 1-181; - En este retiro estói. BIT 83580. Idéntica a las anteriores. P. 260) Marido avergonzado de serlo. Véase El filósofo casado. P. 268)
El Precipitado	1	El precipitado. Comedia 5 actos, prosa. Trigueros (515). Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral en 1802</b> , y en el del Príncipe en 1807 y 1808 (A.;C.;1996, Vol II, p. 819)
El Orguloso Corregido Ynutil	1	“no citado por los autores”
El Merito y el Premio (Loa)	1	“no citado por los autores” (BVMdeC El mérito y el premio de la cirugía española: Oración inaugural que para la renovación de los estudios del Real Colegio de Cirugia de Cádiz/dixo don Carlos Francisco Ameller... el día 2 de octubre de 1790. Universidad Complutense FAdUyCS, Publ. Orig. Cádiz. Por D. Manuel Ximenez Carreño, 1790? ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> ))
<b>F</b>		
Fatme y	3	Fatme y Selima (Zelima). Melod. 2 actos. Autor? Representada en el <b>teatro de</b>

Zelima		<p><b>la Cruz</b> en 1796 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1798 (A.;C.;1996, Vol II, p. 719)</p> <p>MNTA; <i>Autor? Fa/me y SeLima</i> . Barcelona. Juan Francisco Piferrer. S.a. Núm. 85. / FATME Y SELIMA, / <i>MELa-DRAMA TRAGICO</i> / EN UN ACTO. / [Com.:1 Aggí. JFin.:J Todos. FIN.t <b>Sí. amigo. porque no dudes I de mi amislUd. el misterio / Pongan freno á sus pasiones I viendo sus Iristes erectos. I Barcelona:</b> Por Juan Francisco Piferrer. Impresor / de S. R. M.; véndese en su librería adminis-/ trada por Juan Sellent. / (MNTA. 1994, p. 37)</p> <p><b>BMP: Fatme y Selima</b></p> <p><b>1654</b> FATME Y SELIMA. / MELODRAMA TRÁGICO, / EN DOS ACTOS. ... <i>Se hallará esta comedia y otras de varios títulos, y saynetes en Salamanca / en la Imprenta de Don Francisco de Tózar. ....</i> Incluido en un t. colecticio. Abundantes marcas y correcciones que denotan su uso para la representación. Nota manuscrita en margen superior de p. 1: "En 1816. Primer Appte. Peralta". Más abajo, en margen der.: "Emp.sa 1808".</p> <p><b>1655</b> Pág. 1 / FATME Y SELIMA. / <i>MELO-DRAMA TRAGICO</i>, / EN DOS ACTOS ,.... <i>CON LICENCIA</i>; EN VALENCIA Y OFICINA DEL DIARIO (BMP, Vol. 2, 2001, p. 545)</p> <p><i>Fatme y Selima</i> . Barcelona. Juan Francisco Piferrer. S.a. Núm. 85. / FATME Y SELIMA, / <i>MELO-DRAMA TRAGICO</i> / EN UN ACTO. / [Com.:1 Aggí. JFin.:J Todos. FIN./ <b>Sí. amigo. porque no dudes I/ de mi amisad. el misterio / Pongan freno á sus pasiones I/ viendo sus tristes erectos. I/Barcelona:</b> Por Juan Francisco Piferrer. Impresor / de S. R. M.; véndese en su Librería adminis-/ trada por Juan Sellent. / 4°. [IJ-18 pp. A-B4, CI. [1. VIII. n° 18] <b>BOYER. Texas. n° 0.57: MCKN IGH. Norlll Carolina, n° 784: (*) SALV Á. 1. 1, p. 602.</b> (MNA, 1994?: pp. 37-38)</p> <p><b>1785. Comedia.</b> Incluida en el t. IV del <i>Teatro Nuevo Español</i>, Madrid, Benito García y Compañía, 1801. (BMP, Vol. 2, 2001, p. 581)</p>
Federico 2º Rey de Prusia	6	<p>Federico II (rey de Prusia) (1 parte). Comedia Comella. 1789-1805. Representado en el Teatro del <b>Príncipe</b> en 1789; 1795; 1798 y 1802 y en el del los <b>Caños del Peral</b> en 1804-1805. (A.;C.;1996, Vol II, p. 720)</p> <p>USC: Federico segundo Rey de Prusia. Drama en 3 actos por Don Luciano Francisco Comella. 178-; Madrid [s.n] En la Imprenta de Manuel González. 40p. 4° . Datos de publicación tomados de la portada de la Colección (<a href="http://www.minerva.usc.es/">www.minerva.usc.es/</a> Repositorio Institucional Minerva de la USC)</p>
Federico (2ª Parte)	4	<p>Federico II (en el campo de Torgau) (2ª parte) ]. Comedia Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1789 y 1794 y en el del <b>Príncipe</b> en 1798 (A.;C.;1996, Vol II, p. 720)</p>
Federico (3ª Parte)	5	<p>Federico II (en Glatz o la humanidad) (3ª parte). Comedia Comella. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1792 y en el del <b>Príncipe</b> en 1794 y 1799 (A.;C.;1996, Vol II, p. 720)</p> <p><b>BMP: Federico Segundo en Glatz o La Humanidad. Tercera parte</b></p> <p><b>1672</b> I / FEDERICO SEGUNDO EN GLATZ. / Ó LA HUMANIDAD. / DRAMA HEROYCO EN TRES ACTOS: / <i>POR DON LUCIANO FRANCISCO COMELLA</i>. Que se ha de representar por la Compañía de Manuel Martínez / en la Pasqua del Espíritu San- to de este año de 1792. 708 Incluido en el t. VII de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte</i>. (Madrid, R. Ruiz, 1794).</p> <p><b>1673</b> N. 31. / FEDERICO SEGUNDO EN GLATZ / Ó LA HUMANIDAD, / TERCERA PARTE. / DRAMA HEROYCO EN TRES ACTOS: / <i>POR DON</i></p>

		<p><i>LUCIANO FRANCISCO COMELLA. / QUE SE REPRESENTÓ POR LA COMPAÑÍA DE MANUEL MARTINEZ / EN EL DIA 27 DE MAYO DE 1792. / ... / Vendese, en Barcelona en la Imprenta de la Viuda Piferrer, / administrada por Juan Sellent; y en Madrid, / en la de Quiroga. (BMP, vol. 3, 2001, p. 550-551)</i></p> <p><b>1674</b> N.307. Pag.I / COMEDIA FAMOSA. / FEDERICO SEGUNDO EN GLATZ, / Ó LA HUMANIDAD. / TERCERA PARTE. / <i>DE DON LUCIANO FRANCISCO COMELLA. /... / [banderilla que no deja leer el texto que está debajo] / Año 1795. .... Banderilla con texto impreso en p. 38, que impide ver texto original: “Se hallará ésta con un surtido de Comedias antiguas y modernas, Trage- / dias y Saynetes en la Librería de Gonzalez, calle de Atocha, / frente de la Casa de los Gremios. A continuación hay una nota manuscrita de Menéndez Pelayo</i></p> <p>que recoge lo que tapa la nota transcrita: “Con licencia, en Valencia. En la Imprenta de los Hermanos de Orga en donde se hallara esta y otras de diferentes Titulos. Año 1795. Encuadernado en un t. coleccionado con otras sueltas (BMP, Vol. 2, 2001, p. 551-552)</p>
<b>G</b>		
Gianguir	1	<p>El Gianchir. Com. Heroica 5 actos. ¿Ramón de la Cruz? (298). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1777</b>. (A.;C.;1996, Vol II, p. 729)</p> <p>(Patrizia Garelli. <i>GIANGUIR</i></p> <p><b>D.90</b> N. 106. <i>Comedia heroica. Gianguir. En cinco actos. II</i> Barcel. En la Imprenta de Carlos Gibért y Tuto, Impresor y Mercader de Libros. 36 pp. 21 cm. - Viva el rayo de la guerra BIT 45153 Traducción de <i>Gianguir</i> (1724) de A. Zeno. P.344)</p>
Gustavo Adolfo Rey de Suecia	4	<p>Gustavo Adolfo Rey de Suecia. Comedia Juan Manuel Martínez. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1789</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 732)</p> <p>(Juan Antonio Ríos. Gustavo. A.70. N 100. Tragedia. Gustavo. En cinco actos.// Barcel. En la Imprenta de Carlos Gibért y Tutó, ¿Qué me dices? Aunque/ausente. BIT 31382. Traducción de Gustave Wasa (1733) de A. Piron, por M. Maestre. P. 218)</p>
Galan Valiente y Discreto	3	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Urzáiz. <i>Galán Valiente y discreto</i>. Antonio Mira de Amescua (¿1574?-1644) BNM, Ms, 17.025 (con la primera jornada autógrafa y el resto de otra mano) y 15.323 (de fines del XVII). Cotarelo la fecha en 1630. Impresa: Valencia, 1636. Hay un auto homónimo de Rojas Zorrilla. Urzáiz (2002, p. 447) <i>Galán, valiente y discreto</i>. Comedia famosa. Mira de [A]mescua, Antonio. Valladolid. Alonso del Reigo. S. a. Catálogo de Comedias Seltas del Museo Nacional de Teatro de Almagro. 1994, p. 170-171.</p>
Guzman el Bueno Unipersonal	2	<p>Guzmán en bueno (El Guzmán). Escena trag. Unipersonal. T. de Iriarte. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1791 y 1797 y en el de <b>la Cruz</b> en 1794. (A.;C.;1996, Vol II, p. 732)</p>
<b>H</b>		
Hados y Lados	2	<p>Hados y Lados ¿?</p> <p>Hados y lados hacen dichosos y desdichados. V. El Parecido de Rusia (313) (A.;C.;1996, Vol II, p. 733).</p> <p>El parecido de Rusia (Hados y lados hacen dichosos y desdichados (nota 487<sup>50</sup>). Comedia. Lorenzo García. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1727, 1733, 1735, 1736, 1739, 1748, 1763, 1765, 1770, 1773, 1779, 1780, 1782, 1783, 1788, 1789, 1790, 1795, 1797, 1802 y 1805 y en el del <b>Príncipe</b> en 1718, 1729,</p>

<sup>50</sup> Nota 487 del Vol. II (p. 916) Véase también *Merecer por semejanza y conseguir por sí propio, el parecido de Rusia*.

		<p>1736, 1763, 1765, 1768, 1769, 1775, 1778, 1784, 1786, 1788, 1792, 1794 y 1798 (p. 804)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Antonio Álvarez de Toledo. <i>El parecido en Rusia</i>. V arey y Shergold dan una referencia aportada por Robert Lauer, en el sentido de que esta comedia, "atribuida a Lorenzo García .pero también muy dudosamente a Antonio Álvarez de Toledo, es probablemente una refundición dieciochesca de <i>Hados y lados</i>", comedia q. su vez de atribución dudosa (véase la ficha de Antonio Haedo). 2002, p. 54.</p> <p>En la Lista de Lorenzo García. -<i>Hados y lados hacen dichosos y desdichados</i>. BNM, Mss. 16.405 y 17.44914 • Impresa: suelta, Alcalá, 1794. Intentando identificar una comedia titulada <i>El aparecido</i> (representada en Palacio el 15 de noviembre de 1678), que Pérez Pastor aventuraba pudiera ser <i>El parecido en la Corte</i> de Moreto,</p> <p>Varey y Shergold dicen que "parece más probable que se refiera aquí a una representación de <i>Hados ...</i> , comedia dudosamente atribuida a Antonio Haedo" y refieren a Balashov; pero dan también noticia de un tercer código de la BNM, Ms. 16.891, donde se atribuye la obra a Lorenzo García; este manuscrito lleva una declaración del representante Bernarbé Álvarez Quijano, fechada en Madrid el 17 de febrero de 1678. Véase <i>El parecido en Rusia</i>. -<i>El parecido en Rusia</i>. V arey y Shergold dan una referencia aportada por Robert Lauer, en el sentido de que esta comedia, "atribuida a Lorenzo García pero también muy dudosamente a Antonio Álvarez de Toledo, es probablemente una refundición dieciochesca de <i>Hados y lados</i>"; véase Lauer ( 1996).. 2002, p. 336</p> <p>En la Lista de Antonio Haedo. <i>Hados y lados hacen dichosos y desdichados</i>. BNM, Mss. 16.405 y 17.44914 • Impresa: suelta, Alcalá, 1794. Intentando identificar una comedia titulada <i>El aparecido</i> (representada en Palacio el 15 de noviembre de 1678), que Pérez Pastor aventuraba pudiera ser <i>El parecido en la Corte</i> de Moreto, Varey y Shergold dicen que ""parece más probable que se refiera aquí a una representación de <i>Hados ...</i> , comedia dudosamente atribuida a Antonio Haedo" y refieren a Balashov. Un tercer código de la BNM, Ms. 16.891, atribuye la obra a Lorenzo García; este manuscrito lleva una declaración del representante Benlarbé Álvarez Quijano, fechada en Madrid el 17 de febrero de 1678. 2002, p. 359)</p>
Herculas y Dellanarina?	3	Hércules y Deyanira. Melod. 1 acto. Comella. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1797 y 1799 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1802. (A.;C.;1996, Vol II, p. 735)
Hernan Cortes en Tabasco	1	Hernán Cortés en Tabasco. Comedia. Fermín del Rey. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1790</b> y 1797 y en el de l <b>Cruz</b> en 1792. (A.;C.;1996, Vol II, p. 736)
Hombre Pobre todo es trasas?	1	Hombre pobre todo es trazas. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1735, 1774 y 1800 y en el del <b>Príncipe</b> en 1768, 1772, 1775, 1777 y 1794 (A.;C.;1996, Vol II, p. 740) (No citada en el catálogo de Urzáiz)
Herodes Arcalonita?	3	"no citado por los autores" (Urzáiz. <i>Herodes Ascalonita y la hermosa Mariana</i> , de Cristóbal Lozano (1609-1661) Impresa: 1658 ( <i>Soledades</i> ) Urzáiz (2002, p. 410)
Hacer la Cuenta sin la huespeda	2	"no citado por los autores" (Urzáiz. <i>Hacer la cuenta sin la huésped</i> (A más tinieblas, más luces, Véase Hacer cuenta sin la huésped, en la lista de Anónimos p. Urzáiz (2002, p. 60). <i>Hacer cuenta sin la huésped</i> , Zaragoza, 1704. Zarzuela, precedida de una loa titulada <i>A más tinieblas más luces, al llanto más alegría y matachines nuevos</i> . La segunda jornada va precedida de un entremés titulado <i>Los valientes de la hampa y fanfarrón de la Europa</i> ; Restori (1893) localiza un ejemplar en Parma.

		<p>Urzáiz (2002, p. 88). <i>Los valientes de la hampa, y fanfarrón de Europa</i>. Entremés, impreso con la zarzuela <i>Hacer cuenta sin la huéspedada</i>. Urzáiz (2002, p. 129).</p> <p>USC. <i>Hacer cuenta sin la huéspedada</i>, zarzuela que se representa actualmente en Villa-Viciosa de Portugal, recreo del Rey Don Pedro. 1ª Jornada. 1704. Zaragoza [s.n.] 8f. 4º. Follas imprimidas por ambas as duas caras. Texto a duas columnas. (<a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)</p>
Hanibal (Unipersonal)	2	Anibal. Pieza. Trag. Unipersonal. González del Castillo (nota 52). Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1795</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p.625)
<b>Y</b>		
Yno y Temisto	1	Ino y Temismto. Tragedia. 5 actos. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1793</b> y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1800 y 1801(A.;C.;1996, Vol II, p. 745)
Yno y Neyfile	1	Ino y Neifile. Drama 2 actos. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1797</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 745)
Yndustrias contra finezas	1	Industrias contra finezas. Comedia. Moreto. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1710, 1712, 1732, 1766, 1775, 1776, 1777, 1784, 1791, 1795, 1797, 1800, 1805 y 1807 y en el del <b>Príncipe</b> en 1712, 1767, 1770 y 1783. (A.;C.;1996, Vol II, p. 744)
		(Urzáiz. En la Lista de Moreto y Cavana. - <i>Industrias contra finezas</i> . Consta una representación palaciega del 6 de enero de 1683, por Matías de Castro. BNM, Ms. 17.135, de mano del "pseudo Matos Fragoso", según Sánchez Mariana (1984). Impresa: Madrid, 1666. 2002, p. 470)
<b>J</b>		
Jerusalen Conquistada	1	Jerusalen conquistada (por Godolfredo de Bullón). Comedia. V. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1791</b> y 1793 (A.;C.;1996, Vol II, p. 747)
Juanito y Coleta	1	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Lafarga. B.154. N.6. drama nuevo. Juanito y Coleta ó el pleito del marquesado. Comedia en tres actos. Pensamiento frances del celebre Mr Florian. Acomodado a nuestro teatro por D. E. M. E. y C. pieza fácil de executar en casas particulares. Madrid: año de 1799. Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de la Concepcion Gerónima: en el puesto de Cerro, calle de Alcalá: en el de Sanchez, calle del Príncipe y en el del Diario, frente Santo Tomás, 19pp. 21cm. – Todavía no es de día. BIT. 44359. Traducción de Jeannot et Colin (1780) de J. P. Claris de Florian por F. Enciso Castrillón. P. 265)</p>
<b>L</b>		
La Misanropia	2	<p>¿Misanropía y arrepentimiento? Comedia Trad. De Kotzebue a través de la Julie Molé por Dionisio Solís (3 actos verso) (426). Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1800</b>, 1801, 1802 y 1804 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807 y 1808. (A.;C.;1996, Vol II, p. 780)</p> <p>(<i>La misanropia desvanecida</i>. Drama en un acto. Escrito en alemán por Augusto Kotzebüe. En continuación al drama intitulado <i>La Misanropía y el arrepentimiento</i> del mismo autor. Barcelona. Juan Francisco Piferrer. S. a. Catálogo de Comedias Sueltas del Museo Nacional de Teatro de Almagro. 1994, p. 152)</p> <p>(Ma. José García Garroso. <i>La misanropía desvanecida</i>. C. 97. Núm 113. <i>La misanropía desvanecida</i>. Drama en un acto, escrito en alemán por Augusto Kotzebue, en continuación al drama intitulado <i>la Misanropía y el arrepentimiento</i> del mismo autor. // Con licencia. Barcelona: Por Juan Francisco Piferrer. Impresor de S. M.; véndese en su librería, plaza del Angel. 20pp. 21cm. – Barre, limpia, pobre desgraciada. BIT 44430. Traducción de Le mensonge</p>

		<p>généreux (1792) de J. N E. Bock, traducción a su vez de Die edle Lüge (1792) de A. Kotzebue; reseña en la Gaceta en 1801 (Coe, 1935: 153)</p> <p>C.98. Num. 113. La misantropía desvanecida. Drama en un acto, escrito en alemán por Augusto Kotzebüe, en continuación al drama intitulado La Misantropía y el arrepentimiento del mismo autor. // Con Licencia, Barcelona: Por Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. M.; véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent, 20pp. 21cm. – Barre(sic), limpia, pobre desgraciada. BMP 34242. Idéntica a la anterior. p. 315)</p> <p>Misantropía y Arrepentimiento. C.99. Misantropía y arrepentimiento. Drama en tres actos, arreglado a nuestro teatro. Quan cruel es la venganza de la ultrajada virtud! Acto II. En Madrid, en la imprenta de Sancha, año de 1800. 140pp. 17,5cm. 1 grabado. Pp 3-4. “Dedicatoria al actor Antonio Pinto”; pp; 5-13: “Prólogo del traductor” - Amigo Peters, Señora. BIT 47919 , p. 315. Traducción de Misanthropie et repentir (1799) de Molé y Bursay, traducción a su vez de Menschenhass und Reue (1789) de A. Korzebue por D. Solís.</p> <p>C.100. Núm. 10. Núm. 120. Misantropía y arrepentimiento. Drama en tres actos. ¡Quan cruel es la venganza de la ultrajada virtud!// Barcelona. En la Imprenta de Gaspar y Compañía, à costa de los Impresores Asociados. 32pp. 21cm. – Amigo Peters, Señora. BIT 44204. Idéntica a la anteriore.</p> <p>C.101. Núm 108. Misantropía y arrepentimiento. Drama en tres actos. ¡Quan cruel es la venganza de la ultrajada virtud!// Barcelona: En la Oficina de Juan Francisco – Amigo Peters, Señora. BIT 44670. Idféntica a las anteriores.</p> <p>C.102. No. 320. Misantropía y arrepentimiento. Drama en tres actos, arreglado ao nuestro teatro. // Con licencia: En Valencia: en la Imprenta de Joseph de Orga, donde se hallará, y en Madrid en la Librería de Quiroga, calle de las Carretas. Año 1801. 34pp. 21cm. – Amigo Peters, señora. BIT 45463. Idéntica a las anteriores.</p> <p>C.103. No. 320. Misantropía y arrepentimiento. Drama en tres actos, arreglado a nuestro teatro.// Con licencia: En Valencia: En la Imprenta de Joseph de Orga, donde se hallará, y en Madrid en la Librería de Quiroga, calle de las Carretas. Año de 1801. 34pp. 21cm. – Amigo Peters, señora. BIT 32236. Idéntica a las anteriores.</p> <p>C.104. No. 320. Pág. I Misantropía y arrepentimiento. Drama en tres actos, arregaldo a nuestro teatro.// Con Licencia: En Valencia: en la Imprenta de Joseph de Orga donde se hallará, y en Madrid en la Libretía de Quiroga, calle de las Carretas. Año de 1801. 34pp. 21cm. BMP 34245. Idéntica a las anteriores, p. 316.</p> <p>C.105. La misantropía y el arrepentimiento: drama en cinco actos, en prosa, del teatro alemán de Kotz-büe refundido por la ciudadana Molé, actriz del Teatro Francés; y traducido fielmente por D. A. G. A&gt; Madrid: Por D. Fermin Villalpando, 126pp; 14,5cm. Pp. 3-12: “Advertencia del traductor”; pp. 13-18: “Prefacio de la ciudadana Molé”. – Ah! Ya te pillé. ¡Qué bomita es!. BIT 46230. Traducción de Misanthropie et repentir (1799) de Molé y Bursay por A. García Arrieta. P. 316)</p>
La Virtud Premiada	3	<p>La virtud premiada (o el verdadero buen hijo). El Buen hijo y virtud premiada. Ver Virtud premiada (A.;C.;1996, Vol II, p.642) La virtud premiada (o el verdadero buen hijo. Comedia Trad. De François-Jean Villemain d’Abancourt por Moncín. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1790, 1803 y 1806 y en el del <b>Príncipe</b> en 1796 (A.;C.;1996, Vol II, p. 878) (Ma. Jesús García Garroso. El verdadero buen hijo. Véase La virtud premiada. P. 323.</p> <p>La virtud premiada. C.137. Comedia nueva en tres actos. La virtud premiada, ó el verdadero buen hino. Por L. A. J. M. Representada por la Compañía de</p>

		<p>Ribera. En este próximo año pasado de 1790. Se hallará en la Librería de Castillo [...] 40pp. 21cm. – Viva el Conde de Ossemont, BIT 44001. Traducción de Le von fils ou La vertu récompensée (1777) de F. J. Villemain D'Abancourt por L. A. J. Moncín.</p> <p>B.138. No. 68. Comedia nueva en tres actos. La virtud premiada, o el verdadero buen hijo, por L. A. J. M.// Barcelona: Por Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. M.; véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent: y en Madrid en la de Quiroga. 34pp. 21cm. – Vival el Conde De Ossemont. BIT 44505. Idéntica a la anterior. p. 323)</p>
La Buena Nuera	3	La buena nuera (Jacinta). Comedia Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1794 y 1798 (A.;C.;1996, Vol II, p. 643)
La Mogigata	1	La Mojigata. Comedia. Leandro Fernández de Moratín. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1804</b> , 1806 y 1807 (A.;C.;1996, Vol II, p. 781)
Los Dos amigos	1	<p>Los dos amigos. 4 actos. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1791</b>, 1795 y 1797 y en el de la <b>Cruz</b> en 1794. (A.;C.;1996, Vol II, p. 698)</p> <p>(Ma. Jesús García Garrosa. Los dos amigos. C.43. Núm. 156. Los dos amigos. ó sea el negociante de Leon. Comedia en cinco actos, en prosa. Traducida por D. Domingo Botti.// Véndese en Barcelona en la Librería de Juan Francisco Piferrer, administrada por Juan Sellent. 43pp. 21cm. – Valerio, ¿qué os parece ésta. BIT 44711. Traducción de Les deux amis ou Le négociant de Lyon (1770) de P. A. Caron de Beaumarchais; estrenada el 14 de octubre de 1807. Cotarelo 1902: 689). Véase El negociante de León. P. 304)</p> <p>El negociante de León. C.112. Comedia nueva en 5 actos. El negociante de Leon. Ms.69hh. 21cm. Con censura de 1807. ¿Qué os parece la sonata? BMM 132-1. Traducción de Les deux amis ou Le négociant de Lyon (1770) de P. A. Caron de Beaumarchais. Véase Los dos amigos. p. 318)</p>
La doncella de Orleans	1	<p>¿?</p> <p>BVMdeC. <i>La doncella de Orleans</i>. Tragedia. Romántica. C. F. Schiller. Barcelona. Biblioteca Artes y Letras, 1881. (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)</p>
La buena Criada	3	<p>La buena criada. Comedia Trad. De Goldoni por F. del Rey. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1793, 1795 y 1800.</p> <p>La buena criada (¿será la bella criada de Cruz?). Sainete. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1805 (A.;C.;1996, Vol II, p.642).</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>BUENA CRIADA, LA</i></p> <p>E.25 <i>La buena criada. Comedia del Doctor Carlos Goldoni, traducida, y versificada por Fermín del Rey. Corregida y enmendada por el mismo nuevamente para la Compañía de Manuel Martínez. Año de 1792. F. R. Ms. 58 hh. 15,5 cm. - Aquí podemos hablar BMM 12(11) Traducción de La serva amorosa (1752).</i></p> <p>E.26 <i>Comedia La buena criada del Doctor Goldoni. Traducida y versificada por Fermín del Rey, corregida de nuevo por él mismo. II</i> Con Licencia en Pamplona. Año de 1778. Se hallará en Madrid: En la Librería de Don Isidoro López, calle de la Cruz, frente de la Nevería. 32 pp. 22 cm. - Aquí podemos hablar BN T-14812(19) Idéntica a la anterior.</p> <p>E.27 <i>La buena criada en Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los Teatros de esta Corte. Tomo VI que comprende las representadas en el 1793. RUIZ.</i> Madrid: En la Imprenta de Ramón Ruíz. 32 pp. 15,5 cm. <i>RUIZ.</i> Madrid: En la Imprenta de Ramón Ruíz. 32 pp. 15,5 cm. - Aquí podemos hablar BN T-i 103(VI) Idéntica a las anteriores.</p> <p>E.28 <i>Comedia La buena criada del Doctor Carlos Goldoni. Traducida y versificada por Fermín del Rey, corregida de nuevo por él mismo. II</i> Se hallará en la Librería de Castillo, frente a San Felipe el Real, en la de Cerro, calle de</p>

		<p>Cedaceros; en su p. 370 puesto, calle de Alcalá; y en la del Diario, frente a Santo Tomás. 36 pp. 22 cm. - Aquí podemos hablar BN T-586 Idéntica a las anteriores.</p> <p>Véase <i>La criada más leal</i>. P. 371)</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>CRIADA MÁS LEAL</i>, LA</p> <p><b>E.60</b> <i>Comedia Nueva. Yntitulada. La Criada más Leal. Su Autor. Dn. Antonio Bazo</i>. Ms. 43 hh. 21 cm., con aprobaciones de 1763. - Aquí amigo, Pantaleón BMM 18-17 Traducción de <i>La serva amorosa</i> (1752) de C. Goldoni.</p> <p><b>E.61</b> <i>Comedia Famosa Yntitulada La Criada más Leal</i>. Ms. 79 hh. 22,5 cm. - Aquí amigo, Don Simón BN ms. 14100(2) Idéntica a la anterior. Véase <i>La buena criada</i>. P. 378)</p>
La fuerza del Natural	2	<p>La fuerza del natural. Comedia Moreto o Moreto y Cáncer. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1715, 1716, 1717, 1718, 1719, 1721, 1723, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1738, 1745, 1757, 1762, 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, 1775, 1777, 1778, 1781, 1783, 1784 y 1785; en el del <b>Príncipe</b> en 1708, 1709, 1710, 1711, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1739, 1746, 1748, 1758, 1762, 1766, 1767, 1770, 1774, 1776, 1779, 1782, 1784, 1797, 1799 y 1800 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806 (A.;C.;1996, Vol II, pp. 724-725)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Cáncer y Velasco. -<i>La fuerza del natural</i>. Manuscrito de fines del XVII (BNM, Ms. 14.612). Impresa: Madrid, 1661. Colaborada con Moreto; hay una loa para esta comedia de José Navarro. 2002, p. 215.</p> <p>En la Lista de Moreto y Cavana. -<i>Lajiterza de/natural</i>. Manuscrito de fines del XVII (BNM, Ms. 14.612). Impresa: Madrid, 1661. Colaborada con Cáncer; hay una loa para esta comedia de José Navarro. 2002, p. 469.</p> <p>En la Lista de José Navarro. -Loa para <i>La fuerza del natural</i>. Impresa: 1666. Probablemente se trate de la comedia de Moreto y Cáncer. 2002, p. 483</p>
La Eüjenia	2	<p>La Eugenia. Com. 5 actos. Trad. De Beaumarchais por Ramón de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1772</b>, 1786 y 1794; <b>en el del Príncipe</b> en 1772, 1773, 1775, 1776, 1778, 1780, 1781, 1783, 1788, 1792, 1796, 1800, 1801 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1798, 1802 y 1803. (A.;C.;1996, Vol II, p. 716)</p> <p>(Lafarga. Eugenia. B.112. drama en prosa mezclado con arias por música, sacado del frances, para representarse en el teatro de los Caños del Peral, en celebridad de los días de la Reyna Nuestra Señora, siendo empresario Don Domingo Rossi, año de 1795. En Madrid en la Imprenta de D. Blas Román. 119pp. 14cm. Pp. 6-7: "A la Reyna Nuestra Señora" – Oh quanto estoy viendo!. BNT – 6700. Adaptación de Eugénie (1767) de J. P. Caron de Beaumarchais; texto en italiano y castellano, música de S. Nasolini. P. 257)</p> <p>(Ma. Jesús García Garrosa; Eugenia. C.65. No. 25. Comedia nueva. La Eugenia. Traducida del frances al castellano.// Barcelona. Por la Viuda Piferrer, véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent; y en Madrid en la de Quiroga. 36pp. 21cm. – Qué bueno está todo esto!. BNT 14842(9). Traducción de Eugénie (1767) de P. A. Caron de Beaumarchais por Ramón de la Cruz.</p> <p>C.66; Comedia famosa. La Eugenia. Traducida del Francés al castellano. Corregida y enmendada en esta segunda impresión en el año de 1779. // Barcelona. En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero, 43pp. 21cm. - ¡Qué bueno está todo esto!. Sevilla. B. Universitaria 250-229 (10). Idéntica a la anterior.</p> <p>C.67. Eugenia. Traducción de la comedia francesa con el propio título. En cinco actos en Teatro, ó colección de los saynetes y demás obras dramáticas, de D. Ramón de la Cruz y Cano, entre los Arcades Larisio. Madrid en la Imprenta Real</p>

		1787, Vol. III, pp. 235-402. – ¡Qué bueno está todo esto!!. BNT 9075. Idéntica a las anteriores. P. 309)
La Conquista de Mayorca	2	“no citado por los autores” BVMdeC. La conquista de Mallorca, compuesta por Miguel Bover y Ramonell. Universidad de Sevilla. FAdUyCS. Publ. Orig. Barcelona: en la Imprenta y Librería de la viuda Piferrer, 1792. ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )
Los Españoles en Chile	2	Los españoles en Chile. Comedia González de Bustos. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1733, 1789 y 1791 y en el de la <b>Cruz</b> en 1788, 1796 y 1798 (A.;C.;1996, Vol II, p.713) (Urzáiz: Impresa en Madrid en 1662, por más que Ticknor diga en 1665, asegura Medina, 2002, p. 350)
Los Trabajos de Tobías	1	Los trabajos de Tobías. Comedia. Rojas Zorrilla. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1713, 1732, 1738, 1752, 1764, 1801 y 1803 y en el del <b>Príncipe</b> en 1719, 1730, 1753, 1758 y 1763. (A.;C.;1996, Vol II, p. 863) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. <i>Tobías</i> . Comedia representada en Palacio el 2 de febrero de 1683, por la compañía de Matías de Castro; Varey y Shergold (1989, 226) creen que probablemente se tratara de <i>Los trabajos de Tobías</i> , de Rojas Zorrilla, aunque están la homónima de Calderón y <i>La historia de Tobías</i> , de Lope de Vega. 2002, p. 126. (Urzáiz. En la Lista de <i>Tobías</i> . Comedia representada en Palacio el 2 de febrero de 1683, por la compañía de Matías de Castro; Varey y Shergold (1989, 226) creen que probablemente se tratara de <i>Los trabajos de Tobías</i> , de Rojas Zorrilla, aunque están la homónima de Calderón y <i>La historia de Tobías</i> , de Lope de Vega., 2002, p. 126 En la Lista de Calderón. <i>-Los trabajos de Tobías</i> . Impresa: 1650. 2002, p. 195 En la Lista de Felipe Godínez. <i>Los trabajos de Tobías</i> . No existe ninguna referencia documental de esta comedia como obra de Godínez, ya que se trata de una pieza del repertorio de Tirso de Molina. La atribución (claramente errónea para Vega) procede de la <i>Historia del teatro español</i> y otras obras de Ángel Valbuena Prat. 2002, p. 343 En la Lista de Francisco Jiménez Sedeño. <i>Los trabajos de Tobías</i> . Auto sacramental, escrito para ser representado en Sevilla en 1638, aunque parece que finalmente no llegó a ponerse en escena. Sentaurens cita el título alternativo de <i>Los triunfos de Tobías</i> . 2002. P. 379 En la Lista de Rojas Zorrilla. <i>Los trabajos de Tobías</i> . BNM, Ms. 16.674, del XVIII. Impresa: Valencia, 1642. 2002, p. 572
La Prudencia en la Niñez	1	La prudencia en la niñez (y reina loca de Hungría). (Matilde, reina de Hungría). Comedia. Antonio Pablo Fernández. Representada en el <b>teatro ¿ en 1740; en el de la Cruz en 1745, 1748, 1749, 1761, 1763, 1765, 1779, 1780, 1787, 1807 y ¿1808?</b> (nota 529) y en el del <b>Príncipe</b> en 1768, 1769, 1771, 1782, 1789, 1790 y 1795. (A.;C.;1996, Vol II, p. 825) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos <i>-La prudencia en pocos años</i> . Esquerdo Sivera (1979, 234) cita un documento donde se menciona una representación valenciana de esta comedia anónima; puede que se trate de <i>La prudencia en la niñez</i> , de Antonio Pablo Fernández. 2002, p. 115)
La Esclava del Negro Ponto	1	La esclava del negro Ponto. Comedia. ¿Comella o Bruno Solo de Zaldívar? (nota 258). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1776, 1788, 1795, 1797 y 1798 y en el de la <b>Cruz</b> en 1792. (A.;C.;1996, Vol II, p.711)
Los Esclavos de su Esclava	3	Los esclavos de su esclava y (el) hacer bien nunca se pierde. Comedia Juan del Castillo. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1710, 1712, 1715, 1717, 1728, 1731, 1746, 1767, 1768 y 1772 y en el de la <b>Cruz</b> en 1712, 1725, 1734 y 1770 (A.;C.;1996, Vol II, p. 711) (Urzáiz <i>-Los esclavos de su esclava, y el hacer bien nunca se pierde</i> . Impresa:

		Madrid, 1745. Según La Barrera: "se ha impreso y se halla manuscrita en la biblioteca de Osuna", aunque tampoco Simón reseña ni localiza esos ejemplares; Restori localizó la suelta en Parma, 2002, p. 232)
Los Empeños de un acaso	1	Los empeños de un acaso. Comedia. Montalbán (o Calderón) (nota 243). Comedia. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1713, 1714, 1715, 1716, 1718, 1719, 1723, 1729, 1730, 1732, 1733, 1734, 1766, 1767, 1768, 1778, 1782 y 1789; en el de la <b>Cruz</b> en 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1716, 1717, 1718, 1719, 1720, 1726, 1730, 1739, 1762, 1764, 1770, 1771, 1775, 1780, 1785, 1786, 1790 y 1797 (A.;C.;1996, Vol II, p. 704) (Urzáiz. <i>Los empeños de un acaso</i> . Pedro Calderón de la Barca (1600-1681) Representada el 23 de abril de 1660 por Vallejo. Impresa: Madrid: 1683 ( <i>Sexta parte</i> ). Identificada con <i>Los empeños que se ofrecen</i> , comedia de Pérez de Montalbán atribuida a Calderón, y de la que él mismo tuvo que negar su paternidad en la lista de comedias apócrifas que puso en el prólogo de su <i>Cuarta parte</i> . Urzáiz, (2002, p. 185).
Lances de Amor y fortuna	1	Lances de amor y fortuna. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1745, 1757, 1769 y 1800 y en el del <b>Príncipe</b> en 1765, 1778, 1794 y 1796 (A.;C.;1996, Vol II, p. 752) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. <i>-Lances de amor y fortuna</i> . Impresa: Zaragoza, 1636 ( <i>Primera parte</i> ).2002, p. 189)
La Muger Variable?	1	<i>La mujer variable</i> (Vol. II. p. 786 y 821)
Los Empeños de un plumaje	3	“no citado por los autores” (Urzáiz: <i>Los empeños de un plumaje</i> . Aparece en la lista de Anónimos. Impresa, suelta, Sevilla, s.a. atribuida aquí a Calderón, el propio dramaturgo negó que fuera suya. 2002, p. 80)
Lograr el mayor Imperio	3	Lograr el mayor imperio (por un feliz desengaño, Constantino el Magno). Comedia Moncín (nota 376 <sup>51</sup> ). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1777 y 1793 y en el de la <b>Cruz</b> en 1784 (A.;C.;1996, Vol II, p.756)
La yncognita	1	La incógnita. Zarzuela o com. F. del Rey (348), Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1781, 1787 y 1788 (A.;C.;1996, Vol II, p. 743) (Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>INCÓGNITA, LA E.116 N. 114. Comedia nueva La incógnita. Escrita en prosa por el Dr. Carlos Goldoni; ahora escrita y versificada en español. II</i> Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero. 44 p. 21 cm. - ¡Oh, Santos Cielos! ¿A dónde BMM 119-7 Traducción de <i>Uincógnita perseguitata</i> (1751). P. 389)
La Ocasión haze al Ladron	1	La ocasión hace al ladrón. Entremés. Autor? Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1766, 1770 y 1772 y en el de la <b>Cruz</b> en 1767. Otro: La ocasión hace al ladrón (y trueque de las maletas). Comedia. Autor? Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1797 (A.;C.;1996, Vol II, p. 798) (Urzáiz. En la Lista de Matos Fragoso. <i>-La ocasión hace al ladrón</i> . Escrita en 1666. Impresa: Madrid, 1667. Título atribuido también a Moreto. 2002, p. 430. En la Lista de Moreto y Cavana. <i>-La ocasión hace al ladrón, y el trueque de las maletas</i> . Impresa: Valencia, 1676 ( <i>Verdadera tercera parte</i> ). Según La Barrera, es refundición de <i>La villana de Vallecas</i> , de Tirso. La autoría de Moreto es dudosa; se atribuye también a Matos Fragoso. 2002, p. 471
Los falsos hombres de bien	1	Los falsos hombres de bien. Drama 5 actos. Trad. De Camillo. Federici por Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1790, 1791, 1793, 1794, 1801 y 1808; en el de la <b>Cruz</b> en 1796, 1798 y 1803 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805. (A.;C.;1996, Vol II, p. 718) (Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>FALSOS HOMBRES DE BIEN, LOS</i>

<sup>51</sup> Vol. II. p. 908: V. Herrera Navarro, p. 312, u la cartelera 1784-85, n. 13

		<p><b>E.90</b> <i>Drama en cinco actos: Los falsos hombres de bien. Traducido del italiano al español por Don Luciano Francisco Cornelia. Representado por la Compañía de Manuel Martínez en el año de 1790.</i> 39 pp. 21 cm. - Qué es esto, señor Fabrici BIT 30167 Traducción de <i>I falsi galantuomini</i> (1797) de C. Federici.</p> <p><b>E.91</b> N° 116. <i>Drama en cinco actos. Los falsos hombres de bien. Traducido del italiano por Don Luciano Francisco Cornelia.</i> II Barcelona, Por Juan Francisco Piferrer. 31 pp. 21 cm. - Qué es esto, señor Fabrici BIT 44847 Idéntica a la anterior. 1997, p. 384)</p> <p>BVMdeC: drama en 5 actos [Giovanni Battista Viassolo, 1749-1802] traducido del italiano al español p. Don Luciano Francisco Comella. Representado por la Compañía de Manuel Martínez en el año de 1790. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. FAdUyCS. Publ. Orig. [Madrid [advértase que las marcadas, como en la primera plana son sacadas del original, con la Licencia del Señor Juez de Imprentas, en la de Don Blas Román y las de sin igual circunstancia deber ser denunciadas; se hallará... En el despacho principal del Diario ..., 1790] (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)</p> <p>USC, drama en cinco actos. Trad. del italiano por Don Luciano Francisco Comella. 1799. Blas Román (Publisher). (<a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Repositorio Minerva de la USC)</p> <p><b>BMP- 1638. Drama en cinco actos. 1 Falsos hombres de bien, Los DRAMA EN CINCO ACTOS: / LOS FALSOS HOMBRES DE BIEN. / TRADUCIDO / DEL ITALIANO AL ESPAÑOL / ROP [sic] DON LUCIANO FRANCISCO COMELLA. / REPRESENTADO / POR LA COMPAÑIA DE MANUEL MARTINEZ / EN EL AÑO DE 1790. Se hallará esta Comedia con la de Christoval Colon, el Hombre / Agradecido, el Sitio de Calés, y el Dichoso Arrepentimiento, / del mismo Autor, en el Despacho principal del Diario, Carre- / ra de San Gerónimo, frente de la Librería de Maféo, junto / la de Copin; y en los Puestos de la Puerta del Sol, y frente / de Santo Tomás, á dos reales.</b> El primer ejemplar está incluido en el t. XI de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.</i> (Madrid, R. Ruiz, 1799). Ambos ejemplares tienen estampado el sello del juez de imprentas. (BMP, Vol 2, p. 538)</p>
Los Comerciantes	2	<p>Los comerciantes generosos. V. Los Perfectos comerciantes. Comedia S/datos. (A.;C.;1996, Vol II, p. 663).</p> <p>Los perfectos comerciantes. Comedia. Valladares. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1782</b>, 1783 y 1787 y en el de la <b>Cruz</b> en 1785. (A.;C.;1996, Vol II, p. 810)</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>COMERCIANTEs, LOS</i></p> <p><b>E.56</b> N. 113. <i>Comedia nueva. Los comerciantes. Escrita en prosa por el Dr. Carlos Goldoni, y traduída al español. En tres Actos.</i> II Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero. 47 pp. 21,5 cm. - Oy se han de satisfacer tres BNT-2617 Traducción de <i>I mercatanti</i> o <i>I due Pantaloni</i> (1752). P. 377)</p>
La Encantada Melicendra	1	<p>La encantada Melisendra y piscator de Toledo. Comedia. Tomás de Añorbe y Corregel. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1740 y en el del <b>Príncipe</b> en 1785. (A.;C.;1996, Vol II, p. 705)</p>
La real jura de Artaxerges	1	<p>La real jura de Artajerjes. V. La piedad de un hijo (vence la impiedad de un padre) (A.;C.;1996, Vol II, p. 830).</p> <p>La piedad de un hijo vence la impiedad de un padre y real jura de Artajerjes, rey de Persia. Comedia Antonio [Furmento] Bazo. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1762</b>, 1770, 1774, 1775, 1776, 1778, 1781, 1785, 1799 y 1801; en el de la <b>Cruz</b> en 1763, 1766, 1784 y 1791 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en</p>

		1803 (A.;C.;1996, Vol II, p. 813) (BVMdeC. La piedad de un hijo vence la impiedad de un padre y real jura de Artaxerxes, también La real jura de Artaxerxes, comedia famosa, de Antonio Bazo. Barcelona. Por Francisco Suriá y Burgada 17__? ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )
La Fedra	1	Fedra. Tragedia. ¿La trad. De Racine por Olavide, o la del mismo por Pedro de Silva (“Josef Cumplido”)? Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1779</b> y 1788 y en el de la <b>Cruz en 1786</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 720) (Juan Antonio Ríos. FEDRA A. 63. No. 91. La Fedra. Tragedia en cinco actos. // Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero, 21 pp. 21cm. –Ya estoi resuelto, Teramene mio; BIT 31385. Traducción de Phèdre (1677) de J. Racine por P. de Olavide. A.64 N. 33. Tragedia. La Fedra. En cinco actos.// Barcelona: Por la viuda Piferrer, véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent; y en Madrid en la de Quiroga. 32 pp. 21cm. –Ya estoi resuelto, Teramene mio; BIT 44424. Idéntica a la anterior. A. 65 Fedra. Tragedia. Escrita en Frances por Juan Racine y traducida al Castellano por Don Pedro de Silva de la Academia Española. Ms. 62hh. 21cm. H.2: “Epístola dedicatoria al Excmo. Sr. Conde de Aranda”; hh. 3-6: “Prefacio del Autor”. – Ya no hay más que dudar: oy Teramenes. BN. Ms. 14861. Mismo origen que las anteriores. A66 Fedra. Tragedia escrita en Frances por Juan Racine y traducida al Castellano por Don Pedro de Silva de la Academia Española. Ms. 53 hh. 212cm; - Ya no hay mas que dudar: oy Teramenes. BMP ms 35 (Catálogo 273). Idéntica a la anterior. p. 217)
La Justina	4	La Justina (o los ingleses en América) (nota 366 <sup>52</sup> ) Comedia Joaquín Palomino. Representada en el <b>teatro dela Cruz en 1783</b> . Otro título: Justina. Comedia. Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1788</b> y en el de la <b>Cruz en 1790</b> (¿ésta o la anterior? (A.;C.;1996, Vol II, p. 751)
La Vella Inglesa Pamela (1ª, 2ª Parte)	5	La bella inglesa Pamela. V. La Pamela (1ª parte) s/datos (A.;C.;1996, Vol II, p. 638). La Pamela 1ª parte. Comedia Trad. De C. Goldoni por Joseph Vallés (nota 482bis <sup>53</sup> ). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1777; 1780; 1785; 1798; 1800 y 1801</b> y en el de la <b>Cruz en 1778; 1784; 1790; y 1791</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 803) La Pamela (2ª parte). Género? Trad. De Goldoni por Joseph Ballés. 1777. (p. 638 ver p. 803). Representado en el <b>Teatro del Príncipe en 1777</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 803) (Antonieta ..... <i>BELLA INGLESA PAMELA, LA</i> <b>E.13 N. 132. Comedia nueva. La Bella inglesa Pamela en el estado de soltera escrita en prosa italiana por el abogado Goldoni y puesta en verso castellano. Primera parte.</b> II Barcelona: Por Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero, calle de la Librería donde se vende Y en Madrid en la de Manuel de Quiroga, calle de la Concepción, junto a barrio nuevo. 41 pp. 21 cm. - Dexa un rato la labor BN T-7575 Traducción de <i>Pamela nubile</i> (1750). P. 367 <b>E.14 N. 315. Comedia famosa. La Bella inglesa Pamela en el estado de soltera. Escrita en prosa italiana por el Abogado Goldoni, y puesta en verso castellano. Primera parte.</b> // Con Licencia: En Valencia: En la Imprenta de Joseph de Orga,

<sup>52</sup> Vol. II. p. 908. V. 1782-83, n. 15. *La Justina* de Zavala nada tiene que ver con el subtítulo de esta obra.

<sup>53</sup> Vol. II, p. 916: AMMA, 1-371-2; no sabemos de cuál de los dos “Valleses” mencionados por HN se trata (¿el valenciano o el apuntador?)

		<p>donde se hallará, y en Madrid en la Librería de Quiroga, calle de Carretas. Año de 1796. 40 pp. 21 cm. - Dexa un rato la labor BN U-9246 Idéntica a la anterior. E.15 Núm. 48. <i>Comedia: La bella inglesa Pamela en el estado de soltera. Escrita en prosa italiana por el Abogado Goldoni y puesta en verso castellano. Primera parte.</i> // Barcelona: Por la Viuda Piferrer, véndese en su Librería administrada por Juan Sellent: en Madrid en la de Quiroga. 36 pp. 20,5 cm. - Dexa un rato la labor BN T-597 Idéntica a las anteriores.</p> <p>E.16 N. 133. <i>Comedia nueva La bella inglesa Pamela en el estado de casada. Escrita en prosa italiana por el Abogado Goldoni y puesta en verso castellano. Segunda parte. II</i> Barcelona: Por Carlos Gibert y Tutó, calle de la Librería, donde se vende. Y en Madrid en la de Manuel Quiroga, calle de la Concepción, junto a barrio nuevo. 34 pp. 22 cm. - No, Miledi Pamela, de dolor tanto BN T-14844 Traducción de <i>Pamela maritata</i> (1759).</p> <p>E.17 N. 316. <i>Comedia famosa. La bella inglesa Pamela en el estado de casada. Escrita en prosa italiana por el Abogado Goldoni, y puesta en verso castellano. Segunda parte. II</i> Con Licencia: en Valencia: en la Librería de Joseph de Orga, donde se hallará, y en Madrid en la Librería de Quiroga, calle de Carretas. Año 1796. 38 pp. 22 cm. - No, Miledi Pamela, dolor tanto BN U-8700 Idéntica a la anterior.</p> <p>E.18 Núm. 51. <i>Comedia: La bella inglesa Pamela en el estado de casada. Escrita en prosa italiana por el Abogado Goldoni y puesta en verso castellano. Segunda parte. II</i> Barcelona: Por la Viuda Piferrer, véndese en su Librería administrada por Juan Sellent; en Madrid en la de Quiroga. 28 pp. en Madrid en la de Quiroga. 28 pp. 21 cm. - No, Miledi Pamela, dolor tanto P. 368 BNT-97 Idéntica a las anteriores. Véase <i>La Pamela</i>. P. 369 (Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>PAMELA, LA</i> <b>E.136</b> N. 104. <i>Comedia en prosa. La Pamela en tres actos. Compuesta en italiano por el Señor Goldoni y traducida al idioma castellano.</i> // Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto. Impresor y Mercader de Libros. 40 pp. 21 cm. - Pamela, ¿qué te aflige que así lloras? BN T-14844 Traducción de <i>Pamela nubile</i> (1750). Véase <i>La bella inglesa Pamela</i>. P. 394)</p>
La Buena Esposa	1	<p>La buena esposa. “drama heroico” 1 acto. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1781, 1792, 1795 y 1806 (nota 92) y en el de la <b>Cruz</b> en 1782, 1786, 1794 y 1797. (A.;C.;1996, Vol II, p. 642) Otro. La buena esposa y el puerto de Flandes. V. Bella esposa y puerto de Flandes (nota) (p. 642) La bella esposa y puerto de Flandes (p. 638. Nota 81) Sin informaciones</p>
La Meroe	1	<p>La Meroé. V. La Inocencia perseguida. s/datos (A.;C.;1996, Vol II, p. 779). La inocencia perseguida (triunfante a costa de un riesgo, Meroé reina de Persia) (351). Comedia. Cristóbal de Hoz. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1767 (A.;C.;1996, Vol II, p. 745)</p>
La Mayor Dicha en Amor	2	<p>¿La mayor gloria de amor es vencer al vencedor. Miscelánea. Ant. López Urrea. 1774. (A.;C.;1996, Vol II, p. 772)</p>
La Gabriela	3	<p>Gabriela. Tragedia. Trad. De De Belloy por D. Rejón de Silva. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1782. (A.;C.;1996, Vol II, p. 725) (Juan Antonio Ríos. Gabriela A.67. N. 112. Tragedia. La Gabriela. En cinco actos.// Barcel. En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Mercader de Libros. 28 pp. 21cm. – Fayél, teme, suspira, y la amargura. BIT 71521. Traducción de Gabrielle de Vergy (1770) de De Belloy, atribuida a D. Rejón y Silva. P. 217.</p>

		<p>A68 N 24 Tragedia. La Gabriela. En cinco actos.// Barcelona: Por la Viuda Piferrer. Véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent; y en Madrid en la de Quiroga. 28pp. 21cm. _Fayèl, teme, suspira y la amargura. BIT 61881. Idéntica a la anterior.</p> <p>A.69 Núm 24. Tragedia. La Gabriela. En cinco actos.// Barcelona: En la Oficina de Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. M. Plaza del Angel. 28 pp. 21,5cm – Fayèl teme, suspira, y la amargura. BIT 44162. Idéntica a las anteriores. P. 218)</p>
Los Hijos del Dolor	1	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Urzáiz. <i>Los hijos del dolor</i> y <i>Albania tiranizada</i>. En la Lista de Leiva Rodríguez de Arellano. Impresa suelta.2002, p. 392)</p>
Luis 14 el Grande	2	Luis XIV el Grande. (Luis XIV de Francia (Las pruebas de la virtud). Comedia Comella. 1789-1798. (A.;C.;1996, Vol II, p. 757)
La Tamara	3	<p>La Tamara o el poder del beneficio. Comedia. Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1788 y 1799 y en el de la <b>Cruz</b> en 1790 (A.;C.;1996, Vol II, p. 854)</p> <p>Otro título: La Tamara (2ª parte) (¿). Comedia Desconocida ¿la anterior? Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1796. (A.;C.;1996, Vol II, p. 854)</p> <p>BMP. N. 11. / COMEDIA NUEVA. / LA TAMARA, / O EL PODER DEL BENEFICIO. / POR DON GASPAR ZAVALA Y ZAMORA. / Representada en los Teatros de esta Corte. / PERSONAS. / [dram. pers. a 2 col.] / <i>La Scena en una Isleta de las mon tañas de Bogotá-</i> / TRAGES. / [10 lín.:] <i>Los Indios unas camisetas de algodón [...] el pelo tendido por la espalda.</i> / ARMAS. / <i>Los Indios, hondas, espadas de macaná, madera imitada al azero; cuchi- / llos, arco y flechas; y las Indias, arco y flecha. Los Oficiales y soldados / Franceses el correspondiente uniforme y distintivo, según / su graduacion.</i> / [acot. esc.de 11 lín.:] <i>La Scena se abre antes de amanecer [...] quedando uno ó dos / marineros en ella.</i> // [p. 2:] [col. izq.:] JORNADA PRIMERA. / <i>Clor.</i> Que dese alguno en la lancha / de guardia, y salten conmigo [...] [final:] <i>Tod.</i> Los laureles de la fé / con las glorias de su brazo. / FIN. / <i>Donde esta, se hallarán las siguientes:</i> / [lista de diez títulos a 2 col.] 4º A-C4,D2 [1]-28 p. (7 [i.e. 5]) Tit.: <i>La Tamara, // ó el Poder del Beneficio.</i> (Beneficio, 5) Recl.: No constan (i.e. A4v [Ofrecer] B4v [baxad.] C4v [serle]) Med. tip.: 75-76 mm. / 20 lín.</p> <p>Sign.: 390 Incluido en un t. colecticio. %o Port. reprod. en V.4107.</p> <p>.... Donde ésta se hallarán las siguientes (lista de 10 títulos). .... Incluido en un t. Colecticio (BMP, Vol. 3 p. 1254)</p>
Los Martires de Toledo	2	Los Mártires de Toledo y tejedor Palomeque. Comedia Eug. Gerardo Lobo. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1764, 1779 y 1783 y en el del <b>Príncipe</b> en 1776. (p. 768)
Las Cuatro naciones	2	<p>Las cuatro naciones y (o) la viuda sutil. Comedia Trad. De Goldoni por Valladares (173). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1778</b>, 1781 y 1788 y en el de la <b>Cruz</b> en 1799, 1800 y 1802. (A.;C.;1996, Vol II, p. 675)</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>CUATRO NACIONES, LAS</i></p> <p><b>E.68</b> <i>Las cuatro naciones o viuda sutil. En prosa y en tres actos.</i> Ms. 41 hh. 21,5 cm., con aprobaciones de 1788. - Viva la alegre compañía BMM 97-8 Traducción de <i>La vedova scaltra</i> (1748) de C. Goldoni por A. Valladares, según Moratín 1944: 331, o por J. Concha, según Aguilar Piñal 1981-1995: II, n° 3909. P. 379</p> <p><b>E.69</b> N. 40. <i>Comedia en prosa. Las quatro naciones o Viuda Sutil. En tres actos. Traducida del italiano y arreglada a nuestro Theatro. Por Joseph Concha, Cómico Español.</i> // Barcelona: Por Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Librero. 32 pp. 21 cm.</p> <p>- Viva el buen gusto BNT-2710 Mismo origen que la anterior.</p> <p><b>E.70</b> <i>Comedia Nueva en prosa. Las Quatro Naciones o Viuda sutil En tres actos,</i></p>

		<p><i>traducida del Italiano. Corregida y enmendada en esta tercera impresión. Con Licencia Madrid: Oficina de Ruiz año 1803. Se hallará en el puesto de Sánchez, calle del Príncipe, frente del Coliseo. 28 pp. 23 cm. - Viva el buen gusto Madrid, CSIC/Inst. Filología XLVI 200/1802-1814 Idéntica a la anterior. Véase <i>La viuda sutil. P. 380</i></i></p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>VIUDA SUTIL</i>) LA</p> <p><b>E.173</b> <i>La viuda sutil</i>. Ms. 57 hh. 15 cm., con aprobaciones de 1778.</p> <p>- Viva París, viva Londres BMM 90-1 Traducción de <i>La vedova scaltra</i> (1748) de C. Goldoni por A. Valladares, según Moratín 1944: 331. Véase <i>Las cuatro naciones o viuda sutil. P. 402</i>)</p>
La Industriosa Madrileña	2	La industriosa madrileña y fabricante de Olot (o los efectos de la aplicación. Comedia Francisco Durán. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1790</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 744)
La más Valiente Guerrera	1	La más valiente guerrera (por su patria y por su esposo). Comedia. Hoz y Mota. Representada en el <b>teatro</b> Representada en el <b>teatro</b> del Príncipe en <b>1708</b> , 1757 y 1768. (A.;C.;1996, Vol II, p. 771) (Urzáiz. En la Lista de Juan Claudio de la Hoz y Mota. <i>La más valiente guerrera. Por su esposo y por su patria</i> . Estrenada por la compañía de Antonio Ruiz en abril de 1708. BMM, Ms. 1-46-6. 2002, p. 366.
Lafama es la mejor Dama	1	La fama es la mejor dama. Comedia. Jerónimo de Cienfuegos. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1796</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 718)
La Judith Castellana	1	La Judith castellana (La heroína castellana, La heroica e invencible castellana). Comedia. Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1791</b> , y 1796; en el del <b>Príncipe</b> en 1798 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 (A.;C.;1996, Vol II, p. 749)
La Constancia Española	1	La constancia española. Comedia. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1793</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 667)
La Espigadera (1ª Pte)	2	La espigadera (1ª parte) Com. De música. Trad. De Favart por Ramón de la Cruz. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1778</b> , 1779, 1783, 1786, 1787, 1789, 1792, 1795, 1799 y 1801; en el de la <b>Cruz</b> en 1803 y 1805 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806. (A.;C.;1996, Vol II, p. 714). (Lafarga. B.106. La espigadera. Comedia en tres actos en Teatro, ó colección de los saynetes y demás obras dramáticas, de D. Ramon de la Cruz y Cano, entre los Arcades Larisio. Madrid en la Imprenta Real 1787, vol. IV, pp. 3-340; - Pasa el tiempo tan veloz. BIT Vitrina A, estante 3. Traducción de Les moissonneurs (1768) de Ch. S. Favart. P. 255 B. 107. N. 107. Comedia nueva. La Espigadera. En tres actos. // Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Mercader de Libros. 36pp. 21cm. – Pasa el tiempo tan velóz. BIT 57623. Idéntica a la anterior. B108. N. 107. Comedia Nueva. La espigadera. Corregida y enmendada en esta segunda impresión.// Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Mercader de Libros. 36pp. 21cm. – Pasa el tiempo tan velóz. Cambridge University Library Hisp. 5.76.25(14); Idéntica a las anteriores. B.109. N. 43. Comedia nueva La Espigadera. En tres actos.// Barcelona: Por la Viuda Piferrer. Véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent, y en Madrid en la de Quiroga. 32pp. 21cm. – Pasa el tiempo tan velóz. BIT 44841. Idéntica a las anteriores. P. 256 )
La Vella Pastora	1	La bella pastora (y ciudadana en el monte) y discreto labrador. Comedia Adapt. De Marmontel por Bruno Solo de Zaldívar. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1781</b> , 1782, 1783, 1786, 1788, 1794 y 1796. (A.;C.;1996, Vol II, p. 638)
Los	3	Los Esforcias de Milán y tirano Galeazo. Comedia Martínez de Meneses.

Esforcias de Milan		<p>Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1715, 1717, 1720, 1725, 1735, 1738, 1739, 1745, 1746, 1762, 1771, 1788, 1791 y 1803 y en el del Príncipe en 1709, 1713, 1716, 1719, 1723, 1726, 1729, 1732, 1734, 1735, 1738, 1765, 1770, 1772 y 1798 (A.;C.;1996, Vol II, p. 713)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Antonio Martínez de Meneses. -<i>Los Esforcias de Milán</i>. Representada en Palacio el 25 de septiembre de 1650, aunque me señala el profesor Abraham Madroñal que fue estrenada ya en 1646, por ser una de las primeras obras representadas tras el cierre de los teatros y por hacer mención a la caída de Olivares. Manuscrito de mano del "pseudo Matos Fragoso", en el que viene como "de tres ingenios" (BNM, Ms. 16.563); otro con licencia de 1646 (BNM, Ms. 17.144 ). Impresa: Madrid, 1661. García de la Huerta la cita erróneamente a nombre de "Martínez Montesinos". 2002, 424.</p> <p>En la Lista de [MARTÍNEZ MONTESINOS) García de la Huerta cita erróneamente a nombre de este inexistente ingenio la comedia <i>Los Esjorcias de Milán</i>, escrita en realidad por Antonio Martínez de Meneses (véase arriba). 2002, p. 425.</p>
La Celmira	2	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(BVMdeC. La Celmira. Comedia en 5 actos. Dormont du Belloy/ trad. de Pablo de Olavide (1768-1770 ¿?). Belloy M de (Pierrer- Laurent Buyrette) 1727-1775. Biblioteca Americana/ Biblioteca de Traducciones Hispanoamericanas.</p> <p>Otro ejemplar. María Jesús García Garrosa.</p> <p>Otro Ejemplar: Universidad de Sevilla. FAdeUyCS. Barcelona por Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero [entre 1775 y 1795]. La Celmira en 5 actos. Traducida del francés, corregida y enmendada en esta 2ª ed. (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)</p>
Lo q.e puede la Aprehencion	2	<p>Lo que puede la aprensión o la violencia del oído. Comedia Moreto. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1733, 1734, 1739, 1762, 1766, 1771, 1785, y 1797; en el del <b>Príncipe</b> en 1757, 1764, 1769, 1770, 1771, 1775, 1785, 1788, 1789 y 1800 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 (A.;C.;1996, Vol II, p.754)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Moreto y Cavana. -<i>Lo que puede la aprensión</i>. Consta una representación en el corral de la Cruz del 3 de mayo de 1660, por la compañía de Jerónimo Vallejo. BNM, Ms. 14.916, con censura de 1669. Impresa: Madrid, 1654 (<i>Primera parte</i>). Hay un entremés con el mismo título de Pedro Pablo Gregori, autor del XVIII. Reyes <i>1</i> Bolaños ( 1987) la citan con el segundo título de <i>La fuerza del oído</i>. 2002, p. 470)</p>
La Atenia	1	<p>La Atenea Pieza heroica 1 acto. Trad. De Metastasio por Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1793</b> (A.;C.;1996, Vol II, p.631)</p> <p>(Patrizia Garelli. La Atenea. D. 34. La Atenea por D. Vicente Rodriguez de Arellano. Representada por la Compañía P. 332 del Señor Eusebio Ribera. En la Librería del Cerro, calle de Cedaceros, y en su puesto en Alcalá. 14pp. 21cm. - ¿Con que Marciano es amante. BN U 9286. Adaptación de Atenaide, ovvero Gli Affetti generosi (1762) de P. Metastasio. P. 333)</p>
La hija del Ayre (1ª y 2ª Pte)	1	<p>La hija del aire (1ª parte). Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1710, 1712, 1716, 1720,1724, 1725, 1729, 1739, 1748, 1757, 1762, 1765, 1767, 1769, 1770, 1774, 1777, 1784, 1784, 1785, 1787, 1790 y 1791; el del <b>Príncipe</b> en 1717, 1718, 1719, 1721, 1722, 1731, 1733, 1734, 1735, 1736, 1738, 1763, 1766, 1767, 1782, 1783, 1787, 1796 y 1799 y en el de los Caños del Peral en 1807.</p> <p>Otro: La hija del aire (2ª parte). Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1710, 1712, 1716, 1720, 1721, 1724, 1725, 1729, 1739, 1748, 1757, 1762, 1765, 1767, 1769, 1770, 1774, 1777, 1784, 1785, 1787, 1790 y 1791. (A.;C.;1996, Vol II, p. 738).</p>

		<p>(Urzáiz. En la Lista de Anónimos. <i>La hija del aire</i>. Entremés burlesco, parodia de la comedia de Calderón (citada por Crespo Matellán, 1979). E.- Amigo, lo has de hacer, 2002, p. 90.</p> <p>En la Lista de Calderón. <i>La hija del aire</i>. Impresa: Valencia, 1642. Hay una segunda parte atribuida a Calderón o a Enríquez Gómez, por cuya autoría se inclina Rose (1976 y 1983); Wooldridge (1995) sostiene, sin embargo, que también la continuación fue escrita por Calderón. Consta una representación de ambas partes en 1643, por la compañía de Manuel Vallejo. Hay un entremés burlesco con el mismo título, anónimo; Cotarelo (1911, cxxxvii) lo fecha hacia finales del XVIII. ... 2002, p. 188</p> <p>En la Lista de Enríquez Gómez. <i>La hija del aire</i> (Segunda parte). Impresa: Zaragoza, 1650. Rose (1976 y 1983) cree que esta continuación de la comedia calderoniana fue escrita por Enríquez Gómez; Wooldridge, sin embargo, defiende la autenticidad calderoniana (1995). Consta una representación de ambas partes en 1643, por la compañía de Manuel Vallejo. 2002, pp. 300-301).</p>
La Faustina	5	<p>La Faustina Comedia 5 actos. Trad. De Napoli Signorelli por Fermín del Rey. Representada en el teatro del <b>Príncipe</b> en 1786; 1787 y 1795 y en el de la <b>Cruz</b> en 1800. (A.;C.;1996, Vol II, p. 719)</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>FAUSTINA</i>  <b>E.92</b> Núm. 79. Comedia famosa la Faustina. Del doctor Don Pedro Napoli-Signorelli. Traducida por Fermín del Rey. II Barcelona: Por Juan Francisco Piferrer: Véndese en su Librería administrada por Juan Ssellent, y en Madrid en la de Quiroga. 12 hh. (sin numerar) 21 cm. P. 384 Qué serena! ¡qué apacible BIT 44720 Traducción de <i>La Faustina</i> (1788).  <b>E.93</b> <i>La Faustina. Comedia del doctor Don Pedro Napoli-Signorelli. Traducida por Fermín del Rey.</i> //Se hallará en la Librería de Cerro [...]. 30 pp. 21 cm. - Qué serena! ¡qué apacible BIT 44036 Idéntica a la anterior. p. 385)</p>
La Heroica Antonia Garcia	2	<p>Antona García. V. La Heroica Antona García. Sin otros datos. (p. 626).</p> <p>La heroica Antona García. Comedia. Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1709</b>, 1716, 1720, 1748 y 1774; en el del <b>Príncipe</b> en 1719, 1725, 1727, 1730, 1733, 1768 y 1782. (A.;C.;1996, Vol II, p. 736)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Cañizares. -<i>La heroica Antona Garcia</i>. Impresa: Madrid, 1755. 2002, p. 222)</p>
Los Vandos de Ravena	1	<p>El Asombro de Italia y los bandos de Ravena. Ver Los Bandos de Ravena. Comedia. Autor¿? Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1723 (A.;C.;1996, Vol II, p. 629)</p> <p>(Urzáiz: En la Lista de Antonio Enríquez Gómez, <i>Los bandos de Rávena y fundación de la Camándula</i>. Comedia habitualmente atribuida a Matos Fragoso, aunque Varey I Shergold (1989, 65) citan una suelta atribuida a Enríquez. 2002, 299.</p> <p>En la Lista de Juan de Matos Fragoso. -<i>Los bandos de Rávena y fundación de la Camándula</i>. Impresa: Madrid, 1667. Varey I Shergold (1989, 65) citan como título alternativo <i>San Romualdo</i>, y dicen que se imprimió también a nombre de Enríquez Gómez. 2002, p 427)</p>
Los Vandos de Verona	3	<p>Los Bandos de Verona (Montescos y Capeletes). Comedia Rojas Zorrilla. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1715, 1716, 1719, 1726, 1728, 1733, 1735, 1736, 1738, 1739, 1749, 1764 y 1797 y en el de la <b>Cruz</b> en 1710, 1715, 1718, 1723, 1725, 1726, 1728, 1730, 1731, 1733, 1734, 1765 y 1776. (A.;C.;1996, Vol II, p. 636)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Rojas Zorrilla. Fue desde muy pronto uno de los dramaturgos favoritos del rey, dando tnuchas representaciones de sus comedias en Palacio; en 1640, por ejemplo, se escogió su obra <i>Los bandos de Verona</i> para inaugurar el Coliseo teatral del Buen Retiro; ese mismo año se publicó la</p>

		<p><i>Primera parte</i> de sus comedias. 2002, p. 566.</p> <p>-<i>Los bandos de Verona</i>. Representada el 4 de febrero de 1640, con motivo de la inauguración del Coliseo del Buen Retiro; véase Doménech (2000). Manuscritos del XVIII en la BMM. Impresa: Madrid, 1645 (<i>Segunda parte</i>). Varey y Shergold (1989, 166) creen que debe de ser ésta la comedia titulada <i>Montescos y Capeletes</i>, representada en Palacio el 6 de enero de 1679, por las compañías de Matías de Castro y Antonio Escamilla. · Medel atribuye también a Rojas este título. 2002, p. 567)</p>
La Real Clemencia de Tito	2	<p>La real clemencia de Tito. V. Lances de amor y amistad. (p. 830).</p> <p>Lances de amor y amistad (y real Clemencia de Tito. Comedia Antonio Vidaurre. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1764</b>, 1766, 1769, 1778 y 1781 y en el de la <b>Cruz</b> en 1775 y 1780 (A.;C.;1996, Vol II, p. 752)</p> <p>(Patrizia Garelli. <i>REAL CLEMENCIA DE TITO</i>, LA</p> <p><b>D.137</b> <i>Comedia heroica. La real clemencia de Tito. En tres actos. II</i> Barcelona. Por la Viuda Piferrer. 28 pp. 20 cm. - Nuestro Augusto Emperador BIT 4590 Adaptación de <i>La clemenza di Tito</i> (1734) de P. Metastasio por G. Zavala y Zamora.</p> <p><b>D.138</b> <i>Comedia heroica. La real clemencia de Tito. En tres actos. II</i> Barcelona. En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Librero. 36 pp. 20 cm. - Nuestro Augusto Emperador BN T-10822 Idéntica a la anterior. p. 355)</p>
La Posadera feliz	2	<p>La posadera (feliz) o el enemigo de las mujeres. Comedia Trad. De Goldoni por José López de Sedano (513). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1779</b>, 1782, 1783, 1785, 1790, 1793, 1797, 1799, 1800 y 1801; en el de la <b>Cruz</b> en 1784, 1786, 1788, 1790, 1796, 1797, y 1805 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806 y 1808. (A.;C.;1996, Vol II, p.818)</p> <p>(MNTA: Madrid. Librería de Quiroga (calle de la Concepción Gerónima), 1799 MNTA. 1994, p 144</p> <p><b>BMP: <i>Enemigo de las mujeres, El:</i></b> ver <i>Posadera feliz, o El enemigo de las mujeres, La</i> (BMP, Vol. 2, 2001, p. 491)</p> <p><b><i>Posadera feliz, o El enemigo de las mujeres, La</i></b></p> <p><b>3496</b> [portada:] COMEDIA. / LA POSADERA FELIZ, / Ó / EL ENEMIGO DE LAS MUGERES. / EN TRES ACTOS, / <i>Escrita en italiano por Cárlos Goldoni, Abogado Veneciano, y tra-</i> / <i>ducida é impresa conforme se representa por la Compañía / del Señor Francisco Ramos,</i> / POR / DON JOSEPH LOPEZ DE SEDANO. / CON LICENCIA / EN MADRID AÑO DE 1799. / <i>Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de la Concepcion Gerónima. / ... / Con licencia: Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de la Concepcion Geró-</i> / <i>nima: en la misma Librería se halla un gran surtido de Comedias antiguas, Trage-</i> / <i>dias, y Comedias modernas; Autos Sacramentales y al Nacimiento, Saynetes y / Entremeses, por docenas á precio equitativos.</i> Encuadernado en un v. coleccion de comedias con ex-libris del Duque de Híjar. (BMP, Vol. 3. 2001, p. 1070)</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán ...<i>ENEMIGO DE LAS MUJERES, EL</i> E.83 <i>Comedia. El enemigo de las mugeres.</i> Ms. 63 hh. 22 cm, con aprobaciones de 1779. - ¿Señor Fabricio? ¿Fabricio? P. 382 BMM 28-13 Traducción de <i>La locandiera</i> (1753) de C. Goldoni por Ramón de la Cruz, según Moratín 1944: 330, o por J. López de Sedano, según Aguilar Piñal 1981-1995: V,nº 1460.</p> <p><b>E.84</b> <i>Comedia nueva. El enemigo de las mugeres o La posadera.</i> Ms. 63 hh. 21 cm. - ¿Señor Fabricio? ¿Fabricio? Sevilla, B. Universitaria 250-79 (2) Idéntica a la anterior. Véase <i>La posadera feliz.</i> P. 383)</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>POSADERA, LA</i></p> <p><b>E.148</b> Núm. 65. <i>Comedia en prosa. La Posadera, y el enemigo de las mugeres. En tres actos. Traducida del italiano. II</i> Con Licencia. Barcelona: En la Oficina de Pablo Nadal, calle del Torrente de Junqueras. Año de 1798. 28 pp. 21 cm. -</p>

		<p>Hablad bien; porque de vos BNT-6352 Traducción de <i>La locandiera</i> (1753) de C. Goldoni por J. López de Sedaño, según Moratín 1944: 330.</p> <p><b>E.149</b> N. 47. <i>Comedia en prosa. La posadera, y el enemigo de las mugeres. En tres actos. Traducida del italiano. Corregida y enmendada, en esta segunda impresión.</i> // Barcelona: Por Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Librero. 28 pp. 21,5 cm. - Hablad bien; porque de vos BMM 28-13 Idéntica a la anterior. Véase <i>La posadera feliz</i>. P. 397)</p> <p><b>POSADERA FELIZ, LA</b></p> <p><b>E.150</b> <i>Comedia. La posadera feliz o El enemigo de las mugeres. En tres actos; escrita en Italiano por Carlos Goldoni: Abogado veneciano, traducida e impresa conforme se presenta por la compañía del Señor Francisco Ramos, por Don Joseplo López Sedaño.</i> Con Licencia en Madrid, año de 1799. Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de la Concepción Gerónima. 32 pp. 22 cm. - ¿Señor Fabricio? ¿Fabricio? BNT-6351 Traducción de <i>La locandiera</i> (1753). Véase <i>La posadera</i>. P. 397)</p>
La Jacoba	4	<p>La Jacoba. Comedia Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1789</b>, 1790; 1793; 1794; 1795; y 1801 y en el de la <b>Cruz en 1789; 1796; 1797 y 1802</b>. (A.;C.;1996, Vol II, p. 746)</p> <p>(BVMdeCervantes: La Jacoba. Comedia en 4 actos por Don Luciano Francisco Comella. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. Fondo Antiguo de Universidades y Colecciones Singulares. [Madrid] en la Librería de Cerro, [entre 1784 y 1800].</p> <p>Otro ejemplar. La Jacoba .... Universidad de Castilla-La Mancha. Fondo Antiguo de Universidades y Colecciones Singulares [Madrid], se hallará en la Librería de Cerro, ca. 1790. (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>) MA 1994?</p> <p><b>BMP 2171. Comedia en 4 actos.</b> Representada por la Compañía de Manuel Martínez el día 27 de julio de 1789. <i>Se hallará en la librería de Castillo, frente San Felipe el Real; en el / Puesto de Manuel del Cerro, calle de Alcalá; en el del Diario, frente de / Santo Tomás. Su precio dos reales. Donde esta se hallarán la de Federico II, / las Víctimas del Amor, las tres partes de Carlos XII, y la Piedad de / Leopoldo el Grande..</i> Incluido en el t. I de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.</i> (Madrid, M. González, 1789). (BMP. Vol 2, 2001, p. 691)</p> <p><b>2172. Comedia en 4 actos. 2ª edición.</b> / <i>En la Librería de Cerro, calle de Cedaceros; y en su puesto, / calle de Alcalá; se venden todas las Comedias nuevas y Tra- / gedias, Comedias antiguas, Autos, Saynetes, Entremeses / y Tonadillas. Por docenas á precios equitativos.</i> El primer ejemplar tiene señales manuscritas que denotan su uso para la representación. Está incluido en un t. coleccionado (BMP, Vol. 2, 2001, p. 691)</p> <p>BDH.BNE. <i>La Jacoba</i>. 2ª ed. Librería de Cerro [Madrid]. Librería de Cerro realiza su actividad en Madrid entre 1784 y 1800 (<a href="http://www.bdh.bne.es/bnearch">www.bdh.bne.es/bnearch</a>)</p>
Los Carboneros de Francia	2	<p>Los carboneros de Francia (y reina Sevilla). Comedia Mira de Amescua. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1711, 1713, 1714, 1716, 1717, 1718, 1727, 1731, 1732, 1734, 1736, 1737, 1746, 1757, 1764, 1767, 1768, 1769, 1770 y 1773 y en el de la <b>Cruz</b> en 1716, 1717, 1732, 1735, 1757, 1762, 1763, 1772, 1774, 1775 y 1776. (A.;C.;1996, Vol II, p.649)</p> <p>(Urzáiz: En la Lista de Anónimos: <i>Los carboneros de Francia</i>. Manuscrito en Palacio, II-463, de finales del XVI o principios del XVII; es distinta de la comedia homónima de Mira de Amescua., p. 68.</p> <p>En la Lista de Mira de Amescua: <i>-Los carboneros de Francia, o la reina Sevilla</i>. Dos códices del XVII en la BNM (Mss. 15.658 y 17.448) y otro en la Vaticana con el título de <i>La reina Sevilla, infanta vengadora</i>; La Barrera (259) cita como</p>

		<p>perteneciente a Durán, fechado en 1608. Impresa: Madrid, 1673. En algunas impresiones va a nombre de Francisco de Rojas. En Palacio hay manuscrito de una comedia titulada <i>Los carboneros de Francia</i> (Ms. II-463), distinta de ésta según Arata (1989b). En octubre de 1606 se representó en Salamanca una comedia titulada <i>El francés leal</i>; el florentino Girólamo de Sommaia ~nota en su diario que "es la de Carboneros", probablemente en referencia a esta misma; véase Domínguez Búrdalo (2000, 209), p. 445.</p> <p>En la Lista de Rojas Zorrilla: <i>Los carboneros de Francia</i>. Impresa alguna vez a nombre de Rojas, parece ser obra de Mira de Amescua., 2002, p. 567.</p>
Las Mocedades del Cid	1	<p>Las mocedades del Cid. V. Don Rodrigo de Vivar (A.;C.;1996, Vol II, p. 781). Don Rodrigo de Vivar. "trag." 3 actos. Fco. Farelo (225). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1781</b>, 1783, 1787, 1790 y 1796 y en el <b>del Príncipe</b> en 1786, 1788, 1790, 1793, 1798, 1800 y 1801 (A.;C.;1996, Vol II, p. 696) (Juan Antonio Ríos. A50 Don Rodrigo de Vivar. Tragedia. Ms. 64 hh. 21cm. Con aprobaciones de 1781. – Entre quantos hoy pretenden. BMM 23-16. Adaptación de <i>Le Cid</i> (1637) de P. Corneille. (p. 214)</p>
La Hormesinda	3	<p>La hormesinda. Tragedia. Nicolás Fernández de Moratín. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1770</b>. (A.;C.;1996, Vol II, p. 741)</p>
La Fingida Arcadia	4	<p>La fingida Arcadia. Sainete. Ramón de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1758.</p> <p>La fingida Arcadia aparece como Comedia de Tirso, o Moreto, o; Moreto, Calderón y Cáncer. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1710; 1712; 1719; 1720; 1723; 1726; 1733; 1739; 1740; 1748; 1762; 1763; 1764; 1766; 1768; 1775 y 1787 y en el Teatro de la <b>Cruz</b> en 1717; 1731; 1767; 1770; 1771; (A.;C.;1996, Vol II, p. 722)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Moreto y Cavana. –<i>La fingida Arcadia</i>. Impresa: Madrid, 1666. Tirso tiene una con este título. 2002, p. 469.</p> <p>En la Lista de Tirso de Molina. –<i>La fingida Arcadia</i>. Kennedy (1942) la fecha hacia 1622-1623. Impresa: Tortosa, 1634 (<i>Tercera parte</i>). 2002, p. 628)</p>
La Muger contra el Consejo	1	<p>La mujer contra el consejo. Comedia. Matos, Martínez de Meneses y Zabaleta. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1757, 1769 y 1775 y en el del Príncipe en 1768. (A.;C.;1996, Vol II, p. 785)</p> <p>(Urzáiz, <i>La mujer contra el consejo</i>. Lista de Martínez de Meneses Impresa: Madrid, 1654, Colaborada con Matos Fragoso y Zabaleta. La segunda jornada es de Martínez. 2002, p. 424. En la lista de Matos Fragoso, la primera jornada es de Matos, 2002, p. 430. En la lista de Luis Ulloa y Pereira (¿?-1663) <i>La mujer contra el consejo</i>.</p> <p>Hay una con este título de Zabaleta, Matos y Martínez de Meneses; a nombre de Ulloa la citan Fajardo, Medel y García de la Huerta. 2002, p. 639. En la lista de Juan de Zabaleta (¿1610?-1667) <i>La mujer contra el consejo</i>. Impresa: Madrid, 1654. Colaborada con Matos Fragoso y "NJ Martínez de Meneses. La tercera jornada es de Zabaleta. En los catálogos de Fajardo, Medel y García de la Huerta se cita una con el mismo título a nombre de Luis de Ulloa Pereira. 2002, p. 728..</p>
La razón todo lo Venze	2	<p>La razón todo lo vence. Género? 4 actos. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1791</b>, y 1794. (A.;C.;1996, Vol II, p. 830)</p>
Los bandos de Pariz	1	<p>Los bandos de París. (78). Comedia. Autor? . Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1778 (A.;C.;1996, Vol II, p. 635)</p> <p>(Lafarga. B.27. N. 110. Tragicomedia nueva. Los bandos de Paris, y guerra entre amor y honor. Para representarse en el Teatro de la mui Illustre Ciudad de Barcelona el dia 20 de Enero de 1780, à la feliz memoria del cumple años del Rey N. Señor (Que Dios guarde). Su autor, el Excelentísimo Señor Conde de Perelada. Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y</p>

		Mercader de Libros. 46pp. 20cm. – Adonde vais, Señor, tan de mañana? BIT 33932. Traducción de Coligny ou la Saint-Barthéley (1740) de Baculard d' Arnaud por B. A. de Boxadors, p. 240)
La Sayda	2	<p>La Zaida (o Zayda). Tragedia. Trad. De Voltaire por Olavide. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1771, 1790, 1792 y 1794 y en el de la <b>Cruz</b> en 1791. (A.;C.;1996, Vol II, p. 882)</p> <p>(Juan Antonio Ríos. Zaida/Zaira. A. 145. Zaira. Tragedia. Traducida del francés y puesta en verso castellano por Don Fulgencio Labrancha; quien la dedica al Sr. D. Antonio Lucas. Zeldrán, Carrillo de Albornoz, etc. Impresa en Murcia, con todas las licencias necesarias, por Phelipe Teruel, vive en la Lencería, año 1768. (8)+64 pp. 20cm. Pp. (3-5): “Dedicatoria”; pp. (6-7) “Argumento”. – Nunca creyera, ni nunca. Murcia, Archivo Municipal. 1-E-3(5); Traducción de Zaire (1733) de Voltaire (232)</p> <p>A.146. N. 15. Tragedia. La Zayda. En cinco actos. Traducida del francés al español. // Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y TUtó, Impresor y Librero 27pp. 21cm. – Hermosa Zayda, extraño los afectos, BIT 57813. Mismo origen que la anterior, traducción por P. de Olavide.</p> <p>A.147 N. 15. Tragedia. La Zayda. Traducida del frances al castellano. Corregida y enmendada en esta segunda impresión. En el año de 1782.// Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y TUtó. Impresor y Librero, en la Libretería, 27pp. 21cm. _ Hermosa Zayda, extraño los afectos. BIT&gt; 31400. Idéntica a la anterior.</p> <p>A.148. N. 12. Tragedia. La Zayda. En cinco actos. Traducida del frances al español.// Barcelona: Por la Viuda Piferrer, véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent. 27pp. 21cm. – Hermosa Zayda, extraño los afectos. París. B. Nationale Yg. 559. Idéntica a las anteriores.</p> <p>AS.149. Tragedia. La Zayda. En cinco actos. Traducida del frances al español. // Se hallará esta Tragedia y Comedias de varios títulos. Autos, Saynetes y Monólogos en Salamanca en la imprenta de D. Francisco de Tóxar, calle de la Rua. 27pp. 21cm. – Hermosa Zayda, extraño los afectos. BIT 44105. Idéntica a las anteriores.</p> <p>A.150. Zayra, tragedia de Mr. Voltaire, traducida por D.a Margarita Hickey. 51hh. 30cm. – No esperaba yo, joven, bellissima Zayra. BN ms 18549(5).Mismo origen que las anteriores. P. 233</p>
La Esposa, Persiana	2	<p>La Esposa persiana. Comedia Trad. De Goldoni. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1775, 1778, 1780, 1782, 1786, 1788 y 1792 y en el de la <b>Cruz</b> en 1800</p> <p>La esposa persiana. (2ª parte). Representada en el <b>teatro dela Cruz en 1775</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 714)</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>ESPOSA PERSIANA, LA E.86 N. 50. Comedia intitulada: La esposa persiana. Primera Parte. Compuesta por el Dr. Carlos Goldoni. Traducida del Italiano al Español.</i> II Barcelona: en la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Mercader de Libros. 32 pp. 15,5 cm.</p> <p>- No me enfades Ali, que en tanto BNT-175 Traducción de <i>La sposa persiana</i> (1753) por A. Valladares, según Rogers 1941: 27.</p> <p><b>E.87 Comedia Nueva. La esposa persiana. Compuesta por el Dr. Carlos Goldoni, y traducida del italiano al español.</b> II Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de la Concepción Geronima: en el puesto de Cerro, calle de Alcalá: en la de Sánchez, calle de Atocha: y en el del Diario, frente Santo Tomás. 26pp. 21cm. – No me enfades Alí, que en tanto p. 383 BP 41.V.34 (nº 11) Comedias.E.1,5 <b>E.88 La esposa persiana. II</b> Barcelona: Por la Viuda Piferrer, véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent; y en Madrid en la de Quiroga. 27 pp. 21 cm. - No me enfades Ali, que en tanto BIT 44226 Idéntica</p>

		<p>a las anteriores.</p> <p><b>E.89</b> <i>La esposa persiana. Año de 1808 a 17 de Noviembre. Voz y Bajo.</i> Ms. 61 hh. 28 cm. (partitura). - Dejad esclavos el terror tan atroz BMM M 237-1 Traducción de <i>La sposa persiana</i> (1775) de autor desconocido con música de F. Alessandri, basada en la comedia homónima de C. Goldoni (1753, Véase El feliz encuentro. P. 384)</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>FELIZ ENCUENTRO, EL</i></p> <p><b>E.94</b> <i>El feliz encuentro, comedia nueva en un acto, de Goldoni. Puesta en verso y aumentada por L. A. J. M.</i> Se hallará en la Librería de la Viuda de Quiroga, calle de las Carretas número 9. 16 pp. 21,5 cm. - ¿En qué consiste Manuela BNT-92 Traducción de <i>L'osteria della posta</i> (1762) por L. Moncín; la obra aparece citada también como <i>El feliz encuentro o La familia indigente.</i></p> <p><b>E.95</b> <i>El feliz encuentro, comedia nueva en un acto, de Goldoni. Puesta en verso y aumentada por L. A. J. M.</i> Se hallará en la Librería de Castillo, frente a San Felipe el Real, en la de Cerro, calle de Cedaceros; en su puesto, calle de Alcalá; y en el del Diario, frente a Santo Thomas. 16 pp. 22 cm. - ¿En qué consiste Manuela BMM31-6 Idéntica a la anterior.</p> <p><b>E.96</b> <i>El feliz encuentro, comedia nueva en un acto, de Goldoni. Puesta en verso y aumentada por L. A. J. M.</i> en <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatro de esta corte. Tomo IV. que comprenden las representadas en el año de 1792.</i> Ruíz. Madrid: en la Imprenta de Ramón Ruíz. 16 pp. 15,5 cm. - ¿En qué consiste Manuela BN T-i 103 (IV) Idéntica a las anteriores. Véase <i>La posada feliz.</i> P. 385)</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>POSADA FELIZ, LA</i></p> <p><b>E.147</b> <i>La posada feliz. Comedia de D. Antonio Valladares y Sotomayor.</i> Ms. 61 hh. 21,5 cm, con aprobaciones de 1780. - ¡Ola, huésped! ¡Ola, criados! BMM 57-12 Traducción de <i>L'osteria della posta</i> (1760) de C. Goldoni. Véase <i>El feliz encuentro.</i> P. 396)</p>
La Constante Griselda	3	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>CONSTANTE GRISELDA, LA</i></p> <p><b>E.58</b> <i>Núm. 45. Comedia Nueva en tres actos. La constante Griselda.</i> II En la Oficina de Pablo Nadal, calle del Torrente de Junqueras. Año de 1797. A costa de la Compañía. 35 pp. 21 cm. - Tanto complace a Thesalia BMM B/22659(12) Traducción de <i>La Griselda</i> (1736) de C. Goldoni. P. 377</p>
La Señorita mal Criada	2	<p>La señorita malcriada. Comedia Tomás de Iriarte. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1791</b>; en el del <b>Príncipe</b> en 1792 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806. (A.;C.;1996, Vol II, p. 847)</p>
Lealtad, Trayción é inocencia	3	<p>Lealtad, traición e inocencia. O Sífiro y Etolia. Drama (o “tragedia”) 2 actos. Valladares. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1782, y 1794 y en el de la <b>Cruz</b> en 1784, 1793 y 1796 (A.;C.;1996, Vol II, p. 752)</p>
La Destruccion de Sahagunto	3	<p>La destrucción de Sagunto. Comedia Zavala y Zamora. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1787 (ver nota 213). (A.;C.;1996, Vol II, p. 689)</p>
Lorenzo me llamo	1	<p>Lorenzo me llamo, o el carbonero de Toledo. Comedia. Matos Fragoso. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1711, 1713, 1724, 1726, 1727, 1729, 1731, 1739, 1746, 1758, 1764, 1769, 1771, 1775, 1776, 1777, 1775, 1782, 1783, 1784, 1790, 1791 y 1793 y en el del <b>Príncipe</b> en 1718, 1723, 1731, 1734, 1737, 1749, 1757, 1762, 1767, 1768, 1770, 1772, 1774, 1788, 1795 y 1798. (A.;C.;1996, Vol II, pp. 756-757)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Matos Fragoso. -<i>Lorenzo me llamo, y carbonero de Toledo.</i> Consta una representación palaciega del 17 de diciembre de 1682, por la compañía de Simón Aguado. Impresa: Madrid, 1666. Impresa también con el</p>

		título alternativo de <i>La dicha del carbonero.</i> , 2002, p. 429)
La mayor Constancia (Lucio Scévola)	4	La mayor constancia de Mucio Scévolo. Comedia Leyva Ramírez de Arellano. Representada en el teatro del <b>Príncipe</b> en 1798. (A.;C.;1996, Vol II, p. 772). La constancia de Mucio Scévola. (remite al título anterior) (A.;C.;1996, Vol II, p. 667) (Urzáiz. En la Lista de Leiva Rodríguez de Arellano. <i>-Antes que amor es la patria, y primer cerco de Roma.</i> BNM, Ms. 16.718, del XVIII; según Cuevas I Garcés, debió de escribirse hacia 1670-76; <i>La mayor constancia de Mucio Scévola</i> podría considerarse una primera redacción de esta obra. Hay una comedia homónima, de Folch y Cardona. 2002, p. 392. <i>-La mayor constancia de Mucio Escévola.</i> Impresa: suelta~ Valencia, 1765. Podría considerarse como una primera redacción de <i>Antes que amor es la patria.</i> 2002, p. 393)
La Conquista de Malucas	2	La conquista de las Malucas. Comedia Melchor Fernández de León (“compuesta” en oct. 1767 por Joseph Ibarro) (nota 150). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1712, 1770 y 1777 y en el del <b>Príncipe</b> en 1767. (A.;C.;1996, Vol II, p. 667) (Urzáiz. En la Lista de Melchor Fernández de León. <i>-La conquista de las Malucas.</i> Impresa: Madrid, 1679, 2002, p. 313)
La Composición de Comedias	1	“no citado por los autores”
La Constante Muger	3	La mujer constante. V. La mujer firme. (p. 785). La mujer firme (nota 439). Comedia Autor? Representado en 1793-94 (n.20?/sin indicación de local) y en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1793 14/10</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 785) (Urzáiz: <i>La más constante mujer.</i> Impresa: Madrid, 1659 aparece en la Lista de Cifuentes, Jerónimo (¿). Colaborada con Juan Maldonado y Diego de la Dueña, es una versión burlesca de la versión homónima de Montalbán. Lleva una Loa. Una comedia titulada <i>La constante mujer</i> , fue representada en Palacio el 10 de noviembre de 1680 por la compañía de Jerónimo García, 2002, p. 253. Ladueña, Diego de (¿) 2002, p. 384. Juan Maldonado (¿) 2002, p. 417) BDH.BNE: <i>La más constante mujer.</i> Comedia famosa. Emp. No haz de salir, vive el cielo (h.2). Fin. <i>De quien vuestro esclavo es</i> (h. 47v); Pérez de Montalbán, Juan. (1602-1638). Manuscrito entre 1601-1700) Otro ejemplar. <i>La más constante mujer.</i> Comedia burlesca. Maldonado, Juan (ca. 1485-ca.1554) Libro 1659. Otro ejemplar en una colección de comedias nuevas escogidas. Parte 11. Contiene 17 títulos de diferentes autores y 3 comedias con el mismo título de <i>La más constante mujer.</i> Maldonado, Juan; La Dueña, Diego y Cienfuentes, Jerónimo. ( <a href="http://www.bdh.bne/bnearch">www.bdh.bne/bnearch</a> )
Las tres Justicias en una	2	Las tres justicias en una. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1711, 1717, 1723, 1724, 1725, 1727, 1729, 1734 y 1746 y en el de la <b>Cruz</b> en 1713, 1717, 1721, 1723, 1729, 1731, 1734, y 1738. (A.;C.;1996, Vol II, p. 866) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. <i>-Las tres justicias en una.</i> Impresa: Madrid, 1661. Comedia de dudosa autenticidad; véase Reichenberger (1979, n. 3). 2002, p. 195)
Los hijos de Nadasti	1	Los hijos de Nadasti. Comedia. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1795</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1805 (A.;C.;1996, Vol II, p.739)
La Batalla de las Navas	2	La batalla de las Navas (y rey don Alfonso el Bueno). Comedia Lanini. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1718, 1721, 1723, 1726, 1730,

		1777, 1782 y 1783 y en el del <b>Príncipe</b> en 1732, 1764, 1774, 1779 y 1785 (A.;C.;1996, Vol II, p. 637) (Urzáiz. En la Lista de Lanini. - <i>La batalla de las Navas</i> . Véase <i>El rey don Alfonso</i> 2002, p. 386. Y - <i>El rey don Alfonso el Bueno, o la batalla de las Navas</i> . Consta una representación palaciega de 1691, por la compañía de Agustín Manuel. Manuscritos del XVIII en la BMM y la BL (Add. 10.333-1 ). Impresa: Madrid, 1675., 2002, p. 388)
La más ilustre fregona	1	La más ilustre fregona. Comedia. Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1715</b> , 1716, 1717, 1725, 1726, 1739, 1740, 1762, 1782, 1783, 1784, 1787, 1788, 1791, 1792, 1793 y 1803 y en el del <b>Príncipe</b> en 1717, 1719, 1728, 1735, 1736, 1740, 1757, 1760, 1769, 1772, 1785, 1786, 1789, 1790, 1791, 1793 y 1798 (A.;C.;1996, Vol II, p. 770) (Urzáiz. En la Lista de Cañizares. - <i>La más ilustre fregona</i> . Véase <i>No es oro todo lo que reluce</i> . 2002, p. 222
La más heroica Espartana	2	“no citado por los autores” O La más heroica romana (Contra el poder de Turquino)? Comedia. M. Fco. De Armesto y Quiroga. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1728</b> y en el de la <b>Cruz en 1745</b> (p. 769)
La Silecia	1	La Silesia. V. Ser en las penas constante. (A.;C.;1996, Vol II, p. 849). Ser en las penas constante, buena a madre amante, Silesia reina de Tracia. Tragedia. José de López de Sedano. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1776</b> , 1778 y 1785 y en el de la <b>Cruz en 1777</b> , 1779, 1784 y 1793 (A.;C.;1996, Vol II, p. 847)
La reconciliación	1	La reconciliación [de (o) los dos hermanos]. Drama 5 actos. Trad. De Kotzebue, a través de N. Weiss y Louis-François Jauffret, por V. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1800</b> , 1802, 1803, 1805 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1808 (A.;C.;1996, Vol II, p. 830) (Ma. Jesús García Garrosa. La reconciliación. C.120. La reconciliación ó los dos hermanos. En cinco actos: por el poeta Kotzebue: traducida por Don Vicente Rodríguez de Arellano. Madrid. En la Oficina de Benito García y Compañía. Año de 1800. Se hallará en las Librerías de Quiroga, calle de Las Carretas y de la Concepción Gerónima. Vol. II pp. 125-250 del Teatro Nuevo Español. – Quando yo veo los Grandes. BIT. 47956. Traducción de La réconciliation ou Les deux frères (1799) de Weiss y Jauffret, traducción a su vez de Die Versöhnung oder der Bruderzwist (1798) de A. Kotzebue. C.121. Núm. 109. La reconciliación ó los dos hermanos: drama en cinco actos: su autor Kotzebüe, traducido del alemán al frances, y del frances al castellano por D. F. N. de R. // Barcelona: Por Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. M.; véndese en su Librería administrada por Juan Sellent. 42pp. 21cm. – Al magnate en su pompa y recreo. BIT 44108. Mismo origen que la anterior, traducción de F. N. de Rebolledo. C.122. La reconciliación ó los dos hermanos: drama en cinco actos: su autor Kotz-büe, traducido del alemán al frances, y del frances al castellano por D. F. N. de R. Madrid: en la Imprenta de la Administración del real Arbitrio de Beneficencia. 125pp. 14cm. – Al magnate en su pompa y recreo. BN T 12250. Idéntica a la anterior. p. 320)
Las Víctimas del amor	1	Las víctimas del amor (Ana y Sidham). Comedia. Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1789</b> (nota 649), 1791, 1793, 1794 y 1799; en el de la <b>Cruz en 1790</b> 1795 y 1797 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 (A.;C.;1996, Vol II, p. 875)
La Estuarda	1	“no citado por los autores”
La Niña de Plata	1	La niña de plata. Comedia. Lope; enmendada por Dionisio Solís. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1804</b> . (A.;C.;1996, Vol II, p. 790)

		(Urzáiz. En la Lista de Félix Lope de Vega Carpio. - <i>La niña de plata, y burla vengada</i> . Escrita entre 1610-1612. Autógrafo en la BL (Eg. 547). Impresa: 1617 (Parte 9). 2002, p. 673)
La Raquel	2	Raquel. Comedia García de la Huerta. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1778. (p. 829)
La más heroica Romana	1	La más heroica romana (contra el poder de Tarquino). Comedia. M. Fco. De Armesto y Quiroga. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1728</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1745 (A.;C.;1996, Vol II, p. 769)
Los Esposos reunidos	1	Los esposos reunidos. Comedia 2 actos, jocoseria. Trad. De Pannard por Moncín. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1799</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 714) (Lafarga. Los esposos reunidos. B.111. Comedia joco-seria en dos actos: por Don Luis Monzin, Representada por la Compañía del Señor Luis Navarro. Madrid: Por Don Antonio Cruzado, calle del Prado. Año MDCCXCIX. 31pp. 21cm. P.3: Prólogo. – Ya me falta la paciencia. BIT 44843. Traducción de Les époux réunis (1763) de Ch. F. Pannard. P. 256)
La Dama Sutil	1	La dama sutil. 2 actos. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1799</b> , 1800, 1802 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 y 1807. (A.;C.;1996, Vol II, p. 680) (BVMdeC: La dama sutil. Comedia en 2 actos. Representada por la compañía de Francisco Ramos, por Don Luciano Francisco Comella. Portales. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo (FAdeUyCS). Publ. Orig. Madrid en la Imprenta de Don Fermín Tadeo Villalpando, 1799. ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> ) <b>BMP: Dama sutil, La</b> <b>1101</b> [portada:] LA DAMA SUTÍL / COMEDIA EN DOS ACTOS / POR / DON LUCIANO FRANCISCO COMELLA, / REPRESENTADA / POR LA COMPAÑÍA / DE FRANCISCO RAMOS. / MADRID. / EN LA IMPRENTA DE D. FERMIN TADEO VILLALPANDO. / AÑO DE 1799. ... <i>DONDE ÉSTA SE HALLARÁN LAS PIEZAS / siguientes. /</i> [relación de títulos de piezas a 2 col.] (BMP, Vol. 1, 2001, p. 364)
Los Amors de Cominges	1	Los amores del conde de Cominges. Drama 5 actos. Trad. Libre del italiano por Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1797</b> . (p.624) (Antonietta Calderone y Vícto Pagán. <i>AMORES DEL CONDE DE COMINGES, LOS</i> <b>E.4</b> <i>Los amores del conde de Cominges. Drama en cinco actos. Traducido libremente del idioma italiano al español. Por Don Luciano Francisco Cornelia. 27 pp. 21 cm. - Una, dos, tres, cuatro, cinco. BIT 45508 Traducción de Gli amori di Commingio (1804) de G. A. Gualzetti.</i> <b>E.5</b> <i>Comedia nueva. Los amores del conde de Cominges. Drama en anco actos por Don Luciano Francisco Cornelia. II</i> En la misma librería de Estivill se hallarán de venta la segunda y tercera parte de dicha historia y otras comedias varias. 24 pp. 21 cm. - Una, dos, tres, cuatro, cinco. BIT 44489 Idéntica a la anterior. p.366)
La Andromaca (p.a 4 persons)	2	Andromaca. Tragedia. ¿La trad. De Racine por Margarita Hickey o la de Clavijo? (48) Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1789. (p. 624). Otro: Andrómaca. Melod. 1 acto. Comella (49). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1796</b> y 1798 y en el de la Cruz en en 1801 y 1802 (p. 624). Otro: La Andrómaca V. Al amor de madre no hay afecto que le iguale (p. 624) Al amor de madre no hay afecto que le iguale, la Andrómaca. Comedia. Adaptación libérrima de Racine por “Josef Cumplido” (Pedro de Silva), “exornada” por Ramón de la Cruz (nota 20 bis). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1764</b> , 1774, 1779, 1781, 1786, 1788, 1791 y 1794 y en el de la <b>Cruz</b> en 1764, 1769, 1774, 1780, 1792, 1796 y 1801 (p. 614)

		<p>(Juan Antonio Ríos, 1997. Andrómaca. A.5. Tragedia de Mr. Racine, traducida al castellano; a la que (por si llegaba á representarse) siguiendo el estilo del país se le puso el título siguiente: Ningún amor aventaja en nobles y heróicas almas, al amor de gloria y fama, en contraposición del de otra Andrómaca muy defectuosa que se representa freqüentemente en esta Corte, con el sabido de Al amor de madre no hay afecto que le iguale en Poesías varias sagradas, morales, y profanas ó amorosas: con dos poemas épicos en elogio del Capitán General D. Pedro Cevallos. Obras todas de una dama de esta Corte. Madrid, en la Imprenta Real, 1789, Vol I (único), pp. 1-1346, 19,5 cm). Ya que la suerte dispone. BN 5-7295; Traducción de Andromaque (1667) por M. Hickey,</p> <p>A.6 N. 23. Tragedia nueva. La Andromaca. Por otro título: Al amor de madre no hay afecto que le iguale. Por Don Joseph Cumplido, // Barcelona: Por Carlos Gibert, y Tutó Impresor, y Librero. 62. Pp. 21cm. –Ismene, el Rey me ha visto? BIT 57809. Mismo origen que la anterior, traducción por P. de Silva.</p> <p>A7 N. 23. Tragedia nueva. La Andromaca. Por otro título. Al amor de madre no hay afecto que le iguale. Por Don Joseph Cumplido. // Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, calle de la Librería, 44pp. 21cm. – Ismene, el Rey me ha visto? BIT 70222. Idéntica a la anterior.</p> <p>A.8 N. 91. Tragedia nueva. La Andromaca. Por otro titulo, Al amor de madre no hay afecto que le iguale, // Barcelona: Por Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. R. M.; véndese en su Librería administrada por Juan Sellent, 40 pp. 21cm. – Ismenia, ¿Wç Rey me ha visto?. BMP 414. Idéntica a las anteriores.</p> <p>A.9 N. 23. Tragedia nueva. La Andromaca. Por otro Titulo: Al amor de madre no hay afecto que le iguale.// Se hallará en la Librería de Casimiro Razola calle de Atocha frente á la Aduana Vieja, y en la de Quiroga, calle de la Concepción. 43 pp. 21 cm. (p. 206) Ismenia, ¿El Rey me ha visto?. BMP 31809. Idéntica a las anteriores.</p> <p>a. 10 Tragedia nueva. La Andromaca o Al amor de madre no hay afecto que le iguale. Salamanca. Imprenta de D. Francisco de Tózar, y en Madrid en casa de la Viuda é Hijos de Quiroga. 40 pp. 21cm. – Ismenia, ¿el Rey me ha visto?. BMM C )18862(31). Idéntica a las anteriores.</p> <p>A.11 Andromaca, tragedia en cinco actos de J. Racine, traducida del francés en verso castellano por D. A. S. Ms. 99hh. 21cm. – Si, ya que el cielo grato me devuelve. BRAE ms 275-1); Mismo origen que las anteriores, traducción por A. de Saviñón. (p. 2017)</p> <p>USC. La Andromaca: melodrama trágico em um acto/ por D. Luciano Francisco Comella. Cruzado Antonio, 179-? Madrid Em la Imprenta de Antonio Cruzado. Colección de las mejores comedias nuevas, 9. (<a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)</p>
La muerte de Hector	1	La muerte de Héctor. 2 actos. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1798</b> . (p. 785)
La noche de Troya	1	La noche (triste) de Troya. Melod. 1 acto. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1797</b> y 1801 y en el de la <b>Cruz en 1805</b> (p. 795)
La Dha viene quando no se aguarda	1	<i>La dicha viene cuando no se aguarda. V. Cuando no se aguarda</i> (A.C. 1996, Vol. II, p. 691) <i>Cuando no se aguarda (dicha grande), y príncipe tonto.</i> Leiva Ramírez de Arellano. Representada en el Teatro de la Cruz en 1710, 1713, 1716, 1723, 1724, 1726, 1729, 1732, 1734, 1745, 1746, 1757, 1759, 1763, 1764, 1765, 1766, 1768, 1770, 1771, 1772, 1774, 1776, 1777, 1778, 1780, 1782, 1785, 1786, 1787, 1791, 1792, 1794, 1796 y 1799; en el Teatro del Príncipe en 1712, 1716, 1722, 1726, 1735, 1737, 1738, 1748, 1749, 1757, 1758, 1762, 1763, 1764, 1765, 1767, 1769, 1769, 1770, 1772, 1774, 1775, 1783, 1787, 1793, 1795 y 1799 y en el de los Caños del Peral en 1804 (A.C, Vol. 2, pp. 673-674) .

		<p>Urzáiz: En la lista de Leiva Rodríguez de Arellano. <i>Cuando no se aguarda, y príncipe tonto</i>. Impresa en Madrid, 1675. Varey y Shergold citan una representación palaciega de 1692 y el título alternativo de <i>Dicha grande</i>. Se conserva la música para esta comedia en el ACN. (Urzáiz, 2002, p. 392)</p> <p>USC: La dicha viene cuando no se aguarda. Comedia jocosa en 1 acto. O llámese fin de fiesta. Escrito por Luis Antonio José Moncín. 1797. En la Imprenta de Cruzado. (<a href="http://www.minerva.usc.es/">www.minerva.usc.es/</a> Repositorio Institucional Minerva de la USC)</p> <p><b>BMP: <i>Dicha viene cuando no se aguarda, La</i></b>  <b>1244</b> [portada:] LA DICHA VIENE / QUANDO NO SE AGUARDA (BMP, Vol. 1. 2001, p. 408) / COMEDIA JOCOSA / EN UN ACTO. / Ó LLÁMESE / FIN DE FIESTA. / ESCRITO / POR L. A. J. M. / [marca del impresor] / CON LICENCIA. / MADRID M.DCC.XCVI I. / EN LA IMPRENTA DE CRUZADO, / CALLE DEL PRADO ... Incluido en el t. X de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte</i>. (Madrid, R. Ruiz, 1797).  <b>1245</b> [portada:] COMEDIA JOCOSA EN UN ACTO: / LA DICHA VIENE / QUANDO NO SE AGUARDA. / POR L. A. J. M. / PARA DOCE PERSONAS. / [marca del impresor] / VALENCIA: / EN LA IMPRENTA DE ESTÉVAN. / Año 1813. ... (BMP, Vol. 1, 2001, p. 409)</p>
Los amantes Engañados	3	<p>Los amantes engañados [y desengañados], comedia 1 acto. Trad. De “Mr Moyssi” (nota 32<sup>54</sup>) (Mouslier de Moissy) por Moncín. (p. 619). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1793 y 1807; en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1802 y en el de la <b>Cruz</b> en 1808. (p. 619)</p> <p>Otro título: Los amantes engañados o los falsos recelos. V. Amantes engañados y desengañados (p. 620).</p> <p>(Lafarga. B.12 Pieza nueva en un acto intitulada Los Amantes engañados ó falsos rezelos.// Se hallará esta Comedia y otras de diferentes títulos en Salamanca, en la Imprenta de la Calle de la Rua. 20pp. 21cm. – Señora, hablemos clarito. BIT 33708. Traducción de Les fausses inconstantes (1751) de Moissy; atribuida a L. Moncín en Cotarelo 1902: 109 y a A. I. Nobrega en Fernández de Moratín 1944:332. P. 237  Los falsos recelos, véase Los amantes engañados, p. 258)</p>
La Escuela de las madres	2	<p>La escuela de las madres. Comedia 1 acto. Trad. De Marivaux. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1779</b> y 1791 (y aparece en 1779-80 n13?). (p. 712)</p>
La Escuela de la amistad	3	<p>La escuela de la amistad o el filósofo enamorado. Comedia Forner (nota 266<sup>55</sup>). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1795, 1797, 1800, 1804 y 1808; en el del <b>Príncipe</b> en 1796 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801. (p. 712)</p>
La venganza en el despeño	2	<p>La venganza en el despeño, y tirano de Navarra. Comedia Matos Fragoso. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1714, 1716, 1728, 1729, 1733, 1735, 1738, 1745, 1757, 1776, 1780, 1782, 1784, 1786 y 1791 y en el de la <b>Cruz</b> en 1715, 1718, 1725 y 1774. (p. 873)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Matos Fragoso. -<i>La venganza en el despeño, y tirano de Navarra</i>. Impresa: Colonia, 1697. 2002, p. 431</p>
La Adelina. 1ª y 2ª.	3	<p>La Adelina. V. El Emperador Alberto I y la Adelina (p. 612).  El Emperador Alberto I (y la Adelina) (1ª parte). Comedia 3 actos. Trad. y</p>

<sup>54</sup> Vol II, p. 884: Según el propio Moncín (Herrera Navarro, p. 310). Contra lo afirmado por Lafarga y HN, ni Moratín ni Aribau escriben que el traductor de la obra, o por mejor decir, de *Los amantes engañados o los falsos recelos*, es un tal Nobrega, considerándola anónima.

<sup>55</sup> Trad. De Destouches, según Lafarga, pero Ríos Carratalá (“Destouches en España” *Cuad. De Traducción e Interpretación*, 8/9, Barc., B.U.P., 1987, p. 264), demuestra que es original. Véase además n. 18.

		<p>arreglo en verso de Antoine Leblanc de Guillet por Valladares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1781 y 1802; y en el del Príncipe en 1782, 1788, 1790, 1791, 1792 y 1796 (p. 704).</p> <p>El emperador Alberto I y la Adelina (2ª parte). La Adelina. Comedia 2 actos. Valladares. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1781; 1788 y 1796 (p. 705)</p>
La Escocesa	1	<p>La Escocesa. Comedia. Trad. De D. Hume a través de Voltaire por Cruz o Iriarte. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1771 (nota 261), 1772, 1775, 1778, 1780 y 1788 y en el de la Cruz en 1782, 1799 y 1801 (p. 711)</p> <p>La Escocesa, trad. De D Hume a través de Voltaire por T. de Iriarte (nota 262). Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1803 (p. 711)</p> <p>Ma. Jesús García Garrosa. La escocesa, C.55. Comedia en prosa y en cinco actos. Traducida de frances en Castellano. Con permiso superior. En Madrid, en la Imprenta Real de la Gazeta. Año de MDCCLXIX. 94pp. 19cm. – Que conjunto de noticias. BIT 71356. Traducción de l'Écossaise (1760) de Voltaire por T. de Iriarte, según Fernández de Moratín 1944: 330.</p> <p>c.56. N. 3. Comedia nueva La Escocesa. En cinco actos. Traducida del ingles, al castellano. Corregida y enmendada en esta segunda impresión. // Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y TUtó, Impresor y Librero, en la Libretería. 35pp. 21cm. – Qué conjunto de noticias. BN T- 14844(13); Idéntica a la anterior.</p> <p>c.57. No. 37. Comedia nueva La Escocesa. En cinco actos. Traducida del inglés, al castellano, corregida y enmendada en esta segunda impresión.// Barcelona: Por la viuda Piferrer, vendese en su Librería, administrada por Juan Sellent. 35pp. 21cm. - ¡Que conjunto de noticias. BIT 44621. Mismo origen que las anteriores, traducida por Ramón de la Cruz, según Fernández de Moratín 1944: 330, p. 307)</p>
La Conquista de Madrid	2	<p>La conquista de Madrid (por el rey don Ramiro y conde Fernán González) (o: por los caballeros [nobles] segovianos). V. La Restauración de Madrid y n. 543. Comedia Laviano. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1786, 1792 y 1793 y en el de la <b>Cruz</b> en 1805 (p. 667).</p> <p>La restauración de Madrid (y blasón de sus familias) (o El lucero de Madrid, Nuestra Señora de Atocha). Comedia Lanini. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1715 y 1721 y en el de la <b>Cruz</b> en 1732. (p. 833)</p> <p>La Restauración de Madrid (543). Comedia Laviano. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1781, y 1796 y en el de la <b>Cruz</b> en 1785, 1792, 1796, 1803, 1806 y 1807. (p. 833)</p> <p>El Lucero de Madrid, San Isidro Labrador. Comedia. Refund. de Lope por Zamora. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1805 y en el del <b>Príncipe</b> en 1807 (p.757).</p> <p>Nuestra Señora de Atocha V. Restauración de Madrid y blasón de sus familias. El Lucero de Madrid Na Sa de Atocha. (p. 797)</p>
Los Empeños de una casa	2	<p>Los empeños de una casa. Comedia Sor Juana Inés de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1731 (p. 704)</p> <p>(Urzáiz, “fiesta teatral” de Sor Juana Inés de la Cruz, 2002, p. 42. En la lista de Sor Juana Inés de la Cruz: <i>-Los empeños de una casa</i>. Representada el 4 de octubre de 1683 en casa del contador Fernando Deza; véase Hernández Araico (1996b). Se acompañó de una loa y una letra al comienzo; otra letra y un sainete en el primer entreacto, al igual que en el segundo, un sainete y el <i>Sarao de cuatro naciones</i>, piezaailable, al final (véase Ruano de la Haza, 1991). BNM, Ms. 16.019. 2002, p. 380. En la parte de Teatro Breve: <i>-Loa celebrando la entrada en México del nuevo virrey, conde de Paredes</i>.</p> <p>Acompañó a la representación, en 1683, de <i>Los empeños de una casa</i>. 2002, p. 381. En la lista de Juan Vélez de León: <i>Loa para Los empeños de una casa</i>.</p>

		BNM, Ms. 2.1 00, ff. 285r-88v. En el t. 111 del <i>Catálogo de piezas de teatro</i> (68) se dice que "quizá sea D. Juan Vélez de León" el autor de esta loa, que acompañó una representación de la citada comedia de Sor Juana Inés de la Cruz. E.- Ya es demasiado reposo/ A.- de nuestros dueños.2002, p. 708).
La Criada mas Sagaz	2	La Criada (más) sagaz. Comedia Trad. De Goldoni. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1787</b> y 1793 y en el de la <b>Cruz</b> en 1799 y 1807. (p. 670) (Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>CRIADA MÁS SAGAZ, LA E.62 N° 95. Comedia Nueva. La criada más sagaz.</i> II Barcelona: Por Juan Francisco Piferrer: Véndese en su Librería administrada por Juan Sellent. 36 pp. 21 cm. - ¿Está hecha la Cruz? BP 41.V.26 (n° 15) Traducción de <i>La donna di garbo</i> (1743) de C. Goldoni por A. Bazo, según Aguilar Piñal 1981-1995:1, n°3837. P. 378)
La Señorita displicente	2	La señorita displicente. Sainete. Ramón de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1779</b> , 1781, 1784, 1794 y 1799 y en el del <b>Príncipe</b> en 1779 y 1787 (p. 847)
La misma conciencia acusa	1	La misma conciencia acusa. Comedia. Moreto. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1716, 1722, 1728, 1729, 1731, 1732, 1734 y 1735 y en el del Príncipe en 1708, 1709, 1711, 1714, 1715, 1716, 1717, 1719, 1721, 1723, 1724, 1725, 1729, 1731, 1733 y 1737. (p. 780) (Urzáiz. En la Lista de Matos Fragoso. <i>La misma conciencia acusa.</i> Comedia de Moreto, atribuida erróneamente a Matos Fragoso por Barbosa Machado (Varey I Shergold, 1989, 164). 2002, p. 430. En la Lista de Moreto y Cavana. - <i>La misma conciencia acusa.</i> Impresa: Madrid, 1654 ( <i>Primera parte</i> ). Consta una representación palaciega del 9 de mayo de 1680, por la compañía de Manuel Vallejo. Atribuida erróneamente a Matos Fragoso por Barbosa Machado (Varey I Shergold, 1989, 164). 2002, pp. 470-471)
La Egilona	3	La Egilona (viuda del rey don Rodrigo). Comedia Valladares (nota 239 <sup>56</sup> ). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1785, 1788, 1791, 1792 y 1798 y en el de la <b>Cruz</b> en 1790 y 1794. Otro: La Egilona viuda del rey don Rodrigo V. Abdalaziz y Egilona (p. 702) Abdalaziz y Egilona. Tragedia. Vargas Ponce (nota 9). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1807. (p. 610)
La Lealtad o justa desobediencia	3	La Lealtad o la justa desobediencia. Comedia 1 acto. V. Rodríguez de Arellano (nota 369 <sup>57</sup> ). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1803 (p. 752)
La librería	3	La librería. Comedia 1 acto. Iriarte (nota 369bis <sup>58</sup> ). Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1798 (p. 753)
Las cuentas del gran Capitan	3	Las cuentas del Gran Capitán. Comedia Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1715, 1719, 1727, 1729, 1734, 1735, 1736, 1738, 1739, 1745, 1748, 1758, 1762, 1765, 1766, 1769, 1770, 1771, 1772, 1778, 1781, 1782, 1783, 1785, 1786, 1787, 1789, 1791, 1793, 1802 y 1807 y en el del <b>Príncipe</b> en 1717, 1722, 1725, 1726, 1732, 1733, 1737, 1745, 1759, 1764, 1765, 1766, 1770, 1776, 1777, 1781, 1782, 1786, 1788, 1789, 1792, 1796, y 1807. (p. 675)

<sup>56</sup> Vol. II. P. 899: El propio Valladares refundió el acto tercero de su comedia en 1788 (véase HN, p. 453)

<sup>57</sup> Vol. II, p. 908: en AMMA, 2-476-9, se atribuye a "Gili de Lorena" (por "Gil Lorena de Arozar"), seud. Anagrama de Rodz. De Arellano

<sup>58</sup> Vol. II, p. 908: HN, siguiendo la lección equivocada de Coe, la atribuye a los cómicos Clemente Gil y María García; en realidad, el número del *Diario* de donde saca esta supuesta autoría la hispanista norteamericana sólo apunta aquel día que "se presentarán" los dos actores, es decir, según costumbre, que actuarán por primera vez como nuevos que son entonces. La obra en un acto debe pues de ser la de Iriarte, la cual sirvió ya de fin de fiesta en una representación privada.

		<p>(Urzáiz. En la Lista de Diego de Aguayo y Terone. <i>-El Gran Capitán de España</i>. BNM, Ms. 16.980, del XVII. Aunque en ~l manuscrito dice que es de Aguayo, esta comedia ha sido atribuida a Lope de Vega, quizá por confusión con su <i>Las cuentas del Gran Capitán</i>. 2002, p. 45,</p> <p>En la Lista de Anónimos. <i>-Las grandezas del Gran Capitán</i>. Manuscrito de finales del XVI en Palacio, II-460; es distinta de <i>Las cuentas del Gran Capitán</i>, de Lope, y de <i>El Gran Capitán</i>, de Diego de Aguayo. 2002, p. 88,</p> <p>En la Lista de Cañizares <i>Las cuentas del Gran Capitán</i>. Estrenada en Madrid en septiembre de 1715. Manuscrito en la BNM. Impresa: Madrid, 1747. 2002, p. 221,</p> <p>En la Lista de Lope de Vega. <i>-Las cuentas del Gran Capitán</i>. Escrita entre 1614-1619, para la compañía de Riquelme. Impresa: 1638</p> <p>(Parte 23). 2002, p. 658 y <i>-El Gran Capitán de España</i>. Se trata de una refundición de <i>Las cuentas del Gran Capitán</i>, de Lope, que Medel le atribuye al propio Fénix, aunque no parece ser suya, sino de Diego de Aguayo (a cuyo nombre está manuscrita en la BNM). Durán también la registra como de Lope, y cree que puede tratarse de <i>La mayor victoria de Alemania</i>. 663-664)</p>
Los amantes de Teruel	1	<p>Los amantes de Teruel, ¿La de Suárez de Deza y Ávila, la de Tirso, o la de Montalbán? (31) Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1727, 1757, 1762, 1765, 1767, 1769, 1770, 1774, 1781, 1784, 1787, 1788, 1789, 1790, 1793, 1796, 1797, 1799, 1800, 1801, 1802 y 1805; en el <b>del Príncipe</b> en 1730, 1733, 1734, 1738, 1763, 1765, 1766, 1767, 1778, 1779, 1782, 1785, 1792, 1794, 1795 y 1798 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1808.</p> <p>Los amantes de Teruel, (distinta por pertenecer a la otra compañía). Los Amantes desgraciados (O los amantes de Teruel). Escena trágico-lírica. Comella. Representada entre 1793-1799 (p. 619)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Anónimos. <i>-Los amantes de Teruel</i>. Mojiganga. Impresa: Pamplona, 1691 (<i>Arcadia</i>). Pieza anónima, atribuida tentativamente a Suárez de Deza por Borrego ( 1997); parece tratarse, en realidad, de unos fragmentos musicados de su comedia burlesca homónima. P. 60</p> <p>En la Lista de Avendaño. En la segunda parte de las comedias de Tirso, de 1616, se dice que representó <i>La reina de los reyes</i>, <i>Los amantes de Teruel</i> y <i>La mtifer porfiterza</i>. Debíó de fallecer antes de 1615, cuando Cristóbal Suárez de Figueroa le menciona como ya muerto en su <i>Plaza universal de ciencias y artes</i>. 2002, p. 143</p> <p>En la Lista de Pérez de Montalbán. <i>-Los amantes de Teruel</i>. Manuscrito fechado en 1634, escrito por Francisco Martínez de Mora (British Museum, Ms. Add. 33476; hay otros dos manuscritos en la Municipal [80-7], del XIX). Impresa: Madrid, 1635 (<i>Primera Parte</i>). La comedia versa sobre el tema tradicional, ya escenificado por Rey de Artieda y Tirso; Suárez de Deza hizo una versión burlesca. 2002, p. 506</p> <p>En la Lista de Vicente Suárez de Deza y Ávila. <i>-Los amantes de Teruel</i>. Representada en Palacio en julio de 1674, por la compañía de Simón Aguado. BNM, Ms. 17.236. Impresa: Madrid, 1663 (<i>Donaires de Tersícure</i>). Comedia burlesca; estuvo prevista una representación en el con-al del Príncipe en febrero de 1687, que se suspendió por causas desconocidas. En <i>Arcadia de entremeses</i> (Pamplona, 1691) se incluyó como mojiganga anónima un fragmento de esta comedia, añadiéndole bailes y romances musicados. Véase Crespo Matellán (1979) y Buezo (1993)., 2002, p. 618;</p> <p>En la Lista de Tirso de Molina. <i>-Los amantes de Teruel</i>. Escrita hacia 1614 y representada por Avendaño. Impresa: Madrid, 1635 (<i>Segunda parte</i>). Según Oteiza, "no hay pruebas seguras" de la paternidad tirsiana. Hay otra versión de Pérez de Montalbán, y una burlesca de Suárez de Deza., 2002, p. 626)</p>

La misantropía desvanecida	3	“no citado por los autores” MNTA. <i>La misantropía desvanecida</i> . Drama en 1 acto.
La familia Yndigente	1	La familia indigente. Drama 1 acto. Adapt. De Planterre por Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1798</b> , 1801 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801. (p. 718) MNTA: <i>La familia indigente</i> . Comedia en un acto. Luciano Francisco Comella. Valencia. Ildefonso Mompié, 1816. . Catálogo de Comedias Seltas del MNTA 1994, p. 104. <b>BMP: Familia indigente, La 1641N. 10.</b> / LA FAMILIA INDIGENTE. / COMEDIA EN UN ACTO ... CON LICENCIA: / VALENCIA: EN LA IMPRENTA DE ILDEFONSO MOMPIÉ. / Año 1816. / [doble filete discontinuo] / <i>Se hallara en la Librería de Miguel Domingo, calle de Caballeros, número 48; asimismo otras de diferentes títulos, y un surtido de 200 Saynetes / por mayor y á la menuda. ...</i> Nota manuscrita en el encabezamiento: “Luciano Franco. Comella.” <b>1642</b> Núm. 10. I / LA FAMILIA INDIGENTE. / COMEDIA EN UN ACTO ... / CON LICENCIA: / VALENCIA: EN LA IMPRENTA DE ILDEFONSO MOMPIÉ. / Año 1816. / [doble filete] / <i>Se hallará en la librería de Miguel Domingo, calle de Caballeros, número 48; asimismo otras de diferentes títulos, y un surtido de 200 Saynetes / por mayor y á la menuda.,....</i> Nota manuscrita en el encabezamiento: “Luciano Fco. Comella” (BMP. Vol 2, 2001, pp. 540-541) (Ma. Jesús García Garrosa. C.69. Comedia famosa. La familia indigente. En un acto. 12pp. 20,5cm; existe ms. Fechado en 1798. – Que invierno tan riguroso. BN T 1116. Traducción de La famille indigente (1797) de B. A. Planterre por L. F. Comella. Según Aguilar Piñal 1981-1995. II, no. 3731. C.70. comedia nueva. La familia indigente. En un acto. [Salamanca, Francisco de Tójar] 12pp. 20cm. – Que invierno tan riguroso. Londres, British Library 1342.e.(27). Idéntica a la anterior. P. 310) (Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>FAMILIA INDIGENTE, LA Véase El feliz encuentro. P. 384</i> ) BDH.BNE. <i>La familia indigente</i> . Comedia en un acto. Mompié, Ildefonso. Domingo, Miguel, 1816. Valencia en la Imprenta de Ildefonso Mompié se hallará en la Librería de Domingo Mompié. El autor es Comella según Herrera Navarro (Catálogo de Autores Teatrales del siglo XVIII, p. 114). Precede al título el No. 10 ( <a href="http://www.bdh.bne.es/bnearch">www.bdh.bne.es/bnearch</a> )
La Esposa amable	1	La esposa amable. Comedia en 1 acto. Autor? Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1794</b> , en el de la <b>Cruz</b> en 1800 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804
La Subordinación	1	La subordinación (militar). Tragicomedia 5 actos. Trad. De H. F. Müller a través de J. H. Eberts por Bernardo María de Calzada. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1785</b> (p. 852) (María Jesús García Garrosa. La subordinación. C.130; La subordinación. Tragicomedia en cinco actos. Por Don Vernardo María de la Calzada, capitán del regimiento de caballería de la Reyna. Madrid. MDCCLXXXV. Por Don Joachin Ibarra, impresor de Cámara de S. M. 153pp. 15cm. – Amigo, ¿qué te incomoda?. BN T 21208. Traducción de Le comte de Waltron (1782) de J. H. Eberts, traducción a su vez de Der Graf von Waltron de H. F. Möller. c.131. Núm. 107. La subordinación. Tragi-comedia en tres actos. Por J. M. C. B. Salus Populi Suprema lex esto.//Com licencia. Barcelona: Por Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. M.; véndese en su Librería administrada por Juan Sellent. 23pp. 21cm. – Pareceme que está vm. BIT 44439. Traducción de Le

		comte de Waltron ou La subordination (1789) de Dalainval, nueva versión de la obra alemana a través de la de Eberts por J. Ma. Calderón de la Barca. P. 322)
La Corsaria Castellana	1	<p>“no citado por los autores”</p> <p>BVMdeC. La corsaria catalana. Matos Fragoso. Juan de (1608-1689). Pub. Orig. S.I, s.n, s.a. BMPelayo. T. Clásico Español.</p> <p>Otro ejemplar. Universidad de Sevilla. FAdeUyCS. Publ. Orig. Hallárase... en Madrid. en la Imprenta de Antonio Sanz, 1745.</p> <p>Otro ejemplar. Biblioteca Menéndez Pelayo (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)</p>
La Acelina	1	La Acelina. Comedia. Traducida del francés (nota 14) por Eugenio de Tapia. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1800 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 (p.612)
La Ynes	1	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Ma. Jesús García Garrosa. Inés. C.81. No. 8. La Inès. Drama sentimental de cinco actos en prosa. Traducción libre por D. M A. Ygual.// Barcelona: En la Oficina de Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. M. 23pp. 20cm. – No, amigo: no tendré sosiego. BIT 45472. Original desconocido.</p> <p>C.82; La Ines. Drama sentimental de cinco actos, en prosa. Traducción libre por Don Manuel Andrés Ygual.// Con licencia. Barcelona: En la Oficina de Francisco Genéras, Bajada de la Carcel, año de 1804. 23pp. 21cm. – No, amigo, no tendré sosiego. BN Y 1393; idéntica a la anterior. p. 312)</p>
La Dama Labradora	1	La dama labradora. Comedia 2 actos. Rodríguez de Arellano (185). Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1799</b> , 1801, 1802, 1804 y 1806 y en el <b>del Príncipe</b> en 1807 (p. 680)
Las mas honrosa venganza	1	<p>“no citado por los autores”</p> <p>BVMdeC. La más honrosa venganza del valeroso Wifredo y muerte de Salomón tirano de Cataluña/ su autor Juan Manuel Martínez. Comedia nueva original. su autor Ledezma Martínez, Juan Manue,. Universidad de Sevilla. FAdeUyCS. Publ. Orig. En Pamplona. En la Imprenta de la viuda Piferrer. 1789. Otro ejemplar, mismo datos, fecha de publicación 1788. (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)</p>
Los Viages de Segismundo	3	<p>“no citado por los autores”</p> <p><i>Los viajes del emperador Segismundo o El escultor y el ciego.</i> Barcelona. Agustín Roca. S.a. Comedia en Prosa. En 4 Actos. Traducida por Domingo Botti. Catálogo de Comedias Sueltas del Museo Nacional del Teatro de Almagro, 1994, p. 44.</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>ESCULTOR Y EL CIEGO, EL Véase Los viajes del emperador Segismundo. P. 383</i>)</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>VIAJES DEL EMPERADOR SEGISMUNDO, LOS</i></p> <p><b>E.168</b> Núm. 162. Comedia en prosa. <i>Los viages del emperador Segismundo, ó el escultor y el ciego. En quatro actos. Traducida por Don Domingo Botti. II</i> Barcelona. Con Licencia. En la Imprenta del Diario. 29 pp. 21 cm. P. 2: «Advertencia». - ¿Qué significa aquella gente BIT 44170 Traducción de <i>Lo scultore e il cieco</i> (1790) de C. Federici. P. 401)</p>
La Bella Guayanesa	1	La bella guayanesa. Comedia 5 actos. Trad. De Goldoni por Laviano. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1780</b> , 1781, 1782, 1798 y 1801 y en el de la Cruz en 1791 y 1794. (p. 638)
La Cortesana en la Sierra	2	La cortesana en la sierra. Comedia Matos, Diamante y Vélez de Guevara. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1757, 1765, 1767, 1769, 1772, 1775, 1777, 1783, y 1799 y en el de la <b>Cruz</b> en 1764, 1767, 1768, 1769, 1771, 1772, 1774, 1778, 1779, 1780, 1781, 1782, 1784, 1791, 1795 y 1796 y en el de los Caños del Peral en 1805 (p. 670).

		<p>(Urzáiz. En la Lista de Juan Bautista Diamante. <i>La cortesana en la sierra</i>. Manuscrito del XVII en la BNM. Colaborada con Matos y Juan Vélez; en la Parte 27 se imprimió anónima, como "de tres ingenios". Se imprimió también con el título <i>Fortunas de don Manrique de Lara</i>. 2002, p. 285.</p> <p>En la Lista de Matos Fragoso. <i>-La cortesana en la sierra</i>. Manuscrito del XVII en la BNM. Colaborada con Diamante y Juan Vélez; en la Parte 27 se imprimió anónima, como "de tres ingenios". Se imprimió también con el título <i>Fortunas de don Manrique de Lara</i>. 2002, p. 428.</p> <p>En la Lista de Juan Vélez de Guevara. <i>-La cortesana en la sierra</i>. Manuscrito del XVII en la BNM. Colaborada con Matos y Diamante; en la Parte 27 se imprimió anónima, como "de tres ingenios". Se imprimió también con el título <i>Fortunas de don Manrique de Lara</i>. 2002, p. 695.)</p>
Luíz Perez el Gallego (1ª y 2ª)	2	<p>Luis Pérez el gallego (1ª parte). Comedia Calderón (378bis). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1710, 1711, 1713, 1714, 1719, 1720, 1721, 1724, 1727, 1729, 1731, 1732 y 1735 y en el del <b>Príncipe</b> en 1712, 1715, 1717, 1718, 1723, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1733 y 1738. (p. 758)</p> <p>Luis Pérez el gallego (2ª parte). Comedia. Manuel de Anero Puente. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1717</b> (p. 758)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Calderón. <i>-Luis Pérez el Gallego</i>. Consta una representación palaciega del 30 de abril de 1684, por la compañía de Manuel Vallejo. Impresa: Madrid, 1652. Hay una segunda parte impresa (Sevilla, 1717) a nombre de un tal Manuel de Anero Puente; véase Herrera Navarro (20). 2002, p. 189)</p>
Los riesgos q.e tiene un coche	1	<p>Los riesgos que tiene un coche (Lo que es un coche en Madrid) Comedia Ant. Hurtado de Mendoza. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1748 (p. 835)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Calderón. <i>-Los riesgos que tiene un coche</i>. Atribuida a Calderón en una suelta (McCready, 1954) es de Hurtado de Mendoza. 2002, p. 194.</p> <p>En la Lista de Antonio Hurtado de Mendoza. <i>-Los riesgos que tiene un coche</i>. Impresa: Madrid, 1653. A nombre de Lope de Vega se publicó con el título <i>Lo que es un coche en Madrid</i> (Parte 26 de Lope, "extravagante"), y McCready (1954) cita una suelta atribuida a Calderón; para Davies, es obra de Hurtado de Mendoza, escrita en su primera época., 2002, p. 370)</p>
La Negra por el honor	2	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Urzáiz: <b>GUERRERO, PEDRO</b> (?) Personaje probablemente inexistente, a quien Medel atribuye la comedia titulada <i>El premio de la virtud</i>, de Hurtado de Mendoza. La confusión se debe al segundo título de la obra, <i>Los sucesos prodigiosos de don Pedro Guerrero</i>; Medel tomó al protagonista de la obra por autor de la misma. Sin embargo, en el <i>Catálogo de autores dramáticos</i> de la BMPS ( 1834) aparece como tal y se le atribuyen no sólo los dos títulos citados -error que provendrá de Medel-, sino también <i>La negra por el honor</i>, comedia impresa a nombre de Moreto aunque parece que con poco fundamento. En realidad, el error procede de la identificación fonética de este nombre con el de Pedro Herrero (véase abajo), autor de una comedia titulada <i>Nuestra Señora del Rosario, y enemiga de su sangre</i>, cuyo tercer título es precisamente <i>El premio de la virtud</i>; el punto que queda sin resolver es la atribución de <i>La negra por el honor</i>. 2002, p. 356. En la lista de Comedias de Moreto y Cavana <i>La negra por el honor</i>. Impresa: Madrid, 1668. Kennedy ( 1936) descarta que sea obra de Moreto~ en un <i>Catálogo</i> manuscrito de la BMPS la hemos visto atribuida a Pedro Guerrero. 2002, p. 471)</p> <p><i>La negra por el honor</i>. Moreto [y Cabaña] Agustín. Valencia. Viuda de José de Orga. 1762. Catálogo de Comedias Seltas del Teatro Nacional de Almagro. 1994, p. 191</p>

La Diadema en 3 herman.s	1	“no citado por los autores”
Los Mestrales	1	(¿Los Menestrales? Comedia. Trigueros. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1784</b> (p. 777)
Las travesuras de Pantoja	2	Las travesuras de Pantoja. Comedia Moreto. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1711 y 1739</b> y en el del <b>Príncipe en 1712 y 1713</b> . (p. 865) (Urzáiz. En la Lista de Moreto y Cavana. - <i>Las travesuras del valiente Pantoja</i> . Impresa: Madrid, 1663. A Enríquez Gómez se atribuye una titulada <i>El valiente Pantoja</i> . 2002, p. 473)
Leoncio y Montano	3	Leoncio y Montano. Comedia Diego y José de Figueroa y Córdoba. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1709, 1716, 1718, 1727, 1728, 1732 y 1736</b> y en el de la <b>Cruz en 1711, 1713, 1729, 1738, 1766, 1769 y 1772</b> (p. 752) (Urzáiz. En la Lista de Diego de Figueroa y Córdoba. - <i>Leoncio y Montano</i> . Impresa: Madrid, 1660. Colaborada con su hermano José; según Cotarelo, es imitación de la comedia de Lope de Vega <i>La corona de Hungría</i> "y aun pudiera creerse refundición de otra perdida, pues en ésta hallamos un <i>Be/ardo</i> , labrador viejo, como Lope solía introducirse a sí mismo en sus obras". 2002, p. 319 En la Lista de José de Figueroa y Córdoba. - <i>Leoncio y Montano</i> . Impresa: Madrid, 1660. Colaborada con su hermano Diego; según Cotarelo, es imitación de la comedia de Lope de Vega <i>La corona de Hungría</i> "y aun pudiera creerse refundición de otra perdida, pues en ésta hallamos un <i>Belardo</i> , labrador viejo, como Lope solía introducirse a sí mismo en sus obras". 2002, p. 320)
Los 3 afectos de amor	1	Los tres afectos de amor (piedad, desmayo y valor). Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1709, 1715, 1720, 1746 y 1758</b> y en el del Príncipe en 1716, 1717, 1725, 1762, 1765, 1768 y 1772 (p. 866) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. <i>Los tres afectos de amor, piedad, desmayo y valor</i> . Representada en el Retiro por las compañías de Romero y Osorio, el 28 de noviembre de 1658. Hubo otras representaciones palaciegas en 1692 (Polope y Valdés) y 1694 (Agustín Manuel). Impresa: Madrid, 1660. Música en el Manuscrito Novena; véase Stein ( 1993, 57). 2002, p. 195)
La Sirena de tinacria	2	La Sirena de Tinacria. Comedia Diego de Figueroa y Córdoba. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1732, 1763 y 1765</b> . (p. 849) (Urzáiz. En la Lista de Diego de Figueroa y Córdoba. - <i>La sirena de Tinacria</i> . Impresa: Madrid, 1678. 2002, p. 319)
La Buena Casada	1	La buena casada. V. Marido extraviado y la buena casada. (p. 642) Marido extraviado y la buena casada. Comedia. Laviano. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1781, 1784, 1787, 1792, 1795, 1799, 1806 y 1807</b> ; en el del <b>Príncipe en 1781, 1785, 1787, 1788, 1798 y 1794</b> y en 1787-88(m.7). (p.767)
La fingida enferma (Opera)	1	La fingida enferma por amor. Ópera 2 actos. Comella, música de Melchor Ronci. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1797</b> y en el <b>del Príncipe en 1798</b> (p.722) USC. La fingida enferma por amor. Luciano Francisco Comella. Cruzado, Antonio 179_? Madrid: en la Imprenta de Cruzado. Colección de las mejores Comedias nuevas, 10. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC) (Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>FINGIDA ENFERMA POR AMOR, LA E.102 La Fingida enferma por amor. Opera Jocosa en dos actos. Por Don Luciano Francisco Cornella. // Con Licencia en Madrid. En la Imprenta de Cruzado. En la Librería de Cerro, calle de Cedaceros, y en su Puesto, calle de Alcalá. 26 pp. 16 cm. - Nada temas, deja el miedo BMM 9135(22) Traducción de <i>Lo speciale</i> (1751) de Polisseno Fegejo (C. Goldoni) con música, quizás, de V. Pallavicino y D. Fischietti. P. 387)</i>

Los Pardos de Aragon	3	Los pardos de Aragón. V. La Conquista de Mequinenza por los pardos de Aragón (p. 804). La conquista de Mequinenza por los pardos de Aragón. Comedia Laviano. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1780, 1783, 1787, 1790, y 1798; en el teatro de la <b>Cruz</b> en 1793 y en el de <b>los Caños del Peral</b> en 1805 (p. 667)
Lucinda y Belardo	3	“no citado por los autores” (Urzáiz: En la Lista de Anónimos - <i>Lucinda y Belardo</i> . "Comedia famosa americana de un ingenio". Impresa: Barcelona, s.a.; citada por Selig( 1966), Cerezo I González Cañal ( 1998, 1 03) y otros. E.- Si el preso delincuente. 2002, p. 100)
Llegar a tiempo	1	Llegar a tiempo. Comedia. Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1803</b> , 1804 y 1807. (p. 758) MNTA: <i>Llegar a tiempo</i> . [Madrid]. Librería de la viuda de Cerro. S.a. ZA VALA Y ZAMORA LLEGAR A TIEMPO. I COMEDIA ORIGINAL EN PROSA I EN TRES ACTOS. IICorn.:) Beta. [Fin.:l Bertne. FIN. I Aldeanas de Billey. / no fie is de amor soldado, I Pero. chicos. sin olvidar ja. / mas lo que va le, llegar á tiempo./ Se hallará ésta, con un gran surtido de Comedias antiguas) / modernas. Saynetes y Entremeses en la librería de la viuda de / Cerro, Red de San Luis; y en su puesto, calle de Alcalá. I 4°. [1]-28 pp. A-C4, D2. [1. XII, nO 10] ARIZPE, 0";0, n° 2 13: MCKNIGHT. North Carolina, nO 1069; MOLL. Academia, nC> 643; (") SALVA• . I. I. p. 617; SZMUK. Hispanic Socie,). nO 269. <i>Llegar a tiempo</i> . Comedia original en prosa, tres actos. [Zavala y Zamora, Gaspar]. [Madrid]. Librería de la viuda de Cerro. S. a. Catálogo de Comedias sueltas del MNTA.,. 1994, p. 253. BVMdeC: Llegar a tiempo. Comedia original en prosa en 3 actos. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. FAdeUyCS. Publ. Orig. [Madrid]: librería de la viuda de Cerro, red de San Luis y en su puesto calle de Alcalá. [siglo XVIII]. ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> ) BHMM. <i>Llegar a tiempo</i> . Comedia original en prosa en 3 actos. Gaspar de Zabala y Zamora (Herrera Navarro. Catálogo de autores teatrales del siglo XVIII. P. 495, posiblemente impreso ca 1803 ( <a href="http://www.catalogos.munimadrid.es/cgi-bin/historica/">www.catalogos.munimadrid.es/cgi-bin/historica/</a> ))
Los Patriotas de Aragon (1ª Pe)	1	“no citado por los autores”
La vanda? y la flor	1	<i>La banda y la flor</i> Comedia de Calderón. Representada en el teatro del Príncipe en 1708, 1716, 1727, 1732, 1735, 1738, 1745, 1757, 1776 y 1784, y en el de la Cruz en 1708, 1709, 1710, 1712, 1715, 1716, 1725, 1732, 1734, 1746, 1748, 1790, 1794, 1796, 1799, 1801, 1802, 1803, 1805 y 1807 (p. 634) (Urzáiz, En la Lista de Calderón: - <i>La banda y la flor</i> . Estrenada en 1632. Impresa: Madrid, 1654. Impresa también como <i>Hacer del amor agravio</i> .2002, p. 181)
Los trabajos de Job	1	Los Trabajos de Job. Comedia. Felipe Godínez, vuelta a escribir por Nicolás González Martínez. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1759 y en el de <b>la Cruz</b> en 1801 y 1804. Aparece otra fecha sin identificación de local: 1754 (p.863) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. - <i>La paciencia de Job</i> . Impresa: suelta, s.l., s.a. Se trata de una de las apócrifas citadas por Vera Tassis y Calderón; según Vega García-Luengos (1994 y 1998c), es probablemente la fuente de <i>Los trabajos de Job</i> , de Godínez. 2002, p. 192 En la lista de Felipe Godínez. - <i>La paciencia de Job</i> . Véase <i>Los trabajos de Job</i> . - <i>La paciencia en los trabajos</i> . Véase <i>Los trabajos de Job</i> . - <i>Los trabajos de Job</i> . Escrita hacia 1636. Impresa: Barcelon~ 1638; en varias ediciones se acompaña

		<p>de la coetilla "la nueva", quizá para distinguirla del auto sacramental homónimo (véase abajo) o, más probablemente, de una comedia anterior (de hacia 1610-1615) titulada <i>La paciencia de Job</i>, falsamente atribuida a Calderón; Vega pensó en un principio (1994) que Godínez se habría inspirado en esta comedia ajena a su pluma, aunque más recientemente (1998c) se inclina por pensar que es también suya. Medel atribuye una con el mismo título a Lope de Vega aunque parece errata por <i>Los trabajos de Jacob</i>. Llamada también <i>La paciencia en los trabajos</i> y, según Mesonero Romanos, <i>La prueba de la paciencia</i> (segundo título de <i>El ejemplo de las casadas</i>, de Lope); también se imprimió con el título de <i>El provecho para el hombre</i>. Bolaños cita el Ms. 18.078 de la BNM como <i>La paciencia más constante</i>.</p> <p>La compañía de Francisco Hurtado representó en Lima en 1639 <i>La comedia de Job</i>, que pudiera ser la de Godínez; ésta en cualquier caso, perteneció al repertorio de la compañía de Alonso de Olmedo, quien en 1637 denunció que le había sido robada junto con otras obras de Godínez como <i>Basta intentarlo y Tener o no tener</i>.</p> <p>Una comedia titulada <i>Job</i> fue representada el 6 de noviembre de 1650 en Palacio.</p> <p>En la BMM se conserva un guión de la música para <i>Los trabajos de Job</i> (Varey / Shergold, 1989, 138).</p> <p>Una comedia titulada <i>La paciencia de Job</i> fue representada en Lima, en 1625; véase Lolunann (1945, 200). 2002, p. 343</p> <p>-<i>Los trabajos de Job</i>. Escrito entre 1624-1636. BNM, Ms. 17.035, del XVII. En la hoja de guarda se clasifica este ejemplar como "Auto sacramental", aunque no tiene ninguna de las características del teatro eucarístico. Germán Vega dudaba en un principio que fuera obra de Godínez, aunque más recientemente (1998c) ha aportado argumentos a favor de la tesis de que "estaríamos ante un tenaz caso de reescritura", ya que sobre Godínez recaería la paternidad no sólo de este auto, sino también de dos comedias sobre el mismo tema, <i>La paciencia de Job</i> y <i>Los trabajos de Job</i>. 2002, 344</p> <p>En la Lista de Lope de Vega. -<i>El ejemplo de las casadas</i>, y <i>Prueba de la paciencia</i>. Escrita entre 1599-1603. Impresa: 1615 (<i>Flor de comedias</i>, 5).</p> <p>Una comedia titulada <i>El ejemplo de las casadas</i> fue representada en Salamanca en diciembre de 1606; véase Domínguez Búrdalo (2000, 211).</p> <p>En relación con el segundo título, véase <i>Los trabajos de Job</i>, de Godínez. 2002, p. 661</p> <p>-<i>Los trabajos de Job</i>. Es obra de Felipe Godínez, con doble atribución en el Índice de Medel. 2002, p. 682)</p>
La maquina del Gaz	1	<p>"no citado por los autores"</p> <p>BVMC. La nueva máquina del gas: pequeña pieza de un solo acto. Escrita por D.J.C.S. Universidad de Sevilla. FAdeUyCS. Barcelona. En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó [entre 1775 y 1796]. (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)</p>
La Ympia Jezabel	1	<p>"no citado por los autores"</p> <p>(Urzáiz: En la Lista de Tirso de Molina: La impía Jezabel, mujer del infeliz Acab, y Triunfo de Elías. véase <i>La mujer que manda en casa</i>. 2002, 628. -<i>La mujer que manda en casa, Jezabel</i>. Tragicomedia bíblica, escrita hacia 1612. BNM, Ms. 16.663. Impresa: Madrid, 1635 (<i>Cuarta parte</i>). Coe (1958) cita una suelta atribuida a Tirso titulada <i>La impía Jezabel, mujer del infeliz Acab, y triunfo de Elías</i>, quizás la misma. 2002, p. 629)</p>
Los trabajos de David	1	<p>"no citado por los autores"</p> <p>(Urzáiz, En la Lista de Cristobal Lozano: <i>Los trabajos de David, y finezas de</i></p>

		<i>Micol</i> . Impresa: 1658 ( <i>Soledades</i> ), 2002, p. 410). <i>Los trabajos de David y finezas de Michol</i> . Comedia famosa. [Lozano, Cristóbal]. Valencia. Viuda de José de Orga. 1765. Catálogo de Comedias Sueltas del Museo Nacional de Teatro de Almagro. 1994, p. 156.
La desgraciada hermosura	2	“no citado por los autores” USC. La desgraciada hermosura o Doña Inés de Castro: tragedia en 5 actos, sacada de su más verídico suceso p/ D.A.R.Y. Rezano Imperial, Antonio. // título alternativo Doña Inés de Castro. Ruiz Ramón, fl. 1792-1798. Madrid. en la Oficina de Ramón Ruiz. Colección de las mejores comedias nuevas, 4. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)
Los Juegos Olímpicos	1	Los Juegos olímpicos. Comedia. Salazar y Torres; exornada en 1752 por Nicolás Martínez. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711, 1714, 1719, 1720, 1722, 1723, 1724, 1728, 1729, 1735, 1762 y 1772 y en el del <b>Príncipe</b> en 1716, 1719, 1725, 1730, 1731, 1735, 1752, 1766 y 1777 (p. 750) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. - <i>Los juegos olímpicos</i> . Comedia de Salazar y Torres, atribuida erróneamente a Calderón en un documento de 1694 (Varey / Shergold, 1989, 140). 2002, p. 189. En la Lista de Juan Bautista Poggio Monteverde - <i>La Hermandad</i> . Loa sacramental representada en 1691 con <i>La dama</i> y <i>Los juegos olímpicos</i> . E.- Pues que yo soy la Hermandad 2002, p. 520 En la Lista de Agustín de Salazar y Torres. - <i>Los juegos olímpicos</i> . Estrenada en Palacio el 22 de diciembre de 1673, bajo el título <i>Los juegos bacanales</i> . Impresa: Madrid, 1681; con loa. Comedia fiesta con dos jornadas, como las zarzuelas; tuvo un gran éxito, representándose varias veces en los años siguientes; véase Stein (1993, 286-88). En un documento de 1694 se atribuye erróneamente a Calderón. 2002, p. 591 y -Loa para <i>Los juegos olímpicos</i> . Estrenada en 1673. 2002, p. 592)
Los 3 Soles de Madrid	2	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>Los tres soles de Madrid</i> de Jerónimo de Cáncer y Velasco (¿1582?-1655) con el título <i>Dejar un reino por otro, y mártires de Madrid</i> . Esta comedia, de autoría muy dudosa, se atribuye a Cáncer, Villaviciosa y Moreto en la Parte 44 de <i>Escogidas</i> (Madrid, 1678), a Cáncer, Matos Fragozo y Moreto en varias ediciones sueltas y manuscritos (con el título de <i>No hay reino como el de Dios</i> ), y sólo a Moreto en otras ediciones sueltas. Pero parece tratarse, en realidad, de la comedia Los tres soles de Madrid, de Cristóbal Monroy y Silva (1612-1649), a cuyo artículo nos remitimos para ampliar los complejos detalles bibliográficos relativos a estas obras. Urzáiz (2002, p. 215, 428). Otros comentarios al respecto en Urzáiz (2002, 458, 459, 468, 559). Otra referencia a este título de Juan Francisco de Saelices, (¿?) <i>Los mártires de Madrid</i> . Manuscrito procedente de osuna. Hay una obra homónima que presenta grandes problemas de atribución véase Monroy y Silva <i>Los tres soles de Madrid</i> . Urzáiz (2002, p. 587)
La hermozafea	1	La hermosa fea. Comedia. Lope de Vega. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1735, 1803 y 1804 (p. 736) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. - <i>La hermosa fea</i> . Entremés citado por La Barrera, 626. E.- Cómo os va, don Martín. 2002, p. 89. En la Lista de Lope de Vega. <i>La hermosa fea</i> . Escrita hacia 1630. Impresa: Zaragoza, 1641 (Pruie 24). Fue representada en Palacio en 1631, por la compañía de Cristóbal de Avendaño. 2002, p. 665)
La fe no ha menester armas	1	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>La fe no ha menester armas, y venida del inglés a Cádiz</i> . de Rodrigo de Herrera y Ribera (1578-1641). Impresa: suelta, Valencia, 1762. Urzáiz (2002, p. 362)
Los Medicis	2	Los Médicis de Florencia. (¿parte?) (414. Comedia Autor? Representada en el

de Florencia	<p><b>Teatro de la Cruz</b> en 1711; 1712; 1714; 1716; 1717; 1718 y 1732; y en <b>el del Príncipe</b> en 1718; 1732 1734; 1739 y 1745.</p> <p>Otro Título: Los Médicis de Florencia (1ª parte). Comedia de Jiménez de Enciso. Representado en el <b>Teatro de la Cruz</b> en 1709; 1710; 1714; 1715 y 1730 y en <b>el del Príncipe</b> en 1719 y 1727.</p> <p>Otro Título: Los Médicis de Florencia (todo sucede al revés) (2ª parte). Comedia. Rosete. Representado en el <b>Teatro de la Cruz</b> en 1709; 1710; 1714; 1715; 1730 y 1735 y en el <b>del Príncipe</b> en 1715; 1719; 1721; 1727 y 1735 (p. 774)</p> <p>(Urzáiz, En la lista de Luis Álvarez de Meneses (¿?) <i>Peor está que estaba</i>. Citada por Medel y en el <i>Catálogo</i> de la BMPS, es desconocida; Calderón de la Barca tiene una homónima. Según Schack (traducido por Hartzenbusch y citado por Varey y Shergold), la obra de Calderón "está sacada escena por escena de otra composición más antigua de Luis Álvarez, impresa en 1630 con el mismo título, suprimiendo sólo algunas cosas inoportunas, y cambiando el texto literal. Se ha indicado la presunción de que fuese también Calderón autor de la comedia antigua, y hubiese tenido alguna razón para tomar un nombre supuesto, cosa que no daremos por imposible, una vez que no aparece antes ningún Luis Álvarez como poeta cómico; pero al final de la antigua <i>Peor está</i>, se dice que su primer padre la había llamado <i>Todo sucede al revés</i>: de modo que también esta pieza es refundición de otra anterior". Pero ya hemos visto que sí hay otros datos acerca de este autor; con el título de <i>Todo sucede al revés</i> se conoce también la comedia <i>Los Médicis de Florencia</i>.2002, p. 54. En la Lista de Calderón: <i>Peor está que estaba</i>. Impresa: Zaragoza, 1636 (<i>Primera parte</i>); en una suelta perdida se fechaba esta comedia en 1630 y se decía que fue representada por José de Salazar. Véase Neumeister (1989). Hay una comedia homónima de Álvarez de Meneses. Según Schack (traducido por Hatizenbusch y citado por Varey y Shergold), la obra de Calderón "está sacada escena por escena de otra composición más antigua de Luis Álvarez, impresa en 1630 con el mismo título, suprimiendo sólo algunas cosas inoportunas, y cambiando el texto literal. Se ha indicado la presunción de que fuese también Calderón autor de la comedia antigua, y hubiese tenido alguna razón para tomar un nombre supuesto, cosa que no daremos por imposible, una vez <i>Catálogo de autores teatrales del siglo</i> )r.vII 193 que no aparece antes ningún Luis Álvarez como poeta cómico; pero al final de la antigua <i>Peor está</i>, se dice que su primer padre la había llamado <i>Todo sucede al revés</i>: de modo que también esta pieza es refundición de otra anterior". Pero ya hemos visto que sí hay otros datos acerca de este autor; con el título de <i>Todo sucede al revés</i> se conoce también la comedia <i>Los Médicis de Florencia</i>.2002, p. 192-193. En la lista de Gabriel Henao y Monjaraz (¿?)Enciso, que, con el título <i>Tragedia del primer duque de Florencia</i>, se atribuye a Henao; el manuscrito, que fue de Gayangos, es del siglo XVII. Varey y Shergold citan códices de esta obra en la BNM, la BMM y la BVR, pero no mencionan nada acerca de la supuesta autoría de Henao.2002, p. 359. En la Lista de Diego Jiménez de Enciso: <i>Los Médicis de Florencia</i>. Consta una representación palaciega del 11 de mayo de 1684, por la compañía de Manuel Vallejo (el estreno lo había hecho Pedro Cebrián). Impresa: Barcelona, 1630. Conocida también con el título de <i>El gran duque de Florencia</i>. Pérez de Montalbán la menciona muy elogiosamente en su <i>Para todos</i> (1632), como "pauta y ejemplo para todas las comedias grandes". Según La Barrera, Gayangos tenía un manuscrito de esta obra con el título <i>Tragedia del primer duque de Florencia</i>, a nombre de Gabriel Henao y Monjaraz, poeta vallisoletano amigo íntimo de Lope; en la BNM se conserva un manuscrito del XVII con el título de <i>El primero duque de Florencia</i>, donde se dice que fue estrenada por la compañía de</p>
--------------	--

		Antonio de Prado (Ms. 18.093); lleva también anotado el título de <i>Veinticuatro de Sevilla</i> . Hay otro manuscrito en la BVR, Ms Barb. Lat. 3 .480, y uno del XVIII en la BMM, titulado <i>Todo sucede al revés</i> (¿de Rosete?). Véase Varey y Shergold (1989, 159). 2002, p. 377. En la Lista de Rosete Niño, Pedro (¿)- <i>Todo sucede al revés</i> . 2a parte de <i>Los Médicis de Florencia</i> . Representada en Palacio el 15 de julio de 1686, por la compañía de Rosendo López. BMM, Ms. 1-49-27, del xv. Impresa: Lisboa, 1649. Es continuación de <i>Los Médicis de Florencia</i> , de Jiménez de Enciso. Paz y Melia y Varey y Shergold (1989, 227) citan el manuscrito anónimo de la BNM, Ms. 14.897, titulado <i>No hay contra la razón fuerza, o todo sucede al revés</i> . 2002, p. 579)
Los durmientes	7 2	Los siete durmientes. Género? Moreto. 1710-1781 (p. 849) (Urzáiz. En la Lista de Moreto y Cavana. <i>Los siete durmientes</i> . Representada en Palacio el 15 de enero de 1651, por la compañía de Antonio García de Prado. Impresa: Madrid, 1663. Llamada también <i>Hallar la vida en la cueva y los más dichosos hermanos</i> (BNM, Ms. 15.103, del xv). 2002, p. 473)
La Amazona de Mongatz	1	La Amazona de Mongat(z) y aventuras de Tequelí. “Ópera métrica, drama scénico” (sic 36). Narciso Solano y Lobo. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1762. (p. 620)
La Viuda Gaditana	1	“no citado por los autores” BVMdeC. La viuda gaditana. Comedia nueva/ traducida del inglés al española en 2 actos. Universidad de Sevilla. FadeUyCS. Publ. Origi. Barcelona: en la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, impresor y librero [entre 1775 y 1796] ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )
La Condesa perseguida	1	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>La condesa perseguida</i> , de Félix Lope de Vega Carpio (1562-1635) Impresa: suelta, Valencia, 1762, a nombre de “un ingenio”. García de la Huerta se la atribuye a Lope, aunque con escaso fundamento. Méndez Aparicio cita el título <i>La condesa perseguida y el capuchino escocés</i> como Impresa en Valencia en 1762, atribuyéndola a Félix de Adsaneta. Urzáiz (2002, p. 657)
La Moza Cantaro	1	La moza de cántaro. Comedia. Refund. De Lope de Vega por Trigueros. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1803</b> , 1804 y 1806 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807 (p. 784) (Urzáiz. En la Lista de Lope de Vega. - <i>La moza de cántaro</i> . Escrita hacia 1625, y refundida en 1632. Impresa: 1646 (Parte 37 de <i>Diferentes</i> ). Consta una representación de esta comedia el 31 de marzo de 1627. Véase Wagner (1925) y Pérez (1981). 2002, p. 672)
Los Patriotas de Aragon (2ª Pe)	2	“no citado por los autores”
La Escocesa Lambrum	1	La escocesa (de) Lambrún (o Lambrum). Drama 1 acto. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1793</b> y en el de la <b>Cruz en 1799 y 1801</b> (p. 711)
Las Estrellas de Roma	4 1	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>Las cuatro estrellas de Roma y el martirio más sangriento, San Eustaquio</i> . “Comedia famosa de un ingenio de Talavera la Real”. Impresa: Sevilla, s.a.; citada por Restori (1893), Selig (1966). Bergman/Szmuk (1980-81) y Méndez Aparicio (1991). E- Valerosos capitanes. Urzáiz, (2002, p. 75)
La Prueba sin prueba	1	“no citado por los autores”
Los amantes de Salarro (sic)	2	“no citado por los autores”
La Vandolera	2	ESTÀ Vol. II p. 635 “no citado por los autores” (Urzáiz: En la lista de Calderón: - <i>La bandolera de Italia y enemiga de los</i>

de Italia		<i>hombres</i> . Representada en Palacio el 25 de febrero de 1680, por la compañía de María Álvarez. BNM, Ms. 16.892. Impresa: suelta, Barcelona, s.a. Según Valladares Reguero (1996, 371), fue atribuida "por algunos a Calderón", aunque Villarroel decía que equivocadamente; ni Calderón ni Vera Tassis la citan entre las apócrifas calderonianas. En una relación de comedias se cita como obra de un ingenio madrileño (Moll, 1976, 161 ). 2002, p. 181).
La unión de Aragon	1	"no citado por los autores" (Urzáiz: En la Lista de Anónimos. - <i>La unión del reino de Aragón</i> . Comedia citada por La Barrera, 588., p. 129)
Las Vivanderas Ilustres	1	Las vivanderas ilustres. Comedia. Valladares. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1781</b> , 1783, 1788 y 1798 y en el de la Cruz en 1802 (p.880)
La Ynclinacion Española	1	La inclinación española, y musulmana nobleza. Comedia. Bances Candamo. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1730</b> , 1746, 1748, 1757 y 1758 y en el del <b>Príncipe en 1734</b> , 1762 y 1764 (p. 743) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. - <i>La inclinación española</i> . "Manuscrito con la fecha de 1617, citado por el señor Shack. Hay una de [Bances] Candamo con el mismo título" (La SanTera, 556). 2002, p. 91. En la Lista de Bances Candamo. - <i>La inclinación española y musulmana nobleza</i> . Impresa: Valencia, 1765. 2002, p. 152
La Ma.r Piedad Leopoldo el grande	1	La mayor piedad de Leopoldo el Grande. V. Leopoldo el Grande, emperador de Alemania (p. 773). Leopoldo el Grande, emperador de Alemania. Comedia. Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1789</b> (p. 753)
La pación ciega a los hombres	1	"no citado por los autores"
La Modesta Labradora	2	La modesta labradora. Comedia 1 acto. Fermín del Rey. 1791-1797 (p. 781) BVMdeC. <i>La modesta labradora</i> . Comedia por Fermín del Rey. El <i>El tirano Gesler</i> . Madrid. en la Imprenta de D. Antonio Espinosa. 1790. Otro ej. Función extra en 2 actos de 2 diversas acciones de 2 ingenios, representada por la Compañía de Manuel Martínez en el verano del año de 1791: <i>La modesta labradora</i> comedia [Fermín del Rey]. <i>El tirano Gesler</i> , tragedia. Madrid en al Imprenta de Don Antonio Espinosa, 1790. ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscaador/">www.cervantesvirtual.com/buscaador/</a> )
Las 7 Estrella de Francia	1	"no citado por los autores" (Urzáiz, En la Lista de Luis Belmonte Bermúdez, - <i>Las siete estrellas de Francia</i> . Impresa: Madrid~ 1663. Añade el segundo título de <i>San Bruno</i> una suelta de Valencia, 1762; con ese título consta una representación palaciega de 1622 o 1623, por la compañía de Cristóbal de Avendaño, aunque Kincaid no cree que la comedia pueda ser tan temprana, fechándola hacia 1640; es posible que se tratara de <i>El mayor desengaño</i> ~ de Tirso de Molina (Varey I Shergold, 1989, 209).2002, p. 163)
Los Encantos de Medea	1	Los encantos de Medea. Comedia. Rojas Zorrilla. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1722 y 1735</b> (p. 706) (Urzáiz. En la Lista de Rojas Zorrilla. - <i>Los encantos de Medea</i> . Manuscrito del xvm en la BMM. Impresa: Madrid, 1645 ( <i>Segunda parte</i> ).2002, p. 568)
Las Niñezes de David	3	Las niñeces de David (y gigante Goliad) (nota 452 <sup>59</sup> ). Comedia .Manuel Antonio de Vargas. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1719</b> , 1725, 1730; 1730-31 (n. 5) y 1733 (p. 790)

<sup>59</sup> Vol. II. p. 914: intitulada también *Niñeces y primer triunfo de David* (así en el *Surtimiento de comedias de Ant. Sanz*, 1751). Casiano Pellicer (*Tratado histórico sobre el origen y progresos de las comedias y del*

		(Urzáiz. En la Lista de Manuel Antonio Vargas. <i>-Las niñeces, primer triunfo de David</i> . Impresa: Madrid, 1672. Moll ( 1982, 318) la cita entre las sueltas no identificadas. 2002, p. 648)
La virtud consiste en medio	3	La virtud consiste en medio, el pródigo y rico avariento. Comedia Refund. De Tirso. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1800</b> ; en el de la <b>Cruz en 1803</b> y en el de los <b>Caños del Peral en 1805</b> (p. 878)
La Alianza Española con Inglaterra	1	“no citado por los autores”
Las Esposas vengadas	2	Las esposas vengadas. Comedia 2 actos. Trad. De Sedaine (mús. De Philidor) por Manuel Bravo (273). 1805 (p. 714) (Lafarga. B.110. Las esposas vengadas. Comedia en prosa en un acto. Año de 1805. Ms. 21hh. 21cm. – Ciertamente estou divertida. BMM. 71-7; Traducción de Les femmes vengées (1775) de M. J. Sedaine. P. 256)
La Casualidad contra el cuidado “falta el 3er Act)	1	La Casualidad contra el cuidado. Comedia. Refund. De El celoso extremeño de Ant. Coello por Enciso Castrillón (nota 118). Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1806, 1807 y 1808</b> ) (p. 655)
La delirante	1	“no citado por los autores” BVMdeC. La delirante, tragedia original en 5 actos. Galvéz, María Rosa (1768-1806). Madrid. Imprenta Real, 1804.
Las Minas de Polonia	1	Las Minas de Polonia. Comedia. Trad. De Guilbert de Pixérécourt por María Gasca y Medrano (425). Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1805</b> y 1807 (p. 780) (Ma. Jesús García Garroso. C.94. Las minas de Polonia. Drama nuevo en tres actos, traducido por D. Maria de Gasca y Medrano. // Barcelona: En la Imprenta de Agustin Roca, calle de la Libretería 32pp. 19cm. – En fin, estás ya de vuelta? Oviedo, Instituto Feijoo de Estudios del S. XVIII, F. XXXIII. Traducción de Les mines de Pologne (1803) de R. Ch. Guilbert de Pixérécourt. P. 314. C.95. Drama nuevo en tres actos. Las minas de Polonia, traducido por D. Maria de Gasca y Medrano.// Barcelona; En la Imprenta de Manuel Texero, en la Plaza de San Francisco de Paula, 32pp; 21cm. – En fin, estás ya de vuelta? BIT 44668. Idéntica a la anterior. C.96. Núm 154. Drama nuevo en tres actos. Las minas de Polonia, traducido por D. María de Gasca y Medrano.// Barcelona, Juan Francisco Piferrer. 32pp. 21cm. – En fin, estás ya de vuelta? Austin, University of Texas. Idéntica a las anteriores. P. 315)
Las Sultanas (Incompl.ta)	3	1 Las tres sultanas. (O Solimán II). Drama 3 actos. Trad. De Favart. Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral en 1801, 1802, 1803, 1804 y 1808</b> . (p. 867) (Lafarga. Las Tres Sultanas. B.276. Las tres sultanas en 3 actos. [De otra mano: Traducida por D. V. Rodríguez de Arellano]. Ms. 60hh. 20cm. –Benignissimo Sultán. BIT 61978. Traducción de Soliman Second ou Les trois sultanes (1762) de Ch. S. Favart. P. 290)
Los defectuosos o pata el palo	1	“no citado por los autores”

*histrionismo en España*. M. 1804, nueva ed. a cargo de J. M. Díez Borque, Barc. Labor, 1975, p. 183), intitulada la comedia de Bargas *las niñeces de David*

La Novia colerica	1	<p><i>La novia colérica o Novia impaciente. V. la dama colérica.</i>  <i>La dama colérica o novia impaciente</i>, 1 acto. Trad. de Ch Etienne por ¿Comella? O ¿María Rosa de Galvez? Representada en los Caños del Peral en 1806 (30/05; 31/08; 30/09; 02/10) y en el del Príncipe (15/11), 1807 (15/06) Vol. II p. 679</p> <p>Lafarga, 1997. <i>DAMA COLÉRICA, LA</i></p> <p><b>B.67 Núm. 136.</b> <i>La dama colérica ó Novia impaciente, comedia en prosa, en un acto. II</i> Con licencia Barcelona: En la Oficina de Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. M. Plaza del Angel. 20 pp. 21 cm. - ¡Qué diablos! pues son cerca de las once BIT 44761 Traducción de <i>La jeune femme colère</i> (1804) de Ch. Étienne por L. F. Comella, según Cotarelo 1902: 237.</p> <p>BVMdeC. <i>La dama colérica. O Novia impaciente. Comedia en prosa, 1 acto.</i> Trad. de María Rosa Gálvez. Barcelona. Oficina de Francisco Piferrer. Teatro español, s. 18º [s.a.] (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)</p> <p>BHMM. <i>La novia colérica</i> [Manuscrito] pieza en un acto Charles Etienne traducida por Luciano Comella Vilamitjana () (s.a.). <i>La jeune femme colère.</i> Español. Nota. Apuntes de teatro manuscrito. Comedia en un acto en prosa. Procedencia Archivo de Comedias de los Teatros de la Cruz y del Príncipe. Acotaciones escénicas. Autor y traductor de la obra tomados de Herrera Navarro, Catálogo de Autores Teatrales del siglo XVIII, p. 117. (<a href="http://www.catalogos.munimadrid.es/cgi-bin/historica/">www.catalogos.munimadrid.es/cgi-bin/historica/</a>)</p>
Los Templarios	1	Los Templarios. Tragedia 5 actos. Trad. De Raynouard por José Rangel. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1807</b> y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807. (p. 857)
La Viuda Consolada	1	<p>La viuda consolada. Comedia 2 actos. Trad. De Marivaux. Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral en 1801</b>, 1802 y 1803. (p. 879)</p> <p>(Lafarga. B.294. <i>La viuda consolada ó La segunda sorpresa del amor.</i> Comedia por mr. De Maribaux en dos actos. Ms. 63hh. 21cm.; estrenada en 1801. – Ah, Ah. Que oigo? BMM 182-11. Traducción de <i>La seconde surprise de l’amour</i> (1728) de Marivaux.</p> <p>B.295. <i>la viuda consolada.</i> Comedia en prosa en dos actos. Ms. 51hh. 21cm. – Ah. Ah. Que oigo? BIT 61914. Mismo origen que la anterior, aunque no es idéntica. P. 293)</p>
La hija del misterio	1	“no citado por los autores”
Lo q.e ha de ser	1	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Urzáiz, En la Lista de Lope de Vega. <i>-Lo que ha de ser.</i> Manuscrito fechado el 2 de septiembre de 1624, con licencia para Lisboa de 20 de diciembre de 1625 (BL, Ms. Eg. 5.48; hay una copia de éste en la BMPS). Impresa: Zaragoza, 1630 (Parte 22). La compañía de Antonio de Prado la representó el 30 de marzo de 1636 en Palacio. Esta comedia parece ser el modelo en que se inspiró Calderón para <i>La vida es sueño</i>; véase Bergman ( 1981 ). 2002, p. 669)</p>
Las glorias y hon.r de España	1	“no citado por los autores”
La Verdad o el fabulista	1	“no citado por los autores”
Los falsos amigos	1	<p>(¿El Falso amigo (y muerte del tío Roque)?). Sainete. Moncín. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1798</b> y 1805 (p. 717)</p> <p>Obra de Juan Estremera en Montevideo. Datos de Francisco Acuña de Figueroa, 1978, Tomo I, p. 72</p>
Lo cierto por lo dudoso	1	<i>Lo cierto por lo dudoso.</i> Ver <i>Dejar lo cierto por lo dudoso o la mujer firme</i> (1996, p. 754). <i>Dejar lo cierto por lo dudoso o la mujer firme</i> Refund. De Lope

	<p>por V. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1803</b>, 1804, 1806 y 1808 (p. 685).  (Fernández Original de Lope de Vega y otra versión: Refundición de V. Rodríguez de Arellano (Fernández, p. 730)  (Urzáiz. <i>Lo cierto por lo dudoso</i> de Lope de Vega. Escrita entre 1620-1624, BMM, Ms 95-7, del XIX. Impresa: 1625 (Parte 20) Urzáiz (2002. P. 669)  MNTA: Barcelona. Juan Francisco Piferrer. 1834. (Catálogo de comedias sueltas del MNTA. 1994, p. 207)  BVMdeC: Lo cierto por lo dudoso ó la mujer firme por Don Vicente Rodríguez de Arellano. Biblioteca Menéndez Pelayo. Teatro Clásico Español. Pub. Orig. Valencia. Imprenta de Ildefonso Mompié, 1825. Teatro español 1500-1700 (P. clásico)  Otro ejemplar: Lo cierto por lo dudoso ó la muger firme. Comedia nueva. 3 actos. Por Don Vicente Rodríguez de Arellano. Formada por la que con el mismo título escribió el célebre Lope de Vega. portales. Teatro Clásico Española. Biblioteca de Menéndez y Pelayo. Lope de Vega. Pub. Orig. [lugar de publicación no identificado] se hallará en la librería de González calle de Atocha, [fecha de publicación no identificada]. Materia. Teatro Española 1500-1700. (Período Clásico)  Otro ejemplar Lo cierto por lo dudoso ó la muger firme. En 3 actos por Don Vicente Rodríguez de Arellano. Formada por la que con el mismo título escribió el célebre Frei Lope de Vega Carpio . Portales. T. Clásico Español/ Biblioteca de Menéndez Pelayo/ Lope de Vega. pub. Original. Cádiz. Con licencia: en la imprenta de Don Antonio de Murguía, año de 1815.  Otro ejemplar: Lo cierto por lo dudoso, comedia famosa. / Lope de Vega Carpio. Portales. Lope de Vega/ Clásicos en la Biblioteca Nacional de España. Publ. Orig. Madrid, por la viuda de Alonso Martín, a costa de Alonso Perez, 1625. Teatro Español Siglo 17º  Otro ejemplar. Lo cierto por lo dudoso. Portales. Clásicos en la Biblioteca Nacional de España. Teatro Clásico Español/ Lope de Vega. pub. Orig. En Madrid: Por Iuan González, a costa de Alonso Perez ... vendese en casas, 1627, Teatro Español s. 17º; (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)  <b>BMP: <i>Lo cierto por lo dudoso</i></b>  <b>2306</b> Comedia de Lope de Vega Carpio ... <i>Procurador Fiscal de la Cámara Apostólica. Dividida en dos partes</i>, Madrid, Juan González-Alonso Pérez, 1629. (BMP., Vol. 2, p. 730)  <b>2307</b> Comedia de Lope Félix de Vega Carpio ... , Barcelona, Estevan Liberós-Rafael Vives, 1630  <b>2308</b> COMEDIA NUEVA, / INTITULADA: / LO CIERTO POR LO DUDOSO, / Ó / LA MUGER FIRME. / EN TRES ACTOS. / POR D. V. R. A. / FORMADA POR LA QUE CON EL MISMO TITULO / ESCRIBIÓ EL CELEBRE LOPE DE VEGA. / ... <i>Se hallará en la librería de Gonzalez, calle de Atocha, frente á / los Gremios, con un gran surtido de Comedias antiguas y modernas, / Tragedias, Autos Sacramentales, Sainetes y Unipersonales.</i> ... Incluido en un t. coleccion de sueltas de Lope de Vega.  <b>2309</b> COMEDIA NUEVA. / INTITULADA / LO CIERTO POR LO DUDOSO, / Ó / LA MUGER FIRME. / EN TRES ACTOS. / POR D. V. R. A. / FORMADA POR LA QUE CON EL MISMO TITULO ESCRIBIÓ EL CELEBRE FREI / LOPE DE VEGA CARPIO. .... CON LICENCIA: EN Cádiz: / En la imprenta de Don Antonio de Murguía, plazuela del Cor- / reo, donde se hallará, como tambien un gran surtido de / comedias antiguas y modernas, tragedias, sainetes y / unipersonales. Año de 1815  <b>2310</b> COMEDIA NUEVA, Núm.177. / TITULADA: / LO CIERTO POR LO</p>
--	--

		<p>DUDOSO, / Ó / <i>LA MUGER FIRME</i>, / EN TRES ACTOS. / <i>POR D. V. R. A. / FORMADA POR LA QUE</i> (BMP. Vol. 2, 2001, p. 731)  CON EL MISMO TITULO / <i>ESCRIBIÓ EL CÉLEBRE LOPE DE VEGA. ... VALENCIA: IMPRENTA DE ILDEFONSO MOMPIE. Año 1825. / [filete] / Se hallará en la librería de Ildefonso Mompié, calle nueva de S. Fernando / núm 64, junto al Mer cado: asimismo un gran surtido de comedias an- / tiguas y modernas, tragedias, sainetes y unipersonales ...</i> Nota manuscrita debajo de la sexta línea del título: «(Dn. Vicente Rodríguez de Arellano). » Incluido en un t. colecticio. (BMP, Vol. 2, 2001, p. 732)  BVMdeC: Lo cierto por lo dudoso ó la mujer firme por Don Vicente Rodríguez de Arellano. Biblioteca Menéndez Pelayo. Teatro Clásico Español. Pub. Orig. Valencia. Imprenta de Ildefonso Mompié, 1825. Teatro español 1500-1700 (P. clásico)  Otro ejemplar: Lo cierto por lo dudoso ó la muger firme. Comedia nueva. 3 actos. Por Don Vicente Rodríguez de Arellano. Formada por la que con el mismo título escribió el célebre Lope de Vega. portales. Teatro Clásico Española. Biblioteca de Menéndez y Pelayo. Lope de Vega. Pub. Orig. [lugar de publicación no identificado] se hallará en la librería de González calle de Atocha, [fecha de publicación no identificada]. Materia. Teatro Española 1500-1700. (Período Clásico)  Otro ejemplar Lo cierto por lo dudoso ó la muger firme. En 3 actos por Don Vicente Rodríguez de Arellano. Formada por la que con el mismo título escribió el célebre Frei Lope de Vega Carpio . Portales. T. Clásico Español/ Biblioteca de Menéndez Pelayo/ Lope de Vega. pub. Original. Cádiz. Con licencia: en la imprenta de Don Antonio de Murguía, año de 1815.  Otro ejemplar: Lo cierto por lo dudoso, comedia famosa. / Lope de Vega Carpio. Portales. Lope de Vega/ Clásicos en la Biblioteca Nacional de España. Publ. Orig. Madrid, por la viuda de Alonso Martín, a costa de Alonso Perez, 1625. Teatro Español Siglo 17º  Otro ejemplar. Lo cierto por lo dudoso. Portales. Clásicos en la Biblioteca Nacional de España. Teatro Clásico Español/ Lope de Vega. pub. Orig. En Madrid: Por Iuan González, a costa de Alonso Perez ... vendese en casas, 1627, Teatro Español s. 17º; (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)  BDH.BNE. <i>Lo cierto por lo dudoso</i>. De Lope de Vega. Otro ejemplar. o <i>La mujer firme</i> publicada por Núñez en Puerto Santa María (<a href="http://www.bdh.bne.es/bnearch">www.bdh.bne.es/bnearch</a>)  BDH.BNE. <i>Lo cierto por lo dudoso</i>. De Lope de Vega. Otro ejemplar. o <i>La mujer firme</i> publicada por Núñez en Puerto Santa María (<a href="http://www.bdh.bne.es/bnearch">www.bdh.bne.es/bnearch</a>)</p>
La Gitana de Menfis	1	<p>La Gitan(ill)a de Menfis. Comedia. Pérez de Montalbán. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1757 (p. 729)  (Urzáiz. En la Lista de Calderón. -<i>Santa María Egipcíaca</i>. Auto desconocido, representado en 1639 por las compañías de Mmluel de Vallejo y Antonio de Rueda, junto con otro titulado <i>El mejor huésped de España</i>. Hay una comedia homónima, atribuida tmnbién a Calderón, aunque parece tratarse de <i>La gitana de Menjis</i>, de Pérez de Montalbán. 2002, p. 202  En la Lista de Pérez de Montalbán. -<i>La gitana de Merifis, Santa María Egipcíaca</i>. Escrita entre 1621-1625. Impresa: suelta, s.I., s.a. Se conoce una representación en 1655 de una <i>Santa María Egipcíaca</i> atribuida a Calderón, que debe de ser ésta de Montalbán. Mesonero -y por ende Alenda- citan esta obra como auto sacramental. Varey y Shergold (1989, 214) citan el manuscrito de una refundición tardía titulada <i>La pecadora penitente.</i>, 2002, p. 509)</p>

<b>M</b>		
Mal Sabe el loco en su casa	1	“no citado por los autores” USC. Más sabe el loco en su casa que el cuerdo en la agena [sic] y el natural vizcaíno. Comedia nueva de figurón en 3 actos. De Josef de Concha. 1790. Imprenta de Manuel González. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)
Maria teresa en Landau	4	María Teresa de Austria en Landau. Comedia Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1793 y 1795 (p. 766)
Marco Antonio triumvira (sic)	1	“no citado por los autores” (Patrizia Garelli. <i>MARCO ANTONIO TRIUNVIRO</i> <b>D.107 N. 131. Tragedia. Marco Antonio triumviro. Traducida del italiano.</b> II Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Librero en la Libretería. 39 pp. 21 cm. - No, hermosa Reyna; el Egipto BIT 44199 Original desconocido. P. 348)
Merecer p.r si la Suerte	1	“no citado por los autores”
Mitridates	1	Mitridates. Tragedia. (¿La trad. De Racine por P. de Olavide, o por Jerónimo Rodríguez? Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1770</b> , y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1798 (p. 781) (Juan Antonio Ríos. Mitridates. A. 98 N. 95. Tragedia Mithridates. Em cinco actos.// Barcel. Em la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Mercader de Libros. 32 pp. 21 cm. – Cierta ha sido el rumor, querido Arbates; BIT 31387. Traducción de Mithridates (1673) de J. Racine por P. de Olavide. A.99. N. 47. Tragedia. Mithridates. En cinco actos.// Barcelona: Por la Viuda Piferrer véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent. 32 pp. 21 cm. – Cierta ha sido el rumor, querido Arbates; p. 223. BIT 44431. Idéntica a la anterior. p. 224)
Munuza	1	El Munuza. Tragedia. Jovellanos (¿) (440). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1792</b> (p. 786) BVMdeC. Munuza. Tragedia en 5 actos. Jovellanos, Gaspar Melchor (1744-1811). Universidad de Sevilla. FadeUyCS. Publ. Orig. [s.l.] se hallará en la Librería de Castillo ... en la de Cerro [s.a.] Otro ejemplar La muerte de Munuza (Pelayo) G. M. de Jovellanos. Portal G M de Jovellanos. ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> ) USC. Munuza. Tragédia, 5 actos. G M de Jovellanos. 1792. Oficina de Ramón Ruiz. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)
Matilde de Horleim	1	Matilde (de Orleim). Drama 3 actos. Adapt. Del alemán por Boutet de Monvel, y trad. Por Antonio Marqués y Espejo y G. Zavala (407). Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral en 1802</b> y 1803 (p. 771) (Ma. Jesús García Garrosa C.90. Matilde de Orleim. Drama en cinco actos y en prosa. Acomodado a nuestro teatro del francés, por D. A. M. E. representada en el Coliseo de los Caños del Peral. Madrid MDCCCIII. En la Imprenta sita Calle de Capellanes. 106pp. 14cm. –Conque por último, mi querida. BN T 26177. Traducción de Mathilde (1799) de Boutet de Monvel por A. Marqués y Espejo. C.91. No 11. Matilde de Orleim. Drama en cinco actos y en prosa. Por D. A. M. E.// Barcelona: Por Agustín Roca. A Costa de los Libreros asociados. 32pp. 21cm. - ¿Conque por último, mi querida. BN T 14787(7). Idéntica a la anterior. C.92. Comedia en tres actos titulada Matilde de Orleim: traducida libremente y arreglada a nuestro teatro por D. Gaspar Zavala y Zamora: representada en el Coliseo de los Caños del Peral. Madrid: Por Gómez Fuentenebro y Compañía. 1804. 84pp. 14cm. – Con que, señora Luisa, BIT 46257. Mismo origen que las anteriores. P. 314)
Marco	1	Marco Antonio y Cleopatra. Drama trágico 1 acto. Rodríguez de Arellano.

Antonio y Cleopatra		<p>Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1793</b>, 1799 y 1801; en el del <b>Príncipe</b> en 1793, 1795 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1798 y 1801. (ver además Triunfo de Marco Antonio y Cleopatra) (p. 766)  Triunfo de Marco Antonio y Cleopatra (nota 623) Comedia. Autor?  Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1807. (p. 867)  (Fernández: <i>Marco Antonio y Cleopatra</i>, en un acto. Ms. En M. M. 1-127-18. Edición de Madrid, 1793, s.l., s.a. Hay otra edición en Sevilla, Bartolomé Caso y Hernández (s.a.). Y en Salamanca (s.a.). Dos en Valencia (1816 y 1821). Ésta de Domingo y Mompié es la que poseemos). Fue representada por E. Ribera en el T. de la Cruz. Recibo de 700 reales del 7-2-1793, p. 16.  BVMdeCervantes: Drama trágico en 1 acto por Vicente Rodríguez de Arellano. 1793. Madrid, en la Imprenta de Ramón Ruiz; 8p. 4º (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)  <b>BMP: Marco Antonio y Cleopatra</b>  <b>2630 I / DRAMA TRAGICO EN UN ACTO. / MARCO ANTONIO / Y CLEOPATRA. / POR DON VICENTE RODRIGUEZ DE ARELLANO.</b> El ejemplar primero y el tercero está incluidos en sendos t. colecticios. El primero, en el t. VI de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.</i> (Madrid, R. Ruiz, 1793). El segundo lleva una nota manuscrita del Marqués de Valmar en el encabezamiento: "Representado en 1793".  <b>2631 N. 97. / DRAMA TRAGICO EN UN ACTO. / MARCO ANTONIO / Y CLEOPATRA. / POR DON VICENTE RODRIGUEZ DE ARELLANO</b> Valencia: <i>En la imprenta de José Ferrer de Orga.</i> / Se hallará en la librería de José Carlos Navarro, calle de la Lonja de la Seda, así / mismo un gran surtido de Comedias antiguas y modernas, Tragedias y Autos / Sacramentales, Saynetes y Unipersonales  <b>2632 N. 12. / DRAMA TRÁGICO EN UN ACTO. / MARCO ANTONIO / Y CLEOPATRA. / POR DON VICENTE RODRIGUEZ DE ARELLANO ...</b> Valencia: Imprenta de Domingo y Mompié. Año 1821. / Se hallará en su librería, calle de Caballeros, núm. 48; asimismo un gran surtido / de comedias antiguas y modernas, saynetes y unipersonales. (BMP, Vol. 2, 2001, pp. 812-813)  BDH.BNE. <i>Marco Antonio y Cleopatra.</i> Tragedia. Emp. <i>Decid, amigos míos, ¿han partido?</i> (h1) Fin. <i>Al ínclito senado que estoy viendo</i> (h10v). López de Castro, Diego (fl. 1582) Ms 1582. No es citado el ejemplar de Vicente Rodríguez de Arellano (<a href="http://www.bdh.bne.es/bnearch">www.bdh.bne.es/bnearch</a>)</p>
Mal genio y buen Corazon	1	<p>Mal genio bueno corazón. Adapt. De Goldoni por José de Ibáñez. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1776</b>, 1779 y 1780 y en el de la <b>Cruz</b> en 1796 (p. 764)  (Lafarga. B.163. N. 128. Comedia nueva, Intitulada: Mal genio, y buen corazón. En tres actos.// Barcelona: Por Carlos Gibert, y Tutó, Impresor y Librero, 27pp. 21cm. – No he vist cosa mas linda. BIT 61892.. traducción de Le bourru bienfaisant (1771) de C. Goldoni por J. Ibáñez, según Cotarelo 1902: 333 n.2. Vease también entre las traducciones de comedias italianas. P. 267)  (Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>MAL GENIO Y BUEN CORAZÓN</i> E.123 N. 128. <i>Comedia nueva. Intitulada: Mal genio, y buen corazón. En tres actos. II</i> Barcelona: Por Carlos Gibert, y Tuto, Impresor, y Librero. 27 pp. 21 cm.  - No he visto cosa mas linda BN T-3780 Traducción de <i>Le bourru bienfaisant</i> (1771) de C. Goldoni por J. Ibáñez, según Cotarelo 1902: 333, n. 2. Véase también entre las traducciones de comedias francesas.  E.124 <i>Ópera Nueva bufa intitulada El hombre de mal genio, y buen corazón. Drama jocoso en música para representarse en el Teatro De los Caños del</i></p>

		<p><i>Peral, Baxo los auspiáos de la M. N. y M. I. Asociación de Ópera. El día 30 de mayo. En celebrad de los felices días del Príncipe N. Sr. siendo Director El Señor Domingo Rosi, en la Presente Primavera del año de 1792. Madrid: En la Imprenta de la Viuda de Ibarra. Con Licencia. 135 pp. 10 cm. - Valerio, partios BN T-25182</i></p> <p>Traducción de <i>II burbero di buon cuore</i> (1786) de L. Da Ponte con música de V. Martín y Soler, basado en la comedia <i>Le bourru bienfaisant</i> (1771) de C. Goldoni. P. 391)</p>
N		
No hay mudanza ni ambicion	3	<p>No hay mudanza ni ambición (donde hay verdadero amor), el rey pastor. Comedia Trad. De Metastasio por Ramón de la Cruz. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1767 y 1798 y en el de la <b>Cruz</b> en 1773, 1784 y 1788 (p. 792) (Patrizia Garelli. <i>NO HAY MUDANZA NI AMBICIÓN DONDE HAY VERDADERO AMOR</i></p> <p><b>D.122</b> Comedia nueva. <i>No hay mudanza ni ambición, donde hay verdadero amor. El Rey pastor.</i> Con licencia. Madrid. Año 1799. //Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de la Concepción Geronima: en su puesto de Cerro, calle de Alcalá: en el de Sánchez, calle del Príncipe: y en el Diario, frente Santo Tomás. 24 pp. 21 cm. - Inocente corderillo BN T-14825 Adaptación de <i>II re pastore</i> (1751) de P. Metastasio por Ramón de la Cruz. P. 351</p> <p><i>REY PASTOR, EL</i></p> <p><b>D.139</b> <i>El Rey pastor. Drama para música. De representarse en el Real Coliseo del Buen- Retiro. Por orden de Su Magestad Catholica el Rey Nuestro Señor D. Fernando VI. / / E n Madrid, en la Imprenta de los Herederos de Lorenzo Francisco Mojados (1757). 151 pp. 21 cm. - Entiendo, amigo mió BN T-31827 Traducción de II Re pastore (1751) de Pietro Metastasio. «La música es del Señor Don Antonio Mazoni, Maestro de Música, Modonés»; texto en italiano y castellano. Véase <i>No hay mudanza ni ambición.</i></i></p> <p><b>D.140</b> <i>El Rey pastor en Obras dramáticas de Pedro Metastasio, Poeta Cesáreo, traducidas en lengua española por Don Benito Antonio de Céspedes, Presbítero, natural de Casasimarro. Obra postuma. Ms., t. II, hh. 168-184,21 cm. - Entiendo, arroyo amigo, BPT Ms. 304 Mismo origen que la anterior.P. 355)</i></p>
No hay traidores sin castigo	1	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Urzáiz. <i>No hay traidores sin castigo, ni lealtad sin lograr premio.</i> de Juan Hidalgo Repetidor (¿). Sin otros datos en Urzáiz (2002, p. 364)</p>
No hay mal q.e por bien no venga	1	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Urzáiz. <i>No hay mal que por bien no venga Antonio Mira de Amescua</i> (¿1574?-1644) Véase <i>El mártir de Madrid El mártir de Madrid.</i> Autógrafo parcial, de 1619 (BNM, Ms Res. 107); perteneció al director Antonio de Rueda. Además de las aprobaciones para representarla en Madrid en 1619 (Tomás Gracián Dantisco), hay licencias de Zaragoza, 1632, y Madrid, 1641 (Juan navarro de espinosa. El Ms. 16.886 lleva el título de <i>No hay mal que por bien no venga.</i> Urzáiz (2002, pp. 448). Urzáiz (2002, p. 682, 700). <i>No hay mal que por bien no venga, don Domingo de don Blas</i>, Escrita hacia 1623-1625. Manuscrito en la Vaticana (Barberini Latini, Codex 3484). Impresa: Madrid, 1653. Una comedia burlesca titulada <i>Don Domingo de don Blas</i> fue representada en Palacio el martes de Carnaval de 1687, por Manuel de Mosquera; quizá fuera una adaptación del original alarconiano; Antonio de Zamora escribió una con el mismo títulos; véase Varey / Shrgold (1989, 101); Hay una continuación titulada <i>Segunda parte del acomodado don Domingo de don Blas</i> . Véase Vélez de Guevara <i>iCelos, amor y venganza</i> Urzáiz (2002, p. 584). <i>El acomodado don</i></p>

		<i>Domingo de Don Blas</i> . Continuación de <i>No hay mal que por bien no venga</i> . Impresa (Lisboa, 1647). Urzáiz (292, p. 582) <i>No hay mal que por bien no venga. Segunda parte</i> (Urzáiz (2002, p. 238)
No cabe mas en amor	2	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>No cabe más en amor, ni hay amor firme sin celos</i> , de Francisco Carbonell (¿?). Impresa: Madrid, 1751. Según La Barrera, esta obra se escribió a finales del XVII, o principios del siguiente. Méndez Aparicio (1991) cita una edición sevillana. Urzáiz (2002, p. 224)
No puede ser guardar una mujer	1	No puede ser guardar una mujer. Comedia. Moreto. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1711, 1713, 1715, 1718, 1719, 1726, 1728, 1729, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1735, 1738, 1739, 1745, 1757, 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1770, 1771, 1772, 1774, 1776, 1777, 1778, 1780, 1781, 1783, 1784, 1785, 1786, 1789, 1791, 1793, 1795, 1797, 1799, 1800, 1803, 1804, 1805, 1806, 1807 y 1808 y en el del <b>Príncipe</b> en 1708, 1710, 1714, 1716, 1717, 1718, 1721, 1724, 1725, 1727, 1729, 1730, 1732, 1734, 1735, 1736, 1738, 1739, 1745, 1748, 1749, 1757, 1758, 1762, 1764, 1767, 1769, 1771, 1773, 1775, 1779, 1780, 1782, 1783, 1784, 1786, 1788, 1790 y 1792. (p. 794) (Urzáiz. En la Lista de Moreto y Cavana. <i>No puede ser el guardar una mujer</i> . Representada en Madrid en 1659 por la compañía de Prado. Manuscrito fechado en Guadalajara el 2 de noviembre de 1699 (BNM, Ms. 15.643). Impresa: Madrid, 1661. Es refundición de <i>El mayor imposible</i> , de Lope. El Ms. 2.100 de la BNM lleva una loa para esta comedia de Juan V élez de León. 20025, p. 471) En la Lista de Vega Carpio. - <i>El mayor imposible</i> . Escrita en 1615. Impresa: Zaragoza, 1647 (Patie 25). Refundida por Moreto en <i>No puede ser el guardar una mujer</i> . 2002, p. 671. En la Lista de Juan Vélez de Guevara. -Loa para <i>No puede ser el guardar una mujer</i> . Representada en Nápoles, junto con la comedia de Moreto, "por criados mayores del marqués del Carpio, entonces virrey de aquel reino, y la escribió de su orden don Juan Vélez de León, su secretario de Justicia". BNM, Ms. 2.100, ff 289r-293r. E.- Ello es fuerza obedecer A.- aun lo que no puede ser.. 2002, p. 709.
Nulidades del amor	1	“no citado por los autores” BVMdeC. Nulidades del amor. Comedia nueva. Compuesta por don Thomas de Añorbe y Corregel. C. 1676-1741. Madrid. Imprenta de Joaquin Sánchez, 1734. ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )
Numancia destruida	1	Numancia (destruida). Comedia. López de Ayala. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1778 y 1790; en el del <b>Príncipe</b> en 1793 y 1800 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1798 y 1801. (p. 798)
No hay con la patria venganza	1	No hay con (contra) la patria venganza, y Temístocles en Persia. Comedia. Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1764, 1765, 1768, 1769, 1771, 1772, 1775, 1780, 1788 y 1790; en el del <b>Príncipe</b> en 1777, 1789 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805. (p. 791) (Urzáiz. En la Lista de Cañizares. - <i>No hay contra la patria venganza, y Temístocles en Persia</i> . Manuscrito en la BNM. Impresa: Valencia, 1764. 2002, p. 223 (Patrizia Garelli. <i>NO HAY CON LA PATRIA VENGANZA</i> <b>D.121</b> Comedia nueva. <i>No hay con la patria venganza, y Themistocles en Persia</i> . De don Joseph de Cañizares. Con licencia. En Valencia. En la Imprenta de la viuda de Joseph de Orga. Año 1764. 38 pp. 21 cm. - O qué dulcemente acordes BIT 57034 Adaptación de <i>Temistocle</i> (1736) de P. Metastasio. P. 351 <i>TEMÍSTOCLES EN PERSIA</i> Véase <i>No hay con la patria venganza.</i> , p. 361)
No siempre	1	No siempre el destino vence si en su imperio amor domina. Zarzuela. José Fernz

el destino vence		de Bustamante (461) Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1730</b> (p.794)
Natalia y Carolina	2	<p>Natalia y Carolina. Comedia 2 actos. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1799</b>, 1800 y 1802 y en el del los <b>Caños del Peral</b> en 1808 (p.788) MNTA: <i>Natalia y Carolina</i>. Comedia en dos actos. Luciano Francisco Comella. [Madrid]. Imprenta de Cruzado. S. a. Catálogo de Comedias Sueltas del MNTA. 1994, p. 109. USC: Natalia y Carolina, comedia en dos actos por D. Luciano F. Comella. 1799. Oficina de Don Antonio y Don Josef Cruzado. (<a href="http://www.minerva.usc.es/">www.minerva.usc.es/</a> Repositorio Institucional Minerva de la USC) <b>BMP: Natalia y Carolina</b> <b>2993</b> NATALIA Y CAROLINA, / COMEDIA EN DOS ACTOS: / <i>POR DON LUCIANO FRANCISCO COMELLA</i>. / REPRESENTADA POR LA COMPAÑÍA / DEL SEÑOR FRANCISCO RAMOS ... [marca del impresor] / <i>Se hallará en la Imprenta de Cruzado, calle del Prado, la Muerte / de Hector en dos actos, el Viriato, en un acto, el Currutaco vis- / tiendose, Escena uni-personal: á dos reales y á real.</i> (BMP, Vol. 3, 2002, p. 926). Incluido en el t. XI de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.</i> (Madrid, R. Ruiz, 1799). (BMP, Vol. 3, 2002, p.927) BDH.BNE. <i>La dama del buen humor o Natalia y Carolina</i>. Comedia en dos actos por Luciano Francisco Comella. 1790? [Madrid] Se hallará en la Librería de la viuda de Quiroga, calle de las Caretas, No. 9. En la cabecera Representada por la Compañía de Francisco Ramos. Aguilar Piñal. Bibliografía de Autores Españoles del Siglo XVIII. V.2. p. 550 n 3772) (<a href="http://www.bdh.bne.es/bnearch">www.bdh.bne.es/bnearch</a>)</p>
No hay virtud sin recompensa	1	<p>No hay virtud sin recompensa ni culpa sin escarmiento. V. Sesostris. (p. 793) Sesostris (rey de Egipto) Tragedia. Adapt. De Apostolo Zeno por Ramón de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1767</b>, 1771, 1795 y 1798 y en el del <b>Príncipe</b> en 1769 (p. 848) (Patrizia Garelli. <i>SESOSTRIS</i> <b>D.152</b> <i>Tragedia. Sesostris, rey de Egipto. En tres actos.</i> II Barcelona. En la Imprenta de Carlos Gibért y Tuto. 28 pp. 21 cm. - Nemesiis suprema BN T-14791 Traducción de <i>Sesostri, re d'Egitto</i> (1709) de A. Zeno y P. Pariati. <b>D.153</b> <i>Sesostris. Tragedia. Por Don Ramon de la Cruz Cano y Olmedilla &amp;c. Representada por primera vez por la Compañía de la Señora Maria Hidalgo en el Coliseo de la Cruz a 24 de octubre de 1766.</i> Madrid. MDCCLXVII. 120 pp. 16,5 cm. - Digno de ti fue el golpe, ya en Osiris BN T-13383. Mismo origen que la anterior. p. 358</p>
Napoleon rabiando	1	“no citado por los autores”
<b>P</b>		
Pedro el grande	3	Pedro el Grande, czar de Moscovia (o czar de Rusia). Drama 3 actos. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1796, 1798, y 1806 y en el de la <b>Cruz</b> en 1802 (p. 808)
Perderse por no perderse	2	Perderse por no perderse. Comedia Cubillo. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1757 (p. 810) (Urzáiz. En la Lista de Álvaro Cubillo de Aragón. <i>-Perderse por no perderse.</i> Impresa: Madrid, 1657. 2002, p. 276)
Por amparar la virtud	2	<p>Por amparar la virtud olvidar su mismo amor. V. La Hidalguía de una inglesa. (p. 817). La hidalguía de una inglesa (Por amparar la virtud olvidar su mismo amor). Comedia Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1790</b> y</p>

		<p>1791 y en el de la <b>Cruz</b> en 1801. (p. 737)</p> <p>MNTA: <i>Por amparar la virtud olvidar su mismo amor o La hidalguía de una inglesa</i>. Comedia nueva en tres actos. Zavala y Zamora, Gaspar. [Madrid] Librería del Castillo. S. a. Catálogo de Comedias Sueltas del MNTA. 1994, p. 253-254)</p> <p>BVMdeC: <i>Por amparar la virtud olvidar su mismo amor o La hidalguía de una inglesa</i>. Comedia nueva en 3 actos, representada por la compañía de Eusebio Ribera en este presente año de 1790/ Don Gaspar Zavala y Zamora. Portales Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. FAdUyCS. Publ. Original. Madrid: en la Librería de Don Isidro López [s.a.: 1790, según subst.]</p> <p>Otro ejemplar. <i>Por amparar la virtud olvidar su mismo amor o La Hidalguía de una inglesa</i>. Comedia en 3 actos. Pub. Orig. Madrid, Imprenta de González, 1790 (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)</p> <p><b>BMP: <i>Hidalguía de una inglesa, La</i></b>: ver <i>Por amparar la virtud olvidar su mismo amor, o La hidalguía de una inglesa</i> (Vol. 2, 2002, p. 637)</p> <p><b><i>Por amparar la virtud olvidar su mismo amor, o La hidalguía de una inglesa</i></b>  <b>3475</b> [portada:] POR AMPARAR LA VIRTUD / OLVIDAR SU MISMO AMOR, / Ó LA HIDALGUA DE UNA INGLESA. // [h. (2)r:] [Advertencia al lector] / [p. 1:] POR AMPARAR LA VIRTUD / OLVIDAR SU MISMO AMOR. / Ó LA HIDALGUA DE UNA INGLESA. / COMEDIA NUEVA EN TRES ACTOS, / REPRESENTADA POR LA COMPAÑIA DE EUSEBIO RIBERA / EN ESTE PRESENTE AÑO DE 1790. / <i>POR DON GASPAR ZAVALA Y ZAMORA</i>. ... Se hallará en la Librería de Castillo, frente las gradas de S. Felipe el Real; en / el puesto de Cerro, calle de Alcalá; y en el del Diario, frente de Sto. Tomas. / Su precio dos reales. Donde esta se hallarán [lista de títulos de piezas]. El primer ejemplar está incluido en el t. II de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte</i>. (Madrid, M. González, 1790). (BMP, 2001, pp. 1064-1065)</p>
Premia el cielo con amor	4	<p>“no citado por los autores”</p> <p>BVMdeC. <i>Premia el cielo con amor</i>, de Cataluña erl vcalor y glórias de Barcelona. Comedia heroica. Compuesta por Joseph Concha comico español. Portales: Universidad de Sevilla. FAUdeCS. Publ. Original: Barcelona, por Carlos Gibert y Tutó. Impresor y Librero [s.a.] (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)</p>
Ponerse avito sin pruebas	3	<p><i>Ponerse hábito sin pruebas y guapo</i> Julián Romero. Comedia Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1716, 1737, 1739, 1748, 1758, 1763, 1765, 1767, 1776, 1779, 1783 y 1786 y en el del <b>Príncipe</b> en 1718, 1731, 1732, 1739, 1762, 1764, 1766 y 1780 (p. 816)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Cañizares, <i>-Ponerse hábito sin pruebas, y guapo Julián Romero</i>. Manuscrito en la BNM. Impresa: Valencia, 1768. Llamada también <i>El valor como ha de ser</i>. 2002, p. 223</p>
Para averiguar verdades	2	<p>Para averiguar verdades (el tiempo el mejor testigo), o el hijo de cuatro padres. Comedia Luis Moncín (refund. De El hijo de cuatro padres y de tres madres perdido, que formó Pedro Ximénez sobre La señora Cornelia de Cervantes) (nota 486) Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1775, 1785, 1787 y 1789 y en el de la <b>Cruz</b> en 1784, 1785, 1789, 1791, 1793, 1798, 1802, 1806 y 1807 (p. 803)</p>
Pobreza amor y fortuna	1	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Urzáiz. <i>Pobreza amor y fortuna</i>. De Diego de Figueroa y Córdoba (¿1619?-¿1673?). Impresa: Madrid, 1660; Colaborada con su hermano José. Urzáiz (2002, p. 319, 321)</p>
Pruebas de amor y amistad	1	<p>Prueba(s) de amor y amistad. Comedia. Gab. Téllez (Tirso de Molina) (531) Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1784, 1796 y 1805 y en el del <b>Príncipe</b> en 1787 (p. 826)</p>

		(Urzáiz. En la Lista de Diego Muxet de Solís. - <i>Pruebas de amor y amistad</i> . Atribuida alguna vez a Solís. 2002, p. 480. En la Lista de Antonio de Solís. - <i>Pruebas de amor y amistad</i> . Atribuida alguna vez a Antonio Solís, es de Diego Muxet de Solís. 2002, p. 612)
Palmís y Oronte	1	Palmís y Oronte. Comedia. V. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1798</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1800 y 1802 (p. 802).
Primera es la honra	2	Primero es la honra. Comedia Moreto. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1712, 1720, 1730, 1734, 1738, 1764, 1765, 1767, 1768, 1770, 1771, 1775, 1777, 1780, 1781, 1782, 1783, 1785, 1787, 1790 y 1791 y en el del <b>Príncipe</b> en 1715, 1716, 1719, 1729, 1730, 1732, 1763, 1765, 1769, 1772, 1774, 1778, 1779 y 1786. (p. 822) (Urzáiz. En la Lista de Moreto y Cavana. - <i>Primero es la honra</i> . Impresa: Madrid, 1662; consta una representación de 1673 en la corte vienesa; véase Sommer-Mathis (2000)., 2002, p. 471)
Por la puente Juana	1	Por la puente Juana. Comedia. Lope de Vega. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1803</b> y 1804 (p. 817) (Urzáiz. En la Lista de Vega Carpio. - <i>Por la puente, Juana</i> . - <i>Escrita</i> hacia 1624. BMM, Ms. 135-6, del XIX. Impresa: 1635 (Parte 21). Formó parte del tomo 133 de la Biblioteca de Osuna; véase Vega García-Luengos (2000b). 2002, p. 676)
Paz Artaxerxes con Grecia	1	La Paz de Artajerjes con Grecia. Comedia. Antonio Bazo. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1763</b> (p. 808) (Patrizia Garelli. <i>PAZ DE ARTAJERJES CON GRECIA</i> <b>D.127</b> <i>Comedia nueva, intitulada. Paz de Artaxerses con Grecia. Su autor Don Antonio Bazo. II</i> Con licencia. En Madrid. En la Imprenta de Francisco Xavier García. Año 1763. 44 pp. 25 cm. P. 352 - Pues sobre Persia, y Grecia BN T-14961 Imitación de <i>Artaserse</i> (1730) de P. Metastasio. <b>D.128</b> <i>Comedia famosa. Paz de Artaxerses con Grecia.</i> De Don Antonio Bazo. // Con licencia. En Valencia. En la Imprenta de la Viuda de Joseph de Orga. Año 1765. 36 pp. 21 cm. - Pues sobre Persia, y Grecia BN T-205 Idéntica a la anterior. <b>D.129</b> <i>Comedia famosa. Paz de Artaxerses con Grecia.</i> De Don Antonio Baso. // Con licencia. Barcelona. En la Imprenta de Carlos Saperá. Año 1755. A costas de la Compañía. 34 pp. 22 cm. - Pues sobre Persia, BNT 14785. Idéntica a las anteriores. p. 353)
Por Ser leal y ser noble	2	Por ser leal y ser noble dar puñal contra su sangre, y la toma de Milán. Comedia Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1788</b> y 1790 (p. 817)
Por oír misa y dar cebada	3	Por oír misa [y dar cebada (nunca se perdió jornada)]. Comedia Refund. De la com. De Mira de Amescua por Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1714, 1739, 1748, 1769, 1772, 1776 y 1786 y en el de la <b>Cruz</b> en 1729, 1732, 1733 y 1787 (p. 817). (Urzáiz <i>Por oír misa y dar cebada, nunca se perdió jornada</i> . Representada en 1714. Impresa: Madrid, 1744. Refundición de <i>Lo que puede el oír misa</i> , de Mira de Amescua., 2002, p. 731)
Pedro Urdemales	1	Pedro de Urdemalas. Comedia. Refund. De una com. De dudoso autor, atribuida a Cañizares (497). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1709, 1710, 1713, 1728,m 1729, 1731, 1733, y 1739 y en el del <b>Príncipe</b> en 1731, 1736 y 1738. (p. 808) (Urzáiz. En la Lista de Anónimais - <i>Las burlas de Pedro de Urdemalas</i> . Comedia representada en Palacio, en 1622, por la compañía de Vallejo. En 1697 se hizo una titulada <i>Periquito de Urdemalas</i> . 2002, p 67 En la Lista de Anónimos - <i>Pedro de Urdemalas</i> . Véase <i>Periquito de Urdemalas</i> . 2002, p. 111. - <i>Periquito de Urdemalas</i> . Comedia representada en Palacio el 16

	<p>de febrero de 1697, por la compañía de Carlos Vallejo. En 1622 se había hecho otra titulada <i>Las burlas de Pedro de Urdemalas</i>. Restori (1893) cita una titulada <i>Pedro de Urdemalas</i> en un manuscrito del XVII en Parma, que cree distinta de las homónimas de Cervantes, Lope de Vega y Pérez de Montalbán. E.- Sin tu licencia no fuera 112</p> <p>En la Lista de Cañizares -<i>Pedro de Urdemalas</i>. Impresa: Madrid, 1750. 2002, p., 223.</p> <p>En la Lista de Cervantes -<i>Pedro de Urdemalas</i>. Escrita hacia 1610-1615. Impresa: 1615, <i>Ocho comedias</i>. 2002, p. 249.</p> <p>En la Lista de Juan Bautista Diamante -<i>Pedro de Urdemalas</i>. Comedia de compleja atribución; hay un manuscrito en la Nacional atribuido a Diamante (Ms. 15.285), y otro con un texto diferente, también a nombre de Diamante, pero con el añadido posterior "de Montalbán" (Ms. 16.420); a nombre de este autor existe también una suelta sin datos de imprenta. Otra versión impresa suelta se conserva, atribuida a "un ingenio"; en el Ms. 15.285, el atribuido a Diamante, se anotó que la comedia era "idéntica a la impresa a nombre de un ingenio que es Cañizares". En Parma hay otro manuscrito anónimo de esta comedia: CC*IV. 28033, vol. LXXX. A esto hay que añadir, además, la atribución a Lope de una de las versiones (atestiguada por su cita en el <i>Peregrino</i> de 1618), y la conocida existencia de un <i>Pedro de Urdemalas</i> de Cervantes, publicado en 1615, aunque diferente a esta comedia. Una comedia titulada <i>Las burlas de Pedro de Urdemalas</i> se representó en Palacio, en 1622, por la compañía de Vallejo (Varey I Shergold, 1989, 70). 2002, p. 287,</p> <p>En la Lista de Pérez de Montalbán -<i>Pedro de Urdemalas</i>. Impresa: suelta, s.l., s.a. Comedia de compleja atribución; además de esta suelta, hay un códice en la BNM atribuido a Diamante (Ms. 15.285), y otro con un texto diferente, también a nombre de Diamante, pero con el añadido posterior "de Montalbán" (Ms. 16.420). Otra versión impresa suelta se conserva, atribuida a "un ingenio"; en el Ms. 15.285, el atribuido a Diamante, se anotó que la comedia era "idéntica a la impresa a nombre de un ingenio que es Cañizares". En Parma hay otro manuscrito anónimo de esta comedia: CC*IV. 28033, vol. LXXX. A esto hay que añadir, además, la atribución a Lope de una de las versiones (atestiguada por su cita en el <i>Peregrino</i> de 1618), y la conocida existencia de un <i>Pedro de Urdemalas</i> de Cervantes, publicado en 1615, aunque diferente a esta comedia. Una comedia titulada <i>Las burlas de Pedro de Urdemalas</i> se representó en Palacio, en 1622, por la compañía de Vallejo (Varey I Shergold, 1989, 70). 2002, p. 510, 511, Teatro breve -<i>El baile del pescador</i>. Esta obrita venía al final de la versión de <i>Pedro de Urdemalas</i> atribuida a Montalbán, aunque su paternidad es bastante dudosa. 2002, p. 514,</p> <p>En la Lista de Alonso Jerónimo Salas Barbadillo. -<i>El gallardo Escarramán</i>. Incluida en la novela <i>El sutil cordobés, Pedro de Urdemalas</i> (Madrid, 1620). 2002, p. 589,</p> <p>En la Lista de Lope de Vega. -<i>Pedro de Urdemalas</i>. Comedia de compleja atribución; Lope la cita en el <i>Peregrino</i> de 1618, aunque existe impresa suelta a nombre de Pérez de Montalbán. Hay también un manuscrito en la Nacional atribuido a Diamante (Ms. 15.285), y otro con un texto diferente, también a nombre de Diamante, pero con el añadido posterior "de Montalbán" (Ms. 16.420).</p> <p>Otra versión impresa suelta se conserva, atribuida a "un ingenio"; en el Ms. 15.285, el atribuido a Diamante, se anotó que la comedia era "idéntica a la impresa a nombre de un ingenio que es Cañizares". En Parma hay otro manuscrito anónimo de esta comedia: CC*IV. 28033, vol. LXXX. Morley-Bruerton creen que la versión original es de Lope, y la fechan entre 1597-1606.</p>
--	---

		Castillejo cree que no es de Lope. Una comedia titulada <i>Las burlas de Pedro de Urdemalas</i> se representó en Palacio, en 1622, por la compañía de Vallejo (Varey y Shergold, 1989, 70). 2002, p. 675
Peor esta q.e estaba	1	Peor esta que estaba. Sainete. Vidaurre. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1763</b> (p. 809) (Urzáiz. En la Lista de Luis Álvarez de Meneses. <i>-Peor está que estaba</i> . Citada por Medel y en el <i>Catálogo</i> de la BMPS, es desconocida; Calderón de la Barca tiene una homónima. Según Schack (traducido por Hartzenbusch y citado por Varey y Shergold), la obra de Calderón "está sacada escena por escena de otra composición más antigua de Luis Álvarez, impresa en 1630 con el mismo título, suprimiendo sólo algunas cosas inoportunas, y cambiando el texto literal. Se ha indicado la presunción de que fuese también Calderón autor de la comedia antigua, y hubiese tenido alguna razón para tomar un nombre supuesto, cosa que no daremos por imposible, una vez que no aparece antes ningún Luis Álvarez como poeta cómico; pero al final de la antigua <i>Peor está</i> , se dice que su primer padre la había llamado <i>Todo sucede al revés</i> : de modo que también esta pieza es refundición de otra anterior". Pero ya hemos visto que sí hay otros datos acerca de este autor; con el título de <i>Todo sucede al revés</i> se conoce también la comedia <i>Los Médicis de Florencia</i> . 2002, p. 54 . En la Lista de Anónimos. <i>-Peor está que estaba, y enfermar con el remedio</i> . Obra satírica, que toma forma dramática pero no es representable (véase Etreros, 1983, 173); existen dos comedias tituladas <i>Peor está que estaba</i> , una de Calderón y otra de Álvarez de Meneses; por su parte, <i>Enfermar con el remedio</i> es una comedia escrita en colaboración entre Calderón, Cáncer y Luis V élez. 2002, p. 111. En la Lista de Calderón. <i>-Peor está que estaba</i> . Impresa: Zaragoza, 1636 ( <i>Primera parte</i> ); en una suelta perdida se fechaba esta comedia en 1630 y se decía que fue representada por José de Salazar. Véase Neumeister (1989). Hay una comedia homónima de Álvarez de Meneses. Según Schack (traducido por Hatzenbusch y citado por Varey y Shergold), la obra de Calderón "está sacada escena por escena de otra composición más antigua de Luis Álvarez, impresa en 1630 con el mismo título, suprimiendo sólo algunas cosas inoportunas, y cambiando el texto literal. Se ha indicado la presunción de que fuese también Calderón autor de la comedia antigua, y hubiese tenido alguna razón para tomar un nombre supuesto, cosa que no daremos por imposible, una vez que no aparece antes ningún Luis Álvarez como poeta cómico; pero al final de la antigua <i>Peor está</i> , se dice que su primer padre la había llamado <i>Todo sucede al revés</i> : de modo que también esta pieza es refundición de otra anterior". Pero ya hemos visto que sí hay otros datos acerca de este autor; con el título de <i>Todo sucede al revés</i> se conoce también la comedia <i>Los Médicis de Florencia</i> . 2002, p. 192-193.
Premios Son venganzas de amor	1	"no citado por los autores" BVMdeC. Zarzuela. Premiso son venganzas de amor. De Solano y Lobo, Narciso Agustín. FAdUyCS. Portales. Universidad de Sevilla. FAdUyCS. Publ. Original. Barcelona. En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó [entre 1775-1796]
Presecuciones de la heroica Madrileña	1	"no citado por los autores"
Por vengar a un Padre SC?	1	"no citado por los autores"
<b>Q</b>		

Quien oye la voz del Cielo	4	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Urzáiz. <i>Quien oye la voz del cielo convierte el castigo en premio o La Camila</i> en Lista de Anónimos "Comedia nueva moral en tres actos[ ... ] por un natural de Madrid". Impresa: Barcelona, s.a.; ejemplar en el fondo Entrambasaguas; es posible que se escribiera ya en el XVIII (véase Cerezo / González Cañal, 1998, 1 04-5). E.- Vamos, pues son los postreros. Urzáiz (2002, p. 115)</p>
Quanto destruye un Capricho	1	<p>Cuanto destruye un capricho (y vale una reflexión). V. El divorcio feliz o la marquesita. (p. 674).</p> <p>El divorcio feliz o la marquesita. Comedia 4 actos. Sacada de una novela de Marmontel por Ramón de la Cruz. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1782</b>, 1783, 1786, 1791, 1794 y 1795 y en el de la <b>Cruz</b> en 1785, 1788 y 1798. (p. 693)</p>
Quanto mienten los Indicios	1	<p>Cuanto mienten los indicios y ganapán de desdichas. V. El Ganapán de desdichas (p. 674).</p> <p>El ganapán de desdichas (Cuánto mienten los indicios y...) Comedia. Diamante. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1709</b>, 1711, 1712, 1724, 1734, 1738 y 1748 y en el del <b>Príncipe</b> en 1728, 1730, 1732, 1763, 1765 y 1775. (p. 727).</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Juan Bautista Diamante. <i>Cuánto mienten los indicios, y el ganapán de desdichas</i>. Impresa: Madrid, 1674 (<i>Comedias</i>, 2). 2002, p. 285)</p>
Quitar el feudo a su Patria	1	<p>“no citada por los autores”</p> <p>(Urzáiz. <i>Quitar el feudo a su patria</i> Obra atribuida a Moreto o Matos Fragoso, aunque según Kennedy (1936, n. 99) Fernández Guerra la excluyó de la bibliografía de Moreto y da entre paréntesis el nombre de Alonso Alfaro (¿?-1643). Véase <i>El valeroso Aristómenes Mesenio</i>. Urzáiz (2002, pp. 51) <i>Por el esfuerzo la dicha</i>. Schaeffer (1887) la documenta a nombre de Coello en su famoso tomo de <i>Ocho comedias</i> desconocidas, aunque semana que se trata de la titulada <i>Aristómenes Mesenio</i>, impresa a nombre del maestro Alfaro en 1638 y a nombre de Matos Fragoso en una suelta de finales del XVII, refundida después e impresa con el título de <i>Quitar el feudo a su patria</i>. Cotarelo no se pronuncia sobre la paternidad de esta comedia, aunque cree que “Matos es el que menos derecho tiene a ella” Urzáiz (2002, p. 263). <i>Quitar el feudo a su patria</i>. En la lista de Juan de Matos Fragoso (1609-1689) Impresa: suelta, Valencia, 1761. Atribuida también a Moreto; según Kennedy (1936, n. 99), Fernández Guerra excluyó esta obra del listado de Moreto, y da entre paréntesis el nombre de Alonso de Alfaro; Schaeffer y Cotarelo aclaran que se trata de la misma que se imprimó bajo el título <i>Por el esfuerzo la dicha</i> o <i>El valeroso Aristómenes Mesenio</i> a nombre de Antonio Coello. Urzáiz (2002, p. 430, 431), <i>Quitar el feudo a su patria</i>. Atribuida también a Matos Fragoso; según Kennedy (1936, n. 99), Fernández Guerra excluyó esta obra del listado de Moreto, y da entre paréntesis el nombre de Alonso de Alfaro.</p> <p>Se atribuyó también a Coello y Ochoa con el título de <i>Por el esfuerzo la dicha</i> o <i>El valeroso Aristómenes Mesenio</i>. Urzáiz (2002, p. 472). <i>Quitar el feudo a su patria Aristómenes Mesenio</i>. Comedia famosa. Matos Fragoso, Juan de. Valencia. Viuda de José de Orga, 1761. Catálogo de Comedias Seltas del Museo Nacional de Teatro de Almagro. 1994, p. 162-163</p>
Quando no se aguarda	1	<p>Cuando no se aguarda (dicha grande), y príncipe tonto. Comedia. Leiva Ramírez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1710</b>, 1713, 1716, 1723, 1724, 1726, 1729, 1732, 1734, 1745, 1746, 1757, 1759, 1763, 1764, 1765, 1766, 1768, 1770, 1771, 1772, 1774, 1776, 1777, 1778, 1780, 1782, 1785, 1786, 1787, 1791, 1792, 1794, 1796 y 1798; en el del <b>Príncipe</b> en 1712, 1716, 1722, 1726, 1735, 1737, 1738, 1746, 1748, 1749, 1757, 1758, 1762, 1763, 1764, 1765, 1767, 1769, 1772, 1774, 1775, 1783, 1787, 1793, 1795 y 1799 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 (p. 673-674)</p>

		<p>(Urzáiz. En la Lista de Leiva Ramírez de Arellano. -<i>Cuando no se aguarda, y príncipe tonto</i>. Impresa: Madrid, 1675. Varey y Shergold citan una representación palaciega de 1692 y el título alternativo de <i>Dicha grande</i>; se conserva la música para esta comedia en el ACN. 2002, p. 392)</p> <p>USC: La dicha viene cuando no se aguarda. Comedia jocosa en 1 acto. O llámese fin de fiesta. Escrito por Luis Antonio José Moncín. 1797. En la Imprenta de Cruzado. (<a href="http://www.minerva.usc.es/">www.minerva.usc.es/</a> Repositorio Institucional Minerva de la USC)</p> <p><b>BMP: <i>Dicha viene cuando no se aguarda, La</i></b>  <b>1244</b> [portada:] LA DICHA VIENE / QUANDO NO SE AGUARDA (BMP, Vol. 1. 2001, p. 408)  / COMEDIA JOCOSA / EN UN ACTO. / Ó LLÁMESE / FIN DE FIESTA. / ESCRITO / POR L. A.J. M. / [marca del impresor] / CON LICENCIA. / MADRID M.DCC.XCVI I. / EN LA IMPRENTA DE CRUZADO, / CALLE DEL PRADO ... Incluido en el t. X de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte</i>. (Madrid, R. Ruiz, 1797).  <b>1245</b> [portada:] COMEDIA JOCOSA EN UN ACTO: / LA DICHA VIENE / QUANDO NO SE AGUARDA. / POR L. A. J. M. / PARA DOCE PERSONAS. / [marca del impresor] / VALENCIA: / EN LA IMPRENTA DE ESTÉVAN. / Año I813. ... (BMP, Vol. 1, 2001, p. 409)</p>
Quien porfia mucho alcanza	1	<p>Quien porfia mucho alcanza. Zarzuela (u “opereta”), 1 acto (536). Música de Manuel García (el tenor. Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral en 1802</b>, 1803, 1804, 1805 y 1806. (p. 828)</p> <p>(Lafarga. Quien porfia mucho alcanza. B. 244. Opereta en prosa en 1 acto. Oy día 12 de Nobre. De 1802. Ms. 21hh.21cm. BMM. 194-7. Original desconocido. p. 283)</p>
<b>R</b>		
Razón Justicia y honor	1	<p>Razón, justicia y honor triunfan del mayor valor. Alejandro en Scútaró. Drama heroico. José Calvo de Barrionuevo. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1792</b>. (p. 830)</p>
Rendirse ala obligación	1	<p>Rendirse a la obligación. Comedia. Diego y José de Figueroa y Córdoba. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1710, 1713, 1715, 1727, 1728, 1731, 1732, 1735, 1737, 1757, 1765, 1767, 1768, 1774, 1775 y 1777 y en el de la <b>Cruz</b> en 1718, 1746, 1762, 1764, 1762, 1764, 1766, 1769, 1770, 1771, 1772, 1776, 1778, 1781, 1782, 1788, 1791 y 1796 (p. 832).</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Diego Figueroa y Córdoba. -<i>Rendirse a la obligación</i>. Impresa: Madrid, 1670. Colaborada con su hermano José, 2002, p. 319.  En la Lista de José de Figueroa y Córdoba. <i>Rendirse a la obligación</i>. Impresa: Madrid, 1670. Colaborada con su hermano Diego. 2002, p. 321)</p>
Reynar después de morir	1	<p>Reinar después de morir (La garza de Portugal) (Doña Inés de Castro). Comedia. Vélez de Guevara. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1714, 1716, 1719, 1720, 1721, 1730, 1738, 1739, 1745, 1762, 1763, 1767, 1768, 1768, 1770, 1771, 1779, 1782, 1784, 1785, 1786, 1790, 1794, 1795, 1799, 1805 y 1807 (p. 831)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Matos Fragoso. -<i>Ver y crear, el rey don Pedro de Portugal y doña Inés de Castro</i>. Consta una representación de 1696, en el corral de la Cruz, por Vallejo. BNM, Ms. 17.108, de 1699. Impresa: suelta, Valencia, 1765. Es continuación de <i>Reinar después de morir</i>, de Luis Vélez. Se conserva la música en el ACN. 2002, p. 432.  En la Lista de Juan Crisóstomo Vélez de Guevara. <i>Reinar después de morir</i>. Atribuida en el <i>Índice</i> de Medel, aunque es de Luis Vélez. 2002, p. 696.  En la Lista de Luis Vélez de Guevara. <i>Reinar después de morir</i>. Impresa:</p>

		Lisboa, 1652. Varey y Shergold (1989, 122) citan como título alternativo <i>La garza de Portugal</i> , con el que fue representada el 12 de diciembre de 1680 en Palacio, por la compañía de Jerónimo García; también consta una representación segoviana con este título (véase Grau, 1958, 74). 2002, p. 704.
Radamisto y Zenobia	2	Radamisto y Cenobia. V. Zenobia y Radamisto (p. 829). Zenobia y Rhadamisto. Tragedia. Trad. De Crébillon por Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1799</b> y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1803 (p. 882) (Juan Antonio Ríos. Radamisto y Zenobia. A. 116. Rhadamisto y Zenobia, tragedia francesa de Mr. De Crebillon: esta pieza tiene la gloria de haberse representado treinta días seguidos en París, como su Autor la de que Luis XV honrase su memoria con el magnifico monumento que mandó erigirle. Ofrecela al Theatro Español D. A. B. N. Madrid MDCCLXXXIC. Por Hilario Santos Alonso, calle del Baño. 85 pp. 14cm. – Déxame abandonar á mis tristezas. BIT. 46301. Traducción de Rhadamiste et Zénobie (1711) por A. Benito Núñez. A.117. Núm. 12. Rhadamisto y Zenobia, tragedia francesa de Monsieur de Crebillon: esta pieza tiene la gloria de haberse representado treinta días seguidos en París, como su Autor la de que Luis XV honrase su memoria con el magnifico monumento que mandó erigirle. Ofrecela al Teatro Español D. A. B. N. // Con Licencia. Barcelona: Poro Juan Francisco Piferrer, Impresor de S.M. 22pp. 21cm. – Déxame abandonar á mis tristezas. BIT 44649. Idéntica a la anterior , p. 227) Zenobia y Radamismo. A.151. : Tragedia en tres actos. Por D. Gaspar Zavala y Zamora. Madrid. En la Imprenta de la Administración del Real Arbitrio de Beneficencia. Año 1799. 78pp. 14,5cm. - ¿Será posible, Ismenia, que te deban. BIT 46176. Traducción de Rhadamiste et Zénobie (1711) de P. J. de Crébillon, p.234)
Rodgouna [sic]	1	¿?
<b>S</b>		
Sin honra no hay valentía	1	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>Sin honra no hay valentía</i> . En la lista de Agustín Moreto y Cavana (1618-1669). Impresa: Madrid, 1666 (Parte 25 de <i>Escogidas</i> ). En una suelta (Valencia, 1765) se atribuye a Lope de Vega, aunque Morley-Bruetton descartan su autoría. Kennedy (1936) descarta que sea obra de Moreto. Urzáiz (2002, pp. 473). <i>Sin honra no hay valentía</i> . En la lista de Lope de Vega (1562-1635) Impresa: suelta, Valencia, 1765. Es <i>Escogidas</i> 25 (1666) se atribuye a Moreto. Para Morley-Bruerton no es obra de Lope. Urzáiz (2002, p. 681). Sin honra no hay valentía. Famosa comedia. Moreto [y Cabaña], Agustín. S.I. S. i. S.a. Catálogo de Comedias Seltas del Teatro Nacional de Almagro. 1994, p. 194)
Sara Sampson	3	“no citado por los autores” BVMdeC. <i>Sara Sampson</i> , en 5 actos, Universidad de Sevilla FAdeByCS. Barcelona en la imprenta de Carlos Gibert y Tutó, impresor y Librero [entre 1775 y 1796] ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )
Solo el piadoso es mi hijo	3	Solo el piadoso es mi hijo. Comedia Matos, Villaviciosa y Avellaneda. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1711, 1712 y 1731 y en el del <b>Príncipe</b> en 1725, 1726, 1729, 1731, 1735, 1739 y 1745 (p. 851) (Urzáiz En la Lista de Francisco de Avellaneda de la Cueva y Guerra. - <i>Sólo el piadoso es mi hijo</i> . Estrenada en Madrid el 22 de septiembre de 1661. Impresa: Madrid, 1666. Colaborada con Matos y Villaviciosa. Restori ( 1893) cita el segundo título de <i>Peste de Milán</i> 2002, p. 141 En la Lista de Matos Fragoso. - <i>Sólo el piadoso es mi hijo</i> . Estrenada en Madrid

		<p>el 22 de septiembre de 1661. Impresa: Madrid, 1666. Colaborada con Villaviciosa y Avellaneda. Restori (1893) cita el segundo título de <i>Peste de Milán</i>. 2002, p. 431.</p> <p>En la Lista de Sebastián Rodríguez de Villaviciosa. <i>Sólo el piadoso es mi hijo</i>. Estrenada en Madrid el 22 de septiembre de 1661. Impresa: Madrid, 1666. Colaborada con Matos Frago y Avellaneda. Restori (1893) cita el segundo título de <i>Peste de Milán</i>. 2002, p. 559)</p>
Saber premiar la inocencia	1	Saber premiar la inocencia (y castigar la traición) [El sitio de Landau]. Comedia. Valladares. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1782</b> y 1785 y en el del <b>Príncipe en 1795</b> (p. 837)
Siempre triunfa la inocencia	2	Siempre triunfa la inocencia. Comedia F. del Rey. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1792</b> (p. 848)
Saber del mayor peligro	1	Saber del mayor peligro triunfar sola una mujer, o la Elvira. Comedia Valladares. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1781</b> y en el de la <b>Cruz en 1785</b> (p. 837)
Seneca y Paulina	4	Séneca y Paulina. Drama trág. 1 acto. Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1798</b> y en el del <b>Príncipe en 1798</b> y 1801 (p. 846)
Semiramis (baylo pantomima)	1	<p>(son citadas varias Semiramis pero ninguna como “baylo pantomima”?)</p> <p>Semíramis (Con la virtud y el valor tiene el trono duración, Semíramis conocida. “Sacada de la ópera” de Metastasio. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1769</b>. (aparecen más 4 títulos semejantes) (p. 846)</p> <p>Semíramis (Con la virtud y el valor tiene el trono duración, Semíramis conocida). Comedia? “Sacada de la ópera” de Metastasio. . Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1769</b>. (p. 846)</p> <p>Otro: La Semíramis. Tragedia 5 actos. Autor? . Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1783</b> (582bis). Otro: Semíramis o la venganza de Nino. V. Venganza de Nino o Semíramis.</p> <p>Semiramis. Tragedia 1 acto. Adapt. De Voltaire por Zabala y Zamora. Representada <b>en el teatro del Príncipe en 1793</b>, en el de la Cruz en 1797 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1799 (p. 846)</p> <p>Otro. Semíramis Reconocida. Comedia Trad. De Metastasio por Rodríguez de Arellano (583); . Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1800</b> (p. 846).</p> <p>La Venganza de Nino (o Semíramis) “drama serio en música”. Trad. Y arreglo por V. Rodríguez de Arellano, música de Bianchi arreglada por Melchor Ronzi. . Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1800</b>, y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801 (p. 873)</p> <p>A.130. Semíramis. Tragedia en un acto. Su Sutor Don Gaspar Zavala y Zamora.// En la Librería de Cerro, calle de Cedaderos. 16pp. 21cm. – Crímen abominable, ¡Cómo afliges. BIT 45544. Adaptación de Sémiramis (1749) de Voltaire. P. 229</p> <p>A.131. Tragedia. La Semiramis. En cinco Actos. Ms. 65hh. 20,5cm., con aprobaciones de 1783. – Si Mitranes, un orden emanado. BMM 146-5. Mismo origen que la anterior.</p> <p>A.132 Semiramis. Tragedia. Traducida del Frances al Castellano. Por Don Lorenzo María de Villarreal, Marqués de Palacios, Visconde de la Frontera y Santaren. 50hh. 21cm. – Por orden de Semiramis Mitranes. BMP ms. 15 (Catálogo 272). Mismo origen que las anteriores.</p> <p>A133. Tragedia. La Semíramis. [Sigue esta nota: Hay fundamentos para juzgar de D. J. Pablo Forner esta excelente traducción]. Ms. 66 hh. 21 cm. – Si Mitranes; un orden expedido. Oviedo, Instituto Feijoo de Estudios del S. XVIII. Mismo origen que las anteriores. P. 230)</p> <p>Patrizia Garelli. Con la virtud y el valor tiene el trono duración. D.54. comedia</p>

		<p>nueva. Con la virtud y el valor tiene el trono duración. Semiramis conocida. Sacada de la Opera que con este título escribió el célebre Poeta Pedro Metastasio para la Compañía de la Viuda de Guerrero. Año de 1769. Ms. 60hh. 22cm. – De Tamiris la hermosura. BMM 15-12. Adaptación de Semiramide riconosciuta (1729). Véase Semíramis conocida. P. 337</p> <p>Patrizia Garelli. <i>SEMÍRAMIS / SEMÍRAMIS CONOCIDA / SEMÍRAMIS RECONOCIDA</i></p> <p><b>D.147</b> <i>Semiramis conocida. Opera drammatica para representarse en el Real Coliseo del Buen- Retiro festejándose el gloriosissimo dia natalicio de Su Magestad Catholica el Rey Nuestro Señor D. Fernando VI. Por orden de Su Magestad Catholica la Reyna Nuestra Señora. Año de M.DCC.LIII. II</i> En la Imprenta de Lorenzo Mojados, Calle angosta de San Bernardo. 179 pp. 18 cm.</p> <p>- Olà: sepa Tamiris BN T-19861 Traducción de <i>Semiramide riconosciuta</i> (1729) de P. Metastasio. «La Musica es de D. Nicolás Jomeli, Maestro Napolitano»; texto en italiano y castellano.</p> <p><b>D.148</b> <i>La Semiramis reconocida. Drama en musica para representarse en el Teatro de la lima, y Nobilma. Ciudad de Valencia, en el año M.DCC.LXXIV. Dedicado a la Muy lie. Señora Condesa de Villagonzalo.</i> En Valencia: En la Imprenta de Joseph y Thomàs de Orga. 113 pp. 15 cm. BIT 51283 [ejemplar desaparecido] Mismo origen que la anterior; texto en italiano y castellano.</p> <p><b>D.149</b> <i>Semiramis reconocida. Traducción de la del celebre Poeta Dn. Pedro Metastasio. Esta comedia se estrenó el dia de San Luis el año de 1800 en la celebridad de los días de la Reyna N. S. la hizo de galan Manuel García despues de un gran tabardillo que había tenido y no gustó, se hizo cuatro dias.</i> Ms. 60 hh. 20 cm. - Ola. Decid a Tamiris BMM 144-10 Mismo origen que las anteriores.</p> <p><b>D.150</b> <i>Semiramis en Obras dramáticas de Pedro Metastasio, Poeta Cesáreo, traducidas em lengua española por Don Benito Antonio de Céspedes, Presbítero. Natural de Casasimarro. Obra póstuma. Ms. T. II. Hh. 146-184, 21cm.</i> – Ola ... Sepa Tamiris que están prontos. BPT ms304, p. 357. Mismo origen que las anteriores. Véase <i>Con la virtud y el valor tiene el trono duración. P. 358</i>)</p>
Ser vencido y vencedor	2	<p>Ser vencido y vencedor. Julio César y Catón. Comedia. Adapt. De Metastasio por José López de Sedano. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1779</b>, 1791, 1793, 1797, 1800 y 1801; en el teatro de la <b>Cruz</b> en 1791 y en el de los Caños del Peral en 1799 y 1804. (p. 847)</p> <p>Otro: Ser vencido y vencedor y godo rey Leovigildo. V. El Godo rey Leovigildo y vencido vencedor (p. 847).</p> <p>El Godo rey Leovigildo (y vencido vencedor). Comedia Bruno Solo de Zaldívar (304). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1778</b>, 1807 y 1808; en el de la Cruz en 1780 y 1788 y en el de los Caños del Peral en 1806 (nota 305) (p. 730) (Patrizia Garelli. Julio César Y Catón. Véase ser vencido y vencedor. P. 348) (Patrizia Garelli. <i>SER VENCIDO Y VENCEDOR</i>)</p> <p><b>D.151</b> <i>Comedia nueva. Ser vencido y vencedor; Julio Cesar y Catón. II</i> Con licencia. Se hallará en la Librería de Quiroga. 32 pp. 22 cm. - Amado padre y Señor BMM 64-10 Adaptación de <i>Catone in Utica</i> (1728) de P. Metastasio por J. López de Sedano. P. 358)</p>
Solíman 2º.	1	<p>Solimán II (nota 592). Comedia. Trad. De Favart en verso por V. Rodríguez de Arellano. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1793</b>. Solimán II (o las tres sultanas). Ver Las Tres Sultanas (p. 851).</p> <p>Las tres sultanas (o Solimán II). Drama 3 actos prosa (nota 619). Trad. De Favart. Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en <b>1801</b>, 1802, 1803, 1804 y 1808. (p. 867).</p>

Si no vieran las mujeres	2	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(-<i>Si no vieran las mujeres!</i> Escrita hacia 1631. BMM, Ms. 64-12, con licencia de Cañizares, fechada en 1725. Impresa: 1637 (<i>Vega del Parnaso</i>). Urzáiz (2002, p. 681).</p> <p><i>Si no vieran las mujeres</i>. Comedia en tres actos de Lope de Vega Carpio. [Madrid]. Imprenta de Cruzado. 1804. Catálogo de Comedias Nuevas del Museo del Teatro Nacional de Almagro. 1994, p. 241-242</p>
Sesostris	1	<p>Sesostris (rey de Egipto). Tragedia. Adapt. De Apostolo Zeno por Ramón de la Cruz. Representada en <b>el teatro de la Cruz en 1767</b>, 1771, 1795 y 1798 y en el del <b>Príncipe</b> en 1769. (p. 848)</p>
Sueños hay q.e berdad.s son	1	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Urzáiz. En la lista de Anónimos -<i>Sueños hay que verdades son</i>. Auto sacramental. Impreso: suelto, Madrid, 1739; hay otros dos autos con título casi idéntico de Calderón y Pérez de Montoro. Urzáiz, (2002, p.124).</p> <p><i>Sueños hay que verdad son</i> -<i>Los sueños de José</i>, y <i>sueños hay que verdad son</i>. Representado en 1670 por la compañía de Manuel Vallejo, junto con la mojiganga <i>Los ciegos</i>. BNM, Ms. 16.2785 Impreso: Madrid, 1717 (Parte 3). El padre Filguera citaba en 1678 un auto calderoniano titulado <i>El hambre de Egipto</i>, que Alenda (1918, 97) identificaba con éste; el mismo catalogador citaba también el auto natalicio <i>Sueños hay que verdades son</i>, impreso suelto en el XVIII. <i>Sueños hay</i> reanudó, junto con <i>El verdadero dios Pan</i>, las representaciones de autos, canceladas desde 1665 por la muerte de Felipe IV. McGaha (1997) ha señalado las grandes deudas textuales que <i>Sueños hay</i> guarda con la comedia <i>El más feliz cautiverio</i>, de Mira de Amescua. Hay otro auto titulado <i>Sueños hay que verdad son</i>, de Pérez de Montoro. (Urzáiz (2002, p. 202).</p> <p>-<i>El verdadero dios Pan</i>. Representado en Madrid en 1670. BNM, Ms. 16.278. Impreso: Madrid, 1717 (Parte 3). Consta una representación sevillana de 1672, por la compañía de Bernardo de la Vega, junto con la mojiganga <i>La pandera</i>; ambas piezas en el Ms. 21.815 de la BNM. <i>El verdadero dios Pan</i> reanudó, junto con <i>Sueños hay que verdad son</i>, las representaciones de 'autos, canceladas desde 1665 por la muerte de Felipe IV. Urzáiz (2002, p. 203).</p> <p>-<i>El más feliz cautiverio</i>, y <i>los sueños de José</i>. En la listas de Antonio Mira de Amescua (¿1574?-1644) Impresa: suelta, Madrid, 1792. Citada a veces como <i>Los sueños del faraón</i>. Calderón aprovechó profusamente el argumento, incluso el texto, de esta comedia para su auto sacramental <i>Sueños hay que verdad son</i>; véase McGaha (1997). Urzáiz (2002, p. 448). Urzáiz (2002, p. 515),</p>
S. Fran.co De Sena	1	<p>San Franco de Sena. Comedia. ¿La de Moreto, o la de Rivadeneira? Representada en <b>el teatro de la Cruz</b> en 1709, 1711, 1712, 1714, 1724, 1726, 1728, 1730, 1735, y 1739 y en el del <b>Príncipe</b> en 1710, 1714, 1715, 1718, 1719, 1721, 1723, 1729, 1733, 1735, 1737, 1738 y 1757 (p. 841)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Moreto y Cavana. -<i>San Franco de Sena</i>. Impresa: Madrid, 1652; escrita seguramente ese mismo año, cuando se instituyó en Madrid el culto a ese santo. Llamada también <i>El lego del Carmen</i>. 2002, p. 472. En la Lista de RIVADENEYRA, FR. JUAN(?). Obras. -<i>San Franco de Sena</i>. 2a parte. Moreto escribió una obra homónima, llamada también <i>El lego del Carmen</i>. 2002, p. 552)</p>
Solaya (falta 3er acto)	1	<p>“no citado por los autores”</p> <p>BVMdeC. Solaya o los circasianos. Tragedia española. José Cadalso (1741-1782). <b>Tragedia inédita</b>. Nota preliminar. Edición digital basada en el manuscrito 250-111 no. 3 de la Biblioteca Universitaria de Sevilla y cotejada con la edición crítica de Francisco Aguilar Piñal (Madrid, Castalia, 1982) (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)</p>

<b>T</b>		
Trampa adelante	2	Trampa adelante. Comedia Moreto. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1732, 1734, 1736, 1748, 1763, 1764, 1788, 1789, 1799 y 1808; en el de la <b>Cruz</b> en 1713, 1717, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1739, 1762, 1766 y 1787. (p. 864) (Urzáiz. En la Lista de Moreto. - <i>Trampa adelante</i> . BNM, Ms. 14.921. Impresa: Madrid, 1654 ( <i>Primera parte</i> ). 2002, p. 473)
Todo es enredos amor	2	Todo es enredos amor y diablos son las mujeres. Comedia ¿Moreto o Diego de Figueroa y Córdoba? (607). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1710, 1728, 1730, 1733, 1737, 1779, 1781, 1783, 1791 y 1796; en el de la <b>Cruz</b> en 1726, 1732, 1739, 1785 y 1789 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806 (p. 861). (Urzáiz. En la Lista de Juan de Figueroa. <i>Diablos son las mujeres</i> . Impresa: suelta, Madrid, 1741. Atribuida también a Diego de Figueroa y Córdoba y a Moreto, con el título de <i>Todo es enredos amor</i> . 2002, p. 318. En la Lista de Diego de Figueroa y Córdoba. - <i>Todo es enredos amor</i> . Impresa: Madrid, 1671. Se atribuye a Moreto en la <i>Verdadera parte tercera</i> de sus comedias. Esta comedia se publicó también con el título <i>Diablos son las 11171jeres</i> , atribuida a Pérez de Montalbán; con este mismo título hay una suelta atribuida a un desconocido Juan de Figueroa (véase arriba). Las palabras de Matos Fragoso, colector de la Parte 3 7 de <i>Escogidas</i> donde se imprimió a nombre de Figueroa, parecen autenticar esta atribución. 2002, p. 319. En la Lista de Moreto y Cavana. - <i>Todo es enredos amor</i> . Impresa: Valencia, 1676 ( <i>Verdadera tercera parte</i> ). Se atribuye a Diego de Figueroa en varios testimonios, a veces con el título <i>Diablos son las mugeres</i> , con el que hay también algunas copias a nombre de Pérez de Montalbán. La autoría de Moreto es muy dudosa. 2002, p. 473. En la Lista de Pérez de Montalbán. - <i>Diablos son las my-eres</i> . Impresa: suelta, s.l., s.a. Con el título <i>Los milagros del desprecio</i> se atribuye a Lope en la Parte 27 de sus comedias, y en varias sueltas se publicó anónima. Morley-Bruerton creen poco probable la autoría de Lope. Una comedia titulada <i>Los milagros del desprecio</i> se representó en 1623 por Jerónima de Burgos. El problema bibliográfico de esta comedia se acentúa por la existencia de una comedia titulada <i>Todo es enredos amor</i> , atribuida a Diego de Figueroa y Córdoba en la Patie 37 de <i>Nuevas escogidas</i> y en alguna suelta; esta misma obra se publicó también con el título <i>Diablos son las mujeres</i> a nombre de Figueroa (incluso de un desconocido Juan de Figueroa). También se atribuye a Moreto en la <i>Verdadera parte tercera</i> de sus comedias, bajo el título <i>Todo es enredos amor</i> . 2002, pp. 507-508. - <i>Todo es enredos amor</i> . Véase <i>Diablos son las mujeres</i> . 2002, p. 513)
Triunfos de Felipe 5º	4	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>Triunfos de Felipe V y glorias de Gabriela</i> . En la lista de Godínez <i>Adquirir para reinar</i> . Si Godínez escribió una comedia con este título, hoy en día de encuentra perdida. La atribución procede del <i>Índice</i> de Medel, aunque puede ser confusión con una obra así titulada del Dr. Tomás de Genís, fechada a principios del s. XVIII, conocida también como <i>Triunfos de Felipe V y glorias de Gabriela</i> . La recoge Herrera Navarro en su <i>Catálogo</i> . Urzáiz (2002, p. 340)
Triunfos de valor y honor	2	Triunfos de valor y honor (en la corte de Rodrigo). Comedia Laviano. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1779 y 1789, y en el de la <b>Cruz</b> en 1782, 1784, 1788, 1792, 1794, 1797, 1802, 1806 y 1807 (p.868)
Tener celos de si mismo	2	Tener celos de sí mismo. Comedia Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1793 y en el de la <b>Cruz</b> en 1795, 1796, 1798 y 1801 (p. 857) (Urzáiz. En la Lista de Manuel Martí y Zaragoza. - <i>Tener de sí mismo celos</i> . 2002, p. 422).

Trabesuras de Benito	1	“no citado por los autores”
También hay duelo en los Santos	2	También hay duelo en los santos. Comedia Salvo y Vela. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1710</b> . (p. 855) (Urzáiz, no citada)
Troya abrasada	2	Troya abrasada (por el astuto Sinón). Comedia Calderón y Zabaleta (exornada en 1770 por Ramón de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1757, 1771, 1791 y 1792 y en el del <b>Príncipe</b> en 1770. (p. 868) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. - <i>Troya abrasada</i> . Representada hacia 1643. Autógrafo con censuras de Juan Navarro de Espinosa y Fray Juan Bautista Palacio (BNM, Ms. Res. 78). Colaborada con Zabaleta; véase Nmthup (1913) y Shergold <i>I Varey</i> (1963). Esquerdo Sivera (1979, 237) cita un documento donde se menciona una representación valenciana de esta comedia a nombre de "tres ingenios". 2002, p. 195. En la Lista de Juan de Zabaleta. - <i>Troya abrasada</i> . Representada hacia 1643. Autógrafo con censuras de Juan NavatTo de Espinosa y fray Juan Bautista Palacio (BNM, Ms. Res. 78). Impresa: suelta, s.l., s.a. Colaborada con Calderón; véase Northup (1913) y Shergold <i>I Varey</i> (1963). Esquerdo Sivera (1979, 237) cita un documento donde se menciona una representación valenciana de esta comedia a nombre de "tres ingenios". 2002, p. 728)
Todos hacemos Castillos en el Ayre	1	Castillos en el aire. V. Todos hacemos castillos en el aire. (p.655) Todos (formamos) hacemos castillos en el aire. Comedia 2 actos. Trad. De Collin d’Harleville por F. Enciso Castrillón (nota 608). Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral en 1802</b> , 1803 y 1806 y en el del <b>Príncipe</b> en 1807 (p. 861) (Lafarga. B.47. Castillos en el aire. Comedia en dos actos en prosa. [De otra mano: Traducción del Frances por D. Felix E. Castrillón)]. Ms. 31hh. 21cm.; estr. En 1802. –Mi padre no viene. BIT 61928. Traducción de Châteaux en Espagne (1790) de Collin d’Harleville por F. Enciso Castrillón. P. 244).



Capítulo 3 Apéndice 2. *Libro 51 - Títulos del Inventario del Coliseo de Montevideo*

Lista II “Comedias Seltas en 8º” (folios 98v-99)

Títulos Libro 51	Nº ejs	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Los datos provenientes de otras publicaciones serán indicados entre paréntesis con el debido registro para su localización
<b>Comedias Seltas en 8º</b>		
Al q.e de ageno se viste (zarzuela)	1	“no citado por los autores”
Cadma y Sinnoras	1	Cadma y Sinnoris (O Sínoris, o Sinorix), melodrama 1 acto. Comella. Representada en <b>el teatro del Príncipe en 1798</b> . (p.646) (Lafarga.
Catalina ola bella Labradora	1	Catalina o la bella labradora. Com. en prosa. Trad, de Amélie J. Candeille (119) por María Rosa de Gálvez. Representada en <b>el teatro de la Cruz en 1801</b> (p.655) (Lafarga. <i>CATALINA</i> <b>B.50</b> <i>Catalina, ó la bella labradora. Comedia en tres actos: traducida del francés por Doña María Rosa Galvez</i> . Madrid. En la Oficina de D. Benito García, y Compañía. Año de 1801. Se hallará en las Librerías de Quiroga, calle de las Carretas y de la Concepción Gerónima. Vol. V, pp. 233-352 del <i>Teatro Nuevo Español</i> . - ¡O! Señora Frasquita, BIT 47971 Traducción de <i>Catherine ou La belle fermière</i> (1793) de A.-J. Candeille. P. 245)
El más heroico Español	1	“no citado por los autores”
El Viejo y la Niña	1	El viejo y la niña (o el casamiento desigual). Comedia. Leandro Fernández de Moratín. Representado en el teatro del <b>Príncipe</b> en 1790, 1791 y 1794; en el de la <b>Cruz</b> en 1790, 1793, 1794, 1799, 1804 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1802 y 1803 (p. 876)
El Padre de familia (en verso)	1	El padre de familia. Drama. Trad. De Diderot por Juan de Estrada (479). Representada en <b>el teatro de los Caños del Peral en 1803</b> . Otro. El padre de familia. Comedia. Trad. De Diderot por ¿J.M. de Villarroel, marqués de palacios? (480). Representada en <b>el teatro del Príncipe en 1772, 1785 y 1787</b> (p. 801)
El Yndicente (sic) usurpador	1	“no citado por los autores”
El Numa	1	El Numa. Tragedia. González del Castillo. Representada en <b>el teatro de los Caños del Peral en 1802</b> (p. 798)
Gombela y Sunni Ada	1	Gombela y Suni-Ada. Tragedia 4 actos. J. F. López del Plano. Representada en <b>el teatro de la Cruz en 1800</b> (p. 730)
Idomeneo (unipersonal)	1	Idomeneo. Escena trág. Lírica. Comella (345). Música de Laserna. Representada en <b>el teatro del Príncipe en 1792</b> Idomeneo “drama trágico” 1 acto. Eugenio de Tapia Representada en <b>el teatro del Príncipe en 1799</b> (p. 743)
El Padre de familia (en prosa)	1	El padre de familia. Drama. Trad. De Diderot por Juan de Estrada (479). Representada en <b>el teatro de los Caños del Peral en 1803</b> . Otro. El padre de familias. Comedia. Trad. De Diderot por ¿J.M. de Villarroel, marqués de palacios? (480). Representada en <b>el teatro del Príncipe en 1772, 1785 y 1787</b> (p. 801)
La orgullosa	1	La orgullosa. Trad. De Destouches por J. F. (López) del Plano. Representada en <b>el teatro de la Cruz en 1800</b> . (p. 800)

		(Lafarga. <i>ORGULLOSA, LA</i> B.208 <i>La Orgullosa. Comedia en tres actos, formada sobre la que con el mismo título escribió en un acto Monsieur Destouches, y acomodada al teatro español por el licenciado Don Francisco del Plano, Abogado de los Reales Consejos, residente en Zaragoza.</i> Madrid. En la Oficina de Benito García, y Compañía, año de 1800. Se hallará en las Librerías de Quiroga, calle de las Carretas y de la Concepción Gerónima. Vol. III, pp. 1-140 del <i>Teatro Nuevo Español</i> . - Vamos limpiando las sillas BIT 62201 Traducción de <i>La belle orgueilleuse</i> (1741) de Ph. N. Destouches. P. 276)
La Fulgencia	2	La fulgencia (o los dos viejos maniáticos. Comedia. V. Rodríguez de Arellano. Teatro de la Cruz <b>1801</b> , 1802, 1804. Teatro del Príncipe 1807 (p. 725) BMP <b>1785. Comedia.</b> Incluida en el t. IV del <i>Teatro Nuevo Español</i> , Madrid, Benito García y Compañía, 1801. (BMP, Vol. 2, 2001, p. 581)
Las tramas burladas (zarzuela)	1	Las tramas burladas. Ópera bufa 2 actos. Autor? Representada en <b>el teatro de los Caños del Peral</b> en 1800, 1801 y 1802. (p. 864)
Los Zelos villanos (Id)(zarzuela)	1	“no citado por los autores”
Las flores (Loa)	1	“no citado por los autores” (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. - <i>Las flores</i> . Baile. BNM, Ms. 16.29158 ; hay otros con el mismo título, de Quiñones de Benavente y de Alonso de Olmedo., 2002, p. 85 En la Lista de Fernando Díez de Leiva - <i>Las flores</i> . Loa, representada en Sevilla en 1657. 2002, p. 292. En la Lista de Alonso de Olmedo y Omeño. - <i>Las flores</i> . Baile. Representado en Palacio durante el Carnaval de 1680, junto con la comedia calderoniana <i>Hado y divisa de Leónido y Marjisa</i> . BITB, Ms. 46.569 y BNM, Ms. 9.373. Hay otros dos con este título, uno anónimo (BNM, Ms. 16.29158 y otro atribuido a Quiñones de . ?3 Benavente (BNM, Ms. 15.403- ). 2002, p. 489. En la Lista de Luis Quiñones de Benavente. - <i>Las flores</i> . BNM, Ms. 15.403; según Madroñal, la atribución a Quiñones es falsa, por los actores que se mencionan, de la segunda mitad de siglo. Alonso de Olmedo escribió un baile con este título (BITB, Ms. 46.569, y BNM, Ms. 9.373), y hay otro anónimo (BNM, Ms. 16.291 58 ). 2002, p. 535 En la Lista de Lope de Vega. - <i>Las flores</i> . El 23 de junio de 1619, la compañía de Riquelme representó una obra citada en el <i>Dietario valenciano</i> como "la comedia de las flores, de Lope de Vega" (Ferrer Valls, 1991, 106). No tenemos noticia de ninguna obra lopesca con este título; quizá se trate de <i>Las flores de don Juan</i> (véase abajo). - <i>Las flores de don Juan, y rico y pobre trocados</i> . Escrita entre 1612-1615. BNM, Ms. 16.974, del XVII. Impresa: 1619 (Parte 12)., 2002, p. 662)
La Moza de Cantaro	1	La moza de cántaro. Comedia. Refund. De Lope de Vega por Trigueros. Representada en <b>el teatro de la Cruz en 1803</b> , 1804 y 1806 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807 (p. 784) (Urzáiz. En la Lista de Lope de Vega. - <i>La moza de cántaro</i> . Escrita hacia 1625, y refundida en 1632. Impresa: 1646 (Parte 37 de <i>Diferentes</i> ). Consta una representación de esta comedia el 31 de marzo de 1627. Véase Wagner (1925) y Pérez (1981). 2002, p. 672)
La Muerte de Abel	1	La muerte de Abel. Drama sacro u oratorio 2 actos. Imitación de Metastasio por Trigueros. Representada en <b>el teatro de los Caños del Peral</b> en <b>1801</b> y 1804. (p. 784). Otro La muerte de Abel. Tragedia. Trad. De Legouvé por

		<p>Saviñón (nota 436). Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral en 1803</b> (p. 785).  (Juan Antonio Ríos. <i>MUERTE DE ABEL, LA</i>  <b>A.101</b> <i>La muerte de Abel, tragedia, en tres actos y en verso, por el ciudadano Le Gouvé: traducida del francés al castellano por D. Antonio Saviñón. Primi par entes, prima mores, primus luctus.</i> Con licencia en Madrid, en la imprenta de la Administración del Real Arbitrio de Beneficencia. Año 1803. 80 pp. 16,5 cm. Pp. 3-9: «Prólogo del traductor». - Apenas luce la vecina aurora: BIT 6539  Traducción de <i>La mort d'Abel</i> (1793).  <b>A. 102</b> <i>La muerte de Abel, tragedia. En tres actos, y en verso, por Don Antonio Saviñón. Primi párentes, prima mors, primus luctus. II</i> En la Oficina de Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. M. 40 pp. 21 cm. - Apenas luce la vecina aurora: BNT-1486 Idéntica a la anterior.  <b>A. 103</b> <i>Núm. 2. La muerte de Abel tragedia. En tres actos y en verso, por Don Antonio Saviñón. Primi par entes, prima mors, primus luctus. II</i> Barcelona: Por Agustín Roca. 40 pp. 21 cm. - Apenas luce la vecina aurora: BIT 75822 Idéntica a las anteriores. p. 224)</p>
La Balbina	2	“no citado por los autores”
La Andromaca (Unipersonal)	1	<p>Andromaca. Tragedia. ¿La trad. De Racine por Margarita Hickey o la de Clavijo? (48) Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1789. (p. 624).  Otro: Andrómaca. Melod. 1 acto. Comella (49). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1796</b> y 1798 y en el de la Cruz en en 1801 y 1802 (p. 624).  Otro: La Andrómaca V. Al amor de madre no hay afecto que le iguale (p. 624)  Al amor de madre no hay afecto que le iguale, la Andrómaca. Comedia. Adaptación libérrima de Racine por “Josef Cumplido” (Pedro de Silva), “exornada” por R. de la Cruz (nota 20 bis). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1764</b>, 1774, 1779, 1781, 1786, 1788, 1791 y 1794 y en el de la <b>Cruz</b> en 1764, 1769, 1774, 1780, 1792, 1796 y 1801 (p. 614)  (Juan Antonio Ríos. <i>ANDROMACA</i>  <b>A.5</b> <i>Andromaca, tragedia de Mr. Racine, traducida al castellano; a la que (por si llegaba á representarse) siguiendo el estilo del país se le puso el título siguiente: Ningún amor aventaja en nobles y heroicas almas, al amor de gloria y fama, en contraposición del de otra Andromaca muy defectuosa que se representa frecuentemente en esta Corte, con el sabido de Al amor de madre no hay afecto que le iguale en Poesías varias sagradas, morales, y profanas ó amorosas: con dos poemas épicos en elogio del Capitán General D. Pedro Cevallos. Obras todas de una dama de esta Corte.</i> Madrid, en la Imprenta Real, 1789, Voi. I (único), pp. 1-136,19,5 cm. - Ya que la suerte dispone BN 5-7295 Traducción de <i>Andromaque</i> (1667) por M. Hickey.  <b>A.6</b> <i>N. 23. Tragedia nueva. La Andromaca. Por otro titulo: Al amor de madre no hay afecto que le iguale. Por Don Joseph Cumplido. II</i> Barcelona: Por Carlos Gibert, y Tuto Impresor, y Librero. 62 pp. 21 cm. - Ismene, el Rey me ha visto? BIT 57809 Mismo origen que la anterior, traducción por P. de Silva.  <b>A .7</b> <i>N. 23. Tragedia nueva. La Andromaca. Por otro titulo: Al amor de madre no hay afecto que le iguale. Por Don Joseph Cumplido. II</i> Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, calle de la Librería. 44 pp. 21 cm. - Ismene, el Rey me ha visto? BIT 70222 Idéntica a la anterior.  <b>A.8</b> <i>N. 91. Tragedia nueva. La Andromaca. Por otro titulo, Al amor de madre no hay afecto que le iguale. II</i> Barcelona: Por Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. R. M.; véndese en su Librería administrada por Juan Sellent.</p>

		<p>40 pp. 21 cm. - Ismenia, ¿el Rey me ha visto? BMP 414 Idéntica a las anteriores.</p> <p><b>A.9 N. 23. Tragedia nueva. La Andromaca. Por otro título: Al amor de madre no hay afecto que le iguale. II</b> Se hallará en la Librería de Casimiro Razóla calle de Atocha frente á la Aduana Vieja, y en la de Quiroga <i>calle de la Concepción</i> (p. 206) - Ismenia, ¿el Rey me ha visto? BMP 31809 Idéntica a las anteriores.</p> <p><b>A.10 Tragedia nueva. La Andromaca o Al amor de madre no hay afecto que le iguale.</b> Salamanca. Imprenta de D. Francisco de Tózar, y en Madrid en casa de la Viuda é Hijos de Quiroga. 40 pp. 21 cm. - Ismenia, ¿el Rey me ha visto?</p> <p>BMM C-18862(31) Idéntica a las anteriores.</p> <p><b>A.II Andromaca, tragedia en cinco actos de J. Racine, traducida del francés en verso castellano por D. A. S.</b> Ms. 99 hh. 21 cm. - Sí, ya que el cielo grato me devuelve BRAE ms. 275(1) Mismo origen que las anteriores, traducción por A. de Saviñón.p. 207)</p> <p>USC. La Andromaca: melodrama trágico em um acto/ por D. Luciano Francisco Comella. Cruzado Antonio, 179-? Madrid Em la Imprenta de Antonio Cruzado. Colección de las mejores comedias nuevas, 9. (<a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)</p>
La muerte de Robespierre	1	“no citado por los autores”
Más clara Harlof?	1	“no citado por los autores”
Pirro (opereta)	1	¿Pirro y Casandro? Comedia 4 actos. Trad. Por V. Rodríguez de Arellano. Representada en <b>el teatro de la Cruz en 1798</b> y 1801 (p. 813)
Marica la del Puchero	1	<p>Marica la del puchero. Sainete. Refund. De La doncella de labor de Montalbán por Enciso Castrillón. Representada en <b>el teatro de la Cruz en 1805</b> (p. 766)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Pérez de Montalbán. <i>La doncella de labor</i>. Escrita en 1632 y representada por la compañía de Manuel Vallejo. Manuscrito del XVII. Impresa: Madrid, 1635 (<i>Primera Parte</i>). Conocida trunbién con el título de <i>Marica la del puchero</i>, con el que se atribuye a Lope en algún impreso. 2002, p. 508.</p> <p><i>Marica la del puchero</i>. Véase <i>La doncella de labor</i>.. 2002, p. 509;</p> <p><i>En la Lista de Lope de Vega. -Marica la del puchero</i>. Se trata de una comedia de Pérez de Montalbán (llamada también <i>La doncella de labor</i>), atribuida alguna vez a Lope., 2002, p. 670)</p>
Misanropía	1	<p>¿Misanropía y arrepentimiento? Comedia Trad. De Kotzebue a través de la Julie Molé por Dionisio Solís (3 actos verso) (426). Representada en <b>el teatro de la Cruz en 1800</b>, 1801, 1802 y 1804 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807 y 1808. (p. 780)</p> <p>(<i>La misantropía desvanecida</i>. Drama en un acto. Escrito en alemán por Augusto Kotzebüe. En continuación al drama intitulado <i>La Misanropía y el arrepentimiento</i> del mismo autor. Barcelona. Juan Francisco Piferrer. S. a. Catálogo de Comedias Sueltas del Museo Nacional de Teatro de Almagro. 1994, p. 152)</p> <p>(Ma. José García Garroso. La misantropía desvanecida. C. 97. Núm 113. La misantropía desvanecida. Drama en un acto, escrito en alemán por Augusto Kotzebue, en continuación al drama intitulado la Misanropía y el arrepentimiento del mismo autor. // Con licencia. Barcelona: Por Juan Francisco Piferrer. Impresor de S. M.; véndese en su librería, plaza del Angel. 20pp. 21cm. – Barre, limpia, pobre desgraciada. BIT 44430. Traducción de</p>

		<p>Le mensonge généreux (1792) de J. N E. Bock, traducción a su vez de Die edle Lüge (1792) de A. Kotzebue; reseña en la Gaceta en 1801 (Coe, 1935: 153)</p> <p>C.98. Num. 113. La misantropía desvanecida. Drama en un acto, escrito en alemán por Augusto Kotzebue, en continuación al drama intitulado La Misantropía y el arrepentimiento del mismo autor. // Con Licencia, Barcelona: Por Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. M.; véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent, 20pp. 21cm. – Barre(sic), limpia, pobre desgraciada. BMP 34242. Idéntica a la anterior. p. 315)</p> <p>Misantropía y Arrepentimiento. C.99. Misantropía y arrepentimiento. Drama en tres actos, arreglado a nuestro teatro. Quan cruel es la venganza de la ultrajada virtud! Acto II. En Madrid, en la imprenta de Sancha, año de 1800. 140pp. 17,5cm. 1 grabado. Pp 3-4. “Dedicatoria al actor Antonio Pinto”; pp; 5-13: “Prólogo del traductor” - Amigo Peters, Señora. BIT 47919 , p. 315. Traducción de Misanthropie et repentir (1799) de Molé y Bursay, traducción a su vez de Menschenhass und Reue (1789) de A. Korzebue por D. Solís.</p> <p>C.100. Núm. 10. Núm. 120. Misantropía y arrepentimiento. Drama en tres actos. ¡Quan cruel es la venganza de la ultrajada virtud!// Barcelona. En la Imprenta de Gaspar y Compañía, à costa de los Impresores Asociados. 32pp. 21cm. – Amigo Peters, Señora. BIT 44204. Idéntica a la anteriore.</p> <p>C.101. Núm 108. Misantropía y arrepentimiento. Drama en tres actos. ¡Quan cruel es la venganza de la ultrajada virtud!// Barcelona: En la Oficina de Juan Francisco – Amigo Peters, Señora. BIT 44670. Idféntica a las anteriores.</p> <p>C.102. No. 320. Misantropía y arrepentimiento. Drama en tres actos, arreglado ao nuestro teatro. // Con licencia: En Valencia: en la Imprenta de Joseph de Orga, donde se hallará, y en Madrid en la Librería de Quiroga, calle de las Carretas. Año 1801. 34pp. 21cm. – Amigo Peters, señora. BIT 45463. Idéntica a las anteriores.</p> <p>C.103. No. 320. Misantropía y arrepentimiento. Drama en tres actos, arreglado a nuestro teatro.// Con licencia: En Valencia: En la Imprenta de Joseph de Orga, donde se hallará, y en Madrid en la Librería de Quiroga, calle de las Carretas. Año de 1801. 34pp. 21cm. – Amigo Peters, señora. BIT 32236. Idéntica a las anteriores.</p> <p>C.104. No. 320. Pág. I Misantropía y arrepentimiento. Drama en tres actos, arregaldo a nuestro teatro.// Con Licencia: En Valencia: en la Imprenta de Joseph de Orga donde se hallará, y en Madrid en la Libretía de Quiroga, calle de las Carretas. Año de 1801. 34pp. 21cm. BMP 34245. Idéntica a las anteriores, p. 316.</p> <p>C.105. La misantropía y el arrepentimiento: drama en cinco actos, en prosa, del teatro alemán de Kotz-büe refundido por la ciudadana Molé, actriz del Teatro Francés; y traducido fielmente por D. A. G. A&gt; Madrid: Por D. Fermin Villalpando, 126pp; 14,5cm. Pp. 3-12: “Advertencia del traductor”; pp. 13-18: “Prefacio de la ciudadana Molé”. – Ah! Ya te pillé. ¡Qué bomita es!. BIT 46230. Traducción de Misanthropie et repentir (1799) de Molé y Bursay por A. García Arrieta. P. 316)</p>
Pirro (opera)	1	¿Pirro y Casandro? Comedia 4 actos. Trad. Por V. Rodríguez de Arellano. Representada en <b>el teatro de la Cruz en 1798</b> y 1801 (p. 813)
Radamisto y Zenobia	1	Radamisto y Cenobia. V. Zenobia y Radamisto (p. 829). Zenobia y Rhadamisto. Tragedia. Trad. De Crébillon por Zavala y Zamora. Representada en <b>el teatro del Príncipe en 1799</b> y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1803 (p. 882) (Juan Antonio Ríos. Radamisto y Zenobia. A. 116. Rhadamisto y Zenobia, tragedia francesa de Mr. De Crebillon: esta pieza tiene la gloria de haberse

		<p>representado treinta días seguidos en París, como su Autor la de que Luis XV honrase su memoria con el magnifico monumento que mandó erigirle. Ofrecela al Theatro Español D. A. B. N. Madrid MDCCLXXXIC. Por Hilario Santos Alonso, calle del Baño. 85 pp. 14cm. – Déxame abandonar á mis tristezas. BIT. 46301. Traducción de Rhadamiste et Zénobie (1711) por A. Benito Núñez.</p> <p>A.117. Núm. 12. Rhadamisto y Zenobia, tragedia francesa de Monsieur de Crebillon: esta pieza tiene la gloria de haberse representado treinta días seguidos en París, como su Autor la de que Luis XV honrase su memoria con el magnifico monumento que mandó erigirle. Ofrecela al Teatro Español D. A. B. N. // Con Licencia. Barcelona: Poro Juan Francisco Piferrer, Impresor de S.M. 22pp. 21cm. – Déxame abandonar á mis tristezas. BIT 44649. Idéntica a la anterior , p. 227)</p> <p>Zenobia y Radamismo. A.151. : Tragedia en tres actos. Por D. Gaspar Zavala y Zamora. Madrid. En la Imprenta de la Administración del Real Arbitrio de Beneficencia. Año 1799. 78pp. 14,5cm. - ¿Será posible, Ismenia, que te deban. BIT 46176. Traducción de Rhadamiste et Zénobie (1711) de P. J. de Crébillon, p.234)</p>
Semíramis	1	<p>(son citadas varias Semiramis pero ninguna como “baylo pantomima”?)</p> <p>Semíramis (Con la virtud y el valor tiene el trono duración, Semíramis conocida. “Sacada de la ópera” de Metastasio. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1769</b>. (aparecen más 4 títulos semejantes) (p. 846)</p> <p>Semíramis (Con la virtud y el valor tiene el trono duración, Semíramis conocida). Comedia? “Sacada de la ópera” de Metastasio. . Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1769</b>. (p. 846)</p> <p>Otro: La Semíramis. Tragedia 5 actos. Autor? . Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1783</b> (582bis). Otro: Semíramis o la venganza de Nino. V. Venganza de Nino o Semíramis.</p> <p>Semiramis. Tragedia 1 acto. Adapt. De Voltaire por Zabala y Zamora. Representada <b>en el teatro del Príncipe en 1793</b>, en el de la Cruz en 1797 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1799 (p. 846)</p> <p>Otro. Semíramis Reconocida. Comedia Trad. De Metastasio por Rodríguez de Arellano (583); . Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1800</b> (p. 846).</p> <p>La Venganza de Nino (o Semíramis) “drama serio en música”. Trad. Y arreglo por V. Rodríguez de Arellano, música de Bianchi arreglada por Melchor Ronzi. . Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1800</b>, y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801 (p. 873)</p> <p>A.130. Semíramis. Tragedia en un acto. Su Sutor Don Gaspar Zavala y Zamora.// En la Librería de Cerro, calle de Cedaderos. 16pp. 21cm. – Crímen abominable, ¡Cómo afliges. BIT 45544. Adaptación de Sémiramis (1749) de Voltaire. P. 229</p> <p>A.131. Tragedia. La Semiramis. En cinco Actos. Ms. 65hh. 20,5cm., con aprobaciones de 1783. – Si Mitranes, un orden emanado. BMM 146-5. Mismo origen que la anterior.</p> <p>A.132 Semiramis. Tragedia. Traducida del Frances al Castellano. Por Don Lorenzo María de Villarroel, Marqués de Palacios, Visconde de la Frontera y Santaren. 50hh. 21cm. – Por orden de Semiramis Mitranes. BMP ms. 15 (Catálogo 272). Mismo origen que las anteriores.</p> <p>A133. Tragedia. La Semíramis. [Sigue esta nota: Hay fundamentos para juzgar de D. J. Pablo Forner esta excelente traducción]. Ms. 66 hh. 21 cm. – Si Mitranes; un orden expedido. Oviedo, Instituto Feijoo de Estudios del S. XVIII. Mismo origen que las anteriores. P. 230)</p> <p>Patrizia Garelli. Con la virtud y el valor tiene el trono duración. D.54.</p>

		<p>comedia nueva. Con la virtud y el valor tiene el trono duración. Semiramis conocida. Sacada de la Opera que con este título escribió el célebre Poeta Pedro Metastasio para la Compañía de la Viuda de Guerrero. Año de 1769. Ms. 60hh. 22cm. – De Tamiris la hermosura. BMM 15-12. Adaptación de Semiramide riconosciuta (1729). Véase Semíramis conocida. P. 337 Patrizia Garelli. <i>SEMÍRAMIS / SEMÍRAMIS CONOCIDA / SEMÍRAMIS RECONOCIDA</i></p> <p><b>D.147</b> <i>Semiramis conocida. Opera dramatica para representarse en el Real Coliseo del Buen- Retiro festejándose el gloriosissimo día natalicio de Su Magestad Catholica el Rey Nuestro Señor D. Fernando VI. Por orden de Su Magestad Catholica la Reyna Nuestra Señora. Año de M.DCC.LIII. II En la Imprenta de Lorenzo Mojados, Calle angosta de San Bernardo. 179 pp. 18 cm.</i></p> <p>- Olà: sepa Tamiris BN T-19861 Traducción de <i>Semiramide riconosciuta</i> (1729) de P. Metastasio. «La Musica es de D. Nicolás Jomeli, Maestro Napolitano»; texto en italiano y castellano.</p> <p><b>D.148</b> <i>La Semiramis reconocida. Drama en musica para representarse en el Teatro de la lima, y Nobilma. Ciudad de Valencia, en el año M.DCC.LXXIV. Dedicado a la Muy lie. Señora Condesa de Villagonzalo. En Valencia: En la Imprenta de Joseph y Thomàs de Orga. 113 pp. 15 cm. BIT 51283 [ejemplar desaparecido] Mismo origen que la anterior; texto en italiano y castellano.</i></p> <p><b>D.149</b> <i>Semiramis reconocida. Traducción de la del celebre Poeta Dn. Pedro Metastasio. Esta comedia se estrenó el día de San Luis el año de 1800 en la celebridad de los días de la Reyna N. S. la hizo de galan Manuel García despues de un gran tabardillo que había tenido y no gustó, se hizo cuatro dias. Ms. 60 hh. 20 cm. - Ola. Decid a Tamiris BMM 144-10 Mismo origen que las anteriores.</i></p> <p><b>D.150</b> <i>Semiramis en Obras dramáticas de Pedro Metastasio, Poeta Cesáreo, traducidas em lengua española por Don Benito Antonio de Céspedes, Presbítero. Natural de Casasimarro. Obra póstuma. Ms. T. II. Hh. 146-184, 21cm. – Ola ... Sepa Tamiris que están prontos. BPT ms304, p. 357. Mismo origen que las anteriores. Véase <i>Con la Aliby el valor tiene el trono duración. P. 358</i>)</i></p>
Sancho Ortiz	2	<p>Sancho Ortiz de las Roelas. Tragedia. Refund. De ¿Lope? Por Trigueros. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1800</b>, 1802, 1805 y 1806; en el del <b>Príncipe</b> en 1807 y 1808 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807 (p. 842) (Urzáiz. En la Lista de Lope de Vega. -<i>Sancho Ortiz de las Roelas</i>. Título citado por Pérez y Pérez, del cual no tengo ninguna otra referencia; tragedia en cinco actos, está manuscrita en la BMM (144-5, del XVIII); comienza "Sé que es vana mi porfia". 2002, p. 679)</p> <p>MNTA: <i>Sancho Ortiz de las Roelas</i>. Tragedia. Arreglada por don Cándido María Trigueros. [Lope de Vega Carpio] Barcelona. Juan Francisco Piferrer. S. a. Catálogo de Comedias Nuevas del Museo del Teatro Nacional de Almagro. MNTA 1994, p. 231-232.</p> <p>BMP: 1 <i>Sancho Ortiz de las Roelas</i></p> <p><b>3869</b> I / SANCHO ORTIZ / DE LAS ROELAS, / TRAGEDIA, / ARREGLADA / POR DON CANDIDO MARIA TRIGUEROS. .. <i>Sancho Ortiz de las Roelas. // De Don Cándido María Trigueros ...</i> Incluido en un t. coleccionado de sueltas de Lope de Vega .. (BMP, Vol 3, 2001, p. 1182)</p> <p><b>3870</b> [portada:] SANCHO ORTIZ / DE LAS ROELAS, / TRAGEDIA, / ARREGLADA / POR / D. CANDIDO MARIA TRIGUEROS, / BIBLIOTECARIO DE LOS REALES / ESTUDIOS. / A COSTA DE MANUEL GARCIA PARRA,PRIMER ACTOR, / QUE LA HA</p>

		<p>REPRESENTADO EN ESTA CORTE, EN / EL COLISEO DE LA CALLE DE LA CRUZ. / [cita latina] / [adorno] / EN MADRID / EN LA IMPRENTA DE SANCHA. / AÑO DE 1800. ... (BMP, Vol 3, 2001, p. 1182)</p> <p><b>3871</b> [portada:] SANCHO ORTIZ / DE LAS ROELAS, / TRAGEDIA, / ARREGLADA / <i>POR DON CANDIDO / MARIA TRIGUEROS.</i> / [marca del impresor] / MADRID / EN LA IMPRENTA DE SANCHA / AÑO DE 1804 ... (BMP, Vol 3, 2001, p. 1182)</p> <p><b>3872</b> N. 330. Pag. I. / SANCHO ORTIZ / DE LAS ROELAS, / TRAGEDIA, / ARREGLADA / <i>POR DON CANDIDO MARIA TRIGUEROS</i> ... EN VALENCIA: en la Imprenta de José Ferrer de Or- / ga, en donde se hallará ésta, y otras de di- / ferentes Títulos. Año 1813. (BMP, Vol 3, 2001, p. 1182)</p> <p><b>3873</b> Pág. I. / SANCHO ORTIZ / DE LAS ROELAS. / TRAGEDIA, / ARREGLADA / <i>POR DON CÁNDIDO MARIATRIGUEROS</i> ... EN CÁDIZ: Con licencia: en la imprenta de Don / Antonio de Murguía, plazuela del Correo, donde / se hallará ésta y un buen surtido de comedias / y sainetes. Año de 1815. ....: <i>Sancho Ortiz de las Roelas. // De Don Cándido María Trigueros.</i> (BMP, Vol 3, 2001, p. 1182)</p> <p><b>3874</b> Núm. 330. / SANCHO ORTIZ / DE LAS ROELAS, / TRAGEDIA, / ARREGLADA / <i>POR DON CANDIDO MARIA TRIGUEROS</i> ... / CON LICENCIA: / VALENCIA: EN LA IMPRENTA DE ILDEFONSO MOMPIÉ. 1818. / [filete] / <i>Se hallará en la librería de los Señores Domingo y Mompié, calle de / Caballeros número 48; y asimismo otras de diferentes títulos, y / un surtido de 200 Sainetes por mayor y á la menuda.</i> ... Incluido en un t. colecticio. (BMP, Vol 3, 2001, p. 1182)</p>
Triunfos de valor y ardid	1	<p>Triunfos de valor y ardid. Carlos XII (rey de Suecia). Comedia. Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1786</b> y 1790 y en el del <b>Príncipe</b> en 1799 (p. 868)</p>
Zenobia y Radamisto	1	<p>Radamisto y Cenobia. V. Zenobia y Radamisto (p. 829).  Zenobia y Rhadamisto. Tragedia. Trad. De Crébillon por Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1799</b> y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1803 (p. 882)  (Juan Antonio Ríos. Radamisto y Zenobia. A. 116. Rhadamisto y Zenobia, tragedia francesa de Mr. De Crebillon: esta pieza tiene la gloria de haberse representado treinta días seguidos en París, como su Autor la de que Luis XV honrase su memoria con el magnifico monumento que mandó erigirle. Ofrecela al Theatro Español D. A. B. N. Madrid MDCCLXXXIC. Por Hilario Santos Alonso, calle del Baño. 85 pp. 14cm. – Déxame abandonar á mis tristezas. BIT. 46301. Traducción de Rhadamiste et Zénobie (1711) por A. Benito Núñez.  A.117. Núm. 12. Rhadamisto y Zenobia, tragedia francesa de Monsieur de Crebillon: esta pieza tiene la gloria de haberse representado treinta días seguidos en París, como su Autor la de que Luis XV honrase su memoria con el magnifico monumento que mandó erigirle. Ofrecela al Teatro Español D. A. B. N. // Con Licencia. Barcelona: Poro Juan Francisco Piferrer, Impresor de S.M. 22pp. 21cm. – Déxame abandonar á mis tristezas. BIT 44649. Idéntica a la anterior , p. 227)  Zenobia y Radamismo. A.151. : Tragedia en tres actos. Por D. Gaspar Zavala y Zamora. Madrid. En la Imprenta de la Administración del Real Arbitrio de Beneficencia. Año 1799. 78pp. 14,5cm. - ¿Será posible, Ismenia, que te deban. BIT 46176. Traducción de Rhadamiste et Zénobie (1711) de P. J. de Crébillon, p.234)</p>

Capítulo 3 – Apéndice 3 – *Libro 51* - Títulos del Inventario del *Coliseo* de Montevideo.

Lista III Obras de Calderón “Cada uno para sí”<sup>60</sup> (folios 99v-101)

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Los datos provenientes de otras publicaciones serán indicados entre paréntesis con el debido registro para su localización
<b>Tomo 1º</b>	
Las armas de la hermosa	Las armas de la hermosa. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1710, 1711, 1713, 1714, 1717, 1719, 1720, 1726, 1728, 1729, 1730, 1732, 1733, 1738, 1739, 1745, 1746, 1748, 1757, 1758, 1762, 1767, 1769, 1770, 1771, 1772, 1777, 1779, 1782, 1785, 1786 y 1795; en el del <b>Príncipe</b> en 1711, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1721, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1759, 1764, 1765, 1766, 1767, 1774, 1776, 1780, 1781, 1784, 1787 y 1792 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1808 (p. 628) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. - <i>Las armas de la hermosa</i> . Representada en Palacio el 6 de noviembre de 1678, por la compañía de Antonio Escamilla. Hay un manuscrito de 1679 en la BNP. Impresa: Madrid, 1679. Hay una loa de Fernández de León. Fue parodiada en el entremés anónimo <i>El paso de las armas de la hermosa</i> , quizá por el mismo autor que escribió el entremés burlesco <i>La hija del aire</i> . Inspirada, según Cotarelo, en el asunto de <i>El privilegio de las mujeres</i> (véase abajo) "para escribir una obra mejor y sin colaboradores". Puso música a algunos pasajes José Marín; véase Stein (1993, 302)., 2002. p. 181.)
Amado y aborrecido	Amado y aborrecido. Comedia Calderón. Representado en . Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1763 (p. 618) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. - <i>Amado y aborrecido</i> . Estrenada hacia 1654. Impresa: Madrid, 1657. Reyes Peña (1995) ha descrito lo~ pormenores de una representación en la Corte de Viena (el25 de abril de 1667), en la que se cambió el final y se acompañó la comedia de una loa y los entremeses <i>El plenipapelier</i> , de Avellaneda, y <i>Las beatas</i> , de Barrientos (BNV, Cód. 13.184); se le puso el título de <i>Las victorias del amor contra el desdén en el más amado y aborrecido</i> , plasmado en el folleto <i>Le vittorie d 'Amare</i> , que servía para facilitar la comprensión del público (véase SommerMathis, 2000). Trambaioli (2000) ha señalado la deuda de esta comedia con la primera pml de <i>La hija del aire</i> . Varey I Shergold (1989, 53-54) citan una loa escrita para una representación pmluguesa de esta Comedia. 2002, p. 180
La Señora y la criada	La Señora y la criada. Comedia Calderón, ref. por Ant. De Solís. . Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1748 y 1777 y en el de la Cruz en 1762, 1765, 1770 y 1778 (p. 846) (Urzáiz. - <i>El acaso y el error</i> . BNM, Ms. 15.106. Según los Reichenberger (1983, 261), fue estrenada el20 de noviembre de 1635 con el título de <i>La seiIoray la criada</i> (véase abajo). Restori (1893) citaba un manuscrito del XVII en Parna. 2002, p. 179 - <i>La señora y la criada</i> . Representada el20 de noviembre de 1635. Impresa: Madrid, 1679. Conocida también como <i>El acaso y el error</i> .; 2002, p. 195)
Nadie fie su secreto	“no citado por los autores” (es de Calderón de la Barca) (Urzáiz. - <i>Nadie fie su secreto</i> . Impresa: Madrid, 1691 ( <i>Novena parte</i> ). Comedia de dudosa autenticidad; véase Reichenberger (1979, n. 3); versión de <i>No guardas tú tu secreto</i> . 2002, p. 191
Las 3 Justicias en	Las tres justicias en una. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1711, 1717, 1723, 1724, 1725, 1727, 1729, 1734 y 1746 y en el de la <b>Cruz</b>

<sup>60</sup> -*Cada uno para sí*. Escrita hacia 1659, esta obra se imprimió en Madrid en 1661; el director Antonio de Escamilla, al sacar una copia manuscrita del impreso, advirtió que su texto era muy incompleto en la tercera jornada y consultó al propio Calderón, quien la revisó dejando partes de su puño y letra (BNM, Ms. 16.887); véase Ruano de la Haza ( 1982). Urzáiz. 2002, p. 182.

una	en 1713, 1717, 1721, 1723, 1729, 1731, 1734, y 1738. (p. 866) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. - <i>Las tres justicias en una</i> . Impresa: Madrid, 1661. Comedia de dudosa autenticidad; véase Reichenberger (1979, n. 3). 2002, p. 195)
Amar después de la muerte	Amar después de la muerte. V. El Tuzaní de la(s) Alpujarra(s). (p. 620). El Tuzaní de la(s) Alpujarra(s) o amar después de la muerte. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711, 1718, 1723, 1729, 1734, 1762, 1764, 1772, 1777, 1788, 1793, 1799 y 1805 y en el del <b>Príncipe</b> en 1713, 1715, 1732, 1757, 1770, 1774, 1778, 1783, 1790, 1791 y 1796 (p. 869) (Urzáiz, en la Lista de Calderón - <i>Amar después de la muerte (El Tuzaní del Alpujarra)</i> . Representada en Madrid en 1659 por las compañías de Prado y Calle. Impresa: Madrid, 1677 (Parte Quinta). 2002, p. 181)
Un Castigo en 3 venganzas	“no citado por los autores” (Urzáiz- <i>Un castigo en tres venganzas</i> . Impresa: Huesca, 1634. Llamada también <i>De un castigo, tres venganzas, y ganapán de desdichas</i> . 2002, p. 195)
Duelos de amor y lealtad	Duelos de amor y lealtad. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1715, 1716, 1720, 1723, 1731, 1733, 1754, 1769, 1775 y 1798 y en el <b>del Príncipe</b> en 1710, 1712, 1714, 1717, 1719, 1721, 1726, 1727, 1729, 1747, 1748, 1751, 1767, 1770, 1771, 1772, 1781, 1783 y 1784. (p. 700) (Urzáiz. <i>Duelos de amor y lealtad</i> . Representada el 25 de noviembre de 1680 en Palacio, por la compañía de Manuel Vallejo. BL, Add. 33.4 721 • Impresa: Madrid, 1691 ( <i>Novena parte</i> ). Hay una versión burlesca desconocida, citada por La Barrera y Crespo Matellán ( 1979). 2002, p. 185 En la Lista de Anónimos. - <i>Duelos de amor y lealtad</i> . Hay una versión burlesca desconocida, citada por La Barrera y Crespo Matellán ( 1979); la seria es de Calderón. Hay una con este título de Pedro Calderón Bermúdez de Castro, autor del XVIII. 2002, p. 80 En la Lista de <b>GÓMEZ, DR.</b> (?) Esquerdo Sivera cita un documento donde se menciona una representación valenciana de la comedia <i>Duelo de amor y amistad</i> , a nombre de un tal "Dr. Gómez", y cita a La Barrera, quien dice que la daba por impresa ya en 1682~ no obstante, la referencia de La Barrera es al título <i>Duelos de amor y lealtad</i> . 2002, p. 345 )
<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Los datos provenientes de otras publicaciones serán indicados entre paréntesis con el debido registro para su localización</b>
<b>Tomo 2º</b>	
Zefalo y Poesís	“no citado por los autores” (no encontrado en Urzáiz)
El Castillo de Lindabridis	El castillo de Lindabridis y caballero del Febo. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1718 y en el de la <b>Cruz</b> en 1730 (p. 655) (Urzáiz. <i>El castillo de Lindabridis</i> . Representada en Palacio durante los carnavales de 1661. Impresa: Madrid, 1691. 2002, p. 182)
Bien vengas mal	Bien vengas mal si vienes solo. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1748, 1768, 1769, 1772, 1776, 1778, 1779, 1782, 1783, 1784, 1785, 1786, 1787, 1791, 1793, 1800, 1802 y 1808 y en el de la <b>Cruz</b> en 1771, 1774, 1775, 1776, 1784, 1785, 1786, 1787, 1789, 1790, 1794, 1796 y 1805. (p. 639) (Urzáiz. - <i>Bien vengas mal, si vienes solo</i> . Representada en Palacio. BNM, Ms. 15.633, perteneciente al director Antonio de Escamilla. Impresa: Barcelona, s.a. 2002, p. 182)
La vida es sueño	La vida es sueño. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1710, 1714, 1715, 1716, 1718, 1720, 1722, 1724, 1726, 1728, 1731, 1735, 1737, 1739, 1746, 1748, 1758, 1763, 1775, 1778, 1782, 1786, 1788 y 1795 y en el de la Cruz en 1717, 1719, 1722, 1728, 1731, 1734, 1759, 1764, 1765, 1766, 1770, 1775, 1778, 1782, 1787 y 1792.

	<p>Otro. La vida es sueño. Auto. Calderón. Representada en <b>el teatro del Príncipe</b> en 1723, 1743? Y en el de la Cruz en 1751. (p. 876)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Anónimos. -Loa para la comedia <i>La vida es sueño</i>. BITB, Ms. 46.648. E.- Feliz y dichoso el día. 2002, p. 98</p> <p>En la Lista de Calderón. -<i>La vida es sueño</i>. Según los Reichenberger (1983, 261), se escribió entre mayo de 1634 y el Carnaval de 1635; pero la edición de Ruano de la Haza prueba que la primera versión es varios años anterior. Impresa: Zaragoza, 1636 (<i>Primera parte</i>). El mismo año se publicó otra versión, revisada por Calderón; véase Vega <i>I Cruickshank I Ruano de la Haza</i> (2000). En la Universidad de Liverpool se conserva una suelta atribuida a Lope de Vega, salida de la imprenta sevillana de Francisco de Lyra hacia 1632-1634. Cerezo <i>I González Cañal</i> ( 1998, 145) citan una edición suelta cordobesa desconocida en el fondo Entrambasaguas.. 2002, p. 196, Autos; -<i>La vida es sueño</i>. Representado en 1673, junto con la mojiganga de <i>La muerte</i>. BNM, Ms. 16.713. Impreso: Madrid, 1676. 2002, p. 203. Teatro Breve. -<i>La muerte</i>. Mojiganga. BNM, Mss. 16.796 (en el que aparece como <i>Las visiones de la muerte</i>) y 16.765 (como <i>El carretero</i>). Impresa: 1708 (<i>Flores</i>). Representada probablemente en 1673, junto con el auto <i>La vida es sueño</i>. Véase Díez Borque (1984). 2002, p. 206.</p> <p>En la Lista de Antonio Coello e Ochoa. -<i>Yerros de naturaleza y aciertos de la fortuna</i>. Manuscrito con licencia de 1634 (BNM, Ms. 14. 778). Colaborada con Calderón, aunque La Barrera cita a su hermano Juan como coautor; Cotarelo, que no hace referencia a esta circunstancia, señala a esta obra como inspiradora de <i>La vida es sueño</i>. 2002, p. 264</p> <p>En la Lista de Lope de Vega -<i>Lo que ha de ser</i>. Manuscrito fechado el 2 de septiembre de 1624, con licencia para Lisboa de 20 de diciembre de 1625 (BL, Ms. Eg. 5.48; hay una copia de éste en la BMPS). Impresa: Zaragoza, 1630 (Parte 22). La compañía de Antonio de Prado la representó el 30 de marzo de 1636 en Palacio. Esta comedia parece ser el modelo en que se inspiró Calderón para <i>La vida es sueño</i>; véase Bergman ( 1981 ). 2002, p. 669.</p> <p>En la Lista de Tomás de Villacastín. -<i>Triunfo de la fortuna</i>. RAH, Ms. 9/2566.</p> <p>Comedia compuesta para una fiesta de su colegio; en 3 jornadas. Para García Soriano es uno de los precedentes inmediatos de <i>La vida es sueño</i>, de Calderón. González Gutiérrez no cree que fuera el autor, ya que el manuscrito dice "usa della Tomás de Villacastín". 2002, p. 714)</p>
Casa con dos puertas	<p>Casa con dos puertas mala es de guardar. Comedia Calderón. Representada en <b>el teatro del Príncipe</b> en 1713, 1716, 1717, 1718, 1720, 1723, 1726, 1730, 1732, 1734, 1763, 1766, 1767, 1772, 1774, 1777, 1778, 1780, 1781 y 1798; en el de la <b>Cruz</b> en 1714, 1715, 1716, 1717, 1732, 1738, 1765, 1775, 1779, 1783, 1787, 1791, 1793, 1795, 1801, 1802 y 1805 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807. (p. 651)</p> <p>(Urzáiz. -<i>Casa con dos puertas, mala es de guardar</i>. BNM, Ms. 16.553. Impresa: Madrid, 1636 (<i>Primera Parte</i>). Ese mismo año se imprimió en Valencia en la Parte 29 de <i>Varios</i>, atribuida a Pérez de Montalbán. Según Varey, Calderón escribió esta obra en la primavera de 1629, aunque realizó una segunda versión posterior al 4 de julio de 1632. 2002, p. 182</p> <p>En la Lista de Pérez de Montalbán. -<i>Casa con dos puertas, mala es de guardar</i>. Atribuida a Montalbán en la Parte 29 de <i>Diferentes</i> (Valencia, 1636), es de Calderón de la Barca. 2002, p. 506)</p>
El Purgatorio de S.n Patricio	<p>El Purgatorio de San Patricio. Comedia Calderón (535). Representada en <b>el teatro del Príncipe</b> en 1708, 1732, 1733 y 1735; en el de la <b>Cruz</b> en 1723 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 (p. 827)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Anónimos. <i>San Patricio</i>. Comedia representada en Palacio el 10 de junio de 1683, por la compañía de Matías de Castro; quizá se tratara de <i>El purgatorio de San Patricio</i>, de Calderón. 2002, p. 121.</p> <p>En la Lista de Calderón de la Barca -<i>El purgatorio de San Patricio</i>. Autógrafo con</p>

	<p>licencia de representación en Valencia del 8 de octubre de 1640; otra de 1652 para Madrid, por Juan Navarro de Espinosa (BNM, Ms. Res. 89). Impresa: Madrid, 1636 (<i>Primera parte</i>). 2002, p. 194</p> <p>En la Lista de Mira de Amescua: <i>-El purgatorio de San Patricio</i>. Esquerdo Sivera (1979, 234) cita un documento donde se menciona una representación valenciana de esta comedia a nombre de Mira, aunque es obra de Calderón de la Barca. 2002, p. 449)</p>
La Gran Cenobia	<p>La Gran Cenobia. Comedia Calderón. Representada en <b>el teatro de la Cruz</b> en 1708, 1711, 1713, 1725, 1734, 1738, 1757, 1780, 1785 y 1791 y en el del <b>Príncipe</b> en 1712, 1716, 1719, 1723, 1768, 1778, 1788 y 1798 (p. 730)</p> <p>(Urzáiz. <i>-La gran Cenobia</i>. Representada en 1625, por la compañía de Andrés de la Vega. Manuscrito en la BMM. Impresa: Madrid, 1636 (<i>Primera parte</i>). 2002, p. 187)</p>
La devoción de la Cruz	<p>La Devoción de la Cruz. V; La Cruz en la sepultura. (p. 690)</p> <p>La Cruz en la sepultura. Comedia. Calderón. Representada en <b>el teatro de la Cruz</b> en 1708, 1715, 1718, 1723, 1733 y 1757 y en el del <b>Príncipe</b> en 1711, 1713, 1717, 1719, 1726, 1731 y 1745 (p. 672)</p> <p>(Urzáiz. <i>-La cruz en la sepultura</i>. Véase <i>La devoción de la cruz</i>. 2002, p. 184. <i>La devoción de la cruz</i>. Impresa: Madrid, 1636 (<i>Primera parte</i>). Existen otras versiones de esta obra con el título de <i>La cruz en la sepultura</i> (Valencia, 629).</p> <p>En algunas copias (Huesca, 1634; Zaragoza, 1639) se publicó a nombre de Lope con el título de <i>La cruz en la sepultura</i>. Con este título hay una suelta atribuida también a Ruiz de Alarcón; pero la paternidad de Calderón parece probada: <i>La devoción de la cruz</i> sería una reelaboración calderoniana de su <i>La cruz en la sepultura</i>, representada por Avendaño. 2002, pp. 184-185</p> <p>En la Lista de Juan Ruiz de Alarcón <i>-La cruz en la sepultura</i>. Hay una suelta de esta obra atribuida a Al arcón (y otra a Lope ), aunque se trata de <i>La devoción de la cruz</i>, de Calderón. 2002, p. 583.</p> <p>En la Lista de Lope de Vega. <i>-La cruz en la sepultura</i>. Tanto en la Parte 28 de <i>Varios autores</i> (Huesca, 1634) como en la Parte 28 de <i>Lope de Vega y otros</i> (Zaragoza, 1639) se atribuye a Lope, aunque parece ser en realidad <i>La devoción de la cruz</i>, de Calderón. 2002, p. 658)</p>
La Puente de Mantible	<p>La Puente de Mantible. Comedia Calderón. Representada en <b>el teatro de la Cruz</b> en 1708, 1718, 1721, 1729, 1731, 1746, 1767, 1768, 1769, 1770, 1772, 1781 y 1797 y en el del <b>Príncipe</b> en 1711, 1715, 1723, 1727, 1737, 1748, 1763, 1764, 1766, 1774, 1778 y 1782. (p. 826)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Calderón. <i>-La cruz en la sepultura</i>. Tanto en la Parte 28 de <i>Varios autores</i> (Huesca, 1634) como en la Parte 28 de <i>Lope de Vega y otros</i> (Zaragoza, 1639) se atribuye a Lope, aunque parece ser en realidad <i>La devoción de la cruz</i>, de Calderón. <i>-La puente de Mantible</i>. Representada en 1630. Impresa: Zaragoza, 1636 (<i>Primera parte</i>). Lope de Vega tiene una obra con este mismo título. 2002, p. 194.</p> <p>En la Lista de Lope de Vega. <i>-La puente de Mantible</i>. Granja (1989, n. 37) cita este título como el de una comedia de Lope, anterior y distinta de la de Calderón, pero parece ser que se identifica con el auto sacramental <i>La puente del mundo</i> (véase abajo).. 2002, p. 677</p>
Saber del mal y del bien	<p>Saber del mal y del bien (del Bien y del mal). Comedia Calderón. Representada en <b>el teatro de la Cruz</b> en 1712 y 1738 y en el del <b>Príncipe</b> en 1739 (p. 837)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Calderón. <i>Saber del mal y del bien</i>. Impresa: Madrid, 1636 (<i>Primera parte</i>). Atribuida a Rojas Zorrilla con el título <i>Saber de una vez</i>. 2002, p. 194.</p> <p>En la Lista de <i>Rojas Zorrilla</i>. <i>-Saber de una vez</i>. BNM, Ms. 16.999. Cotarelo identifica esta obra con la representada en 1784 con el título <i>Sueños son bienes</i>. Pero Américo Castro ( 1916) y MacCurdy ( 1965) advierten que se trata de <i>Saber del mal y del bien</i>, de Calderón. 2002, p. 571)</p>
Fineza contra	<p>Fineza contra fineza. Comedia Calderón. Representada en <b>el teatro del Príncipe</b> en 1708, 1717, 1718, 1721, 1722, 1725, 1728, 1729, 1730, 1732, 1733, 1736, 1737 y 1738</p>

fineza	<p>y en el de la <b>Cruz</b> en 1709, 1710, 1711, 1712, 1716, 1718, 1719, 1723, 1726, 1729, 1735, 1738, 1746 y 1765 (p. 722).  (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. -<i>Eurídice y Orfeo</i>. Entremés impreso con <i>Fineza contra fineza</i>, de Calderón.  E.- Deidades del abismo 2002, p. 84. Y <i>La novia barbuda</i>. Entremés impreso con <i>Fineza contra fineza</i>, de Calderón. 2002, p. 108  En la Lista de Calderón. -<i>Fineza contra fineza</i>. Representada en la Corte vienesa el 22 de diciembre de 1671. Impresa: Viena, 1671; véase Sommer-Mathis (2000). Acompañaron esa representación una loa y los entremeses burlescos <i>Eurídice y Orfeo</i> y <i>La novia barbuda</i>, anónimos (véase Neumeister, 1995); el propio emperador Leopoldo I puso música a estos entremeses (véase Reyes Peña, 1995, n. 34). Hay una loa escrita por Juan Vélez de León para una representación de esta comedia en Roma, en 1685 (BNM, Ms, 2.100, ff. 275-80). 2002, p. 187  En la Lista de Juan Vélez de León. <i>La audiencia de Apolo</i>. Loa escrita en 1685 para una representación en Roma de la comedia calderoniana <i>Fineza contra fineza</i>, en fiesta dada por el marqués del Carpio. BNM, Ms. 2.100, ff. 275-80, de comienzos del XVIII. Dice el manuscrito que la "escribió de su precepto don Juan Vélez de León, su secretario de cámara y cifra". E.- En el tribunal de Apolo A.- sólo su laurel le salva. 2002, p. 708 )</p>
<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Los datos provenientes de otras publicaciones serán indicados entre paréntesis con el debido registro para su localización</b>
<b>Tomo 3º</b>	
Lances de amor y fort.a	<p>Lances de amor y fortuna. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1745, 1757, 1769 y 1800 y en el del <b>Príncipe</b> en 1765, 1778, 1794 y 1796 (p. 752)  (Urzáiz. En la Lista de Calderón. -<i>Lances de amor y fortuna</i>. Impresa: Zaragoza, 1636 (<i>Primera parte</i>).2002, p. 189)</p>
La Dama Duende	<p>La dama duende. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1716, 1717, 1719, 1728, 1729, 1731, 1733, 1736, 1737, 1740, 1762, 1766, 1770, 1785, 1787, 1791, 1799, 1807 y 1808 y en el de la <b>Cruz</b> en 1715, 1717, 1725, 1727, 1728, 1730, 1739, 1757, 1763, 1764, 1765, 1767, 1769, 1771, 1772, 1774, 1775, 1778, 1780, 1782, 1783, 1784, 1786, 1789, 1790, 1791, 1793, 1797, 1803, 1804, 1805 y 1806. (p. 680)  (Urzáiz. Pero fue en la Comedia Nueva donde Calderón se ejercitó con mayor frecuencia, tocando todos los temas y dejando en cada uno de ellos alguna obra maestra del teatro español: <i>La vida es sueño</i> en el drama filosófico; <i>El médico de su honra</i> o <i>El alcalde de Zalamea</i> en el drama de honor; <i>El secreto a voces</i> o <i>La dama duende</i> en la comedia de enredo, por citar sólo algunas de sus comedias más conocidas. Encontramos en ellas una serie de preocupaciones comunes, que van siendo expresadas con diversos registros: el tema del honor; la relación del hombre con el poder político; la responsabilidad moral del hombre; o el conflicto, típico de su época, entre realidad e ilusión. 2002, p. 179.  <i>La dama duende</i>. Estrenada hacia el 4 de noviembre de 1629. BNM, Ms. 16.622, copiado en Lisboa el 1 de diciembre de 1689 para la compañía de Antonio de Escamilla. Impresa: Zaragoza, 1636 (<i>Primera parte</i>). 2002, p. 184  En la Lista de Mira de Amescua -<i>Hero y Leandro</i>. Manuscrito del XIX (BNM, Ms. 15.264) copiado de otro del XVII que perteneció al director Juan de Cárdenas. Debió de ser poco anterior al estreno de <i>La dama duende</i> de Calderón ( 1629), donde se menciona como ejemplo de celebridad; se dice en ella también que la representaba la actriz . María de Córdoba. Para Cotarelo, "la versificación y el estilo son muy buenos; pero el desarrollo de la obra es confuso". 2002, p 447)</p>
Peor está	¿?

q.e estaba	<p>Urzáiz -<i>Peor está que estaba</i>. Impresa: Zaragoza, 1636 (<i>Primera parte</i>); en una suelta perdida se fechaba esta comedia en 1630 y se decía que fue representada por José de Salazar. Véase Neumeister (1989). Hay una comedia homónima de Álvarez de Meneses. Según Schack (traducido por Hatizenbusch y citado por Varey y Shergold), la obra de Calderón "está sacada escena por escena de otra composición más antigua de Luis Álvarez, impresa en 1630 con el mismo título, suprimiendo sólo algunas cosas inoportunas, y cambiando el texto literal. Se ha indicado la presunción de que fuese también Calderón autor de la comedia antigua, y hubiese tenido alguna razón para tomar un nombre supuesto, cosa que no daremos por imposible, una vez que no aparece antes ningún Luis Álvarez como poeta cómico; pero al final de la antigua <i>Peor está</i>, se dice que su primer padre la había llamado <i>Todo sucede al revés</i>: de modo que también esta pieza es refundición de otra anterior". Pero ya hemos visto que sí hay otros datos acerca de este autor; con el título de <i>Todo sucede al revés</i> se conoce también la comedia <i>Los Médicis de Florencia</i> 2002, 192)</p>
El Sitio de Bredá	<p style="text-align: center;">“no citado por los autores”</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Calderón. -<i>El sitio de Bredá</i>. Escrita en 1625; en 1627 pertenecía al repertorio de la compañía de Juan de Acacio (véase Esquerdo Si vera, 1981 ). Impresa: Madrid, 1636 (<i>Primera parte</i>). Esquerdo Sivera (1979, 236) cita un documento donde se menciona una representación valenciana de esta comedia a nombre de Mira de Amescua. 2002, p. 195 En la Lista de Mira de Amescua -<i>El sitio de Bredá</i>. Esquerdo Si vera ( 1979, 236) cita un documento donde se menciona una representación valenciana de esta comedia a nombre de Mira, aunque su autor fue Calderón de la Barca. 2002, p. 450)</p>
<b>Sigue el tomo 3º</b>	
El Príncipe Constante	<p>El príncipe (más) constante (y esclavo por la fe) [y mártir de Portugal]. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1714, 1719, 1727, 1735, 1776, 1779, 1782, 1783 y 1786 y en el del <b>Príncipe</b> en 1714, 1715, 1716, 1717, 1723, 1729, 1732, 1738, 1762, 1772, 1774, 1775, 1776, 1777, 1784, 1785, 1787, 1789, 1797 y 1799. (p. 822)</p> <p>Urzáiz. En la lista de Calderón-<i>El príncipe constante</i>. Representada en 1629. BNM, Ms. 15.159, del XVII. Impresa: Zaragoza, 1636 (<i>Primera parte</i>). Según Sánchez Mariana (1993, 449-50), el manuscrito está basado en un texto muy próximo al autor y con elementos diferenciadores de interés. Para Porcheras Mayo (1983), se trata de una copia para representación. Está basada en <i>La fortuna adversa del infante don Fernando de Portugal</i>, atribuida a Lope o Tárrega; véase S loman (1950) y Wilson (1961 ). Moll (1982, 304) cita una suelta no identificada con el título de <i>El príncipe constante y mártir de Portugal.</i>, 2002, p. 193.</p> <p>En la lista de Tárrega. <i>El príncipe constante</i>. Comedia de Calderón, mencionada por Gracián en su <i>Agudeza y arte de ingenio</i> (XL V), aunque S loman ( 1950) cree que puede referirse a <i>La fortuna adversa del infante don Fernando de Portugal</i>, comedia atribuida también a Lope, y que se considera la fuente inmediata de <i>El príncipe constante</i>, p. 624</p> <p>En la lista de Lope de Vega. <i>La fortuna adversa del infante don Fernando de Portugal</i>. El texto conservado (procedente de Osuna, y hoy en la Universidad de California) está muy deturpado, y la atribución a Lope es dudosa; S loman ( 1950) cree que es obra de Tárrega, en la que Calderón se basaría para su comedia <i>El príncipe constante</i>. 2002, p. 663.</p>
Postrer Duelo de España	<p>El postrer duelo de España. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1711, 1715, 1734, 1765, 1769, 1772, 1785, 1799 y 1801 y en el de la <b>Cruz</b> en 1717, 1726, 1732, 1745, 1757 y 1776 (p. 818)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Calderón <i>El postrer duelo de España</i>. Manuscrito del copista Sebastián de Alarcón, con revisiones de mano de Calderón, fechado en 1665 (BNM,</p>

	Ms. 15.273; también 14.884 y 14.922, de la compañía de Antonio de Escamilla). Impresa: Madrid, 1672 ( <i>Cuarta parte</i> ). Véase Ruano de la Haza ( 1978). 2002, p. 193)
Eco y Narciso	<p>Eco y Narciso. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1718, 1737, 1739, 1748, 1757, 1774, 1779 y 1781 y en el de la <b>Cruz</b> en 1734, 1735, 1757, 1759, 1765, 1768, 1770, 1776 y 1786 (p. 702)</p> <p>(Urzáiz. -<i>Eco y Narciso</i>. Representada el 12 de julio de 1661 por las compañías de Antonio de Escamilla y Sebastián de Prado, con ocasión del cumpleaños de la infanta Margarita. Según Varey <i>I</i> Shergold (1989, 106), "hay fragmento manuscrito .en la Colección Borbón-Lorenzana de la Biblioteca Pública de Toledo [ ... ] Antiguamente la Condesa de Harrach poseyó un manuscrito del siglo XVII, pero ya no existe en la colección del castillo de Mladá Vozice". Impresa: 1672 (Parte 4). Véase Lipmann ( 1978-80). Stein (1993, 104 y 268-70) cree que la perdida <i>Fábula de Narciso</i>, podría ser ésta; se conserva la música en el ACN. Cardona <i>I</i> Cruickshank <i>I</i> Cunningham ( 1990, 511-12) creen que <i>La fábula de Narciso</i> pudo ser representada en el Retiro durante el Carnaval de 1639, por la compañía de Antonio de Rueda. 2002, p. 185. En Autos -<i>Eco y Narciso</i>. A Calderón, quien escribió una comedia homónima, se atribuye este auto que, según Alenda ( 1917, 494-96), es obra de Sánchez de Villamayor. 2002, p. 198</p> <p>En la Lista de Diego de Nájera y Zegrí. Como Auto -<i>Eco y Narciso</i>. BNM, Ms. 16.278. Según Fajardo, fue Nájera el autor de esta obra, atribuida también a Calderón, y que Alenda considera de Andrés Sánchez de Villamayor (véase abajo). 2002, p. 481</p> <p>En la Lista de Andrés Sánchez de Villamayor. -<i>Eco y Narciso</i>. Representado durante el Corpus madrileño de 1683, junto con <i>La cura y la enfermedad</i>, de Calderón. BNM, Ms. 16.278. Se conservan dos versiones de este auto, atribuido a Calderón --quien escribió una comedia homónima- y a Diego Nájera. Alenda identifica a Sánchez de Villamayor como autor de la pieza representada en 1683, de quien opina que "no era indigno de la honra que se le dispensó, escogiéndole, cuando acababa de morir Calderón, para suplir en las fiestas eucarísticas la falta de aquel gran poeta"; cita Alenda los siguientes versos de un manuscrito coetáneo: "El auto del poeta nuevo <i>I</i> no puede tener más lauro <i>I</i> que ponerle la tertulia <i>I</i> en Calderón comparado". 2002, p. 602)</p>
El Monstruo de los Jardines	<p>El monstruo de los jardines. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1712, 1713, 1716, 1719, 1721, 1722, 1731, 1734, 1737, 1739, 1740, 1745, 1748, 1757, 1763, 1764, 1765, 1767, 1770 y 1774 y en el del <b>Príncipe</b> en 1713, 1717, 1719, 1722, 1725, 1727, 1730, 1733, 1734, 1735, 1739, 1757, 1766 y 1768. (p. 782)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Anónimos. -<i>Galán y dama encubiertos</i>. Comedia representada en Palacio el 5 de mayo de 1680, por la compañía de Jerónimo García; Varey y Shergold ( 1989, 121 y 165) la relacionan hipotéticamente con <i>El monstruo de los jardines</i>, de Calderón, cuyo segundo título es <i>La dama y galán Aquiles</i>, 2002, p. 86</p> <p>En la Lista de Calderón. -<i>El monstruo de los jardines</i>. Fue representada en Sevilla hacia 1668, por la compañía de Alonso Caballero. BNM, Ms. Res. 96, de mano del "pseudo Matos Fragoso", con correcciones de Calderón; véase Sánchez Mariana ( 1984 ). Varey y Shergold (1989, 121 y 165) citan un manuscrito con el título de <i>La dama y galán Aquiles</i>, relacionándolo hipotéticamente con la comedia desconocida <i>Galán y dama encubiertos</i>; se conserva la música en el ACN (véase Stein, 1993, 270). Torre Revello (1937, 49) cita una representación americana de una comedia con este título, en 1793, a nombre de Guillén de Castro. 2002, p. 191)</p>
<b>Tomo 3º</b>	
El Gran Príncipe de Fez	<p>El gran príncipe de Fez (don Baltasar de Loyola). Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708 y 1758 y en el de la <b>Cruz</b> en 1728, 1733, 1759, 1762 y 1764 (p. 731)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Calderón. -<i>El gran príncipe de Fez, don Baltasar de Loyo/a</i>. Autógrafo fechado el 16 de septiembre de 1669 (BNM, Ms. Res. 1 00). Representada</p>

	en la Montería sevillana en 1670, por la compañía de Francisco de Medina. Impresa: Madrid, 1672 ( <i>Cuarta parte</i> )., 2002, p. 187)
El Encanto sin encanto	El encanto sin encanto. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1710, 1714, 1716, 1718, 1719, 1720, 1724, 1726, 1728, 1730, 1738 y 1764 y en el de la <b>Cruz</b> en 1715, 1723, 1726, 1732, 1798 y 1800. (p. 706) (Urzáiz. - <i>El encanto sin encanto</i> . Posterior a 1650, según los Reichenberger (1983); consta una representación palaciega de 1681, por la compañía de Manuel Vallejo. Impresa: Madrid, 1672 ( <i>Cuarta Parte</i> ). 2002, p. 185)
La Niña de Gomez Arias	La niña de Gómez Arias. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1710, 1713, 1715, 1719, 1723, 1728, 1745, 1767, 1769, 1770, 1784, 1785, 1786, 1789, 1797, 1799, 1805 y 1806 y en el del <b>Príncipe</b> en 1718, 1731, 1739, 1764, 1768, 1772, 1780, 1781, 1787, 1791 y 1793. (p. 790) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. - <i>La niña de Gómez Arias</i> . BNM, Ms. 17.056. Impresa: Madrid, 1672 ( <i>Cuarta parte</i> ). Basada en la comedia homónima de Luis Vélez de Guevara 2002, p. 192. En la Lista de Luis Vélez de Guevara. - <i>La niña de Gómez Arias</i> . Escrita hacia 1608-1614, fue representada por Heredia. Impresa: suelta, s.l., s.a. En 1660 se representó en Sevilla. Calderón escribió una versión con el mismo título 2002, p. 703)
El hijo del Sol Faeton	El hijo de sol, Faetón. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1719 y en el de la <b>Cruz</b> en 1737 y 1762. (p. 739) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos.
La Aurora en Copacabana	“no citado por los autores” (Urzáiz. - <i>La aurora en Copacabana</i> . Escrita hacia 1650. Impresa: Madrid, 1672 ( <i>Cuarta parte</i> ). Existe una refundición titulada <i>Pizarra en Copacabana</i> , escrita por un tal Peinado (véase abajo). 2002, p. 181)
El Conde Lucanor	El Conde Lucanor. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1709, 1710, 1712, 1715, 1717, 1719, 1727, 1729, 1734, 1735, 1736, 1737, 1739, 1746, 1748, 1758, 1763, 1769, 1776, 1781, 1783 y 1790 y en el de la <b>Cruz</b> en 1713, 1716, 1721, 1722, 1723, 1725, 1726, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1735, 1766, 1768, 1770, 1772, 1774, 1777, 1778, 1782, 1784, 1785, 1791 y 1798 (p. 666) (Urzáiz. - <i>El conde Lucanor</i> . Representada el 18 de diciembre de 1656 en el corral del Príncipe, por la compañía de Pedro de la Rosa; consta una representación palaciega de 1680, con loa de Diamante, por la compañía de Manuel Vallejo. Impresa: Madrid, 1661; parece ser que esta copia es un plagio hecho por un memorión; se incluyó también en la Parte 4 de Calderón (Madrid, 1672); véase Ashcom (1973) y Varey I Shergold (1989, 85-86). Calderón rechazó que fuera suya la suelta publicada a su nombre; debe de ser la existente en el fondo Entratnbasaguas (Cerezo I González Cañal, 1998, 120). Música por José Peiró en el Manuscrito Novena; véase Stein ( 1993, 55). 2002, p. 183)
<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Los datos provenientes de otras publicaciones serán indicados entre paréntesis con el debido registro para su localización</b>
<b>Tomo 4º</b>	
Apolo y Clímene	Apolo y Climene. Comedia ¿La comedia de Calderón o la zarzuela de Cañizares? Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1758 y 1764 y en el de la <b>Cruz</b> en 1766. Apolo y Climene. Zarzuela Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1757 (p. 627) (Urzáiz. - <i>Apolo y Climene</i> . BNM, Ms. 16.883, de 1672. Impresa: suelta, Valencia, 1767. Al final de la comedia se promete una segunda parte, <i>El hijo del Sol, Faetón</i> ; fue estrenada ésta en 1662, por lo que Cardona I Cntickshank I Cunningham ( 1990, 520) creen que "es posible que <i>Apolo y Climene</i> haya sido la 'gran comedia' (de Calderón, pero sin título) representada ante sus majestades en el Retiro el 1 de marzo de 1661 ".

	Sobre la música la esta obra, véase Stein (1993, 169 y 302). Consta una representación palaciega de 1686, por la compañía de Manuel de Mosquera. 2002, p. 181)
El Golfo de las Sirenas	El golfo de las sirenas. Folla. Manuel Guerrero. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1753 (p. 730) (Urzáiz. - <i>El golfo de las sirenas</i> . Zarzuela, representada en Palacio el 17 de enero de 1657, junto con la mojiganga de <i>Juan Rana en la Zarfuela</i> , de Calderón, por las compañías de Diego Osorio y Pedro de la Rosa. BNM, Ms. 4.085 y ZaBU, Ms. 313. Impresa: 1672 ( <i>Cuarta parte</i> ). Aunque se cita como obra colaborada con Baltasar de Punes, este autor fue un adaptador muy posterior; véase Urzáiz (2002). En el código de la BNM (donde se asegura ser la copia original), se dice que la fiesta se representó "en el desposorio de don Faustino Cabero con mi señora doña Constanza de Eril" y que fue "compuesta por don Baltasar de Punes y Villalpando: loas, sainetes y la mitad de la comedia, y la otra mitad de don Pedro Calderón de la Barca. Año de mil seiscientos ochenta y cinco"; véase la <i>Loa que representó la compañía de Escamilla</i> , de Punes. Latassa decía haberla visto impresa con loas y sainetes. Según Varey y Shergold (1989, 123 y 236), hay otra versión titulada <i>El vencedor de sí mismo</i> ; este título se atribuye también a Cubillo de Aragón. Sobre la música la esta obra, véase Stein (1993, 267-68). 2002, p. 187)
La cisma de Inglaterra	(Urzáiz. - <i>La cisma de Inglaterra</i> . Impresa: Madrid, 168 ( <i>Octava parte</i> ). 2002, p. 183
Las manos blancas no ofenden	Manos blancas no ofenden. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1713, 1714, 1724, 1729, 1734, 1735, 1738, 1745, 1757, 1767 y 1776 y en el del <b>Príncipe</b> en 1717, 1723, 1727, 1728, 1729, 1730, 1732, 1757 y 1764 (p. 765) (Urzáiz. <i>Las manos blancas no ofenden</i> . Consta una representación palaciega del 21 de septiembre de 1680, por la compañía de Jerónimo García. BNM, Mss. 16.467 y 15.390. Impresa: Madrid, 1657. Hay una loa para esta comedia en el Ms. 2.100 de la BNM, ""en celebridad del cumplimiento de años de la marquesa del Priego" 2002. P. 190)
Los Cabellos de Absalon	Los cabellos de Absalón. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1712, 1719, 1728 y 1764 y en el del <b>Príncipe</b> en 1722 y 1735. (p. 646) (Urzáiz. - <i>Los cabellos de Absalón</i> . Representada en la Montería sevillana por la compañía de los Cobaleda, en 1641 (Sentaurens, 1 096). Impresa: Madrid, 1684 ( <i>Octava parte</i> ). Basada en <i>La venganza de Tamar</i> , de Tirso, cuyo tercer acto plagió Calderón, según Patricia O'Connor (1983). Otros críticos la consideran de dudosa autenticidad; véase Reichenberger (1979, n. 3). 2002, p. 182)
No siempre lo peor es cierto	No siempre lo peor es cierto (o el amante escrupuloso). Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1710, 1713, 1715, 1716, 1718, 1720, 1721, 1722, 1723, 1733, 1735, 1763, 1765, 1766, 1767, 1768, 1770, 1771, 1775, 1777, 1779, 1781, 1785, 1786, 1789 y 1799 y en el del <b>Príncipe</b> en 1714, 1715, 1716, 1717, 1719, 1722, 1723, 1727, 1728, 1730, 1731, 1733, 1766, 1772, 1774 y 1782. (p. 795) (Urzáiz. - <i>No siempre lo peor es cierto</i> . Véase <i>Nunca lo peor es cierto</i> . - <i>Nunca lo peor es cierto</i> . Consta una representación palaciega del 30 de noviembre de 1682, por la compañía de Simón Aguado. Impresa: Madrid, 1652. Impresa también como <i>No siempre lo peor es cierto</i> . 2002, p. 192)
Las Cadenas del Demonio	Las cadenas del demonio, San Bartolomé. Comedia. Atr. A Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1712 y 1738 (p. 646) (Urzáiz. <i>Las cadenas del demonio</i> . Impresa: 1650. Posiblemente apócrifa, aunque Esquerdo Sivera (1979, 222) cita un documento valenciano donde se atribuye igualmente a Calderón. No conocemos otra autoría alternativa. 2002, p. 182.
<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Los datos provenientes de otras publicaciones serán indicados entre paréntesis</b>

		con el debido registro para su localización
<b>Tomo 5º</b>		
Los 3 afectos de amor		Los tres afectos de amor (piedad, desmayo y valor). Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1715, 1720, 1746 y 1758 y en el del Príncipe en 1716, 1717, 1725, 1762, 1765, 1768 y 1772 (p. 866) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. <i>Los tres afectos de amor, piedad, desmayo y valor</i> . Representada en el Retiro por las compañías de Romero y Osorio, el 28 de noviembre de 1658. Hubo otras representaciones palaciegas en 1692 (Polope y Valdés) y 1694 (Agustín Manuel). Impresa: Madrid, 1660. Música en el Manuscrito Novena; véase Stein (1993, 57). 2002, p. 195)
La vanda, y la flor		“no citado por los autores” (Urzáiz, En la Lista de Calderón: <i>-La banda y la flor</i> . Estrenada en 1632. Impresa: Madrid, 1654. Impresa también como <i>Hacer del amor agravio</i> . 2002, p. 181)
Con quien vengo		Con quien vengo vengo. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1711, 1715, 1716, 1720, 1721, 1733, 1739, 1748, 1778 y 1801 y en el de la <b>Cruz</b> en 1716, 1717, 1723, 1728, 1730 y 1777. (p. 665) (Urzáiz. <i>-Con quien vengo, vengo</i> . Impresa: Madrid, 1638. Consta una representación palaciega del 22 de abril de 1680, por Manuel de Vallejo. 2002, p. 183)
Guárdate del agua mansa		Guárdate del agua mansa (y don Toribio Cuadradillos). Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1714, 1724, 1725 y 1734 y en el de la Cruz en 1719, 1729, 1730 y 1797 (p. 732) (Urzáiz. <i>Guárdate del agua mansa</i> . Véase <i>El agua mansa</i> . 2002, 187. <i>-El agua mansa</i> . Escrita hacia 1642-1644, y revisada años después; la segunda versión se titula <i>Guárdate del agua mansa</i> . Autógrafo en la BITB, con algunas páginas de otras manos (por ejemplo, del comediante Antonio Escamilla). Impresa: 1657 (Parte 8 de <i>Escogidas</i> ). El manuscrito lleva una licencia de representación de Francisco de Avellaneda, a 14 de mayo de 1673; se representó también varias veces en Palacio. 2002, p. 180)
El alcaide de sí mismo		“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>-El alcaide de sí mismo</i> . Representada en Palacio el 22 de enero de 1651, por la compañía de Prado. BNM, Ms. 16.813, de mano del "pseudo Matos Fragoso", con licencia de 1669 (Sánchez Mariana, 1984). Impresa: 1650. Llamada también <i>La guarda de sí mismo</i> o <i>El guardarse a sí mismo</i> . Se atribuye <i>El alcaide de sí mismo</i> a tres ingenios en otra edición (La Barrera, 525) 2002, p. 180)
Luis Perez el Gallego (1ª P.)		Luis Pérez el Gallego (1ª parte). Comedia Calderón (378bis). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1710, 1711, 1713, 1714, 1719, 1720, 1721, 1724, 1727, 1729, 1731, 1732 y 1735 y en el del <b>Príncipe</b> en 1712, 1715, 1717, 1718, 1723, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1733 y 1738 (p. 758) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. <i>-Luis Pérez el Gallego</i> . Consta una representación palaciega del 30 de abril de 1684, por la compañía de Manuel Vallejo. Impresa: Madrid, 1652. Hay una segunda prue impresa (Sevilla, 1717) a nombre de un tal Manuel de Anero Puente; véase Herrera Navarro (20). 2002, p. 189)
Antes q.e todo es mi dama		Antes que todo es mi dama. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1711, 1713, 1714, 1715, 1719, 1720, 1726, 1734, 1739, 1774, 1801 y 1802 y en el del <b>Príncipe</b> en 1713, 1717, 1718, 1720, 1722, 1729, 1732, 1775, 1777, 1785, 1788 y 1792. (p. 626) (Urzaiz. En la Lista de Calderón. <i>-Antes que todo es mi dama</i> . Representada en la Montería sevillana, en 1644, por la compañía de Antonio de Rueda (Sentaurens, 1096). BNM, Ms. 16.807. Impresa: Madrid, 1662. Esquerdo Sivera (1979, 232) cita un documento donde se menciona una representación valenciana de una comedia titulada <i>Mi dama ha de ser primero</i> , probablemente esta misma. 2002, p. 181)
El mar encanto		<i>El mayor encanto</i> amor. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708 y en el de la <b>Cruz</b> en 1729. (p. 772)

amor	<p>(Urzáiz. En la Lista de Anónimos. <i>Circe</i>. Título de una "fiesta real representada[ ... ] la noche de San Juan del año de ... : invención del famoso Cosme Lotti [ ... ]dispuesta por la condesa-duquesa de Olivares\ citada por La Barrera (535); debe de tratarse de <i>El mayor encanto, amor</i>, de Calderón, llamada en otros testimonios <i>Los encantos de Circe</i>. 2002, p. 71.</p> <p>En la Lista de Calderón. <i>El mayor encanto, amor</i>. Representada en el Retiro el 29 de julio de 1635; intervino en la escenografía Cosme Lotti: véase Shergold (1958). Impresa: 1637 (<i>Segunda Parte</i>); hay una copia manuscrita (BNM, Ms. 21.2641 ), con correcciones de Calderón, basada en esa edición, pero adaptada para una representación en corral; la tercera jornada es de mano del "'pseudo Matos Fragoso"; véase Sánchez Mariana (1984 y 1993). Según Sabik ( 1989), está basada en <i>Polifemo y Circe</i>, obra escrita poco antes por el propio Calderón en colaboración con Pérez de Montalbán y Mira de Amescua. Sobre la música la esta obra, véase Stein (1993, 104-12). BNM, Ms. 13.622. Es la que La Barrera citaba como anónima bajo el título de <i>Circe</i>, y que en otros testimonios aparece como <i>Los encantos de Circe.</i>, 2002, p. 190)</p>
El Galan Fantasma	<p>El galán fantasma. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1709, 1711, 1712, 1717, 1731, 1733, 1774 y 1796 y en el de la <b>Cruz</b> en 1725, 1727, 1728, 1729, 1769, 1771 y 1775. (p. 725)</p> <p>(Urzáiz. -<i>El galán fantasma</i>. Manuscrito con censura de Lanini, fechada el 8 de septiembre de 1689, donde se impugna un par de versos heréticos, que finalmente se permitieron (BNM, Ms. 15.672). Impresa: Madrid, 1637 (<i>Segunda parte</i>). 2002, p. 187)</p>
Judas Macabeo	<p>¿Judas Iscariote? Comedia Zamora. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1719, 1726, 1732, 1735, 1739, 1753, 1758 y 1762 y en el del Príncipe en 1726 y 1730, (p. 749)</p> <p>(Urzáiz, <i>Judas Macabeo</i>. Estrenada en Palacio en verano de 1623. Impresa: 1637 (<i>Segunda Parte</i>). La Hispanic custodia el manuscrito utilizado por la compañía de Cárdenas (¿en 1628?). En otro manuscrito (BNM, Ms. 16.558), una mano posterior ha añadido "de Rojas". Parece ser que Calderón pudo haber proyectado una segunda parte para esta comedia 2002, p 189.</p> <p>En la Lista de Rojas Zorrilla. -<i>Judas Macabeo</i>. Aunque un manuscrito de la BNM dice que es "de Rojas", se trata de una comedia de Calderón. P. 569)</p>
El ma.r Mostruo los Zelos	<p>El mayor monstruo los celos (o del mundo), y tetarca Jerusalén. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1710, 1713, 1715, 1719, 1727, 1730, 1735, 1736, 1739, 1747, 1748, 1757, 1758, 1762, 1767, 1772, 1774, 1779, 1780, 1782, 1783, 1787, 1792, 1793, 1795, 1799 y 1802; en el dela <b>Cruz</b> en 1710, 1718, 1733, 1745, 1759, 1762, 1765, 1768, 1770, 1771, 1776, 1777, 1778, 1781, 1786, 1788, 1790, 1791, 1796, 1798 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1798. (p. 773)</p> <p>(Urzáiz. -<i>El mayor monstruo del mundo</i>. Autógrafo con censura de 1672 en la BNM, Ms. Res. 79. Impresa: Madrid, 1637 (<i>Segunda Parte</i>); existen notables diferencias entre la primitiva versión impresa y la revisión posterior. Llamada también <i>El mayor monstruo, los celos, y tetarca de Jerusalén</i>. Con el título de <i>El tetarca</i> consta una representación palaciega del 27 de septiembre de 1685, por la compañía de Manuel de Mosquera. Se conserva música en el ACN. 2002 P. 190)</p>
<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Los datos provenientes de otras publicaciones serán indicados entre paréntesis con el debido registro para su localización</b>
<b>Tomo 6º</b>	
El medico de su honra	<p>El médico de su honra. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1711, 1715, 1719, 1728, 1733, 1764, 1766, 1776, 1778, 1782, 1786, 1789, 1791, 1792 y 1795 y en el de la <b>Cruz</b> en 1717, 1729, 1770, 1771, 1777, 1783, 1784, 1787, 1790, 1794, 1796 y 1805. (p. 774)</p>

	(Urzáiz. - <i>El médico de su honra</i> . Impresa: 1637 ( <i>Segunda Parte</i> ). Publicada en alguna ocasión a nombre de Lope de Vega. Vega García-Luengos (1994) ha localizado una suelta con el título de <i>El celoso de su honra</i> , que Fajardo y Medel citaban como obra diferente; según Vega (2002b), "se deduce que <i>El celoso</i> salió de <i>El médico</i> y no al revés. Y que no debemos responsabilizar a Calderón de un arreglo más o menos cuidadoso con la superficie pero falto de coherencia interna". 2002, p. 190)
Argenis y Políarco	"no citado por los autores" (Urzáiz: - <i>Argenis y Poliarco</i> . Impresa: 1637 ( <i>Segunda Parte</i> ). 2002, p. 181)
Origen de la Virgen del Sagrazo	"no citado por los autores" ¿ <i>Origen, pérdida y restauración de la Virgen del Sagrario?</i> , 2002, 192
Hombre pobre todo es traza	Hombre pobre todo es trazas. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1735, 1774 y 1800 y en el del <b>Príncipe</b> en 1768, 1772, 1775, 1777 y 1794 (p. 740) (Urzáiz: no encontrado)
A Secreto agravio Sec.ta veng.za	A secreto agravio secreta venganza (Vengarse en fuego y agua). Comedia. Autor Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711; 1726, 1727, 1732, 1734, 1739, 1768, 1771, 1772, 1776, 1777, 1780, 1785, 1793 y 1795; en el del <b>Príncipe</b> en 1734; 1745, 1757, 1769, 1774, 1775, 1778, 1779, 1783, 1786, 1790, 1798, 1807 y 1808 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 (p.609). (Urzáiz, En la Lista de Calderón <i>A secreto agravio, secreta venganza</i> . Manuscrito de 1635, escrito por Diego Martínez de Mora (BNM, Ms.14.927). Impresa: Madrid, 1637 ( <i>Segunda parte</i> ). 2002, p. 181)
El Astrologo fingido.	El Astrólogo fingido. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1733. Otro: El astrólogo fingido. Sainete. Juan Manuel Martínez. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1789 (p. 630) (Urzáiz. - <i>El astrólogo fingido</i> . Impresa: Zaragoza, 1633. 2002, p. 181)
Amor honor, y Poder	Amor, honor y poder. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1780 y en el del <b>Príncipe</b> en 1782 y 1784 (p. 623) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. - <i>Amor, honor y poder</i> . Representada el 29 de junio de 1623 en el Real Palacio del Alcázar. Impresa: Madrid, 1637 ( <i>Segunda Parte</i> ). En 1629 se había publicado en Valencia con el título <i>La industria contra el poder y el poder contra la fuerza</i> , a nombre de Lope de Vega, y haciendo constar que la representó Vallejo; sin embargo, una comedia llrnada <i>Amor, honor y poder</i> figuraba en 1627 en el repertorio de la compañía de Juan de Acacio (véase Esquerdo Sivera, 1979 y 1981). Según Vega García-Luengos (2002b), los datos de la edición atribuida a Lope son falsos, y corresponden a un impreso de origen sevillano; Vega prueba también que la edición autorizada por Calderón (la de 1637) es sensiblemente peor que otras copias existentes. 2002, p. 180)
Los 3 ma.res prodigios	Los tres mayores prodigios (615). Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de?</b> En 1751 en el de la <b>Cruz</b> en 1762 y 1785 y en el <b>del Príncipe</b> en 1774, 1779, 1788 y 1792. Otro. Los tres mayores prodigios (portentos) en tres edades distintas y origen carmelitano. Comedia. A. [Furmento] Bazo. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1762</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1763 (p. 866) (Urzáiz - <i>Los tres mayores prodigios de Africa, de Europa y Asia</i> . Representada en la Corte la noche de San Juan de 1636. Véase Sabik (1989). En febrero de 1676 se pagó a Lanini por unos entremeses representados en Palacio acompañando a diversas comedias, una de ellas con este título. BNM, Ms. 16.641, del -"pseudo Matos Fragoso" (fechado en 1669), y otro en la BMM, del XVIII. Impresa: 1637 ( <i>Segunda Parte</i> ), con loa. Basada en <i>El Hércules</i> de López de Zárate. 2002, p. 195)

El Laurel de Apolo	<p>“no citado por los autores” (es de Calderón de la Barca) (Urzáiz. -<i>El laurel de Apolo</i>. Estrenada el dos de junio de 1635. En 1658, Calderón realizó una segunda versión de esta obra en un acto; esta versión sirvió de base para la edición en la <i>Tercera Parte</i> de sus comedias (1664). Una nueva versión -en dos actos- de <i>El laurel de Apolo</i> preparó Calderón para celebrar el cumpleaños de Carlos 11 el 6 de noviembre de 1678; fue representada por las compañías de Escamilla y Martín Castro, y se publicó en la <i>Tercera Parte</i> de Vera Tassis ( 1687); esta representación fue acompañada por un fin de fiesta que Wilson (1975) atribuye a Calderón. Véase Varey I Shergold (1989, 143) y Stein (1993, 261-67). 2002 189. -Fin de fiesta para <i>El laurel de Apolo</i>. Según Wilson (1975), la representación palaciega de la versión musical de <i>El laurel de Apolo</i>, en 1678, fue acompañada por un fin de fiesta atribuible al propio Calderón; la fiesta corrió a cargo de las compañías de Escamilla y Matías de Castro. 2002, p. 204, -Loa para la comedia <i>El laurel de Apolo</i>. Fechada en 1657. 2002, 205</p>
Tamb.n hay Duelo en las Damas	<p>También hay duelo en las damas. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1717, 1718, 1720, 1723, 1725, 1731, 1733, 1736, 1738, 1762, 1765, 1766, 1767, 1768, 1770, 1776, 1783, 1785, 1786, 1787, 1793, 1794 y 1800; en el de la <b>Cruz</b> en 1708, 1709, 1710, 1715, 1728, 1735, 1736, 1738, 1758, 1762, 1763, 1764, 1765, 1767, 1769, 1771, 1772, 1776, 1777, 1779, 1781, 1782, 1785, 1786, 1790 y 1791 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805. (p. 854) (Urzáiz. -<i>También hay duelo en las damas</i>. Representada en la Montería de Sevilla, en 1673, por la compañía de Bernardo de la Vega. BNM, Ms. 16.939, del XVII. Impresa: Salamanca, s.a. Véase Serralta ( 1987b ). 2002, p. 195)</p>
La Pieza el Razo y la piedras	<p>“no citado por los autores” (Urzáiz?? )</p>
<b>Títulos Libro 51</b>	<p><b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Los datos provenientes de otras publicaciones serán indicados entre paréntesis con el debido registro para su localización</b></p>
<b>Tomo 7º</b>	
En esta vida todo es verd.s y ment.ra	<p>En esta vida (en este mundo) todo es verdad y todo (es) mentira. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1711 y 1719 y en el de la <b>Cruz</b> en 1716, 1723, 1727, 1731 y 1766 (p. 705) (Urzáiz. -<i>En la vida todo es verdad y todo mentira</i>. Representada en el Retiro en 1659, por la compañía de Diego Osorio. Autógrafo en la BNM (Ms. Res. 87). 2002, p. 185)</p>
El Mto de danza	<p>El maestro de danzar. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1710, 1712, 1715, 1731, 1732, 1734, 1735, 1736, 1739, 1765 y 1799 y en el de la <b>Cruz</b> en 1725, 1727, 1731, 1732 y 1745. (p. 760) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. <i>El maestro de danzar</i>. Impresa: Madrid, 1664 (<i>Tercera parte</i>). Lo pe escribió otra con el mismo título; véase Barclay (1971). 2002, p. 189. En la Lista de Lope de Vega. -<i>El maestro de danzar</i>. Perdido el autógrafo, fechado en 1594; copia de éste en la BNM, Ms. 16.048. Impresa: Madrid, 1653. Hay otra con el mismo título, de Calderón; véase Barcia y (1971 ). 2002, p. 670)</p>
Mañanas de Abril de mayo	<p>Mañanas de abril y mayo. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1715, 1777 y 1789 y en el de la <b>Cruz</b> en 1767, 1778, 1779, 1780, 1791, 1792, 1796 y 1805; (p. 765) (Urzáiz. -<i>Mañanas de abril y mayo</i>. Representada en la Montería sevillana en 1640, por la compañía de Antonio de Rueda. Impresa: Madrid, 1664 (<i>Tercera parte</i>). 2002, p. 190</p>
Los hijos de la	<p>Los hijos de la fortuna. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro ¿</b> en 1751 y en el de la <b>Cruz</b> en 1775. (p. 739)</p>

fortuna	<p>(Urzáiz, <i>-Los hijos de la Fortuna. Teágenes y Clariquea</i>. Manuscrito del XVII (BNM, Ms. 17.351). Impresa: <i>Parte Tercera</i>. Hay una de Pérez de Montalbán con los mismos títulos; constan representaciones en Palacio en 1681 de una comedia titulada <i>Los hijos de la Fortuna</i> por García y Vallejo, y en 1687 por Simón Aguado, pero no sabemos si se trata de la comedia de Calderón o la de Montalbán. 2002, p. 188</p> <p>En la Lista de Pérez de Montalbán. <i>-Los hijos de la Fortuna</i>. Véase <i>Teágenes y Clariquea</i>. 509, <i>Teágenes y Clariquea</i>. Escrita hacia 1634. Impresa: Madrid, 1638 (<i>Segunda Parte</i>). Se imprimió varias veces con el título <i>Los hijos de la Fortuna</i>; con éste hay también un manuscrito en la Nacional ( 14. 770). Hay una con los mismos títulos de Calderón; constan representaciones en Palacio en 1681 de una comedia titulada <i>Los hijos de la Fortuna</i> por García y Vallejo, y en 1687 por Simón Aguado, pero no sabemos si se trata de la comedia de Calderón o la de Montalbán. 513)</p>
Afectos de odio y amor	<p>Afectos de odio y amor. Comedia. Autor: Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1713, 1715, 1717, 1718, 1720, 1721, 1725, 1729, 1730, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1759, 1762, 1766, 1767, 1768, 1769, 1781, 1792 y 1798 y en el de la <b>Cruz</b> en 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1719, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1733, 1735, 1738, 1739, 1745, 1758, 1763, 1764, 1765, 1767, 1769, 1770, 1771, 1772, 1774, 1775, 1776, 1778, 1779, 1780, 1782, 1783, 1785, 1787, 1798, 1793 y 1795 (p. 613)</p> <p>(Urzáiz, En la Lista de Calderón, <i>Afectos de odio y amor</i>. Representada ante los reyes el martes de Carnaval de 1658, por la compañía de Francisco García. BNM, Ms. 16.835. Impresa: Madrid, 1664 (<i>Tercera parte</i>). Hay una loa escrita por Martín Brahones, a quien se ha atribuido también la propia comedia en alguna ocasión. 2002, p. 179).</p>
La Purpura de la Rosa	<p style="text-align: center;">“no citado por los autores”</p> <p>(Urzáiz. <i>La púrpura de la rosa</i>. Ópera estrenada en el Retiro el 17 de enero de 1660; el 25 de agosto de 1679 hubo una nueva representación palaciega con motivo del primer matrimonio de Carlos II, y en 1690 se hizo nuevamente para celebrar sus segundas nupcias; esta última representación fue acompañada por piezas breves de José Pérez de Montoro; véase Cardona (1983), Varey / Shergold (1989, 196) y Zapata (1991). Manuscritos en la BBO (Add.A.143) y la BNPE. Impresa: Madrid, 1664 (<i>Tercera parte</i>), con su loa. . Cardona (1992) ha estudiado otra representación en Lima, en 1701, considerando a los músicos de ambos montajes (Juan Hidalgo y Tomás de Torrejón y Velasco) "cocompositores". Sobre la música la esta obra, véase también Stein ( 1993, 205-19 y 302) y la edición de Cardona, Cruickshank y Cunningham ( 1990). 2002, p. 194)</p>
La hija del Ayre (1ª y 2ª Pe)	<p>La hija del aire (1ª parte). Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1710, 1712, 1716, 1720, 1724, 1725, 1729, 1739, 1748, 1757, 1762, 1765, 1767, 1769, 1770, 1774, 1777, 1784, 1784, 1785, 1787, 1790 y 1791; el del <b>Príncipe</b> en 1717, 1718, 1719, 1721, 1722, 1731, 1733, 1734, 1735, 1736, 1738, 1763, 1766, 1767, 1782, 1783, 1787, 1796 y 1799 y en el de los Caños del Peral en 1807.</p> <p>Otro: La hija del aire (2ª parte). Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1710, 1712, 1716, 1720, 1721, 1724, 1725, 1729, 1739, 1748, 1757, 1762, 1765, 1767, 1769, 1770, 1774, 1777, 1784, 1785, 1787, 1790 y 1791. (p. 738).</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Anónimos. <i>La hija del aire</i>. Entremés burlesco, parodia de la comedia de Calderón (citada por Crespo Matellán, 1979). E.- Amigo, lo has de hacer, 2002, p. 90.</p> <p>En la Lista de Calderón. <i>-Amado y aborrecido</i>. Estrenada hacia 1654. Impresa: Madrid, 1657. Reyes Peña (1995) ha descrito los pormenores de una representación en la Corte de Viena (el 25 de abril de 1667), en la que se cambió el final y se acompañó la comedia de una loa y los entremeses <i>El plenipapelier</i>, de Avellaneda, y <i>Las beatas</i>, de Barrientos (BNV, Cód. 13.184); se le puso el título de <i>Las victorias del amor contra el desdén en el más amado y aborrecido</i>, plasmado en el folleto <i>Le vittorie d 'Amare</i>, que</p>

	<p>servía para facilitar la comprensión del público (véase SommerMathis, 2000). Trambaioli (2000) ha señalado la deuda de esta comedia con la primera parte de <i>La hija del aire</i>. Varey y Shergold (1989, 53-54) citan una loa escrita para una representación portuguesa de esta Comedia. 2002, p. 180</p> <p>En la Lista de Calderón. -<i>Las armas de la hermosura</i>. Representada en Palacio el 6 de noviembre de 1678, por la compañía de Antonio Escamilla. Hay un manuscrito de 1679 en la BNP. Impresa: Madrid, 1679. Hay una loa de Fernández de León. Fue parodiada en el entremés anónimo <i>El paso de las armas de la hermosura</i>, quizá por el mismo autor que escribió el entremés burlesco <i>La hija del aire</i>. Inspirada, según Cotarelo, en el asunto de <i>El privilegio de las mujeres</i> (véase abajo) "para escribir una obra mejor y sin colaboradores". Puso música a algunos pasajes José Marín; véase Stein (1993, 302), 2002. P. 181.</p> <p><i>La hija del aire</i>. Impresa: Valencia, 1642. Hay una segunda parte atribuida a Calderón o a Enríquez Gómez, por cuya autoría se inclina Rose (1976 y 1983); Wooldridge (1995) sostiene, sin embargo, que también la continuación fue escrita por Calderón. Consta una representación de ambas partes en 1643, por la compañía de Manuel Vallejo. Hay un entremés burlesco con el mismo título, anónimo; Cotarelo (1911, cxxxvii) lo fecha hacia finales del XVIII. Según Crespo Matellán (1979), puede que lo escribiera el mismo ingenio que parodió <i>Las armas de la hermosura</i> (véase arriba), 2002, p. 188</p> <p>En la Lista de Enríquez Gómez. <i>La hija del aire</i> (Segunda parte). Impresa: Zaragoza, 1650. Rose (1976 y 1983) cree que esta continuación de la comedia calderoniana fue escrita por Enríquez Gómez; Wooldridge, sin embargo, defiende la autenticidad calderoniana (1995). Consta una representación de ambas partes en 1643, por la compañía de Manuel Vallejo. 2002, pp. 300-301).</p>
Ni amor se libra de amor	<p>Ni amor se libra de amor, Psiquis y Cupido. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1710, 1714, 1715, 1717, 1727, 1731 y 1748; en el de la <b>Cruz</b> en 1719, 1720, 1722, 1727, 1728, 1731, 1733 y 1774 (p. 789)</p> <p>(Urzáiz. <i>Ni Amor se libra de amor</i>. Véase <i>Psiquis y Cupido</i>. 2002, p. 192</p> <p>-<i>Psiquis y Cupido, o ni Amor se libra de amor</i>. Comedia mitológica, representada en el Retiro en enero de 1662, junto con la mojiganga <i>El mundi nuevo</i>, de Suárez de Deza; para otra representación palaciega de 1679 (por Manuel Vallejo y José de Prado) escribió Calderón una loa, con música de Juan Hidalgo; se representaron también los entremeses <i>Venta y ventero</i> y <i>La renegada de Vallecas</i> (de Juan Vélez de Guevara, llamado también <i>La autora de comedias</i>), y un baile de Alonso de Olmedo. BNM, Ms. 16.587, de finales del xvii (otro fechado en 1677 pertenecía al conde de Villaumbrosa). Impresa: Madrid, 1664 (<i>Tercera parte</i>).p. 193. Música en el Manuscrito Novena; véase Stein (1993, 56). P. 194)</p>
Para vencer amor quer.a vencerle	<p>Para vencer amor, querer vencerle. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1715, 1716, 1719, 1720, 1723, 1726, 1728, 1729, 1730, 1735, 1736, 1737, 1739, 1764, 1766, 1767, 1770, 1774, 1775, 1778, 1781, 1783, 1790, 1799 y 1802 y en el de la <b>Cruz</b> en 1708, 1709, 1710, 1711, 1713, 1714, 1715, 1717, 1718, 1724, 1730, 1732, 1734, 1735, 1738, 1739, 1745, 1757, 1762, 1763, 1767, 1768, 1771, 1772, 1775, 1776, 1777, 1778, 1780, 1781, 1783, 1788, 1794, 1795, 1796, 1797, 1801, 1803 y 1805 (p. 804)</p> <p>(Urzáiz. -<i>Para vencer a Amor, querer vencerle</i>. BNM, Ms. 15.614, del XVII. Impresa: Madrid, 1654 2002, p. 192</p>
<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Los datos provenientes de otras publicaciones serán indicados entre paréntesis con el debido registro para su localización</b>
<b>Tomo 8º</b>	
Fortun.s de	Fortunas de Andrómeda y Perseo. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro del</b>

Andromeda y Perseo	<p><b>Príncipe</b> en 1718 (p. 723) ¿Andrómeda y Perseo?. Auto. Calderón. Representada en el <b>teatro</b> ¿ en 1744 y en el del <b>Príncipe</b> en 1755. O Andrómeda y Perseo. Comedia Arreglo por R. de la Cruz de Fortunas de Andrómeda y Perseo. De Calderón. Representada en el <b>teatro</b> de la <b>Cruz</b> en <b>1769</b>. Andrómeda y Perseo. Comedia. Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1795</b> (p. 625) (Urzáiz. -<i>Fortunas de Andrómeda y Perseo</i>. Representada el 18 de mayo de 1653, en el Coliseo del Buen Retiro (con escenificación de Baccio del Bianco ); en el Ms. Typ. 258H de la HLHU se conserva también la música de Juan Hidalgo (véase Stein, 1993, 144-69, y la edición de Maestre). Impresa: Madrid, 1663. Se desconoce cuál fue el "ingenioso sainete (discreta folla de músicas, bailes y disfraces)" representado tras la primera jornada. Confundida por Alenda con el auto <i>Andrómeda y Perseo</i> 2002, p. 187)</p>
El Jose de las mujeres	<p>“no citado por los autores” Urzáiz. -<i>El José de las nmljeres</i>. BNM, Ms. 16.548, por Sebastián de Alarcón. Impresa: Madrid, 1660. Moll ( 1982, 299) cita una suelta con los títulos alternativos de <i>Santa Eugenia, o estrella de Alejandría</i>. 2002, p. 189)</p>
Los Empeños de un acaso	<p>Los empeños de un acaso. Comedia. Montalbán (o Calderón) (nota 243). Comedia. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1713, 1714, 1715, 1716, 1718, 1719, 1723, 1729, 1730, 1732, 1733, 1734, 1766, 1767, 1768, 1778, 1782 y 1789; en el de la <b>Cruz</b> en 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1716, 1717, 1718, 1719, 1720, 1726, 1730, 1739, 1762, 1764, 1770, 1771, 1775, 1780, 1785, 1786, 1790 y 1797 (p. 704) (Urzáiz. <i>Los empeños de un acaso</i>. Pedro Calderón de la Barca (1600-1681) Representada el 23 de abril de 1660 por Vallejo. Impresa: Madrid: 1683 (<i>Sexta parte</i>). Identificada con <i>Los empeños que se ofrecen</i>, comedia de Pérez de Montalbán atribuida a Calderón, y de la que él mismo tuvo que negar su paternidad en la lista de comedias apócrifas que puso en el prólogo de su <i>Cuarta parte</i>. Urzáiz, (2002, p. 185). <i>Los empeños que se ofrecen</i>. Comedia mal atribuida a Calderón, con el título de <i>Los empeños de un acaso</i>, en su Sexta parte (Madrid, 1683); el propio Calderón renegó de su autoría, y Profeti (1983) considera probada la paternidad de Juan Pérez de Montalbán (1602-1638), a cuyo nombre se publicó también. Fue representada en la Montería sevillana por la compañía de Manuel Vallejo, en 1643 (Sentaurens, 1099). Urzáiz (2002, p. 508)</p>
Primero soy yo	<p>Primero soy yo. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1716, 1728, 1729, 1731 y 1794 y en el del <b>Príncipe</b> en 1711, 1714, 1715, 1720, 1733, 1735, 1737 y 1791 (p. 822) (Urzáiz. -<i>Primero soy yo</i>. Escrita hacia 1638. BNM, Ms. 17.44822 • Impresa: Madrid, 1683 (<i>Sexta parte</i>). 2002, p. 193)</p>
La Estatua de Prometeo	<p>“no citado por los autores” (Urzáiz. -<i>La estatua de Prometeo</i>. Estrenada en la Corte, probablemente el 22 de diciembre de 1670; en 1685 se volvió a representar en Palacio. BMM, Ms. 1-110-12, que perteneció a Manuel de Mosquera (véase Greer, 1983). En la BNM se conservan manuscritos de las partituras para esta obra (véase Stein, 1983 y 1993, 176-86). Impresa: Madrid, 1677 (<i>Quinta parte</i>). En 1669 se representó en Viena, con motivo del cumpleaños de Mariana de Austria, una ópera titulada <i>Aun vencido vence Amor, o el Prometeo</i>, de autor desconocido. Fue impresa y se conserva la partitura atribuida al compositor italiano Antonio Draghi en la BNV; es posible que se trate de una primera versión de <i>La estatua de Prometeo</i>, ya que varias obras de Calderón se representaron en Viena durante esos años, a menudo con el título alterado e incluso sin nombre de autor en la edición; véase Sommer-Mathis (2000). Aunque Greer (1986, vii) dice que es la última comedia mitológica que Calderón escribió para la Corte, todavía en 1671 escribiría <i>Fineza contra fineza</i>, si bien para los palacios vieneses. 2002, p. 186)</p>

El Secreto a voces	<p>El secreto a voces. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1713, 1721, 1722, 1723, 1727, 1729, 1730, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1745, 1759, 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1782, 1784, 1785, 1790 y 1793 y en el de la <b>Cruz</b> en 1708, 1709, 1710, 1721, 1722, 1723, 1729, 1730, 1733, 1736, 1738, 1757, 1758, 1762, 1763, 1765, 1767, 1769, 1770, 1771, 1775, 1777, 1779, 1781, 1783, 1787, 1795, 1797, 1798, 1799, 1801, 1804 y 1808. (p. 845)</p> <p>Urzáiz, Pero fue en la Comedia Nueva donde Calderón se ejercitó con mayor frecuencia, tocando todos los temas y dejando en cada uno de ellos alguna obra maestra del teatro español: <i>La vida es sueño</i> en el drama filosófico; <i>El médico de su honra</i> o <i>El alcalde de Zalamea</i> en el drama de honor; <i>El secreto a voces</i> o <i>La dama duende</i> en la comedia de enredo, por citar sólo algunas de sus comedias más conocidas. Encontramos en ellas una serie de preocupaciones comunes, que van siendo expresadas con diversos registros: el tema del honor; la relación del hombre con el poder político; la responsabilidad moral del hombre; o el conflicto, típico de su época, entre realidad e ilusión. 2002, 179,</p> <p>-<i>El secreto a voces</i>. Autógrafo con licencia de 1642 (BNM, Ms. Res. 117). Impresa: Zaragoza, 1650. En el Carnaval de 1671 se representó en la corte de Viena, acompañada de una loa, dos entremeses (las partes tercera y cuarta de la serie de <i>Los alcaldes encontrados</i>) y un bailete, impreso todo ello; - se conserva también la música escrita para esta fiesta por Giovanni Maria Pagliardi; véase Sommer-Mathis (2000). Consta una representación palaciega de 1682, por la compañía de Simón Aguado, y otra en la corte vienesa en 1671; se conserva la música en el ACN. P.194)</p>
Dar tiempo al tiempo	<p>Dar tiempo al tiempo. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1712, 1713, 1714, 1717, 1718, 1719, 1720, 1723, 1724, 1726, 1734, 1735, 1738, 1748, 1749, 1765, 1767, 1768, 1781 y 1800 y en el del <b>Príncipe</b> en 1716, 1725, 1727, 1730, 1732, 1735, 1738, 1757, 1772, 1774, 1786 y 1793. (p. 682)</p> <p>(Urzáiz. <i>Dar tiempo al tiempo</i>. Impresa: Madrid, 1662. Consta una representación palaciega de 1680, por la compañía de Martín de Mendoza. 2002, p. 184)</p>
El Marido prodigioso	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Urzáiz no aparece)</p>
Mejor esta q. estaba	<p>Mejor está que estaba. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1719, 1720, 1724, 1730, 1733, 1739, 1748, 1758, 1762, 1766, 1777, 1792, 1800 y 1801 y en el de la <b>Cruz</b> en 1717, 1718, 1720, 1728, 1729, 1732, 1738, 1739, 1765, 1770, 1778, 1780, 1783, 1785, 1788 y 1805. (p. 776)</p> <p>(Urzáiz. -<i>Mejor está que estaba</i>. Consta una representación palaciega del 9 de octubre de 1686, por la compañía de Rosendo López. Manuscrito corregido y firmado por Calderón en la HSA, B2003, fechado en 1664. Impresa: Madrid, 1652. Véase Neumeister (1989). 2002, p. 191)</p>
Fieras afemina amor	<p>Lista III Obras de Calderón: Representada en 1670 en el Coliseo del Buen Retiro.(Sabik, p. 89)</p> <p>Fieras afemina amor. Comedia Cañizares, exorn.por M. Guerrero. Representada en el <b>teatro ¿</b> en 1749 (p. 721)</p> <p>(Urzáiz. <i>Fieras afemina Amor</i>. Proyectada para el 22 de diciembre de 1669, cumpleaños de Mariana de Austria, aunque pospuesta al parecer hasta enero de 1670. BNM, Ms. 17.031. Impresa: Madrid, 1683 (<i>Sexta parte</i>), con loa; véase Varey / Shergold (1989, 118). Con el título <i>No hay jiterzas contra el amor</i> se atribuye a Cañizares. Sobre la música la esta obra, véase S te in (1993, 170-76). Se representó junto con el entremés <i>El triunfo de Juan Rana</i>, y con un sainete y un fin de fiesta sin nombre a los que Lobato (2001, 202) titula, respectivamente, <i>Hermosura y discreción</i> y <i>El tamborilero</i>; el sainete empieza: "¡Lo entendido me escuche!", y el fin de fiesta: "¡Ay que soy tamborilero"; señala Lobato que "ambas obras breves pueden considerarse exentas y no deja de extrañar que se haya hablado hasta el momento poco</p>

	de ellas y de su atribución, que pienso no deja dudas". Existe un baile atribuido a Salazar Torres con el título de <i>Hermosura y discreción</i> , y a nombre de Cáncer se imprimió un entremés con el título de <i>El tamborilero</i> . 2002, p. 186).
<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Los datos provenientes de otras publicaciones serán indicados entre paréntesis con el debido registro para su localización</b>
<b>Tomo 9º</b>	
Dicha y desdicha del nombre	Dicha y desdicha del nombre. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1711, 1713, 1715, 1718, 1721, 1726, 1729, 1731, 1737, 1748, 1757, 1764, 1770, 1774, 1797, 1800 y 1801 y en el de la <b>Cruz</b> en 1720, 1766, 1775, 1779 y 1784. (p. 691) (Urzáiz. <i>Dicha y desdicha del nombre</i> . BNM, Mss. 14.806, 17.156 y 16.968, todos del XVII. Impresa: Madrid, 1662. Constan varias representaciones palaciegas de finales de siglo (Varey I Shergold, 1989, 98-99). 2002, p. 185)
Hado y divisa de Leonido y Masfisa	Hado y divisa (de Leónido y Marfisa). Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro</b> ¿ en 1749 y en el de la <b>Cruz</b> en 1775 (p. 733)
Los dos Amantes del Cielo	Los dos amantes del cielo, Crisanto y Daría. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1728 y 1748 y en el de la <b>Cruz</b> en 1721. (p. 698) (Urzáiz. <i>-Crisanto y Daría</i> . Véase <i>Los dos amantes del cielo</i> . <i>-Los dos amantes del cielo, Crisanto y Daría</i> . Impresa: Madrid, 1682 ( <i>Quinta parte</i> ). Según Esquerdo Sivera (1979, 221), una comedia titulada <i>Los amantes del cielo</i> fue representada en Valencia durante el siglo XVII; también lo fue en Segovia (véase Grau, 1958, 74). 2002, p 185)
Mujer llora y venceras	Mujer, llora y vencerás. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1712, 1713, 1715, 1727, 1731, 1732, 1762, 1763, 1764, 1768, 1771, 1772, 1774, 1778, 1782, 1788, 1794 y 1795 y en el del <b>Príncipe</b> en 1708, 1709, 1710, 1711, 1713, 1714, 1716, 1717, 1718, 1720, 1722, 1724, 1725, 1727, 1729, 1736, 1737, 1739, 1740, 1748, 1749, 1765, 1766, 1769, 1770, 1771, 1777, 1780, 1783, 1785 y 1793 (p. 786) Urzáiz. <i>-Mujer, llora y vencerás</i> . Representada en Palacio, durante el Camaval de 1660, por las compañías de Juan de la Calle y Sebastián de Prado. BNM, Ms. 16.619. Impresa: Madrid, 1662. Se conserva la música en el ACN. Véase Soons ( 1989). 2002, p. 191)
Agradecer y no amar	Agradecer y no amar. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1710, 1711, 1712, 1713, 1716, 1718, 1728, 1736, 1746, 1763, 1777, 1781, 1783, 1784, 1800 y 1801 y en el de la <b>Cruz</b> en 1713, 1716, 1717, 1719, 1726, 1728, 1730, 1732, 1738, 1745, 1762, 1778 y 1783. (614) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. <i>-Agradecer, y no amar</i> . Representada en mayo de 1657 en el corral del Príncipe, por la compañía de Diego Osorio. Impresa: Madrid, 1653. Se conserva una loa anónima para esta comedia, citada como "festejo de Camestonedas" (BNM, Ms. 2.100, ff. 265r-68v). 2002, p. 179-180)
De una Causa dos efectos	De una causados efectos. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711, 1771 y 1774 y en el del <b>Príncipe</b> en 1723, 1734, 1735, 1757, 1767, 1768 y 1769 (p. 684) (Urzáiz. <i>-De una causa dos ~fectos</i> . Representada en la Montería sevillana por la compañía de Batiolomé Romero, en 1642. Impresa: Madrid, 1682 ( <i>Quinta parte</i> ). Con el título de <i>El amor hace discretos</i> se imprimió anónima en la Parte 37 de <i>Escogidas</i> (Madrid, 1671 ), título que Vera Tassis citó entre los mal atribuidos a Calderón; véase Varey I Shergold (1989, 97). 2002, p. 184)
Qual es	¿Cuál es mayor perfección, hermosura o discreción? Comedia Calderón. Representada

mayor perfeccion	en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1735 y 1769 y en el de la <b>Cruz</b> en 1739 y 1778 (p. 673) (Urzáiz. <i>Cuál es mayor pelfección</i> . Impresa: Madrid, 1663. 2002, p. 184.
El Jardín de Faleriña	El jardín de Falerina. Zarzuela. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711, 1715, 1734 y 1767 y en el del <b>Príncipe</b> en 1717, 1719, 1722, 1723, 1724, 1725, 1730, 1734, 1739, 1746, 1764 y 1775. Otro? El jardín de Falerina. Auto. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1753 (p. 747) (Urzáiz. 92, <i>-El jardín de Fa/erina</i> . Representada ante los reyes el 17 de enero de 1636. BNM, Ms. 17.320. Colaborada con Rojas Zorrilla y Antonio Coello. Según MacCurdy ( 1965), "es completamente distinta de la de Calderón que lleva el mismo título", refundición posterior a esta colaborada. <i>-El jardín de Fa/erina</i> . Impresa: Madrid, 1682 ( <i>Quinta parte</i> ). Refundición, en dos jornadas, de la comedia homónima que Calderón escribió hacia 1636 en colaboración con Rojas Zorrilla y Antonio Coello. Sobre la música la esta obra, véase Stein (1993, 113-19). BC, Mus. Ms. 747/4. 189, <i>-El jardín de Fa/erina</i> . BNM, Ms. 16.2821 • Impreso: Madrid, 1717 (Parte 5). Calderón escribió una comedia homónima. 2002, 199, En la Lista de Coello y Ochoa <i>-El jardín de Falerina</i> . Representada ante los reyes el 17 de enero de 1636. BNM, Ms. 17.320, del XVII. Colaborada con Calderón y Rojas Zorrilla. Según MacCurdy ( 1965), "es completamente distinta de la de Calderón que lleva el mismo título", refundición posterior. 2002, 263, En la Lista de Rojas Zorrilla. <i>-El jardín de Fa/erina</i> . Representada ante los reyes el 17 de enero de 1636. BNM, Ms. 17.320. Colaborada con Calderón y Antonio Coello. Según MacCurdy (1965), "es completamente distinta de la de Calderón que lleva el mismo título~". 569, En la Lista de Lope de Vega. <i>-El jardín de Fa/erina</i> . Título de una comedia desonocida, mencionada en la lista de <i>El peregrino</i> de 1604; hay una con este título, de Calderón, Rojas Zorrilla y Coello. 2002 667)
La Sibila del oriente	La Sibila de oriente. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1764. La Sibila de Oriente y gran reina de Sabá. Oratorio sacro (585). ¿Adapt. De la anterior? Representada en el <b>teatro</b> de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 (p. 848) (Urzáiz. No aparece)
No hay burlas con el amor	No hay burlas con el amor. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1713, 1735, 1767, 1774 y 1803 y en el del <b>Príncipe</b> en 1715 y 1717 (p. 791) (Urzáiz. <i>-No hay burlas con el amor</i> . Escrita en 1635. Impresa: Zaragoza, 1650 (Parte 42 de <i>Diferentes</i> ; es un volumen facticio, y sus datos de imprenta son dudosos). Con el título <i>La crítica del amor</i> se imprimió en la Parte Quinta. Se menciona esta comedia en la <i>Loa que representó Antonio de Prado</i> , de Quiñones de Benavente (en la <i>Jocoseria</i> , de 1645). Véase Cruickshank (1989). 2002, 192, En la Lista de Francisco Manuel de Melo <i>-De burlas hace amor veras</i> . Se conserva en un manuscrito incompleto. Escrita a imitación de <i>No hay burlas con el amor</i> , de Calderón. 2002, 438)
<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Los datos provenientes de otras publicaciones serán indicados entre paréntesis con el debido registro para su localización</b>
<b>Tomo 11º</b>	
Gustos y disgustos	Gustos y disgustos no son más que (una leve) imaginación (Gustos y disgustos de esta vida). Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1711, 1721, 1726, 1729, 1731, 1734, 1748, 1769, 1776, 1777, 1783, 1784, 1785, 1787, 1793 y 1794 y en el de la <b>Cruz</b> en 1713, 1718, 1729, 1732, 1768, 1774 y 1775, (p. 732) (Urzáiz. <i>-Gustos y disgustos no son más que imaginación</i> . Representada en Valencia, por la compañía de Bartolomé Romero, el 9 de octubre de 1638, con una loa de Otlí

	(Sarrió, 1997, 1504). Impresa: Madrid, 1657. El 13 de noviembre de 1661 se representó en el Ayuntamiento de Madrid, por la compañía de Antonio de Escamilla, una comedia titulada <i>Dicha y desdicha no es más que imaginación</i> , probablemente esta misma (Varey / Shergold, 1989, 99 y 125-26). 2002, 188)
(falta el Tomo 10º?)	
Amigo amante y leal	Amigo, amante y leal. V. Buen amante y buen amigo. Amigo, amante y leal. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1775 (p. 621). Amante, amigo y Leal. V. Amigo, amante y leal. (p. 618) Buen amante y buen amigo. Comedia. Isabel María Morón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1793</b> (p. 642) (Urzáiz, en la Lista de Calderón: <i>-Amigo, amante y leal</i> . Hilbonúa fecha entre 1629 y 1636. Impresa: Madrid, 1653., 2002, p. 180)
Basta callar	Basta callar. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1711, 1716, 1722y 1739 (p. 637) (Urzáiz. <i>-Basta callar</i> . Representada en Palacio, probablemente en 1657, por las compañías de Rosa y_ Osorio, aunque la primera representación debió de ser anterior a 1642. Manuscrito parcialmente autógrafo en la BNM (Ms. Res. 91 ). Impresa: Madrid, 1682 ( <i>Quinta parte</i> ). Según Treviño (1936 y 193 7), estas copias corresponden a versiones diferentes; véase la reciente edición de Altamiranda ( 1995). 2002, p. 81
Auristela y Lisidante	Auristela y Lisidante. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1710, 1714, 1734 y 1736 y en el de la <b>Cruz</b> en 1717, 1728, 1730, 1732 y 1738 (p. 632) (Urzáiz, en la Lista de Calderón, <i>Auristela y Lisidante</i> . Impresa: Madrid, 1663. Aunque sólo está documentada una representación de 1660, parece que en el Carnaval de 1637 Cosme Lotti trabajaba en la escenografía de lo que podría ser una versión primitiva; véase Cardona / Cruickshank / Cunningham ( 1990, 511 ) 2002, p. 181)
¿? de Dios en el quer.r bien	¿? Urzáiz.
EL Segundo Scipion	Segundo Escipión (y destrucción de Cartago). Comedia ¿La de Calderón, o la de 1717 (V. La destrucción de Cartago)? Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1718, 1730 y 1762. (p. 846). La destrucción de Cartago. V. también Morir por patria y honor. Comedia Desconocida (¿arreglo de El segundo Escipión, de Calderón?). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1717</b> y en el del <b>Príncipe</b> en 1717 (p. 689) Morir por patria y honor (La destrucción de Cartago. Comedia Manuel Raboso. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1779</b> y en el del <b>Príncipe</b> en 1787 (p. 783) (Urzáiz. <i>-El segundo Escipión</i> . Consta una representación palaciega de 1685, por la compañía de Manuel de Mosquera. BNM, Ms. 17.111, de 1678, y BAP, 8.311. Impresa: Madrid, 1683 ( <i>Séptima parte</i> ). 2002, p. 194)
La Exsalcio n de la Cruz	La Exaltación de la Cruz. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1713, 1714, 1715, 1718, 1719, 1720, 1722, 1723, 1732, 1735 y 1764 y en el de la <b>Cruz</b> en 1712, 1718, 1720, 1721, 1726, 1728, 1729, 1734, 1739, 1757 y 1763 (p. 716) (Urzáiz. <i>-La exaltación de la cruz</i> . Manuscrito con censuras de 1662 en la BNM, Ms. 19.597. Impresa: Madrid, 1652. Se conserva la música en el ACN. Comedia de dudosa autenticidad; véase Reichenberger (1979, n. 3). <i>-La fábula</i> . 2002, p. 186)
No hay cosa como	No hay cosa como callar (La banda y la venera). Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1714, 1721, 1723, 1724, 1725, 1726, 1730 y 1749 y en

callar	el de la <b>Cruz</b> en 1713, 1718, 1722, 1729, 1733, 1734, 1745, 1746 y 1765 (p. 792) Urzáiz. - <i>No hay cosa como callar</i> . Impresa: Madrid, 1662. 2002, p. 192)
Zelos aun del ayre matam	“no citado por los autores” (Urzáiz. Ópera de Calderón con música de Hidalgo. Calderón parodió en su comedia burlesca <i>Céfalo y Pocris</i> (Urzáiz) <i>Celos, aun del aire matan</i> . Ópera estrenada en el Retiro el 5 de diciembre de 1660, con música de Juan Hidalgo, cuya partitura se conserva (Évora, Ms. CL ½; Liria, Ms. Caja 174, no. 21). Impresa: Madrid, 1663. Fue parodiada, al parecer por el propio Calderón, en <i>Céfalo y Pocris</i> . Véase Becker (1982) y Varey; Shergold (1989, 79). Sobre la música de esta obra véase Stein (1993, 219-57) Urzáiz (2002, p. 183. Y Fin de fiesta para <i>Los cielos premian desdenes</i> . Impreso: Madrid, 1699. Según Sabik (1992), “nuestro autor echa mano del recurso del teatro en el teatro, haciendo representar una comedia cantada sobre la música de <i>Celos, aun del aire matan</i> de Calderón e Hidalgo (2002, p.260).
El Escondido y la tapada	El escondido y la tapada. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1714, 1717, 1727, 1729, 1732, 1775, 1778, 1784, 1788 y 1800; en el del <b>Príncipe</b> en 1719, 1734, 1777 y 1790 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806. (p. 712) (Urzáiz. En la Lista de Calderón de la Barca. - <i>El escondido y la tapada</i> . Estrenada el 3 de abril de 1636. Hubo una representación palaciega el 29 de enero de 1651, por García de Prado. Manuscrito en la BMM. Impresa: Madrid, 1657. 2002, p. 186)
Mañana será otro día	Mañana será otro día. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1712, 1714, 1718, 1724 y 1730 y en el de la <b>Cruz</b> en 1718, 1721, 1722, 1725, 1729, 1730 y 1733 (p.765) (Urzáiz. - <i>Mañana será otro día</i> . Representada en la Montería sevillana en 1641, por la compañía de Manuel Vallejo. Impresa: Madrid, 1683 ( <i>Séptima parte</i> ). 2002, p. 190)
Darlo todo y no dar nada	Darlo todo y no dar nada (Apeles y Campaspe). Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1711, 1712, 1715, 1720, 1733, 1735, 1739, 1748, 1749, 1765, 1768, 1769, 1770, 1774, 1779, 1783, 1784, 1788 y 1796 y en el de la <b>Cruz</b> en 1718, 1725, 1728, 1731, 1739, 1745, 1757, 1762, 1764, 1766, 1767, 1770, 1783, 1788, 1791 y 1798 (p. 682) (Urzáiz, En la Lista de Calderón - <i>Darlo todo y no dar nada</i> . Escrita en 1636. Representada en 1651 en el cumpleaños de la reina. BNM, Ms. 17.883. Impresa: Madrid, 1657. Escribió la loa Antonio de Solís. Sobre la música la esta obra, véase. Stein (1993, 119-20). BNM, Ms. 13.622. En una suelta sevillana se imprimió con el segundo título de <i>Apeles y Campaspe</i> . En 1668 se representó en la corte de Viena, siendo publicada una suelta que, bajo el título <i>Triunfos del diciembre</i> , recogía el texto de la comedia más una loa y/ las dos primeras paties de la serie de entremeses <i>Los alcaldes encontrados</i> ; se conserva asimismo la música de tres ballets del austriaco Johann Heinrich Schmelzer; véase Sommer-Mathis (2000). Lanini escribió una versión burlesca; véase Mata (200 1 b ). 2002, p. 184. En la Lista de Lanini - <i>Darlo todo y no dar nada</i> . Impresa: Madrid, 1671. Versión burlesca de la comedia calderoniana; véase Mata (200 1 b). 2002, p; 386. En la Lista de Antonio de Solís -Loa para la comedia <i>Darlo todo y no dar nada</i> , de Calderón. Representada en 1651 en el cumpleaños de la reina. Impresa: <i>Poesías</i> de Solís, 1692.. 2002, p. 613
La Desdicha de la voz	La desdicha de la voz. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1712, 1717, 1719, 1746, 1764, 1766, 1769 y 1787 y en el del <b>Príncipe</b> en 1713, 1715, 1718, 1728, 1730, 1732, 1734, 1745, 1766, 1770, 1772, 1775, 1779 y 1786 (p. 687) (Urzáiz. - <i>La desdicha de la voz</i> . Autógrafo del 14 de mayo de 1639 (BNM, Ms. Res. 108). Representada en la Montería sevillana por la compañía de Antonio Rueda, en 1644. Impresa: Zaragoza, 1650. 2002, p. 184)
El Pintor de su	El pintor de su deshonra. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1710, 1712, 1715, 1721, 1724, 1726, 1729, 1730, 1735, 1736, 1739, 1740, 1763,

desonra	1770, 1779, 1780, 1782 y 1785 y en el de la <b>Cruz</b> en 1717, 1720, 1721, 1729, 1733, 1778, 1781, 1783, 1786 y 1788 El pintor de su deshonra. Auto. Calderón (con mús. Nueva de José de Nebra en 1725). Representada en el <b>teatro</b> dela <b>Cruz</b> en 1725 y en el ¿? En 1744 (p. 813) (Urzáiz. - <i>El pintor de su deshonra</i> . Representada en Palacio el 29 de septiembre de 1650. BNM, Ms. 17.123, del XVII. Impresa: Zaragoza, 1650. 2002, p. 193)
El Alcalde de Zalamea	El Alcalde de Zalamea, o el garrote más bien dado. Comedia Calderón (nota 22). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1718, 1726, 1729, 1730, 1732, 1745, 1757, 1764, 1765, 1766, 1768, 1770, 1771, 1772, 1774, 1775, 1776, 1789, 1790, 1792, 1795, 1796 y 1798; en el teatro del <b>Príncipe</b> en 1708, 1711, 1713, 1719, 1726, 1728, 1729, 1731, 1745, 1748, 1757, 1758, 1764, 1765, 1766, 1767, 1769, 1775, 1779, 1780, 1784, 1785, 1789 y 1797 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 (p. 616) (Urzáiz. En la Lista de Calderón. <i>El alcalde de Zalamea</i> . Escrita hacia 1640-1644, es refundición de una homónima anterior, atribuida a Lope o Vélez de Guevara, conocida también como <i>El garrote más bien dado</i> (título atribuido también a Rojas Zorrilla); véase Kersten (1972). Impresa: Madrid, 1683 ( <i>Séptima parte</i> ). 2002, p. 180)

Capítulo 3 – Apéndice 4– *Libro 51* - Títulos del Inventario del *Coliseo* de Montevideo  
 Lista IV – “Tomos de Comedias de la Recopilación Moderna”. (folios 101-103)

	Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Los datos provenientes de otras publicaciones serán indicados entre paréntesis con el debido registro para su localización
<b>Tomo de 1789</b>	Las víctimas del amor	Las víctimas del amor (Ana y Sindham). Comedia Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1789</b> , 1791, 1793, 1794 y 1799; en el de la <b>Cruz</b> en 1790, 1795 y 1797 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 (p. 875) O Las víctimas del amor conyugal o Sibila de Jerusalén. V. Sibila reina de Jerusalén (p. 875). Sibila reina de Jerusalén (la víctima del amor conyugal). Tragi-comedia. Autor? Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1787</b> (p. 848)
	Federico 2º. (1a Pe)	Federico II (rey de Prusia) (1 parte). Comedia Comella. 1789-1805. Representado en el Teatro del <b>Príncipe</b> en 1789; 1795; 1798 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804-1805. (p. 720) USC: Federico segundo Rey de Prusia. Drama en 3 actos por Don Luciano Francisco Comella. 178-¿ Madrid [s.n] En la Imprenta de Manuel González. 40p. 4º . Datos de publicación tomados de la portada de la Colección ( <a href="http://www.minerva.usc.es/">www.minerva.usc.es/</a> Repositorio Institucional Minerva de la USC)
	La viuda generosa	La viuda generosa. Comedia Trad. De C. A. Faciolle por F. del Rey. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1792</b> (p. 879)
	La Cecília (1ª, 2ª, Pe)	Cecília 1ª parte (123) Drama 2 actos. Comella. Representada en el <b>Teatro del Príncipe</b> en 1786; 1792; 1801 y en el de la <b>Cruz</b> en <b>1787</b> . (p. 656). Otro título: Cecília viuda (2ª parte) (124 <sup>61</sup> ). Drama 3 actos. Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1787</b> y en el del <b>Príncipe</b> en 1789; 1790; 1797 y 1801 (p. 657)
	El Pueblo feliz	El pueblo feliz. Comedia 4 actos. Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1789</b> , 1790 y 1793 y en el del <b>Príncipe</b> en 1791 y 1800 (p. 826)
	El triunfo de Tomiris	El triunfo de Tomiris. V. Cuál es afecto mayor, lealtad, sangre o amor (p. 868) Cuál es afecto mayor, lealtad (sangre) o amor, el triunfo de Tomiris. Comedia ¿Bances Candamo? O? José Garcés? (166). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1709</b> , 1716, 1719, 1745 y 1762 y en el de la Cruz en 1714, 1715, 1721, 1723, 1725, 1727, 1730, 1733 y 1789 (p.672)
	Gastabo (sic) Gustavo Adolfo	Gustavo Adolfo Rey de Suecia. Comedia Juan Manuel Martínez. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1789</b> (p. 732) (Juan Antonio Ríos. Gustavo. A.70. N 100. Tragedia. Gustavo. En cinco actos.// Barcel. En la Imprenta de Carlos Gibért y Tutó, ¿Qué me dices? Aunque/ausente. BIT 31382. Traducción de Gustave Wasa (1733) de A. Piron, por M. Maestre. P. 218)
	Federico 2º. (2ª Pe)	Federico II (en el campo de Torgau) (2ª parte) ]. Comedia Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1789 y 1794 y en el del <b>Príncipe</b> en 1798 (p. 720)
<b>Tomo 1790</b>	La Industriosa Madrileña	La industriosa madrileña y fabricante de Olot (o los efectos de la aplicación. Comedia Francisco Durán. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1790</b> (p. 744)
	El Calderero de Sn German	El calderero de San Germán (o el mutuo agradecimiento). Comedia Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1790</b> , 1792 y 1797 y en el de la <b>Cruz</b> en 1791, 1794, 1795, 1799, 1801, 1802, 1805 y 1807. (p.

<sup>61</sup> Nota 124 del Vol. II (p. 892) También estrenada en casa de los marqueses de Mortara. Reseña en *Mem. Lit.* nov. 1787, pp. 439-441

		647)
	Carlos 5º sobre Dura	Carlos V sobre Dura. Comedia Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1790</b> y en el de la <b>Cruz en 1792</b> (p. 650)
	La Hidalguía de una Ynglesa	La hidalguía de una inglesa (Por amparar la virtud olvidar su mismo amor). Comedia Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1790</b> y 1791 y en el de la <b>Cruz en 1801</b> (p. 737)
	De 2 enem.s Hace amor amigo.s	De dos (fieros) (crueles) enemigos hace el amor dos amigos. Comedia. Moncín. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1790</b> , 1792, 1794 y 1796. (p. 682)
	El premio de la humanidad	El premio de la humanidad. V. Czar Iwán. (p. 819). El Czar Iván (Iwán) o el premio de la humanidad. Comedia Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1790</b> , 1791, 1793, 1794 y 1795 y en el de la <b>Cruz en 1796</b> (p.677)
	El hombre Convencido	El hombre convencido a la razón o la mujer prudente. Comedia. Trad. De Goldoni por M. S. C. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1790</b> , 1792, 1794 y 1798; en el de la <b>Cruz en 1791</b> , 1800, 1801, 1803, 1807 y 1808 y en el de los <b>Caños del Peral en 1797</b> . (p. 740)
	La Justina	La Justina (o los ingleses en América) (366) Comedia Joaquín Palomino. Representada en el <b>teatro dela Cruz en 1783</b> . Otro título: Justina. Comedia. Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Principe en 1788</b> y en el de la <b>Cruz en 1790</b> (¿ésta o la anterior? (p. 751)
	Hernan Cortes en Tabasco	Hernán Cortés en Tabasco. Comedia Fermín del Rey. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1790</b> y 1797 y en el de l <b>Cruz en 1792</b> . (p. 736)
	La toma de Milan	La toma de Milán. V. Por ser leal y ser noble... (p. 862). Por ser leal y ser noble dar puñal contra su sangre, y la toma de Milán. Comedia Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1788</b> y 1790 (p. 817)
	La Comedia y los Candiles	“no citado por los autores”
<b>Tomo 2º. Año de 1791</b>	Los tres mellizos	Los tres mellizos. Comedia Trad. De Pierre-Augustin Lefèvre de Marcouville (y éste do italiano) por Ant. Rezano Imperial (nota 616). Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1790</b> (p. 866) (Lafarga. <i>TRES MELLIZOS, LOS</i> <b>B.275</b> <i>Los tres mellizos. Comedia nueva en tres actos, representada por la Compañía de Ribera para empezar temporada el día quatro de octubre de 1790. Arreglada en su traducción por D. A. R. Y. 28 pp. 20 cm. P. 2: «Prevención». - Vaya que aqui se madruga BIT 75491 Traducción de <i>Les trois jumeaux vénitiens</i> (1777) de Lefèvre de Marcouville, arreglo de la pieza homónima de A. Collalto, por A. Rezano Imperial. P. 289)</i>
	Aragon restaurado	Aragón restaurado por el valor de sus hijos. Comedia. Autor: Zabala y Zamora. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1790</b> . (p. 627)
	La Camila	La Camila. Comedia Pedro Gala (98bis). Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1791</b> y 1800 (p. 648)
	Caprichos de amor y celos	Caprichos de amor y celos (o los enamorados celosos). Drama jocoserio. Trad. De Goldoni “exorn” por Fermín del Rey (102 <sup>62</sup> ). Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1788</b> , 1793, 1794, 1796 y 1802; en el del <b>Príncipe en 1790</b> , 1791, 1793, 1797, 1799 y 1800 y en el de los <b>Caños del Peral en 1803</b> y 1807. (p. 649)

<sup>62</sup> Nota 102 del Vol. II (p. 890) V. 1787-88, N. 23

		<p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán. E.47  <i>Comedia nueva en tres actos. Joco-seria. Caprichos de amor y zelos. Por Fermín del Rey. Representada por la compañía de Martínez en este presente año de 1791. II</i> Se hallará en la Librería de Castillo, frente las gradas de San Felipe el Real; en el Cerro, calle de Cedaceros; en su puesto, calle de Alcalá; y en el del Diario, frente Santo Tomás: su precio dos reales. 31 pp. 21,5 cm. - Hermana, veo que estás BMM 16-2 Traducción de <i>Gl'innamorati</i> (1749) de C. Goldoni. Véase <i>Los enamorados celosos</i>. P. 375</p> <p><i>ENAMORADOS CELOSOS, LOS</i></p> <p>E.79 <i>Los enamorados zelosos. Comedia para mi Sra. Francisca Morales. Barzelona, 27 de septiembre de 1781. F. R. Ms. 51 hh. 21 cm. - Hermana, ¿qué es lo que tienes? BN ms. 20092(3) Traducción de <i>Gli innamorati</i> (1759) de C. Goldoni por D. Botti y F. del Rey.</i></p> <p>E.80 <i>No. 105. Comedia en prosa. Los enamorados zelosos. En tres actos. II</i> Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Mercader de libros. 36 pp. 20 cm. - ¿Qué es lo que tenéis, hermana BNT-1710 Mismo origen que la anterior, atribuida también a D. Botti y F. del Rey.</p> <p>E.81 <i>N. 28. Comedia en prosa. Los enamorados zelosos. En tres actos. //</i> Barcelona: Por la Viuda Piferrer, véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent; y en Madrid en la de Quiroga. 28 pp. 21 cm. - ¡Qué es lo que tenéis, Madrid en la de Quiroga. 28 pp. 21 cm. - ¡Qué es lo que tenéis, hermana BP 41.V.32 (nº 3) Comedias.</p> <p>E.13 <i>IED.8é2n tica a la anterior. N. 9. Comedia en prosa. Los enamorados zelosos. En tres actos. II</i> Impresa en Madrid en el año 1795. 32 pp. 20 cm. - ¿Qué es lo que tenéis, hermana BNT-1523 Idéntica a las anteriores. Véase <i>Caprichos de amor y celos</i>. P. 382)</p>
	El severo Dictador	<p>El severo dictador (y vencedor delincuente, Lucio Papirio y Quinto Fabio Romano). Com. Heroica. Trad. De Apostolo Zeno por R. de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1775</b> y 1797 (<b>Cruz</b>); en el del <b>Príncipe</b> en 1778, 1791, 1799 y 1801 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1802 y 1803. (p. 848)</p> <p>(Patrizia Garelli. <i>SEVERO DICTADOR, EL</i></p> <p><b>D.154</b> <i>Comedia heroyca en tres actos. El severo dictador y vencedor delincuente, Lucio Papirio y Quinto Fabio. Escrita en idioma italiano por el famoso poeta Apostolo Zeno. Y acomodada al teatro español por Don Ramon de la Cruz y Cano. Representada por la Compañía de Martínez en este presente Año de 1791. 32 pp. 21 cm. - Los Dioses propicios BNT-3182 Traducción de <i>Lucio Papirio dittatore</i> (1719). P. 358)</i></p>
	La fiel pastorcita	<p>La fiel pastorcita y tirano del castillo. Comedia Fermín del Rey Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1790</b>, 1791, 1799, 1801 y 1802 y en el de la <b>Cruz</b> en 1802 (p. 721)</p>
	Troya abrasada	<p>Troya abrasada (por el astuto Sinón). Comedia Calderón y Zabaleta (exornada en 1770 por R. de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1757, 1771, 1791 y 1792 y en el del <b>Príncipe</b> en 1770. (p. 868)</p>
	Mas sabe el loco en su oriente	<p>¿Más sabe el loco en su casa (que el cuerdo en la ajena y el natural vizcaíno). Comedia José Concha. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1791</b> y 1792 y en el de la Cruz en 1804 (p. 770)</p>
	Los accidentes de una fiesta	<p>“no citado por los autores”</p>
<b>Tomo 4º.</b>	El mas heroico	<p>“no citado por los autores”</p>

<b>Año de 1792</b>	Español	
	Jerusalen conquistada	Jerusalen conquistada (por Godolfredo de Bullón). Comedia. V. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1791</b> y 1793 (p. 747)
	El amor perseguido	“no citado por los autores”
	Defensa de Barcelona	La Defensa de Barcelona por la más fuerte amazona. Comedia. Exornada por Ferm. Del Rey (nota 193). Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1788</b> y 1792 (p. 684)
	De un acaso nacen muchos	De un acaso nacen muchos. Comedia. Autor: Luis Moncín. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1785, 1788, 1789, 1790 y 1792 y en el del <b>Príncipe</b> en 1786, 1787, 1788 y 1791 (p. 683)
	La Desgraciada hermosura	“no citado por los autores”
	El Alva y el Sol	El alba y el sol (o la restauración de España). Comedia. Autor Luiz Vélez de Guevara. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1717, 1729, 1764, 1769, 1771, 1776, 1780, 1782, 1788, 1789 y 1792; en el del <b>Príncipe</b> en 1762, 1768, 1773, 1775, 1787, 1791, 1795, 1796, 1799 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 y 1807. (p. 615)
	El tirano de Lombardia	El tirano de Lombardia. Comedia “Fco. Roca y Llanoré” Seud. De V. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1792</b> . (p. 861)
	Como ha de ser la amistad	Como ha de ser la amistad. Comedia. Moncín. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1792</b> (p. 663)
	La buena Esposa	La buena esposa. “drama heroico” 1 acto. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1781</b> , 1792, 1795 y 1806 (nota 92) y en el de la <b>Cruz</b> en 1782, 1786, 1794 y 1797. (p. 642) Otro. La buena esposa y el puerto de Flandes. V. Bella esposa y puerto de Flandes (nota) (p. 642) La bella esposa y puerto de Flandes (p. 638. Nota 81) Sin informaciones
	El Feliz encuentro	¿El feliz encuentro? Comedia 1 acto. Trad. De Goldoni puesta en verso y aumentada por Moncín. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1792</b> , 1796, 1797, 1802 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1799 (p. 720) (Antonietta Calderone y Víctor Pagán. <i>FELIZ ENCUENTRO, EL</i> <b>E.94</b> <i>El feliz encuentro, comedia nueva en un acto, de Goldoni. Puesta en verso y aumentada por L. A. J. M.</i> Se hallará en la Librería de la Viuda de Quiroga, calle de las Carretas número 9. 16 pp. 21,5 cm. - ¿En qué consiste Manuela BNT-92 Traducción de <i>L'osteria della posta</i> (1762) por L. Moncín; la obra aparece citada también como <i>El feliz encuentro o La familia indigente</i> . <b>E.95</b> <i>El feliz encuentro, comedia nueva en un acto, de Goldoni. Puesta en verso y aumentada por L. A. J. M.</i> Se hallará en la Librería de Castillo, frente a San Felipe el Real, en la de Cerro, calle de Cedaceros; en su puesto, calle de Alcalá; y en el del Diario, frente a Santo Thomas. 16 pp. 22 cm. - ¿En qué consiste Manuela BMM31-6 Idéntica a la anterior. <b>E.96</b> <i>El feliz encuentro, comedia nueva en un acto, de Goldoni. Puesta en verso y aumentada por L. A. J. M.</i> en <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatro de esta corte. Tomo IV. que comprenden las representadas en el año de 1792.</i> Ruíz. Madrid: en la

		Imprenta de Ramón Ruíz. 16 pp. 15,5 cm. - ¿En qué consiste Manuela BN T-i 103 (IV) Idéntica a las anteriores. Véase <i>La posada feliz</i> . P. 385 <i>POSADA FELIZ, LA</i> <b>E.147</b> <i>La posada feliz</i> . Comedia de D. Antonio Valladares y Sotomayor. Ms. 61 hh. 21,5 cm, con aprobaciones de 1780. - ¡Ola, huésped! ¡Ola, criados! BMM 57-12 Traducción de <i>L'osteria della posta</i> (1760) de C. Goldoni. Véase <i>El feliz encuentro</i> . P. 396.
	El reconocim.to de tío y sobrina	“no citado por los autores”
<b>Tomo 5º Año de 1792</b>	El Abuelo y la Nieta	El abuelo y la nieta. Comedia de música. Comella. Representada en el teatro del <b>Príncipe</b> en 1792; 1793; 1794; 1796; 1799 y 1800 y en el de la <b>Cruz</b> en 1805 y 1807. (p. 611)
	La viuda generosa	La viuda generosa. Comedia Trad. De C. A. Facione por F. del Rey. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1792</b> (p. 879)
	Munuza	El Munuza. Tragedia. Jovellanos (¿) (440). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1792</b> (p. 786)
	La buena madrastra	La buena madrastra. Comedia 1 acto. Moncín. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1792</b> (p. 643)
	El buen hijo	El buen hijo o María Teresa de Austria. Drama 3 actos. Comella. Representada en el teatro del <b>Príncipe</b> en 1790; 1792 y 1806 y en el de la <b>Cruz</b> en 1796. (p. 642)
	Siempre triunfa la inocencia	Siempre triunfa la inocencia. Comedia F. del Rey. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1792</b> (p. 848)
	Alej.o en Scutaro	¿Alejandro en Scútaró? V. Razón, justicia y honor triunfan del mayor valor. (p. 617). Razón, justicia y honor triunfan del mayor valor. Alejandro en Scútaró. Drama heroico. José Calvo de Barrionuevo. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1792</b> . (p. 830)
	Buen amante y buen amigo	Buen amante y buen amigo. Comedia Isabel María Morón. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1793</b> (p. 642) 1793 (p. 642).
	Acmet el magnánimo	Acmet el magnánimo. V. Los Desgraciados felices. (p. 612) Los desgraciados felices por A(c)met el Magnánimo. Comedia. Autor: Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1792 y 1799 (p. 688)
	El Zeloso d.n Lesme	“no citado por los autores”
	La Esclava del negro Ponto	La esclava del negro Ponto. Comedia; Comella o Bruno Solo de Zaldívar? (nota 258). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1776, 1788, 1795, 1797 y 1798</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1792. (p.711)
	Tener celos de si mismo	Tener celos de sí mismo. Comedia Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1793</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1795, 1796, 1798 y 1801 (p. 857)
	El Bueno y el mal amigo	El bueno y el mal amigo. Comedia Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1793</b> . (p. 643)
	El Triunfo del amor	El triunfo del amor, Venus y Adonis. V. Venus y Adonis (p. 868). Venus y Adonis (El triunfo del amor) (646) Drama 1 acto. Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1793 y en el de la <b>Cruz</b> en 1795 y 1797 (p.874) (p. 874). Venus y Adonis. Melod. Alonso de Anaya y

		Espinosa. 1729 (p. 874) : Venus y Adonis (El triunfo del amor) (nota 646 <sup>63</sup> ). Drama en 1 acto. Autor: Zabala y Zamora.
	La toma de Breslaw	La toma de Breslau. Comedia 1 acto. Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1793</b> y 1796 (p. 862)
	Los Esclavos felices	Los esclavos felices. Op. Seria. 1 acto. Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1793</b> (p. 711)
	El Asdrubal	El Asdrúbal. Drama 1 acto. Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1793</b> y 1798 (p. 629)
	La Ysabela	La Isabela. Ópera bufa 2 actos. Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1794</b> ; en el del <b>Príncipe</b> en 1794, 1796, 1799, 1800, 1806 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805, 1806 y 1807 (p. 746)
<b>Tomo ? de 1794</b>	La Moscovita Sencible	La moscovita sensible. Comedia Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1794</b> ; en el de la <b>Cruz</b> en 1795, 1797, 1799, 1801, 1802, 1803 y 1806 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807 (p. 783) BVMdeC: La moscovita sensible. Comedia heroica en 3 actos. Por Don Luciano Francisco Comella. Portales Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. FAdUyCS. Publ. Orig. En Barcelona: Oficina de Juan Francisco Piferrer: [entre 1722 y 1749] ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> ) USC: La moscovita sensible. Comedia heroica en 3 actos. Por D. Luciano Francisco Comella. 1790. Imprenta de Ramón Ruiz. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC) <b>BMP: Moscovita sensible, La</b> <b>2918</b> LA MOSCOVITA SENSIBLE. / COMEDIA HEROICA EN TRES ACTOS. / POR DON LUCIANO FRANCISCO COMELLA. / Que representa la Compañía de Eusebio Rivera, en la próxima / Pasqua de Pentecostés. / Incluido en el t. VII de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.</i> (Madrid, R. Ruiz, 1794). (BMP. Vol. 2, 2001, p. 900-901) <b>2919</b> Núm. 67. / LA MOSCOVITA SENSIBLE. / COMEDIA HEROICA EN TRES ACTOS. / POR DON LUCIANO FRANCISCO COMELLA En la Oficina de JUAN FRANCISCO PIFERRER. Impresor de S. M.; véndese en su librería administrada / Por Juan Sellent 128 En la p. de guarda lleva un sello impreso: [encerrado en orla:] “Esta y otras varias obras / de todas clases, se hallarán / en Cádiz en la librería de / HORTAL Y COMPAÑIA, / plazuela de S. Agustin, n. 20I.” (BMP. Vol. 2, 2001, p. 901) BDH.BNE. <i>La moscovita sensible</i> de Luciano Francisco Comella. Piferrer, Juan Francisco (fl. 1779?-1846) Sellent, Juan. Entre 1779-1784?. Barcelona en la Oficina de Juan Francisco Piferrer véndese en su Librería administrada por Juan Sellent. Aguilar Piñal, Francisco. Bibliografía de autores españoles del siglo XVIII, v.1. 3745 ( <a href="http://www.bdh.bne.es/bnearch">www.bdh.bne.es/bnearch</a> )
	Da Berenguela	“no citado por los autores”
	La Judith Castellana	La Judith castellana (La heroína castellana, La heroica e invencible castellana). Comedia Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1791</b> , y 1796; en el del <b>Príncipe</b> en 1798 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 (p. 749)
	Federico 2º.	Federico II (en Glatz o la humanidad) (3ª parte). Comedia Comella.

<sup>63</sup> Nota 646 del Vol. II (p. 927) Equivocadamente calificado de nuevo por Cotarelo en 1795; no así en el *Diario*, el cual menciona sólo la novedad del sainete. En cambio, la representación de 1793 debió de ser estreno, pues, aunque anunciado éste para el 16 de agosto según el título del ejemplar impreso el mismo año (AP, VIII, p. 538), no se documental la obra en el Archivo hasta el día 26.

	En Glatz	Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1792 y en el del <b>Príncipe</b> en 1794 y 1799 (p. 720)
	El matrimonio p.r raz.r de estado	El matrimonio por razón de estado. Comedia. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1792</b> , 1797 y 1799 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801. (p. 771)
	Los amantes de Teruel	Los amantes de Teruel, ¿La de Suárez de Deza y Ávila, la de Tirso, o la de Montalbán? (31) Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1727, 1757, 1762, 1765, 1767, 1769, 1770, 1774, 1781, 1784, 1787, 1788, 1789, 1790, 1793, 1796, 1797, 1799, 1800, 1801, 1802 y 1805; en el <b>del Príncipe</b> en 1730, 1733, 1734, 1738, 1763, 1765, 1766, 1767, 1778, 1779, 1782, 1785, 1792, 1794, 1795 y 1798 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1808. Los amantes de Teruel, (distinta por pertenecer a la otra compañía). Comedia. Autor? Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1776 (p. 619)
	Psiqués y Cupido	Ni amor se libra de amor, Psiquis y Cupido. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1710, 1714, 1715, 1717, 1727, 1731 y 1748; en el de la <b>Cruz</b> en 1719, 1720, 1722, 1727, 1728, 1731, 1733 y 1774 (p. 789)
	El Ardid militar	El Ardid Militar. F.def. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1793 (p. 627)
	El Engaño desengano Sayte.	El engaño (y) desengaño. Sainete. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1792, 1799, 1807 y 1808; en el de la <b>Cruz</b> en 1794 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 (p. 707)
<b>Tomo ¿ de 1795</b>	A España dieron Calson o blazon	A España dieron blasón las Asturias y León y triunfos de don Pelayo. Comedia. Autor. José Concha. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1778 y en el del <b>Príncipe</b> en 1786, 1791, 1795 y 1798. (p. 608)
	El hombre singular	El hombre singular o Isabel primera de Rusia. Comedia Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1795; 1798 y 1802 (p. 740)
	Dido abandonada	Dido abandonada. Comedia. José Ibáñez (216 <sup>64</sup> ). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1763 y en el del <b>Príncipe</b> en 1763 y 1779 Otro título igual: Dido abandonada. Comedia. V. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1791 y 1795; en el de la <b>Cruz</b> en 1799 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807. (p. 691)
	Os?? montañ.s sabe bien	¿?
	Los hijos de Nadasti	Los hijos de Nadasti. Comedia Comella. Representada en el teatro del <b>Príncipe</b> en <b>1795</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1805 (p. 739)
	La Nina	La Nina o la loca por amor. Ópera jocoseria 2 actos. Trad. Y adapt. Libremente, a través del italiano por Marsollier por Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1795</b> y en el del <b>Príncipe</b> en 1799 (p. 790) USC: La Nina. Ópera jocoseria en 2 actos. Trad. libremente y arreglada del italiano al español por Don Luciano Francisco Comella, 1795. Imprenta de Ramón Ruiz. ( <a href="http://minerva.usc.es">http://minerva.usc.es</a> . Repositorio Minerva de la USC) <b>BMP: Nina, La</b> <b>3022 I / LA NINA. / OPERA JOCO—SERIA. / EN DOS ACTOS. / TRADUCIDA LIBREMENTE, Y ARRE GLADA DEL ITALIANO AL ESPAÑOL. / POR D. LUCIANO FRANCISCO COMELLA, / QUE HA DE REPRESENTAR LA COMPAÑÍA / del Sr. Francisco Ramos el dia 9 de</b>

<sup>64</sup> Nota 216 del Vol. II (p. 898) Ha de tratarse en efecto de *El valiente Eneas, o Dido abandonada*, impresa en 1757 (Véase HN, p. 242)

		<p>Diciembre de 1795, / en celebridad del feliz cumple años de la REYNA / NUESTRA SEÑORA. (BMP, 2001, p. 934)  / <i>DONDE ESTA SE HALLARÁN LAS SIGUIENTES.</i> / [lista de títulos de piezas a 2 col.] // [p. 24:] 24 / [continuación de la lista de títulos de piezas] / En la Librería de Cerro, calle de Cedaceros, y en su Puesto, calle de / Alcalá, se hallará ésta con la Colección de las nuevas á dos rea les sueltas, / en tomos encuadernados en pasta á veinte reales cada  Incluido en el t. VIII de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.</i> (Madrid, R. Ruiz, 1795). (BMP, 2001, p. 935) (Lafarga. NINA  <b>B.196</b> <i>Nina, ó la loca por amor; comedia en prosa, con arias, en un acto. Traducida del francés al italiano, y al castellano por D. Vicente Maria Santivañez, pare representarse en el Teatro de los Caños del Peral, siendo director el Señor Santiago Panati.</i> Madrid: En la Imprenta de González. MDCCXC. 87 pp. 14 cm. - Duerme, duerme, ó niña hermosa BIT 46295 Traducción, a través del italiano, de <i>Nina ou La folie par amour</i> (1786) de Marsollier des Vivetières, con música de N. Dalayrac; texto en italiano y castellano, con música nueva de Paisiello. P. 273  <b>B.197</b> <i>La Nina, ó sea la loca por amor. Melodrama en música para representarse en el Teatro de los Caños del Peral en el verano del año de 1793. Siendo director é impresario Don Antonio Satini.</i> Madrid: En la Imprenta de González. 81 pp. 14 cm. - Duerme, querida, y tu pecho BIT 46298 Mismo origen que la anterior.  <b>B.198</b> <i>La Nina. Opera joco-seria en dos actos. Traducida libremente y arreglada del italiano al español por D. Luciano Francisco Cornelia, que ha de representar la Compañía del Sr. Francisco Ramos el dia 9 de Diciembre de 1795, en celebridad del feliz cumple años de la Reyna Nuestra Señora.</i> 22 pp. 21 cm. - Duerme Niña, y en tu seno BIT 33870 Mismo origen que las anteriores. P. 274</p>
	Cristobal Colon	Cristóbal Colón (nota 162 <sup>65</sup> ). Comedia. Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1790 y 1794; en el del <b>Príncipe</b> en 1791 y 1797 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1808. (p. 671)
	El Fenix de los Criados	El fénix de los criados (o María Teresa de Austria). Drama heroico. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1791, 1793, 1797 y 1802; en el de la <b>Cruz</b> en 1794 y 1798 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 (p. 720)
	El Eupotín ¿?	¿?
	La Atenea	La Atenea Pieza heroica 1 acto. Trad. De Metastasio por Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1793</b> (p.631) (Patrizia Garelli. <i>ATENEA, LA</i> <b>D.34</b> <i>La Atenea. Por D. Vicente Rodríguez de Arellano. Representada por la Compañía p. 332. del Señor Eusebio Ribera.</i> En la Librería del Cerro, calle de Cedaceros, y en su puesto en Alcalá. 14 pp. 21 cm. - ¿Con que Marciano es amante BN U-9286 Adaptación de <i>Atenaide, ovvero Gli affetti generosi</i> (1762) de P. Metastasio. P. 333)
	La Faustina	La Faustina Comedia 5 actos. Trad. De Napoli Signorelli por Fermín del Rey. Representada en el teatro del <b>Príncipe</b> en 1786; 1787 y 1795 y en el

<sup>65</sup> Nota 162 del Vol. II (p. 895). “En la comedia de *Cristóbal Colón*, en donde dice doña Felipa Muñiz debe decir doña Beatriz Henríquez, y en donde dice Dieguito, Fernando; por haber su autor, con la precipitación con que la compuso, equivocado los nombres” (*Diario*, 3 marzo 1790, p. 248)

		de la <b>Cruz</b> en 1800. (p. 719) (Antonietta Calderony y Víctor Pagán. <i>FAUSTINA</i> <b>E.92</b> Núm. 79. <i>Comedia famosa la Faustina. Del doctor Don Pedro Napoli-Signorelli. Traducida por Fermín del Rey.</i> II Barcelona: Por Juan Francisco Piferrer: Véndese en su Librería administrada por Juan Ssellent, y en Madrid en la de Quiroga. 12 hh. (sin numerar) 21 cm. P. 384. - Qué serena! ¡qué apacible BIT 44720 Traducción de <i>La Faustina</i> (1788). <b>E.93</b> <i>La Faustina. Comedia del doctor Don Pedro Napoli-Signorelli. Traducida por Fermín del Rey.</i> //Se hallará en la Librería de Cerro [...]. 30 pp. 21 cm. - Qué serena! ¡qué apacible BIT 44036 Idéntica a la anterior. P. 385)
	El Misántropo	El Misántropo (o el enemigo de los hombres). Comedia. Trad. De Molière por José López de Sedano. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1771</b> , 1772, 1775, 1778, 1783, 1784, 1794 y 1796 y en el de la <b>Cruz</b> en 1793, 1798, 1800, 1801, 1802, 1803 y 1806 (p. 780) (Lafarga. <i>MISÁNTROPO, EL</i> <b>B.187</b> <i>Comedia nueva. El misántropo. II</i> Esta Comedia es de M. Molier, y traducida por D. Joseph Sedano. 36 pp. 21 cm. - Anda, picaro bribón, BIT 33859 Traducción de <i>Le misanthrope</i> (1666) de Molière. p. 272)
	Apriso ¿? o clam? sencillo	¿?
<b>Tomo 9º de 1796</b>	La fama es la mej.r dama	La fama es la mejor dama. Comedia Jerónimo de Cienfuegos. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1796</b> (p. 718)
	Pedro el grande	Pedro el Grande, czar de Moscovia (o czar de Rusia). Drama 3 actos. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1796, 1798, y 1806 y en el de la <b>Cruz</b> en 1802 (p. 808)
	Entre el amor y el honor	Entre el honor y el amor, el amor es lo primero. Comedia Leyra Ramírez de Arellano, refundida por Moncín (251). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1787, 1895, 1800 y 1803 y en el del <b>Príncipe</b> en 1788, 1789 y 1793 (p. 709)
	El matrim.o secreto	(¿?) El matrimonio secreto. Ópera bufa. Trad. Del italiano (Bertati) por Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1795</b> , 1796, 1797 y 1806; en el de la <b>Cruz</b> en 1799 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806. (p. 772) (Lafarga. <i>MATRIMONIO SECRETO, EL</i> <b>B.175</b> <i>Comedia en prosa. El matrimonio secreto. En tres actos.</i> Ms. 59 hh. 21 cm., con censuras de 1807. - Ysabel ¿es posible que estés tan cabizbaja? BMM 128-8 Traducción de <i>Le mariage secret</i> (1786) de Brousse-Desfaucherets; hay otro ejemplar con el título <i>Los esposos encubiertos</i> (BMM 192-6 bis). P.269)
	La Andrómaca	Andromaca. Tragedia. ¿La trad. De Racine por Margarita Hickey o la de Clavijo? (48) Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1789. (p. 624). Otro: Andrómaca. Melod. 1 acto. Comella (49). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1796</b> y 1798 y en el de la Cruz en en 1801 y 1802 (p. 624). Otro: La Andrómaca V. Al amor de madre no hay afecto que le iguale (p. 624) Al amor de madre no hay afecto que le iguale, la Andrómaca. Comedia. Adaptación libérrima de Racine por “Josef Cumplido” (Pedro de Silva), “exornada” por R. de la Cruz (nota 20 bis). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1764</b> , 1774, 1779, 1781, 1786, 1788, 1791 y 1794 y en el de la

		<p><b>Cruz</b> en 1764, 1769, 1774, 1780, 1792, 1796 y 1801 (p. 614) (Juan Antonio Ríos. <i>ANDROMACA</i>)</p> <p><b>A.5</b> <i>Andromaca, tragedia de Mr. Racine, traducida al castellano; a la que (por si llegaba á representarse) siguiendo el estilo del país se le puso el título siguiente: Ningún amor aventaja en nobles y heroicas almas, al amor de gloria y fama, en contraposición del de otra Andromaca muy defectuosa que se representa frecuentemente en esta Corte, con el sabido de Al amor de madre no hay afecto que le iguale en Poesías varias sagradas, morales, y profanas ó amorosas: con dos poemas épicos en elogio del Capitán General D. Pedro Cevallos. Obras todas de una dama de esta Corte. Madrid, en la Imprenta Real, 1789, Voi. I (único), pp. 1-136,19,5 cm. - Ya que la suerte dispone BN 5-7295 Traducción de <i>Andromaque</i> (1667) por M. Hickey.</i></p> <p><b>A.6</b> N. 23. <i>Tragedia nueva. La Andromaca. Por otro título: Al amor de madre no hay afecto que le iguale. Por Don Joseph Cumplido. II</i> Barcelona: Por Carlos Gibert, y Tuto Impresor, y Librero. 62 pp. 21 cm. - <i>Ismene, el Rey me ha visto?</i></p> <p>BIT 57809 Mismo origen que la anterior, traducción por P. de Silva.</p> <p><b>A.7</b> N. 23. <i>Tragedia nueva. La Andromaca. Por otro título: Al amor de madre no hay afecto que le iguale. Por Don Joseph Cumplido. II</i> Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, calle de la Librería. 44 pp. 21 cm. - <i>Ismene, el Rey me ha visto?</i> BIT 70222 Idéntica a la anterior.</p> <p><b>A.8</b> N. 91. <i>Tragedia nueva. La Andromaca. Por otro título, Al amor de madre no hay afecto que le iguale. II</i> Barcelona: Por Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. R. M.; véndese en su Librería administrada por Juan Sellent. 40 pp. 21 cm. - <i>Ismenia, ¿el Rey me ha visto?</i> BMP 414 Idéntica a las anteriores.</p> <p><b>A.9</b> N. 23. <i>Tragedia nueva. La Andromaca. Por otro título: Al amor de madre no hay afecto que le iguale. II</i> Se hallará en la Librería de Casimiro Razóla calle de Atocha, p. 206 - <i>Ismenia, ¿el Rey me ha visto?</i> BMP 31809 Idéntica a las anteriores.</p> <p><b>A.10</b> <i>Tragedia nueva. La Andromaca o Al amor de madre no hay afecto que le iguale.</i> Salamanca. Imprenta de D. Francisco de Tójar, y en Madrid en casa de la Viuda é Hijos de Quiroga. 40 pp. 21 cm. - <i>Ismenia, ¿el Rey me ha visto?</i> BMM C-18862(31) Idéntica a las anteriores.</p> <p><b>A.11</b> <i>Andromaca, tragedia en cinco actos de J. Racine, traducida del francés en verso castellano por D. A. S.</i> Ms. 99 hh. 21 cm. - Sí, ya que el cielo grato me devuelve BRAE ms. 275(1) Mismo origen que las anteriores, traducción por A. de Saviñón. <i>ARMINIO</i></p> <p><b>A.12</b> <i>Arminio. Tragedia en cinco actos en prosa.</i> Ms. 34 hh. 21 cm. (falta el acto V). - Si, él es, es Marco BN ms. 15851 Traducción de <i>Arminius ou Les Chérusques</i> (1769) de J. G. Bauvin. P. 207</p>
	El Asturiano en Madrid	<p>El Asturiano aburrido. El Asturiano en Madrid (y músico por amor). V. El Músico por amor. (p. 630)</p> <p>El Asturiano en Madrid (y observador instruído) (Madrid por dentro). Comedia. Juan Manuel Martínez o Moncín (nota 66). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1790</b>, 1792, 1794, 1796 y 1798; en el de la <b>Cruz</b> en 1791, 1794, 1800, 1802, 1806, 1807y 1808. (p. 631).</p> <p>El Músico por amor (y[el] asturiano en Madrid (nota 443). Comedia. Cañizares. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1714</b>, 1734, 1738, 1775 y 1786 y en el del Príncipe en 1731, 1738, 1760, 1763, 1770, 1774, 1786 y 1789.</p>
	La mujer	La mujer más vengativa (por unos injustos celos). V. también Los

	mas vengativa	<p>impacientes chasqueados. (p. 786)</p> <p>La mujer más vengativa (por unos injustos celos). Comedia Trad. Del italiano por Luis Moncín. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1784 y 1791 y en el del <b>Príncipe</b> en 1785, 1786 y 1792 (p. 786).</p> <p>Los impacientes chasqueados y burladora burlada. V. también la Mujer más vengativa....</p> <p>Los impacientes chasquedos y burladora burlada. Comedia Trad. Del italiano por Bruno Solo de Zaldívar (345bis). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1786</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1787 (p. 743)</p>
	El preso p.r amor	El preso por amor, o el real encuentro. Comedia. 2 actos. Valladares. Representado en el <b>teatro</b> de la <b>Cruz</b> en 1796 y 1807 y en el del <b>Príncipe</b> en 1798. (p. 820)
	El Abaro	<p>El avaro. Op. Bufo. Trad. Y arreglo del Italiano por Comella, Música de Patricio Soler (nota 73). Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1796, 1802, 1803 y 1806; en el del <b>Príncipe</b> en 1798 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805 (p. 633)</p> <p>(Francisco Lafarga. <i>AVARO, EL</i></p> <p><b>B.25</b> <i>El avaro, comedia en cinco actos: por Monsieur de Moliere: traducida libremente por D. Damaso de Isusquiza. Madrid. En la Oficina de D. Benito García y Compañía. Año de 1800. Se hallará en las Librerías de Quiroga, calle de las Carretas y de la Concepción Geronima. Voi. II, pp. 1-124 del Teatro Nuevo Español. - ¿Qué es esto, amada Luisa? BIT 47955 Traducción de Uavare (1668) de Molière.</i></p> <p><b>B.26</b> <i>Núm. 3. El Avaro. Comedia en prosa en cinco actos. Escrita por Traducida al Castellano por Orchard-Old. II Barcelona: Por Piferrer. Vendese en su Libreria administrada por Juan Sellent, y de Quiroga. 36 pp. 21 cm. - Amable Elisa: despues de las seguridades BIT 44550 Mismo origen que la anterior. p. 240)</i></p>
	Bellorofonte en Licia	Belerofonte (Belorofonte) en Licia. Pieza heroica. Autor: Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1796</b> . (p. 637)
	Los amores de Cominge	Los amores del conde Cominges. Drama 5 actos. Trad. Libre del italiano por Comella. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1797</b> (p. 624)
	Herculas y Deyanira	Hércules y Deyanira. Melod. 1 acto. Comella. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1797 y 1799 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1802. (p. 735)
	El perfecto amigo	El perfecto amigo. 2 actos. Zabala y Zamora. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1794</b> , 1799 y 1800 y en el del <b>Príncipe</b> en 1796. (p. 810)
	El amante generoso	El amante generoso. Comedia Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1794. (p. 618)
<b>Tomo 10° Año de 1797 y 98</b>	La otra viene q.do nose aguarda	“no citado por los autores”
	Semiramis	<p>Semíramis (Con la virtud y el valor tiene el trono duración, Semíramis conocida). Comedia? “Sacada de la ópera” de Metastasio. . Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1769</b>. (p. 846)</p> <p>Otro: La Semíramis. Tragedia 5 actos. Autor? . Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1783</b> (582bis). Otro: Semíramis o la venganza de Nino. V. Venganza de Nino o Semíramis.</p> <p>Semiramis. Tragedia 1 acto. Adapt. De Voltaire por Zabala y Zamora. Representada <b>en el teatro del Príncipe en 1793</b>, en el de la Cruz en 1797 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1799 (p. 846)</p>

		<p>Otro. Semíramis Reconocida. Comedia Trad. De Metastasio por Rodríguez de Arellano (583); . Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1800</b> (p. 846). La Venganza de Nino (o Semíramis) “drama serio en música”. Trad. Y arreglo por V. Rodríguez de Arellano, música de Bianchi arreglada por Melchor Ronzi. . Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1800</b>, y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801 (p. 873) (Patrizia Garelli. <i>SEMÍRAMIS / SEMÍRAMIS CONOCIDA / SEMÍRAMIS RECONOCIDA</i>)</p> <p><b>D.147</b> <i>Semiramis conocida. Opera dramatica para representarse en el Real Coliseo del Buen- Retiro festejándose el gloriosissimo dia natalicio de Su Magestad Catholica el Rey Nuestro Señor D. Fernando VI. Por orden de Su Magestad Catholica la Reyna Nuestra Señora. Año de M.DCC.LIII. II</i> En la Imprenta de Lorenzo Mojados, Calle angosta de San Bernardo. 179 pp. 18 cm.</p> <p>- Olà: sepa Tamiris BN T-19861 Traducción de <i>Semiramide riconosciuta</i> (1729) de P. Metastasio. «La Musica es de D. Nicolás Jomeli, Maestro Napolitano»; texto en italiano y castellano.</p> <p><b>D.148</b> <i>La Semiramis reconocida. Drama en musica para representarse en el Teatro de la lima, y Nobilma. Ciudad de Valencia, en el año M.DCC.LXXIV. Dedicado a la Muy lie. Señora Condesa de Villagonzalo.</i> En Valencia: En la Imprenta de Joseph y Thomàs de Orga. 113 pp. 15 cm. BIT 51283 [ejemplar desaparecido] Mismo origen que la anterior; texto en italiano y castellano.</p> <p><b>D.149</b> <i>Semiramis reconocida. Traducción de la del celebre Poeta Dn. Pedro Metastasio. Esta comedia se estrenó el dia de San Luis el año de 1800 en la celebridad de los días de la Reyna N. S. la hizo de galan Manuel García despues de un gran tabardillo que había tenido y no gustó, se hizo cuatro dias.</i> Ms. 60 hh. 20 cm. - Ola. Decid a Tamiris BMM 144-10 Mismo origen que las anteriores.</p> <p><b>D.150</b> <i>Semiramis en Obras dramáticas de Pedro Metastasio, Poeta Cesáreo, traducidas en lengua española por Don Benito Antonio de Céspedes, Presbítero, natural de Casasimarro. Obrapóstuma.</i> Ms., t. II, hh. 146-184,21 cm.</p> <p>- Ola ... Sepa Tamiris que están prontos. BPT ms.304 p. 357 Mismo origen que las anteriores. Véase <i>Con la virtud y el valor tiene el trono duración. P. 358</i>)</p>
	El amor constante: Euridice	El amor constante, (Euridice y Orfeo). Drama 1 acto. Zabala y Zamora. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1794</b> . (p. 623)
	La Noche de Troya	La noche (triste) de Troya. Melod. 1 acto. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1797</b> y 1801 y en el de la <b>Cruz</b> en 1805 (p. 795)
	Armida y Reynaldo	Armida y Reinaldo (1ª. Parte). Melodrama 1 acto. Rodríguez de Arellano, mús. De Laserna. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1797</b> , 1799, 1801 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807. (p. 628) Armida y Reinaldo (2ª parte) melodrama 1 acto. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1797</b> , 1799, 1801 y 1806 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1799 y 1807. (p. 628)
	El día de Campo	El día de campo. Intr. (2 actos). R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1781</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1789. Otro: el Día de campo. Loa. Moncín. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1794</b> (p. 690). Otro: El día de campo. Sainete o “drama” 1 acto. Zabala y Zamora.

		Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1793</b> y en el de la Cruz en 1804 y 1806. (p. 690)
	El amor dichoso	El amor dichoso. 1 acto. Género? Autor? Representada en el teatro del Príncipe <b>1793</b> El amor dichoso. Monól. 1 acto. Mús. De Laserna. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1794</b> (p. 623) Otro: El amor dichoso. V. Anfriso y Belarda, o el amor dichoso (sin otros datos) Otro: El amor dichoso. Melod. De mús. 2 actos. Zabala (45bis). Representada en el <b>Teatro del Príncipe en 1796</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1797 y 1800 (p. 623). Anfriso y Belarda o el amor dichoso (nota 51). Diálogo Pastoril. Fermín del Rey. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1796</b> (p. 625)
	El amor constante: La holandesa	El amor constante, o la holandesa. Género? Zabala y Zamora. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1787</b> , 1788, 1797 y 1800; en el de la Cruz en 1793 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 (p. 623)
	Cristina de Suecia	Cristina (reina) de Suecia. Drama 3 actos. Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1797</b> (p. 671)
	La fingida enferma p.r amor	La fingida enferma por amor. Ópera 2 actos. Comella, música de Melchor Ronci. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1797</b> y en el <b>del Príncipe</b> en 1798 (p.722)
	Catalina 2ª Emperatriz de Rusia	Catalina II, emperatriz de Rusia. Drama heroico. Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1797</b> y en el <b>del Príncipe</b> en 1802 y 1808 (p. 655)
	Yeso y Neyfiel	“no citado por los autores”
	El Mayordomo feliz	El mayordomo feliz. Comedia F.C.H. de C. (412). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1798</b> (p. 773)
	El Adriano en Siria	Adriano en Siria. V. Más gloria es triunfar de sí y Vencer la propia pasión (p. 612) Adriano en Siria. Comedia. Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1798</b> y en el <b>del Príncipe</b> en 1801 (p.612)
	Palmis y Oronte	Palmis y Oronte. Comedia. V. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1798</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1800 y 1802 (p. 802).
<b>Tomo 11 Año de 1798 y 99</b>	El Telemaco	Telémaco. Melod. 1 acto. Dionisio Solís (599). Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1799</b> , 1802 y 1804 (p. 856)
	El sitio de Cales	El sitio de Calés. Comedia. Comella. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1790</b> (p. 849)
	Natalia y Carolina	Natalia y Carolina. Comedia 2 actos. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1799</b> , 1800 y 1802 y en el del los <b>Caños del Peral</b> en 1808 (p.788)
	Los falsos hombres de bien	Los falsos hombres de bien. Drama 5 actos. Trad. De Camillo. Federici por Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1790</b> , 1791, 1793, 1794, 1801 y 1808; en el de la <b>Cruz</b> en 1796, 1798 y 1803 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805. (p. 718)
	El Viriato	Viriato. Drama trágico. Autor ¿? Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1802 (p. 878)
	A padre malo	A padre malo, buen hijo, y a buen sobrino, buen tío. Comedia V. Rodríguez

buen hijo	de Arellano. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1791</b> (p. 609)
Seneca y Paulina	Séneca y Paulina. Drama trág. 1 acto. Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1798</b> y en el del <b>Príncipe en 1798 y 1801</b> (p. 846)
El Sitio de toro	El sitio de Toro y noble Martín Abarca (588). Comedia Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1791</b> (p. 850)
El Ayo de su hijo	El Ayo de su hijo. 2 actos. Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1798</b> ; en el del Príncipe en 1799, 1801 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral en 1801, 1802, 1803 1804, 1805 y 1808</b> (p. 633)
El dichoso arrepentim.to	El dichoso arrepentimiento. Drama 2 actos. Comella. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1790, 1791 y 1797</b> (p. 691)
La Escuela de los Celosos	La escuela de los celosos. Ópera bufa 2 actos. Trad. Del italiano por Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1797</b> ; en el de la <b>Cruz en 1799</b> y en el de los <b>Caños del Peral en 1801</b> (p. 712)
La muerte de Hector	La muerte de Héctor. 2 actos. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1798</b> . (p. 785)
El hombre agradecido	El hombre agradecido. Comedia. Comella. Representado en el teatro de la <b>Cruz en 1790 y 1798</b> y en el del <b>Príncipe en 1793; 1794; 1799; 1802 y 1807</b> (A.;C.;1996, Vol II, p. 740) (MNTA <i>El hombre agradecido</i> . Comedia famosa. Luciano Francisco Comella. Valencia. Hermanos de Orga. 1796. Catálogo de Comedias Sueltas del Museo Nacional de Teatro de Almagro. 1994, pp. 106-107). BVMdeC: <i>El hombre agradecido</i> . Comedia de costumbres en 3 actos representada por la compañía de Manuel Martínez en el año de 1790/ por Don Luciano Francisco Comella. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo de Universidades y Colecciones Singulares. [Madrid] ... se hallará .... En la Oficina del Diario ... y en el puesto de Manuel de Cerro. [1790] ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> ) <b>BMP 2039</b> . No. 9- Comedia de Costumbres. Barcelona: Por la Viuda Piferrer, vendese en su Librería, administrada por Juan Sellent; y en Madrid en la de Quiroga. s/a. El primer ejemplar está incluido en un t. coleccionario <b>2040</b> . Comedia de Costumbres. Comedia con la de Christoval Colon en la Oficina del Diario, Plazuela de Zelenque, y en sus Puestos Puerta del Sol y frente de Santo Tomás, en la Librería de Manuel Quiróga, calle de la Concepcion Gerónima, y en el Puesto de Manuel del Cerro, calle de Alcalá. A dos reales Incluido en el t. XI de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte</i> . (Madrid, R. Ruiz, 1799). Representada por la Compañía de Manuel Martínez, en el año de 1790. (BMP, Vol. 2 p. 651)
El héroe de la China	El héroe de la China. “drama heroico”. Trad. De Metastasio por José Ibarro (nota 321) Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1764</b> . Otro: El Héroe de la China (nota 322); “comedia heroica”. Autor? Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1799</b> (p. 736)
Los Esposos reunidos	Los esposos reunidos. Comedia 2 actos, jocoseria. Trad. De Pannard por Moncín. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1799</b> (p. 714)
La Cleonice	Cleonice. V. Triunfos de amor y lealtad. (p. 661). Triunfos de amor y lealtad. V. El Traidor en la apariencia. (867). El traidor en la apariencia. (Triunfo de amor y lealtad. Comedia Bruno Solo de Zaldívar. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1779 y 1798</b> y en el del Príncipe en 1791 y 1795 (p. 864)

Capítulo 3 – Apéndice 5 – *Libro 51* - Títulos del Inventario del *Coliseo* de Montevideo.

Lista V – Tomos de Comed.s antiguas de Varios autores. (folios 103-106)

	Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Los datos provenientes de otras publicaciones serán indicados entre paréntesis con el debido registro para su localización
No. 1º	El Cid Campeador	El Cid (Campeador). Comedia ¿De Zárate, de Guillén de Castro o de Cáncer? Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1709, 1718, 1720, 1725, 1726, 1727, 1730, 1732, 1734, 1735, 1745, 1748, 1758, 1762, 1765, 1766, 1769, 1771, 1776, 1779, 1781, 1789 y 1799; en el del Príncipe en 1720, 1723, 1727, 1728, 1729, 1734, 1738, 1739, 1745, (1750-51 n.2?), 1760, 1762, 1764, 1765, 1775, 1776, 1777, 1780, 1782, 1783, 1788, 1792, 1793 y 1795 (p. 659) Otro título: EL Cid Campeador V. también Vida y muerte del Cid y noble Martín Peláez. (p. 659) Vida y muerte del Cid, y noble Martín Peláez. Comedia Fernando de Zárate. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1784, 1791 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 (p. 876)
	Del Rey abajo ninguno	“no citado por los autores”
	No hay con la patria venganza	No hay con (contra) la patria venganza, y Temístocles en Persia. Comedia. Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1764, 1765, 1768, 1769, 1771, 1772, 1775, 1780, 1788 y 1790; en el del <b>Príncipe</b> en 1777, 1789 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805. (p. 791) (Urzáiz. En la Lista de Cañizares. - <i>No hay contra la patria venganza, y Temístocles en Persia</i> . Manuscrito en la BNM. Impresa: Valencia, 1764. 2002, p. 223 (Patrizia Garelli. <i>NO HAY CON LA PATRIA VENGANZA</i> <b>D.121</b> <i>Comedia nueva. No hay con la patria venganza, y Themistocles en Persia. De don Joseph de Cañizares</i> . Con licencia. En Valencia. En la Imprenta de la viuda de Joseph de Orga. Año 1764. 38 pp. 21 cm. - O qué dulcemente acordés BIT 57034 Adaptación de <i>Temistocle</i> (1736) de P. Metastasio. P. 351 <i>TEMÍSTOCLES EN PERSIA</i> Véase <i>No hay con la patria venganza.</i> , p. 361)
No. 2º	No hay con la patria venganza	No hay con (contra) la patria venganza, y Temístocles en Persia. Comedia. Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1764, 1765, 1768, 1769, 1771, 1772, 1775, 1780, 1788 y 1790; en el del <b>Príncipe</b> en 1777, 1789 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805. (p. 791) (Urzáiz. En la Lista de Cañizares. - <i>No hay contra la patria venganza, y Temístocles en Persia</i> . Manuscrito en la BNM. Impresa: Valencia, 1764. 2002, p. 223 (Patrizia Garelli. <i>NO HAY CON LA PATRIA VENGANZA</i> <b>D.121</b> <i>Comedia nueva. No hay con la patria venganza, y Themistocles en Persia. De don Joseph de Cañizares</i> . Con licencia. En Valencia. En la Imprenta de la viuda de Joseph de Orga. Año 1764. 38 pp. 21 cm. - O qué dulcemente acordés BIT 57034 Adaptación de <i>Temistocle</i> (1736) de P. Metastasio. P. 351 <i>TEMÍSTOCLES EN PERSIA</i> Véase <i>No hay con la patria venganza.</i> , p. 361)
	La Niteti	La Niteti. V. No hay en amor fineza más constante. (p. 790). No hay en amor fineza (más constante que dejar de amar su mismo amante), La Niteti. Com. Heroica. Trad. De Metastasio por ¿F. M. Nifo? Y versificada en 1766 por Antonio Furmento Bazo (nota 456). Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1766</b> y 1787 y en el del Príncipe en 1772 y 1782 (p. 792) La Niteti. Ópera. Trad. De Metastasio por ¿F.M. Nipho? (nota 453).

		Representado en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1802. (p. 790)
Músicos amo y criado		“no citado por los autores”
Martir y Rey de Sevilla		“no citado por los autores”
La Encantada Melisendra		La encantada Melisendra y piscator de Toledo. Comedia Tomás de Añorbe y Corregel. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1740 y en el del <b>Príncipe</b> en 1785. (p. 705)
La Esmeralda del amor		“no citado por los autores”
La Ynclinacion Española		La inclinación española, y musulmana nobleza. Comedia. Bances Candamo. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1730, 1746, 1748, 1757 y 1758 y en el del <b>Príncipe</b> en 1734, 1762 y 1764 (p. 743) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. - <i>La inclinación española</i> . "Manuscrito con la fecha de 1617, citado por el señor Shack. Hay una de [Bances] Candamo con el mismo título" (La SanTera, 556). 2002, p. 91. En la Lista de Bances Candamo. - <i>La inclinación española y musulmana nobleza</i> . Impresa: Valencia, 1765. 2002, p. 152
La Ynfeliz dorosa?		“no citado por los autores”
La fianza Satisfecha?		“no citado por los autores”
La Yndia de toledlos		
La Yndia de toledlos Esforcias de Milano		Los Esforcias de Milán y tirano Galeazo. Comedia Martínez de Meneses. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1715, 1717, 1720, 1725, 1735, 1738, 1739, 1745, 1746, 1762, 1771, 1788, 1791 y 1803 y en el del <b>Príncipe</b> en 1709, 1713, 1716, 1719, 1723, 1726, 1729, 1732, 1734, 1735, 1738, 1765, 1770, 1772 y 1798 (p. 713) Urzáiz. En la Lista de Antonio Martínez de Meneses. - <i>Los Esforcias de Milán</i> . Representada en Palacio el 25 de septiembre de 1650, aunque me señala el profesor Abraham Madroñal que fue estrenada ya en 1646, por ser una de las primeras obras representadas tras el cierre de los teatros y por hacer mención a la caída de Olivares. Manuscrito de mano del "pseudo Matos Fragoso", en el que viene como "de tres ingenios" (BNM, Ms. 16.563); otro con licencia de 1646 (BNM, Ms. 17.144 ). Impresa: Madrid, 1661. García de la Huerta la cita erróneamente a nombre de "Martínez Montesinos". 2002, 424. En la Lista de [MARTÍNEZ MONTESINOS) García de la Huerta cita erróneamente a nombre de este inexistente ingenio la comedia <i>Los Esjorcias de Milán</i> , escrita en realidad por Antonio Martínez de Meneses (véase arriba). 2002, p. 425.
Los 3 soles de Madrid		“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>Los tres soles de Madrid</i> de Jerónimo de Cáncer y Velasco (? 1582?-1655) con el título <i>Dejar un reino por otro, y mártires de Madrid</i> . Esta comedia, de autoría muy dudosa, se atribuye a Cáncer, Villaviciosa y Moreto en la Parte 44 de <i>Escogidas</i> (Madrid, 1678), a Cáncer, Matos Fragoso y Moreto en varias ediciones sueltas y manuscritos (con el título de <i>No hay reino como el de Dios</i> ), y sólo a Moreto en otras ediciones sueltas. Pero parece tratarse, en realidad, de la comedia <i>Los tres soles de Madrid</i> , de Cristóbal Monroy y Silva (1612-1649), a cuyo artículo nos remitimos para ampliar los complejos detalles bibliográficos relativos a estas obras. Urzáiz (2002, p. 215, 428). Otros comentarios al respecto en Urzáiz (2002, 458,

		459, 468, 559). Otra referencia a este título de Juan Francisco de Saelices, (¿?) <i>Los mártires de Madrid</i> . Manuscrito procedente de osuna. Hay una obra homónima que presenta grandes problemas de atribución véase Monroy y Silva <i>Los tres soles de Madrid</i> . Urzáiz (2002, p. 587)
	Las travesuras de Coello (1ª, 2ª Pe)	Las travesuras de don Luis Coello (1ª parte). Comedia Atr. A Marcelo Antonio de Ayala y Guzmán. 1709-1739 (p. 865)
	Los vandos de Verona	Los Bandos de Verona (Montescos y Capeletes). Comedia Rojas Zorrilla. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1715, 1716, 1719, 1726, 1728, 1733, 1735, 1736, 1738, 1739, 1749, 1764 y 1797 y en el de la <b>Cruz</b> en 1710, 1715, 1718, 1723, 1725, 1726, 1728, 1730, 1731, 1733, 1734, 1765 y 1776. (p. 636) (Urzáiz. En la Lista de Rojas Zorrilla. Fue desde muy pronto uno de los dramaturgos favoritos del rey, dando muchas representaciones de sus comedias en Palacio; en 1640, por ejemplo, se escogió su obra <i>Los bandos de Verona</i> para inaugurar el Coliseo teatral del Buen Retiro; ese mismo año se publicó la <i>Primera parte</i> de sus comedias. 2002, p. 566. - <i>Los bandos de Verona</i> . Representada el 4 de febrero de 1640, con motivo de la inauguración del Coliseo del Buen Retiro; véase Doménech (2000). Manuscritos del XVIII en la BMM. Impresa: Madrid, 1645 ( <i>Segunda parte</i> ). Varey y Shergold (1989, 166) creen que debe de ser ésta la comedia titulada <i>Montescos y Capeletes</i> , representada en Palacio el 6 de enero de 1679, por las compañías de Matías de Castro y Antonio Escamilla. · Medel atribuye también a Rojas este título. 2002, p. 567)
	Los desprecios en q.n ama	“no citado por los autores”
	La bandolera de Italia	“no citado por los autores” (Urzáiz: En la lista de Calderón: - <i>La bandolera de Italia y enemiga de los hombres</i> . Representada en Palacio el 25 de febrero de 1680, por la compañía de María Álvarez. BNM, Ms. 16.892. Impresa: suelta, Barcelona, s.a. Según Valladares Reguero (1996, 371), fue atribuida "por algunos a Calderón", aunque Villarreal decía que equivocadamente; ni Calderón ni Vera Tassis la citan entre las apócrifas calderonianas. En una relación de comedias se cita como obra de un ingenio madrileño (Moll, 1976, 161 ). 2002, p. 181).
	Los amantes de Teruel	Los amantes de Teruel, ¿La de Suárez de Deza y Ávila, la de Tirso, o la de Montalbán? (31) Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1727, 1757, 1762, 1765, 1767, 1769, 1770, 1774, 1781, 1784, 1787, 1788, 1789, 1790, 1793, 1796, 1797, 1799, 1800, 1801, 1802 y 1805; en el <b>del Príncipe</b> en 1730, 1733, 1734, 1738, 1763, 1765, 1766, 1767, 1778, 1779, 1782, 1785, 1792, 1794, 1795 y 1798 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1808. Los amantes de Teruel, (distinta por pertenecer a la otra compañía). Los Amantes desgraciados (O los amantes de Teruel). Escena trágico-lírica. Comella. Representada entre 1793-1799 (p. 619) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. - <i>Los amantes de Teruel</i> . Mojiganga. Impresa: Pamplona, 1691 ( <i>Arcadia</i> ). Pieza anónima, atribuida tentativamente a Suárez de Deza por Borrego ( 1997); parece tratarse, en realidad, de unos fragmentos musicados de su comedia burlesca homónima. P. 60 En la Lista de Avendaño. En la segunda parte de las comedias de Tirso, de 1616, se dice que representó <i>La reina de los reyes</i> , <i>Los amantes de Teruel</i> y <i>La mtifer porfiterza</i> . Debió de fallecer antes de 1615, cuando Cristóbal Suárez de Figueroa le menciona como ya muerto en su <i>Plaza universal de</i>

		<p><i>ciencias y artes. 2002, p. 143</i></p> <p>En la Lista de Pérez de Montalbán. -<i>Los amantes de Teruel</i>. Manuscrito fechado en 1634, escrito por Francisco Martínez de Mora (British Museum, Ms. Add. 33476; hay otros dos manuscritos en la Municipal [80-7], del XIX). Impresa: Madrid, 1635 (<i>Primera Parte</i>). La comedia versa sobre el tema tradicional, ya escenificado por Rey de Artieda y Tirso; Suárez de Deza hizo una versión burlesca. 2002, p. 506</p> <p>En la Lista de Vicente Suárez de Deza y Ávila. -<i>Los amantes de Teruel</i>. Representada en Palacio en julio de 1674, por la compañía de Simón Aguado. BNM, Ms. 17.236. Impresa: Madrid, 1663 (<i>Donaires de Tersícure</i>). Comedia burlesca; estuvo prevista una representación en el con-al del Príncipe en febrero de 1687, que se suspendió por causas desconocidas. En <i>Arcadia de entremeses</i> (Pamplona, 1691) se incluyó como mojiganga anónima un fragmento de esta comedia, añadiéndole bailes y romances musicados. Véase Crespo Matellán (1979) y Buezo (1993)., 2002, p. 618;</p> <p>En la Lista de Tirso de Molina. -<i>Los amantes de Teruel</i>. Escrita hacia 1614 y representada por Avendaño. Impresa: Madrid, 1635 (<i>Segunda parte</i>). Según Oteiza, "no hay pruebas seguras" de la paternidad tirsiana. Hay otra versión de Pérez de Montalbán, y una burlesca de Suárez de Deza., 2002, p. 626)</p>
<b>No. 3º</b>	Los Empeños de un acaso	<p>Los empeños de un acaso. Comedia. Montalbán (o Calderón) (nota 243). Comedia. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1713, 1714, 1715, 1716, 1718, 1719, 1723, 1729, 1730, 1732, 1733, 1734, 1766, 1767, 1768, 1778, 1782 y 1789; en el de la <b>Cruz</b> en 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1716, 1717, 1718, 1719, 1720, 1726, 1730, 1739, 1762, 1764, 1770, 1771, 1775, 1780, 1785, 1786, 1790 y 1797 (p. 704)</p> <p>(Urzáiz. <i>Los empeños de un acaso</i>. Pedro Calderón de la Barca (1600-1681) Representada el 23 de abril de 1660 por Vallejo. Impresa: Madrid: 1683 (<i>Sexta parte</i>). Identificada con <i>Los empeños que se ofrecen</i>, comedia de Pérez de Montalbán atribuida a Calderón, y de la que él mismo tuvo que negar su paternidad en la lista de comedias apócrifas que puso en el prólogo de su <i>Cuarta parte</i>. Urzáiz, (2002, p. 185). <i>Los empeños que se ofrecen</i>. Comedia mal atribuida a Calderón, con el título de <i>Los empeños de un acaso</i>, en su Sexta parte (Madrid, 1683); el propio Calderón renegó de su autoría, y Profeti (1983) considera probada la paternidad de Juan Pérez de Montalbán (1602-1638), a cuyo nombre se publicó también. Fue representada en la Montería sevillana por la compañía de Manuel Vallejo, en 1643 (Sentaurens, 1099). Urzáiz (2002, p. 508)</p>
	El sabio en su retiro	<p>El sabio en su retiro, y villano en su rincón. Juan Labrador. Comedia. Matos Fragoso. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1710, 1712, 1713, 1714,m 1718, 1720, 1727, 1731, 1734, 1735, 1735, 1738, 1745, 1748, 1767, 1768, 1770, 1771, 1773, 1776, 1777, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1785, 1786, 1787, 1791, 1795, 1796, 1800, 1803, 1804 y 1805 y en el del <b>Príncipe</b> en 1714, 1716, 1718, 1722, 1726, 1729, 1735, 1737, 1738, 1740, 1745, 1762, 1763, 1764, 1767, 1768, 1772, 1774, 1780, 1784, 1789 y 1795. (p. 838)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Matos Fragoso. -<i>El sabio en su retiro, y villano en su rincón, Juan labrador</i>. Impresa: Madrid, 1670. 2002, p. 431)</p>
	El Fenix de España	"no citado por los autores"
	La Conquista de Valencia	"no citado por los autores"

	La charpa mas vengativa	La charpa más vengativa y guapo Balt(h)asaret. Comedia Josef Vallés (valenciano). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1736, 1765 y 1786 y en el de la <b>Cruz</b> en 1764. (p. 677)
	El segundo Seneca de España	“no citado por los autores”
	Enganar para Reynar	“no citado por los autores”
	La Ynfeliz autora	“no citado por los autores”
	Lorenzo me llamo	Lorenzo me llamo, o el carbonero de Toledo. Comedia. Matos Fragoso. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1711, 1713, 1724, 1726, 1727, 1729, 1731, 1739, 1746, 1758, 1764, 1769, 1771, 1775, 1776, 1777, 1775, 1782, 1783, 1784, 1790, 1791 y 1793 y en el del <b>Príncipe</b> en 1718, 1723, 1731, 1734, 1737, 1749, 1757, 1762, 1767, 1768, 1770, 1772, 1774, 1788, 1795 y 1798. (pp. 756-757) (Urzáiz. En la Lista de Matos Fragoso. - <i>Lorenzo me llamo, y carbonero de Toledo</i> . Consta una representación palaciega del 17 de diciembre de 1682, por la compañía de Simón Aguado. Impresa: Madrid, 1666. Impresa también con el título alternativo de <i>La dicha del carbonero.</i> , 2002, p. 429)
	El Diablo de Palermo	“no citado por los autores”
	El Pastelero del Madrigal	El Pastelero de Madrigal. Comedia Cañizares. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1709, 1712, 1714, 1715, 1723, 1724, 1727, 1730, 1737, 1745, 1762, 1765, 1772, 1775, 1786, 1787, 1790, 1799, 1801 y 1807; en el de la <b>Cruz</b> en 1712, 1714, 1722, 1732, 1746, 1764, 1767, 1768, 1769, 1771, 1775, 1785, 1794 y 1795 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1802, 1803 y 1804 (p. 806) (Urzáiz. En la Lista de Cañizares. - <i>El pastelero de Madrigal</i> . Representada en 1706. Manuscrito en la BNM 2002, p. 223
	El Purgatorio de S.n Patricio	El Purgatorio de San Patricio. Comedia. Calderón (535 <sup>66</sup> ). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1732, 1733 y 1735; en el de la <b>Cruz</b> en 1723 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805. (p. 827) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. <i>San Patricio</i> . Comedia representada en Palacio el 10 de junio de 1683, por la compañía de Matías de Castro; quizá se tratara de <i>El purgatorio de San Patricio</i> , de Calderón. 2002, p. 121. En la Lista de Calderón de la Barca - <i>El purgatorio de San Patricio</i> . Autógrafo con licencia de representación en Valencia del 8 de octubre de 1640; otra de 1652 para Madrid, por Juan Navarro de Espinosa (BNM, Ms. Res. 89). Impresa: Madrid, 1636 ( <i>Primera parte</i> ). 2002, p. 194 En la Lista de Mira de Amescua: - <i>El purgatorio de San Patricio</i> . Esquero Sivera (1979, 234) cita un documento donde se menciona una representación valenciana de esta comedia a nombre de Mira, aunque es obra de Calderón de la Barca. 2002, p. 449)
<b>No. 4º</b>	La fuerza del natural	La fuerza del natural. Comedia Moreto o Moreto y Cáncer. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1715, 1716, 1717, 1718, 1719, 1721, 1723, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1738, 1745, 1757, 1762, 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, 1775, 1777, 1778, 1781, 1783, 1784 y 1785; en el del <b>Príncipe</b> en 1708, 1709,

<sup>66</sup> Nota 535 del Vol. II (p. 920) El *Diario* la intitula en 1805 *La cueva de san Patricio*. Será la misma probablemente, puesto que S. Patricio vivía en una cueva en Irlanda; además, en oct. 1735 ya representó *La cueva de San Patricio* la misma compañía que puso en mayo de 1732 *El purgatorio*.

		1710, 1711, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1739, 1746, 1748, 1758, 1762, 1766, 1767, 1770, 1774, 1776, 1779, 1782, 1784, 1797, 1799 y 1800 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806 (p. 724-725) (Urzáiz. En la Lista de Cáncer y Velasco. - <i>La fuerza del natural</i> . Manuscrito de fines del XVII (BNM, Ms. 14.612). Impresa: Madrid, 1661. Colaborada con Moreto; hay una loa para esta comedia de José Navarro. 2002, p. 215. En la Lista de Moreto y Cavana. - <i>Lajiterza de/natural</i> . Manuscrito de fines del XVII (BNM, Ms. 14.612). Impresa: Madrid, 1661. Colaborada con Cáncer; hay una loa para esta comedia de José Navarro. 2002, p. 469. En la Lista de José Navarro. -Loa para <i>La fuerza del natural</i> . Impresa: 1666. Probablemente se trate de la comedia de Moreto y Cáncer. 2002, p. 483
Caer p.a levantar	Caer para levantar. Comedia. Moreto, Matos y Cáncer. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1718 y 1745 y en el del <b>Príncipe</b> en 1710 y 1726. (p. 646)	
El sabio en su retiro	El sabio en su retiro, y villano en su rincón. Juan Labrador. Comedia. Matos Fragoso. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1710, 1712, 1713, 1714,m 1718, 1720, 1727, 1731, 1734, 1735, 1735, 1738, 1745, 1748, 1767, 1768, 1770, 1771, 1773, 1776, 1777, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1785, 1786, 1787, 1791, 1795, 1796, 1800, 1803, 1804 y 1805 y en el del <b>Príncipe</b> en 1714, 1716, 1718, 1722, 1726, 1729, 1735, 1737, 1738, 1740, 1745, 1762, 1763, 1764, 1767, 1768, 1772, 1774, 1780, 1784, 1789 y 1795. (p. 838) (Urzáiz. En la Lista de Matos Fragoso. - <i>El sabio en su retiro, y villano en su rincón, Juan labrador</i> . Impresa: Madrid, 1670. 2002, p. 431)	
Verse y tenerse p.r muertos	Verse y tenerse por muertos. Comedia. Autor: Freire de Andrade. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1712 (p. 875)	
Las Mozedades del Cid (2ª P.)	Las mocedades del Cid. V. Don Rodrigo de Vivar (p. 781). Don Rodrigo de Vivar. “trag.” 3 actos. Fco. Farelo (225). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1781</b> , 1783, 1787, 1790 y 1796 y en el del <b>Príncipe</b> en 1786, 1788, 1790, 1793, 1798, 1800 y 1801 (p. 696) (Juan Antonio Ríos. A50 Don Rodrigo de Vivar. Tragedia. Ms. 64 hh. 21cm. Con aprobaciones de 1781. – Entre quantos hoy pretenden. BMM 23-16. Adaptación de Le Cid (1637) de P. Corneille. (p. 214)	
Lances de amor desden y celos	“no citado por los autores”	
No hay burla con el amor	No hay burlas con el amor. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1713, 1735, 1767, 1774 y 1803 y en el del <b>Príncipe</b> en 1715 y 1717 (p. 791)	
La Gitanilla de Madrid	La gitanilla de Madrid. Ant. De Solís (inspirada en la novela de Cervantes). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1728, 1731, 1732, 1733, 1734, 1739, 1763, 1764, 1775, 1781, 1787, 1801 y 1802; en el del <b>Príncipe</b> en 1729, 1730, 1731, 1734, 1736, 1737, 1738, 1740, 1763, 1766, 1770, 1782, 1796 y 1806 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806. (p. 729)	
El Sabio en su retiro (inútil)	El sabio en su retiro, y villano en su rincón. Juan Labrador. Comedia. Matos Fragoso. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1710, 1712, 1713, 1714,m 1718, 1720, 1727, 1731, 1734, 1735, 1735, 1738, 1745, 1748, 1767, 1768, 1770, 1771, 1773, 1776, 1777, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1785, 1786, 1787, 1791, 1795, 1796, 1800, 1803, 1804 y 1805 y en el del	

		<p><b>Príncipe</b> en 1714, 1716, 1718, 1722, 1726, 1729, 1735, 1737, 1738, 1740, 1745, 1762, 1763, 1764, 1767, 1768, 1772, 1774, 1780, 1784, 1789 y 1795. (p. 838)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Matos Fragoso. -<i>El sabio en su retiro, y villano en su rincón, Juan Labrador</i>. Impresa: Madrid, 1670. 2002, p. 431)</p>
<b>No. 5º</b>	La fuerza del natural	<p>La fuerza del natural. Comedia Moreto o Moreto y Cáncer. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1715, 1716, 1717, 1718, 1719, 1721, 1723, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1738, 1745, 1757, 1762, 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, 1775, 1777, 1778, 1781, 1783, 1784 y 1785; en el del <b>Príncipe</b> en 1708, 1709, 1710, 1711, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1739, 1746, 1748, 1758, 1762, 1766, 1767, 1770, 1774, 1776, 1779, 1782, 1784, 1797, 1799 y 1800 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806 (p. 724-725)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Cáncer y Velasco. -<i>La fuerza del natural</i>. Manuscrito de fines del XVII (BNM, Ms. 14.612). Impresa: Madrid, 1661. Colaborada con Moreto; hay una loa para esta comedia de José Navarro. 2002, p. 215.</p> <p>En la Lista de Moreto y Cavana. -<i>Lajiterza de/natural</i>. Manuscrito de fines del XVII (BNM, Ms. 14.612). Impresa: Madrid, 1661. Colaborada con Cáncer; hay una loa para esta comedia de José Navarro. 2002, p. 469.</p> <p>En la Lista de José Navarro. -Loa para <i>La fuerza del natural</i>. Impresa: 1666. Probablemente se trate de la comedia de Moreto y Cáncer. 2002, p. 483</p>
	El Echizado p.r fuerza	<p>El hechizado por fuerza. Comedia Zamora. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1722, 1723, 1725, 1731, 1732, 1734, 1735, 1736, 1764, 1766, 1768, 1771, 1783, 1784, 1785, 1787, 1793, 1798, 1800, 1804 y 1806; en el del <b>Príncipe</b> en 1711, 1719, 1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1735, 1736, 1738, 1757, 1760, 1764, 1765, 1766, 1769, 1774, 1784, 1786, 1787, 1789, 1790, 1791 y 1797 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801 (p. 735)</p>
	Afectos de odio y amor	<p>Afectos de odio y amor. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1713, 1715, 1717, 1718, 1720, 1721, 1725, 1729, 1730, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1759, 1762, 1766, 1767, 1768, 1769, 1781, 1792 y 1798 y en el de la <b>Cruz</b> en 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1719, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1733, 1735, 1738, 1739, 1745, 1758, 1763, 1764, 1765, 1767, 1769, 1770, 1771, 1772, 1774, 1775, 1776, 1778, 1779, 1780, 1782, 1783, 1785, 1787, 1798, 1793 y 1795 (p. 613)</p> <p>(Urzáiz, En la Lista de Calderón, <i>Afectos de odio y amor</i>. Representada ante los reyes el martes de Carnaval de 1658, por la compañía de Francisco García. BNM, Ms. 16.835. Impresa: Madrid, 1664 (<i>Tercera parte</i>). Hay una loa escrita por Martín Brahones, a quien se ha atribuido también la propia comedia en alguna ocasión. 2002, p. 179).</p>
<b>No. 6º</b>	Valor lealtad y ventura	<p>“no citado por los autores”</p>
	La Gitanilla de Madrid	<p>La gitanilla de Madrid. Ant. De Solís (inspirada en la novela de Cervantes). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1728, 1731, 1732, 1733, 1734, 1739, 1763, 1764, 1775, 1781, 1787, 1801 y 1802; en el del <b>Príncipe</b> en 1729, 1730, 1731, 1734, 1736, 1737, 1738, 1740, 1763, 1766, 1770, 1782, 1796 y 1806 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806. (p. 729)</p>
	El villano del Danubio	<p>El villano del (en el) Danubio y el buen juez no tiene patria. Comedia. Hoz y Mota. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1714</b>, 1716, 1721, 1728,</p>

		1730, 1732, 1770, 1778, 1788, y 1798 y en el del <b>Príncipe</b> en 1722, 1725, 1734, 1735, 1737, 1739, 1748, 1757, 1764, 1767, 1771, 1772, 1774, 1778, 1789, 1792, 1795, 1799 y 1801. (p. 877) Otro título: Buen juez no tiene patria, o el villano (tirano) del Danubio. V. Villano del Danubio (p. 642). (Urzáiz. En la Lista de Francisco Hernández, ¿?) - <i>El villano del Danubio</i> . Representada en Sevilla, en 1613. 2002, p. 360. En la lista de Hoz y Mota <i>El buen juez no tiene patria</i> . Véase <i>El villano del Danubio</i> . P. 366- <i>El villano del Danubio, y el buen juez no tiene patria</i> . Estrenada en 1714. BNM, Ms. 25.586; Colombina, Ms. 100-4-3. Impresa: Madrid, 1774., 2002, p. 367. En la Lista de Hernando de Rivera (¿) <i>El villano del Danubio</i> . Representada en Sevilla, en 1623 y 1644., 2002, p. 554)
	Dar la vida por su Dama	Dar la vida por su dama (el conde de Sex). Comedia Antonio Coello. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1712, 1713, 1715, 1717, 1718, 1719, 1722, 1723, 1726, 1728, 1730, 1733, 1734, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1739, 1763, 1764, 1765, 1768, 1772, 1776, 1783, 1793, 1795, 1798 y 1807; en el de la <b>Cruz</b> en 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1720, 1722, 1723, 1726, 1733, 1735, 1738, 1739, 1745, 1748, 1757, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1775, 1793, 1800, 1802, 1806 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807 (p. 681)
	Qual a ma.r perfecion	¿Cuál es mayor perfección, hermosura o discreción? Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1735 y 1769 y en el de la <b>Cruz</b> en 1739 y 1778 (p. 673)
	Siempre hay q.e embidiar	“no citado por los autores”
	No hay mal q.e p.r bien novenga	“no citado por los autores” (Urzáiz. <i>No hay mal que por bien no venga</i> Antonio Mira de Amescua (¿1574?-1644) Véase <i>El mártir de Madrid El mártir de Madrid</i> . Autógrafo parcial, de 1619 (BNM, Ms Res. 107); perteneció al director Antonio de Rueda. Además de las aprobaciones para representarla en Madrid en 1619 (Tomás Gracián Dantisco), hay licencias de Zaragoza, 1632, y Madrid, 1641 (Juan navarro de espinosa. El Ms. 16.886 lleva el título de <i>No hay mal que por bien no venga</i> . Urzáiz (2002, pp. 448). Urzáiz (2002, p. 682, 700). <i>No hay mal que por bien no venga, don Domingo de don Blas</i> , Escrita hacia 1623-1625. Manuscrito en la Vaticana (Barberini Latini, Codex 3484). Impresa: Madrid, 1653. Una comedia burlesca titulada <i>Don Domingo de don Blas</i> fue representada en Palacio el martes de Carnaval de 1687, por Manuel de Mosquera; quizá fuera una adaptación del original alarconiano; Antonio de Zamora escribió una con el mismo títulos; véase Varey / Shrgold (1989, 101); Hay una continuación titulada <i>Segunda parte del acomodado don Domingo de don Blas</i> . Véase Vélez de Guevara <i>iCelos, amor y venganza</i> Urzáiz (2002, p. 584). <i>El acomodado don Domingo de Don Blas</i> . Continuación de <i>No hay mal que por bien no venga</i> . Impresa (Lisboa, 1647). Urzáiz (292, p. 582) <i>No hay mal que por bien no venga. Segunda parte</i> (Urzáiz (2002, p. 238)
<b>No. 7º</b>	Todo lo vence el amor	“no citado por los autores”
	Mazaricgos y monsales	Mazariegos y Monsalves. Comedia Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1711, 1719, 1723, 1725, 1730, 1732, 1733, 1736, 1739, 1764, 1766, 1774 y 1794 y en el de la <b>Cruz</b> en 1715, 1716, 1726, 1731, 1762, 1763, 1765, 1785 y 1794 (p. 773)
	El Echizado	El hechizado por fuerza. Comedia Zamora. Representada en el <b>teatro de la</b>

	por fuerza	<b>Cruz</b> en 1709, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1722, 1723, 1725, 1731, 1732, 1734, 1735, 1736, 1764, 1766, 1768, 1771, 1783, 1784, 1785, 1787, 1793, 1798, 1800, 1803, 1804 y 1806; en el del <b>Príncipe</b> en 1711, 1719, 1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1735, 1736, 1738, 1757, 1760, 1764, 1765, 1766, 1769, 1774, 1784, 1786, 1787, 1789, 1790, 1791, 1793 y 1797 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801. (p. 735)
	El custodio de la ungría	El custodio de la Hungría. V. San Juan Capistrano (p. 677). San Juan Capistrano. Comedia ¿Pérez de Montalbán? O ¿Zamora? (nota 570). Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1712 y en ¿? En 1743. (p. 841)
	La poncella (inútil)	La Poncella de Orleans. Comedia Zamora. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1714, 1718 y 1781 y en el del <b>Príncipe</b> en 1727, 1733, 1748, 1766 y 1770 (p. 816)
	Aspioes hay basiliscos	¿?
	Judas Iscariote	Judas Iscariote. Comedia Zamora. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1719, 1726, 1732, 1735, 1739, 1753, 1758 y 1762 y en el del Príncipe en 1726 y 1730, (p. 749)
	Por oyr misa y dar cebada	Por oír misa [y dar cebada (nunca se perdió jornada)]. Comedia Refund. De la com. De Mira de Amescua por Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1714, 1739, 1748, 1769, 1772, 1776 y 1786 y en el de la <b>Cruz</b> en 1729, 1732, 1733 y 1787 (p. 817). (Urzáiz <i>Por oír misa y dar cebada, nunca se perdió jornada</i> . Representada en 1714. Impresa: Madrid, 1744. Refundición de <i>Lo que puede el oír misa</i> , de Mira de Amescua., 2002, p. 731)
	Spre hay q.e embidiar amando	Siempre hay que envidiar amando. Comedia Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1717 y 1748. (p. 848)
<b>No. 8º</b>	Todo es enredos amor	Todo es enredos amor y diablos son las mujeres. Comedia ¿Moreto o Diego de Figueroa y Córdoba? (607). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1710, 1728, 1730, 1733, 1737, 1779, 1781, 1783, 1791 y 1796; en el de la <b>Cruz</b> en 1726, 1732, 1739, 1785 y 1789 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806 (p. 861). (Urzáiz. En la Lista de Juan de Figueroa. <i>Diablos son las mujeres</i> . Impresa: suelta, Madrid, 1741. Atribuida también a Diego de Figueroa y Córdoba y a Moreto, con el título de <i>Todo es enredos amor</i> . 2002, p. 318. En la Lista de Diego de Figueroa y Córdoba. <i>-Todo es enredos amor</i> . Impresa: Madrid, 1671. Se atribuye a Moreto en la <i>Verdadera parte tercera</i> de sus comedias. Esta comedia se publicó también con el título <i>Diablos son las 11171jeres</i> , atribuida a Pérez de Montalbán; con este mismo título hay una suelta atribuida a un desconocido Juan de Figueroa (véase arriba). Las palabras de Matos Fragoso, colector de la Parte 3 7 de <i>Escogidas</i> donde se imprimió a nombre de Figueroa, parecen autenticar esta atribución. 2002, p. 319. En la Lista de Moreto y Cavana. <i>-Todo es enredos amor</i> . Impresa: Valencia, 1676 ( <i>Verdadera tercera parte</i> ). Se atribuye a Diego de Figueroa en varios testimonios, a veces con el título <i>Diablos son las mugeres</i> , con el que hay también algunas copias a nombre de Pérez de Montalbán. La autoría de Moreto es muy dudosa. 2002, p. 473. En la Lista de Pérez de Montalbán. <i>-Diablos son las nny-eres</i> . Impresa: suelta, s.l., s.a. Con el tíhtlo <i>Los milagros del desprecio</i> se atribuye a Lope en la Parte 27 de sus comedias, y en varias sueltas se publicó anónima. Morley-Bruerton creen poco probable la autoría de Lope. Una comedia

		<p>titulada <i>Los milagros del desprecio</i> se representó en 1623 por Jerónima de Burgos. El problema bibliográfico de esta comedia se acentúa por la existencia de una comedia titulada <i>Todo es enredos amor</i>, atribuida a Diego de Figueroa y Córdoba en la Patie 37 de <i>Nuevas escogidas</i> y en alguna suelta; esta misma obra se publicó también con el título <i>Diablos son las mujeres</i> a nombre de Figueroa (incluso de un desconocido Juan de Figueroa). También se atribuye a Moreto en la <i>Verdadera parte tercera</i> de sus comedias, bajo el título <i>Todo es enredos amor</i>.2002, pp. 507-508. -<i>Todo es enredos amor</i>. Véase <i>Diablos son las mujeres</i>.2002, p. 513)</p>
	También hay duelo en los Sant.s	También hay duelo en los santos. Comedia Salvo y Vela. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1710</b> . (p. 855)
	Alexandro en las Yndias	Alejandro en la India (1800: v. Alejandro el Grande..). (p. 617) Alejandro el Grande o el generoso vencedor de Oriente. Comedia. Imitación libre de Metastasio (nota 24) por Saviñón (nota 25) Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1800</b> (p.617)
	Dios hace justicia a todos	<p>Dios hace justicia a todos. Comedia. Francisco de Villegas. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1712, 1715, 1718, 1720, 1721, 1723, 1726, 1727, 1732, 1745, 1757, 1762, 1763, 1764, 1765, 1770, 1776, 1780, 1764, 1788 y 1805 y en el del Príncipe en 1708, 1711, 1716, 1718, 1719, 1720, 1721, 1722, 1724, 1725, 1726, 1727, 1729, 1731, 1732, 1734, 1736, 1777, 1779, 1782, 1787 y 1797 (p. 692)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Alejandro Arboreda. -<i>No hay cautelas contra el cielo</i>.</p> <p>135 La Barrera la trae doblemente atribuida, a nombre de Arboreda y de Fajardo y Acevedo, pero no se conserva la obra. Varey I Shergold (1989, 99) citan un ensayo de esta comedia en Palacio en 1688, "tal vez título alternativo de <i>Dios hace justicia a todos</i>, aunque puede ser que se trate de una representación proyectada de otra obra que luego se abandonara"; se trata de una comedia de atribución discutida entre Villegas, Lope y Calderón. P. 135</p> <p>En la Lista de Calderón. -<i>Dios hace justicia a todos</i>. Atribuida alguna vez a Calderón, es de las que rechazó Vera Tassis; parece ser obra de Francisco de Vi llegal, aunque también se cita a nombre de Lope de Vega. p. 185</p> <p>En la Lista de Antonio Fajardo y Acevedo -<i>No hay cautelas contra el cielo</i>. La Barrera la trae doblemente atribuida a nombre del doctor Arboreda y de Fajardo y Acevedo; Díaz de Escovar la cita entre las de este último, pero la comedia no se consetva. Varey I Shergold (1989, 99) citan un ensayo de esta comedia en Palacio en 1688, "tal vez título alternativo de <i>Dios hace justicia a todos</i>, aunque puede ser que se trate de una representación proyectada de otra obra que luego se abandonara"; se trata de una comedia de atribución discutida entre Villegas, Lope y Calderón. P. 310</p> <p>En la Lista de Lope de Vega -<i>Dios hace justicia a todos</i>. Atribuida a Francisco de Villegas en un manuscrito de la Nacional y en la Parte 17 de <i>Escogidas</i> (1676); la atribución a Lope procede de los índices de Medel, García de la Huerta y Arteaga, aunque es poco probable; también se atribuye a Calderón. P. 660</p> <p>En la Lista de Francisco de Villegas. -<i>Dios hace justicia a todos</i>. Representada el 26 de julio de 1674 en el corral del Príncipe, por la compañía de Simón Aguado. BNM, Ms. 16.662, de mano del "pseudó Matos Fragoso" (Sánchez Mariana, 1984). Impresa: Madrid, 1676 (<i>Escogidas</i>, 17). Atribuida a Lope en los índices de Medel, García de la Huerta y Arteaga; también se atribuye a Calderón. Varey I Shergold (1989,</p>

		99) citan un ensayo de la comedia <i>No hay cautelas contra el cielo</i> en Palacio, en 1688, "tal vez título alternativo de <i>Dios hace justicia a todos</i> , aunque puede ser que se trate de una representación proyectada de otra obra que luego se abandonara"; se trata de una comedia de atribución discutida entre Arboreda y Fajardo y Acevedo. Pp. 720-721)
Por acrisolar su honor		Por acrisolar su honor, competidor hijo y padre (o padre e hijo) o el duelo contra su padre. Comedia. Autor: Cañizares. Representada en el teatro del <b>Príncipe</b> en 1711, 1721 1758, 1767, 1771, 1777, 1781, 1783, 1785, 1788 y 1799; y en el de la <b>Cruz</b> en 1748, 1749, 1768, 1769, 1775, 1778, 1779, 1780, 1784, 1791 y 1805. (p. 817)
Mudanza de la fortuna		Mudanzas de la fortuna (y firmezas del amor) Comedia Cristóbal de Monroy. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1731, 1739, 1857, 1763, 1764, 1765, 1766, 1769, 1770, 1775, 1776, 1778, 1780, 1784, 1778, 1792, 1794 y y1798 y en el de la <b>Cruz</b> en 1740, 1757, 1765, 1767, 1768, 1769, 1775, 1777, 1783, 1786, 1787, 1789, 1790, 1791, 1795, 1797 y 1799 (p. 784)
La Nitete		La Niteti. V. No hay en amor fineza más constante. (p. 790). No hay en amor fineza (más constante que dejar de amar su mismo amante), La Niteti. Com. Heroica. Trad. De Metastasio por ¿F. M. Nifo? Y versificada en 1766 por Antonio Furmento Bazo (nota 456). Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1766</b> y 1787 y en el del Príncipe en 1772 y 1782 (p. 792) La Niteti. Ópera. Trad. De Metastasio por ¿F.M. Nipho? (nota 453). Representado en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1802. (p. 790)
El licenciado Vidriera		El licenciado Vidriera. Comedia Moreto. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1715, 1718, 1725, 1726, 1729, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1738, 1739, 1767, 1768, 1770, 1784, 1790 y 1792 y en el del Príncipe en 1715, 1718, 1720, 1725, 1728, 1729, 1734, 1739, 1775 y 1784. (p. 753) (Urzáiz -Loa para la comedia <i>El licenciado Vidriera</i> . Representada en Azcoitia, con motivo de la boda del marqués de Torreblanca y doña Josefa de Idíaquez. BITB, Ms. 46.642. E.- Después que desde el Parnaso, 2002, p. 98. En la Lista de Moreto y Cavana - <i>El licenciado Vidriera</i> . Representada en Palacio el 18 de enero de 1652. Impresa: Madrid, 1653. 2002, p. 470)
El vanaglorioso		El Vanaglorioso. Comedia. Trad. Der Destouches por Clavijo y Fajardo. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1771 (p. 872) (Lafarga. B.284. N. 102 El vanaglorioso. Comedia en prosa. Traducida del frances. En cinco actos, // Barcelona. En la Imprenta de Carlos Gibért y Tutó, impresor y Mercader de Libros. 40pp. 21cm. – Luísa no parece. BN T 3889. Traducción de Le glorieux (1732) de Ph. N. Destouches por J. Clavijo y Fajardo, según Fernández de Moratín. 1944:329. b.285. Núm. 47. Comedia en prosa. El vanaglorioso. Traducida del frances en cinco actos. // Barcelona: Por la Viuda Piferrer, véndese en su Librería administrada por Juan Sellent; y en Madrid en la de Quiroga, 32pp. 21cm. – Luísa no parece. BIT 45525. Idéntica a la anterior. P.291)
El honor mas combatido		El honor más combatido y crueldades de Nerón. Comedia. Antonio [Furmento] Bazo (341) Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1765</b> , 1796, 1798 y 1807 y en el de la <b>Cruz</b> en 1787 (p. 741) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. - <i>El honor más combatido, y crueldades de Nerón</i> . Comedia citada por La Barrer~ 555. P. 90)
Como ha de ser la amistad		Como ha de ser la amistad. Comedia. Moncín. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1792</b> (p. 663)
El Capitan Belisario		El capitán Belisario. V. El ejemplo mayor de la desdicha (p. 648). El ejemplo mayor de la desdicha, y capitán Belisario. Comedia. Mira de Amescua. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711, 1714, 1715, 1717,

		<p>1718, 1724, 1771, 1775, 1776, 1777, 1778, 1780, 1782, 1784, 1786, 1787, 1788, 1789, 1791, 1792 y 1795 y en el del <b>Príncipe</b> en 1713, 1715, 1719, 1723, 1757, 1768, 1772 y 1790. (p. 702).</p> <p>(Urzaiz; En la Lista de Mira de Amescua. <i>El capitán Belisario y ejemplo mayor de la desdicha</i>. Autógrafo firmado al final por Mira, y con aprobación de Lope de Vega fechada en Madrid en julio de 1625, y tres censuras posteriores: 19 de octubre de 1625 (en Madrid, por Pedro de Vargas Machuca), 2 de octubre de 1627 (en Valencia) y 3 de noviembre de 1629 (BNM, Ms. Res. 112). En otros testimonios se atribuye, con el título <i>El capitán Belisario</i>, a Lope, a Matos Fragoso, incluso a Pérez de Montalbán. Dice Cotarelo que "es curioso observar que en tantas ediciones ni siquiera una vez se adjudique a su autor verdadero. Desde 1640 el nombre de Mira de Amescua había caído en completo olvido". 2002, p, 445)</p> <p>MNTA: <i>El ejemplo mayor de la desdicha, y capitán Belisario de Lope de Vega Carpio</i>. Comedia famosa. [Mira de Amescua, Antonio]. Madrid. Antonio Sanz. S. a. Catálogo de Comedias Sueltas del MNTA 1994, p. 169-170.</p> <p>BVMdeC: El capitán Belisario y ejemplo mayor de la desdicha/ del Dotor [sic] Juan Perez de Montalvan. Portales. Clásicos en la Biblioteca Nacional de España. Pub. Org. [Zaragoza]: en el Hospital Real y General de nuestra Señora de Gracia de la Ciudad de Zaragoza, a costa de Pedro Escuer... 1632. (<a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a>)</p> <p><b>BMP: Ejemplo mayor de la desdicha y Capitán Belisario, El</b></p> <p><b>1415</b> EL CAPITAN BELISARIO. / COMEDIA / FAMOSA / DE LOPEDEVEGA [sic] CARPIO ... El segundo ejemplar está incluido en un v. coleccionado con otras piezas atribuidas a Lope de Vega.</p> <p><b>1416</b> Num.I27. / COMEDIA FAMOSA. / EL EJEMPLO MAYOR DE LA DESDICHIA, / Y CAPITAN / BELISARIO. / DE LOPE DE VEGA CARPIO .... Hallaràse esta Comedia, y otras de diferentes Titulos, en Salamanca / en la Imprenta de la Santa Cruz. Calle de la Rua. ... El primer ejemplar tiene una nota manuscrita de Menéndez Pelayo en el margen izq. De la p.1: «Es de Mira de Amescua. El original autógrafo, con censura de Lope, está en la B. N. colección Osuna.» Incluido en un t. coleccionado.</p> <p><b>1417</b> COMEDIA. / EL EJEMPLO MAYOR / DE LA DESDICHIA, / Y CAPITAN BELISARIO. / DE LOPE DE VEGA CARPIO ... Con licencia en Madrid. Año de 1796. / <i>Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de la Concepcion Gerónima, / junto á Barrio-Nuevo; en la misma se hallan todas las Comedias y Tragedias / modernas, Comedias antiguas, Autos, Saynetes y Entremeses: por docenas / á precios equitativos</i> Incluido en un t. coleccionado de sueltas de Lope de Vega (BMO, VOL. 2, p. 470-471)</p>
	Lal Ysabela	La Isabela. Ópera bufa 2 actos. Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1794</b> ; en el del <b>Príncipe</b> en 1794, 1796, 1799, 1800, 1806 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805, 1806 y 1807 (p. 746)
	La oveja contra el pastor	"no citado por los autores"
	La Dama presidente	La dama presidente. Comedia Leiva Ramírez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1710, 1722, 1765, 1767, 1774 y 1775 y en el del <b>Príncipe</b> en 1723, 1734, 1765, 1769, 1770 y 1776 (p. 680)
	El Anillo de Giga (2ª Pe.)	El anillo de Giges y mágico rey de Licia. (2ª parte). Comedia Cañizares. Representado <b>en el teatro</b> del? En <b>1742</b> ; en el del <b>Príncipe</b> en 1745, 1763,

		1776, 1778, 1791 y 1794 y en el de la <b>Cruz</b> en 1754, 1772, 1781, 1783 y 1797. (p. 625) (Salas Villdaura ¿?. <i>El anillo de Giges</i> , cuyas dos primeras partes son de Cañizares y las dos restantes, respectivamente, de Herrera y Barrionuevo (o de Manuel Guerrero) y de este último, pp. 105-106)
	El Mágico de Salerno (1ª Pe.)	Ver Andioc; Coulon ¿? ( <i>Pedro Vayalarde, el mágico de Salerno</i> , de Juan Salve y Vela
	El Robo de las Sabinas	El robo de las Sabinas. V. La cautela en la amistad. (p. 836) La cautela en la amistad y robo de las Sabinas. (120) Comedia Juan de Agramont y Toledo. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1739, 1763, 1764, 1767, 1768 y 1772 y en el del <b>Príncipe</b> en 1739, 1765, 1769, 1774, 1789 y 1797 (p. 655)
	Amigo amante y leal	Amigo, amante y leal. V. Buen amante y buen amigo. Amigo, amante y leal. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1775 (p. 621). Amante, amigo y Leal. V. Amigo, amante y leal. (p. 618) Buen amante y buen amigo. Comedia. Isabel María Morón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1793</b> (p. 642) (Urzáiz, en la Lista de Calderón: - <i>Amigo, amante y leal</i> . Hilbonúa fecha entre 1629 y 1636. Impresa: Madrid, 1653., 2002, p. 180)
	La real Jura de Artaxerxes?	La real jura de Artajerjes. V. La piedad de un hijo (vence la impiedad de un padre) (p. 830). La piedad de un hijo vence la impiedad de un padre y real jura de Artajerjes, rey de Persia. Comedia Antonio [Furmento] Bazo. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1762</b> , 1770, 1774, 1775, 1776, 1778, 1781, 1785, 1799 y 1801; en el de la <b>Cruz</b> en 1763, 1766, 1784 y 1791 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1803 (p. 813)
<b>No. 9º</b>	La Espigadera	La espigadera (1ª parte) Com. De música. Trad. De Favart por Ramón de la Cruz. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1778</b> , 1779, 1783, 1786, 1787, 1789, 1792, 1795, 1799 y 1801; en el de la <b>Cruz</b> en 1803 y 1805 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806. (p. 714). (Lafarga. B.106. La espigadera. Comedia en tres actos en Teatro, ó colección de los saynetes y demás obras dramáticas, de D. Ramon de la Cruz y Cano, entre los Arcades Larisio. Madrid en la Imprenta Real 1787, vol. IV, pp. 3-340; - Pasa el tiempo tan veloz. BIT Vitrina A, estante 3. Traducción de Les moissonneurs (1768) de Ch. S. Favart. P. 255 107. N. 107. Comedia nueva. La Espigadera. En tres actos. // Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Mercader de Libros. 36pp. 21cm. – Pasa el tiempo tan velóz. BIT 57623. Idéntica a la anterior. B108. N. 107. Comedia Nueva. La espigadera. Corregida y enmendada en esta segunda impresión.// Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Mercader de Libros. 36pp. 21cm. – Pasa el tiempo tan velóz. Cambridge University Library Hisp. 5.76.25(14); Idéntica a las anteriores. B.109. N. 43. Comedia nueva La Espigadera. En tres actos.// Barcelona: Por la Viuda Piferrer. Véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent, y en Madrid en la de Quiroga. 32pp. 21cm. – Pasa el tiempo tan velóz. BIT 44841. Idéntica a las anteriores. P. 256 )
	Premia el Cielo con amor	“no citado por los autores”
	El Comerciante	“no citado por los autores”

	Ingles	
	La Incognita	La incógnita. Zarzuela o com. F. del Rey (348), Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1781, 1787 y 1788 (p. 743) (Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>INCÓGNITA, LA</i> <b>E.116 N. 114. Comedia nueva La incógnita. Escrita en prosa por el Dr. Carlos Goldoni; ahora escrita y versificada en español. II</b> Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero. 44 p. 21 cm. - ¡Oh, Santos Cielos! ¿A dónde BMM 119-7 Traducción de <i>Uincógnita perseguitata</i> (1751). P. 389)
	La Conquista de las Malucas	La conquista de las Malucas. Comedia Melchor Fernández de Leon (“compuesta” en oct. 1767 por Joseph Ibarro) (nota 150). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1712, 1770 y 1777 y en el del <b>Príncipe</b> en 1767. (p. 667) (Urzáiz. En la Lista de Melchor Fernández de León. <i>-La conquista de las Malucas</i> . Impresa: Madrid, 1679, 2002, p. 313)
	Lograr el ma.r Imperio	Lograr el mayor imperio (por un feliz desengaño, Constantino el Magno). Comedia Moncin (nota 376). Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1777 y 1793 y en el de la <b>Cruz</b> en 1784 (p.756)
	El Ma.r triunfo de Julio Cesar	El mayor triunfo de Julio Cesar y batalla de Farsalia. Comedia ¿Fco de Alcedo y Herrera?. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711 y 1719 (p. 773) (Urzáiz. En la Lista de Francisco Alcedo y Herrera <i>El mayor triunfo de Julio César, y la batalla de Farsalia</i> . Representada ante los reyes en 1689, por la compañía de Agustín Manuel. Impresa: suelta, 1689. Impresa suelta a nombre de Solís, aunque parece una atribución poco probable. Mesonero la cita también a nombre de Rodrigo Herrera y Ribera; en un <i>Catálogo</i> manuscrito de la BMPS viene a nombre de Antonio Herrera.2002, p. 50-51. En la Lista de Rodrigo de Herrera y Ribera <i>El mayor triunfo de Julio César</i> . Mesonero la cita a nombre de este Herrera, aunque parece ser obra de Francisco de Alcedo y Herrera. 2002, p. 362 En la Lista de Antonio de Solís y Rivadeneira. <i>-El mayor triunfo de Julio César, y batalla de Farsalia</i> . Atribuida alguna vez a Solís, es de Francisco de Alcedo y Herrera (Parker, 1949); viene a nombre de Antonio de Herrera y Saavedra en un <i>Catálogo</i> manuscrito de la BMPS Mesonero la cita también a nombre de Rodrigo Herrera y Ribera; en un <i>Catálogo</i> manuscrito de la BMPS viene a nombre de Antonio Herrera. . 2002, p. 612
	El Heredero Universal	El heredero universal. Comedia Trad. De Regnard por Clavijo. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1777 y 1792 (p. 736)
	La Pamela (en prosa)	La bella inglesa Pamela. V. La Pamela (1ª parte) s/datos (p. 638). La Pamela 1ª parte. Comedia Trad. De C. Goldoni por Joseph Vallés (nota 482bis <sup>67</sup> ). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1777; 1780; 1785; 1798; 1800 y 1801 y en el de la <b>Cruz</b> en 1778; 1784; 1790; y 1791 (p. 803) La Pamela (2ª parte). Género? Trad. De Goldoni por Joseph Ballés. 1777. (p. 638 ver p. 803). Representado en el <b>Teatro del Príncipe</b> en 1777 (p. 803) (Antonietta ..... <i>BELLA INGLESA PAMELA, LA</i> <b>E.13 N. 132. Comedia nueva. La Bella inglesa Pamela en el estado de soltera escrita en prosa italiana por el abogado Goldoni y puesta en verso castellano. Primera parte. II</b> Barcelona: Por Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero, calle de la Librería donde se vende Y en Madrid en la de Manuel

<sup>67</sup> Vol. II, p. 916: AMMA, 1-371-2; no sabemos de cuál de los dos “Valleses” mencionados por HN se trata (¿el valenciano o el apuntador?)

		<p>de Quiroga, calle de la Concepción, junto a barrio nuevo. 41 pp. 21 cm. - Dexa un rato la labor BN T-7575 Traducción de <i>Pamela nubile</i> (1750). P. 367</p> <p>E.14 N. 315. <i>Comedia famosa. La Bella inglesa Pamela en el estado de soltera. Escrita en prosa italiana por el Abogado Goldoni, y puesta en verso castellano. Primera parte.</i> // Con Licencia: En Valencia: En la Imprenta de Joseph de Orga, donde se hallará, y en Madrid en la Librería de Quiroga, calle de Carretas. Año de 1796. 40 pp. 21 cm. - Dexa un rato la labor BN U-9246 Idéntica a la anterior.</p> <p>E.15 Núm. 48. <i>Comedia: La bella inglesa Pamela en el estado de soltera. Escrita en prosa italiana por el Abogado Goldoni y puesta en verso castellano. Primera parte.</i> // Barcelona: Por la Viuda Piferrer, véndese en su Librería administrada por Juan Sellent: en Madrid en la de Quiroga. 36 pp. 20,5 cm. - Dexa un rato la labor BN T-597 Idéntica a las anteriores.</p> <p>E.16 N. 133. <i>Comedia nueva La bella inglesa Pamela en el estado de casada. Escrita en prosa italiana por el Abogado Goldoni y puesta en verso castellano. Segunda parte. II</i> Barcelona: Por Carlos Gibert y Tutó, calle de la Librería, donde se vende. Y en Madrid en la de Manuel Quiroga, calle de la Concepción, junto a barrio nuevo. 34 pp. 22 cm. - No, Miledi Pamela, de dolor tanto BN T-14844 Traducción de <i>Pamela maritata</i> (1759).</p> <p>E.17 N. 316. <i>Comedia famosa. La bella inglesa Pamela en el estado de casada. Escrita en prosa italiana por el Abogado Goldoni, y puesta en verso castellano. Segunda parte. II</i> Con Licencia: en Valencia: en la Librería de Joseph de Orga, donde se hallará, y en Madrid en la Librería de Quiroga, calle de Carretas. Año 1796. 38 pp. 22 cm. - No, Miledi Pamela, dolor tanto BN U-8700 Idéntica a la anterior.</p> <p>E.18 Núm. 51. <i>Comedia: La bella inglesa Pamela en el estado de casada. Escrita en prosa italiana por el Abogado Goldoni y puesta en verso castellano. Segunda parte. II</i> Barcelona: Por la Viuda Piferrer, véndese en su Librería administrada por Juan Sellent; en Madrid en la de Quiroga. 28 pp. en Madrid en la de Quiroga. 28 pp. 21 cm. - No, Miledi Pamela, dolor tanto P. 368 BNT-97 Idéntica a las anteriores.</p> <p>Véase <i>La Pamela</i>. P. 369</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>PAMELA, LA</i></p> <p><b>E.136 N. 104.</b> <i>Comedia en prosa. La Pamela en tres actos. Compuesta en italiano por el Señor Goldoni y traducida al idioma castellano.</i> // Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto. Impresor y Mercader de Libros. 40 pp. 21 cm. - Pamela, ¿qué te aflige que así lloras? BN T-14844 Traducción de <i>Pamela nubile</i> (1750). Véase <i>La bella inglesa Pamela</i>. P. 394)</p>
	Alejandro en las Yndias	Alejandro en la India (1800: v. Alejandro el Grande..). (p. 617) Alejandro el Grande o el generoso vencedor de Oriente. Comedia. Imitación libre de Metastasio (nota 24) por Saviñón (nota 25) Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1800</b> (p.617)
<b>No.1 0º</b>	La conquista de Valencia	“no citado por los autores”
	Quanto mienten los Yndicios	Cuanto mienten los indicios y ganapán de desdichas. V. El Ganapán de desdichas (p. 674). El ganapán de desdichas (Cuánto mienten los indicios y...) Comedia. Diamante. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1709, 1711, 1712, 1724, 1734, 1738 y 1748</b> y en el del <b>Príncipe en 1728, 1730, 1732, 1763, 1765 y 1775.</b> (p. 727).

		(Urzáiz. En la Lista de Juan Bautista Diamante. <i>Cuánto mienten los indicios, y el ganapán de desdichas</i> . Impresa: Madrid, 1674 ( <i>Comedias</i> , 2). 2002, p. 285)
	Oponerse a las Estrellas	Oponerse a las estrellas. Comedia Matos, Martínez de Meneses y Moreto. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711, 1712, 1717 y 1745 y en el del <b>Príncipe</b> en 1714, 1716, 1719, 1725 y 1736 (p. 799)
	La Batalla de las Navas	La batalla de las Navas (y rey don Alfonso el Bueno). Comedia Lanini. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1718, 1721, 1723, 1726, 1730, 1777, 1782 y 1783 y en el del <b>Príncipe</b> en 1732, 1764, 1774, 1779 y 1785 (p. 637)
	El Yerro del entendido	El yerro del entendido. Comedia. Matos Frago. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1733, 1775 y 1792 y en el del <b>Príncipe</b> en 1767, 1769, 1790 y 1797 (p. 881) (Urzáiz. En la Lista de Matos Frago - <i>El yerro del entendido</i> . Consta una representación del 22 de diciembre de 1660, en el corral de la Cruz, por Diego Osorio o Juana Cisneros. Manuscrito en la BMM, con el título de <i>No hay que fiar en amigo</i> . Impresa: Madrid, 1658. 2002, p. 445)
	La Razon vence al poder	La razón vence al poder. Comedia Matos Frago. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1727 y 1733 y en el del <b>Príncipe</b> en 1731 (p. 830)
	Leoncio y Montano	Leoncio y Montano. Comedia Diego y José de Figueroa y Córdoba. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1716, 1718, 1727, 1728, 1732 y 1736 y en el de la <b>Cruz</b> en 1711, 1713, 1729, 1738, 1766, 1769 y 1772 (p. 752) (Urzáiz. En la Lista de Diego de Figueroa y Córdoba. - <i>Leoncio y Montano</i> . Impresa: Madrid, 1660. Colaborada con su hermano José; según Cotarelo, es imitación de la comedia de Lope de Vega <i>La corona de Hungría</i> "y aun pudiera creerse refundición de otra perdida, pues en ésta hallamos un <i>Belardo</i> , Labrador viejo, como Lope solía introducirse a sí mismo en sus obras". 2002, p. 319 En la Lista de José de Figueroa y Córdoba. - <i>Leoncio y Montano</i> . Impresa: Madrid, 1660. Colaborada con su hermano Diego; según Cotarelo, es imitación de la comedia de Lope de Vega <i>La corona de Hungría</i> "y aun pudiera creerse refundición de otra perdida, pues en ésta hallamos un <i>Belardo</i> , Labrador viejo, como Lope solía introducirse a sí mismo en sus obras". 2002, p. 320)
	La Gran Cenobia	La Gran Cenobia. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1711, 1713, 1725, 1734, 1738, 1757, 1780, 1785 y 1791 y en el del <b>Príncipe</b> en 1712, 1716, 1719, 1723, 1768, 1778, 1788 y 1798 (p. 730)
	Apolo y Climene	Apolo y Climene. Comedia ¿La comedia de Calderón o la zarzuela de Cañizares? Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1758 y 1764 y en el de la <b>Cruz</b> en 1766. Apolo y Climene. Zarzuela Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1757 (p. 627)
	El 2º Scipion	El segundo Escipión (y destrucción de Cartago). Comedia ¿La de Calderón, o la de 1717 (V. La destrucción de Cartago). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1718, 1730 y 1762 (p. 846) La destrucción de Cartago. V. también Morir por patria y honor. Desconocida (¿arreglo de El segundo Escipión, de Calderón?). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1717 y en el del <b>Príncipe</b> en 1717 (p. 689)
	El Poder de la amistad	El poder de la amistad (y venganza sin castigo). Comedia Moreto. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1740, 1748, 1765, 1781 y 1799 y en el de la <b>Cruz</b> en 1763, 1766, 1777 y 1778 (p. 815)

	Nunca mucho costó poco	“no citado por los autores”
	Lo q.e son suegra y cuñado	“no citado por los autores”
<b>No.1 1º</b>	La Heroyca Antona Garcia	Antona García. V. La Heroica Antona García. Sin otros datos. (p. 626). La heroica Antona García. Comedia. Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1709</b> , 1716, 1720, 1748 y 1774; en el del <b>Príncipe</b> en 1719, 1725, 1727, 1730, 1733, 1768 y 1782. (p. 736) (Urzáiz. En la Lista de Cañizares. - <i>La heroica Antona Garcia</i> . Impresa: Madrid, 1755. 2002, p. 222
	El Picarillo en España	El picarillo en (de) España. Comedia Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1716</b> , 1717, 1719, 1722, 1724, 1727, 1730, 1732, 1734, 1738, 1746, 1748, 1764, 1765, 1766, 1767, 1769, 1771, 1772, 1776, 1777, 1783, 1784, 1792, 1793, 1797, 1799, 1800, 1802, 1803 y 1805; en el del <b>Príncipe</b> en 1723, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1733, 1734, 1738, 1739, 1762, 1763, 1765, 1769, 1770, 1775, 1776, 1778, 1780, 1783, 1785, 1788, 1792, 1794 y 1795 y en el de los Caños del Peral en 1801, 1806 y 1807. (p. 812)
	El Principe Prodigioso	El príncipe prodigioso, y defensor de la fe (520 <sup>68</sup> ). Comedia. Matos Fragoso y Moreto. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711, 1714, 1719, 1722, 1723, 1726, 1730, 1735, 1784, 1789 y 1805; en el del <b>Príncipe</b> en 1712, 1729, 1794, 1795, 1797, 1806 y 1807. Otro título: El príncipe prodigioso y transilvano (521 <sup>69</sup> ). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1716 y en el de la Cruz en 1723 y 1726. Otro: El príncipe transilvano (y defensor de la fe). Comedia. Matos Fragoso. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711, 1713, 1715, 1716, 1718, 1725, 1729, 1731, 1734, 1763, 1789 y 1792 y en el del <b>Príncipe</b> en 1714, 1715, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1738, 1764, 1780 y 1783. (p. 823) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. - <i>El prodigioso</i> . Comedia representada en el corral del Príncipe en diciembre de 1695, por la compañía de Andrea de Salazar; Varey y Shergold (1989, ·193) creen que podría tratarse de <i>El príncipe prodigioso</i> , de Matos y Moreto, aunque hay también <i>El mágico prodigioso</i> o <i>El negro más prodigioso</i> , entre otras., 2002, p 115. En la Lista de Matos Fragoso. - <i>El príncipe prodigioso</i> . Impresa: Lisboa, 1653. Aunque el frente de la comedia en este tomo se atribuye a Matos, en la tabla se indica que es de dos autores; el otro es Moreto, que aparece también como único autor en unas copias, y junto a Matos en otras; Se conoce también con el título de <i>La defensa de lafe</i> . Hay también varios testimonios en que se atribuye la comedia a Pérez de Montalbán; véase V arey I Shergold ( 1989, 192). En la Lista de Moreto y Cavana. - <i>El príncipe prodigioso</i> . Impresa: suelta, s.l., s.a. Es colaborada con Matos, aunque en esta suelta Moreto aparece como único autor (también hay copias a nombre sólo de Matos). Llamada también <i>La defensa de la.fe</i> . En algunos testimonios se atribuye a Pérez de Montalbán; véase Varey I Shergold ( 1989, 192)., 2002, p. 472

<sup>68</sup> Nota 520 del Vol. II (p. 919) Estuvo prohibida al parecer durante varios años por un auto del juzgado de protección de 17 marzo 1788 (AMMC, 1-40-22). Como las demás comedias concernidas por esta medida, llegó a reponerse ...

<sup>69</sup> Nota 521 del Vol. II (p.919) Seg. Varey-Davis, debe de haber confusión entre *El príncipe prodigioso* y *el príncipe transilvano*.

		<p>En la Lista de Pérez de Montalbán. -<i>El príncipe prodigioso y defensor de la fe</i>. Comedia de atribución muy dudosa. Muchas sueltas se publicaron a nombre de Montalbán; con el título <i>El defensor de la fe</i> hay una suelta de Moreto. En la Parte 5 de <i>Doce comedias</i> (Lisboa, 1653) se atribuye, con el título de <i>El príncipe prodigioso</i>, a Matos Fragoso, aunque en la tabla se menciona a "dos autores". Finalmente, como de Matos y Moreto se atribuye en otros varios testimonios impresos. Profeti considera la paternidad de Montalbán como la más probable. Esta obra es distinta de <i>El prodigioso príncipe transilvano</i>, atribuida a Lope o Luis Vélez. Véase Varey / Shergold (1989, 192)., 2002, pp. 511-512 En la Lista de Juan Bautista Poggio Monteverde (1632-1707) -<i>Loa sacramental (1685)</i>. Representada con <i>Lo que cabe en hora y media</i> y <i>El príncipe prodigioso</i>. E.- Dónde va el Divino Amor, 2002, p 520. En la Lista de Lope de Vega. <i>El prodigioso príncipe transilvano</i>. Aunque hay un manuscrito en Palacio en que se atribuye a Lope (Ms. 11-461), su autor parece ser Luis Vélez de Guevara. Es distinta de <i>El príncipe prodigioso</i>, de Pérez de Montalbán. 2002, p 677. En la Lista de Luis Vélez de Guevara. <i>El capitán prodigioso, Príncipe de Transilvania</i>. Escrita a partir de 1621. Impresa en un tomo desconocido de hacia 1630, reeditado por Schaeffer (1887). Según Cotarelo, es refundición de una anterior de Lope de Vega (existente manuscrita en Palacio Real), aunque esa atribución parece errónea. Llamada también <i>El prodigioso príncipe transilvano</i>; la segunda parte de una obra con este título se representó en Salamanca en mayo de 1605; Domínguez Búrdalo (2000, 203) se pregunta si será la obra de Vélez. Refundida de nuevo por Moreto y Matos a mediados de siglo como <i>El príncipe prodigioso y defensor de la fe</i>. Alguna vez se publicó como de Pérez Montalbán, por confusión quizá con su <i>El príncipe Prodigioso</i> 2002, p. 700.</p>
	El Robo de las Sabinas	El robo de las Sabinas. V. La cautela en la amistad. (p. 836) La cautela en la amistad y robo de las Sabinas. (120) Comedia Juan de Agramont y Toledo. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1739, 1763, 1764, 1767, 1768 y 1772 y en el del <b>Príncipe</b> en 1739, 1765, 1769, 1774, 1789 y 1797 (p. 655)
	El Rosario perseguido	"no citado por los autores"
	Tamb.n p.r la voz hay dicha	También por la voz hay dicha. (La ventura de la voz). Comedia. Cañizares. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1709</b> , 1712, 1721, 1732, 1735, 1736, 1738, 1739, 1746, 1748, 1757, 1763, 1775, 1779, 1781 y 1788 y en el de la <b>Cruz</b> en 1715, 1717, 1718, 1727, 1732, 1733, 1734, 1737, 1745, 1764, 1767, 1770 y 1772. (p. 855)
	Tamb.en hay duelo en las Damas	También hay duelo en las damas. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1717, 1718, 1720, 1723, 1725, 1731, 1733, 1736, 1738, 1762, 1765, 1766, 1767, 1768, 1770, 1776, 1783, 1785, 1786, 1787, 1793, 1794 y 1800; en el de la <b>Cruz</b> en 1708, 1709, 1710, 1715, 1728, 1735, 1736, 1738, 1758, 1762, 1763, 1764, 1765, 1767, 1769, 1771, 1772, 1776, 1777, 1779, 1781, 1782, 1785, 1786, 1790 y 1791 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805. (p. 854)
	Trampa adelante	Trampa adelante. Comedia Moreto. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1732, 1734, 1736, 1748, 1763, 1764, 1788, 1789, 1799 y 1808; en el de la <b>Cruz</b> en 1713, 1717, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1739, 1762, 1766 y 1787. (p. 864)
	El Sabio en su retiro (inútil)	El sabio en su retiro, y villano en su rincón. Juan Labrador. Comedia. Matos Fragoso. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1710, 1712, 1713,

		1714,m 1718, 1720, 1727, 1731, 1734, 1735, 1735, 1738, 1745, 1748, 1767, 1768, 1770, 1771, 1773, 1776, 1777, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1785, 1786, 1787, 1791, 1795, 1796, 1800, 1803, 1804 y 1805 y en el del <b>Príncipe</b> en 1714, 1716, 1718, 1722, 1726, 1729, 1735, 1737, 1738, 1740, 1745, 1762, 1763, 1764, 1767, 1768, 1772, 1774, 1780, 1784, 1789 y 1795. (p. 838) (Urzáiz. En la Lista de Matos Fragoso. - <i>El sabio en su retiro, y villano en su rincón, Juan labrador</i> . Impresa: Madrid, 1670. 2002, p. 431)
	El Sastre del Campillo	El sastre del Campillo, o duelos de honor y celos. Comedia Bances Candamo. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1711, 1719, 1720, 1724, 1727, 1735, 1748 y 1770 y en el del <b>Príncipe</b> en 1711, 1715, 1716, 1717, 1723, 1727, 1728, 1730, 1731, 1733, 1738, 1739, 1757, 1768, 1772 y 1791. (p. 844)
<b>No.1 3º</b>	La toma de Milan	La toma de Milán. V. Por ser leal y ser noble... (p. 862). Por ser leal y ser noble dar puñal contra su sangre, y la toma de Milán. Comedia Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1788</b> y 1790 (p. 817)
<b>(falta el 12º?)</b> )	El Castigo de la miseria	El castigo de la miseria. Comedia. Hoz y Mota. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1710</b> , 1721, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1734, 1738, 1739, 1767, 1768, 1771, 1783, 1784, 1787, 1788, 1789, 1791, 1792, 1799, 1803, 1806 y 1807; en el del <b>Príncipe</b> en 1712, 1727, 1732, 1760, 1762, 1769, 1771, 1784, 1785, 1788 y 1794 y en 1802 en el de los <b>Caños del Peral</b> . Con el mismo título: El castigo de la miseria. Sainete. Autor: José Landeras (117 <sup>70</sup> ) Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1777</b> , 1780, 1783, 1784, 1785, 1787, 1788, 1794, 1795 y 1806; en el de la <b>Cruz</b> en 1781, 1784, 1787, 1788, 1790, 1791, 1793 y 1798 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805. (p. 654) (Urzáiz, en la Lista de Anónimos - <i>El castigo de la miseria</i> . Sainete. Impreso: Madrid, 1791. Probablemente es obra de bien entrado el siglo xvm, como señala La Batrera; ejemplar en el fondo Entrambasaguas (véase Cerezo I González Cañal, 1998, 40). P. 69. En la Lista de Juan Cláudio de la Hoz y Mota - <i>El castigo de la miseria</i> . BNM, Ms. 19.569. Impresa: Madrid, 1749. Basada en la novela homónima de María de Zayas. Matínez Aílbarro (1889, 308) cita el título alternativo de <i>Don Marcos Gil de Almodóvar</i> .. 2002, p. 366)
	La Batalla de las Navas	La batalla de las Navas (y rey don Alfonso el Bueno). Comedia Lanini. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1718, 1721, 1723, 1726, 1730, 1777, 1782 y 1783 y en el del <b>Príncipe</b> en 1732, 1764, 1774, 1779 y 1785 (p. 637)
	Marta Romarantina (4ª Pe)	“no citado por los autores” (José de Cañizares .....
	El filósofo Casado	El filósofo casado (y avergonzado de serlo) (o El marido avergonzado de serlo). Comedia Trad. De Destouches por T. de Iriarte. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1771, 1772, 1776, 1778, 1780, 1782, 1783, 1785, 1786, 1787, 1792, 1793, 1795, 1797 y 1799 y en el de los Caños del Peral en 1801, 1804 y 1805 (p. 721) (Lafarga. B. 124. Ó el Marido avergonzado de serlo. Comedia ien cinco actos, traducida de verso frances en verso castellano en Colección de obras en verso y prosa de D. Tomas de Yriarte. En Madrid, Imprenta de Benito

<sup>70</sup> Nota 117 del Vol. II (p. 892) Consta el recibo en AMMA I-370-2

		<p>Cano, 1787. Vol. V, pp. 1-194. – En este retiro estóí. BIT 83778. Traducción de le philosophe marié (1727) de Ph. N. Destouches.</p> <p>B.125. Comedia. El Filósofo casado; ó El marido avergonzado de serlo. En cinco actos. Representada en el Coliseo del Príncipe el día 20 de abril de 1795, por la Compañía de Martínez. Con licencia. Año de 1795. Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de la Concepción Gerónima, junto á Barrio Nuevo. 35pp; 21cm. – En este retiro estoy. BIT 44724. Idéntica a la anterior.</p> <p>B.126. Num 29. Comedia famosa. El filosofo casado; ó el marido avergonzado de serlo. En cinco actos.// Barcelona: En la Oficina de Pablo Nadal, calle del Torrente de Junqueras. Año de 1797. 32pp. 21cm. – En este retiro estoy. BIT 58807. Idéntica a las anteriores. P. 259</p> <p>B.127. El filosofo casado; o el marido avergonzado de serlo. En cinco actos.// Barcelona: Por Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero, calle de la Librería. 36pp. 21cm. – En este retiro estoy. BN T – 14834(6). Idéntica a las anteriores.</p> <p>B.128 El filósofo casado, ó el marido avergonzado de serlo. Comedia en cinco actos, traducida de verso frances en verso castellano en Colección de obras en verso y prosa de D. Tomas de Yriarte. Madrid, en la Imprenta Real año de 1805, vol. V. pp 1-181; - En este retiro estóí. BIT 83580. Idéntica a las anteriores. P. 260)</p> <p>Marido avergonzado de serlo. Véase El filósofo casado. P. 268)</p>
	El Vitingo	“no citado por los autores”
	Solo el piadoso es mi hijo	<p>Solo el piadoso es mi hijo. Comedia Matos, Villaviciosa y Avellaneda. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1711, 1712 y 1731 y en el del <b>Príncipe</b> en 1725, 1726, 1729, 1731, 1735, 1739 y 1745 (p. 851) (Urzáiz En la Lista de Francisco de Avellaneda de la Cueva y Guerra. -<i>Sólo el piadoso es mi hijo</i>. Estrenada en Madrid el 22 de septiembre de 1661. Impresa: Madrid, 1666. Colaborada con Matos y Villaviciosa. Restori (1893) cita el segundo título de <i>Peste de Milán</i> 2002, p. 141</p> <p>En la Lista de Matos Fragoso. -<i>Sólo el piadoso es mi hijo</i>. Estrenada en Madrid el 22 de septiembre de 1661. Impresa: Madrid, 1666. Colaborada con Villaviciosa y Avellaneda. Restori (1893) cita el segundo título de <i>Peste de Milán</i>. 2002, p. 431.</p> <p>En la Lista de Sebastián Rodríguez de Villaviciosa. <i>Sólo el piadoso es mi hijo</i>. Estrenada en Madrid el 22 de septiembre de 1661. Impresa: Madrid, 1666. Colaborada con Matos Fragoso y Avellaneda. Restori (1893) cita el segundo título de <i>Peste de Milán</i>. 2002, p. 559)</p>
	Cumplir dos obligación.s	<p>Cumplir dos obligaciones y la duquesa de Sajonia. Comedia. Luiz Vélez de Guevara. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1712, 1718, 1721, 1732, 1735, 1748, 1770, 1773, 1779, 1781, 1787, 1788, 1796 y 1805 y en el del Príncipe en 1715, 1717, 1720, 1727, 1730, 1732, 1739, 1775, 1777, 1788 y 1791. (p. 676)</p>
	Cada uno para si	<p>Cada uno para sí. Comedia Calderón. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1711, 1712, 1713, 1714, 1717, 1722, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1731, 1732, 1733, 1735, 1736, 1737, 1739, 1746, 1748, 1749, 1763, 1770, 1781, 1783, 1784 y 1785 y en el de la <b>Cruz</b> en 1716, 1720, 1721, 1723, 1726, 1729, 1730, 1731, 1733, 1734, 1738, 1757, 1767, 1768, 1770, 1771, 1772, 1774, 1775, 1777, 1778, 1786, 1788, 1790, 1791 y 1798. (p. 646)</p>
	El Gianguir ¿?	<p>El Gianchir. Com. Heroica 5 actos. ¿Ramón de la Cruz? (298). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1777. (p. 729) (Patrizia Garelli. <i>GIANGUIR</i></p>

		<b>D.90 N. 106. Comedia heroica. Gianguir. En cinco actos. II</b> Barcel. En la Imprenta de Carlos Gibért y Tuto, Impresor y Mercader de Libros. 36 pp. 21 cm. - Viva el rayo de la guerra BIT 45153 Traducción de <i>Gianguir</i> (1724) de A. Zeno. P.344)
Ponerse habito sin pruebas		Ponerse hábito sin pruebas y guapo Julián Romero. Comedia Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1716, 1737, 1739, 1748, 1758, 1763, 1765, 1767, 1776, 1779, 1783 y 1786 y en el del <b>Príncipe</b> en 1718, 1731, 1732, 1739, 1762, 1764, 1766 y 1780 (p. 816) (Urzáiz. En la Lista de Cañizares, - <i>Ponerse hábito sin pruebas, y guapo Julián Romero</i> . Manuscrito en la BNM. Impresa: Valencia, 1768. Llamada también <i>El valor como ha de ser</i> . 2002, p. 223
Trampa adelante		Trampa adelante. Comedia Moreto. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1732, 1734, 1736, 1748, 1763, 1764, 1788, 1789, 1799 y 1808; en el de la <b>Cruz</b> en 1713, 1717, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1739, 1762, 1766 y 1787. (p. 864) (Urzáiz. En la Lista de Moreto. - <i>Trampa adelante</i> . BNM, Ms. 14.921. Impresa: Madrid, 1654 ( <i>Primera parte</i> ). 2002, p. 473)
El Bayaceto		Bayaceto. Tragedia. Adapt. De Nicolas Pradon por Ramón de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1769</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1777. (p. 637) V. también El Gran Tamerlán de Persia y Bayaceto otomano. (p. 637). El Gran Tamerlán de Persia y Bayaceto otomano. Tragedia. ¿El Bayaceto de Ramón de la Cruz? Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1791 y en el de la <b>Cruz</b> en 1792 (p. 731) El Gran Tamerlán (o: Tamerlán) (de Persia) V. El Vaquero emperador y gran Pamorlán de Persia. Comedia. Diamante Matos y Andrés Gil Enríquez. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1713, 1717, 1722, 1733, 1739, 1748, 1765, 1766 y 1775 y en el de la <b>Cruz</b> en 1731 y 1776 (p. 872) (Juan Antonio Ríos. A.19. N. 18. Tragedia. El Bayaceto. En tres actos.// Barcelona: Por Carlos Gibert y Tutó., Impresor y Librero, 46 pp. 21cm. – En fin, Príncipe; por vos. Brr 31407, p. 208_
Mujer llora y venceras		Mujer, llora y vencerás. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1712, 1713, 1715, 1727, 1731, 1732, 1762, 1763, 1764, 1768, 1771, 1772, 1774, 1778, 1782, 1788, 1794 y 1795 y en el del <b>Príncipe</b> en 1708, 1709, 1710, 1711, 1713, 1714, 1716, 1717, 1718, 1720, 1722, 1724, 1725, 1727, 1729, 1736, 1737, 1739, 1740, 1748, 1749, 1765, 1766, 1769, 1770, 1771, 1777, 1780, 1783, 1785 y 1793 (p. 786)
El Desertor francés		El desertor (francés) (nota 208). Comedia 5 actos. Trad. De Mercier por Olavide, puesta en verso por José López de Sedano. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1777</b> , 1778, 1779, 1780, 1782 y 1789 y en el de la Cruz en 1783, 1789 y 1798 (p. 688) Otro: El desertor francés (nota 210) “drama jocoso en música”. Adapt. A través del ital. De <i>Le déserteur</i> de M. J. Sedaine. Representado en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1798 (p. 688).
El mas felis cautiverio		El más feliz cautiverio (y los sueños de José). Drama sacro. Juan Martínez Díaz (¿arreglo de Mira de Amescua?) (nota 404). Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1758, 1787, 1799, 1803 y 1805; en el del <b>Príncipe</b> en 1760, 1784 y 1796 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1808 (p. 769)
De fuerza vendrá?		“no citado por los autores”
Darlo todo y no dar nada		Darlo todo y no dar nada (Apeles y Campaspe). Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1709, 1711, 1712, 1715, 1720,

		<p>1733, 1735, 1739, 1748, 1749, 1765, 1768, 1769, 1770, 1774, 1779, 1783, 1784, 1788 y 1796 y en el de la <b>Cruz</b> en 1718, 1725, 1728, 1731, 1739, 1745, 1757, 1762, 1764, 1766, 1767, 1770, 1783, 1788, 1791 y 1798 (p. 682)</p> <p>(Urzáiz, En la Lista de Calderón -<i>Darlo todo y no dar nada</i>. Escrita en 1636. Representada en 1651 en el cumpleaños de la reina. BNM, Ms. 17.883. Impresa: Madrid, 1657. Escribió la loa Antonio de Solís. Sobre la música la esta obra, véase Stein (1993, 119-20). BNM, Ms. 13.622. En una suelta sevillana se imprimió con el segundo título de <i>Apeles y Campaspe</i>. En 1668 se representó en la corte de Viena, siendo publicada una suelta que, bajo el título <i>Triunfos del diciembre</i>, recogía el texto de la comedia más una loa y/ las dos primeras paties de la serie de entremeses <i>Los alcaldes encontrados</i>; se conserva asimismo la música de tres ballets del austriaco Johann Heinrich Schmelzer; véase Sommer-Mathis (2000). Lanini escribió una versión burlesca; véase Mata (2001 b). 2002, p. 184. En la Lista de Lanini -<i>Darlo todo y no dar nada</i>. Impresa: Madrid, 1671. Versión burlesca de la comedia calderoniana; véase Mata (2001 b). 2002, p; 386. En la Lista de Antonio de Solís -Loa para la comedia <i>Darlo todo y no dar nada</i>, de Calderón. Representada en 1651 en el cumpleaños de la reina. Impresa: <i>Poesías</i> de Solís, 1692.. 2002, p. 613</p>
	La puente de Mantible	<p>La Puente de Mantible. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1718, 1721, 1729, 1731, 1746, 1767, 1768, 1769, 1770, 1772, 1781 y 1797 y en el del <b>Príncipe</b> en 1711, 1715, 1723, 1727, 1737, 1748, 1763, 1764, 1766, 1774, 1778 y 1782. (p. 826)</p>
	La mas hidalga hermosa	<p>La más hidalga hermosura (y conde Fernán González). Comedia Zabaleta, Rojas Zorrilla y Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1711, 1713, 1715, 1717, 1726, 1730, 1736, 1739, 1748, 1758, 1763, 1775, 1779, 1787, 1789, 1790, 1792, 1793, 1797 y 1799; en el de la <b>Cruz</b> en 1710, 1719, 1723, 1728, 1729, 1732, 1757, 1762, 1764, 1765, 1776, 1777, 1778, 1781, 1782, 1783, 1784, 1785, 1786, 1788, 1789 y 1796 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 (p. 769-770)</p>
	El asombro de Jerez Juana (1ª Pe.)	<p>El asombro de Jerez, Juana la Rabicortona (1ª parte). Comedia. Cañizares. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1757 y 1762; en el de la <b>Cruz</b> en 1794 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1808. (p. 629) (es también citada su 2ª parte como El asombro de Jerez, Juana la Rabicortona. Refund. Por Antonio Pablo Fernández (nota 60) y El asombro de Jerez y terror de Andalucía, don Agustín Florencio. Gabriel Suárez (nota 61) (p. 629)</p> <p>(Urzáiz En la Lista de José de Cañizares -<i>El asombro de Jerez, Juana la Rabicortona</i>. Estrena en octubre de 1741, junto con sainetes de Cañizares. Manuscrito en la BNM. 2002, p. 221)</p>
	Antioco y Seleuco	<p>A buen padre mejor hijo, Antioco y Seleuco. Comedia. Moreto. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1709, 1710, 1723, 1745, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1774, 1775, 1777, 1778, 1779, 1783, 1785, 1787, 1788, 1790, 1794, 1798, 1801 y 1803 y en el del <b>Príncipe</b> en 1726, 1730, 1731, 1735, 1768, 1776, 1780, 1784, 1786 y 1793. (p. 608)</p> <p>Antioco y Seleuco. V. a buen padre mejor hijo, y también La fuerza de la ley (p. 626).</p> <p>La fuerza de la ley. Género: Comedia. Moreto. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1714, 1716, 1733, 1745, 1769, 1770 y 1771 y en el del <b>Príncipe</b> en 1718, 1735 y 1775. (p. 724)</p> <p>La fuerza de la Ley. Antíoco y Seleuco. Comedia. Autor? Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1723 y 1731 (Cruz) (724)</p> <p>(Urzáiz, En la Lista de Calderón: -<i>A buen padre, mejor hijo. Antioco y</i></p>

		<i>Seleuco</i> . Representada en Valladolid, hacia 1695, por la cornpañía de Serafina Manuela (García Valdés, 1983, n. 306), 2002, p. 179).
Berdo del Carpero en francia (inútil)		¿Los carboneros de Francia?
El Cap.t Belisario		El capitán Belisario. V. El ejemplo mayor de la desdicha (p. 648). El ejemplo mayor de la desdicha, y capitán Belisario. Comedia. Mira de Amescua. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711, 1714, 1715, 1717, 1718, 1724, 1771, 1775, 1776, 1777, 1778, 1780, 1782, 1784, 1786, 1787, 1788, 1789, 1791, 1792 y 1795 y en el del <b>Príncipe</b> en 1713, 1715, 1719, 1723, 1757, 1768, 1772 y 1790. (p. 702). (Urzaiz; En la Lista de Mira de Amescua. <i>El capitán Belisario y ejemplo mayor de la desdicha</i> . Autógrafo firmado al final por Mira, y con aprobación de Lope de Vega fechada en Madrid en julio de 1625, y tres censuras posteriores: 19 de octubre de 1625 (en Madrid, por Pedro de Vargas Machuca), 2 de octubre de 1627 (en Valencia) y 3 de noviembre de 1629 (BNM, Ms. Res. 112). En otros testimonios se atribuye, con el título <i>El capitán Belisario</i> , a Lope, a Matos Fragoso, incluso a Pérez de Montalbán. Dice Cotarelo que "es curioso observar que en tantas ediciones ni siquiera una vez se adjudique a su autor verdadero. Desde 1640 el nombre de Mira de Amescua había caído en completo olvido". 2002, p. 445)
Rendirse a la obligación		Rendirse a la obligación. Comedia. Diego y José de Figueroa y Córdoba. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1710, 1713, 1715, 1727, 1728, 1731, 1732, 1735, 1737, 1757, 1765, 1767, 1768, 1774, 1775 y 1777 y en el de la <b>Cruz</b> en 1718, 1746, 1762, 1764, 1762, 1764, 1766, 1769, 1770, 1771, 1772, 1776, 1778, 1781, 1782, 1788, 1791 y 1796 (p. 832). (Urzaiz. En la Lista de Diego Figueroa y Córdoba. <i>-Rendirse a la obligación</i> . Impresa: Madrid, 1670. Colaborada con su hermano José, 2002, p. 319. En la Lista de José de Figueroa y Córdoba. <i>Rendirse a la obligación</i> . Impresa: Madrid, 1670. Colaborada con su hermano Diego. 2002, p. 321)
El 3º de su afrenta		El tercero de su afrenta. Comedia. Martínez de Meneses. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1748, 1757, 1766, 1767, 1770, 1773, 1779, 1781, 1783 y 1785 y en el <b>de la Cruz</b> en 1762, 1763, 1764, 1766, 1767, 1768, 1770, 1771, 1772, 1774, 1775, 1776, 1777, 1778, 1779, 1780, 1782, 1784, 1790, 1791, 1792 y 1796, (p. 857) (Urzáiz. En la Lista de Martínez de Meneses. <i>-El tercero de su afrenta</i> . Impresa: Madrid, .1661. Esquerdo Sivera (1979, 236) cita un documento donde se menciona una representación valenciana de esta comedia a nombre de Rosete. P. 425. En la Lista de Rosete. <i>-El tercero de su qji-enta</i> . Esquerdo Sivera (1979, 236) cita un documento donde se menciona una representación valenciana de esta comedia de Mmtínez de Meneses a nombre de Rasete. P. 579)
La Batalla de las Navas		La batalla de las Navas (y rey don Alfonso el Bueno). Comedia Lanini. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1718, 1721, 1723, 1726, 1730, 1777, 1782 y 1783 y en el del <b>Príncipe</b> en 1732, 1764, 1774, 1779 y 1785 (p. 637)
No hay contra lealtad Cautel.s		No hay contra lealtad cautelas. Comedia. Leiva Ramírez de Arellano. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1710, 1711, 1712, 1719, 1726, 1735, 1738, 1748, 1763, 1765, 1767, 1768, 1769, 1771, 1772, 1776, 1777, 1778, 1780, 1781, 1782, 1783, 1785, 1787, 1790 y 1791 y en el del <b>Príncipe</b> en 1711, 1715, 1716, 1719, 1725, 1729, 1733, 1735, 1738, 1745,

		1757, 1763, 1764, 1765, 1768, 1772, 1774, 1784 y 1798. (p. 791)
Los comerciantes		Los comerciantes generosos. V. Los Perfectos comerciantes. Comedia S/datos. (p. 663). Los perfectos comerciantes. Comedia. Valladolid. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1782</b> , 1783 y 1787 y en el de la <b>Cruz</b> en 1785. (p. 810) (Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>COMERCIANTES, LOS E.56 N. 113. Comedia nueva. Los comerciantes. Escrita en prosa por el Dr. Carlos Goldoni, y traducida al español. En tres Actos. II</i> Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero. 47 pp. 21,5 cm. - Oy se han de satisfacer tres BNT-2617 Traducción de <i>I mercatanti o I due Pantaloni</i> (1752). P. 377)
La Dama presid.se (inútil)		La dama presidente. Comedia Leiva Ramírez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1710, 1722, 1765, 1767, 1774 y 1775 y en el del <b>Príncipe</b> en 1723, 1734, 1765, 1769, 1770 y 1776 (p. 680)
El príncipe constante		El príncipe (más) constante (y esclavo por la fe) [y mártir de Portugal]. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1714, 1719, 1727, 1735, 1776, 1779, 1782, 1783, 1786 y 1787 y en el del <b>Príncipe</b> en 1714, 1715, 1716, 1717, 1723, 1729, 1732, 1738, 1762, 1772, 1774, 1775, 1776, 1777, 1784, 1785, 1787, 1789, 1797 y 1799 (p. 822) Urzáiz. En la lista de Calderón- <i>El príncipe constante</i> . Representada en 1629. BNM, Ms. 15.159, del XVII. Impresa: Zaragoza, 1636 ( <i>Primera parte</i> ). Según Sánchez Mariana (1993, 449-50), el manuscrito está basado en un texto muy próximo al autor y con elementos diferenciadores de interés. Para Porqueras Mayo (1983), se trata de una copia para representación. Está basada en <i>La fortuna adversa del infante don Fernando de Portugal</i> , atribuida a Lope o Tárrega; véase S loman (1950) y Wilson (1961 ). Moll (1982, 304) cita una suelta no identificada con el título de <i>El príncipe constante y mártir de Portugal.</i> , 2002, p. 193. En la lista de Tárrega. <i>El príncipe constante</i> . Comedia de Calderón, mencionada por Gracián en su <i>Agudeza y arte de ingenio</i> (XL V), aunque S loman ( 1950) cree que puede referirse a <i>La fortuna adversa del infante don Fernando de Portugal</i> , comedia atribuida también a Lope, y que se considera la fuente inmediata de <i>El príncipe constante</i> , p. 624 En la lista de Lope de Vega. <i>La fortuna adversa del infante don Fernando de Portugal</i> . El texto conservado (procedente de Osuna, y hoy en la Universidad de California) está muy deturpado, y la atribución a Lope es dudosa; S loman ( 1950) cree que es obra de Tárrega, en la que Calderón se basaría para su comedia <i>El príncipe constante</i> . 2002, p. 663.
El valor no tiene edad		El Valor no tiene edad (y Sansón de Extremadura), (el gran capitán Paredes). Comedia J. Bautista Diamante. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1728, 1735, 1778, 1790 y 1795 y en el de la <b>Cruz</b> en 1731, 1734, 1778, 1780, 1789 y 1792. (p. 872)
Afectos de odio y amor		Afectos de odio y amor. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1708, 1713, 1715, 1717, 1718, 1720, 1721, 1725, 1729, 1730, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1759, 1762, 1766, 1767, 1768, 1769, 1781, 1792 y 1798 y en el de la <b>Cruz</b> en 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1719, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1733, 1735, 1738, 1739, 1745, 1758, 1763, 1764, 1765, 1767, 1769, 1770, 1771, 1772, 1774, 1775, 1776, 1778, 1779, 1780, 1782, 1783, 1785, 1787, 1798, 1793 y 1795 (p. 613) (Urzáiz, En la Lista de Calderón, <i>Afectos de odio y amor</i> . Representada ante los reyes el martes de Carnaval de 1658, por la compañía de Francisco

		García. BNM, Ms. 16.835. Impresa: Madrid, 1664 ( <i>Tercera parte</i> ). Hay una loa escrita por Martín Brahones, a quien se ha atribuido también la propia comedia en alguna ocasión. 2002, p. 179).
	La hija del Ayre (1ª y Pe 2ª)	<p>La hija del aire (1ª parte). Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1710, 1712, 1716, 1720, 1724, 1725, 1729, 1739, 1748, 1757, 1762, 1765, 1767, 1769, 1770, 1774, 1777, 1784, 1784, 1785, 1787, 1790 y 1791; el del <b>Príncipe</b> en 1717, 1718, 1719, 1721, 1722, 1731, 1733, 1734, 1735, 1736, 1738, 1763, 1766, 1767, 1782, 1783, 1787, 1796 y 1799 y en el de los Caños del Peral en 1807.</p> <p>Otro: La hija del aire (2ª parte). Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1709, 1710, 1712, 1716, 1720, 1721, 1724, 1725, 1729, 1739, 1748, 1757, 1762, 1765, 1767, 1769, 1770, 1774, 1777, 1784, 1785, 1787, 1790 y 1791. (p. 738).</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Anónimos. <i>La hija del aire</i>. Entremés burlesco, parodia de la comedia de Calderón (citada por Crespo Matellán, 1979). E.-Amigo, lo has de hacer, 2002, p. 90.</p> <p>En la Lista de Calderón. -<i>Amado y aborrecido</i>. Estrenada hacia 1654. Impresa: Madrid, 1657. Reyes Peña (1995) ha descrito lo~ pormenores de una representación en la Corte de Viena (el25 de abril de 1667), en la que se cambió el final y se acompañó la comedia de una loa y los entremeses <i>El plenipapelier</i>, de Avellaneda, y <i>Las beatas</i>, de Barrientos (BNV, Cód. 13.184); se le puso el título de <i>Las victorias del amor contra el desdén en el más amado y aborrecido</i>, plasmado en el folleto <i>Le vittorie d 'Amare</i>, que servía para facilitar la comprensión del público (véase SommerMathis, 2000). Trambaioli (2000) ha señalado la deuda de esta comedia con la primera prnle de <i>La hija del aire</i>. Varey I Shergold (1989, 53-54) citan una loa escrita para una representación pmluguesa de esta Comedia. 2002, p. 180</p> <p>En la Lista de Calderón. -<i>Las armas de la hermosura</i>. Representada en Palacio el 6 de noviembre de 1678, por la compañía de Antonio Escamilla. Hay un manuscrito de 1679 en la BNP. Impresa: Madrid, 1679. Hay una loa de Fernández de León. Fue parodiada en el entremés anónimo <i>El paso de las armas de la hermosura</i>, quizá por el mismo autor que escribió el entremés burlesco <i>La hija del aire</i>. Inspirada, según Cotarelo, en el asunto de <i>El privilegio de las mujeres</i> (véase abajo) "para escribir una obra mejor y sin colaboradores". Puso música a algunos pasajes José Marín; véase Stein (1993, 302)., 2002. P. 181.</p> <p><i>La hija del aire</i>. Impresa: Valencia, 1642. Hay una segunda parte atribuida a Calderón o a Enríquez Gómez, por cuya autoría se inclina Rose (1976 y 1983); Wooldridge (1995) sostiene, sin embargo, que también la continuación fue escrita por Calderón. Consta una representación de ambas partes en 1643, por la compañía de Manuel Vallejo. Hay un entremés burlesco con el mismo título, anónimo; Cotarelo ( 1911, cxxxvii) lo fecha hacia finales del XVIII. Según Crespo Matellán ( 1979), puede que lo escribiera el mismo ingenio que parodió <i>Las armas de la hermosura</i> (véase arriba)., 2002, p. 188</p> <p>En la Lista de Enríquez Gómez. <i>La hija del aire</i> (Segunda parte). Impresa: Zaragoza, 1650. Rose (1976 y 1983) cree que esta continuación de la comedia calderoniana fue escrita por Enríquez Gómez; Wooldridge, sin embargo, defiende la autenticidad calderoniana (1995). Consta una representación de ambas prui es en 1643, por la compañía de Manuel Vallejo. 2002, pp. 300-301).</p>
<b>No.1</b>	La virtud	La virtud consiste en medio, el pródigo y rico avariento. Comedia Refund.

5º	consiste en medio	De Tirso. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1800; en el de la <b>Cruz</b> en 1803 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 (p. 878)
	El Riquimero	El Riquimero (Rey de Gocia). Tragedia. Autor? Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1786 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1799 (p. 836)
	El falso nuncio de Portug.l	El falso nuncio de Portugal. Comedia Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1708, 1712, 1721, 1727, 1729, 1730, 1731, 1733, 1734, 1738, 1739, 1745, 1757, 1764, 1765, 1766, 1767, 1770, 1776, 1778, 1780 y 1787; en el del <b>Príncipe</b> en 1709, 1715, 1717, 1722, 1723, 1724, 1725, 1727, 1728, 1732, 1734, 1735, 1736, 1737, 1740, 1746, 1748, 1758, 1763, 1767, 1768, 1770, 1777, 1779, 1781, 1782, 1783, 1787 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806 (p. 718)
	Mentir y mudarse aun tpo.	Mentir y mudarse a un tiempo, el mentiroso en la corte. Comedia Diego y José de Figueroa y Córdoba. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1727, 1731, 1733, 1738, 1764, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, 1774, 1776, 1780, 1789, 1790, 1803 y 1804 y en el del <b>Príncipe</b> en 1734, 1735, 1737, 1748, 1766, 1767, 1771, 1772, 1774, 1775, 1778, 1782, 1788, 1792, 1797 y 1799. (p. 777)
	El asombro de Jerez Juana (1ª Pe.)	El asombro de Jerez, Juana la Rabicortona (1ª parte). Comedia. Cañizares. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1757 y 1762; en el de la <b>Cruz</b> en 1794 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1808. (p. 629) (es también citada su 2ª parte como El asombro de Jerez, Juana la Rabicortona. Refund. Por Antonio Pablo Fernández (nota 60) y El asombro de Jerez y terror de Andalucía, don Agustín Florencio. Gabriel Suárez (nota 61) (p. 629) (Urzáiz En la Lista de José de Cañizares - <i>El asombro de Jerez, Juana la Rabicortona</i> . Estrena en octubre de 1741, junto con sainetes de Cañizares. Manuscrito en la BNM. 2002, p. 221)
	Carlos 5º. Sobre Tunez	Carlos V (sobre Túnez, probablemente). Comedia. Autor? Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1738 y en el de la <b>Cruz</b> en 1786. Otro título Carlos V sobre Túnez. Comedia. Hoz y Mota o Cañizares. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1711, 1722, 1728, 1732, 1734, 1737, 1748, 1773, 1774, 1777, 1781, 1787 y 1798; en el de la <b>Cruz</b> en 1713, 1717, 1726, 1730, 1731, 1762, 1763, 1766, 1768, 1789, 1792 y 1794 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805. (p. 650) (Urzáiz. En la Lista de Cañizares. <i>Carlos V sobre Túnez</i> . Impresa: Madrid, 1749. 2002, p. 221)
	La Niteti	La Niteti. V. No hay en amor fineza más constante. (p. 790). No hay en amor fineza (más constante que dejar de amar su mismo amante), La Niteti. Com. Heroica. Trad. De Metastasio por ¿F. M. Nifo? Y versificada en 1766 por Antonio Furmento Bazo (nota 456). Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1766</b> y 1787 y en el del Príncipe en 1772 y 1782 (p. 792) La Niteti. Ópera. Trad. De Metastasio por ¿F.M. Nipho? (nota 453). Representado en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1802. (p. 790)
	El Pleyto de Hernan Cortes	El pleito de Hernán Cortés (con Pánfilo de Narváez). Comedia. Cañizares Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1716</b> , 1719, 1727, 1732, 1735, 1739, 1757, 1765, 1767, 1772, 1773, 1777, 1785 y 1803 y en el del <b>Príncipe</b> en 1717, 1730, 1732, 1769, 1776, y 1778. (p. 814) (Urzáiz. En la Lista de Cañizares. - <i>El pleito de Hernán Cortés con Pánfilo de Narváez</i> . Representada en febrero de 1716. Impresa: Madrid, 1762. 2002, p. 223)
	El Bayaceto	Bayaceto. Tragedia. Adapt. De Nicolas Pradon por Ramón de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1769</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1777. (p. 637) V. también El Gran Tamerlán de Persia y Bayaceto otomano. (p. 637).

		<p>El Gran Tamerlán de Persia y Bayaceto otomano. Tragedia. ¿El Bayaceto de Ramón de la Cruz? Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1791</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1792 (p. 731)</p> <p>El Gran Tamerlán (o: Tamerlán) (de Persia) V. El Vaquero emperador y gran Pamorlán de Persia. Comedia. Diamante Matos y Andrés Gil Enríquez. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1713, 1717, 1722, 1733, 1739, 1748, 1765, 1766 y 1775</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1731 y 1776 (p. 872)</p> <p>(Juan Antonio Ríos. A.19. N. 18. Tragedia. El Bayaceto. En tres actos.// Barcelona: Por Carlos Gibert y Tutó., Impresor y Librero, 46 pp. 21cm. – En fin, Príncipe; por vos. Brr 31407, p. 208_</p>
Para vencer a Amor queriendo vencerle		<p>Para vencer amor, querer vencerle. Comedia Calderón. Representado en el teatro del Príncipe en 1708, 1715, 1716, 1719, 1720, 1723, 1726, 1728, 1729, 1730, 1735, 1736, 1737, 1739, 1764, 1766, 1767, 1770, 1774, 1775, 1778, 1781, 1783, 1790, 1799 y 1802 y en el de la Cruz en 1708, 1709, 1710, 1711, 1713, 1714, 1715, 1717, 1718, 1724, 1730, 1732, 1734, 1735, 1738, 1739, 1745, 1757, 1762, 1763, 1767, 1768, 1771, 1772, 1775, 1776, 1777, 1778, 1780, 1783, 1788, 1794, 1795, 1796, 1797, 1801, 1803 y 1805 (p. 804).</p>
El Deceado príncipe Príncipe		<p>El deseado Príncipe de Asturias y los jueces de Castilla. Comedia Hoz y Mota, y Lanini y Sagredo. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1709, 1766, 1769, 1770, 1772, 1774, 1783, 1785, 1786, 1789, 1795 y 1798</b>; en el de la <b>Cruz</b> en 1775, 1778, 1784, 1787, 1790, 1791, 1794 y 1796 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 (p. 687)</p>
Alfonso 8º en Alarcos		<p>“no citado por los autores”</p>
La mayor piedad de Leopoldo		<p>La mayor piedad de Leopoldo el Grande. V. Leopoldo el Grande, emperador de Alemania (p. 773).</p> <p>Leopoldo el Grande, emperador de Alemania. Comedia. Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1789</b> (p. 753)</p>
El Heredero universal		<p>El heredero universal. Comedia Trad. De Regnard por Clavijo. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1777</b> y 1792 (p. 736)</p>
El Pintor de su desonra		<p>El pintor de su deshonra. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1710, 1712, 1715, 1721, 1724, 1726, 1729, 1730, 1735, 1736, 1739, 1740, 1763, 1770, 1779, 1780, 1782 y 1785</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1717, 1720, 1721, 1729, 1733, 1778, 1781, 1783, 1786 y 1788</p> <p>El pintor de su deshonra. Auto. Calderón (con mús. Nueva de José de Nebra en 1725). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1725 y en el ¿? En 1744 (p. 813)</p>
De un castigo 3 venganzas		<p>De un castigo tres venganzas. Comedia Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1770, 1774, 1778, 1781, 1783, 1785, 1790 y 1800</b> y en el del <b>Príncipe en 1772, 1775 y 1777</b> (p. 683)</p>
Las Cisma de Ynglaterra		<p>Ana Bolena. V. La cisma de Inglaterra. (p. 624)</p> <p>La cisma de Inglaterra. Comedia. Calderón. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1710, 1712, 1713, 1714, 1716, 1723, 1725, 1728, 1730, 1745, 1757, 1762, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1771, 1775, 1776, 1779, 1782, 1785, 1790, 1791 y 1806</b> y en el del <b>Príncipe en 1719, 1733, 1735, 1738, 1757, 1763, 1770, 1772, 1777, 1779, 1784, 1786, 1792 y 1794</b> y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806. (p. 660)</p>
El Huerfano Ingles		<p>El huérfano inglés (o el ebanista). Comedia. Trad. Del marqués de Longueil por José López de Sedano (344<sup>71</sup>). Representado en el teatro del <b>Príncipe en 1778; 1783; 1785 y 1793</b> (p. 742)</p>

<sup>71</sup> Nota 344 del Vol. II (p. 906) Sólo menciona Lafarga (p. 145) la traducción que hizo Iriarte.

		<p>(Ma. Jesús García Garrosa. C.76. Comedia. El huérfano inglés, ó el ebanista. En tres actos. Madrid. Año de 1796. Se hallará en la Librería de Quiroga. 28pp. 21cm. – He concluido mi plan, BIT 30177. Traducción de L'orphelin anglais (1769) de Ch, H, Longueil por J. López de Sedano, según consta en manuscrito de 1778. C.77. NÚM 57. Tragedia urbana. El huérfano ingles. En tres actos. // Barcelona: En la Oficina de Pablo Nadal, calle del Torrente de Junqueras. Año de 1798. 28pp. 21cm. – He concluido mi plan. BIT 44183. Idéntica a la anterior.</p> <p>C.78. N. 56. Tragedia urbana. El huérfano ingles. En tres actos.// Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó, Impresor y Librero, en la Libretería. 28pp. 21 cm. – He concluido mi plan. BIT&gt; 44826. Idéntica a las anteriores.</p> <p>C.79. N. 9. Tragedia urbana. El huérfano ingles. En tres actos. // Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tutó Impresor y Librero, en la Libretería. 28pp. 21cm. P. 311). – He concluido mi plan. BMP 34326. Idéntica a las anteriores p. 312)</p>
	El hombre Combencido	<p>El hombre convencido a la razón o la mujer prudente. Comedia. Trad. De Goldoni por M. S. C. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1790, 1792, 1794 y 1798; en el de la <b>Cruz</b> en 1791, 1800, 1801, 1803, 1807 y 1808 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1797. (p. 740)</p> <p>(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>HOMBRE CONVENCIDO A LA RAZÓN, EL</i></p> <p><b>E.110</b> <i>El hombre convencido a la razón, o La muger prudente. Comedia nueva en tres actos, representada por la compañía de Ribera en este presente año de 1790. Por D. M. S. C. // Se hallará en la Librería de Castillo, frente las gradas de S.Felipe el Real; en el puesto de Cerro, calle de Alcalá; y en el Diario frente Sto. Tomás. 33 pp. 21,5 cm. - A vuestra salud, amigos BN T-3829 Traducción de <i>La moglie saggia</i> (1751) de C. Goldoni.</i></p> <p><b>E . 111</b> <i>El hombre convencido a la razón, o La muger prudente. Comedia nueva en tres actos, representada por la compañía de Ribera en este presente año de 1790. Por D. M. S. C. Hallaráse esta comedia, y otras de diferentes títulos en Madrid en la Librería de D. Isidro López, calle de la Cruz. 31 pp. 21,5 cm. - A vuestra salud, amigos BN T-7039 Idéntica a la anterior. Véase <i>El cortejo convencido. P. 388</i>)</i></p>
	La heroica Antona	<p>Antona García. V. La Heroica Antona García. Sin otros datos. (p. 626).</p> <p>La heroica Antona García. Comedia. Cañizares. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1709</b>, 1716, 1720, 1748 y 1774; en el del <b>Príncipe</b> en 1719, 1725, 1727, 1730, 1733, 1768 y 1782. (p. 736)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Cañizares. -<i>La heroica Antona Garcia</i>. Impresa: Madrid, 1755. 2002, p. 222</p>
	Los Arpides de Cleopatra	“no citado por los autores”
<b>No.1 6º</b>	Nunca el rencor vencer puede	Nunca el rencor vencer puede a donde milita amor. Comedia Valladares (nota 468). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1769</b> (p. 798)
	Lealtad traición e inocencia	Lealtad, traición e inocencia. O Sífiro y Etolia. Drama (o “tragedia”) 2 actos. Valladares. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1782, y 1794 y en el de la <b>Cruz</b> en 1784, 1793 y 1796 (p. 752)
	Alisa y Aoclayda, Reynos	“no citado por los autores”

**Capítulo 3 – Apéndice 6a – Títulos del Inventario de la Casa de Comedias de Montevideo.  
Libro 51: Lista VIa – Un Tomo de Saynetes con los sig.tes. (folios 106-106v)**

Títulos Libro 51	ANDIOC, René; COULON, Mireille <b>Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808) Vol. II</b>
El Agente de sus negocios	El Agente (¿El agente de sus negocios?). Comedia? Autor? Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1804 (p.613) Otro título: El agente de sus negocios. Sainete. R. de la Cruz. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1762</b> , 1763, 1768, 1770, 1772, 1775, 1779, 1782, 1783, 1784 y 1786 y en el de la <b>Cruz</b> en 1766, 1767, 1775, 1777, 1778, 1779, 1780, 1781, 1783, 1785, 1788, 1789, 1790, 1797 y 1799 (p. 614)
El Agente de sus negocios	El Agente (¿El agente de sus negocios?). Comedia? Autor? Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1804 (p.613) Otro título: El agente de sus negocios. Sainete. R. de la Cruz. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1762</b> , 1763, 1768, 1770, 1772, 1775, 1779, 1782, 1783, 1784 y 1786 y en el de la <b>Cruz</b> en 1766, 1767, 1775, 1777, 1778, 1779, 1780, 1781, 1783, 1785, 1788, 1789, 1790, 1797 y 1799 (p. 614)
El Alcalde dela Aldea	El Alcalde de la aldea. Sainete. Anón. Representada en ¿? 1780-81 (m. 16?) (p. 616)
El Alcalde de la ¿?rirtó	¿?
El Almacén de criadas	El Almacén de criadas. Sainete. Vázquez (nota 27). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1777</b> , 1781, 1782, 1787 y 1794 y en el dela <b>Cruz</b> en 1778, 1786 y 1790 (p. 618)
El Amigo de todos	El amigo de todos. Sainete. Adapt. De Legrand por R. de la Cruz. Representada en 1772-73 (n. 7); en el teatro del <b>Príncipe</b> en 1772, 1774, 1780, 1783, 1785, 1786, 1788, 1791, 1798, 1799, 1800 y 1807; en el de la <b>Cruz</b> en 1778, 1779, 1782, 1786, 1787, 1789 y 1793 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805. (p. 621)
Cada uno ensu casa	Cada uno en su casa y Dios en la de todos (o no hay que fiar en vecinos aunque parezcan amigos). Sainete. Domingo María Ripoll. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1774</b> , 1775, 1778 y 1783 y en el del <b>Príncipe</b> en 1777, 1781, 1782, 1785, 1789 y 1793. (p. 646)
El Callejón de la plaza	El callejón de la plaza (El callejón del infierno). Sainete. R. de la Cruz (98) Trad. De Engel. A través de la trad. De Eberts, por V. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1767</b> (648)
El Castigo de la miseria	El castigo de la miseria. Sainete. Autor: José Landeras (117 <sup>72</sup> ) Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1777</b> , 1780, 1783, 1784, 1785, 1787, 1788, 1794, 1795 y 1806; en el de la <b>Cruz</b> en 1781, 1784, 1787, 1788, 1790, 1791, 1793 y 1798 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805. (p. 654)
El Chasco del Sillero	El chasco del sillero. V. La lotería (2ª parte). s/ otros datos (p. 678). La lotería (1ª o 2ª parte). Sainete. Autor? Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1807. La Lotería (1ª parte) El día de lotería. Sainete. Vázquez (nota 377). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1777</b> , 1781, 1785 y 1791 y en el de la <b>Cruz</b> en 1778, 1779, 1781, 1784, 1789, 1795 y 1798. (p. 757) La Lotería (2ª parte) (El chasco del sillero). Sainete. Vázquez (nota 378). Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1777</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1779, 1789, 1795, 1798 y 1800. (p. 757)
El chico y la chica	El chico y la chica. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1778</b> , 1780, 1781, 1785, 1788 y 1797 y en el de la Cruz en 1778 y 1784. (p. 678)
Chiribitas el	Chirivitas el yesero. Sainete. Vázquez (nota 182). Representada en el <b>teatro del</b>

<sup>72</sup> Nota 117 del Vol. II (p. 892) Consta el recibo en AMMA I-370-2

Yesero	<b>Príncipe en 1774, 1778, 1781, 1784, 1786, 1791, 1793, 1795 y 1799; en el de la Cruz en 1775, 1777, 1782, 1783, 1785, 1787 y 1788 y en el de los Caños del Peral en 1806. (p. 678)</b>
Los Cortejos burlados	“no citado por los autores”
Los Criados astutos	“no citado por los autores”
Donde las dan las toman	Donde las dan las toman. Tonadilla. Autor? Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1807. Otro: Donde las dan las toman o los zapateros y el renegado. Sainete. R. de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1776</b> y 1792; en el del <b>Príncipe</b> en 1777, 1778, 1780, 1782, 1786, 1789, 1799, 1801 y 1806 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806. (p. 697)
Escarm.to de estafadoras	El escarmiento de estafadoras y desengaño de amadores. Sainete. Vázquez (256). Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1776, 1778, 1782, 1783, 1786, 1788 y 1790</b> y en el del <b>Príncipe</b> en 1779, 1781, 1784, 1787, 1794 y 1800 (p. 710)
El extremeño en Madrid	El extremeño en Madrid. (o el pleito del extremeño o el abogado fingido). Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1772 y 1775</b> (p. 717)
El fandango de Candil	El fandango de candil. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1768, 1774, 1778, 1783, 1785, 1788 y 1789</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1771, 1779, 1780, 1782, 1787, 1799 y 1804. (p. 719)
La fantasma del lugar	La fantasma (del lugar). Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1770, 1777, 1782, 1783, 1786, 1788 y 1798</b> y en el de la Cruz en 1771, 1784, 1785, 1786, 1788, 1799 y 1804 (p. 719)
Herir p.r los mismos filos	Herir por los mismos filos. Sainete. Moncín. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1796; en el de la <b>Cruz</b> en 1797 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1802 (p. 736)
El Hidalgo de Barajas	El hidalgo de Barajas. Sainete. Anón. Representado en el teatro del Príncipe en 1775, 1777, 1778, 1781, 1783, 1784, 1786, 1789, 1799 y 1800 y en el de la Cruz en 1779, 1785, 1787, 1789, 1790, 1794, 1795 y 1798 (p. 737)
Los Tristes payos (inútil)	“no citado por los autores”
Yndustria contra miseria	Industria(s) contra miserias (o el chispero). Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1778, 1779, 1786 y 1788; en el de la Cruz en 1782, 1785 y 1797</b> y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 (p. 744)
Lo q.e puede la hambre	Lo que puede el hambre. Sainete. Anón. Representado en el teatro ¿ en 1785-86 (n.3) y en el de la <b>Cruz en 1788</b> (p. 754)
La Lugareña Astuta	La lugareña astuta. Sainete. Moncín. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1788</b> (p. 757)
El Maniatico	El maniático (aprensivo). Sainete. Adapt. De Legrand por R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1783 (p. 764)
El mar.o sofocado	“no citado por los autores”
El Novelero	El novelero. Sainete. Adapt. De Pannard por R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1781, 1783, 1785, 1786, 1787 y 1798</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1799 y 1801 (p. 796)
Los Novios Espantados	Los novios espantados. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1788</b> (p. 797)
Paca la Salada	Paca la salada y merienda de (H)orterillas. Sainete. Vázquez (477) Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1790 y 1797</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1798 (p. 801)
El Porlatico? fingido	“no citado por los autores”

El Señorito enamorado	El señorito enamorado. Sainete. Anón. Representado en el teatro ¿ en 1776-77 (n.21?) y en el de la <b>Cruz</b> en 1779 y 1787 (p. 847)
El Sopista Cubilete	El sopista cubilete. Sainete. Vázquez. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1781</b> , y en el de la <b>Cruz</b> en 1799 (p. 852)
El tío chivari	El tío Chibarro (o Chivarro) (o el herrero). Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1769</b> , 1777 y 1789 y en el del Príncipe en 1772, 1775, 1779, 1784, 1785, 1786, 1787, 1788 y 1799 (p. 860)
El tío Bigornia	El tío Bigornia. V. el Tío Vigornia. Tío Vigornia Sainete. Vázquez. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1785</b> y 1792 y en el del Príncipe en 1787, 1788, 1791, 1793, 1795, 1798, 1799, 1800 y 1807. (p. 860)

**Capítulo 3 – Apéndice 6b – Títulos del Inventario de la Casa de Comedias de Montevideo.  
Libro 51: Lista VIb – Sainetes sueltos (por orden alfabética). (folios 106v-110)**

<b>Títulos Libro 51</b>	<b>ANDIOC, René; COULON, Mireille Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808) Vol. II</b>
El Cavall.ro de Medina	El caballero de Medina. Sainete. R. de la Cruz. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1766</b> , 1768, 1774, 1775, 1777, 1778, 1780, 1788, 1789 y 1796 y en el de la Cruz en 1767, 1769, 1770, 1774, 1775, 1777, 1780, 1783, 1784, 1785, 1786, 1788 y 1789 (p. 645)
El Alcalde jxticiero	“no citado por los autores”
El Zeloso	El Celoso. Entr. Antonio (Furmento) Bazo. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1765 (p. 658)
El Amigo de todos	El amigo de todos. Sainete. Adapt. De Legrand por R. de la Cruz. Representada en 1772-73 (n. 7); en el teatro del <b>Príncipe</b> en 1772, 1774, 1780, 1783, 1785, 1786, 1788, 1791, 1798, 1799, 1800 y 1807; en el de la <b>Cruz</b> en 1778, 1779, 1782, 1786, 1787, 1789 y 1793 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805. (p. 621)
El Casamiento Desigual	El viejo y la niña (o el casamiento desigual). Comedia Leandro Fernández de Moratín. Representado en el teatro del <b>Príncipe</b> en 1790, 1791 y 1794; en el de la <b>Cruz</b> en 1790, 1793, 1794, 1799, 1804 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1802 y 1803 (p. 876)
El día de lotería (1ª. Pe)	El chasco del sillero. V. La lotería (2ª parte). P. 678). La lotería (1ª o 2ª parte). El día de lotería. Sainete. Vázquez (377) 1777-1798. La Lotería (2ª parte) (El chasco del sillero). Sainete. Vázquez (378). Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1777</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1779, 1789, 1795, 1798 y 1800. (p. 757)
El chasco del Sillero (2ª Pe.)	El chasco del sillero. V. La lotería (2ª parte). (p. 678). La Lotería (2ª parte) (El chasco del sillero). Sainete. Vázquez (nota 378). Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1777</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1779, 1789, 1795, 1798 y 1800. (p. 757)
El Enfermo fugitivo	El enfermo fugitivo (o la jeringa). Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1775, 1778, 1782, 1783, 1786, 1794, 1795, 1799 y 1807 (nota 244); en el de la <b>Cruz</b> en 1776, 1780, 1784, 1785, 1787 y 1790 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 (p. 707)
El Casero burlado	El casero burlado. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1765</b> , 1768, 1770, 1774, 1775, 1777, 1778, 1779, 1781 y 1786 y en el de la <b>Cruz</b> en 1767, 1769, 1770, 1774, 1780, 1781, 1782, 1783, 1785, 1787, 1788, 1789, 1796, 1797 y 1799. (p. 653)
El Casado p.r fuerza	El casado por fuerza. Sainete. Adapt. De Molière por R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1767</b> , 1769, 1770, 1772, 1775, 1777, 1779, 1784, 1786 y 1788 y en el del <b>Príncipe</b> en 1768, 1770, 1772, 1775, 1777, 1779, 1784, 1786 y 1788. (p. 652)
El Hidalgo de	El hidalgo de Barajas. Sainete. Anón. Representado en el teatro del Príncipe en

Barajas	1775, 1777, 1778, 1781, 1783, 1784, 1786, 1789, 1799 y 1800 y en el de la Cruz en 1779, 1785, 1787, 1789, 1790, 1794, 1795 y 1798 (p. 737)
El Tio chivarro	El tio Chibarro (o Chivarro) (o el herrero). Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1769</b> , 1777 y 1789 y en el del Príncipe en 1772, 1775, 1779, 1784, 1785, 1786, 1787, 1788 y 1799 (p. 860)
El Almacen de criadas	El Almacén de criadas. Sainete. Vázquez (nota 27). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1777</b> , 1781, 1782, 1787 y 1794 y en el de la <b>Cruz</b> en 1778, 1786 y 1790 (p. 618)
El Pleyto de la viuda	El pleito de la viuda. Sainete. Pedro de Alcántara Rodríguez (510); representado en el <b>teatro del Príncipe en 1781</b> , 1783 y 1787 y en el de la <b>Cruz</b> en 1785, 1789, 1797 y 1799 (p. 814)
El Porlatico? fingido	¿?
El chasco de las Arracadas	El chasco de las arracadas. V. Las Arracadas. (p. 677). Las Arracadas. (el chasco de las arracadas). Sainete. Adapt. De Legrand por R. de la Cruz (59). Representado en el teatro ¿ en 1773-74 (n. 3); en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1779, 1785, 1786, 1787, 1788, 1789 y 1796 y en el de la <b>Cruz</b> en 1781, 1783, 1784, 1785 y 1799 (p. 628)
El Ydalgo Consejero	“no citado por los autores”
El Caudal del Estudiante	“no citado por los autores”
El Alcalde dela aldea	El Alcalde de la aldea. Sainete. Anón. Representada en ¿? 1780-81 (m. 16?) (p. 616)
El tonto alcalde discreto	El alcalde tonto. V. El alcalde tonto discreto (p. 616) El tonto alcalde discreto. Sainete. Valladares (nota 609). Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1777</b> y en el del Príncipe en 1782, 1783, 1785, 1786, 1787, 1789 y 1798 (p. 862)
El Paje pedigüeño	El paje pedigüeño. Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1770</b> , 1777, 1781, 1783, 1785, 1787 y 1791 y en el del Príncipe en 1774 y 1779 (p. 802)
El Poeta y el músico	El poeta, el músico y la cómica. Tonad. Autor? Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1806 (p. 816)
El Hombre solo	El hombre solo. Entr. Autor? Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1763, 1767, 1770, 1772, 1774, 1775, 1777 y 1779 y en el de la <b>Cruz</b> en 1771, 1775 y 1779. (p. 740)
El Avaro arrepentido	El avaro arrepentido. (El mercader y viejo avaro). Sainete. Moncín (74). Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1787</b> , 1788 y 1798 en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y en el de la <b>Cruz</b> en 1805 (p. 633). BVMdeC: Sainete nuevo titulado El avaro arrepentido. Portales. Universitat de València. Fondo Antiguo (FadUyCS). Publ. Orig. En Valencia: En la imprenta del Diario. Se hallará ... en la Librería de Joseph Jorge... [ca. 1803] BHMM. <i>El avaro arrepentido</i> [Manuscrito] Sainete. S. XIX. principios. Apunte de teatro manuscrito “segundo apunte”, sainete en verso. Fernández Gómez, Catálogo de entremeses y sainetes del siglo XVIII p. 73 No. 143. Archivo de Comedias de los teatros de la Cruz y del Príncipe. Acotaciones escénicas y banderillas con enmiendas al texto. Urzáiz Tortajada, Catálogo ... p. 64. Incluye este título en el listado de anónimos ( <a href="http://www.catalogos.munimadrid.es/cgi-bin/historica/">www.catalogos.munimadrid.es/cgi-bin/historica/</a> )
El Si ¿?	“no citado por los autores”
El medico en el lugar	“no citado por los autores”
A	

Amo y criado en la Casa de vinos	Amo y criado en la casa de vinos generosos (o el cubero). Sainete. Vázquez (44). Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1782</b> , 1783, 1785, 1786, 1787, 1788, 1790, 1795, 1799, 1807 y 1808; en el de la <b>Cruz</b> en 1785, 1789, 1791 y 1793 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806. Aparece una representación en 1787-84 (. 4 ¿?) (p. 622)
<b>C</b>	
Casarse con su enemigo	Casarse con su enemigo. Sainete. Moncín. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1777</b> y 1784 y en el del Príncipe en 1785 (p. 653)
Cada uno en su casa	Cada uno en su casa y Dios en la de todos (o no hay que fiar en vecinos aunque parezcan amigos). Sainete. Domingo María Ripoll. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1774</b> , 1775, 1778 y 1783 y en el del <b>Príncipe</b> en 1777, 1781, 1782, 1785, 1789 y 1793. (p. 646)
Competencia de los astros	“no citado por los autores”
Casa (¿) viuda y soltera	Casada, viuda y soltera. V. Doncella, viuda y casada. (p. 652) Doncella, viuda y casada. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el teatro ¿? En 1774-75 (n. 19 ¿?); en el del <b>Príncipe en 1775</b> , 1777, 1780, 1781, 1783, 1786, 1787, 1788, 1789, 1793, 1799, 1800 y 1807; en el de la <b>Cruz</b> en 1778, 1785 y 1793 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806. (p. 696)
Caprichos de una hermosura	Caprichos de la hermosura (Caprichos de una hermosa y fingir lo que es posible). Sainete.. Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1778, 1781 y 1790 y en el del <b>Príncipe</b> en 1782 y 1783 (p. 649)
<b>D</b>	
Donde las dan las toman	Donde las dan las toman. Tonadilla. Autor? Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1807. Otro: Donde las dan las toman o los zapateros y el renegado. Sainete. R. de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1776</b> y 1792; en el del <b>Príncipe</b> en 1777, 1778, 1780, 1782, 1786, 1789, 1799, 1801 y 1806 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806. (p. 697)
Disimular p.a mejor su amor lograr	Disimular para mejor su amor lograr. V. Los criados simples (o el tordo) s/ otros datos (p. 692). Los criados simples. (El tordo hablador) (Disimular para mejor su amor lograr). Sainete. Adapt. De Legrand por R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1780</b> , 1783, 1786 y 1788 y en el de la <b>Cruz</b> en 1780, 1785, 1789, 1797, 1799 y 1805 (p. 671)
D.n Chicho	Don Chicho. (nota 222) Sainete. Zabala y Zamora. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1788</b> , 1798, 1800 y 1807 y en el de los Caños del Peral en 1804 y 1805 (p. 695)
D.n Terencio	Don Terencio (Calano o Catarrano). Entr. Matos Fragoso. Representado en el teatro del Príncipe en 1764, 1766, 1768, 1769, 1772, 1775, 1777 y 1778 y en el de la Cruz en 1764, 1765, 1766, 1767, 1769, 1770, 1772, 1774, 1775, 1777 y 1779 (p.696)
D.n Tristan	“no citado por los autores”
<b>E</b>	
El Engaño descubierto	El engaño descubierto. Sainete. Moncín. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1791</b> . (p. 707)
El Pleito del Pastor	El pleito del pastor. Sainete. Adapt. De Brueys y Palapat por R. de la Cruz. Representado en el teatro ¿? En 1768-69 (n. 11?); en el de la Cruz en 1769, 1770, 1774, 1777, 1778, 1780, 1783, 1785, 1787, 1789, 1796, 1797 y 1799 y en el del Príncipe en 1769, 1772, 1775, 1777, 1779, 1781, 1784 y 1786. (p. 815)
El Payo de la Carta	El Payo de la carta. Sainete. González del Castillo. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1793, 1794, 1799, 1807 y 1808; en el de la <b>Cruz</b> en 1795, 1796 y 1805 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 y 1806, (p. 807)

El q.e la hace q.e la pague	El que la hace (la paga) que la pague. Sainete. Moncín. Representado en el teatro representada en el <b>teatro del Príncipe en 1793</b> y en el de la Cruz en 1797, 1799, 1800 y 1805 (p. 703)
El Callejon dela plaza	El callejón de la plaza (El callejón del infierno). Sainete. R. de la Cruz (98) Trad. De Engel. A través de la trad. De Eberts, por V. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1767</b> (648)
El marido sofocado	El marido sofocado. Sainete. R. de la Cruz. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1774</b> , 1779, 1784 y 1799; en el de la <b>Cruz</b> en 1779, 1783, 1787 y 1797 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805 (p. 767)
El Padre confiado	El padre confiado. Sainete Fco. De Salazar. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1769</b> , 1775, 1778, 1780, 1788 y 1789 y en el de la Cruz en 1782, 1785, 1786 y 1787. (p. 801)
El Regoileto? en la Aloca	¿?
El chasco p.r el honor	El chasco por el honor (o el indiano castigado). Sainete. Moncín. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1794 y en el del <b>Príncipe</b> en 1807 (p. 678)
El destierro del oro	El destierro del oro (¿del ocio o del hoyo?) (212) Entr. Autor? Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1777 (p. 689)
El marido desengañado	El marido desengañado. Sainete. Vázquez (401). Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1792</b> , 1795, 1801, 1806, 1807 y 1808 (p. 766)
El Cartel Novias	El cartel de novias. Entr. O Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1763, 1764, 1767, 1768, 1770, 1775, 1781 y 1783 y en el del <b>Príncipe</b> en 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1770 y 1772. (p. 651)
El Albañil ofendido	“no citado por los autores”
El Dormilon	“no citado por los autores”
El Café de Madrid	“no citado por los autores”
El Atolondrado	El atolondrado. Pieza jocosa 1 acto. V. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1793</b> , 1806 y 1807; en el del <b>Príncipe</b> en 1793, 1795 y 1797 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1799. (p. 631)
El trueque de las Criadas	El trueque de las criadas. Sainete. Vázquez. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1779</b> , 1781, 1782 y 1784 y en el de la <b>Cruz</b> en 1780, 1786, 1787, 1791, 1794 y 1795 (p. 868)
Engañado q.n engaña	Engañado quien engaña. Sainete. F. del Rey (245). Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1793</b> y 1807 (p. 707)
El Cavallero D.n Chisme	El caballero don Chisme(s). Sainete.. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1766, 1768 y 1786 y en el de la <b>Cruz</b> en 1775, 1777 y 1784 (p. 645)
El Arte verdadero	El arte verdadero. Sainete. ¿Mig.l Antolín? Representado en el teatro del <b>Príncipe en 1793</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1793. (p. 628)
El Desafio enlos certos (o cestos?)	“no citado por los autores”
El fandango pobre	“no citado por los autores”
El hermano celoso	El hermano celoso. Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1768 y en el de la <b>Cruz</b> en 1769 (p. 736)
El Hambriento de Nochebuena	El hambriento en Nochebuena. Sainete. Vázquez. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1774</b> y 1806 y en el de la <b>Cruz</b> en 1775 y 1781. (p. 734)
El baile del paicero	“no citado por los autores”
El usia	El usía enamorado, y chasco del borrico. Sainete. Anón. Representado en el

enamorado del burro	<b>teatro del Príncipe</b> en 1773 y 1774 (p. 870)
El mercader vendido	El mercader vendido. Sainete. Adapt. De Brueys y Palapat por R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1766</b> , 1775, 1778, 1780, 1781, 1784, 1789 y 1798; en el de la <b>Cruz</b> en 1777, 1779, 1783, 1785, 1786, 1787, 1788, 1796, 1797, 1798 y 1799 (p. 778)
El Rabioso fingido	“no citado por los autores”
El marido discreto	El marido discreto. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1778</b> y 1780 y en el del <b>Príncipe</b> en 1781 y 1790 (p. 767)
El día de los toros en Cadiz	“no citado por los autores”
El médico y cautivos	El médico y los cautivos. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1777</b> y 1807 (p. 775)
El ayo de Niños	“no citado por los autores”
El Soldado fanfarron (1ª. 2ª. Pe)	“no citado por los autores”
El gran Maestro de la galopada	“no citado por los autores”
El Page de la Cazuela	“no citado por los autores”
El Careo de los majos	El careo de los majos. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1766</b> , 1767, 1768, 1770, 1775, 1777 y 1798 y en el de la <b>Cruz</b> en 1774 y 1778. (p. 650)
El triunfo de las mujeres	El triunfo de las mujeres. Sainete. González del Castillo. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1807 (p. 867)
El Empresario burlado	“no citado por los autores”
Entre las chanzas las veras	Entre las chanzas las veras. Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1788</b> (p. 709)
El rustico Santre?	“no citado por los autores”
El dichoso desengaño	El dichoso desengaño. Sainete. “compuesto”. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1783</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1798 (p. 691)
El matriatico?	¿?
El chico y la chica	El chico y la chica. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1778</b> , 1780, 1781, 1785, 1788 y 1797 y en el de la Cruz en 1778 y 1784. (p. 678)
El extremeño en Madrid	El extremeño en Madrid. (o el pleito del extremeño o el abogado fingido). Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1772</b> y 1775 (p. 717)
El Escom.to sin daño	El escarmiento sin daño o la paya madama Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1786 y 1794 (p. 710)
El Cochero y M.r Corneta	El cochero (y Monsieur Corneta). Sainete. R. de la Cruz. Representado en el teatro ¿?en 1766-67 (n. 18 ¿?); en el de la <b>Cruz en 1767</b> , 1770, 1774, 1775, 1778, 1780 y 1789 y en el del <b>Príncipe</b> en 1769, 1772, 1775, 1779 y 1780. (p. 661)
El Sastre y su hijo	El sastre y su hijo. Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1766</b> , 1769, 1772, 1775, 1777, 1780, 1784, 1785, 1786, 1787, y 1798 y en el de la <b>Cruz</b> en 1768, 1770, 1772, 1774, 1775, 1778, 1783, 1786, 1788, 1789 y 1799 (p. 844)
El Sopista Cubilete	El sopista cubilete. Sainete. Vázquez. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1781</b> , y en el de la <b>Cruz</b> en 1799 (p. 852)

El Enruegador chasquedo	“no citado por los autores”
El Buñuelo	El buñuelo. V. El Muñuelo. (p. 643). El Muñuelo. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1792</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1806 (p. 786)
El Bolero	El boleta (88). Género? Autor? Representado en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1803 (p. 641)
El Agente desus negocios	El Agente (¿El agente de sus negocios?). Comedia? Autor? Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1804 (p.613) Otro título: El agente de sus negocios. Sainete. R. de la Cruz. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1762</b> , 1763, 1768, 1770, 1772, 1775, 1779, 1782, 1783, 1784 y 1786 y en el de la <b>Cruz</b> en 1766, 1767, 1775, 1777, 1778, 1779, 1780, 1781, 1783, 1785, 1788, 1789, 1790, 1797 y 1799 (p. 614)
El Señorito enamorado	El señorito enamorado. Sainete. Anón. Representado en el teatro ¿ en 1776-77 (n.21?) y en el de la <b>Cruz</b> en 1779 y 1787 (p. 847)
El engaño desengaño	El engaño (y) desengaño. Sainete. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1792, 1799, 1807 y 1808; en el de la <b>Cruz</b> en 1794 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 (p. 707)
El Cavallero de Siguenza	El caballero de Sigüenza. Don Patricio Lucas. Sainete. Adapt. De Monsieur de Pourceaugnac de Molière por ¿R. de la Cruz? (95) Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1770, 1774, 1775, 1783, 1785, 1786, 1787, 1788 y 1789 y en el de la <b>Cruz</b> en 1772, 1774, 1777, 1780, 1782, 1784, 1785, 1790 y 1798 (p.645)
El Payo de Centinela	El payo de centinela. Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1805 y en el del <b>Príncipe</b> en 1807, y 1808 (p. 807)
El fuera	El fuera. Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1801, 1805 y 1806 y en el del <b>Príncipe</b> en 1807 y 1808 (p. 724)
El Alcalde proyectista	El Alcalde proyectista. Sainete. Comella. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1790</b> , y en el del <b>Príncipe</b> en 1795 y 1801 (p. 616)
El Abate y el Albañil	El Abate y el albañil. Sainete. Anón, Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1770, 1774, 1775, 1779, 1781, 1783, 1785, 1789, 1795, 1799 y 1800 y en el de la <b>Cruz</b> en 1775, 1776, 1777, 1778, 1780, 1781, 1782, 1784, 1786, 1787, 1788, 1791, 1793 y 1798 (p.610)
Escarmiento de estafadoras	El escarmiento de estafadoras y desengaño de amadores. Sainete. Vázquez (256). Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1776</b> , 1778, 1782, 1783, 1786, 1788 y 1790 y en el del <b>Príncipe</b> en 1779, 1781, 1784, 1787, 1794 y 1800 (p. 710)
El Castigo dela miseria	El castigo de la miseria. Sainete. Autor: José Landeras (117 <sup>73</sup> ) Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1777</b> , 1780, 1783, 1784, 1785, 1787, 1788, 1794, 1795 y 1806; en el de la <b>Cruz</b> en 1781, 1784, 1787, 1788, 1790, 1791, 1793 y 1798 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805. (p. 654)
El Ciego p.r su probecho	“no citado por los autores”
El Hablador indiscreto	El hablador (indiscreto). Sainete. Adatp. De Boissy por R. de la Cruz. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1775, 1778, 178333, 1785, 178887, 1791, 1793, 1795 y 1799; en el de la <b>Cruz</b> en 1788 y 1790 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806. (p. 733)
El Robo del burro	“no citado por los autores”
El Recibo del page	“no citado por los autores”
El Pueblo sin mozas	El pueblo sin moza(s). Sainete.¿R. de la Cruz? Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1772 y en el de la <b>Cruz</b> en 1773 (p. 826)
El Labrador y el	El labrado y el (la) usía. Sainete. Imit. De la óp. De Piccini por R. de la Cruz.

<sup>73</sup> Nota 117 del Vol. II (p. 892) Consta el recibo en AMMA I-370-2

usia	Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1774</b> , 1775, 1786, 1787 y 1789; en el de la <b>Cruz</b> en 1779 y 1783 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801 (p. 751)
El Estudiante sagaz	El estudiante sagaz. Sainete.. Joaquín Ant. Martínez. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1793</b> . (p. 715)
El chasco delos aderezos	El chasco de los aderezos. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro ¿?</b> En 1764-65 (n.6 ¿?); en el del <b>Príncipe</b> en 1767, 1768, 1770, 1772, 1775, 1778, 1779,1780, 1785, 1787 y 1788 y en el de la <b>Cruz</b> en 1768, 1776, 1778, 1781, 1782, 1783, 1786, 1788 y 1789 (p. 678)
El mesonero encantado	El mesonero burlado (¿El mesonero encantado?) Sainete. Autor? Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1767</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1768 (p. 779)
El Pleyto del Gallego	El pleito del gallego. Entr. Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1763, 1769, 1772 y 1779 y en el del <b>Príncipe</b> en 1774 y 1775. (p. 815)
El Vayle de Canabal	El baile de carnaval. Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1771</b> , 1773, 1779, 1783 y 1786 y en el del <b>Príncipe</b> en 1776, 1780 y 1784. (p. 634)
El Burlador burlado	El burlador burlado. Sainete. Adapt. Carmontelle por R. de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1775</b> , 1777, 1779, 1788 y 1799 y en el del <b>Príncipe</b> en 1779, 1780, 1783 y 1786. (p. 644)
El mro de Musica	El maestro de música Sainete. Anón. (382). Representado en el teatro 1771-1785 (p. 760)
El Chismoso	El Chismoso. Comedia Francisco Meseguer (183). Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1801</b> . (p. 679)
El honor delos maridos	El honor en los maridos (y prudencia en las mujeres). Sainete. Moncín. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1798</b> . (p. 741)
El Bayle desgraciado	“no citado por los autores”
El valiente enamorado	“no citado por los autores”
El medico poeta	El médico poeta. Sainete. González del Castillo. Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral en 1805</b> y 1806 (p. 774)
El Pesame, el Duelo y el Bayle	“no citado por los autores”
El Sorteo de Milicianos	El sorteo de los milicianos. Sainete. Vázquez. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1774</b> , 1791, 1795, 1798, 1799 y 1808 y en el de la <b>Cruz</b> en 1787 (p. 852) El sorteo de milicias. V. El sorteo de los milicianos. (p. 852)
El Meson de navidad	El Mesón en Navidad. Sainete. R. de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1774</b> y en el del <b>Príncipe</b> en 1775 (p. 779)
El Gozo Cayó en el pozo	El gozo (cayó) en el pozo. (Mi gozo cayó en el pozo). Sainete. Autor? Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1790 (p. 730)
El Engañador engañado	El engañador engañado. V. El engañador chasqueado o el biombo. (p. 707). El engañador chasqueado o el biombo. Sainete. Anón. Representado en el teatro de los <b>Caños del Peral</b> en 1806 (p. 707) El engañador engañado. Tonad. Autor? Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1805. El engañador engañado, opereta 1 acto. Trad. De F. Bernard-Valville por V. Rodríguez de Arellano (246). Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1801</b> , 1802, 1803, 1806 y 1807; en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1802 y en el del <b>Príncipe</b> en 1807 (p. 707).
El Page dela llave	“no citado por los autores”
El Peluquero	El peluquero. Sainete. Representado en el ¿? En 1763-64 (n. 16 ¿?). El peluquero (1ª y 2ª parte). Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1804</b> . (p. 809)

Examen de los Saynetes	“no citado por los autores”
El Crelo? de Dos	“no citado por los autores”
El desagravio del mro de Escuela	“no citado por los autores”
Examen en Cortejos	“no citado por los autores”
<b>G F</b>	
Gracioso engaño Creído	El gracioso engaño creído del duende fingido. V. el duende (p. 730). El duende. Sainete. Autor? Representado en el teatro ¿? En 1770-71 (n. 12 ¿?). (p. 700) El duende (distinto). Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1773</b> (p. 700).
Fran.co q.e tienes	Francisco ¿Qué tienes? Entr. Fco. De Castro. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1764, 1765, 1768, 1772, 1777 y 1778 y en el de la <b>Cruz</b> en 1765, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, 1774, 1775, 1777, 1778 y 1779 (p. 723)
<b>H</b>	
Huyendo de sala dio en Caribois	“no citado por los autores”
Herir por los mismos filos	Herir por los mismos filos. Sainete. Moncín. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1796; en el de la <b>Cruz</b> en 1797 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1802 (p. 736)
<b>Y</b>	
Yndustria contra miseria	Industria(s) contra miserias (o el chispero). Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1778</b> , 1779, 1786 y 1788; en el de la <b>Cruz</b> en 1782, 1785 y 1797 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 (p. 744)
Yrenilla de la Pinto	“no citado por los autores”
<b>J</b>	
Juanito y Juanita	Juanito y Juanita. Sainete. Adapt. De Harny de Guerville por R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1778</b> , 1783, 1786, 1788, 1791 y 1794 y en el del <b>Príncipe</b> en 1779, 1780, 1784, 1785, 1786, 1787, 1789, 1790, 1793 y 1795 (p. 749)
Juan Juye o el Alcalde de Zamarrama.la	El alcalde Zamarramala, V. Juan Juye. (p. 617) Juan Juye (y la propietaria) (alcaode de Zamarramala) Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1772, 1774, 1778, 1791 y 1796 y en el del <b>Príncipe</b> en 1777 y 1778 (p. 749).
<b>L</b>	
La fiesta del lugar en Navid.	“no citado por los autores”
La cuenta de propios	La cuenta de propios y arbitrios. V. El Tío Felipe (2ª parte). (p. 675). El tío Felipe (2ª parte). Sainete. R. de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1763 (p. 860). El Tío Felipe (1ª parte). Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1761</b> , 1767 y 1769 y en el del <b>Príncipe</b> en 1763 y 1768 (p.860)
La Madre e hija embusteras	¿La madre embustera y la hija más que ella? (380). Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1775 y en el del <b>Príncipe</b> en 1777 (p. 759)
La 5ª Esencia dela miseria	La quintaesencia de la miseria. Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1777</b> , 1783, 1786, 1787 y 1791 y en el del <b>Príncipe</b> en 1785 y 1787 (p. 829)
La Lugareña astuta	La lugareña astuta. Sainete. Moncín. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1788</b> (p. 757)

La Burla del Pintor Ciego	“no citado por los autores”
Las astucias conseguidas	Las astucias conseguidas. Sainete. Moncín. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1788</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1799 (p. 630)
Las chismosas	“no citado por los autores”
Las Pelucas de las Damas	Las pelucas de las damas. (500). Sainete. Comella. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1799</b> (p. 809)
Las Besugueras	Las besugueras. Sainete. Zabala y Zamora. Representado en el <b>teatro de los Caños del Peral en 1806</b> y en el del <b>Príncipe</b> en 1806 y 1807 (p. 638)
La Casa de Abates locos	Los Abates locos. V. La Casa de los Abates locos. Los Abates locos. Sainete. ¿Juan A. Pisón y Vargas? (8). Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1807</b> . (p. 610) La casa de los abates locos. (nota 112) Sainete. José Landeras y Velasco. Representada en el <b>teatro dela Cruz en 1782</b> , 1785, 1788, 1790, 1791 y 1793; en el del <b>Príncipe</b> en 1787, 1789, 1793 y 1799 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806 (p. 652) Casa de (los) locos (V. también casa de los abates locos). Sainete. Anón. Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1806 y en el del <b>Príncipe</b> en 1807 y 1808 (p. 652) La casa de locos (¿La casa de los abates locos?) Sainete. Autor? Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1794. (p. 610) La casa de los abates locos. (nota 112) Sainete. José Landeras y Velasco. Representada en el <b>teatro dela Cruz en 1782</b> , 1785, 1788, 1790, 1791 y 1793; en el del <b>Príncipe</b> en 1787, 1789, 1793 y 1799 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806 (p. 652) Casa de (los) locos (V. también casa de los abates locos). Sainete. Anón. Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1806 y en el del <b>Príncipe</b> en 1807 y 1808 (p. 652)
La hija embustera y la m.e m.s q.e ella	¿La madre embustera y la hija más que ella? (380). Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1775 y en el del <b>Príncipe</b> en 1777 (p. 759)
La Boda del Cerrajero	La boda del cerrajero. Sainete. R. de la Cruz. O Manuel Hidalgo (85). Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1770, 1774, 1783, 1787 y 1799 y en el del <b>Príncipe</b> en 1778, 1782 y 1784 (p. 640)
Las Caéroras de Sancho	“no citado por los autores”
Los criados y el enfermo	Los criados y el enfermo. Sainete. Vázquez. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1779</b> , 1781, 1783, 1785, 1786, 1787, 1788, 1790, 1795, 1798, 1799 y 1802; en el de la <b>Cruz</b> en 1780, 1784, 1785 y 1794 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806 (p. 671)
Los Locos de ma.r marca	“no citado por los autores”
Los tunos perseguidos	“no citado por los autores”
Los criados embrollistas	Los criados embrollistas. Sainete. Moncín. Representado en el <b>teatro ¿? En 1790</b> ; en el del Príncipe en 1796 y 1798 y en el de la Cruz en 1799 y 1801 (p. 671)
Los Payos echizados	Los payos hechizados (Juanito y Juanita) (495). Sainete. Adapt. De Favart por R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1777</b> , 1778, 1782, 1784 y 1786 y en el de la <b>Cruz</b> en 1779, 1780, 1783, 1787, 1788, 1789, 1798 y 1800 (p. 808)
Los Ylustres Payos	Los ilustres payos., V. Los payos ilustres (p. 743). Los payos ilustres. V. los payos nobles.

	Los payos nobles (Los ilustres payos o los payos ilustres). Sainete. Adapt. De Biancolelli y Romagnesi por R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1779</b> , 1787, 1789, 1791, 1795 y 1799 y en el de la <b>Cruz</b> en 1793, 1796 y 1798 (p. 808)
Los Aspidos de Jacinta	No citado
Los Novios Espantados	Los novios espantados. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1788</b> (p. 797)
Los 3 noivos Ymperfeitos	Los tres novios (imperfectos). Sainete. Vázquez (617). Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1775</b> , 1778, 1780, 1784, 1786, 1789 y 1793; en el del <b>Príncipe</b> en 1781, 1783, 1786, 1795, 1798, 1799, 1800 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805 (p. 867)
Los Vandos del Lavapies	Los bandos de Lavapiés. V. La venganza del Zurdillo. (p. 635) La venganza del Zurdillo. (los bandos de Lavapiés). Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro ¿?</b> En 1776-77 (n. 2 ¿?); en el de la <b>Cruz</b> en 1779, 1784, 1799, 1804 y 1806 y en el del <b>Príncipe</b> en 1782, 1786, 1787, 1788 y 1798 (p. 873)
Los Gansos	Los gansos. Entr. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1763, 1766, 1767 y 1778 y en el de la <b>Cruz</b> en 1767 y 1774 (p. 727)
Los seis del mayodomo	“no citado por los autores”
Lo q.e puede el hambre	Lo que puede el hambre. Sainete. Anón. Representado en el teatro ¿ en 1785-86 (n.3) y en el de la <b>Cruz en 1788</b> (p. 754)
Los Payos astutos	Los payos astutos. Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1788</b> , 1791, 1793, 1795 y 1799; en el de la <b>Cruz</b> en 1790, 1793 y 1798 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 (p. 807)
Los Cortejos burlados	“no citado por los autores”
La Viuda Singular	La viuda singular. Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1798 y en el de la <b>Cruz</b> en 1799 y 1800 (p. 880)
La boda de D.n Patricio	“no citado por los autores”
La astucia de una Criada	“no citado por los autores”
Los bellos Caprichos	Los bellos caprichos. Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1771</b> (p. 638)
Los Genios encontrados	Los genios encontrados. Sainete. ¿R. de la Cruz?. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1794 y 1798; en el del <b>Príncipe</b> en 1795 y 1808 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805 (p. 727)
Los dos Libros	Los dos libros. Tonad. Laserna. 1801. (Los dos libritos. S Sainete.. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1801</b> (p.699)
La vieja hipócrita	¿La viuda hipócrita (y avarienta)?. Sainete. Adapt. De Carmontelle por R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1775</b> , 1789, 1791 y 1798 y en el del <b>Príncipe</b> en 1778, 1786, 1787, 1788, 1790, 1793, 1795 y 1799 (p. 879)
Los Criados astutos	“no citado por los autores”
La Burla del posadero	La burla del posadero. V. La burla del mesonero. La burla del mesonero (o las figuras de movimiento). Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1774, 1782, 1785, 1787, 1788, 1790, 1799, 1800 y 1808 y en el de la <b>Cruz</b> en 1776, 1778, 1784, 1786, 1787 y 1798 (p. 643)
La Industria de Pepe	“no citado por los autores”

La Comedia Casera	La comedia casera (1ª parte). Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1766</b> , 1771 y 1783 y en el del <b>Príncipe</b> en 1768, 1769, 1770, 1777 y 1781. La comedia casera (2ª parte). Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1766</b> , 1768 y 1783 y en el del <b>Príncipe</b> en 1769, 1770 y 1777 (p. 662).
La familia nueva	La familia nueva. Sainete. Adapt. De Legrand por R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1775, 1781, 1784, 1785, 1790, 1806, 1807 y 1808 y en el de la <b>Cruz</b> en 1787, 1794 y 1795 (p. 718)
La función Completa	La función completa. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1772</b> (p. 725)
La Marcialidad	La marcialidad. Sainete. Fco. De Robles (398). Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1767 y en el de la <b>Cruz</b> en 1770 (p. 766)
La Botillería	La botillería. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1766</b> , 1768 y 1784 y en el del <b>Príncipe</b> en 1766, 1768, 1773, 1775, 1780, 1783, 1792 y 1798 (p. 641)
La Merienda desecha	La merienda desecha. Sainete. José Landeras. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1782</b> y 1788 y en el de la <b>Cruz</b> en 1785 y 1804 (p. 778)
Las 4 Bodas	“no citado por los autores”
La Boda de Alcalá	“no citado por los autores”
La Causa del Contravandista	La causa del contrabandista (Morgollo). Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1785 y en el de la <b>Cruz</b> en 1788 (p. 655)
Al Audiencia encantada	La audiencia encantada. Sainete. Adapt. De Legrand. Por R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1771</b> , 1780, 1782, 1786, 1787, 1788 y 1791 y en el del <b>Príncipe</b> en 1775, 1778, 1783, 1785 y 1794 (p. 631)
La Amiración de los Payos	“no citado por los autores”
La varita de virtudes	“no citado por los autores”
La junta de payos	La junta de los payos. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1763, 1764, 1767, 1768, 1769, 1770, 1772, 1780, 1783 y 1786 y en el del <b>Príncipe</b> en 1763, 1766, 1772, 1774, 1776, 1777 y 1782 (p. 751)
La Casa de bendición	“no citado por los autores”
Las bellas vecinas	Las bellas vecinas. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro ¿?</b> En 1767-68 (n. 5 ¿?); en el del <b>Príncipe en 1768</b> , 1774 y 1783 y en el de la Cruz en 1769 y 1770 (p. 638)
Los novios extravagantes	Los novios extravagantes. Entr. Ant. Pablo Fernández. Representado en el teatro ¿? En <b>1754</b> (p. 797)
Los majos vencidos	Los majos vencidos. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1771</b> , 1773, 1775, 1781, 1782, 1784, 1787, 1794, 1799, 1800, 1802 y 1807; en el de la <b>Cruz</b> en 1774, 1778, 1780, 1784, 1788, 1789 y 1791 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806 (p. 763)
Los Caldereros y venciencia	¿El calderero y vecindad (y sus vecinos)? Sainete. ¿R. de la Cruz, o Pablo Esteve? (96) Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1777</b> , 1782 y 1783 y en el de la Cruz en 1781, 1785, 1787, 1797 y 1804 (p. 647)
Los Novios aburridos	Los novios aburridos. Sainete. Moncín. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1799</b> (p. 796)
Locura fingida	La locura fingida (y boda conseguida). Sainete. Vázquez. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1793</b> , 1798, 1806 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805. (p. 756)

Los majos de buen humor	Los majos de buen humor. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1770</b> , 1778, 1779, 1780, 1784, 1785 y 1797 y en el de la <b>Cruz en 1773 y 1788</b> (p. 763)
Los biejos dela moda	Los viejos a la moda. (Los viejos de moda). Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1772</b> , 1774, 1782, 1788, 1793, 1800 y 1802; en el de la <b>Cruz en 1777</b> , 1784, 1785 y 1791 y en el de los <b>Caños del Peral en 1804</b> (p. 877).
Los Maridos engañados	Los maridos (engañados) y desengañados. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1777</b> , 1778, 1782, 1787, 1789 y 1798 y en el de la <b>Cruz en 1779</b> , 1782, 1783, 1784 y 1799 (p. 767)
Los oficios Supuestos	“no citado por los autores”
La disputa en la tertulia	La disputa de (en) la tertulia. Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1763</b> , 1764, 1770 y 1785 y en el de la <b>Cruz en 1766</b> , 1767, 1769, 1770, 1775 y 1778 (p. 693)
La critica en el exceso	“no citado por los autores”
Los engañados	Los engañados (247) Sainete. Autor? Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1800</b> (p. 707)
La tertulia de oficiales	La tertulia de oficiales (601). Sainete. Autor? Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1797</b> (p. 858)
Los Petimetres burlados	¿Los petimetres burlados?. Sainete. Manuel del Pozo. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1769</b> y en el de la Cruz en 1770, 1772 y 1774 (p. 812)
La maja resuelta	“no citado por los autores”
Las Calceteras	La calceteras. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1774</b> , 1785, 1789, 1798 y 1801 y en el del <b>Príncipe en 1775</b> , 1777, 1780, 1781, 1783, 1786 y 1788 (p. 647)
La transformac.n de amor	“no citado por los autores”
La viuda chasqueada	“no citado por los autores”
La feria del puerto	“no citado por los autores”
Las Majas vengativas	Las majas vengativas. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1768</b> y en el de la <b>Cruz en 1782</b> (p. 762)
Los hombres Solos	Los hombres solos. Sainete.. R. de la Cruz. Representado en el teatro representado en el <b>teatro del Príncipe en 1775</b> , 1780, 1781, 1782, 1783, 1787, 1788, 1796, 1798, 1799 y 1800; en el de la <b>Cruz en 1777</b> , 1779, 1785, 1786, 1790 y 1798 y en el de los <b>Caños del Peral en 1805 y 1806</b> (p. 741).
La mujer hace al marido	“no citado por los autores”
Los viejos fingidos	Los viejos fingidos (y españolas extranjeras). Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1778</b> y 1780 y en el de la <b>Cruz en 1787</b> (p. 877)
La defensa em las mugeres	La defensa de las mujeres. Sainete.. Anón. (¿J. López de Sedano? (194) Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1781</b> (p. 684)
La Cena de Baltasar	La cena de Baltasar (a). Entr. Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1758</b> y 1767 y en el del <b>Príncipe en 1766</b> y 1767 (p. 658)
La fantasma del lugar	La fantasma (del lugar). Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1770</b> , 1777, 1782, 1783, 1786, 1788 y 1798 y en el de la Cruz en 1771, 1784, 1785, 1786, 1788, 1799 y 1804 (p. 719)
La Avaricia	¿La avaricia castigada?. Sainete. Autor? Representado en el <b>teatro del Príncipe</b>

Castiga	en 1777, 1780, 1781, 1782, 1786 y 1788 y en el de la <b>Cruz</b> en 1778, 1782, 1783 y 1786 (p. 632)
La astucia de la Alcarreña	La astucia de la alcarreña. Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1772</b> (p. 630)
Los locos de Sevilla	“no citado por los autores”
La Eleccion de Novios	¿La elección de novio? Tonad. Laserna. 1801 Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1801</b> (p. 703)
Los médicos de la moda	Los médicos a la (de) moda. Entr. Fco. De Castro (416) Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1772, 1774, 1779 y 1799 y en el de la <b>Cruz</b> en 1775, 1777, 1779, 1785, 1786, 1787, 1790 y 1798 (p. 775)
Los 3as. Y la casada	“no citado por los autores”
La honrada familia	“no citado por los autores”
<b>M</b>	
Manolo (1ª y 2ª Pe)	Manolo. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1769</b> , 1772, 1775, 1777, 1778, 1779 y 1801; en el de la <b>Cruz</b> en 1774, 1780, 1784, 1789, 1798, 1804 y 1806 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1803 (p. 765)
<b>N</b>	
No hay rato mejor ¿?	No hay rato mejor que el de la Plaza Mayor. Sainete. ¿Vázquez? (460) Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1777</b> . (p. 793)
No fuera malo el arbitrio	No fuera malo el arbitrio si pudiera ser verdad (455) Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1763</b> , 1766, 1767 y 1775 y en el de la <b>Cruz</b> en 1783 (p. 791)
<b>P</b>	
Paca la Salada	Paca la salada y merienda de (H)orterillas. Sainete. Vázquez (477) Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1790</b> y 1797 y en el de la <b>Cruz</b> en 1798 (p. 801)
Perico el empedrador	Perico el empedrador. Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1787</b> y 1795 y en el de la <b>Cruz</b> en 1788, 1791 y 1793. (p. 810)
Por qui selim	Por aquí Selim. V. La Avaricia castigada (p. 817). La avaricia castigada. Sainete. Autor? Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1777, 1780, 1781, 1782, 1786 y 1788 y en el de la <b>Cruz</b> en 1778, 1782, 1783 y 1786 (p. 632) La avaricia castigada o por aquí Selim. Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1763, 1764, 1765, 1766, 1768, 1770, 1772, 1774, 1775, 1777, 1780, 1782, 1785, 1786, 1787, 1788 y -1791 y en el del <b>Príncipe</b> en 1766, 1770, 1772, 1779, 1783 y 1784 (p. 632)
Por engañar engañarse	“no citado por los autores”
Pasar la tarde a la moda	“no citado por los autores”
Perdone la enferma	“no citado por los autores”
Perjuicio q.e traten las modas	Los perjuicios que traen las modas. Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro ¿?</b> En 1776-77 (n. 6 ¿?) y en el de la <b>Cruz</b> en 1778 (p. 811)
<b>Q</b>	
Quien dice mal de la pera	Quien dice mal de la pera, aquel se la lleva. Sainete. R. de la Cruz. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1771</b> , 1774, 1778, 1783, 1786, 1790, 1795, 1799 y 1800 y en el de la <b>Cruz</b> en 1775, 1777, 1780, 1781 y 1792 (p. 828)
<b>S</b>	
Sopla Ramón	“no citado por los autores”

<b>T</b>	
Travesuras de un Barbero	Travesuras de un barbero. Sainete. Vázquez. Representado en el teatro 1789 (p. 865)

Capítulo 3 – Apéndice 7 – Títulos del Inventario de la Casa de Comedias de Montevideo.

Libro 51: Lista VII – Entremeses Suetos (en 8º). (folios 110v)

Títulos <i>Libro 51</i>	ANDIOG, René; COULON, Mireille Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808) Vol. II
El muerto fingido	<p>El muerto fingido. V. El duende fingido. (p. 785).</p> <p>El duende fingido (El gracioso engaño creído del duende fingido). Sainete. Autor? Representado en el teatro de la Cruz en 1777, 1788, 1790 y 1798 y en el del Príncipe en 1779, 1791, 1793, 1798, 1799, 1801, 1807 y 1808. (p. 700)</p> <p>El duende fingido (1778). V. El paje duende. (p. 700)</p> <p>El duende fingido (otro). Sainete. Mariano Querol. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1786</b> (p. 700).</p> <p>El paje duende. Sainete. José López de Sedano. Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1778</b> (p. 802)</p> <p>(Urzáiz. En la lista de Filoaga, Luis de (?): quizás fue autor del entremés titulado <i>Pandurico</i>, atribuido a Quevedo o Quiñones. Citado a veces Luis de Feloaga, o Feluaga. <i>Pandurico</i>. Entremés. Impreso: Madrid, 1668 (<i>Verdores del Parnaso</i>); otro ejemplar diferente en el fondo Entrambasaguas. ·</p> <p>Llamado también <i>Poyatas</i> y <i>Pandurico</i>, o <i>El muerto fingido</i>, atribuido con este nombre a Quiñones de Benavente, y en alguna ocasión a Quevedo, aunque esta autoría es poco probable. (2002, p. 321)</p> <p>En la Lista de Quevedo y Vellegas, Francisco de (1580-1645) Teatro Breve -<i>El muerto</i>. Entremés. Impreso: Alcalá, 1643 (<i>Entremeses nuevos</i>).</p> <p>Llamado también <i>El muerto fingido</i>, <i>Pandurico</i> o <i>Poyatas</i> y <i>Pandurico</i>.</p> <p>Según Astrana Marín, es obra de Quiñones; pero Asensio dice que puede ser su autor Luis de Filoaga; la autoría de Quevedo parece rechazarse de forma unánime. (2002, pp. 529-530)</p>
El Pleyto del gallego	<p>El pleito del gallego. Entr. Anón. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1763, 1769, 1772 y 1779 y en el del <b>Príncipe</b> en 1774 y 1775. (p. 815)</p> <p>(Urzáiz. En la lista de Anónimos. -<i>El pleito del gallego</i>. Entremés. Impreso: ¿Sevilla?, s.a. E.- Gallego endemoniado (2002, p. 113)</p>
El asaetado	<p>El asaetado. Entr. Matos Fragoso. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1769, 1770, 1772, 1775 y 1777 y en el del <b>Príncipe</b> en 1764, 1765, 1766, 1768, 1772 y 1774 (p. 629)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Anónimos. <i>El asaetado</i>. Entremés citado por La Barrera, 607. (2002, p. 63)</p> <p>En la lista de Matos Fragoso. -<i>El asaetado</i>. Entremés. Impreso: Madrid, 1661 (<i>Rasgos del ocio</i>); hay un ejemplar de otra edición en el fondo Entrambasaguas (véase Cerezo I González Cañal, 1998, 89). (2002, p. 432)</p>
El Medico Sordo	<p>“no citado por los autores”</p>
El Molinero	<p>El molinero. Entr. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1767 (p. 781)</p> <p>Urzáiz. En la Lista de Anónimos. -<i>El molinero</i>. Entremés. BITB, Ms. 61.453. E.- Éste, seor huésped, es alojamiento (2002, p. 104-105)</p> <p>En la Lista de Salazar y Torres, Agustín de (1642-1675) <i>El molinero</i>. Baile. BNM, Ms. 15.765. (2002, p. 593)</p>
La Muerte del tocino	<p>“no citado por los autores”</p> <p>(Urzáiz. En la lista de Anónimos. <i>La muerte del tocino en casa del zapatero pobre</i>. Sainete. Impreso: Barcelona, 1781. Es posible que se trate de una pieza ya del siglo XVIII, aunque no la vemos citada en ninguno de los principales catálogos; ejemplar en el fondo Entrambasaguas (véase Cerezo I González Cañal, 1998, 55). E.- Otra vez, señor Cayetano (2002, p. 105)</p>
La	<p>La sombra. Entr. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1764, 1767, 1769,</p>

Sombra	1770, 1772, 1777 y 1788 y en el de la <b>Cruz</b> en 1768, 1769, 1772, 1775 y 1779. (p. 851) (Urzáiz. En la lista de Anónimos. - <i>La sombra</i> . Entremés citado por La Barrera, 648. E.- Benito, amigo - <i>La sombra</i> . Entremés citado por La Barrera, 648. E.- Sabéis que vuestra mujer (2002, p. 124)
La Casa de posadas	Casa de posadas. Entr. Fco. De Castro. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1763 y en el del <b>Príncipe</b> en 1778. (p. 652) La casa de posadas (o la posadera chasqueada). Sainete. Félix de Cubas. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1797</b> . (p. 652) La casa de posadas. Tonad. Mús. De Laserna. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1804. (p. 652) (Urzáiz. En la lista de Castro y Salazar, Francisco Antonio (1675-1713) Teatro Breve. - <i>La casa de posadas</i> . Entremés. Impreso: Zaragoza, 1702 ( <i>Alegría cómica</i> ). Madroñal (1995b, 526) cita un testimonio donde aparece como <i>La casa de posadas</i> .(2002, p. 241)
La requisitoria del burro	La requisitoria (¿será La requisitoria del borrico?). Entr. Autor? Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1765. (p. 832) La requisitoria del borrico. Entr. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1772 y en el de la <b>Cruz</b> en 1772, 1777 y 1779 (p. 832) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. - <i>La requisitoria del borrico</i> . Atribuido al cómico dieciochesco Bartolomé Ibáñez, aunque es una atribución dudosa de Paz y Melia; está en el Ms. 14.51633 , de comienzos del XVIII. Es probable, pues, que no sea suyo; Madroñal (1995b, 544) cita otro con diferente comienzo y final; La Barrera, 645 citaba dos con el mismo título. Hay un ejemplar de una edición madrileña de 1793 en el fondo ntrambasaguas (véase Cerezo / González Cañal, 1998, 61 ). E.- Alcalde, alcalde, oíd, no seais esquivo (2002, p. 117)
Los Yndianos al hilo negro	Los indianos de hilo negro. Entr. José Julián de Castro. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1764 (p. 744)
Los Locos	Los locos (372). Entr. Autor? Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1758. Los Locos. Baile. Autor? Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1765 y en el del <b>Príncipe</b> en 1769. Los locos (373) Sainete. Autor? Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1808</b> . Los Locos. Tonad. Autor? Representado en el <b>teatro de la Cruz en 1808</b> . Los Locos. V. La casa de los abates locos. (p. 756). La casa de los abates locos. (112). Sainete. José Landeras y Velasco. Representado en el <b>teatro 1782-1806</b> (p. 652) La casa de (los) locos. (V. también La Casa de los abates locos). Sainete. Anón. Representado en el <b>teatro 1806-1808</b> (p. 652) La casa de locos. (¿La casa de los abates locos?). Sainete. Autor? Representado en el <b>teatro 1794</b> . La casa de locos. Tonad. Mús. De Laserna 1787. La casa de locos. V. Los locos cortejantes. (p. 651) (Urzáiz. En la Lista de Anónimos. - <i>Los locos</i> . Auto sacratnental, representado en Sevilla, por la compañía de Gaspar de Porras, en 1603; quizá se trate de <i>El hospital de los locos</i> , de Valdivielso. - <i>Los locos</i> . Baile. BNM, Ms. 4.123. - <i>Los locos</i> . Entremés citado por La BatTera, 631. E.- De parte del consejo (2002, p. 99) En la Lista de López del Campo, Bernardo (¿1640?-1705). - <i>Los locos</i> . BITB, Ms. 46.985. (2002, p. 405) En la Lista de Monteser, Francisco Antonio de (¿1620?-1668) - <i>Los locos</i> . Entremés. BNM, Ms. 16.845. Representado en 1660 por la compañía de Escamilla. Impreso: Madrid, 1680 ( <i>Floresta de entremeses</i> ); véase Huerta Calvo (1985-1986). (2002, p. 463)

	<p>En la Lista de Ruiz, Andrés (¿)-<i>Los locos</i>. Representada en Sevilla, en 1619, (2002, p. 581)</p> <p>En la Lista de Valdivielso, José de (1565-1638) -<i>Los locos de Toledo</i>. Impreso: suelto. "Sospecha [La Barrera], con grandes visos de razón, que este título y el <i>Hospital de locos</i> designen una sola obra" (Alenda, 1918, 379). Un auto titulado <i>Los locos</i> fue representado en Sevilla, por la compañía de Gaspar de Porras, en 1603. (2002, p. 644)</p>
Los alcaldes encontrados	<p>Los Alcaldes encontrados. Entremés. ¿El de Tirso o el del Quiñones? Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1758, 1763, 1765, 1766 y 1772 y en el del <b>Príncipe</b> en 1763. (p.617)</p> <p>(Urzáiz. En la Lista de Calderón de la Barca. Comedia -<i>Darlo todo y no dar nada</i>. Escrita en 1636. Representada en 1651 en el cumpleaños de la reina. BNM, Ms.17.883. Impresa: Madrid, 1657. Escribió la loa Antonio de Solís. Sobre la música la esta obra, véase.Stein (1993, 119-20). BNM, Ms. 13.622. En una suelta sevillana se imprimió con el segundo título de <i>Apeles y Campaspe</i>. En 1668 se representó en la corte de Viena, siendo publicada una suelta que, bajo el título <i>Triunfos del diciembre</i>, recogía el texto de la comedia más una loa y/ las dos primeras paties de la serie de entremeses <i>Los alcaldes encontrados</i>; se conserva asimismo la música de tres ballets del austriaco Johann Heinrich Schmelzer; véase Sommer-Mathis (2000). Lanini escribió una versión burlesca; véase Mata (2001 b ). (2002, p. 184)</p> <p>En la Lista de Calderón <i>El secreto a voces</i>. Autógrafo con licencia de 1642 (BNM, Ms. Res. 117). Impresa: Zaragoza, 1650. En el Carnaval de 1671 se representó en la corte de Viena, acompañada de una loa, dos entremeses (las paties tercera y cuarta de la serie de <i>Los alcaldes encontrados</i>) y un bailete, impreso todo ello; se conserva también la música escrita para esta fiesta por Giovanni Maria Pagliardi; véase Sommer-Mathis (2000). Consta una representación palaciega de 1682, por la compañía de Simón Aguado, y otra en la corte vienesa en 1671; se conserva la música en el ACN (2002, p. 194)</p> <p>En la Lista de Quiñones de Benavente, Luis. <i>Los alcaldes encontrados</i>. Serie de seis entremeses, cuya paternidad es dudosa. Madroñal atribuye las seis partes a Quiñones, recogidas todas en el Ms. 15.105 de la BNM; véase Torres Nebrera (1979). (2002, p. 533)</p>
Los médicos de la moda	<p>Los médicos a la (de) moda. Entr. Fco. De Castro (416) Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1772, 1774, 1779 y 1799 y en el de la <b>Cruz</b> en 1775, 1777, 1779, 1785, 1786, 1787, 1790 y 1798 (p. 775)</p> <p>(Urzáiz. En la lista de Castro y Salazar, Francisco Antonio de. -<i>Los médicos de la moda</i>. Manuscrito en la BITB. (2002, p. 241)</p>
Los vicios patentes	<p>¿Los vicios? Loa. Autor? Representado en el teatro de la <b>Cruz</b> en 1763 (p. 875)</p> <p>(Urzáiz. <i>Los vicios patentes</i>. Entremés. Impreso: Barcelon'4 1779; manuscrito en la BMPS; ejemplar impreso en el fondo Entrambasaguas (véase Cerezo I González Cañal, 1998, 62). E.- Campanario racional (2002, p. 130)</p>
O Maya (sic)	"no citado por los autores"
Pedro grullo	"no citado por los autores"
Mariquita	<p>La Mariquita. Entremés. Moreto. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1764, 1766, 1768, 1769, 1770, 1775, 1777 y 1778 y en el del <b>Príncipe</b> en 1769 y 1773, (p. 767).</p> <p>Las Mariquitas. Entremés. Anón. Representado en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1764, 1768, 1778 y 1779 y en el de la <b>Cruz</b> en 1767 y 1775 (p. 767)</p> <p>(no encontrado en otras publicaciones)</p>
Los tiranos – La rifa de la olla	<p>"no citado por los autores"</p> <p>(no encontrado en otras publicaciones)</p>



**Capítulo 3 – Apéndice 8 – Títulos del Inventario del *Coliseo de Montevideo*.**

**Libro 51: Lista VIII – Tonadillas (folios 110v-117)**

[Fol. 110 vta] **Tonadilla A Solo**

[Fol. 111]

<b>Título</b>	<b>Libro 51 Del Coliseo<sup>74</sup>. Ayestarán<sup>75</sup> indicación de los autores a partir de José Subirá (Ed. Labor ¿?)</b>	<b>José Subirá: Catálogo Musical<sup>76</sup></b>	<b>ANDIOC: Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808)</b>
Patio de mi vida			No citada
La visita del Francés			La visita del francés. Tonad. 1787 (p.879)
Las Maquinas del mundo			No citada
El quiento de un amante	Marcolini, Juan	El cuento de dos amantes. T. A solo. De empezar temporada. 1770. 3.n Copl. (=M.94-11) (p. 198)	No citada
La espina			No citada
Al primer tapon Zurrapas	Laserna, Blas de	Al primer tapón, zurrapas. T. A solo. 4 n. Copl. M. 86-1 (p. 108)	No citada
El desengaño de los hombres	Laserna, Blas de	El desengaño de los hombres. T. A solo. 4 n. Copl. O. 78-12 (p. 133)	El desengaño de los hombres. Tonad. Laserna. 1790 (p. 688)
El Librito extraordinario	Moral, Pablo del	El librito extraordinario. T. A solo. 1788. 3 n. Copl. M. 89-10 (p. 227)	No citada
Los esclavos del mundo	Esteve, Pablo	Los esclavos del mundo. T a solo. 3 n. Copl. M. 83-10 (p. 62)	No citada
No sé en q.e consiste	Laserna, Blas de	No sé en qué consiste. T. A solo. 5n. Copl. M. 79-18 (p. 164)	No citada
La razon de estado	Esteve, Pablo	La razón de estado. T. A solo. 1784. 4 n. Copl. M. 110-13 (p. 87)	No citada
Tildar lo q.e mal parece	Laserna, Blas de	Tildar lo que mal hace. T. A solo. Nota en la portada: “En esta ton. <sup>a</sup> para la Sala se atajan dos coplas” 4.n M.79-21 (p. 184)	No citada
Todo oy llena de alegría			No citada
Las cosas del Pueblo			No citada
El chasco del mono	Esteve, Pablo	El Chasco del mono. T general. 1777. 4 n. M. 73-8 (p. 55)	No citada
La verdad (con Solo violines			No citada
Las dudas dela	Laserna, Blas de	Las dudas de la paya. T a solo. 5	(¿Las dudas de María

<sup>74</sup> Libro 51 del Coliseo de Montevideo en el Archivo General de la Nación (?????????????).

<sup>75</sup> in *La música en el Uruguay*. Vol. 1. 1952: 177-178

<sup>76</sup> De la Biblioteca Municipal. Ayuntamiento de Madrid. Tomo I Teatro menor: Tonadillas y Sainetes. Madrid: 1965.

Paya		n. M. 73-7 (p. 137)	Ribera? Tonadilla. 1787) (p. 699)
El chiste del extranjero			No citada
La España moderna	Laserna, Blas de	La España moderna. T a solo. 1785 ¿? n M 83-13 (p. 142)	No citada
Las Ferias	Rosales, Antonio	Las Ferias. T a solo. M. 110-6 (p. 252)	(¿Las ferias –La feria del Quinto?-. Sainete. Manuel del pozo. 1766. Otro: Las ferias (280) Sainete. Autor? 1763-1767) (p. 720)
La Academia	Laserna, Blas de	La Academia. T a solo. 4 n. Rondó. M. 80-6 (p. 106)	(¿La Academia cómica? Tonadilla. Autor? 1786) (p. 611)
Los frenos trocados			No citada
La pastora celosa			(¿La pastora. Tonadilla. Autor? 1805) (p. 806)
Los títulos de Comedia	Laserna, Blas de	Los títulos de comedias. T a solo. 4 n. Recit. M.169-11 (p. 185)	Los títulos (¿de comedias?) Sainete. Autor? 1758
Aquí teneis ala Silva	Laserna, Blas de	Aquí tienes a la Silva. T a solo. Para empezar temporada. 1778. 6 n M.81-1 (p. 113)	No citada
La Gitana hospt.l de incurabi.s	Castel, José	La gitana y el hospital de incurables M 168-4. (s/f) (JS hace referencia a otro título: El Hospital de incurables. (p.36)	No citada
La maja narangera/	La maja naranjera de Misón, Luis??	La maja limonera. T. a dúo. 5,n. de Pedro Aranaz. (1965, p. 30). E. yo no estimo, señores, A los remajos... A Oigan, oigan,, señores; Oigan, madamas...	No citada

[Fol. 111 vta]

<b>Título</b>	<b>Libro Del Coliseo. Ayestarán /autores a partir de José Subirá</b>	<b>José Subirá registro Catálogo Musical</b>	<b>ANDIOC: Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808)</b>
Los trages	Laserna, Blas de	Los trajes. T a solo. 1785. 5 n. M. 83-15 (p. 187)	No citada
El Lente	Moral, Pablo del	JS no lo menciona en este catálogo ¿???	No citada
Los consejos	Esteve, Pablo	Los consejos. T. A solo. 4 n. Copl. M. 108-8 (p. 51)	Los consejos de una vieja. Ton. Laserna. 1786. (p. 667)
Mosqueteritos de toda el alma	¿? Rosales, Antonio	Este título no aparece en este catálogo. Si aparece: “Mosqueteros míos, si licencia dais? (p. 258)	(¿Los Mosqueteros. Tonad. Autor? 1787? (p. 784)
Los efectos del delirio			Los efectos del delirio. Tonad. Autor? 1786-1787 (p.702)

Los Corazones			No citada
El sistema de los preocupados	Laserna, Blas de	Los sistemas de los preocupados. T a solo. 1786. 4 n Copl. M. 73-18 (p. 182)	No citada
Las Maulas de la hermosura			No citada
Que letargo inhumano			No citada
Los Consejo de la (a)miga			(¿Los consejos de una vieja? Tonad. Laserna. 1786) (p. 667)
La malicia popular	Laserna, Blas de	La malicia popular. T a solo. 1784. 5 n. Copl. M. 89-14 (p. 157)	La malicia popular. Tonad. 1787. (p. 764)
El Empleo del Cortejo			No citada
La funcion del lugar			No citada
Aburrido me vengo			No citada
El testamento dela Petimetra			(¿El testamento de Plasencia? Sainete. Autor? 1763) (p. 859)
La simplecita	Laserna, Blas de	La simplecita. T a solo. 12 de abril de 1786. 4 n. Copl. M. 88-3 (p. 182)	La simplecita. Tonad. Mús. De Laserna. 1786 (p. 849)
Jusgarlo todo al reves			No citada
Las músicas	Laserna, Blas de	Las músicas. T a solo. 5 n. Coplas que introducen “zorongo” M. 79-22. (p. 163)	No citada
La Cortesana enla aldea		JS. Cita un Sainete de Rosales, Antonio pero el título es El cortesano en la Aldea (1767) (I: p358)	(¿El cortesano en la aldea? Sainete. Anón. 1764-65; 1768-69) (p. 670)
La Hid(a)lga en l a Corte	Laserna, Blas de	La Hidalga en la corte. T a solo. 1785. 3 n. M 81-15 (p. 146)	No citada
Nadie juzgue p.r la vista	Laserna, Blas de	Nadie juzgue por la vista. T a solo. 1788. 6 n. Copl. M. 83-9	No citada
Al fin todo se descubre	Laserna, Blas de	Al fin todo se descubre. T a solo. 1805(¿) 5 n. Copl. M. 75-9 (p. 108)	Al fin se descubre todo (... todo se descubre) Ton. Mús. De Laserna 1805 (p. 615)
La Jardinerita	Laserna, Blas de	JS Cita en este catálogo a La Jardinera. T a solo. Manuela Guerrero. 1777. 4 n M. 86-20 (p. 150)	No citada
La Jardinera del gusto	Esteve, Pablo	JS cita: La jardinerita del gusto. T a solo. 3 n. M. 73-17 (p. 69)	No citada
El repartim.to de			El repartimiento de la

la maja			maja. Tonad. 1786 (p. 832)
Los Signos	Esteve, Pablo	JS cita los Signos del año. T a solo. Tordesillas. 5 n Copl. "Rezitado" M. 75-12 (p. 89)	No citada
p. 295 ¿? del berano las noches			¿?
El amor propio de las Naciones	Laserna, Blas de	JS cita El amor propio. T solo. La Rivera. 4 n. M. 81-18 (p. 111)	El amor propio. Ton. Mús. Laserna. 1788. (624)
Las gracias de las Andaluzas/			No citada

[Fol. 112]

<b>Título</b>	<b>Libro Del Coliseo. Ayestarán / autores a partir de José Subirá</b>	<b>José Subirá registro Catálogo Musical</b>	<b>ANDIOC: Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808)</b>
Quiero contaros mis mosqueteros			No citada
La vida de los lugares			
Los Duendes	Blas de Laserna o Pablo del Moral ¿?AYestarán	Blas de Laserna: Los Duendes. T a solo 1791. 5 n Copl. M 83-16 (p. 138) Pablo del Moral: en este catálogo JS menciona Los Duences (sic??) t a solo. La Petrola. 1791. 4 n. Copl. M 87-9 (p. 223)	No citada
Que maldita vida (sin flautas)			No citada
Los pasages (o opaisajes?) del verano			No citada
La Buhonera	Laserna, Blas de	En este catálogo JS cita La Buhonera. Primera parte. T a solo. 5 n. Copl M. 168-13 (p. 116)  La Buhonera. Segunda Parte. T a solo. 4 n. Copl. M. 95-1 (p. 116)	No citada
O que penas amargas	Laserna, Blas de	¡Oh que penas asmargas! O El motejo de la cortte (sic). T a solo. 3 n. M. 85-2 (p. 167)	No citada
Pobrecita q.e congoja	Laserna, Blas de	¡Pobrecita, que congoja...! t a solo. Para empezar. [La Virg ¿??] 1790. 4 n. Copl. M. 78-13 (p. 174)	No citada
Si huviere un Idioma			No citada
El tribunal de las quejas	Laserna, Blas de	El Tribunal de las quejas. T a solo. 5 n. Copl. M. 77-3 (p. 187)	No citada
Los acomodados conveni(e)ncias			No citada
Las maulas de los hombres			No citada

La Disculpa de los necios	Laserna, Blas de	La disculpa de los necios. T a solo. 1783. 5 n M. 82-19 (p. 135)	No citada
¿? Tenga silencio (con solo violin.s ¿?			¿?
Los acomodados del vicio	Laserna, Blas de	Los Acomodos del vicio. T a solo. 1783. 6 n M. 86-6 (p. 106)	No citada
El Pronóstico	Laserna, Blas de	Pronóstico. T a solo. 1796. 5 n. Copl. M 89-3 (p. 176)	No citada
Taza preciosa de plata			No citada
O que sueño tan felice			No citada
La mala etiqueta	Laserna, Blas de	La mala etiqueta. T a solo. 4 n Copl. M. 84-4 (p. 156)	No citada
La Guya de Madrid			No citada
Los 3 Estados de las Mugerres			No citada
La Soldada	Esteve, Pablo	La Soldada. T a solo. 4 n. Seg. recitado, canción de cuna, "Copl. O canzonetta" M. 184-13 (p. 89)	No citada
El azote en la disculpa	Laserna, Blas de	JS cita el título "El azote en la disculpa. T a solo. La Pulpillo. 6n. M 169-20 (p. 114)	No citada
La Burla del vicio			
Las vistas de novios/			

[Fol. 112 vta]

<b>Título</b>	<b>Libro Del Coliseo. Ayestarán /autores a partir de José Subirá</b>	<b>José Subirá registro Catálogo Musical</b>	<b>ANDIOC: Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808)</b>
La Cortesana pastora	Esteve, Pablo	La cortesana pastora. T a solo. 3 n pastoral. Copl. Seg. M73-13. (p. 52)	La cortesana pastora. Tonadilla. Autor? 1786. (p. 670)
El Granadero	Esteve, Pablo	El Granadero. T a solo. 1777. 5 n. Tiene clarinete y partichela de pífano, que tañía una marcha y acompañaba con la orquesta una copla. M. 79-12 (p. 66)	(¿Las Granaderas? Baile. Anón. 1758-1780 (p. 731)
La Peregrina (Solo violin.s)	Esteve, Pablo	En JS aparece "La peregrina viajante en España" T a solo. Sra Paca Borda. 1776. 4n M 84-2 (p. 82)	La peregrina. Tonadilla. Autor? 1787. (Las peregrinas. Baile. 1758) (p. 810)
Mosqueter.s de mi vida (Solo Violin.s)	Laserna, Blas de	Mosqueteros de mi vida. T a solo (En otros papeles se califica como "juguete" 2 n M. 75-16 (p. 161)	No citada
La dencend.cia delos Abaytes (Solo partit.ra)			No citada

Ynútil – Donde voy Aydemi	Laserna, Blas de	¿Dónde voy? ¡Ay de mi!.T a solo 1775. 5 n M. 76-9 (p. 137)	No citada
Los abusos del teatro	Laserna, Blas de	En JS “los abusos del teatro de la legua”. T a solo. 5 n. Copl. M. 87-22 (p. 106)	Los abusos del teatro de la legua. Ton. Laserna. 1787 (p.611)
El chiste del paxarito	Laserna, Blas de	El chiste del pajarito. T a solo. 3 n. Copl. M. 181-9 (p. 132)	No citada
La Cómica nueva			No citada
La falsa amistad			No citada
La crítica irónica			No citada
El Gilgerito			No citada
El diario	Laserna, Blas de	El diario. T a solo. 1791. 5 n. Copl. M. 87-5 (p. 135)	No citada
Cadiz amada y la bola			No citada
Unos p.r carta demas	Laserna, Blas de	En JS “Uno, por cartas de más; otros, por carta de menos”. T a solo. 4n Copl. M. 81-5	No citada
La Cazadora	Blas de Laserna o Pablo del Moral	Laserna: La Cazadora. T a solo. 1776. 4 n. M 77-18 (p. 120)  Laserna: La Cazadora. T a dúo. 4 n. Copl. M 96-4 (p. 120)  Pablo del Moral: La Cazadora. T a solo. 1792. 4 n. Copl. M. 89-7 (p. 219)	La cazadora. Ton. Laserna. 1786 (p. 656)
Los Comercios del mundo	¿?	Los comercios del mundo. T a solo. 4 n. Copl. M. 75-13 (p. 124)	No citada
Los efectos del amor	Laserna, Blas de		No citada
La Cartilla	Laserna, Blas de	La Cartilla. T a solo. 1784. 5 n. M. 74-2 (p 119)	No citada
De las mugeres no hay q.e fiar			No citada
El Carro de los tontos			No citada
El Espejo verdadero			El espejo verdadero. Tonad. 1787 (p.713)
La vida del petrimetre	Laserna, Blas de	En JS “La vida del pretendiente y Novia escrupulosa. T a solo. Joaquina Arteaga. 1785. 5 n. M. 84-12 (p. 190)	No citada
Los oficios	Laserna, Blas de	Los Oficios. T a solo.5 n. Copl. M. 87-1 (p. 166)	No citada
El q.e se infiere			No citada
El Exacio amaoroso?			¿?

La moderna educación/	Laserna, Blas de	La moderna educación. T a solo. 1799. 5 n. Copl. M. 81-11 (p. 160)	No citada
[Fol. 113]			
<b>Título</b>	<b>Libro Del Coliseo. Ayestarán /autores a partir de José Subirá</b>	<b>José Subirá registro Catálogo Musical</b>	<b>ANDIOC: Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808)</b>
Las Preguntas y respuesta.s	Rosales, Antonio	JS cita “Las preguntas”. T a solo. Sra silveria. 3 n. Dos Seg. M. 91-4 (p. 260)	No citada
El buen fin			No citada
Si la fortuna ayuda			No citada
El Sueño de la Rosa			(¿El sueño de la Polonia? Tonad. 1787). (p. 853)
La Intruccion			No citada
La Cítrica del traoto (sic) ¿?	Esteve, Pablo	La crítica del teatro. T a solo. 4 n. Copl. M. 94-15 (p. 53)	No citada
El vicio descubierto	Laserna, Blas de	El vicio descubierto. T a solo. ¿? N. Recit. Copl. M. 166-10 (p. 190)	No citada
La confianza			(¿La necia confianza?. Tonad. ¿La de Laserna? 1805 (p. 788)
La crítica general	Moral, Pablo del	La crítica general. T a solo. 1791. 4 n. Recit M. 174-16 (p. 221)	No citada
La quexa de los animales	Laserna, Blas de	La queja de los animales. T a solo. 1791. 4 n. Copl. M. 91-13 (p. 178)	No citada
La dama			La dama curiosa. Tonad. Laserna. 1803; 1804; 1805 (p. 679)
Criticar con inocencia	Laserna, Blas de	Criticar con inocencia. T a solo. De empezar. 1791. 5 n. Copl. M. 166-6 (p 128)	No citada
Los Civilizados	Laserna, Blas de	JS cita La Civilización. T a solo. Sra. Lorenza. 1800. 5 n. Copl. M.86-3 (p. 123)	No citada
La Esperanza lisonjera	Laserna, Blas de	[Esperanza lisonjera]. T a solo. De empezar la Sra Vicenta Laporta. 5 n. Copl. M. 89-9 (p. 142)	No citada
Los disparates del mundo			No citada
La cortecia	Esteve, Pablo	JS cita “La cortesía en los consejos de los jubilados. T a solo. Además de dos tonadilleras, cuyos nombres tachados son ilegibles, la cantaron sucesivamente, la Rosa Pérez, la Orozco y Lorenza Correa. 1784. 5 n. Copl. M. 94-12 (p. 52)	No citada
Las Sombras			Las sombras. Entre. ¿El de Quevedo? 1765-1768. (p. 851)

La maja Eniga			No citada
La moza sin amor			No citada
La Tirana del trípili	¿?		
El Duendecillo	Esteve, Pablo	JS cita “Los duendecillos”. T a solo. Rosa Pérez y la Caramba. 4 n. Copl. Rect. M. 110-15 (p. 60)	

(??) **A. dúo** (ver original para saber como está indicado, con o sin la palabra tonadilla ¿??)  
Cont. [Fol.113]

<b>Título</b>	<b>Libro Del Coliseo. Ayestarán autores a partir de José Subirá</b>	<b>José Subirá registro Catálogo Musical</b>	<b>ANDIOC: Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808)</b>
El amante tímido	Esteve, Pablo	JS cita “El amante apocado y la dama quejosa” T a dúo. Rosa Pérez. Después Antonia Prado. 1784. 5 n. Dos de ellos fueron sustituidos por nueva música. Recit. M. 110-10 (p. 43)	No citada
Las Alajas perdidas	Laserna, Blas de	Las alajas perdidas. T a dúo. 1780. 5 n. Copl. M.105-2 (p. 109)	Las Alhajas perdidas. Ton. Laserna. 1787 (p. 617)
La maja Zelosa	Esteve, Pablo	La maja celosa. T a solo (JS colocó “a solo”. Ayestarán “a duo”???) pero JS menciona: Personajes: Maja y Majo. 1774. 3 n. M. 102-16 (p. 71)	No citada
Los Esposos imprudentes	Laserna, Blas de	Los esposos imprudentes. T a dúo. 1791. 6 n. M. 105-6 (p. 142)	No citada
Los Pareceres contrarios	Laserna, Blas de	En JS “Pareceres opuestos.” T A dúo. 1786. 5 n. M.104-5 (p. 169)	Los pareceres opuestos. Tonad. Mús. De Laserna. Teatro del Príncipe 02/08/1786 (p. 804)
El Gitano Zeloso (1ª P.e / [Fol. 113 vta.]	Laserna, Blas de	El gitano celoso. T a dúo. 5 n. Faltan las p.s.o M. 112-9 (p. 145)	No citada

<b>Título</b>	<b>Libro Del Coliseo. Ayestarán / autores a partir de José Subirá</b>	<b>José Subirá registro Catálogo Musical</b>	<b>ANDIOC: Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808)</b>
El Gitano Zeloso (2ª P.e	Laserna, Blas de	JS “El gitano celoso” NO MENCIONA 1ª Y 2ª PARTE!!!!	No citada
Los Gitanos (1ª P.e	Laserna, Blas de	JS no registra estos títulos?	No citada
Los Gitanos (2ª P.e	Laserna, Blas de	JS no registra estos títulos? aquí en el catálogo)	No citada
La venida de Santurio			No citada
Los majos de	Galván, Ventura	JS menciona “Los majos	No citada

Sevilla		sevillanos". T a dúo. Personajes "mujer" y "Hombre". 4 n. Seg. Copl M. 90-15 (p. 100)	
inutil Los Gitanos (sin inst.l			No citada
El, (Es) Pejo Catoptrico			El Espejo catóptrico. Tonad. Autor? 1786 (p. 713)
La Madrina			No citada
La Paya y el peregrino			No citada
La petime.a Supuesta	Laserna, Blas de	La petimetra supuesta. T a duo. 7 n. M. 113-4 (p.173-174)	No citada
Las Suertes trocadas			No citada
La Señorita y el loco	Laserna, Blas de	La Señorita y el loco. T a dúo. 3 n. M. 101-12 (p. 181)	No citada
El Page y la maja			No citada
Los platos			No citada
La novia porfiada	Laserna, Blas de	La novia porfiada. T a dúo. 8 n. M. 99-10 (p. 165)	No citada
Los Pescadores			No citada
El acomodo ó los Negritos	Rosales, Antonio	"El acomodo". T a dúo. 4 n Copl. M. 182-3 (p. 243)	No citada
inutil - La limera (sin partitura	Antonio Rosales o José Castel ¿? LAyestarán	De Rosales JS cita "La limera y el petimetre. T a dúo. 4 n. Copl. M. 113-13 (p. 225)  De Castel JS cita La limera. T a tres. Personajes: Maja, Dama y Hombre. Al margen, en la portada "no sirve" 5 n. M. 172-11 (p. 37)	No citada
La Satisfa(c)ciones de 2 amantes	Aranaz, Pedro o Juan Marcolini ¿? Layestarán	Aranaz: La satisfacción de los amantes. T. A duo.. 1765. 3.n. M. 98-23 (1965, p. 30) Marcolini: La satisfacción de los amantes. T. A duo. 5. n. Recit. M. 185-1 (p. 200-201)	No citada
El viejo y la niña			El viejo y la niña (o el casamiento desigual). Género? Leandro Fernández de Moratín. 1790-1807 (p. 876)
Dos amantes perdidos			No citada
Lo q.e puede la pre(n)cion ¿?			(¿Lo que puede la aprensión o la violencia del oído?. Género?

			Moreto. 1733-1804 (p. 754)
La Italiana y el Español			No citada
La Boda del criado	Laserna, Blas de		No citada
El Zorongo			El Zorongo (664). Tonad. Autor? 1801 (p.882)
La locura y el Juicio	Moral, Pablo del		No citada
La Paya y el abate			No citada
El Carpintero aprendiz			No citada
p. 296 El chusco y la maja/	Aranaz, Pedro	El chusco y la maja. T. A duo. "En el año 1772 y el presente de 1773". 5 n. Copl. M. 181-10 (p. 29)	No citada

p. 296- [Fol. 114]/

<b>Título</b>	<b>Libro Del Coliseo. Ayestarán / autores a partir de José Subirá</b>	<b>José Subirá registro Catálogo Musical</b>	<b>ANDIOC: Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808)</b>
El Albañil y la maja	Laserna, Blas de		No citada
El Poeta y su mujer			No citada
El Parabien	Laserna, Blas de		No citada
El mro y la discípula	¿?		No citada
El Petimetre y la maja	Marcolini, Juan		No citada
Los dos hidalgos			(¿Los Hidalgos?. Entr. Autor? 1765-1768). (p. 737)
El tambor y la maja	Laserna, Blas de		ANDIOC: EL músico y la maja. (444). Tonad. Laserna. 1781
El hermano Convencido	Laserna, Blas de		No citada
Los Primos peregrinos			No citada
Los Escos ¿?			¿?
La Severa y el Herrero	Rosales, Antonio		No e citada
La Cómica nueva	Esteve, Pablo		¿? No citada
El Rosquillero y la Alfajorera			No citada
La Cazadora de Cadiz	Moral, Pablo del		(¿La cazadora? Ton. Laserna. 1786. (p. 656)

La La(/n/) (van)dera y el tuno	Rosales, Antonio		No citada
Los Zelos del retrato			Los celos del retrato. Tonad. Autor? 1787 (p. 657)
El Picarito burlado	Laserna, Blas de		No citada
El Francés y la maja	Esteve, Pablo o de Marcolini (LA???)		No citada
El Desdén	Laserna, Blas de		El Desdén. Tonad. Mús. De Laserna. 1788 (p.686)
La Viuda y el Currutaco	Moral, Pablo del		No citada
El Petime.e y la Patrona			No citada
La Viuda i el Sacristán			No citada
Los Cortejos reñidos	Esteve, Pablo		No citada
La Dama de sengañada	Laserna, Blas de		La dama desengañada. Com. Música. Comella. 1791-1793 (p.679)
La Yntradec.n de Ca(n)tariaces ¿?			¿?
El abate quexoso	Esteve, Pablo		El abate quejoso y la dama indiferente. Tonad. Pablo Esteve. 1787 (p. 610)
El Catalan y Buñolera			No citada
La Ramilletera y Jardín.o/	Laserna, Blas de		No citada

[Fol. 114 vta.]

<b>Título</b>	<b>Libro Del Coliseo. Ayestarán /autores a partir de José Subirá</b>	<b>José Subirá registro Catálogo Musical</b>	<b>ANDIOC: Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808)</b>
El Habate Hablador	Rosales, Antonio		No citada
El Sold.º y la Patrona (con solo violine.s)			No citada
La maxa y el m(a)xo sinpartit.	García, Manuel		No citada
La vanidad corregida	Laserna, Blas de		No citada
La	Moral, Pablo del		La equivocación. Tonad.

Equivocación			Pablo del Moral. 1805 (p. 709)
El majo celoso	Laserna, Blas de		No citada
La temerosa			La Temerosa. Tonad. Mús. De Laserna. 1787. (p. 857)
El Viajante	Laserna, Blas de		No citada
El Protegido			No citada
El Encuentro nocturno	Esteve, Pablo		No citada
La vizcaína y Ciruj.º	Laserna, Blas de		No citada
La maja constante	Laserna, Blas de		LA maja constante. Tonad. Mús. De Laserna. 1878 (p. 762)
La Pescadora y Cazador	Laserna, Blas de		No citada
El Marido Sagaz	Laserna, Blas de		No citada
El Posma			No citada
La Disputa de los teatros			La disputa de los teatros. Tonad. Autor? 1786. (p. 692)
Los descontentos	Laserna, Blas de		No citada
El Desagravio de la majeza			No citada
La morcillera y el majo			No citada
El menestral prudente	Laserna, Blas de		No citada
La Maxa y Berberisco	Laserna, Blas de		No citada
El Cortejante Calavera	Laserna, Blas de		No citada
El Entretenido	Laserna, Blas de		No citada
La viuda	Misión, Luis		No citada
El Letrado y litigante	Laserna, Blas de		No citada
La tirana Cautiva			No citada
El Pillo y Lavandera			No citada
El tuno y la maja			No citada
La muger convencida	Laserna, Blas de		No citada
El Petrimetre majo/			No citada

[Fol. 115]

<b>Título</b>	<b>Libro Del Coliseo. Ayestarán indicación de los autores a partir de José Subirá (Ed. Labor ¿?)</b>	<b>José Subirá registro Catálogo Musical. 1965</b>	<b>ANDIOC: Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808)</b>
El Frances amolador			No citada
Los majos celosos	Laserna, Blas de		No citada
El Poeta y la gallega	Laserna, Blas de		No citada
El Poeta y la Cómica			El poeta, el músico y la cómica. Tonad. Autor? 1806 (p. 816)

### A 3

<b>Título</b>	<b>Libro Del Coliseo. Ayestarán / autores a partir de José Subirá</b>	<b>José Subirá registro Catálogo Musical</b>	<b>ANDIOC: Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808)</b>
Las 2 cuñad.s y el oficial			No citada
Las 2 Cuñad.s y Paco			No citada
El Hipócrita	Laserna, Blas de		El hipócrita. Género? Arreglo de Molière por Vallés y Codes. 1802 (p. 739)
La Bellotera	Esteve, Pablo		No citada
La Paya y los Cazadores	Esteve, Pablo		No citada
El enfermo burlado	Esteve, Pablo		(¿El enfermo, 1ª parte? Tonad. Autor? 1781 (p. 706)
El des (en) gañado	Laserna, Blas de		El desengañado. (sainete). V. El desengaño Tonad. Laserna 1786. Otro: El desengaño (¿El desengañado?) Sainete. 1806-1807 (p. 688)
El Agente y la viuda			No citada
La Pescadora de Valencia			(¿La Pescadora amante?. Tonad. Mús. De Laserna 1793 (p.811)
Amo ama, y criada	Galván, Ventura		No citada
El Chasco del me(/s/)son	Aranaz, Pedro	El chasco del mesón. T. A tres. Personajes: Usía, Moza y Criado. También se titula El chasco de los autores y El suizo. 5.n. Recit. Y	(¿El chasco del mantón? Sainete. González del Castillo. 1807. (p. 678)

		Copl. M. 165-5 (p. 28-29)	
El autor y parte nueva			No citada
La maja barbera	Esteve, Pablo		No está citada
La astucia del amigo	Laserna, Blas de		La astucia del amigo. Tonad. Autor? 1786-1787 (p. 630)
La graciosa y conspont.r	¿?		No citada
Los Embiados del Pueblo	Esteve, Pablo		No citada
La trapera herr.or Puchig.º	¿?		No citada
El hermozo Celosa			No citada
El Chasco del confitero			No citada
Sold.º amo y criada			No citada
El desafio del aba(/n/)te y ofic..l			No citada
Los Vagabundos	Galván, Ventura		No citada

[Fol. 115 vta.]

<b>Título</b>	<b>Libro Del Coliseo. Ayestarán /autores a partir de José Subirá</b>	<b>José Subirá registro Catálogo Musical</b>	<b>ANDIOC: Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808)</b>
El Gusto perdido	Laserna, Blas de		No citada
El sargent.º briñoli	Valledor, Jacinto		No citada
Los Hidalgos de Medellín			No citada
Los mros de la Rabosa	¿?		Los maestros de la Raboso. Tonad. Laserna. 1806 (p.760)
El chasco del arca	Esteve, Pablo		No citada
El tantananina			No citada
Page ama y criada	Esteve, Pablo		No citada
La quenta sin la huespeda	Pablo Esteve o Blas de Laserna ¿?Layestarán		No citada
El mro de Capilla			¿El maestro de capilla (tuerto)?. Baile. Anón. 1767-1768. (p. 759). Otro: El Maestro de capilla

			tuerto. V. La Casa del maestro de capilla tuerto. (p. 760). La casa del maestro de capilla tuerto. Sainete. ¿Vázquez? 1777-1798 (p. 652)
Los Españoles viajeros	Ferandiere, Fernando		No citada
Los Montañeses			No está citada
El Café de Cadiz	Laserna, Blas de		El Café de Cádiz. Ton. Laserna. 1786 (p.647)
El Novio sin novia	Laserna, Blas de		El novio sin novia (466). Tonadilla. Zabala y Zamora. 1803-1806 (p. 796)
El desfalco de la papelera	Esteve, Pablo		No citada
Yono se q.e arbitrio			No citada
El Gurrumino tuerto	Esteve, Pablo		(¿Los gurruminios? Entremés. Zamora. 1763-1779 (p. 732)
La Victoria del vsia			No citada
El Proyecto de laJoaquina	Laserna, Blas de		No citada
Los galanes de la pretola (¿?)	Esteve, Pablo		No citada
Los Cazador.s y el payo	Laserna, Blas de		(¿Lo cazadores y el pastor?. Tonad. Autor? 1787. (p. 656)
El trompo y Serranos inocent.s			No citada
El mto de Danza			¿El maestro de danzar?. Género? Calderón. 1710-1799 (p. 760). Otro: ¿El maestro de baile? V. Escuela del baile. Sainete. Introd. R. de la Cruz (267). 1779. (p. 712)
Defuera vendrá	Moral, Pablo del		De fuera vendrá. Tonad. Autor? 1804 (p. 682). Otro: ¿De fuera vendrá quien de casa nos echará (o la tía y la sobrina) Género? Moreto. 1710-1807 (p. 683)
Las Dudas de la Rivera	Laserna, Blas de		Las dudas de María Ribera. Tonad. Autor? 1787 (P. 699)
El Sastre fingido	Laserna, Blas de		El Sastre fingido. Sainete. Fermín Antonio Roxo.

			1806-1808. (p. 844)
El viudo y las dos Criad.s	Esteve, Pablo		El viudo y las dos criadas. Tonad. Mús. De Laserna. 1787 (p. 880)
Los negros (con solo violin.s	Misión, Luis		No citada
El marido hace muger/	Laserna, Blas de		No citada

[Fol. 116]

<b>Título</b>	<b>Libro Del Coliseo. Ayestarán autores a partir de José Subirá</b>	<b>José Subirá registro Catálogo Musical</b>	<b>ANDIOC: Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808)</b>
Los Zelos de Paco Garcia	Laserna, Blas de		Los celos de Paco. Tonad. Mus. De Laserna. 1788 (p. 657)
p.297 Los petim.s y el Hospiciano	Bustos, Mariano	Los petimetres y el hospiciano. T. A tres. 1790. 6 n. Recit. Copl. M. 183-21 (p.34)	No citada
El Novio y las 2 herm.s	Esteve, Pablo		EL novio (simple) y las dos hermanas. Tonad. Mús. De Laserna 1787, (p. 796)
El mro de Musica			El maestro de música. Sainete. Anón. (382) 1767-1769. Otro. El maestro de música. Sainete. R. de la Cruz (383). 1771-1785. Otro. El maestro de música (para presentar a Silveria de Rivas. Sainete. Anón. (384). 1774 (p. 760)
La Alianza	Laserna, Blas de		No citada
El Hosp.l del desengaño	Laserna, Blas de		No citada
El Mercader generoso	Laserna, Blas de		No citada
Los Casadores	Misión, Luis o Blas de Laserna ¿? Layestarán		Los cazadores. Entr. Autor? 1764. Otro: Los cazadores (Puede ser Los cazadores de Madrid o La caza de las lindas). Sainete. Autor? 1784. Otro: Los cazadores (en las selvas sabe Amor tender sus redes mejor). Zarzuela. Trad. Por R. de la Cruz. 1764-1771 (p. 656)
El Molinero y Pescad. <sup>a</sup>			No citada

El terno reformado			El terno. Tonad. Autor? 1787 (p. 858)
El amo burlado	Laserna, Blas de		No citada
Las vistas			Las Vistas. Tonad. Laserna. 1801 (p. 879)

### Generales

Título	Libro Del Coliseo. Ayestarán autores a partir de José Subirá	José Subirá registro Catálogo Musical	ANDIOC: Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808)
El taho(n)ero			El Tahonero y su hija. (¿será El majo de repente? Género? Autor? 1798. Otrol La Tahona. Tonad. 1781-1804. Autor? (p. 854)
Los Serranos Inocentes			No citada
Las contrariedades			No citada
Los Embusteros			Los embusteros. Tonad. Música de Laserna. 1786 (p.704)
Los Molineros	Galván, Ventura		Los molineros. Tonad. Autor? 1789 (p.781)
El amigo de Moda	Laserna, Blas de		La amiga de moda, Mús. Laserna, 1804. (p. 621)
Las maestra y discip.la (sin flaut.s y 2 violin	Moral, Pablo del		¿La maestra de niñas? Sainete. R. de la Cruz. 1775-1787 (o. 759)
Los peluqueros			(¿El peluquero? Sainete. Autor? 1763-64. (p. 809) Andios cita tres ejemplos de EL peluquero de R. de la Cruz??
El Cortejo al tocador			No citada
El Pasage del Clavel			No citada
Los oficios despreciados	Laserna, Blas de		Los oficios despreciados. Tonad. Laserna. 1787 (p.798)
Los Soldad.s y Lugareña			No citada
El Desengaño feliz	Laserna, Blas de		(¿El desengaño? Tonad. Laserna. 1786. (p.688)
La gallega enamorada/			No citada

[Fol.116 vta.]

<b>Título</b>	<b>Libro Del Coliseo. Ayestarán /los autores a partir de José Subirá</b>	<b>José Subirá registro Catálogo Musical</b>	<b>ANDIOC: Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808)</b>
El Café dela flor delis			No citada
La Dama de los perritos	Laserna, Blas de		La dama del perro (del perrito). Sainete. Anón. 1778-1784 (p. 679)
La tabernera	Rosales, Antonio		
Los murcianos en la Carcel			No citada
Los voluntar.s de la Reyna			No citada
El colegio de Musica			No citada
La Cucaña Nápoles	Esteve, Pablo		No citada
El Rey de Constantinopla			No citada
Los operistas de la Legua			No citada
El Aula Cómica			El aula cómica. Sainete. Autor? 1786 (p. 631)
La varita de virtudes			No citada
El Chasco del Cofre	Misión, Luis		No citada
El chasco de la viuda			No citada
Pastora, Cazador Paya y Zagal			(¿El pastor, zagal y cazador? Tonadilla. Autor? 1787. (806)
La disputa de la boda	Laserna, Blas de		No citada
El Pleyto de las majas			No citada
Las Escofieteras	Castel, José	JS hace referencia a La Escofietera. T. A solo. 3 n. Recit. M 167-15 (p.36)	Las escofieteras. Sainete. R. de la Cruz. 1773-1793. (p. 712)

“Coliseo/ De esta ciudad/ Dirección Municipal/ Cargo y Data/ é/ Inventario/ Año 1814 á 1818”. Libro Nº 51. Fondo Ex Archivo General Administrativo. Archivo General de la Nación. Montevideo.

**Capítulo 3 Apéndice 9. Lista IX. Títulos de obras y géneros musicales**

Música de Princesillas acomodadas p.a vari.s Comed.s
Música del Bayle pantomimo= Bonaparte en Egip.to
Arias pa. La Comedia Carlos 5°
Música del Unipersonal Idomeneo
Arias pa. La Comedia Carlos 5° sbre tunez
Música de las Zarzuelas = La magest. en la Aldea y el Licenciado Farfulla
Música de la opera= El Curioso Indiscreto
Música de 4 voces
Boleras para baylar
Varias Arietas Ytalianas
10 sinfonias completas pa. La orquesta
Otras quantas inútiles por incompletas



**Capítulo 4. Apéndice No. 1. Lista de Obras representadas en la Temporada en el Coliseo (existentes o no en el inventario del Libro 51) y referencias de las fuentes consultadas**

**Temporada 1814-1815 -1ª fase (de agosto a octubre)**

**21 de agosto de 1814. Lista I E. Comedias por orden alfabética<sup>77</sup>. 3 ejemplares**

<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc y Coulon (1996) y Datos provenientes de otras publicaciones</b>
<i>El Hombre Agradecido</i>	El hombre agradecido. Comedia. Autor: Comella. Representado en el teatro de la Cruz en 1790 y 1798 y en el del Príncipe en 1793; 1794; 1799; 1802 y 1807 (1996, p. 740) Estreno 06/05/1790 Teatro de la Cruz 06-13 Mayo 1790 *El hombre agradecido – 2 tons. S. La verdad contra el engaño (nota 15) 6196 4053 4008 7419 5309 3059 1543 3945 (1996, Vol. 1, p. 422) Compañía Manuel Martínez
<b>El hombre agradecido. Comedia de costumbres, 3 actos. Luciano Francisco Comella:</b>	
MNTA: <i>El hombre agradecido</i> . Comedia famosa. Luciano Francisco Comella. Valencia. Hermanos de Orga. 1796. Catálogo de Comedias Sueltas del MNTA (1994, p. 106-107)	
BVMdeC: El hombre agradecido. Comedia de costumbres en 3 actos representada por la compañía de Manuel Martínez en el año de 1790/ por Don Luciano Francisco Comella. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo de Universidades y Colecciones Singulares. [Madrid] ... se hallará .... En la Oficina del Diario ... y en el puesto de Manuel de Cerro. [1790] ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )	
BMP: 2039. No. 9- Comedia de Costumbres. Barcelona: Por la Viuda Piferrer, vendese en su Librería, administrada por Juan Sellent; y en Madrid en la de Quiroga. s/a. El primer ejemplar está incluido en un t. coleccionado	
2040. Comedia de Costumbres. Comedia con la de Christoval Colon en la Oficina del Diario, Plazuela de Zelenque, y en sus Puestos Puerta del Sol y frente de Santo Tomás, en la Librería de Manuel Quiróga, calle de la Concepcion Gerónima, y en el Puesto de Manuel del Cerro, calle de Alcalá. A dos reales. Incluido en el t. XI de la Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte. (Madrid, R. Ruiz, 1799). Representada por la Compañía de Manuel Martínez, en el año de 1790. (BMP, Vol. 2 p. 651)	

**28 de agosto de 1814. El pintor fingido\*<sup>78</sup>. Sin identificación en el Inventario del Libro 51**

<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc y Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones</b>
<i>El pintor fingido</i>	El pintor fingido. V. Rodríguez de Arellano. Representada en el teatro de la Cruz <b>1799 (04/10)</b> ; 1800 (03/07); 1801 (03/01); 1802 (26/04, 10/11); 1803 (11/02); 1804 (01/05); 1806 (01/05) y en el de los Caños del Peral 1807 (23/12) (Vol. II, p. 813)
<b>El pintor fingido* Comedia o Comedia nueva, 3 actos. Vicent1802, e Rodríguez de Arellano</b>	
Fernández: <i>El pintor fingido</i> , comedia en tres actos. Fue representada por Luis Navarro el 16-1-1800. Hay edición de Madrd, T. Villalpando, 1800. Y otra en Valencia 1815 y 1822 (ésta de Idelfonso Mompié, es la que manejamos); en Madrid, 1817 y Barcelona 1833. (Fernández, p [18])	
MNTA: Madrid. Imprenta que fue de García, viuda de Quiroga, 1817. (Catálogo de Comedias sueltas del MNTA. 1994, p. 210)	
<b>BMP: 3411. Comedia en tres actos.</b> EN LA IMPRENTA DE D. FERMIN TADEO VILLALPANDO. / AÑO DE 1800. / [filete] / <i>Se hallará eu [sic] la Librería de Cerro, Red de San Luis, frente de la fuente, / y en su Puesto calle de Alcalá.</i> Representada por la Compañía de Luis Navarro. Madrid. (BMP, 2001, p. 1045)	
<b>3412. Comedia nueva en tres actos. CON LICENCIA:</b> / VALENCIA: EN LA IMPRENTA DE ILDEFONSO MOMPIÉ. 1815. / [filete] / <i>Se hallará en la librería de los Señores DOMINGO Y MOMPIÉ, calle / de Caballeros, número 48; asimismo otras de diferentes títulos, y / un surtido de 200 Saynetes por mayor y á la menuda.</i> (BMP, 2001, p. 1045)	

<sup>77</sup> Y Lista III- Tomos de Comedias de la Recopilación Moderna. Tomo 11. Año 1798-1799.

<sup>78</sup> Títulos con \* indican que no se encuentran en el Inventario del Libro 51 y sí en esta Temporada

MMRP <sup>79</sup> (2006) Diciembre de 1808. Teatro de la Cruz 22-23 <i>El pintor fingido</i> , ton. y sain. Intermediada con bol. (268, 341) (p. 409) Abril de 1809. Teatro de la Cruz. 26 <i>El pintor fingido</i> , ton. y sain. (577) (p. 415)
--

### 30 de agosto de 1814

#### Lista II L- Comedias Sueltas en 8º - 2 Ejemplares

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>La Fulgencia</i> 2	La fulgencia (o los dos viejos maniáticos. Comedia. V. Rodríguez de Arellano. Teatro de la Cruz <b>1801</b> , 1802, 1804. Teatro del Príncipe 1807 (p. 725)
<b>La Fulgencia. Comedia en 4 actos. Vicente Rodríguez de Arellano</b>	
Fernández: <i>La Fulgencia o dos viejos maniáticos</i> , comedia en 2 actos. De 1800 (ms. En M. M. 1-113-21). Se representó en el T. de la Cruz el 29-5-1801. Hay edición de Madrid, Benito García, 1800 (Fernández, p. [18])	
BMP: 1785. Comedia. Incluida en el t. IV del Teatro Nuevo Español, Madrid, Benito García y Compañía, 1801 (BMP, Vol. 2, 2001, p. 581)	
MMRP (2006) <b>Enero de 1809. Teatro de la Cruz</b> 18-21 <i>La Fulgencia</i> , con la Sra. Josefa Ramos, nueva en estos teatros. Ton. y sain. (679, 928, 347, 340) (p. 410) <b>Abril de 1809 Teatro de la Cruz</b> 24 <i>La Fulgencia</i> , ton y sain. (390) (p. 415) <b>Agosto de 1809. Teatro del Príncipe</b> 30 <i>La Fulgencia</i> , ton. <i>Los médicos fingidos</i> , y sain. <i>El burlador burlado</i> (sin inf.) p. 422) <b>Septiembre de 1809. Teatro del Príncipe</b> 1 <i>La Fulgencia</i> , ton. <i>Los médicos fingidos</i> , y sain. <i>El burlador burlado</i> (sin Inf.) (p. 422) <b>Diciembre de 1809. Teatro de la Cruz.</b> 22 <i>La Fulgencia</i> , ton. sain. Y bol. <b>Enero de 1811. Teatro de la Cruz</b> 15 <i>La Fulgencia o los maniáticos</i> , ton. y sain. (sin inf.) (p. 449)	

### 04 de Septiembre de 1814

#### Lista I L. Comedias por orden alfabética – 4 ejemplares

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>La Jacoba</i>	La Jacoba. Comedia Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1789</b> , 1790; 1793; 1794; 1795; y 1801 y en el de la <b>Cruz en 1789; 1796; 1797 y 1802</b> . (p. 746)
<b>La Jacoba. Comedia en 4 actos. Luciano Francisco Comella</b>	
BVMdeC: Comedia en 4 actos, por Luciano Francisco Comella. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. FAdUyCS. [Madrid] en la Librería de Cerro, [entre 1784 y 1800. Otro ejemplar. Universidad de Castilla – La Mancha. Fondo Antiguo/ FAdUyCS, [Madrid] se hallará en la Librería de Cerro, ca.1790 ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )	
<b>BMP: 2171. Comedia en 4 actos.</b> Representada por la Compañía de Manuel Martínez el día 27 de julio de 1789. <i>Se hallará en la librería de Castillo, frente San Felipe el Real; en el / Puesto de Manuel del Cerro, calle de Alcalá; en el del Diario, frente de / Santo Tomás. Su precio dos reales. Donde esta se hallarán la de Federico II, / las Víctimas del Amor, las tres partes de Carlos XII, y la Piedad de / Leopoldo el Grande..</i> Incluido en el t. I de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.</i> (Madrid, M. González, 1789). (BMP. Vol 2,	

<sup>79</sup> María Mercedes Romero Peña *El teatro en Madrid a principios del siglo XIX (1808-1814), en especial el de la Guerra de la Independencia*

2001, p. 691)

**2172. Comedia en 4 actos. 2ª edición.** / *En la Librería de Cerro, calle de Cedaceros; y en su puesto, / calle de Alcalá; se venden todas las Comedias nuevas y Tra- / gédias, Comedias antiguas, Autos, Saynetes, Entremeses / y Tonadillas. Por docenas á precios equitativos.* El primer ejemplar tiene señales manuscritas que denotan su uso para la representación. Está incluido en un t. colecticio (BMP, Vol. 2, 2001, p. 691)

BDH.BNE. *La Jacoba*. 2ª ed. Librería de Cerro [Madrid]. Librería de Cerro realiza su actividad en Madrid entre 1784 y 1800 ([www.bdh.bne.es/bnearch](http://www.bdh.bne.es/bnearch))

**08 de Septiembre de 1814**

**Lista I L- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar**

<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones</b>
<i>Los falsos hombres de bien</i>	Los falsos hombres de bien. Drama 5 actos. Trad. De Camillo. Federici por Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1790</b> , 1791, 1793, 1794, 1801 y 1808; en el de la <b>Cruz</b> en 1796, 1798 y 1803 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805. (p. 718)
<b>Los falsos hombres de bien. Drama en 5 actos. Luciano Francisco Comella</b>	
(Antionietta Calderone y Víctor Pagán <i>FALSOS HOMBRES DE BIEN, LOS</i> <b>E.90</b> <i>Drama en cinco actos: Los falsos hombres de bien. Traducido del italiano al español por Don Luciano Francisco Cornelia. Representado por la Compañía de Manuel Martínez en el año de 1790.</i> 39 pp. 21 cm. - Qué es esto, señor Fabrici BIT 30167 Traducción de <i>Ifalsi galantuomini</i> (1797) de C. Federici. <b>E.91</b> N° 116. <i>Drama en cinco actos. Los falsos hombres de bien. Traducido del italiano por Don Luciano Francisco Cornelia.</i> II Barcelona, Por Juan Francisco Piferrer. 31 pp. 21 cm. - Qué es esto, señor Fabrici BIT 44847 Idéntica a la anterior. 1997, p. 384)	
BVMdeC: drama en 5 actos [Giovanni Battista Viassolo, 1749-1802] traducido del italiano al español p. Don Luciano Francisco Comella. Representado por la Compañía de Manuel Martínez en el año de 1790. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. FAdUyCS. Publ. Orig. [Madrid [adviértase que las marcadas, como en la primera plana son sacadas del original, con la Licencia del Señor Juez de Imprentas, en la de Don Blas Román y las de sin igual circunstancia deber ser denunciadas; se hallará.... En el despacho principal del Diario ..., 1790] ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscaador/">www.cervantesvirtual.com/buscaador/</a> )	
USC, drama en cinco actos. Trad. del italiano por Don Luciano Francisco Comella. 1799. Blas Román (Publisher). ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Repositorio Minerva de la USC)	
<b>BMP: 1638. Drama en cinco actos. 1 Falsos hombres de bien, Los</b> DRAMA EN CINCO ACTOS: / LOS FALSOS HOMBRES DE BIEN. / TRADUCIDO / DEL ITALIANO AL ESPAÑOL / ROP [sic] DON LUCIANO FRANCISCO COMELLA. / REPRESENTADO / POR LA COMPAÑIA DE MANUEL MARTINEZ / EN EL AÑO DE 1790. <i>Se hallará esta Comedia con la de Christoval Colon, el Hombre / Agradecido, el Sitio de Calés, y el Dichoso Arrepentimiento, / del mismo Autor, en el Despacho principal del Diario, Carre- / ra de San Gerónimo, frente de la Librería de Maféo, junto / la de Copin; y en los Puestos de la Puerta del Sol, y frente / de Santo Tomás, á dos reales.</i> El primer ejemplar está incluido en el t. XI de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.</i> (Madrid, R. Ruiz, 1799). Ambos ejemplares tienen estampado el sello del juez de imprentas. (BMP, Vol 2, p. 538)	
MMRP (2006) <b>Abril de 1812. Teatro de la Cruz</b> 29-30 <i>Los falsos hombres de bien, ton y sain.</i> (sin inf.) (p. 470)	

**Lista IV- Tomos de Comedias de la Recopilación moderna**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<b>Tomo 11</b> <b>Año</b> <b>1798-99</b>	<i>Los falsos hombres de bien</i>	Los falsos hombres de bien. Drama 5 actos. Trad. De Camillo. Federici por Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1790</b> , 1791, 1793, 1794, 1801 y 1808; en el de la <b>Cruz en 1796</b> , 1798 y 1803 y en el de los <b>Caños del Peral en 1804 y 1805</b> . (p. 718)

**11 de Septiembre de 1814**

**Lista I E- Comedias por orden alfabética. 2 ejemplares**

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>El sí de las Niñas</i>	El Sí de las niñas. Comedia Leandro Fernández de Moratín. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1806</b> (p. 848)
<b>El sí de las niñas. Comedia en Tres actos. De Leandro Fernández de Moratín</b>	
BVMdeC: Comedia en 3 actos, en prosa. Su autor Inarco Celenio/ Leandro Fernández de Moratín 1760-1828. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. FAdUyCS. En Valencia en la imprenta de Josef Ferrer de Orga y Compañía, 1810. Otro ejemplar: El sí de las niñas, comedia. Leandro Fernández de Moratín (1760-1828). Clásicos de la Biblioteca Nacional de España. Publ. Orig. Paris, Augusto Bobée, 1825. Literatura Española. S. 19º ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )	
<b>BMP: 3973.</b> / COMEDIA / EN TRES ACTOS./ EN PROSA. / SU AUTOR / INARCO CELENIO / P. A / MADRID. / IMPRENTA DE VILLALPANDO. / MDCCCVI [1806]. Está incluido en un t. sin portada con otras comedias del autor. En el lomo consta: COMEDIAS / DE / MORATIN / 2. (BMP, Vol. 3, 2001, p. 1214)	
<b>3974. N. 20.</b> / EL SÍ DE LAS NIÑAS. / COMEDIA EN TRES ACTOS, EN PROSA. / SU AUTOR / INARCO CELENIO P.A. VALENCIA: / <i>Imprenta de Domingo y Mompié.</i> / 1821. / [filete] / <i>En la misma imprenta y librería se hallarán un gran surtido de comedias antiguas y modernas, tragedias, sainetes y unipersonales, por mayor y menor.</i> // [1 p.:] EN DICHA LIBRERÍA SE HALLARAN LAS COMEDIAS / SIGUIENTES. / [lista de títulos de piezas a 2 col. Incluido en un t. coleccionario. (Op. Cit. p. 1215)	
MMRP (2006)	
<b>Febrero de 1813. Teatro del Príncipe</b> 5-8 <i>El sí de las niñas</i> y opta. <i>El secreto</i> (sin inf.) (p. 483) 17 <i>El sí de las niñas</i> , bol y sain. (sin inf.) (p. 483)	
<b>Mayo de 1813. Teatro del Príncipe</b> 23 <i>El sí de las niñas</i> y opta. <i>El secreto</i> . (sin inf.) (p. 487)	

**18 de Septiembre de 1814**

**Lista I E- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar**

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>El Buen Medico</i>	El buen médico o la enferma por amor. V. Nacer de una misma causa enfermedad y remedio. (p. 642) Nacer de una misma causa (causa misma) enfermedad y remedio. (La enferma fingida). Moncín (nota 446 <sup>80</sup> ). Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1784</b> y en el del Príncipe en 1788 (p.788)

<sup>80</sup> HN cita el recibo autógrafo de Moncín (p. 312), pero da el mismo título con leve variante: ... *de una causa misma*) a *El buen médico o la enferma por amor*. Trad. por José López de Sedano, seg. Cotarelo, de una obra de Goldoni, a su vez imitación de *L'amour médecin* de Molière (véase p. 273). Aguilar la atribuye a Sedano y no menciona ninguna de las dos en la entrada "Moncín". En el ms. 133-17 de la BMM se intitula *Nacer de una misma causa enfermedad y remedio. La enferma fingida*; no lleva nombre de autor (cen]sura de 7 ago. 1784)El

	La enferma fingida por amor. V Fingida enferma por amor. Ópera en 2 actos. Comella. Música de Melchor Ronci. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1797</b> y en el del Príncipe en 1798 (p. 722)
<b>El buen médico o La enferma por amor</b>	
BVMdeC: comedia en prosa. Traducida del Sr Goldoni (1707-1793), 3 actos. Universidad de Sevilla. Barcelona, en la imprenta de Carlos Gibert y Tutó [s.a.] ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )	
<b>BMP: 578.</b> N. 108. I / <i>COMEDIA EN PROSA.</i> / EL BUEN MEDICO, / O LA ENFERMA POR AMOR. / <i>TRADUCIDA DEL Sr. GOLDONI.</i> / <i>EN TRES ACTOS.</i> // <i>Barcel.</i> En la Imprenta de Carlos Gibert, y Tutó. / Impresor y Mercader de Libros. (BMP, 2001, p. 210) <i>El buen Medico, // ò la Enferma por amor. (ò la muger Enferma. ...</i> Forma parte de un v. facticio en cartón azul, con un tejuelo en el lomo que dice: "Comedias. / Goldoni. / Lessing". En la cubierta posterior pone de letra del Marqués de Valmar: De la almoneda de libros del / erudito Keil, en Leipzig (1882) / Con porte y comision.... 24 rs." (BMP, 2001, p. 210)	
(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>BUEN MÉDICO, EL</i> <b>E.22</b> N. 108. <i>Comedia en prosa. El Buen médico, o la Enferma por Amor. Traducida del Sr. Goldoni. En tres actos.</i> II Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Mercader de Libros. 23 pp. 21,5 cm. - ¡Ah! ¿Quién lo hubiera dicho BNT-6387 Traducción de <i>Lo speciale</i> (1751) por J. Concha, según Aguilar Piñal 1981-1995: II, nº 3870, o por F. L. Cornella, según Mariutti 1960: 335. P. 369 <b>E.23</b> Núm. 62. <i>Comedia en prosa. El buen médico, o la enferma por amor. Traducida del señor doctor Carlos Goldoni.</i> II Barcelona: En la Oficina de Pablo Nadal, calle del Torrente de Junqueras. Año de 1789. 20 pp. 22 cm. - ¡Ah! ¿Quién lo hubiera dicho BN T-15033(2) Idéntica a la anterior. <b>E.24</b> N. 19. <i>El buen médico.</i> II Barcelona: Juan Francisco Piferrer, 1789. 20 pp. 22 cm. - ¡Ah! ¿Quién lo hubiera dicho BPT 1-901 Idéntica a las anteriores. Véase <i>Curar los males de honor y Nacer de una misma causa.</i> P. 370) (Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>CURAR LOS MALES DE HONOR ES LA FÍSICA MÁS SABIA</i> <b>E.71</b> <i>Curar los males de honor es la física más sabia. De Don. Antonio Valladares y Sotomayor.</i> Ms. 73 hh. 23 cm. - Repito, Señor, que presto BN ms. 16448 Traducción de <i>Lo speciale</i> (1751) de C. Goldoni. Véase <i>El buen médico o La enferma por amo p. 380</i> (Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>ENFERMA POR AMOR, LA</i> Véase <i>El buen médico.</i> P. 383) (Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>NACER DE UNA MISMA CAUSA ENFERMEDAD Y REMEDIO</i> <b>E.135</b> <i>Nacer de una misma causa enfermedad y remedio. La enferma fingida.</i> Ms. 87 hh. 15 cm., con censuras en 1784. - Era imposible el creerlo BMM 133-17 Traducción de <i>Lo speciale</i> (1751) de C. Goldoni por J. López de Sedano, según Calderone 1985. Véase <i>El buen médico y Curar los males de honor es la física más sabia.</i> P. 394)	

**21 de Septiembre de 1814**

**Lista I P- Comedias por orden alfabética. 2 ejemplares**

<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones</b>
<i>Por amparar la virtud</i>	Por amparar la virtud olvidar su mismo amor. V. La Hidalguía de una inglesa. (p. 817). La hidalguía de una inglesa (Por amparar la virtud olvidar su mismo amor). Comedia Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1790</b> y 1791 y en el de la <b>Cruz en 1801.</b> (p. 737)
<b>Por amparar la virtud olvidar su mismo amor o La hidalguía de un inglés<sup>81</sup></b>	
MNTA: <i>Por amparar la virtud olvidar su mismo amor o La hidalguía de una inglesa.</i> Comedia nueva	

recibo dfe Moncín, 1 oct. 1784, en Barb., 1416 (nota 3, Anónimo según Mesonero y La Barrera).(A;C, Vol II, 1996, p. 913/883)

<sup>81</sup> En el Libro 51 aparecen registrados como La hidalguía de una inglesa (LIV) y Por amparar la virtud (LI). En Andioc como Por Amparar la Virtud o Hidalguía de una inglesa (pppp????).

en tres actos. Zavala y Zamora, Gaspar. [Madrid] Librería del Castillo. S. a. Catálogo de Comedias Seltas del MNTA. 1994, p. 253-254

BVMdeC: Por amparar la virtud olvidar su mismo amor o La hidalguía de una inglesa. Comedia nueva en 3 actos, representada por la compañía de Eusebio Ribera en este presente año de 1790/ Don Gaspar Zavala y Zamora. Portales Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. FAdeUyCS. Publ. Original. Madrid: en la Librería de Don Isidro López [s.a.: 1790, según subst.]

Otro ejemplar. Por amparar la virtud olvidar su mismo amor o La Hidalguía de una inglesa. Comedia en 3 actos. Pub. Orig. Madrid, Imprenta de González, 1790 ([www.cervantesvirtual.com/buscador/](http://www.cervantesvirtual.com/buscador/))

**BMP: Hidalguía de una inglesa, La:** ver *Por amparar la virtud olvidar su mismo amor, o La hidalguía de una inglesa* (Vol. 2, 2002, p. 637)

**Por amparar la virtud olvidar su mismo amor, o La hidalguía de una inglesa**

**3475** [portada:] POR AMPARAR LA VIRTUD / OLVIDAR SU MISMO AMOR, / Ó LA HIDALGUA DE UNA INGLESA. // [h. (2)r:] [Advertencia al lector] / [p. 1:] POR AMPARAR LA VIRTUD / OLVIDAR SU MISMO AMOR. / Ó LA HIDALGUA DE UNA INGLESA. / COMEDIA NUEVA EN TRES ACTOS, / REPRESENTADA POR LA COMPAÑIA DE EUSEBIO RIBERA / EN ESTE PRESENTE AÑO DE 1790. / *POR DON GASPAR ZAVALA Y ZAMORA*. ... Se hallará en la Librería de Castillo, frente las gradas de S. Felipe el Real; en / el puesto de Cerro, calle de Alcalá; y en el del Diario, frente de Sto. Tomas. / Su precio dos reales. Donde esta se hallarán [lista de títulos de piezas]. El primer ejemplar está incluido en el t. II de la *Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte*. (Madrid, M. González, 1790). (BMP, 2001, pp. 1064-1065)

#### Lista IV- Tomos de Comedias de la Recopilación moderna

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<b>Tomo 1790</b>	<i>La Hidalguía de una Inglesa</i>	La hidalguía de una inglesa (Por amparar la virtud olvidar su mismo amor). Comedia Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1790 y 1791 y en el de la <b>Cruz</b> en 1801 (p. 737)
<b>La hidalguía de un inglés<sup>82</sup></b>		
MNTA: [Madrid] Librería de Castillo S.a. (Catálogo de comedias sueltas del MNTA. 1994, p. 253)		
<b>BMP: Hidalguía de una inglesa, La:</b> ver <i>Por amparar la virtud olvidar su mismo amor, o La hidalguía de una inglesa</i> (Vol. 2, 2002, p. 637)		
<b>Por amparar la virtud olvidar su mismo amor, o La hidalguía de una inglesa</b>		
<b>3475</b> [portada:] POR AMPARAR LA VIRTUD / OLVIDAR SU MISMO AMOR, / Ó LA HIDALGUA DE UNA INGLESA. // [h. (2)r:] [Advertencia al lector] / [p. 1:] POR AMPARAR LA VIRTUD / OLVIDAR SU MISMO AMOR. / Ó LA HIDALGUA DE UNA INGLESA. / COMEDIA NUEVA EN TRES ACTOS, / REPRESENTADA POR LA COMPAÑIA DE EUSEBIO RIBERA / EN ESTE PRESENTE AÑO DE 1790. / <i>POR DON GASPAR ZAVALA Y ZAMORA</i> . ... Se hallará en la Librería de Castillo, frente las gradas de S. Felipe el Real; en / el puesto de Cerro, calle de Alcalá; y en el del Diario, frente de Sto. Tomas. / Su precio dos reales. Donde esta se hallarán [lista de títulos de piezas]. El primer ejemplar está incluido en el t. II de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte</i> . (Madrid, M. González, 1790). (BMP, 2001, pp. 1064-1065)		

<sup>82</sup> En el Libro 51 aparecen registrados como La hidalguía de una inglesa (LIV) y Por amparar la virtud (LI). En Andioc como Por Amparar la Virtud o Hidalguía de una inglesa (pppp????).

25 de Septiembre de 1814

Lista I C- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>Caprichos de Amor y Celos</i>	Caprichos de amor y celos (o los enamorados celosos). Drama jocoserio. Trad. De Goldoni "exorn" por Fermín del Rey (102 <sup>83</sup> ). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1788</b> , 1793, 1794, 1796 y 1802; en el del <b>Príncipe</b> en 1790, 1791, 1793, 1797, 1799 y 1800 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1803 y 1807. (p. 649)
<b>Caprichos de amor y celos</b>	
MNTA: <i>Caprichos de amor y celos</i> . Comedia nueva en tres actos. Joco-seria. Fermín del Rey. S.l. S.i. S.a. Catálogo de Comedias Sueltas MNTA 1994, p. 202.	
USC: Comedia nueva en 3 actos. Joco-seria. Por Fermín del Rey. González, Manuel (Impresor), 179_?. Madrid, Imprenta de Manuel González. Colección de las mejores comedias nuevas, 3. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)	
<b>BMP: <i>Caprichos de amor y celos</i></b>	
<b>689</b> COMEDIA NUEVA EN TRES ACTOS, / JOCO-SERIA. / CAPRICHOS DE AMOR Y ZELOS. / <i>POR FERMIN DEL REY</i> . / REPRESENTADA POR LA COMPAÑÍA DE MARTINEZ / EN ESTE PRESENTE AÑO DE 1791. / ... se hallará en la Librería de Castillo, frente las Gradas de San Felipe el Real; / en la de Cerro, calle de Cedaceros; en su puesto, calle de Alcalá; y en el / del Diario, frente Santo Tomas: su precio dos reales. Donde esta se halla- / rán las siguientes: / [lista de títulos de piezas a 2 col.] (BMP, 2001. P. 240 ... El primer ejemplar está incluido en el t. III de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte</i> . (Madrid, M. González, 1791). (BMP, 2001, p. 241)	
<b>690</b> N. 4. Pág. I. / COMEDIA NUEVA JOCO-SERIA, / EN TRES ACTOS. / CAPRICHOS / DE AMOR Y ZELOS. / <i>POR FERMIN DEL REY</i> . ... CON LICENCIA: / VALENCIA: EN LA IMPRENTA DE ILDEFONSO MOMPIÉ. 1817. / [filete] / <i>Se hallará en la librería de los Señores Domingo y Mompié, calle de / Caballeros número 48; y asimismo otras de diferentes títulos, y / un surtido de 200 Saynetes por mayor y á la menuda.</i> (BMP, 2001, p. 241)	
(Antonietta Calderone y Víctor Pagán..... <i>CAPRICHOS DE AMOR Y CELOS</i>	
E.47 <i>Comedia nueva en tres actos. Joco-seria. Caprichos de amor y celos. Por Fermín del Rey. Representada por la compañía de Martínez en este presente año de 1791. II</i> Se hallará en la Librería de Castillo, frente las gradas de San Felipe el Real; en el Cerro, calle de Cedaceros; en su puesto, calle de Alcalá; y en el del Diario, frente Santo Tomás: su precio dos reales. 31 pp. 21,5 cm. - Hermana, veo que estás BMM 16-2 Traducción de <i>Gl'innamorati</i> (1749) de C. Goldoni. Véase <i>Los enamorados celosos</i> . P. 375)	
(Antonietta Calderone y Víctor Pagán ..... <i>ENAMORADOS CELOSOS, LOS</i>	
E.79 <i>Los enamorados celosos. Comedia para mi Sra. Francisca Morales. Barzelona, 27 de septiembre de 1781. F. R. Ms. 51 hh. 21 cm. - Hermana, ¿qué es lo que tienes? BN ms. 20092(3) Traducción de <i>Gli innamorati</i> (1759) de C. Goldoni por D. Botti y F. del Rey.</i>	
E.80 <i>No. 105. Comedia en prosa. Los enamorados celosos. En tres actos. II</i> Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Mercader de libros. 36 pp. 20 cm. - ¿Qué es lo que tenéis, hermana BNT-1710 Mismo origen que la anterior, atribuida también a D. Botti y F. del Rey.	
E.81 <i>N. 28. Comedia en prosa. Los enamorados celosos. En tres actos. //</i> Barcelona: Por la Viuda Piferrer, véndese en su Librería, <i>zelosos. En tres actos. //</i> Barcelona: Por la Viuda Piferrer, véndese en su Librería, administrada por Juan Sellent; y en Madrid en la de Quiroga. 28 pp. 21 cm. - ¿Qué es lo que tenéis, hermana BP 41.V.32 (nº 3) Comedias.E.13 IED.8é2n tica a la anterior. <i>N. 9. Comedia en prosa. Los enamorados celosos. En tres actos. II</i> Impresa en Madrid en el año 1795. 32 pp. 20 cm. - ¿Qué es lo que tenéis, hermana BNT-1523 Idéntica a las anteriores. Véase <i>Caprichos de amor y celos</i> . P. 382)	

Lista I C- Tomos de Comedias de la Recopilación moderna

<sup>83</sup> Nota 102 del Vol. II (p. 890) V. 1787-88, N. 23

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<b>Tomo 1790</b>	<i>Caprichos de amor y celos</i>	Caprichos de amor y celos (o los enamorados celosos). Drama jocoserio. Trad. De Goldoni "exorn" por Fermín del Rey (102 <sup>84</sup> ). Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1788</b> , 1793, 1794, 1796 y 1802; en el del <b>Príncipe</b> en 1790, 1791, 1793, 1797, 1799 y 1800 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1803 y 1807. (p. 649)
MNTA: <i>Caprichos de amor y celos</i> . Comedia nueva en tres actos. Joco-serira. Fermín del Rey. S.I. S.i. S.a. Catálogo de Comedias Sueltas del MNTA 1994, p. 202.		

**29 de Septiembre de 1814**

**Lista I E- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>El severo Dictador y vencedor delinquente Lucio Papirio y Quinto Fabio</i>		El severo dictador (y vencedor delincuente, Lucio Papirio y Quinto Fabio Romano). Com. Heroica. Trad. De Apostolo Zeno por R. de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1775</b> y 1797; en el del <b>Príncipe</b> en 1778, 1791, 1799 y 1801 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1802 y 1803. (p. 848)
<b>El severo dictador y vencedor delincuente Lucio Papirio y Quinto Fabio</b>		
MNTA: <i>El severo dictador y vencedor delincuente, Lucio Papirio y Quinto Fabio</i> . Comedia heroica. En tres actos. [Zeno, Apostolo] trad. [La Cruz, Ramón de]. MNTA: Barcelona. Carlos Gibert y Tutó. S.a. (Catálogo de comedias sueltas del MNTA. 1994 p. 257)		
BVMdeC: El severo dictador y vencedor delinquente Lucio Papirio y Quinto Fabio. Comedia heroica en 3 actos. Escrita en idioma italiano por ... Apostolo Zeno y acomodada al teatro español por ... Ramón de la Cruz y Cano. Representada por la compañía de Martínez en este presente año 1791. Portales: Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. FAdeUyCS. Pub. Orig. [S.l.; s. n. 1791?) ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscar/">www.cervantesvirtual.com/buscar/</a> )		
USC: El severo dictador y vencedor delinquente Lucio Papirio y Quinto Fabio: comedia heroica en 3 actos. Escrita en idioma italiano por el famoso poeta Apostolo Zeno y acomodada al Teatro Español por D. Ramón de la Cruz y Cano. 1790. Imprenta de Manuel González. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)		
<b>BMP: Severo dictador y vencedor delincuente, Lucio Papirio y Quinto Fabio, El 3971</b> COMEDIA HEROYCA EN TRES ACTOS. / EL SEVERO DICTADOR / Y VENCEDOR DELINQUENTE, / LUCIO PAPIRIO Y QUINTO FABIO. / ESCRITA EN IDIOMA ITALIANO / POR EL FAMOSO POETA APOSTOLO ZENO. / Y ACOMODADA AL TEATRO ESPAÑOL / POR DON RAMON DE LA CRUZ Y CANO. / REPRESENTADA POR LA COMPAÑÍA DE MARTINEZ / EN ESTE PRESENTE AÑO DE 1791. (BMP, 2001, p. 1213) ... El primer ejemplar está incluido en el t. III de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte</i> . (Madrid, M. González, 1791). (BMP, 2001, p. 1214)		
(Patrizia Garelli. Lucio Papirio y Quinto Fabio. Véase El severo dictador, p. 348 Patrizia Garelli. <i>SEVERO DICTADOR, EL</i> <b>D.154</b> Comedia heroyca en tres actos. <i>El severo dictador y vencedor delinquente, Lucio Papirio y Quinto Fabio</i> . Escrita en idioma italiano por el famoso poeta Apostolo Zeno. Y acomodada al teatro español por Don Ramon de la Cruz y Cano. Representada por la Compañía de Martínez en este presente Año de 1791. 32 pp. 21 cm. - Los Dioses propicios BNT-3182 Traducción de <i>Lucio Papirio dittatore</i> (1719). p. 358)		
MMRP (2006) Enero de 1811. Teatro de la Cruz 21-23 <i>El severo dictador y vencedor delinquente, Lucio Papirio y Quinto Fabio</i> . ton y sain. (sin inf) (p. 449)		

<sup>84</sup> Nota 102 del Vol. II (p. 890) V. 1787-88, N. 23

**Lista IV. Tomos de Comedias de la Recopilación moderna**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<b>Tomo 2º</b> <b>Año de</b> <b>1791</b>	<i>El severo Dictador</i>	El severo dictador (y vencedor delinciente, Lucio Papirio y Quinto Fabio Romano). Com. Heroica. Trad. De Apostolo Zeno por R. de la Cruz. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1775</b> y <b>1797 (Cruz)</b> ; en el del <b>Príncipe</b> en 1778, 1791, 1799 y 1801 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1802 y 1803. (p. 848)
MNTA: <i>El severo dictador y vencedor delinciente, Lucio Papirio y Quinto Fabio</i> . Comedia heroica. En tres actos. [Zeno, Apostolo] trad. [La Cruz, Ramón de]. Catálogo de Comedias Sueltas del MNTA 1994, p. 257.		

**02 de Octubre de 1814**

**Lista I L- Comedias por orden alfabética. 2 ejemplares**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>La Posadera feliz</i>		La posadera (feliz) o el enemigo de las mujeres. Comedia Trad. De Goldoni por José López de Sedano (513). Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en <b>1779</b> , 1782, 1783, 1785, 1790, 1793, 1797, 1799, 1800 y 1801; en el de la <b>Cruz</b> en 1784, 1786, 1788, 1790, 1796, 1797, y 1805 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1806 y 1808. (p.818)
<b>El enemigo de las mujeres</b>		
MNTA: Madrid. Librería de Quiroga (calle de la Concepción Gerónima), 1799 (MNTA. 1994, p 144)		
<b>BMP: <i>Enemigo de las mujeres, El:</i></b> ver <i>Posadera feliz, o El enemigo de las mujeres, La</i> (BMP, Vol. 2, 2001, p. 491)		
<b><i>Posadera feliz, o El enemigo de las mujeres, La</i></b>		
<b>3496</b> [portada:] COMEDIA. / LA POSADERA FELIZ, / Ó / EL ENEMIGO DE LAS MUGERES. / EN TRES ACTOS, / Escrita en italiano por Cárlos Goldoni, Abogado Veneciano, y tra- / ducida é impresa conforme se representa por la Compañía / del Señor Francisco Ramos, / POR / DON JOSEPH LOPEZ DE SEDANO. / CON LICENCIA / EN MADRID AÑO DE 1799. / Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de la Concepcion Gerónima. / ... / Con licencia: Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de la Concepcion Gerónima: en la misma Librería se halla un gran surtido de Comedias antiguas, Trage- / dias, y Comedias modernas; Autos Sacramentales y al Nacimiento, Saynetes y / Entremeses, por docenas á precio equitativos. Encuadernado en un v. coleccion de comedias con ex-libris del Duque de Híjar. (BMP, Vol. 3. 2001, p. 1070)		
(Antonietta Calderone y Víctor Pagán .... <i>ENEMIGO DE LAS MUJERES, EL</i>		
E.83 Comedia. <i>El enemigo de las mugeres</i> . Ms. 63 hh. 22 cm, con aprobaciones de 1779. - ¿Señor Fabricio? ¿Fabricio? P. 382 BMM 28-13 Traducción de <i>La locandiera</i> (1753) de C. Goldoni por Ramón de la Cruz, según Moratín 1944: 330, o por J. López de Sedano, según Aguilar Piñal 1981-1995: V,nº 1460.		
<b>E.84</b> Comedia nueva. <i>El enemigo de las mugeres o La posadera</i> . Ms. 63 hh. 21 cm. - ¿Señor Fabricio? ¿Fabricio? Sevilla, B. Universitaria 250-79 (2) Idéntica a la anterior. Véase <i>La posadera feliz</i> . P. 383)		
(Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>POSADERA, LA</i>		
<b>E.148</b> Núm. 65. Comedia en prosa. <i>La Posadera, y el enemigo de las mugeres. En tres actos. Traducida del italiano. II</i> Con Licencia. Barcelona: En la Oficina de Pablo Nadal, calle del Torrente de Junqueras. Año de 1798. 28 pp. 21 cm. - Hablad bien; porque de vos BNT-6352 Traducción de <i>La locandiera</i> (1753) de C. Goldoni por J. López de Sedaño, según Moratín 1944: 330.		
<b>E.149</b> N. 47. Comedia en prosa. <i>La posadera, y el enemigo de las mugeres. En tres actos. Traducida del italiano. Corregida y enmendada, en esta segunda impresión.</i> // Barcelona: Por Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Librero. 28 pp. 21,5 cm. - Hablad bien; porque de vos BMM 28-13 Idéntica a la anterior. Véase <i>La posadera feliz</i> . P. 397)		
<i>POSADERA FELIZ, LA</i>		

<p><b>E.150</b> <i>Comedia. La posadera feliz o El enemigo de las mugeres. En tres actos; escrita en Italiano por Carlos Goldoni: Abogado veneciano, traducida e impresa conforme se presenta por la compañía del Señor Francisco Ramos, por Don Joseplo López Sedaño. Con Licencia en Madrid, año de 1799. Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de la Concepción Gerónima. 32 pp. 22 cm. - ¿Señor Fabricio? ¿Fabricio? BNT-6351 Traducción de La locandiera (1753). Véase La posadera. P. 397)</i></p>
<p>MMRP (2006)        Agosto de 1810. Teatro de la Cruz.        28 <i>La posadera o el enemigo de las mujeres</i>, ton. y divertido fin de fiesta (sin inf) (p. 441)        30 Id. (sin inf.) (p. 441)        Abril de 1811. Teatro del Príncipe        29-30 <i>La posadera o el enemigo de las mujeres</i> y sain. <i>Los tres novios imperfectos</i>. (sin inf) (p. 452)        Mayo de 1811. Teatro del Príncipe        16 <i>La posadera o el enemigo de las mujeres</i> y sain. <i>Las castañera picadas</i> (sin inf.) (p. 453)        Diciembre de 1811. Teatro del Príncipe        10 <i>La posadera o el enemigo de las mujeres</i> y sain., <i>Los tres novios imperfectos</i> (sin Inf) (p. 464)</p>

#### 06 de Octubre de 1814

#### Lista I E- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>El Matrimonio p.r razón de estado</i>	El matrimonio por razón de estado. Comedia. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1792, 1797 y 1799 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801. (p. 771)
<b>El Casam.to p.r razón de estado</b>	
MNTA: <i>El matrimonio por razón de estado</i> . Comedia en dos actos. Pamplona, Madrid, Librería de D. isidro López. 1778. Catálogo de Comedias Seltas del MNTA 1994, p. 108.	
USC; El matrimonio secreto. Drama en música, en 2 actos. Traducida libremente del italiano al español por Don L. F. Comella. 1790. Imprenta de Antonio Cruzado. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)	
<b>BMP <i>Matrimonio por razón de estado, El</i></b> <b>2736 I / EL MATRIMONIO / POR RAZON DE ESTADO. / COMEDIA EN DOS ACTOS. / POR / D. LUCIANO FRANCISCO COMELLA</b> (BMP. Vol. 3 2001, p. 845) Los dos primeros ejemplares están incluidos en sendos t. colecticios. El segundo, dentro de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte. T. VII... 1794.</i> (BMP. Vol. 3 2001, p. 846)	

#### Lista IV. Tomos de Comedias de la Recopilación moderna

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<b>Tomo ? de 1794</b> <i>El matrimonio p.r raz.r de estado</i>	El matrimonio por razón de estado. Comedia. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1792, 1797 y 1799 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801. (p. 771)
MNTA: <i>El matrimonio por razón de estado</i> . Comedia en dos actos. Pamplona, Madrid, Librería de D. isidro López. 1778. Catálogo de Comedias Seltas del MNTA 1994, p. 108.	

9 de octubre de 1814- Lista I L- La Ynes

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<b>La Ynes*</b>	
<p>(Ma. Jesús García Garrosa. Inés. C.81. No. 8. La Inès. Drama sentimental de cinco actos en prosa. Traducción libre por D. M A. Ygual.// Barcelona: En la Oficina de Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. M. 23pp. 20cm. – No, amigo: no tendré sosiego. BIT 45472. Original desconocido. C.82; La Ines. Drama sentimental de cinco actos, en prosa. Traducción libre por Don Manuel Andrés Ygual.// Con licencia. Barcelona: En la Oficina de Francisco Genéras, Bajada de la Carcel, año de 1804. 23pp. 21cm. – No, amigo, no tendré sosiego. BN Y 1393; idéntica a la anterior. p. 312)</p>	

13 de Octubre de 1814

Lista II. Comedias Seltas en 8º son registrados

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>Sancho Ortiz</i>	2
<p>Sancho Ortiz de las Roelas. Tragedia. Refund. De ¿Lope? Por Trigueros. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en <b>1800</b>, 1802, 1805 y 1806; en el del <b>Príncipe</b> en 1807 y 1808 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807 (p. 842)</p>	
<b>A Sancho Ortis delas Roelas*</b>	
<p>(Urzáiz. En la Lista de Lope de Vega. -<i>Sancho Ortiz de las Roelas</i>. Título citado por Pérez y Pérez, del cual no tengo ninguna otra referencia; tragedia en cinco actos, está manuscrita en la BMM (144-5, del XVIII); comienza "Sé que es vana mi porfia". 2002, p. 679)</p>	
<p>MNTA: <i>Sancho Ortiz de las Roelas</i>. Tragedia. Arreglada por don Cándido María Trigueros. [Lope de Vega Carpio] Barcelona. Juan Francisco Piferrer. S. a. Catálogo de Comedias Nuevas del Museo del Teatro Nacional de Almagro. MNTA 1994, p. 231-232.</p>	
<p>BMP: 1 <i>Sancho Ortiz de las Roelas</i>  <b>3869</b> I / SANCHO ORTIZ / DE LAS ROELAS, / TRAGEDIA, / ARREGLADA / POR DON CANDIDO MARIA TRIGUEROS. ... <i>Sancho Ortiz de las Roelas</i>. // De Don Cándido María Trigueros ... Incluido en un t. coleccion de sueltas de Lope de Vega .. (BMP, Vol 3, 2001, p. 1182)  <b>3870</b> [portada:] SANCHO ORTIZ / DE LAS ROELAS, / TRAGEDIA, / ARREGLADA / POR / D. CANDIDO MARIA TRIGUEROS, / BIBLIOTECARIO DE LOS REALES / ESTUDIOS. / A COSTA DE MANUEL GARCIA PARRA,PRIMER ACTOR, / QUE LA HA REPRESENTADO EN ESTA CORTE, EN / EL COLISEO DE LA CALLE DE LA CRUZ. / [cita latina] / [adorno] / EN MADRID / EN LA IMPRENTA DE SANCHA. / AÑO DE 1800. ... (BMP, Vol 3, 2001, p. 1182)  <b>3871</b> [portada:] SANCHO ORTIZ / DE LAS ROELAS, / TRAGEDIA, / ARREGLADA / POR DON CANDIDO / MARIA TRIGUEROS. / [marca del impresor] / MADRID / EN LA IMPRENTA DE SANCHA / AÑO DE 1804 ... (BMP, Vol 3, 2001, p. 1182)  <b>3872</b> N. 330. Pag. I. / SANCHO ORTIZ / DE LAS ROELAS, / TRAGEDIA, / ARREGLADA / POR DON CADIDO MARIA TRIGUEROS ... EN VALENCIA: en la Imprenta de José Ferrer de Or- / ga, en donde se hallará ésta, y otras de di- / ferentes Títulos. Año 1813. (BMP, Vol 3, 2001, p. 1182)  <b>3873</b> Pág. I. / SANCHO ORTIZ / DE LAS ROELAS. / TRAGEDIA, / ARREGLADA / POR DON CÁNDIDO MARIATRIGUEROS ... EN CÁDIZ: Con licencia: en la imprenta de Don / Antonio de Murguía, plazuela del Correo, donde / se hallará ésta y un buen surtido de comedias / y sainetes. Año de 1815. .... <i>Sancho Ortiz de las Roelas</i>. // De Don Cándido María Trigueros. (BMP, Vol 3, 2001, p. 1182)  <b>3874</b> Núm. 330. / SANCHO ORTIZ / DE LAS ROELAS, / TRAGEDIA, / ARREGLADA / POR DON CANDIDO MARIA TRIGUEROS ... / CON LICENCIA: / VALENCIA: EN LA IMPRENTA DE ILDEFONSO MOMPIÉ. 1818. / [filete] / Se hallará en la librería de los Señores Domingo y Mompié, calle de / Caballeros número 48; y asimismo otras de diferentes titulos, y / un surtido de 200 Saynetes por mayor y á la menuda. ... Incluido en un t. coleccion. (BMP, Vol 3, 2001, p. 1182)</p>	
<p>MMRP (2006) Abril de 1808. Teatro del Príncipe</p>	

25/04/1808. T. Sancho Ortiz de las Roelas – s: El engaño desengaño (2908)  
 27/04/1808. T. Sancho Ortiz de las Roelas – s: el mismo  
 Teatro de la Cruz (no la presenta) (MM::, 2006, p, 399)  
 Noviembre de 1808.  
 Teatro del Príncipe  
 12-13 *Sancho Ortiz de las Roelas*, ton. y *Los estudiantes petardistas* (3072, 5981) (p. 407)  
 15 *Sancho Ortiz de las Roelas*, ton. y sain. (1278) (p. 407)  
 Temporada 1811-1812. Junio de 1811. Teatro del Príncipe  
 13 *Sancho Ortiz de las Roelas* y sain. *Tragabalas* (sin inf.). (p. 455)  
 15-16 Id. Y fin de fiesta *La discreta y la boba* (sin inf) (p. 455)  
 Julio de 1811. Teatro del Príncipe  
 19 *Sancho Ortiz* y fin de fiesta *La academia de música*, en la que se presentará por primera vez a cantar un aria un aficionado (sin inf) (P. 456)  
 Enero de 1814. Teatro de la Cruz  
 33 *Sancho Ortiz de las Roelas*, bol. Intermediado con *La Cachuchita de Cádiz*, ton. y baile *Apolo y Dafne* (6110) (p. 500)  
 Enero de 1814. Teatro de la Cruz  
 1-3 *Sancho Ortiz de las Roelas*, boletas, *La cachuchita de Cádiz*. Ton. y baile *Apolo y Dafne* (4929, 6488, 3500) (p. 501)

#### 16 de Octubre de 1814

#### Lista I L- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>Llegar a tiempo</i>	Llegar a tiempo. Comedia. Zabala y Zamora. Representada en el teatro de la Cruz en 1803, 1804 y 1807. (p. 758)
<b>Llegar a tiempo</b>	
MNTA: <i>Llegar a tiempo</i> . [Madrid]. Librería de la viuda de Cerro. S.a. ZA VA LA Y ZAMORA LLEGAR A TIEMPO. I COMEDIA ORIGINAL EN PROSA I EN TRES ACTOS. I (Corn.:) Beta. [Fin.:] Bertne. FIN. I Aldeanas de Billey. / no fie is de amor soldado, I Pero. chicos. sin olvidar ja. / mas lo que va le, llegar á tiempo./ Se hallará ésta, con un gran surtido de Comedias antiguas' / modernas. Saynetes y Entremeses en la librería de la viuda de / Cerro, Red de San Luis; y en su puesto, calle de Alcalá. I 4°. [1]-28 pp. A-C4, D2. [1. XII, nO 10] ARIZPE, 0'';0, n° 2 13: MCKNIGHT. North Carolina, nO 1069; MOLL. Academia, nC> 643; (") SALVA• . 1. I. p. 617; SZMUK. Hispanic Socie,)' nO 269. <i>Llegar a tiempo</i> . Comedia original en prosa, tres actos. [Zavala y Zamora, Gaspar]. [Madrid]. Librería de la viuda de Cerro. S. a. Catálogo de Comedias sueltas del MNTA,. 1994, p. 253.	
BVMdeC: <i>Llegar a tiempo</i> . Comedia original en prosa en 3 actos. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. FAdUyCS. Publ. Orig. [Madrid]: librería de la viuda de Cerro, red de San Luis y en su puesto calle de Alcalá. [siglo XVIII]. ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )	
BHMM. <i>Llegar a tiempo</i> . Comedia original en prosa en 3 actos. Gaspar de Zabala y Zamora (Herrera Navarro. Catálogo de autores teatrales del siglo XVIII. P. 495, posiblemente impreso ca 1803 ( <a href="http://www.catalogos.munimadrid.es/cgi-bin/historica/">www.catalogos.munimadrid.es/cgi-bin/historica/</a> ))	
MMRP (2006) Junio de 1813. Teatro de la Cruz 4-5 <i>Llegar a tiempo</i> , baile inglés, ton. y quinteto. De subida. (sin inf.) (p. 489)	

23 de Octubre de 1814

**Lista IV. Tomos de Comedias de la Recopilación moderna**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<b>Tomo ? de 1794</b>	<i>La Moscovita Sensible</i>	La moscovita sensible. Comedia Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1794</b> ; en el de la <b>Cruz</b> en 1795, 1797, 1799, 1801, 1802, 1803 y 1806 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807 (p. 783)
<b>La Moscovita Sensible</b>		
BVMdeC: La moscovita sensible. Comedia heroica en 3 actos. Por Don Luciano Francisco Comella. Portales Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. FAdeUyCS. Publ. Orig. En Barcelona: Oficina de Juan Francisco Piferrer: [entre 1722 y 1749] ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )		
USC: La moscovita sensible. Comedia heroica en 3 actos. Por D. Luciano Francisco Comella. 1790. Imprenta de Ramón Ruiz. ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Minerva Repositorio Institucional de la USC)		
<b>BMP: Moscovita sensible, La</b>		
<b>2918</b> LA MOSCOVITA SENSIBLE. / COMEDIA HEROICA EN TRES ACTOS. / POR DON LUCIANO FRANCISCO COMELLA. / Que representa la Compañía de Eusebio Rivera, en la próxima / Pasqua de Pentecostés. / Incluido en el t. VII de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte</i> . (Madrid, R. Ruiz, 1794). (BMP. Vol. 2, 2001, p. 900-901)		
<b>2919</b> Núm. 67. / LA MOSCOVITA SENSIBLE. / COMEDIA HEROICA EN TRES ACTOS. / POR DON LUCIANO FRANCISCO COMELLA En la Oficina de JUAN FRANCISCO PIFERRER. Impresor de S. M.; véndese en su librería administrada / Por Juan Sellent 128 En la p. de guarda lleva un sello impreso: [encerrado en orla:] “Esta y otras varias obras / de todas clases, se hallarán / en Cádiz en la librería de / HORTAL Y COMPAÑIA, / plazuela de S. Agustin, n. 201.” (BMP. Vol. 2, 2001, p. 901)		
BDH.BNE. <i>La moscovita sensible</i> de Luciano Francisco Comella. Piferrer, Juan Francisco (fl. 1779?-1846) Sellent, Juan. Entre 1779-1784?. Barcelona en la Oficina de Juan Francisco Piferrer véndese en su Librería administrada por Juan Sellent. Aguilar Piñal, Francisco. Bibliografía de autores españoles del siglo XVIII, v.1. 3745 ( <a href="http://www.bdh.bne.es/bnearch">www.bdh.bne.es/bnearch</a> )		
MMRP (2006)		
Marzo de 1810. Teatro de la Cruz 19-22 Nueva loa genérica, minué de la corte y <i>La moscovita sensible</i> , ton. y fandango (Sin inf.) (p. 433)		
Octubre de 1810. Teatro de la Cruz 17-18 <i>La moscovita sensible</i> , ton y sain. (sin inf.) (p. 444)		

**30 de octubre de 1814. Pablo y Virginia\***

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
Pablo y Virginia		Pablo y Virginia. Trad. de Edme Favières por Juan Francisco Pastor. Representado en el teatro del Príncipe en <b>1800 (16/07)</b>
<b>Pablo y Virginia*</b>		
BVMdeC: Pablo y Virginia. Drama pastoral en 3 actos/ sacada de la historia que escribió en francés Santiago Bernardino Enrique de Saint Pierre, puesta en verso y acomodada al teatro español por Don Juan Francisco Pastor. Publicación original [Madrid] se hallará en la librería de la viuda de Quiroga, calle de las Carretas [post 1804] 4º 22 cm. Universitat de València. Fondo Antiguo. FAdeU yCS ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )		
<b>BMP: Pablo y Virginia</b>		
<b>3227</b> Drama pastoral de Santiago Bernardino Enrique de Saint-Pierre (E.-G.-F. Favières). Adaptación de Juan Francisco Pastor ... Incluida en el t. I del <i>Teatro Nuevo Español</i> , Madrid, Benito García y Compañía, 1800.		
<b>3228</b> [portada:] PABLO Y VIRGINIA. / DRAMA PASTORAL / EN TRES ACTOS. / SACADO DE LA HISTORIA / QUE ESCRIBIÓ EN FRANCÉS / SANTIAGO BERNARDINO ENRIQUE		

DE SAINT-PIERRE. / PUESTA EN VERSO / Y ACOMODADA AL TEATRO ESPAÑOL / POR DON JUAN FRANCISCO PASTOR. / [adorno] / [filete] / Se hallará en la librería de la Viuda de Quiroga, calle de las Car- / retas, con un gran surtido de comedias, tragedias, sainetes y / demas piezas dramáticas. // Encuadernado en un t. coleccionado con otras sueltas. (BMP, Vol. 3, 2001, p. 996-997).

**Temporada 1814-1815 - 2ª fase (de noviembre a diciembre)**

**06 de Noviembre de 1814**

**Lista I E- Comedias por orden alfabética. 2 ejemplares**

<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones</b>
<i>El Capitan Belisario</i>	El capitán Belisario. V. El ejemplo mayor de la desdicha (p. 648). El ejemplo mayor de la desdicha, y capitán Belisario. Comedia. Mira de Amescua. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1711, 1714, 1715, 1717, 1718, 1724, 1771, 1775, 1776, 1777, 1778, 1780, 1782, 1784, 1786, 1787, 1788, 1789, 1791, 1792 y 1795 y en el del <b>Príncipe</b> en 1713, 1715, 1719, 1723, 1757, 1768, 1772 y 1790. (p. 702)
<b><i>El Capitan Velisario</i><sup>85</sup></b>	
(Urzaiz; En la Lista de Mira de Amescua. <i>El capitán Belisario y ejemplo mayor de la desdicha</i> . Autógrafo firmado al final por Mira, y con aprobación de Lope de Vega fechada en Madrid en julio de 1625, y tres censuras posteriores: 19 de octubre de 1625 (en Madrid, por Pedro de Vargas Machuca), 2 de octubre de 1627 (en Valencia) y 3 de noviembre de 1629 (BNM, Ms. Res. 112). En otros testimonios se atribuye, con el título <i>El capitán Belisario</i> , a Lope, a Matos Frago, incluso a Pérez de Montalbán. Dice Cotarelo que "es curioso observar que en tantas ediciones ni siquiera una vez se adjudique a su autor verdadero. Desde 1640 el nombre de Mira de Amescua había caído en completo olvido". 2002, p. 445)	
MNTA: <i>El ejemplo mayor de la desdicha, y capitán Belisario de Lope de Vega Carpio</i> .. Comedia famosa. [Mira de Amescua, Antonio]. Madrid. Antonio Sanz. S. a. Catálogo de Comedias Seltas del MNTA 1994, p. 169-170.	
BVMdeC: El capitán Belisario y ejemplo mayor de la desdicha/ del Dotor [sic] Juan Perez de Montalvan. Portales. Clásicos en la Biblioteca Nacional de España. Pub. Org. [Zaragoza]: en el Hospital Real y General de nuestra Señora de Gracia de la Ciudad de Zaragoza, a costa de Pedro Escuer... 1632. ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )	
<b>BMP: Ejemplo mayor de la desdicha y Capitán Belisario, El</b> <b>1415</b> EL CAPITAN BELISARIO. / COMEDIA / FAMOSA / DE LOPEDEVEGA [sic] CARPIO ... El segundo ejemplar está incluido en un v. coleccionado con otras piezas atribuidas a Lope de Vega. <b>1416</b> Num.I27. / COMEDIA FAMOSA. / EL EXEMPLO MAYOR DE LA DESDICHA, / Y CAPITAN / BELISARIO. / DE LOPE DE VEGA CARPIO .... Hallaràse esta Comedia, y otras de diferentes Titulos, en Salamanca / en la Imprenta de la Santa Cruz. Calle de la Rua. ... El primer ejemplar tiene una nota manuscrita de Menéndez Pelayo en el margen izq. De la p.1: «Es de Mira de Amescua. El original autógrafo, con censura de Lope, está en la B. N. colección Osuna.» Incluido en un t. coleccionado. <b>1417</b> COMEDIA. / EL EXEMPLO MAYOR / DE LA DESDICHA, / Y CAPITAN BELISARIO. / DE LOPE DE VEGA CARPIO ... Con licencia en Madrid. Año de 1796. / <i>Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de la Concepcion Gerónima, / junto á Barrio-Nuevo; en la misma se hallan todas las Comedias y Tragedias / modernas, Comedias antiguas, Autos, Saynetes y Entremeses: por docenas / á precios equitativos</i> Incluido en un t. coleccionado de sueltas de Lope de Vega (BMO, VOL. 2, p. 470-471)	
MMRP (2006) Noviembre de 1813. Teatro de la Cruz 17 <i>El capitán Belisario</i> , bol y sain. (sin inf.) (p. 496)	

<sup>85</sup> En el Museo Nacional de Almagro parece como *El ejemplo mayor de la desdicha, y capitán Belisario*. (p. 169).

**Lista V. Tomos de Comed.s antiguas de Varios autores**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<b>No. 8</b>	<i>El Capitan Belisario</i>	El capitán Belisario. V. El ejemplo mayor de la desdicha (p. 648). El ejemplo mayor de la desdicha, y capitán Belisario. Comedia. Mira de Amescua. Representada en el <b>teatro de la Cruz en</b> 1711, 1714, 1715, 1717, 1718, 1724, 1771, 1775, 1776, 1777, 1778, 1780, 1782, 1784, 1786, 1787, 1788, 1789, 1791, 1792 y 1795 y en el del <b>Príncipe</b> en 1713, 1715, 1719, 1723, 1757, 1768, 1772 y 1790. (p. 702)
MNTA: <i>El ejemplo mayor de la desdicha, y capitán Belisario de Lope de Vega Carpio.</i> Comedia famosa. [Mira de Amescua, Antonio]. Madrid. Antonio Sanz. S. a. Catálogo de Comedias Sueltas del MNTA 1994, p. 169-170.		

**10 de Noviembre de 1814. El Celoso d.n Lesmes\***

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>El Celoso d.n Lesmes*</i>		
Fernández: <i>El zeloso Don Lesmes.</i> Se estrenó el 19-12-1792 y fue editada en Madrid, Ramón Ruiz, 1792. Hay otra edición de Madrid, 1810. (s.a., p. 16)		
BVMdeC: El celoso don Lesmes: comedia nueva en 3 actos/ por D. V. R. de Arellano. Portales. Universidad de Castilla – La Mancha / FAdUyCS. Pub. Orig. [Madrid]. se hallará en la Librería de Castillo ca. 1790. ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )		
<b>BMP: Celoso don Lesmes, El</b>		
<b>805</b> Num.3 / COMEDIA NUEVA / EN TRES ACTOS. / EL ZELOSO DON LESMES. / POR D. VICENTE RODRIGUEZ DE ARELLANO ... (BMP, Vol. 1, 2001, p. 276)		
<b>806</b> COMEDIA NUEVA / EN TRES ACTOS. / EL ZELOSO DON LESMES. / POR D. VICENTE RODRIGUEZ / de Arellano. ... Se hallará en la Librería de Castillo, frente San Felipe el Real; / en la de Cerro, calle de Cedaceros; en su puesto, calle de Al- / calá; y en el del Diario, frente á Santo Tomas: su precio dos / reales sueltas, y en tomos en pasta á 20 cada uno, en / pergamino á 16, y á la rústica á 15, y por doce- / nas con mayor equidad. ... El primer ejemplar está incluido en el t. V de la Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte. (Madrid, R. Ruiz, 1792). (BMP, Vol. 1, 2001, p. 277)		
BDH.BNE- <i>El celoso don Lesmes.</i> Comedia nueva en 3 actos de Don Vicente Rodríguez de Arellano. Castillo Antonio del (fl) [ca.1750-ca.1806] (fl. 1750-1804). Ruiz, Ramón (fl. 1792-1798). Librería de Cerro entre 1785 y ¿1804? [Madrid] se hallará en la Librería de Castillo ... en la de Cerro, en su puesto y en el del Diario. 32p. Signatura U/9343. Publicada con otras comedias bajo el título <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se han representado en los teatros de esta corte.</i> Tomo V que comprende las representadas en el año de 1792, (Madrid: en la imprenta de Ramón Ruiz. Editor tomado del colofón. Lugar y fecha aproximada de impresión deducidos de la actividad del editor. ( <a href="http://www.bdh.bne.es/bnearch">www.bdh.bne.es/bnearch</a> ))		

**13 de Noviembre de 1814**

**Lista I E- Comedias por orden alfabética. 2 ejemplares**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>El Indolente</i>		El indolente. Comedia en 2 actos. Comella. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1793</b> y 1796 (p. 744)
BVMdeC: El Indolente. Comedia nueva. Portales. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. FAdUyCS. Pub. Orig. Se hallará ... en Salamanca; en la Oficina de D. Francisco de Tòxar, calle de la Rua. [s.a 1789-1799]		
Otro ejemplar. El Indolente, Comedia nueva en 2 actos. Portales, Universitat de València. Fondo Antiguo. FAdUyCS. Publicac. Orig. Se hallará ... en Salamanca en la Oficina de Don Francisco Tòxar, calle de la Rúa [entre 1789-1799] ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )		

BDH.BNE. *El Indolente*. Comedia nueva. Luciano Francisco Comella. Tóxar, Francisco de. Entre 1786 y 1807?. Se hallará en Salamanca en la Oficina de Don Francisco Tóxar. El autor es Comella (Herrera y Navarro). Catálogo de Autores teatrales del siglo XVIII, p. 115) ([www.bdh.bne.es/bnearch](http://www.bdh.bne.es/bnearch))

MMRP (2006)

Noviembre de 1809. Teatro del Príncipe

29 *Las costumbres del día*, ton. *El Indolente* y sain. *El médico poeta*. (sin inf.) (p. 426)

30 *La banda y la flor*, ton. *El Indolente* y sain. *El médico poeta* (sin inf.) (p. 426)

## 20 de Noviembre de 1814

### Lista I E- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>El Criado de dos Amos</i>	El criado de dos amos. Comedia Trad. De Goldoni por Concha. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1787, 1788, 1793 y 1798; en el de la <b>Cruz</b> en 1802, 1806, 1807 y 1808. (p. 671) Otro título: El criado de dos amos. Ópera. Trad. De Roger (160 <sup>86</sup> ), música de Esteban Cristiani. Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en <b>1803</b> (p. 671)
<b>El Criado de los amos</b>	
MNTA: Madrid. Librería de Quiroga (Calle de las Carretas). 1803 (Catálogo de comedias sueltas del MNTA. 1994, p. 142)	
BVMdeC: El criado de dos amos. En 3 actos/ traducida del italiano y arreglada [sic] a nuestro teatro por José Concha. S. 18°. Portales Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo. FAde UyCS. Publ. Orig. Barcelona. Por Carlos Gibért y Tutó. Impresor y Librero [Entre 1775 y 1796] ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )	
(Lafarga. B. 61. El criado de dos amos. Opera comica en dos actos, en prosa. Oy dia 9 de agosto de 1803. Ms. 44 hh. 21cm. – Fermín, oh Dios, que es esto! BMM 189-23. Traducción de Le valet de deux maîtres (1800) de J. F. Roger, música de Devienne, basada en <i>Il servitore di due padroni</i> (1745) de C. Goldoni, por José Concha. Véase entre las traducciones de comedias italianas. P. 247) (Antionietta Calderone y Víctor Pagán <i>CRIADQ DE DOS AMOS, EL</i>	
<b>E.63</b> <i>El criado de dos amos</i> . Ms. 76 hh. 23 cm. - Fin de nuestro viage; os doi BMM 95-15 Traducción de <i>Il servitore di due padroni</i> (1745) de C. Goldoni por J. Concha, según Cotarelo 1899a: 97 y 175, n. 3. P. 378	
<b>E.64</b> <i>Comedia. El criado de dos amos, en tres actos en prosa; escrita en italiano por el célebre Doctor Carlos Goldoni. Traducida al castellano, y enmendada en esta tercera impresión. Con Licencia Madrid: Año 1803. Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de las Carretas. //Se hallará ésta y otras en la Librería de Quiroga Calle de Carretas, con un gran surtido de Comedias, Tragedias, Autos Sacramentales, Trinólogos, Diálogos y Unipersonales, como también de Saynetes y Entremeses. 24 pp. 21 cm. - Feliz yo que logro tanta fortuna BNT-6981 Traducción de <i>Il servitore di due padroni</i> (1745) por J. Concha, según Cotarelo 1899a: 97 y 175, n. 3.</i>	
<b>E.65</b> <i>Nº 30. Comedia nueva, en prosa. El criado de dos amos. En tres actos. Traducida del Italiano y arreglada a nuestro teatro. // Barcelona: Carlos Gibert y Tuto. 24 pp. 15 cm. - Feliz yo que logro tanta fortuna BPT 1-889 Idéntica a la anterior.</i>	
<b>E.66</b> <i>N. 36. Comedia nueva en prosa. El criado de dos amos. En tres actos. Corregida y enmendada en esta segunda impresión. II Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Librero, en la Librería. 23 pp. 21 cm. - Feliz yo que logro tanta fortuna; BIT 70852 Idéntica a las anteriores. Idéntica a las anteriores.</i>	
<b>E.67</b> <i>El criado de dos amos</i> . Ms. 668 hh. 29,5 cm. (partitura). - ¡Fermín, oh, Dios, qué es esto!	

<sup>86</sup> Nota 160 del Vol. II (p. 894) En 1803 también se publica la 3ª ed. De la comedia de Concha que lleva el mismo título. Cuando no se puntualiza si es ópera o comedia, nos resulta difícil identificar la obra.

BMMM 219-1 y 219-11 Partitura de la ópera cómica del mismo título (BMM 189-23), traducida del francés. Véase *El criado de dos amos* entre las traducciones de comedias francesas. P. 379)

**24 de Noviembre de 1814**

**Lista I L- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar**

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>Lo cierto por lo dudoso</i>	<i>Lo cierto por lo dudoso</i> Ver <i>Dejar lo cierto por lo dudoso o la mujer firme</i> (p. 754) <i>Dejar lo cierto por lo dudoso o La mujer firme</i> . Refund. De Lope por V. Rodríguez de Arellano. Representado en el teatro de la Cruz <b>1803 (14/10)</b> , 1804 (14/12), 1806 (12/04) y 1808 (08/01) p. 685 De Lope de Vega o la versión refundida por V Rodríguez de Arellano
<b>Lo cierto por lo dudoso</b>	
MNTA: Barcelona. Juan Francisco Piferrer. 1834. (Catálogo de comedias sueltas del MNTA. 1994, p. 207)	
(Urzáiz. <i>Lo cierto por lo dudoso</i> de Lope de Vega. Escrita entre 1620-1624, BMM, Ms 95-7, del XIX. Impresa: 1625 (Parte 20) Urzáiz (2002. P. 669)	
(Fernández: Original de Lope de Vega y otra versión: Refundición de V. Rodríguez de Arellano (Fernández, p. 730)	
BVMdeC: <i>Lo cierto por lo dudoso ó la mujer firme</i> por Don Vicente Rodríguez de Arellano. Biblioteca Menéndez Pelayo. Teatro Clásico Español. Pub. Orig. Valencia. Imprenta de Ildefonso Mompíe, 1825. Teatro español 1500-1700 (P. clásico)	
Otro ejemplar: <i>Lo cierto por lo dudoso ó la muger firme</i> . Comedia nueva. 3 actos. Por Don Vicente Rodríguez de Arellano. Formada por la que con el mismo título escribió el célebre Lope de Vega. portales. Teatro Clásico Española. Biblioteca de Menéndez y Pelayo. Lope de Vega. Pub. Orig. [lugar de publicación no identificado] se hallará en la librería de González calle de Atocha, [fecha de publicación no identificada]. Materia. Teatro Española 1500-1700. (Período Clásico)	
Otro ejemplar <i>Lo cierto por lo dudoso ó la muger firme</i> . En 3 actos por Don Vicente Rodríguez de Arellano. Formada por la que con el mismo título escribió el célebre Frei Lope de Vega Carpio . Portales. T. Clásico Español/ Biblioteca de Menéndez Pelayo/ Lope de Vega. pub. Original. Cádiz. Con licencia: en la imprenta de Don Antonio de Murguia, año de 1815.	
Otro ejemplar: <i>Lo cierto por lo dudoso, comedia famosa.</i> / Lope de Vega Carpio. Portales. Lope de Vega/ Clásicos en la Biblioteca Nacional de España. Publ. Orig. Madrid, por la viuda de Alonso Martín, a costa de Alonso Perez, 1625. Teatro Español Siglo 17º	
Otro ejemplar. <i>Lo cierto por lo dudoso</i> . Portales. Clásicos en la Biblioteca Nacional de España. Teatro Clásico Español/ Lope de Vega. pub. Orig. En Madrid: Por Iuan González, a costa de Alonso Perez ... vendese en casas, 1627, Teatro Español s. 17º; ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )	
<b>BMP: <i>Lo cierto por lo dudoso</i></b>	
<b>2306</b> Comedia de Lope de Vega Carpio ... <i>Procurador Fiscal de la Cámara Apostólica. Dividida en dos partes</i> , Madrid, Juan González-Alonso Pérez, 1629. (BMP., Vol. 2, p. 730)	
<b>2307</b> Comedia de Lope Félix de Vega Carpio ... , Barcelona, Estevan Liberós-Rafael Vives, 1630	
<b>2308</b> COMEDIA NUEVA, / INTITULADA: / <i>LO CIERTO POR LO DUDOSO, / Ó / LA MUGER FIRME. / EN TRES ACTOS. / POR D. V. R. A. / FORMADA POR LA QUE CON EL MISMO TITULO / ESCRIBIÓ EL CELEBRE LOPE DE VEGA. / ... Se hallará en la librería de Gonzalez, calle de Atocha, frente á / los Gremios, con un gran surtido de Comedias antiguas y modernas, / Tragedias, Autos Sacramentales, Sainetes y Unipersonales. ...</i> Incluido en un t. coleccion de sueltas de Lope de Vega.	
<b>2309</b> COMEDIA NUEVA. / INTITULADA / <i>LO CIERTO POR LO DUDOSO, / Ó / LA MUGER FIRME. / EN TRES ACTOS. / POR D. V. R. A. / FORMADA POR LA QUE CON EL MISMO TITULO ESCRIBIÓ EL CELEBRE FREI / LOPE DE VEGA CARPIO. ....</i> CON LICENCIA: EN CÁDIZ: / En la imprenta de Don Antonio de Murguia, plazuela del Cor- / reo, donde se hallará, como tambien un gran surtido de / comedias antiguas y modernas, tragedias,	

sainetes y / unipersonales. Año de 1815

**2310** COMEDIA NUEVA, Núm.177. / TITULADA: / LO CIERTO POR LO DUDOSO, / Ó / LA MUGER FIRME, / EN TRES ACTOS. / POR D. V. R. A. / FORMADA POR LA QUE (BMP. Vol. 2, 2001, p. 731)

CON EL MISMO TITULO / ESCRIBIÓ EL CÉLEBRE LOPE DE VEGA. ... VALENCIA: IMPRENTA DE ILDEFONSO MOMPIE. Año 1825. / [filete] / *Se hallará en la librería de Ildefonso Mompié, calle nueva de S. Fernando / núm 64, junto al Mercado: asimismo un gran surtido de comedias an- / tiguas y modernas, tragedias, sainetes y unipersonales ...* Nota manuscrita debajo de la sexta línea del título: «(Dn. Vicente Rodríguez de Arellano).» Incluido en un t. coleccion. (BMP, Vol. 2, 2001, p. 732)

BVMdeC: Lo cierto por lo dudoso ó la mujer firme por Don Vicente Rodríguez de Arellano. Biblioteca Menéndez Pelayo. Teatro Clásico Español. Pub. Orig. Valencia. Imprenta de Ildefonso Mompié, 1825. Teatro español 1500-1700 (P. clásico)

Otro ejemplar: Lo cierto por lo dudoso ó la muger firme. Comedia nueva. 3 actos. Por Don Vicente Rodríguez de Arellano. Formada por la que con el mismo título escribió el célebre Lope de Vega. Portales. Teatro Clásico Española. Biblioteca de Menéndez y Pelayo. Lope de Vega. Pub. Orig. [lugar de publicación no identificado] se hallará en la librería de González calle de Atocha, [fecha de publicación no identificada]. Materia. Teatro Española 1500-1700. (Período Clásico)

Otro ejemplar Lo cierto por lo dudoso ó la muger firme. En 3 actos por Don Vicente Rodríguez de Arellano. Formada por la que con el mismo título escribió el célebre Frei Lope de Vega Carpio . Portales. T. Clásico Español/ Biblioteca de Menéndez Pelayo/ Lope de Vega. pub. Original. Cádiz. Con licencia: en la imprenta de Don Antonio de Murguía, año de 1815.

Otro ejemplar: Lo cierto por lo dudoso, comedia famosa. / Lope de Vega Carpio. Portales. Lope de Vega/ Clásicos en la Biblioteca Nacional de España. Publ. Orig. Madrid, por la viuda de Alonso Martín, a costa de Alonso Perez, 1625. Teatro Español Siglo 17º

Otro ejemplar. Lo cierto por lo dudoso. Portales. Clásicos en la Biblioteca Nacional de España. Teatro Clásico Español/ Lope de Vega. pub. Orig. En Madrid: Por Iuan González, a costa de Alonso Perez ... vendese en casas, 1627, Teatro Español s. 17º; ([www.cervantesvirtual.com/buscador/](http://www.cervantesvirtual.com/buscador/))

BDH.BNE. *Lo cierto por lo dudoso*. De Lope de Vega. Otro ejemplar. o *La mujer firme* publicada por Núñez en Puerto Santa María ([www.bdh.bne.es/bnearch](http://www.bdh.bne.es/bnearch))

MMRP (2006)

Febrero de 1810. Teatro de la Cruz.

14 *Lo cierto por lo dudoso o la mujer firme*, ton. en la que se presentará a cantar por primera vez un aficionado y sain. (sin inf.) (p. 431)

Agosto de 1810. Teatro de la Cruz.

26 *Lo cierto por lo dudoso* y divertido sain. Por fin de fiesta (sin inf.) (p. 441)

Septiembre de 1810. Teatro de la Cruz

2 *Lo cierto por lo dudoso*, ton. y fin de fiesta (sin inf.) (p. 442)

## 27 de Noviembre de 1814

### Lista I E- Comedias por orden alfabética. 2 ejemplares

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>El Amante Generoso</i>	El amante generoso. Comedia Zabala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1794. (p. 618)
USC: El amante generoso. Comedia en 2 actos de Don Gaspar de Zavala y Zamora. 179_? Madrid. en la Imprenta de Antonio Cruzado. Colección de las mejores comedias nuevas, 9; 31p. 4º ( <a href="http://minerva.usc.es/">http://minerva.usc.es/</a> Repositorio Institucional Minerva de la USC)	
BMP: <i>Amante generoso, El</i> 165 I / EL AMANTE GENEROSO. / COMEDIA EN DOS ACTOS. / SU AUTOR / D. GASPAR ZAVALA Y ZAMORA. ... 740 Incluido en el t. IX de la Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte. (Madrid, R. Ruiz, 1796). 166 Núm. 132. / COMEDIA NUEVA. / EL AMANTE GENEROSO. / DE UN INGENIO Nota	

manuscrita en el encabezamiento: "D. Gaspar Zavala y Zamora". Mal ordenadas las h. al encuadernar: A3 y A4 al final. %o Port. reprod. en V.166. (BMP, Vol. 1, 2002, p. 84)

MMRP (2006)

Noviembre de 1811. Teatro de la Cruz

8 *El amante generoso*, ton y sain. *Los segundones* (sin Inf) (p. 463)

#### Lista IV- Tomos de Comedias de la Recopilación moderna

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<b>Tomo 9º de 1796</b>	<i>El amante generoso</i>	El amante generoso. Comedia Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1794. (p. 618)
<b><i>El Amante generoso</i></b>		
BMP: <i>Amante generoso</i> , <i>El</i> 165 I / EL AMANTE GENEROSO. / COMEDIA EN DOS ACTOS. / SU AUTOR / D. GASPAR ZAVALA Y ZAMORA. ... 740 Incluido en el t. IX de la Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte. (Madrid, R. Ruiz, 1796). 166 Núm. 132. / COMEDIA NUEVA. / EL AMANTE GENEROSO. / DE UN INGENIO Nota manuscrita en el encabezamiento: "D. Gaspar Zavala y Zamora". Mal ordenadas las h. al encuadernar: A3 y A4 al final. %o Port. reprod. en V.166. (BMP, Vol. 1, 2002, p. 84)		

#### 30 de Noviembre de 1814- Lista I. La Tamara

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>La Tamara</i> o El poder del beneficio Comedia nueva	<i>La Tamara</i> o el poder del beneficio. Comedia. Zavala y Zamora. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1788 y 1799 y en el de la <b>Cruz</b> en 1790 (A.;C.;1996, Vol II, p. 854) Otro título: <i>La Tamara</i> (2ª parte) (¿). Comedia Desconocida ¿la anterior? Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1796. (A.;C.;1996, Vol II, p. 854)
N. 11. / COMEDIA NUEVA. / LA TAMARA, / O EL PODER DEL BENEFICIO. / POR DON GASPAR ZAVALA Y ZAMORA. / Representada en los Teatros de esta Corte. / PERSONAS. / [dram. pers. a 2 col.] / <i>La Scena en una Isleta de las mon tañas de Bogotá-</i> / TRAGES. / [10 lín.:] <i>Los Indios unas camisetas de algodón [...] el pelo tendido por la espalda.</i> / ARMAS. / <i>Los Indios, hondas, espadas de macaná, madera imitada al azero; cuchi- / llos, arco y flechas; y las Indias, arco y flecha. Los Oficiales y soldados / Franceses el correspondiente uniforme y distintivo, según / su graduacion.</i> / [acot. esc.de 11 lín.:] <i>La Scena se abre antes de amanecer [...] quedando uno ó dos / marineros en ella.</i> // [p. 2:] [col. izq.:] JORNADA PRIMERA. / <i>Clor.</i> Que dese alguno en la lancha / de guardia, y salten conmigo [...] [final:] <i>Tod.</i> Los laureles de la fé / con las glorias de su brazo. / FIN. / <i>Donde esta, se hallarán las siguientes:</i> / [lista de diez títulos a 2 col.] 4º A-C4,D2 [1]-28 p. (7 [i.e. 5]) Tit.: <i>La Tamara, // ó el Poder del Beneficio.</i> ( <i>Beneficio</i> , 5) Recl.: No constan (i.e. A4v [Ofreecer] B4v [baxad.] C4v [serle]) Med. tip.: 75-76 mm. / 20 lín. Sign.: 390 Incluido en un t. colecticio. %o Port. reprod. en V.4107. .... Donde ésta se hallarán las siguientes (lista de 10 títulos). .... Incluido en un t. Colecticio (BMP, Vol. 3 p. 1254)	

#### 04 de Diciembre de 1814

##### Lista I N- Comedias por orden alfabética. 2 ejemplares

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>Natalia y Carolina</i>	<i>Natalia y Carolina</i> . Comedia 2 actos. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1799, 1800 y 1802 y en el del los <b>Caños del Peral</b> en 1808 (p.788)
<b><i>Natalia y Carolina</i></b>	
MNTA: <i>Natalia y Carolina</i> . Comedia en dos actos. Luciano Francisco Comella. [Madrid]. Imprenta de Cruzado. S. a. Catálogo de Comedias Sueltas del MNTA. 1994, p. 109.	

USC: Natalia y Carolina, comedia en dos actos por D. Luciano F. Comella. 1799. Oficina de Don Antonio y Don Josef Cruzado. ([www.minerva.usc.es/](http://www.minerva.usc.es/) Repositorio Institucional Minerva de la USC)

**BMP: Natalia y Carolina**

**2993** NATALIA Y CAROLINA, / COMEDIA EN DOS ACTOS: / *POR DON LUCIANO FRANCISCO COMELLA.* / REPRESENTADA POR LA COMPAÑÍA / DEL SEÑOR FRANCISCO RAMOS ... [marca del impresor] / *Se hallará en la Imprenta de Cruzado, calle del Prado, la Muerte / de Hector en dos actos, el Viriato, en un acto, el Currutaco vis- / tiendose, Escena uni-personal: á dos reales y á real.* (BMP, Vol. 3, 2002, p. 926). Incluido en el t. XI de la *Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.* (Madrid, R. Ruiz, 1799). (BMP, Vol. 3, 2002, p.927)

BDH.BNE. *La dama del buen humor o Natalia y Carolina.* Comedia en dos actos por Luciano Francisco Comella. 1790? [Madrid] Se hallará en la Librería de la viuda de Quiroga, calle de las Caretas, No. 9. En la cabecera Representada por la Compañía de Francisco Ramos. Aguilar Piñal. *Bibliografía de Autores Españoles del Siglo XVIII. V.2. p. 550 n 3772* ([www.bdh.bne.es/bnesearch](http://www.bdh.bne.es/bnesearch))

MMRP (2006)

**Febrero de 1809. Teatro del Príncipe.**

3 *Natalia y Carolina*, se bailará un terceto de panur, composición de Mr. Beatriz, ton. y fin de fiesta con el baile grande *La hija mal guardada* (sin datos) (p. 411)

**Teatro de la Cruz**

7 *Natalia y Carolina*, bol. Y opta. *Felipe y Juanita* (Por la compañía del Príncipe) (814) (p. 412)

9 Id (684) (p. 412)

**Temporada de 1809-1810**

**Febrero de 1809. Teatro del Príncipe**

24 *Natalia y Carolina* y la opta. *Quien porfía mucho, alcanza* y se dará fin con el baile grande *Los Juegos de Paris* (4125) (p. 413)

**Lista IV- Tomos de Comedias de la Recopilación moderna**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<b>Tomo 11</b>	<i>Natalia y Carolina</i>	Natalia y Carolina. Comedia 2 actos. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1799, 1800 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1808 (p.788)
<b>Año de 1798-99</b>		
MNTA: <i>Natalia y Carolina.</i> Comedia en dos actos. Luciano Francisco Comella. [Madrid]. Imprenta de Cruzado. S. a. Catálogo de Comedias Sueltas del MNTA, 1994, p. 109.		

**08 de Diciembre de 1814**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>Es la comedia espejo de la vida*</i>	Sin Identif.	
<i>Es la comedia espejo de la vida*</i>		

**11 de Diciembre de 1814**

**Lista I L- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>La familia Indigente</i>		La familia indigente. Drama 1 acto. Adapt. De Planterre por Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1798, 1801 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801. (p. 718)
<i>La familia indigente</i>		
MNTA: <i>La familia indigente.</i> Comedia en un acto. Luciano Francisco Comella. Valencia. Ildefonso		

Mompié, 1816. . Catálogo de Comedias Seltas del MNTA 1994, p. 104.
<b>BMP: Familia indigente, La</b> <b>1641</b> N. 10. / LA FAMILIA INDIGENTE. / COMEDIA EN UN ACTO ... CON LICENCIA: / VALENCIA: EN LA IMPRENTA DE ILDEFONSO MOM PIÉ. / Año 1816. / [doble filete discontinuo] / <i>Se hallara en la Librería de Miguel Domingo, calle de Caballeros, núme- / ro 48; asimismo otras de diferentes títulos, y un surtido de 200 Saynetes / por mayor y á la menuda. ...</i> Nota manuscrita en el encabezamiento: “Luciano Franco. Comella.” <b>1642</b> Núm. 10. I / LA FAMILIA INDIGENTE. / COMEDIA EN UN ACTO ... / CON LICENCIA: / VALENCIA: EN LA IMPRENTA DE ILDEFONSO MOMPIÉ. / Año 1816. / [doble filete] / <i>Se hallará en la librería de Miguel Domingo, calle de Caballeros, núme- / ro 48; asimismo otras de diferentes títulos, y un surtido de 200 Saynetes / por mayor y á la menuda.,....</i> Nota manuscrita en el encabezamiento: “Luciano Fco. Comella” (BMP. Vol 2, 2001, pp. 540-541)
(Ma. Jesús García Garrosa. C.69. Comedia famosa. La familia indigente. En un acto. 12pp. 20,5cm; existe ms. Fechado en 1798. – Que invierno tan riguroso. BN T 1116. Traducción de La famille indigente (1797) de B. A. Planterre por L. F. Comella. Según Aguilar Piñal 1981-1995. II, no. 3731. C.70. comedia nueva. La familia indigente. En un acto. [Salamanca, Francisco de Tójar] 12pp. 20cm. – Que invierno tan riguroso. Londres, British Library 1342.e.(27). Idéntica a la anterior. P. 310) (Antonietta Calderone y Víctor Pagán <i>FAMILIA INDIGENTE, LA</i> Véase <i>El feliz encuentro</i> . P. 384)
BDH.BNE. <i>La familia indigente</i> . Comedia en un acto. Mompié, Ildfonso. Domingo, Miguel, 1816. Valencia en la Imprenta de Ildfonso Mompié se hallará en la Librería de Domingo Mompié. El autor es Comella según Herrera Navarro (Catálogo de Autores Teatrales del siglo XVIII, p. 114). Precede al título el No. 10 ( <a href="http://www.bdh.bne.es/bnearch">www.bdh.bne.es/bnearch</a> )

## 11 de Diciembre de 1814

### Lista I M- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>Marco Antonio y Cleopatra</i>	Marco Antonio y Cleopatra. Drama trágico 1 acto. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1793</b> , 1799 y 1801; en el del <b>Príncipe</b> en 1793, 1795 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1798 y 1801. (ver además Triunfo de Marco Antonio y Cleopatra) (p. 766) Triunfo de Marco Antonio y Cleopatra (nota 623) Comedia. Autor? Representada en el <b>teatro de los Caños del Peral</b> en 1807. (p. 867)
<b>Marco Antonio y Cleopatra</b>	
Fernández: <i>Marco Antonio y Cleopatra</i> , en un acto. Ms. En M. M. 1-127-18. Edición de Madrid, 1793, s.l., s.a. Hay otra edición en Sevilla, Bartolomé Caso y Hernández (s.a.). Y en Salamanca (s.a.). Dos en Valencia (1816 y 1821). Ésta de Domingo y Mompié es la que poseemos). Fue representada por E. Ribera en el T. de la Cruz. Recibo de 700 reales del 7-2-1793, p. 16.	
BVMdeCervantes: Drama trágico en 1 acto por Vicente Rodríguez de Arellano. 1793. Madrid, en la Imprenta de Ramón Ruiz; 8p. 4º ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )	
<b>BMP: Marco Antonio y Cleopatra</b>	
<b>2630</b> I / DRAMA TRAGICO EN UN ACTO. / MARCO ANTONIO / Y CLEOPATRA. / <i>POR DON VICENTE RODRIGUEZ DE ARELLANO</i> . El ejemplar primero y el tercero está incluidos en sendos t. colecticios. El primero, en el t. VI de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte</i> . (Madrid, R. Ruiz, 1793). El segundo lleva una nota manuscrita del Marqués de Valmar en el encabezamiento: “Representado en 1793”.	
<b>2631</b> N. 97. / DRAMA TRAGICO EN UN ACTO. / MARCO ANTONIO / Y CLEOPATRA. / <i>POR DON VICENTE RODRIGUEZ DE ARELLANO</i> Valencia: <i>En la imprenta de José Ferrer de Orga.</i> / Se hallará en la librería de José Cárlos Navarro, calle de la Lonja de la Seda, así / mismo un gran surtido de Comedias antiguas y modernas, Tragedias y Autos / Sacramentales, Saynetes y Unipersonales	
<b>2632</b> N. 12. / DRAMA TRÁGICO EN UN ACTO. / MARCO ANTONIO / Y CLEOPATRA. / <i>POR</i>	

<i>DON VICENTE RODRIGUEZ DE ARELLANO ... Valencia: Imprenta de Domingo y Mompié. Año 1821. / Se hallará en su librería, calle de Caballeros, núm. 48; asimismo un gran surtido / de comedias antiguas y modernas, saynetes y unipersonales. (BMP, Vol. 2, 2001, pp. 812-813)</i>
(Patrizia Garelli. <i>MARCO ANTONIO TRIUNVIRO</i> <b>D.107 N. 131. Tragedia. Marco Antonio triunviro. Tradudda del italiano. II Barcelona: En la Imprenta de Carlos Gibert y Tuto, Impresor y Librero en la Libretería. 39 pp. 21 cm. - No, hermosa Reyna; el Egipto. BIT 44199 Original desconocido. P. 348)</b>
BDH.BNE. <i>Marco Antonio y Cleopatra. Tragedia. Emp. Decid, amigos míos, ¿han partido? (h1) Fin. Al ínclito senado que estoy viendo (h10v). López de Castro, Diego (fl. 1582) Ms 1582. No es citado el ejemplar de Vicente Rodríguez de Arellano (<a href="http://www.bdh.bne.es/bnearch">www.bdh.bne.es/bnearch</a>)</i>

**18 de Diciembre de 1814**

**Lista I E- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar**

<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones</b>
<i>El hijo Reconocido</i>	El Hijo reconocido. 2 actos. Comella. Representado en el <b>teatro del Príncipe en 1799</b> , 1802 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1801 y 1804. (p. 739)
<b>El hijo reconocido</b>	
BVMdeC: comedia en 2 actos. Por Luciano Francisco Comella. Representada en celebridad de los días del Serenisimo Señor Principe de Arturias con el Melodrama trágico Hercules y Deyanira, el día 30 de mayo de 1799, por la Compañía de Francisco Ramos. Portales. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo FadeUyCS. Publ. Orig. En Madrid: por Don Antonio Espinosa. <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )	
MNTA: 115 [COMELLA, Luciano Francisco] <i>El hijo reconocido</i> . [Madrid]. [Antonio Espinosa]. S.a. EL HIJO RECONOCIDO: / COMEDIA EN DOS ACTOS. / Com.: ) <i>Matias</i> . [Fin.: I FIN.!] Vale un mundo mi Perico, <i>I cómo en servirme se esmera! I que si quiere el hombre malo. I puede pasar á ser bueno. I 4º. 3-20 pp. A2-A4,B-B4,C-C2. [t. X, nº 14j. Notas: Esta obra posee una portada, que ha sido corlada. por 10 que no figuran más dalos. Es de suponer que la portada registrara los siguientes datos tal y como aduce Aguilar Piñal. Bibliogra/fl XVIII, O. 3660; "El hijo reconocido: Comedia en dos (ICroS por DOII . Representada en celebridad de fos dfos del Serenísimo Señor Príllici,&gt;c de Asturias. CO" el Melo-Dil/llo Trágico ' "'ercl/ fes )' Deyal/ira', el día 30 de mayo de 1799. por la Compariía de Francisco Ramos. Madrid. Antonio Espinosa. [1799]. 20 pp. 21 ,5 cm.:', En la. página 3 figura una fi rma manuscrita: "AICA7 .. 'u" y rúbrica: con la misma tinta aparecen varios apuntes manuscritos a lo largo del tecto. AGUILAR PIÑAL. Bibliografía XVIII . 11. n" 3660: AGULLÓ y COBO. Colección. nO 578a: BAINTON. Cambridge. nO 399: MCKNIGHT. North Curolirw. n" 925: MOUNARO, Toromo. n° 323: REGUEJ.RO, Pe""sylvan;a. n° 2770: (*) SALVA-. t. 1. p. 610; SZMUK. "li.~/)mic Sociery. nO2 23 [Madrid] [Antonio Espinosa] S.a. (MNTA. p. 105-106)</i>	
BDH.BNE. <i>El hijo reconocido</i> . Comedia en 2 actos. Luciano Francisco Comella (1751-1812). ( <a href="http://www.bdh.bne.es/bnearch">www.bdh.bne.es/bnearch</a> )	
MMRP (2006)	
<b>Junio de 1808. Teatro del Príncipe</b>	
8-9- <i>El hijo reconocido</i> , boleras, fandangos, ton. y sain. <i>La academia de música</i> . (938, 682) (p. 401)	
<b>Diciembre de 1808. Teatro del Príncipe.</b>	
14-15 <i>El hijo reconocido</i> , bol. Ton y sain. (424, 211) (p. 408)	
<b>Enero de 1808. Teatro del Príncipe</b>	
24 <i>El hijo reconocido</i> , opta. <i>El secreto</i> y baile grande <i>Fígaro o El barbero de Sevilla</i> . (6133) (p. 410)	
29 <i>El hijo reconocido</i> , opta. <i>El secreto</i> y baile <i>Fígaro</i> .(6276) (p. 410)	
<b>Abril de 1809. Teatro del Príncipe</b>	
25 <i>El hijo reconocido</i> y opta <i>Felipe y Juanita</i> (347) (p. 415)	
<b>Mayo de 1809. Teatro de la Cruz</b>	
3 <i>El hijo reconocido</i> y opta. <i>Quien porfía mucho, alcanza</i> (433) (p. 417)	
5 <i>El hijo reconocido</i> y opta. <i>Quien porfía, mucho, alcanza</i> (284) (p. 417)	

9 *El hijo reconocido y Felipe y Juanita* (145) (p. 417)

17 *El hijo reconocido*, ton. y sain. (190) (p. 417)

21 *El hijo reconocido y El secreto* (459) (p. 417)

**Febrero de 1811. Teatro de la Cruz**

18 *El hijo reconocido* y opta. *El enredo provechoso* (sin inf.) (p. 450)

20 *El hijo reconocido* y opta. *El enredo provechoso* (Sin inf) (p. 450)

**Temporada 1811-1812. Junio de 1811. Teatro de la Cruz**

26 *El hijo reconocido*, ton y sain. (sin inf) (p. 456)

**Noviembre de 1811. Teatro de la Cruz**

27 *El hijo reconocido* (sin Inf) (p. 463)

**Julio de 1812. Teatro de la Cruz**

2 *El hijo reconocido*. Tocarán por última vez don Panfil y su hija por ausentarse de esta corte. Sain., *las frioleras* (sin inf.) (p. 474)

**Agosto de 1812. Teatro de la Cruz**

17 *El hijo reconocido*, bol., ton. *Las panaderas*. Concierto a dos flautas y sainete *Los quintos de Somosierra* (sin inf.) (p. 476)

**Noviembre de 1812. Teatro de la Cruz**

2 *El hijo reconocido*, bol y opta. *La gitanilla fingida* (sin inf.) (p. 480)

**Enero de 1813. Teatro de la Cruz**

26 *El hijo reconocido*, ton. por Manuel Benito, nuevo. Minué afandangado fan y sain. (sin inf.) (p. 482)

**21 de diciembre de 1814. Fatme y Zelima**

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<b>Fatme y Zelima</b>	Fatme y Selima (Zelima). Melod. 2 actos. Autor? Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1796 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1798 (A.;C.;1996, Vol II, p. 719)
<i>Fatme y Zelima</i>	
MNTA: ¿autor? <i>Fa/me y Selima</i> . Barcelona. Juan Francisco Piferrer. S.a. Núm. 85. / FATME Y SELIMA, / MELO-DRAMA TRAGICO / EN UN ACTO. / [Com.:1 Aggí. JFin.:J Todos. FIN. T <b>Sí. amigo. porque no dudes I de mi amistad. el misterio / Pongan freno á sus pasiones I viendo sus tristes</b> efectos. <i>I Barcelona:</i> Por Juan Francisco Piferrer. Impresor / de S. R. M.; véndese en su Librería adminis-/ trada por Juan Sellent. / (Catálogo de comedias sueltas del MNTA. 1994, p. 37)	
<b>BMP: Fatme y Selima</b>	
<b>1654</b> FATME Y SELIMA. / MELODRAMA TRÁGICO, / EN DOS ACTOS. ... <i>Se hallará esta comedia y otras de varios títulos, y saynetes en Salamanca / en la Imprenta de Don Francisco de Tózar. ....</i> Incluido en un t. colecticio. Abundantes marcas y correcciones que denotan su uso para la representación. Nota manuscrita en margen superior de p. 1: "En 1816. Primer Appte. Peralta". Más abajo, en margen der.: "Emp.sa 1808".	
<b>1655</b> Pág. 1 / FATME Y SELIMA. / MELO-DRAMA TRAGICO, / EN DOS ACTOS ,.... <b>CON LICENCIA</b> ; EN VALENCIA Y OFICINA DEL DIARIO (BMP, Vol. 2, 2001, p. 545)	
<i>Fatme y Selima</i> . Barcelona. Juan Francisco Piferrer. S.a. Núm. 85. / FATME Y SELIMA, / MELO-DRAMA TRAGICO / EN UN ACTO. / [Com.:1 Aggí. JFin.:J Todos. FIN./ <b>Sí. amigo. porque no dudes I/ de mi amisad. el misterio / Pongan freno á sus pasiones I/ viendo sus tristes</b> erectos. <i>I/Barcelona:</i> Por Juan Francisco Piferrer. Impresor / de S. R. M.; véndese en su Librería adminis-/ trada por Juan Sellent. / 4°. [IJ-18 pp. A-B4, CI. [1. VIII. n° 18] <b>BOYER. Texas. n° 0.57: MCKN IGH. Norlll Carolina, n° 784: (*) SALV Á. 1. 1, p. 602.</b> (MNA, 1994?: pp. 37-38)	
<b>1785. Comedia.</b> Incluida en el t. IV del <i>Teatro Nuevo Español</i> , Madrid, Benito García y Compañía, 1801. (BMP, Vol. 2, 2001, p. 581)	
MMRP (2006)	

**Octubre de 1811. Teatro de la Cruz**

5-7 Ir por lana y volver trasquilado, *ton general* Las Panaderas y melodrama *Fatme* y *Selima*, con todo su aparato teatral. (sin inf.) (p. 461)

**25 de Diciembre de 1814****Lista I L- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar**

<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones</b>
<i>Armida, y Reynaldo</i>	<p>Armida y Reinaldo (1ª. Parte). Melodrama 1 acto. Rodríguez de Arellano, mús. De Laserna. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1797, 1799, 1801 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807. (p. 628)</p> <p>Armida y Reinaldo (2ª parte) melodrama 1 acto. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1797, 1799, 1801 y 1806 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1799 y 1807. (p. 628)</p>
<b><i>Armida y Reinaldo</i></b>	
<p>Fernández: <i>Armida y Reynaldo</i>, primera parte de un drama en un acto. Hay edición s.l., s.a., s.i.. Se conserva un ms. En M.M. 1-80-6 con fecha 1977 (¿1797?). Hay ediciones de Sevilla y de Valencia en 1815. Apareció la segunda parte s.l., s.a., s.i., en Valencia 1815. Hay otra edición de Londres, 1827. La primera parte fue representada por la compañía de Luis Navarro, el 4-7-1797. La segunda parte, por la misma compañía el 9-12-1797. (Fernández, p. [17]).</p>	
<p>USC: <i>Armida y Reinaldo</i> en 1 acto. (primera y segunda parte) por Vicente Rodríguez de Arellano. 1790. Imprenta de Cruzado. (<a href="http://www.minerva.usc.es/">www.minerva.usc.es/</a> Repositorio Institucional Minerva de la USC)</p>	
<p><b>BMP: <i>Armida y Reinaldo. Primera parte</i></b></p>	
<p><b>368 I / ARMIDA Y REINALDO: / EN UN ACTO. / PRIMERA PARTE. / POR DON V. R. A. / ... / CON LICENCIA EN MADRID: / EN LA IMPRENTA DE CRUZADO. / En la Librería de Cerro, calle de Cedaceros, y en su Puesto, calle de Al- / calá, se hallará ésta con la Colección de las nuevas, á dos reales sueltas; en / tomos encuadernados en pasta á veinte reales cada uno; en pergamino á diez / y seis, y á la rústica á quince, y por docenas con la mayor equidad <i>DONDE ESTA SE HALLARÁN LAS PIEZAS / siguientes.</i> / [lista de títulos de piezas a 2 col.] (BMP, Vol. 1, 2001, p. 145)</b></p>	
<p>El primer ejemplar está incluido en el t. X de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.</i> (Madrid, R. Ruiz, 1797). El segundo se ha encuadernado junto con la segunda parte de la comedia.</p>	
<p><b>369 I / ARMIDA Y REINALDO. / EN UN ACTO. / PRIMERA PARTE. / POR DON V. R. A. / ... Se hallará en la Librería de la Viuda é Hijo de Quiroga, / calle de las Carretas, con un gran surtido de Comedias / antiguas y modernas, Piezas en un acto, Saynetes, En- / tremeses, &amp;c. // [Ult. h.:] [lista de títulos de piezas a 2 col.] Indicios de haber sido utilizada para representación. Cortada la esquina inferior der. de p. 1 Nota manuscrita a lápiz de Menéndez Pelayo en el encabezamiento: "(Vicente Rodríguez de Arellano)." (BMP, Vol. 1, 2001, p. 146)</b></p>	
<p><b><i>Armida y Reinaldo. Segunda parte</i></b></p>	
<p><b>370 I / ARMIDA Y REINALDO. / EN UN ACTO. / SEGUNDA PARTE. / POR DON V. R. A. / ... CON LICENCIA EN MADRID: / EN LA IMPRENTA DE CRUZADO. / En la Librería de Cerro, calle de Cedaceros, y en su Puesto, calle de Al- / calá se hallará ésta con la Colección de las nuevas, á dos reales sueltas; en / tomos encuadernados en pasta á veinte reales cada uno; en pergamino á diez / y seis, y á la rústica á quince, y por docenas con la mayor equidad. .... El primer ejemplar está incluido en el t. X de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.</i> (Madrid, R. Ruiz, 1797). El segundo se ha encuadernado junto con la primera parte de la comedia. Lleva una mota manuscrita a lápiz del Marqués de Valmar en el encabezamiento: "Representada en 1798". (BMP, Vol. 1, 2001, p. 146)</b></p>	
<p><b>371 N. 3. / ARMIDA Y REINALDO. / EN UN ACTO. / SEGUNDA p. 147PARTE. / POR DON V. R. A. / ... VALENCIA, / EN LA IMPRENTA DE ILDEFONSO MOMPIÉ. / AÑO 1815. / [filete] / Se hallará en la librería de los Señores Domingo y Mompié, calle de / Caballeros número 48; y asimismo otras de diferentes títulos, y / un surtido de 200 Saynetes por mayor y á la menuda.</b></p>	

BDH.BNE. *Armida y Reinaldo* en un acto. 1ª parte. Por Don Vicente Rodríguez de Arellano [ca.1750-ca.1806] Mompié, Ildefonso. 1815. Valencia. Imprenta de Ildefonso Mompié, 6p. ([www.bdh.bne.es/bnearch](http://www.bdh.bne.es/bnearch))

MMRP (2006)

**Julio de 1810. Teatro de la Cruz**

7-8 *La viuda burlada*, ton. nueva en la que se presentará por 1ª vez la Sra maría Salazar, y pieza *Armida y Reinaldos*, 1ª parte. (sin inf) (p. 439)

10 Id (p. 439)

12 *Industria contra miseria*, ton en la que se presentará la Sra. Carlota Michelet, 2ª parte de *Armida y Reinaldos*, y bol a tres. (sin Inf.) (p. 439)

14 Id (sin inf) (p. 439)

**Febrero de 1814. Teatro de la Cruz**

19 *Armida y Reinaldos* y sain. *La retreta*, bolero a cuatro y polo del contrabandista por la Sra. Molino. A beneficio del pintor

21-22 Id. (8003. 6751) (p. 501)

**Lista IV- Tomos de Comedias de la Recopilación moderna**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<b>Tomo 10º</b> <b>Año de 1797-98</b>	<i>Armida y Reynaldo</i>	Armida y Reinaldo (1ª. Parte). Melodrama 1 acto. Rodríguez de Arellano, mús. De Laserna. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1797, 1799, 1801 y 1802 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1807. (p. 628) Armida y Reinaldo (2ª parte) melodrama 1 acto. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1797, 1799, 1801 y 1806 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1799 y 1807. (p. 628)

**26 de diciembre de 1814 La Ynes**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>La Ynés*</i>		
(Ma. Jesús García Garrosa. Inés. C.81. No. 8. La Inès. Drama sentimental de cinco actos en prosa. Traducción libre por D. M A. Ygual.// Barcelona: En la Oficina de Juan Francisco Piferrer, Impresor de S. M. 23pp. 20cm. – No, amigo: no tendré sosiego. BIT 45472. Original desconocido. C.82; La Ines. Drama sentimental de cinco actos, en prosa. Traducción libre por Don Manuel Andrés Ygual.// Con licencia. Barcelona: En la Oficina de Francisco Genéras, Bajada de la Carcel, año de 1804. 23pp. 21cm. – No, amigo, no tendré sosiego. BN Y 1393; idéntica a la anterior. p. 312)		
MMRP (2006)		
<b>Mayo de 1810. Teatro de la Cruz</b>		
15-16 <i>El aviso a las solteras o la Inés</i> . Ton. y sain (sin inf.) (p. 435)		

**Temporada 1814-1815 3ª fase (de enero a mediados de febrero)**

**01 de Enero de 1815**

**Lista I E- Comedias por orden alfabética. 3 ejemplares**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>El Esplín</i>		El Esplín. Comedia 1 acto. V. Rodríguez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1793 y 1797 y en el del <b>Príncipe</b> en 1794 (p. 714)
<i>El Esplin</i>		
Fernández: <i>El esplín</i> , en un acto. Hay ms. En la M.M. 1-100-22, de 1793 y rubricada. Se había aprobado con el título de <i>El suicida enmendado</i> . Fue representado por E. Ribera en 1793 y se registra otra representación en 1795. Hay ediciones de Valencia 1798 y 1817 (esta, de Domingo y Mompié, es la que manejada por nosotros; de Barcelona (S.l., s.a., s.i.) y otra de 1804 de Salamanca (s.a). Es versión de <i>L'homme noir ou le Spleen</i> de Gernevalde (Fernández [16-17])		

MNTA: <i>El Esplín</i> . Pieza en un acto por D. Vivente Rodríguez de Arellano. Valencia. Martín Peris, 1817. Catálogo de Comedias Nuevas del Museo del Teatro Nacional de Almagro. MNTA 1994, p. 208-209.
USC: <i>El Esplín</i> . Pieza en un acto por Don Vicente Rodríguez de Arellano. 1790. Imprenta de Ramón Ruiz. ( <a href="http://www.minerva.usc.es/">www.minerva.usc.es/</a> Repositorio Institucional Minerva de la USC)
<i>Esplín, El</i> <b>1587</b> I / EL ESPLIN. / PIEZA EN UN ACTO: / POR DON VICENTE RODRIGUEZ DE ARELLANO,; / REPRESENTADA POR LA COMPAÑÍA / del Señor Eusebio Ribera ... En la Librería de Cerro, calle de Cedaceros, y en su Puerto, calle de Al- / calá, se hallará ésta con la Colección de las nuevas á dos reales sueltas, en / tomos enquadernados en pasta á veinte reales cada uno, en pergamino á diez / y seis, y á la rústica á quince; y por docenas con la mayor equidad. (BMP. 2001, p. 522) Incluido en el t. VIII de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte</i> . (Madrid, R. Ruiz, 1795). <b>1588</b> [portada:] EL ESPLIN. / PIEZA EN UN ACTO: / POR / D. VICENTE RODRIGUEZ DE ARELLANO. / REPRESENTADA / POR LA COM PAÑIA / DEL SEÑOR EUSEBIO RIBERA. ... Se hallará en la Librería de Francisco Navarro, á / los Hierros de la Lonja, junto con un completo / surtido de Comedias antiguas, Tragedias, Piezas / modernas, y una Colección de Saynetes / de D. Ramon de la Cruz, sueltos / y enquadernados... Nota manuscrita en portada: "Comedia". (BMP, 2001, p. 523)

**01 de Enero de 1815**

**Lista I L- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar**

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>La Esposa amable</i>	La esposa amable. Comedia en 1 acto. ¿autor? Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1794</b> , en el de la <b>Cruz</b> en 1800 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804
<i>La Esposa Amable</i>	
MMRO (2006) <b>Mayo de 1808. Teatro del Príncipe</b> 29- <i>La esposa amable</i> , buena ton. y baile grande. <i>Anfión, discípulo de las musas</i> (344) (p. 400) Marzo de 1809. Teatro del Príncipe 1 <i>La esposa amable</i> y baile <i>Telémaco</i> (3171) 3 <i>La esposa amable</i> , buen sain., ton y gran baile <i>Telémaco en la isla de Calipso</i> (3263) (p. 413)	

**06 de Enero de 1815**

**Lista I L- Comedias por orden alfabética. La novia colérica\* 1 ejemplar**

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>La Novia colérica</i>	La novia impaciente. Ver <i>La dama colérica</i> (p. 796) La dama colérica o novia impaciente. 1 acto. Trad. de Ch. Etienne por ¿Comella? o ¿María Rosa Gálvez? (nota 184). Representada en los <b>Caños del Peral 1806 (30/05, 31/08, 30/09, 02/10)</b> y en el del <b>Príncipe</b> en 1806 (15/11) y 1807 (15/06) (p. 679)
<i>La Novia colérica*</i>	
BVMdeC: <i>La dama colérica</i> o <i>Novia impaciente</i> / traducción de María Rosa Galvez. Pub. Orig. Barcelona, en la Oficina de Francisco Piferrer. ...[s.a]. teatro español. S. 18º <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )	
BHMM. <i>La novia colérica</i> [Manuscrito] pieza en un acto Charles Etienne traducida por Luciano Comella Vilamitjana () (s.a.). <i>La jeune femme colère</i> . Español. Nota. Apuntes de teatro manuscrito. Comedia en un acto en prosa. Procedencia Archivo de Comedias de los Teatros de la Cruz y del Príncipe. Acotaciones escénicas. Autor y traductor de la obra tomados de Herrera Navarro, Catálogo de Autores Teatrales del siglo XVIII, p. 117. ( <a href="http://www.catalogos.munimadrid.es/cgi-bin/historica/">www.catalogos.munimadrid.es/cgi-bin/historica/</a> )	
MMRP (2006)	

**Julio de 1810. Teatro del Príncipe**4 *La novia impaciente* y opta. *La gitanilla por amor* (sin inf.) (p. 438)16 *La novia impaciente* y opta. *Quien porfía* (sin inf.) (p. 438)20 *La novia impaciente* y opta. *La casa en venta* (sin inf.) (p. 439)

22-23. Id (sin inf.) (p. 439)

**Febrero de 1813. Teatro del Príncipe**12-13 *El distraído*, bol. *La novia impaciente* y sain. *El tío nadie* (sin inf.) (p. 483)**Mayo de 1813. Teatro del Príncipe.**22 *La novia impaciente*. Opta. *El secreto* y fin de fiesta. *El triunfo del interés*. Iluminación (sin inf.) (p. 487)**Junio de 1813. Teatro del Príncipe**26 *La novia impaciente*. Opta. *El Reloj de madera* y sain. *El triunfo del interés*. Iluminación de los teatros en celebridad de las victorias conseguidas. (sin inf.) (p. 488)**Octubre de 1813. Teatro del Príncipe**10-11 *La novia impaciente*, *El sueño* y opta. *El califa de Bagdad* (sin info) (p. 493)**Diciembre de 1813. Teatro del Príncipe**13 *El sueño*, *La novia impaciente*, sinfonía de la Caza y sain. *El duende* (sin inf.) (p. 497)**08 de Enero de 1815****Lista IV- Tomos de Comedias de la Recopilación moderna**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<b>Tomo 10º</b> <b>Año de 1797-98</b>	<i>El amor dichoso</i>	El amor dichoso. Monól. 1 acto. Mús. De Laserna. 1786. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1794</b> (p. 623) Otro: El amor dichoso. V. Anfriso y Belarda, o el amor dichoso Otro: El amor dichoso. Melod. De mús. 2 actos. Zabala (45bis). Representada en el <b>Teatro del Príncipe en 1796</b> y en el de la <b>Cruz</b> en 1797 y 1800 (p. 623). Anfriso y Belarda o el amor dichoso (nota 51). Diálogo Pastoril. Fermín del Rey. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1796</b> (p. 625)
<b>El amor dichoso</b>		
BVMdeC: El Amor dichoso. Gaspar de Zavala y Zamora. Portales. Melodrama en 2 actos. Fondo Antiguo de Universidades y Colecciones Singulares. Universidad de Castilla – La Mancha. Pub. Orig. Librería de González, 1797. Materiales. Drama. Teatro Español. Otro ejemplar. El amor dichoso, melodrama en 2 actos, por Don Gaspar Zavala y Zamora. Portales. Universitat de València. Fondo antiguo (FAdeUyCS). Pub. Orig. [Madrid] En la Librería de Cerro, calle de Cedaceros y en su Puesto, calle de Alcalá se hallará ... (ca. 1797). . ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )		
<b>BMP: Amor dichoso, El</b> <b>230 EL AMOR DICHOSO. / MELODRAMA EN DOS ACTOS. / POR DON GASPAR ZAVALA Y ZAMORA. ...</b> En la Librería de Cerro, calle de Cedaceros, y en su Puesto, calle de Al- / calá, se hallará ésta con la Colección de las nuevas, á dos reales sueltas; en / tomos encuadernados en pasta á veinte reales cada uno; en pergamino á diez / y seis, y á la rústica ... El primer ejemplar está incluido en el t. X de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.</i> (Madrid, R. Ruiz, 1797). á quince, y por docenas con la mayor equidad		

**08 de Enero de 1815****Lista IV- Tomos de Comedias de la Recopilación moderna**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<b>Tomo ¿?</b> <b>De 1795</b>	<i>La Nina</i>	La Nina o la loca por amor. Ópera jocoseria 2 actos. Trad. Y adapt. Libremente, a través del italiano por Marsollier por Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz en 1795</b> y en el del <b>Príncipe</b> en 1799 (p. 790)

<b>o loca por amor (ópera jocosa La Nina?)</b>	
USC: La Nina. Ópera jocosera en 2 actos. Trad. libremente y arreglada del italiano al español por Don Luciano Francisco Comella, 1795. Imprenta de Ramón Ruiz. ( <a href="http://minerva.usc.es">http://minerva.usc.es</a> . Repositorio Minerva de la USC)	
<b>BMP: Nina, La</b> <b>3022 I / LA NINA. / OPERA JOCO—SERIA. / EN DOS ACTOS. / TRADUCIDA LIBREMENTE, Y ARREGLADA DEL ITALIANO AL ESPAÑOL. / POR D. LUCIANO FRANCISCO COMELLA, / QUE HA DE REPRESENTAR LA COMPAÑÍA / del Sr. Francisco Ramos el día 9 de Diciembre de 1795, / en celebridad del feliz cumpleaños de la REYNA / NUESTRA SEÑORA. (BMP, 2001, p. 934)</b> <i>/ DONDE ESTA SE HALLARÁN LAS SIGUIENTES. / [lista de títulos de piezas a 2 col.] // [p. 24:] 24 / [continuación de la lista de títulos de piezas] / En la Librería de Cerro, calle de Cedaceros, y en su Puesto, calle de / Alcalá, se hallará ésta con la Colección de las nuevas á dos reales sueltas, / en tomos encuadernados en pasta á veinte reales cada</i> Incluido en el t. VIII de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.</i> (Madrid, R. Ruiz, 1795). (BMP, 2001, p. 935)	
(Lafarga. NINA <b>B.196</b> <i>Nina, ó la loca por amor; comedia en prosa, con arias, en un acto. Traducida del francés al italiano, y al castellano por D. Vicente Maria Santivañez, para representarse en el Teatro de los Caños del Peral, siendo director el Señor Santiago Panati.</i> Madrid: En la Imprenta de González. MDCCXC. 87 pp. 14 cm. - Duerme, duerme, ó niña hermosa BIT 46295 Traducción, a través del italiano, de <i>Nina ou La folie par amour</i> (1786) de Marsollier des Vivetières, con música de N. Dalayrac; texto en italiano y castellano, con música nueva de Paisiello. P. 273 <b>B.197</b> <i>La Nina, ó sea la loca por amor. Melodrama en música para representarse en el Teatro de los Caños del Peral en el verano del año de 1793. Siendo director é impresario Don Antonio Satini.</i> Madrid: En la Imprenta de González. 81 pp. 14 cm. - Duerme, querida, y tu pecho BIT 46298 Mismo origen que la anterior. <b>B.198</b> <i>La Nina. Opera joco-seria en dos actos. Traducida libremente y arreglada del italiano al español por D. Luciano Francisco Cornelia, que ha de representar la Compañía del Sr. Francisco Ramos el día 9 de Diciembre de 1795, en celebridad del feliz cumpleaños de la Reyna Nuestra Señora.</i> 22 pp. 21 cm. - Duerme Niña, y en tu seno BIT 33870 Mismo origen que las anteriores. P. 274	
MMRP (2006) <b>Junio de 1810. Teatro de los Caños del Peral</b> 16 <i>Nina o la loca por amor</i> , adornada con todo su vestuario y decoraciones nuevas. Estreno (Sin inf.) (p. 438) 24 <i>Nina o la loca por amor</i> y bol. (sin inf) (p. 438) Julio de 1810. Teatro de los Caños del Peral 5 <i>Nina o la loca por amor</i> (sin inf.) (p. 439)	

## 12 de Enero de 1815

### Lista I Q- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>Quando no se aguarda</i>	Cuando no se aguarda (dicha grande), y príncipe tonto. Comedia. Leiva Ramírez de Arellano. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1710, 1713, 1716, 1723, 1724, 1726, 1729, 1732, 1734, 1745, 1746, 1757, 1759, 1763, 1764, 1765, 1766, 1768, 1770, 1771, 1772, 1774, 1776, 1777, 1778, 1780, 1782, 1785, 1786, 1787, 1791, 1792, 1794, 1796 y 1798; en el del <b>Príncipe</b> en 1712, 1716, 1722, 1726, 1735, 1737, 1738, 1746, 1748, 1749, 1757, 1758, 1762, 1763, 1764, 1765, 1767, 1769, 1772, 1774, 1775, 1783, 1787, 1793, 1795 y 1799 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 (p. 673-674)
<b>La dicha viene cuando no se aguarda</b>	

<p>Urzáiz: <i>Cuando no se aguarda, y príncipe tonto</i>. Impresa en Madrid, 1675. Varey y Shergold citan una representación palaciega de 1692 y el título alternativo de <i>Dicha grande</i>. Se conserva la música para esta comedia en el ACN. (Urzáiz, 2002, p. 392)</p>
<p>USC: La dicha viene cuando no se aguarda. Comedia jocosa en 1 acto. O llámese fin de fiesta. Escrito por Luis Antonio José Moncín. 1797. En la Imprenta de Cruzado. (<a href="http://www.minerva.usc.es/">www.minerva.usc.es/</a> Repositorio Institucional Minerva de la USC)</p>
<p><b>BMP: <i>Dicha viene cuando no se aguarda, La</i></b>  <b>1244</b> [portada:] LA DICHA VIENE / QUANDO NO SE AGUARDA (BMP, Vol. 1. 2001, p. 408) / COMEDIA JOCOSA / EN UN ACTO. / Ó LLÁMESE / FIN DE FIESTA. / ESCRITO / POR L. A.J. M. / [marca del impresor] / CON LICENCIA. / MADRID M.DCC.XCVI I. / EN LA IMPRENTA DE CRUZADO, / CALLE DEL PRADO ... Incluido en el t. X de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte</i>. (Madrid, R. Ruiz, 1797).  <b>1245</b> [portada:] COMEDIA JOCOSA EN UN ACTO: / LA DICHA VIENE / QUANDO NO SE AGUARDA. / POR L. A. J. M. / PARA DOCE PERSONAS. / [marca del impresor] / VALENCIA: / EN LA IMPRENTA DE ESTÉVAN. / Año I813. ... (BMP, Vol. 1, 2001, p. 409)</p>
<p>MMRP (2006)  <b>Agosto de 1809. Teatro del Príncipe.</b>  2 <i>Por la puente Juana</i>, ton. <i>El buen letrado</i> y sain, <i>La dicha viene cuando no se aguarda</i>.  4. <i>Id.</i> (sin inf.) (p. 421)</p>

## 12 de Enero de 1815

<p>La Dha viene quando no se aguarda</p>	<p>1</p>	<p><i>La dicha viene cuando no se aguarda</i>. V. <i>Cuando no se aguarda</i> (A.C. 1996, Vol. II, p. 691)  <i>Cuando no se aguarda (dicha grande), y príncipe tonto</i>. Leiva Ramírez de Arellano. Representada en el Teatro de la Cruz en 1710, 1713, 1716, 1723, 1724, 1726, 1729, 1732, 1734, 1745, 1746, 1757, 1759, 1763, 1764, 1765, 1766, 1768, 1770, 1771, 1772, 1774, 1776, 1777, 1778, 1780, 1782, 1785, 1786, 1787, 1791, 1792, 1794, 1796 y 1799; en el Teatro del Príncipe en 1712, 1716, 1722, 1726, 1735, 1737, 1738, 1748, 1749, 1757, 1758, 1762, 1763, 1764, 1765, 1767, 1769, 1769, 1770, 1772, 1774, 1775, 1783, 1787, 1793, 1795 y 1799 y en el de los Caños del Peral en 1804 (A.C, Vol. 2, pp. 673-674) .  Urzáiz: En la lista de Leiva Rodríguez de Arellano. <i>Cuando no se aguarda, y príncipe tonto</i>. Impresa en Madrid, 1675. Varey y Shergold citan una representación palaciega de 1692 y el título alternativo de <i>Dicha grande</i>. Se conserva la música para esta comedia en el ACN. (Urzáiz, 2002, p. 392)  USC: La dicha viene cuando no se aguarda. Comedia jocosa en 1 acto. O llámese fin de fiesta. Escrito por Luis Antonio José Moncín. 1797. En la Imprenta de Cruzado. (<a href="http://www.minerva.usc.es/">www.minerva.usc.es/</a> Repositorio Institucional Minerva de la USC)  <b>BMP: <i>Dicha viene cuando no se aguarda, La</i></b>  <b>1244</b> [portada:] LA DICHA VIENE / QUANDO NO SE AGUARDA (BMP, Vol. 1. 2001, p. 408) / COMEDIA JOCOSA / EN UN ACTO. / Ó LLÁMESE / FIN DE FIESTA. / ESCRITO / POR L. A.J. M. / [marca del impresor] / CON LICENCIA. / MADRID M.DCC.XCVI I. / EN LA IMPRENTA DE CRUZADO, / CALLE DEL PRADO ... Incluido en el t. X de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte</i>. (Madrid, R. Ruiz, 1797).  <b>1245</b> [portada:] COMEDIA JOCOSA EN UN ACTO: / LA DICHA VIENE / QUANDO NO SE AGUARDA. / POR L. A. J. M. / PARA DOCE PERSONAS. / [marca del impresor] / VALENCIA: / EN LA IMPRENTA DE ESTÉVAN. / Año I813. ... (BMP, Vol. 1, 2001, p. 409)</p>
--	----------	--

## 12 de Enero de 1815

**Lista I L- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar**

<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones</b>
<i>Los defectuosos o pata el palo</i>	“no citado por los autores”
<b>Los defectuosos o pata de palo</b>	

**15 de Enero de 1815**

**Lista I L- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar**

<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones</b>
<i>La Dama sutil</i>	La dama sutil. 2 actos. Comella. Representada en el <b>teatro del Príncipe en 1799</b> , 1800, 1802 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805 y 1807. (p. 680)
<b>La dama sutil Marquesa de Fuentes Claras</b>	
BVMdeC: La dama sutil. Comedia en 2 actos. Representada por la compañía de Francisco Ramos, por Don Luciano Francisco Comella. Portales. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo (FAdeUyCS). Publ. Orig. Madrid en la Imprenta de Don Fermín Tadeo Villalpando, 1799. ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )	
<b>BMP: Dama sutil, La</b> 1101[portada:] LA DAMA SUTÍL / COMEDIA EN DOS ACTOS / POR / DON LUCIANO FRANCISCO COMELLA, / REPRESENTADA / POR LA COMPAÑÍA / DE FRANCISCO RAMOS. / MADRID. / EN LA IMPRENTA DE D. FERMIN TADEO VILLALPANDO. / AÑO DE 1799. ... DONDE ÉSTA SE HALLARÁN LAS PIEZAS / siguientes. / [relación de títulos de piezas a 2 col.] (BMP, Vol. 1, 2001, p. 364)	
MMRP (2006)	
<b>Mayo de 1808- Teatro del Príncipe</b> 10-12 <i>La dama sutil</i> y baile grande <i>Céfiro y Flora</i> (4073, 2320, 2476)	
<b>Diciembre de 1808. Teatro del Príncipe.</b> 7-8 <i>La dama sutil</i> , fan. Y opta. <i>El secreto</i> . (332, 334). (p. 408) 9-11 <i>Los falsos hombres de bien</i> , ton. y sain. (552, 280, 326) (p. 408)	
<b>Agosto de 1811. Teatro del Príncipe</b> 20-21 <i>Los falsos hombres de bien</i> o <i>El duque de Borgoña</i> y fin de fiesta <i>El castigo de la miseria</i> (sin inf) (p. 457)	
<b>Noviembre de 1811. Teatro del Príncipe.</b> 10 <i>Los dos yernos</i> y sain <i>El castigo de la miseria</i> (sin Inf) (p. 462)	
<b>Diciembre de 1811. Teatro del Príncipe</b> 22-23 <i>Las monjas visitadinas</i> y sain. <i>El castigo de la miseria</i> (sin Inf) (p. 464)	
<b>Mayo de 1812. Teatro del Príncipe</b> 15-17 <i>Los hermanos puestos a prueba</i> y sain. <i>El castigo de la miseria</i> (sin inf.) (p. 471)	
<b>Diciembre de 1812. Teatro de la Cruz</b> 9 <i>La dama sutil</i> . Opta. <i>El engañador engañado</i> y sain. <i>Los cinco vecinos</i> . (sin inf.) (p. 481)	
<b>Noviembre de 1813. Teatro de la Cruz</b> 2-3 <i>El castigo de la miseria</i> , ton y sain. (sin inf.) (p. 496)	
<b>Enero de 1814. Teatro del Príncipe</b> 30 <i>La muerte de Abel</i> y sain. <i>El castigo de la miseria</i> . (sin inf.) (p. 499) 31 <i>Fenelón o las religiosas de Cambrai</i> y sain. <i>El castigo de la miseria</i> (sin inf.) (p. 499)	

22 de enero de 1815

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>El crisol de la firmeza*</i>	

22 de Enero de 1815

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>La esposa más amante*</i>	

22 de Enero de 1815

Lista I E- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>El Padre Avariento</i>	El Padre avariento. Comedia 1 acto. Moncín. Representada en el teatro del Príncipe en 1793 y en el de los Caños del Peral en 1806 (Caños del Peral). (p. 801)
<b>El Padre Avariento</b>	
BVMdeC: El padre avariento. Luis Moncín 1750-1814. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo (FadeUyCS). Pub. Orig. [S.l.: s.n.]; 1777. ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )	
(Lafarga. El Padre Avariento. B.211. Comedia en un acto. Ms. 22hh. 21cm. Con censura de 1793. – No acabo de admirarme. BMM 137-15. Adaptación de L'avare (1668) de Molière.	
B.212. El padre avariento. Comedia en un acto, imitación de una de Moliere. Ms. 29hh. 20,5cm. – No acabo de admirarme. BIT 61897; Idéntica a la anterior. p 277	

29 de Enero de 1815

Lista I L- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>Lo cierto por lo dudoso</i>	<i>Lo cierto por lo dudoso</i> Ver <i>Dejar lo cierto por lo dudoso o la mujer firme</i> (p. 754) <i>Dejar lo cierto por lo dudoso o La mujer firme</i> . Refund. De Lope por V. Rodríguez de Arellano. Representado en el teatro de la Cruz 1803 (14/10), 1804 (14/12), 1806 (12/04) y 1808 (08/01) p. 685 De Lope de Vega o la versión refundida por V Rodríguez de Arellano
<b>Lo cierto por lo dudoso o la muger firme</b>	
Fernández: <i>Lo cierto por lo dudoso</i> , 3 actos. Es una adaptación de la comedia de Lope de Vega. Fue representada en el T. del Príncipe en noviembre de 1793 y en el T. de la Cruz el 4-5-1813. Ms. En M. M. 1-95-7. Y edición de 1803 (s.l.; s.a.; s.i.). Ediciones de Madrid, Repullés, 1803; Sevilla, 1815; Cádiz, 1815; Valencia, Ildfonso Mompié, 1815 – es la que manejamos-; Barcelona, J. F. Piferrer, 1834 (Fernández, p. 730 <sup>a</sup> 16])	
Urzáiz: Otra obra de esta lista es <i>Lo cierto por lo dudoso</i> , comedia en 3 actos. Escrita entre 1620-1624. Impresa en 1625 (Urzáiz, 2002, p. 669).	
MNTA: <i>Lo cierto por lo dudoso o La mujer firme</i> . Comedia nueva. En tres actos. Por D. V. R. A. ([Rodríguez de Arellano, Vicente]. Barcelona. Juan Francisco Piferrer, 1834. Formada por la que con el mismo título escribió el célebre Lope de Vega. Catálogo de Comedias Nuevas MNTA 1994, p. 207	
BDH.BNE. <i>Lo cierto por lo dudoso</i> . De Lope de Vega. Otro ejemplar. o <i>La mujer firme</i> publicada por Núñez en Puerto Santa María ( <a href="http://www.bdh.bne.es/bnearch">www.bdh.bne.es/bnearch</a> )	
<b>BMP: <i>Lo cierto por lo dudoso</i></b>	
2306 Comedia de Lope de Vega Carpio ... <i>Procurador Fiscal de la Cámara Apostólica. Dividida en dos partes</i> , Madrid, Juan González-Alonso Pérez, 1629. (BMP., Vol. 2, p. 730)	
2307 Comedia de Lope Félix de Vega Carpio ... , Barcelona, Estevan Liberós-Rafael Vives, 1630	
2308 COMEDIA NUEVA, / INTITULADA: / LO CIERTO POR LO DUDOSO, / Ó / LA MUGER	

*FIRME. / EN TRES ACTOS. / POR D. V. R. A. / FORMADA POR LA QUE CON EL MISMO TITULO / ESCRIBIÓ EL CELEBRE LOPE DE VEGA. / ... Se hallará en la librería de Gonzalez, calle de Atocha, frente á / los Gremios, con un gran surtido de Comedias antiguas y modernas, / Tragedias, Autos Sacramentales, Sainetes y Unipersonales. ...* Incluido en un t. coleccion de sueltas de Lope de Vega.

**2309** COMEDIA NUEVA. / INTITULADA / *LO CIERTO POR LO DUDOSO, / Ó / LA MUGER FIRME. / EN TRES ACTOS. / POR D. V. R. A. / FORMADA POR LA QUE CON EL MISMO TITULO ESCRIBIÓ EL CELEBRE FREI / LOPE DE VEGA CARPIO. .... CON LICENCIA: EN CÁDIZ: / En la imprenta de Don Antonio de Murguía, plazuela del Cor- / reo,* donde se hallará, como 406ías406406n un gran surtido de / comedias antiguas y modernas, tragedias, sainetes y / unipersonales. Año de 1815

**2310** COMEDIA NUEVA, Núm.177. / TITULADA: / *LO CIERTO POR LO DUDOSO, / Ó / LA MUGER FIRME, / EN TRES ACTOS. / POR D. V. R. A. / FORMADA POR LA QUE* (BMP. Vol. 2, 2001, p. 731)

CON EL MISMO TITULO / ESCRIBIÓ EL CÉLEBRE LOPE DE VEGA. ... VALENCIA: IMPRENTA DE ILDEFONSO MOMPIÉ. Año 1825. / [filete] / *Se hallará en la librería de Ildefonso Mompié, calle nueva de S. Fernando / núm 64, junto al Mer cado: asimismo un gran surtido de comedias an- / tiguas y modernas, tragedias, sainetes y unipersonales ...* Nota manuscrita debajo de la sexta línea del título: «(Dn. Vicente Rodríguez de Arellano). » Incluido en un t. coleccion. (BMP, Vol. 2, 2001, p. 732)

BVMdeC: Lo cierto por lo dudoso ó la mujer firme por Don Vicente Rodríguez de Arellano. Biblioteca Menéndez Pelayo. Teatro Clásico Español. Pub. Orig. Valencia. Imprenta de Ildefonso Mompié, 1825. Teatro español 1500-1700 (P. clásico)

Otro ejemplar: Lo cierto por lo dudoso ó la 406ías406 firme. Comedia nueva. 3 actos. Por Don Vicente Rodríguez de Arellano. Formada por la que con el mismo título escribió el célebre Lope de Vega. portales. Teatro Clásico Española. Biblioteca de Menéndez y Pelayo. Lope de Vega. Pub. Orig. [lugar de publicación no identificado] se hallará en la librería de González calle de Atocha, [fecha de publicación no identificada]. Materia. Teatro Española 1500-1700. (Período Clásico)

Otro ejemplar Lo cierto por lo dudoso ó la 406ías406 firme. En 3 actos por Don Vicente Rodríguez de Arellano. Formada por la que con el mismo título escribió el célebre Frei Lope de Vega Carpio . Portales. T. Clásico Español/ Biblioteca de Menéndez Pelayo/ Lope de Vega. pub. Original. Cádiz. Con licencia: en la imprenta de Don Antonio de Murguía, año de 1815.

Otro ejemplar: Lo cierto por lo dudoso, comedia famosa. / Lope de Vega Carpio. Portales. Lope de Vega/ Clásicos en la Biblioteca Nacional de España. Publ. Orig. Madrid, por la viuda de Alonso Martín, a costa de Alonso Perez, 1625. Teatro Español Siglo 17º

Otro ejemplar. Lo cierto por lo dudoso. Portales. Clásicos en la Biblioteca Nacional de España. Teatro Clásico Español/ Lope de Vega. pub. Orig. En Madrid: Por Iuan González, a costa de Alonso Perez ... vendese en casas, 1627, Teatro Español s. 17º; ([www.cervantesvirtual.com/buscar/](http://www.cervantesvirtual.com/buscar/))

**29 de Enero de 1815**

**Lista I L- Comedias por orden alfabética. 3 ejemplares**

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>La Constante Muger</i>	La mujer constante. V. La mujer firme. (p. 785). La mujer firme (nota 439). Comedia Autor? Representado en 1793-94 (n.20?/sin indicación de local) y en el teatro de la Cruz en 1793 (p. 785)
(Urzáz: <i>La más constante mujer</i> . Impresa: Madrid, 1659 aparece en la Lista de Cifuentes, Jerónimo (¿). Colaborada con Juan Maldonado y Diego de la Dueña, es una versión burlesca de la versión homónima de Montalbán. Lleva una Loa. Una comedia titulada <i>La constante mujer</i> , fue representada en Palacio el 10de noviembre de 1680 por la compañía de Jerónimo García, 2002, p. 253. Ladueña, Diego de (¿) 2002, p. 384. Juan Maldonado (¿) 2002, p. 417)	
BDH.BNE: <i>La más constante mujer</i> . Comedia famosa. Emp. No haz de salir, vive el cielo (h.2). Fin. <i>De quien vuestro esclavo es</i> (h. 47v); Pérez de Montalbán, Juan. (1602-1638). Manuscrito entre	

1601-1700)

Otro ejemplar. *La más constante mujer*. Comedia burlesca. Maldonado, Juan (ca. 1485-ca.1554) Libro 1659.

Otro ejemplar en una colección de comedias nuevas escogidas. Parte 11. Contiene 17 títulos de diferentes autores y 3 comedias con el mismo título de *La más constante mujer*. Maldonado, Juan; La Dueña, Diego y Cienfuentes, Jerónimo. ([www.bdh.bne/bnearch](http://www.bdh.bne/bnearch))

## 02 de Febrero de 1815

### Lista I E- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar

<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones</b>
<i>El Triunfo de la Ave Maria</i>	El Triunfo del Ave Maria (y conquista de Granada). V. El Timbre y blasón de los Lasos (p.868). El timbre y blasón de los Lasos, el triunfo del Ave María (la conquista de Granada). Comedia Juan Durán Ruiz de Córdoba. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1712, 1718, 1722, 1725, 1726, 1731, 1733, 1769, 1772, 1774, 1782, 1783, 1791, 1794, 1795, 1796, y 1798; en el del <b>Príncipe</b> en 1714, 1727, 1746, 1767, 1768, 1769, 1775, 1781, 1785, 1787, 1788, 1793, 1797 y 1807 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1805. (p. 859)
<b>El triunfo del Ave Maria</b>	
(Urzáiz. En la Lista de Anónimos. – <i>La exaltación del Ave María</i> . Obra citada por La Barrera, 548, Restori (1893) la localizó en un manuscrito del XVII en Parma, relacionándola con <i>El triunfo del Ave María</i> , obra impresa también anónima y que La Barrera atribuía tentativamente a Rosete. 2002, p. 84.	
BVMdeC: El triunfo del Ave María comedia famosa/ de un ingenio de la Corte. Rosete Niño, Pedro 1608-1659. Portales. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo (FadeUyCS). Publ. Orig. Salamanca: en la imprenta de la Santa Cruz [entre 1725 y 1830°.	
Otro título. El triunfo del Ave María, de un ingenio de la corte. Portales. Teatro Clásico Español/ Biblioteca Menéndez Pelayo. Teatro Español, siglo 17° ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )	
<b>BMP: Triunfo del Ave María, El</b> 4275 Num. I4I / COMEDIA FAMOSA / EL TRIUNFO / DEL AVE MARIA. / DE UN INGENIO DE LA CORTE. /... Incluido en un t. colecticio. (BMP. Vol. 3, 2—1, p. 1303)	
MMRP (2006) <b>Septiembre de 1811. Teatro de la Cruz</b> 28-29 <i>El triunfo del Ave Maria</i> , bol y sain. <i>Los majos de buen humor</i> (sin inf.) (p. 460) <b>Enero de 1812. Teatro de la Cruz</b> 23 <i>El triunfo del Ave María</i> , ton y sain. (sin inf.) (p. 466) <b>Noviembre de 1812. Teatro de la Cruz</b> 11-12 <i>El triunfo del Ave María</i> , con todo su aparato teatral, bol. Y sain. <i>El duende fingido</i> . De subida. (sin inf.) (p. 480)	

## 05 de Febrero de 1815

### Lista I F- Comedias por orden alfabética. 6 ejemplares

<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones</b>
<i>Federico 2º Rey de Prusia</i>	Federico II (rey de Prusia) (1 parte). Comedia Comella. 1789-1805. Representado en el Teatro del <b>Príncipe</b> en 1789; 1795; 1798 y 1802 y en el del los <b>Caños del Peral</b> en 1804-1805. (p. 720)

### Lista IV. Tomos de Comedias de la Recopilación moderna

<b>Títulos Libro 51</b>	<b>Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones</b>
<b>Tomo de 1789</b> <i>Federico 2º. (1ª Pe)</i>	Federico II (rey de Prusia) (1 parte). Comedia Comella. 1789-1805. Representado en el Teatro del <b>Príncipe</b> en 1789; 1795; 1798 y 1802 y en

	el del los <b>Caños del Peral</b> en 1804-1805. (p. 720)
USC: Federico segundo Rey de Prusia. Drama en 3 actos por Don Luciano Francisco Comella. 178-¿ Madrid [s.n] En la Imprenta de Manuel González. 40p. 4º . Datos de publicación tomados de la portada de la Colección ( <a href="http://www.minerva.usc.es/">www.minerva.usc.es/</a> Repositorio Institucional Minerva de la USC)	
MMRP (2006)	
<b>Diciembre de 1809. Teatro del Príncipe</b>	
25-31 <i>Federico II, rey de Prusia</i> , adornada con todo su correspondiente teatro, ton. <i>El triunfo de las mujeres</i> y divertido sain. <i>La comedia de las maravillas</i> (sin inf.) (p. 428)	
<b>Enero de 1810. Teatro del Príncipe</b>	
1-2 <i>Federico II, rey de Prusia</i> , adornada con todo su correspondiente teatro. Ton. <i>El triunfo de las mujeres</i> y divertido sain. <i>La comedia de las maravillas</i> (sin inf.) (p. 429)	
<b>Febrero de 1812. Teatro del Príncipe</b>	
10-11 <i>Federico II, Rey de Prusia</i> y sain. <i>El soldado fanfarrón</i> (sin inf.) (p. 467)	
<b>Agosto de 1812. Teatro del Príncipe.</b>	
28-30 <i>Federico II, rey de Prusia</i> y sain. <i>El renegado</i> , seguidillas manchegas y fan (sin inf.) (p. 475)	

#### Lista I F- Comedias por orden alfabética. 4 ejemplares

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>Federico</i> 2º (2ª Parte)	Federico II (en el campo de Torgau) (2ª parte) ]. Comedia Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1789 y 1794 y en el del <b>Príncipe</b> en 1798 (p. 720)

#### Lista IV. Tomos de Comedias de la Recopilación moderna

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<b>Tomo de 1789</b> <i>Federico</i> 2º. (2ª Pe)	Federico II (en el campo de Torgau) (2ª parte) ]. Comedia Comella. Representada en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1789 y 1794 y en el del <b>Príncipe</b> en 1798 (p. 720)

#### 05 de Febrero de 1815

#### Lista I F- Comedias por orden alfabética. 5 ejemplares

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>Federico</i> 2º (3ª Parte)	Federico II (en Glatz o la humanidad) (3ª parte). Comedia Comella. Representado en el <b>teatro de la Cruz</b> en 1792 y en el del <b>Príncipe</b> en 1794 y 1799 (p. 720)
<b>BMP: Federico Segundo en Glatz o La Humanidad. Tercera parte</b>	
<b>1672 I / FEDERICO SEGUNDO EN GLATZ. / Ó LA HUMANIDAD. / DRAMA HEROYCO EN TRES ACTOS: / POR DON LUCIANO FRANCISCO COMELLA.</b> Que se ha de representar por la Compañía de Manuel Martínez / en la Pasqua del Espíritu Santo de este año de 1792. 708 Incluido en el t. VII de la <i>Colección de las mejores comedias nuevas que se van representando en los teatros de esta Corte.</i> (Madrid, R. Ruiz, 1794).	
<b>1673 N. 31. / FEDERICO SEGUNDO EN GLATZ / Ó LA HUMANIDAD, / TERCERA PARTE. / DRAMA HEROYCO EN TRES ACTOS: / POR DON LUCIANO FRANCISCO COMELLA. / QUE SE REPRESENTÓ POR LA COMPAÑÍA DE MANUEL MARTINEZ / EN EL DIA 27 DE MAYO DE 1792. / ... / Vendese, en Barcelona en la Imprenta de la Viuda Piferrer, / administrada por Juan Sellent; y en Madrid, / en la de Quiroga.</b> (BMP, vol. 3, 2001, p. 550-551)	
<b>1674 N.307. Pag.I / COMEDIA FAMOSA. / FEDERICO SEGUNDO EN GLATZ, / Ó LA HUMANIDAD. / TERCERA PARTE. / DE DON LUCIANO FRANCISCO COMELLA. /... / [banderilla que no deja leer el texto que está debajo] / Año 1795. .... Banderilla con texto impreso en p. 38, que impide ver texto original: “Se hallará ésta con un surtido de Comedias antiguas y modernas, Trage- / 408ías y Saynetes en la Librería de Gonzalez, calle de Atocha, / frente de la Casa de los Gremios. A continuación hay una nota manuscrita de Menéndez Pelayo que recoge lo que tapa la nota transcrita: “Con licencia, en Valencia. En la Imprenta de los Hermanos</b>	

de Orga en donde se hallara esta y otras de diferentes Titulos. Año 1795. Encuadernado en un t. coleccion con otras sueltas (BMP, Vol. 2, 2001, p. 551-552)

**Lista IV. Tomos de Comedias de la Recopilación moderna**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<b>Tomo ¿?</b> <b>De 1794</b>	<i>Federico</i> 2°. <i>En</i> <i>Glatz</i>	Federico II (en Glatz o la humanidad) (3ª parte). Comedia Comella. Representada en el teatro de la Cruz en 1792 y en el del Príncipe en 1794 y 1799 (p. 720)

**05 de febrero de 1815. El premio de la firmeza**

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>Premio de la Firmeza*</i>	

**06 de Febrero de 1815**

**Lista I E- Comedias por orden alfabética. 1 ejemplar**

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>El Castigo de la Miseria</i>	El castigo de la miseria. Comedia. Hoz y Mota. Representada en el teatro de la Cruz en 1710, 1721, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1734, 1738, 1739, 1767, 1768, 1771, 1783, 1784, 1787, 1788, 1789, 1791, 1792, 1799, 1803, 1806 y 1807; en el del Príncipe en 1712, 1727, 1732, 1760, 1762, 1769, 1771, 1784, 1785, 1788 y 1794 y en 1802 en el de los Caños del Peral. Con el mismo título: El castigo de la miseria. Sainete. Autor: José Landeras (117 <sup>87</sup> ) Representada en el teatro del Príncipe en 1777, 1780, 1783, 1784, 1785, 1787, 1788, 1794, 1795 y 1806; en el de la Cruz en 1781, 1784, 1787, 1788, 1790, 1791, 1793 y 1798 y en el de los Caños del Peral en 1804 y 1805. (p. 654)
<b>El Castigo de la miseria</b>	
(Urzáiz, en la Lista de Anónimos – <i>El castigo de la miseria</i> . Sainete. Impreso: Madrid, 1791. Probablemente es obra de bien entrado el siglo xviii como señala La Barrera; ejemplar en el fondo Entrambasaguas (véase Cerezo I González Cañal, 1998, 40). P. 69. En la Lista de Juan Cláudio de la Hoz y Mota – <i>El castigo de la miseria</i> . BNM, Ms. 19.569. Impresa: Madrid, 1749. Basada en la novela homónima de María de Zayas. Matínez Aílbarro (1889, 308) cita el título alternativo de <i>Don Marcos Gil de Almodóvar</i> . 2002, p. 366)	
MNTA: <i>El castigo de la miseria</i> . Comedia famosa. Juan de la Hoz y Mota. [Madrid] Imprenta de Antonio Sanz. 1749. Catálogo de Comedias Seltas del MNTA 1994, p. 146	
BVMdeC: El castigo de la miseria, comedia famosa de Don Juan de Hoz y Mota (1622-1714). Teatro Clásico Español (BMP). Pub. Origi. Madrid. en la Imprenta de Antonio Sanz. 1759. Teatro español del siglo XVIII. Otro ejemplar de Hoz y Mota. Universidad de Sevilla. Fondo Antiguo (FadeUyCS). En Madrid, se hallará en la Librería de Quiroga, 1796. Otro Ejemplar. El castigo de la miseria. De Maria de Zayas y Sotomayor. 1590-aprox1660. Escritoras españolas. Publ. Orig. Madrid. Real Academia Española. 1948. Narrativa breve española. Siglo 17º ( <a href="http://www.cervantesvirtual.com/buscador/">www.cervantesvirtual.com/buscador/</a> )	
BMP: <i>Castigo de la miseria, El</i> 750 Comedia de Juan Claudio de la Hoz y Mota 751 * Num. 39. / COMEDIA FAMOSA. / EL CASTIGO / DE LA MISERIA. / DE DON JUAN DE HOZ... Hallarase esta Comedia, y otras de diferentes Titulos en / Madrid en la Imprenta de Antonio Sanz, en la Plazuela / de la Calle de la Paz. Año de I749. ... Incluido en un t. coleccion. Algunas p.	

<sup>87</sup> Nota 117 del Vol. II (p. 892) Consta el recibo en AMMA I-370-2

tienen cortados los bordes superiores e inferiores.

**L *Castigo de la miseria, El***

**752** [portada:] SAYNETE, / INTITULADO / *EL CASTIGO DE LA MISERIA*, / REPRESENTADO EN LOS TEATROS DE ESTA CORTE ... *Se hallará en la Librería de Quiroga, calle de la Concepcion Gerónima, / junto á Barrio- Nuevo, y asimismo un gran surtido de Comedias antiguas, / Tragedias y Comedias nuevas, Autos, Saynetes, Entremeses y Tonadillas. // [p. 3:] 3 / SAYNETE. / EL CASTIGO DE LA MISERIA. / ... En dicha Librería de Quiroga, calle de la Concepcion Gerónima, jun- / to á Barrio-Nuevo, se hallará asimismo un gran surtido de Comedias an- / tiguas, Tragedias y Comedias nuevas, Autos, Saynetes, Entremeses, y Tona- / dillas. ...* Incluido en el t. II de la *Colección de sainetes representados en los teatros de esta Corte.* (Madrid, García y Compañía, 1806). (BMP. Vol. 1, 2001, pp. 257-258)

MMRP (2006)

**Noviembre de 1808. Teatro del Príncipe**

18 *Cristóbal Colón, descubridor de las Indias*, ton y sain. *El castigo de la miseria* (2692) (p. 407)

**Enero de 1809. Teatro de la Cruz**

2-5 *El castigo de la miseria*, ton y sain. (691, 654, 395, 594) (p. 410)

**Septiembre de 1811. Teatro del Príncipe**

18 *Óscar, hijo de Ossian* y fin de fiesta *El castigo de la miseria* (sin inf) (p. 459)

**Lista V. Tomos de Comed.s antiguas de Varios autores**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
No. 13	<i>El Castigo de la miseria</i>	El castigo de la miseria. Sainete. Autor: José Landeras (117 <sup>88</sup> ) Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1777, 1780, 1783, 1784, 1785, 1787, 1788, 1794, 1795 y 1806; en el de la <b>Cruz</b> en 1781, 1784, 1787, 1788, 1790, 1791, 1793 y 1798 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805. (p. 654)
MNTA: <i>El castigo de la miseria</i> . Comedia famosa. Juan de la Hoz y Mota. [Madrid] Imprenta de Antonio Sanz. 1749. Catálogo de Comedias Sueltas del MNTA 1994, p. 146		

**Lista Via. Un tomo de Saynetes con los sig.tes**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
	<i>El Castigo de la miseria</i>	El castigo de la miseria. Sainete. Autor: José Landeras (117 <sup>89</sup> ) Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1777, 1780, 1783, 1784, 1785, 1787, 1788, 1794, 1795 y 1806; en el de la <b>Cruz</b> en 1781, 1784, 1787, 1788, 1790, 1791, 1793 y 1798 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805. (p. 654)
MNTA: <i>El castigo de la miseria</i> . Comedia famosa. Juan de la Hoz y Mota. [Madrid] Imprenta de Antonio Sanz. 1749. Catálogo de Comedias Sueltas del MNTA 1994, p. 146		

**Vib – Sainetes sueltos (por orden alfabética)**

Títulos Libro 51		Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
	<i>El Castigo dela miseria</i>	El castigo de la miseria. Sainete. Autor: José Landeras (117 <sup>90</sup> ) Representada en el <b>teatro del Príncipe</b> en 1777, 1780, 1783, 1784, 1785, 1787, 1788, 1794, 1795 y 1806; en el de la <b>Cruz</b> en 1781, 1784, 1787, 1788, 1790, 1791, 1793 y 1798 y en el de los <b>Caños del Peral</b> en 1804 y 1805. (p. 654)
MNTA: <i>El castigo de la miseria</i> . Comedia famosa. Juan de la Hoz y Mota. [Madrid] Imprenta de Antonio Sanz. 1749. Catálogo de Comedias Sueltas del MNTA 1994, p. 146		

<sup>88</sup> Nota 117 del Vol. II (p. 892) Consta el recibo en AMMA I-370-2

<sup>89</sup> Nota 117 del Vol. II (p. 892) Consta el recibo en AMMA I-370-2

<sup>90</sup> Nota 117 del Vol. II (p. 892) Consta el recibo en AMMA I-370-2

07 de febrero de 1815

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>El Avaro arrepentido (sainete? Moncín)</i>	
BVMdeC: Sainete nuevo titulado El avaro arrepentido. Portales. Universitat de València. Fondo Antiguo (FadeUyCS). Publ. Orig. En Valencia: En la imprenta del Diario. Se hallará ... en la Librería de Joseph Jorge... [ca. 1803]	
BHMM. <i>El avaro arrepentido</i> [Manuscrito] Sainete. S. XIX. principios. Apunte de teatro manuscrito "segundo apunte", sainete en verso. Fernández Gómez, Catálogo de entremeses y sainetes del siglo XVIII p. 73 No. 143. Archivo de Comedias de los teatros de la Cruz y del Príncipe. Acotaciones escénicas y banderillas con enmiendas al texto. Urzáiz Tortajada, Catálogo ... p. 64. Incluye este título en el listado de anónimos ( <a href="http://www.catalogos.munimadrid.es/cgi-bin/historica/">www.catalogos.munimadrid.es/cgi-bin/historica/</a> )	
MMRP (2006)	
<b>Mayo de 1809. Teatro del Príncipe</b> 28-29 <i>El hipócrita sentimental</i> , ton. <i>La prueba de los cómicos</i> y sain. <i>El avaro arrepentido</i> (s/info) (p. 417)	
<b>Mayo de 1809. Teatro de la Cruz</b> 2 <i>El pintor fingido</i> , ton y sain. (170) (p. 417) 10 <i>El pintor fingido</i> , ton y sain. (133) (p. 417)	
<b>Diciembre de 1811. Teatro del Príncipe</b> 20-21 <i>El abate l' Epeé</i> y sain. <i>El avaro arreprentido</i> (sin Inf) (p. 464)	
<b>Marzo de 1812. Teatro del Príncipe.</b> 14-15 <i>La gitanilla de Madrid</i> y sain. <i>El avaro arrepentido</i> (sin inf.) (p. 468)	
<b>Abril de 1812. Teatro de la Cruz</b> 11-12 <i>Darlo todo o no dar nada, Apeles y Campaspe</i> , ton. y sain. <i>El avaro arrepentido</i> (sin inf.) (p. 470)	
<b>Octubre de 1812. Teatro de la Cruz</b> 19-20 <i>El pintor fingido</i> , bol. Y opta. <i>El engañador engañado</i> (sin inf.) (p. 479)	
<b>Noviembre de 1812. Teatro de la Cruz</b> 7 <i>El pintor fingido</i> (sin inf.) (p. 480)	

07 de febrero de 1815. Las esposas vengadas. LIL, 2 ejemplares

Títulos Libro 51	Datos sobre su representación en Madrid de Andioc; Coulon (1996). Y Datos provenientes de otras publicaciones
<i>Las Esposas vengadas</i>	2 Las esposas vengadas. Comedia 2 actos. Trad. De Sedaine (mús. De Philidor) por Manuel Bravo (273). 1805 (p. 714) (Lafarga. B.110. Las esposas vengadas. Comedia en prosa en un acto. Año de 1805. Ms. 21hh. 21cm. – Ciertamente estoy divertida. BMM. 71-7; Traducción de Les femmes vengées (1775) de M. J. Sedaine. P. 256)
<i>Las esposas vengadas</i>	
(Lafarga. B.110. Las esposas vengadas. Comedia en prosa en un acto. Año de 1805. Ms. 21hh. 21cm. – Ciertamente estou divertida. BMM. 71-7; Traducción de Les femmes vengées (1775) de M. J. Sedaine. P. 256)	
MMRP (2006)	
<b>Agosto de 1810. Teatro del Príncipe</b> 3-5 <i>Las esposas vengadas</i> y opta. <i>El marinerito</i> (sin inf) (p. 440)	